This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

**Informazioni su questo libro**

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

**Linee guide per l'utilizzo**

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

**Informazioni su Google Ricerca Libri**

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

A 1,010,988

COLLANA DI BUONI SCRITTORI

# T. TASSO

## GERUSALEMME LIBERATA

G. B. PARAVIA & C.

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARIES

# Collana di Buoni Scrittori

B 50
B
B 50
B 50
C 50
C 50
C 50
C 50
C 50
C 50

| | | |
|---|---|---|
| **DANTE** A. — La Vita Nuova; con note del professore A. Fassini . . . . | 1 volume | » 50 |
| **CORNELIO** N. — Le vite degli eccellenti capitani, voltate in lingua italiana e corredate di note storiche, filologiche e geografiche da Z. Carini . . . | Uniti in 1 volume | » 1 50 |
| **EDRO** A. L. — Favole voltate in lingua italiana (prosa) e corredate di note sto- logiche, geografiche e mitolo- Carini . . . . | | |

**PANDOLFINI** A. — Il governo della famiglia; con note di P. L. Donini . .
**DELLA CASA** (Mons.). — Galateo; istruzione al Cardinal Carafa e lettere scelte ad uso della gioventù, con note di P. L. Donini . . . . . .
*Fioretti* di S. Francesco, testo di lingua con note di A. Fassini ad uso delle scuole
**DINO COMPAGNI** — La Cronaca fiorentina nuova edizione riveduta dal professore P. L. Donini, con note ed indice delle cose notabili . , . . . .
**FOSCOLO** U. — I Sepolcri, carme con note del professore A. Fassini . . .
**MONTI** V. — La Bassvilliana e la Mascheroniana, poemetti annotati ad uso delle scuole dal professore G. Finzi . .

Uniti in 1 volume L. 1 50

Uniti in 1 volume » 1 50

Uniti in 1 volume » 1 50

**GALILEI** G. — Prose scelte, con un'appendice dei migliori lunghi degli scolari di lui, ordinate dal professore G. Finzi. . . . . » 1 50
**GIAMBULLARI** P. F. — Istoria dell'Europa; libri sette a cura del prof. G. Finzi . . . . . » 1 50
**GIUSTI** G. — Lettere scelte, postillate ad uso dei non Toscani da G. Rigutini. 5ª impressione . » 1 50
**GOZZI** G. — Favole, novelle e lettere scelte fra le più educative e dilettevoli, e annotate con riguardo speciale all'arte del dire da A. Lerra . » 1 50
**GRASSI** G. — Saggio intorno ai sinonimi della lingua italiana, premessa la vita dell'autore scritta da G. Manno. 4ª edizione . . . . . » 1 50
**GUIDO DA PISA** (Frate). — I fatti d'Enea; illustrati con note e prefazione dal professore P. L. Donini . . . .
*Novellino* (Il), ossia libro di bel parlar gentile, per cura di P. L. Donini .

Uniti in 1 volume » 1 50

**LEOPARDI** G. — Canti, commentati per uso della gioventù studiosa da L. Cappelletti e preceduti dalla biografia dell'Autore . . . . . » 1 50
— Prose scelte, annotate da A. Pippi . . » 1 50

**MACHIAVELLI** N. — Discorsi sopra la prima deca di Tito Livio; scelti e postillati dal prof. G. FINZI L. 1 50
— Storie fiorentine, con prefazione e note del professore A. PIPPI . . . . . » 1 50
**MONTI** V. — Liriche e poemetti, scelti ed annotati per cura del prof. G. FINZI . . . . . » 1 50
**PARINI** G. — Le odi nuovamente commentate dal professore G. FINZI . . . . . » 1 50
**PELLICO** S. — Doveri degli uomini; edizione curata sulle migliori . . . . . Uniti
— Le mie prigioni; precedute dalla vita dell'Autore, e seguite da 12 capitoli inediti . . . . . in 1 volume » 1 50
**PETRARCA** F. — Rime scelte, con note di G. FINZI » 1 50
**PLATONE.** — Dialoghi: L'Eutifrone, il Critone, l'Apologia di Socrate, il Fedone. Nuovo volgarizzamento di G. MEINI, con argomenti e note . . . » 1 50
**SACCHETTI** F. — Novelle scelte con note di varii; purgate e pubblicate da P. L. DONINI . . . » 1 50
**SALLUSTIO** C. C. — Le guerre di Catilina e Giugurta, volgarizzate da V. ALFIERI; con introduzione, sommari e note di G. FINZI . . . . . » 1 50
**TASSO** T. — La Gerusalemme liberata, con brevi note storiche e letterarie, ad uno delle scuole maschili e femminili, del prof. A. FASSINI . . . . » 1 50
**TAVERNA** G. — Novelle morali e racconti storici, postillati ad uso delle scuole dal prof. P. DAZZI » 1 50
**VIRGILIO** P. M. — Eneide, volgarizzata da A. CARO » 1 50
— Opere voltate in prosa italiana e corredate di note storiche, filologiche, geografiche e mitologiche da Z. CARINI . . . . . » 1 50

85-8
T21
F

LA

# GERUSALEMME LIBERATA

LA

# GERUSALEMME LIBERATA

DI

## TORQUATO TASSO

**CON BREVI NOTE STORICHE E LETTERARIE**

ad uso delle Scuole

**del Prof. A. FASSINI**

---

**Seconda edizione**

---

1885

DITTA G. B. PARAVIA E COMP.

DI I. VIGLIARDI

Tipografi-Librai-Editori

TORINO-ROMA-MILANO-FIRENZE

cetto è informata, quanto è possibile, senza offendere l'armonia artistica del Poema, la presente edizione.

Essa è corredata di note, per renderne più facile l'intelligenza, ma con molta parsimonia. Si pose cura a dichiarare tutto ciò che all'allievo possa presentare qualche difficoltà sia dal lato filologico, sia dal mitologico, storico e geografico. Codeste note sono in parte ricavate da altri lavori già pubblicati di questo genere. Si vedrà che fu pure segnalata qua e colà qualche peculiare bellezza artistica, affinchè chi legge possa più prontamente affissarvi l'occhio; ed anche si è, col dovuto rispetto al grande Poeta, avvertita qualche immagine, qualche figura meno propria che sembri accennare al gusto men puro, che poi prevalse nel secolo XVII.

Nè con ciò intendiamo di preoccupare l'uffizio che spetta al maestro nella scuola. È da desiderarsi che gli allievi leggano di per sè ed anche ripetutamente il Poema; che trovino a piè di pagina la spiegazione delle difficoltà, in cui possono abbattersi: ma riescirà per ciò vana l'opera del maestro? Crediamo invece che molto gli rimanga a fare.

E anzi tutto ci sembra essere utile che il medesimo, previa razionale e non meccanica lettura d'un certo numero di ottave, fatta dall'allievo nella scuola sotto la sua guida, gli insegni ad esporre accuratamente a voce in prosa ciò che fu dal Poeta ne' mirabili suoi versi espresso. In tal modo egli potrà accertarsi se l'allievo intenda e ritenga il contenuto di ciò che legge ed anche se trovisi in grado di rendere ragione delle voci, dei nomi storici, mitologici e geografici, di cui avrà trovato a piè di pagina la spiegazione.

E quando i suoi allievi abbiano con questo metodo letto l'intero Poema, quante utili e belle considerazioni non potrà egli fare sull'architettura del medesimo, sui caratteri, sugli episodi, sul meraviglioso? Così essi riusciranno a farsi un retto giudizio di queste cose e non reciteranno poi solamente delle regole che non comprendono: giacchè una delle piaghe gravissime del nostro insegnamento, a cui non s'è ancor potuto interamente rimediare, si è quella di far studiare le regole delle cose e non le cose. Inoltre il loro orizzonte intellettuale si allarga e ne acquista conforto e gagliardia la mente.

E non solamente questi esercizi a larghi tratti può fare il maestro, ma altri più minuti, e non meno utili, sulla proprietà e purità dei vocaboli, sulla struttura delle sentenze, sulle figure, sui traslati, sulle narrazioni e descrizioni che brillano per maggior verità ed evidenza, sulle concioni, insomma su tutte le forme dell' umano discorso. Così le varie parti del Poema vedute in relazione le une con le altre, si potranno meglio ammirare; invece, considerate isolatamente, perdono molta parte della loro bellezza.

Dal che appare che la presente edizione della *Gerusalemme*, mentre si propone di offerire alla studiosa gioventù un testo purgato da ogni cosa che offenda il pudore e di facilitarne con note la lettura, mira ad un tempo ad aiutare il maestro nell' insegnamento.

Perciò speriamo che alla modesta opera nostra faranno buona accoglienza i docenti e gli allievi, a cui è dedicata.

**Gli Editori.**

# LA GERUSALEMME LIBERATA

## CANTO PRIMO

### ARGOMENTO

*Proposizione del poema — Invocazione della Musa — Dedica — L'angelo Gabriele, mandato da Dio, avverte Goffredo che è tempo di rinnovare la guerra — Goffredo è eletto duce supremo de' Crociati — Passa a rassegna l'esercito e muove contro Gerusalemme.*

Canto l'armi pietose, e il Capitano 1
Che il gran sepolcro liberò di Cristo:
Molto egli oprò col senno e con la mano;
Molto soffrì nel glorïoso acquisto:
E invan l'Inferno a lui s'oppose, e invano
S'armò d'Asia e di Libia il popol misto:
Chè il Ciel gli diè favore, e sotto ai santi
Segni ridusse i suoi compagni erranti.

O Musa, tu che di caduchi allori 2
Non circondi la fronte in Elicona,
Ma su nel Cielo infra i beati cori
Hai di stelle immortali aurea corona,
Tu spira al petto mio celesti ardori,
Tu rischiara il mio canto e tu perdona
Se intesso fregi al ver, se adorno in parte
D'altri diletti, che de' tuoi le carte.

1 Questa ottava contiene la proposizione del poema. — *Il Capitano.* Goffredo di Buglione. — *Inferno.* Le potenze infernali, avverse ai crociati, suscitarono risse e diserzioni nel campo cristiano. — *D'Asia e di Libia.* Turchi, Arabi, Persiani ecc. *Libia* è nome che anticamente si dava a tutta l'Africa; qui s'intende specialmente l'Egitto. — *Santi segni.* Il vessillo della croce. — *Compagni erranti.* Sviati per folli errori, dietro ai passi d'Armida.

2. Invocazione della Musa cristiana. — *Elicona*, monte della Beozia, sacro alle Muse. — *Intesso fregi al ver.* L'argomento del poema è storico; ma il poeta lo ha con leggiadre finzioni abbellito. — *D'altri diletti che de' tuoi*, cioè diversi da quelli richiesti dalla musa cristiana.

Sai che là corre il mondo, ove più versi 3
Di sue dolcezze il lusinghier Parnaso;
E che il vero, condito in molli versi,
I più schivi allettando ha persuaso:
Così all'egro fanciul porgiamo aspersi
Di soave licor gli orli del vaso;
Succhi amari ingannato intanto ei beve,
E dall'inganno suo vita riceve.

Tu, magnanimo Alfonso, il qual ritogli 4
Al furor di fortuna, e guidi in porto
Me peregrino errante, e fra gli scogli
E fra l'onde agitato, e quasi absorto,
Queste mie carte in lieta fronte accogli,
Che quasi in voto a te sacrate io porto:
Forse un dì fia che la presaga penna
Osi scriver di te quel ch'or n'accenna.

È ben ragion (s'egli avverrà che in pace 5
Il buon popol di Cristo unqua si veda,
E con navi e cavalli al fero Trace
Cerchi ritor la grande ingiusta preda),
Ch'a te lo scettro in terra, o, se ti piace,
L'alto imperio de' mari altri conceda.
Emulo di Goffredo, i nostri carmi
Intanto ascolta, e t'apparecchia all'armi.

Già il sesto anno volgea, che in Orïente 6
Passò il campo cristiano all'alta impresa;
E Nicea per assalto, e la potente
Antiochia con arte avea già presa;

3. *Parnaso.* Monte della Grecia. Una delle sue vette era sacra ad Apollo ed alle Muse, un'altra a Bacco. Fra esse v'era la sorgente d'Ippocrene, Castalio ed Aganippe. — *Il vero condito in molli versi.* Il bello è lo splendore del vero.

4-5. Dedica del poema. — *Alfonso.* Alfonso II di Casa d'Este, duca di Ferrara. — *Presaga penna.* Il Tasso sperava che l'Europa avrebbe un'altra volta spiegato il vessillo della croce per cacciare il *fero Trace*, cioè il Turco da Costantinopoli, di cui s'era impadronito l'anno 1453, e che il duca Alfonso sarebbe stato il duce dell'esercito o della flotta. Infatti mentre egli scriveva, fu combattuta la battaglia di Lepanto; ma fra i guerrieri cristiani non figura il *magnanimo* Alfonso del Tasso.

6. Qui comincia la narrazione e il poeta compendia in una ottava le cose fatte dai crociati. In questo è diverso da Virgilio, che

L'avea poscia in battaglia, incontro a gente
Di Persia innumerabile, difesa,
E Tortosa espugnata: indi alla rea
Stagion diè loco, e il nuovo anno attendea.

E il fine omai di quel piovoso inverno, 7
Che fea l'armi cessar, lunge non era;
Quando dall'alto soglio il Padre Eterno,
Ch'è nella parte più del Ciel sincera,
E quanto è dalle stelle al basso inferno,
Tanto è più in su della stellata spera,
Gli occhi in giù volse, e in un sol punto e in una
Vista mirò ciò ch'in sè il mondo aduna;

Mirò tutte le cose, ed in Soria 8
S'affisò poi ne' principi cristiani;
E con quel guardo suo, ch'addentro spia
Nel più secreto lor gli affetti umani,
Vede Goffredo che scacciar desia
Dalla santa città gli empj Pagani,
E pien di fè, di zelo ogni mortale
Gloria, impero, tesor mette in non cale.

Ma vede in Baldovin cupido ingegno, 9
Ch'all'umane grandezze intento aspira:

fa raccontare in due libri da Enea le sue avventure, prima che approdasse a Cartagine. — *Il sesto anno*, è solamente il terzo e non il sesto I crociati erano partiti l'anno 1096 e giunsero a Gerusalemme nel mese di giugno del 1099. — *Nicea per assalto.* Non esatto. In seguito ai furiosi assalti dei crociati, essendo già aperta la breccia, essa intavolò trattative per una capitolazione; ma durante le medesime Alessio imperatore di Costantinopoli v'introdusse di nottetempo una mano di truppe, e la occupò. — *Antiochia con arte.* Per tradimento (arte non lodevole) d'un disertore che consegnò tre torri a Boemondo. — *Gente di Persia innumerabile.* L'esercito di Cherboga, sultano di Mossul, a cui s'erano uniti molti emiri di Persia. — *Tortosa*, città di Siria, anticamente *Ortosia*, a nove miglia da Tripoli. — *Rea stagion.* L'inverno. — *Nuovo anno.* La primavera.

7. *Il Padre Eterno.* Qui comincia il *meraviglioso*, elemento del poema eroico.

8. *Goffredo*, è il protagonista del poema. In lui è valore, senno ed abnegazione, mentre negli altri eroi, come in Tancredi e Rinaldo, le qualità buone non vanno disgiunte da qualche debolezza.

9. *Baldovino.* Fratello di Goffredo, venne con esso alla crociata: Tancredi, discendente da que' cinque fratelli Altavilla, Guglielmo Braccio di Ferro, Drogone, Umfredo, Roberto Guiscardo, Rog-

Vede Tancredi aver la vita a sdegno;
Tanto un suo vano amor l'ange e martira:
E fondar Boemondo al novo regno
Suo d'Antiochia alti principj mira,
E leggi imporre, ed introdur costume
Ed arti e culto di verace Nume;

E cotanto internarsi in tal pensiero, 10
Ch'altra impresa non par che più rammenti:
Scorge in Rinaldo ed animo guerriero
E spiriti di riposo impazïenti;
Non cupidigia in lui d'oro o d'impero,
Ma d'onor brame immoderate, ardenti:
Scorge che dalla bocca intento pende
Di Guelfo, e i chiari antichi esempj apprende.

Ma poi ch'ebbe di questi e d'altri cori 11
Scorti gl'intimi sensi il Re del mondo,
Chiama a sè dagli angelici splendori
Gabriel, che ne' primi era il secondo.
È tra Dio questi e l'anime migliori
Interprete fedel, nunzio giocondo;
Giù i decreti del Ciel porta, ed al Cielo
Riporta de' mortali i preghi e il zelo.

Disse al suo nunzio Dio: Goffredo trova, 12
E in mio nome di'lui: perchè si cessa?
Perchè la guerra omai non si rinnova
A liberar Gerusalemme oppressa?
Chiami i duci a consiglio, e i tardi mova
All'alta impresa: ei capitan fia d'essa.
Io qui l'eleggo; e il faran gli altri in terra,
Già suoi compagni, or suoi ministri in guerra.

gero, venuti in Italia dalla Normandia, i quali fondarono il regno delle Due Sicilie. — *Ange*: lat. tormenta. — *Boemondo*, figlio della sorella di Roberto Guiscardo.

10. *Rinaldo*. È personaggio di pretta invenzione, immaginato dal poeta per lodare la Casa d'Este. — *Guelfo*. Guelfo IV di Svevia, figlio di Cunizza, maritata ad Alberto d'Azzo, marchese d'Este.

11. *Gabriel, che ne' primi era il secondo*. È il secondo nella gerarchia de' celesti: il primo è l'Arcangelo Michele. Nella religione cristiana Gabriele è messaggiero di Dio, come nella pagana Mercurio era messaggiero di Giove.

12. *Suoi ministri*: esecutori de' suoi voleri.

Così parlògli; e Gabriel s'accinse 13
Veloce ad eseguir le imposte cose:
La sua forma invisibil d'aria cinse
Ed al senso mortal la sottopose:
Umane membra, aspetto uman si finse;
Ma di celeste maëstà il compose:
Tra giovane e fanciullo età confine
Prese, ed ornò di raggi il biondo crine.

Ali bianche vestì, c'han d'or le cime, 14
Infaticabilmente agili e preste:
Fende i venti e le nubi, e va sublime
Sovra la terra e sovra il mar con queste.
Così vestito, indirizzossi all'ime
Parti del mondo il messagger celeste:
Pria sul Libano monte ei si ritenne,
E si librò su l'adeguate penne;

E vêr le piagge di Tortosa poi 15
Drizzò precipitando il volo in giuso.
Sorgeva il novo sol dai lidi eoi,
Parte già fuor, ma il più nell'onde chiuso;
E porgea mattutini i preghi suoi
Goffredo a Dio, com'egli avea per uso;
Quando a paro col Sol, ma più lucente,
L'Angelo gli apparì dall'orïente;

E gli disse: Goffredo, ecco opportuna 16
Già la stagion ch'al guerreggiar s'aspetta:
Perchè dunque trapor dimora alcuna
A liberar Gerusalem soggetta?
Tu i principi a consiglio omai raguna:
Tu al fin dell'opra i neghittosi affretta.
Dio per lor duce già t'elegge; ed essi
Sopporran volontarj a te se stessi.

13. *Al senso mortal la sottopose.* La rese visibile. Qual ricca fonte di bellezze è la creazione degli angeli! Si paragonino con questo del Tasso gli angeli di Dante e quelli del *Natale* e della *Risurrezione* del Manzoni. — *Età confine.* Che confina.

14. *Va sublime sovra la terra* ecc. Cammina alto levato per l'aria ecc. — *Ime*, basse. — *Libano*, monte nella Siria.

15. *Dai lidi eoi.* Dall'oriente.

16. *S'aspetta*, conviene. — *Al fin dell'opra*, alla liberazione di Gerusalemme.

Dio messagger mi manda: io ti rivelo 17
La sua mente in suo nome. Oh quanta spene
Aver d'alta vittoria, oh quanto zelo
Dell'oste a te commessa or ti conviene!
Tacque; e, sparito, rivolò del Cielo
Alle parti più eccelse e più serene.
Resta Goffredo ai detti, allo splendore,
D'occhi abbagliato, attonito di core.

Ma poi che si riscote, e che discorre 18
Chi venne, chi mandò, che gli fu detto,
Se già bramava, or tutto arde d'imporre
Fine alla guerra, ond'egli è duce eletto:
Non che il vedersi agli altri in Ciel preporre
D'aura d'ambizïon gli gonfi il petto;
Ma il suo voler più nel voler s'infiamma
Del suo Signor, come favilla in fiamma.

Dunque gli eroi compagni, i quai non lunge 19
Erano sparsi, a ragunarsi invita:
Lettere a lettre, e messi a messi aggiunge
Sempre al consiglio è la preghiera unita:
Ciò ch'alma generosa alletta e punge,
Ciò che può risvegliar virtù sopita,
Tutto par che ritrovi, e in efficace
Modo l'adorna sì, che sforza e piace.

Vennero i duci, e gli altri anco seguiro. 20
E Boemondo sol qui non convenne.
Parte fuor s'attendò, parte nel giro
E tra gli alberghi suoi Tortosa tenne.
I grandi dell'esercito s'uniro
(Glorïoso senato) in dì solenne.
Qui il pio Goffredo incominciò tra loro,
Augusto in volto, ed in sermon sonoro:

17. *Spene* invece di speme. Licenza poetica. — *Oste*, esercito.
18. *Discorre*, corre con la mente, cioè pensa ecc. — *Ond' egli è duce.* Di cui.
20. *Boemondo sol qui non convenne.* Perchè tutto occupato del suo nuovo regno d'Antiochia. — *Parte fuor s'attendò, parte* ecc. Il primo *parte* è soggetto del verbo s'attendò: il secondo invece è oggetto del verbo tenne.

Guerrier di Dio, ch'a ristorare i danni 21
Della sua Fede il Re del Cielo elesse,
E securi fra l'arme e fra gl'inganni
Della terra e del mar vi scôrse e resse;
Sì ch'abbiam tante e tante in sì pochi anni
Ribellanti provincie a lui sommesse,
E fra le genti debellate e dome
Stese l'insegne sue vittrici e il nome:

Già non lasciammo i dolci pegni e il nido 22
Nativo noi, se il creder mio non erra,
Nè la vita esponemmo al mare infido,
Ed ai perigli di lontana guerra,
Per acquistar di breve suono un grido
Vulgare, e posseder barbara terra;
Chè proposto ci avremmo angusto e scarso
Premio, e in danno dell'alme il sangue sparso.

Ma fu de' pensier nostri ultimo segno 23
Espugnar di Sïon le nobil mura,
E sottrarre i Cristiani al giogo indegno
Di servitù così spiacente e dura,
Fondando in Palestina un novo regno,
Ov'abbia la pietà sede secura;
Nè sia chi neghi al peregrin devoto
D'adorar la gran Tomba, e sciorre il voto.

Dunque il fatto sinora al rischio è molto, 24
Più che molto al travaglio, all'onor poco,
Nulla al disegno, ove o si fermi, o vôlto
Sia l'impeto dell'armi in altro loco.

21. Con questa parlata Goffredo vuol persuadere i duci cristiani che è giunto il tempo di ripigliare le armi e ricominciare la guerra. In essa rivela e il suo nobile carattere e lo scopo vero delle crociate. — *Insegne sue.* La Croce

22. *I dolci pegni.* Le cose care, cioè le consorti ed i figli. — *Chè.* Perchè. — *In danno dell'alme il sangue sparso.* Quando la guerra non si fa per una giusta causa ma per ambiziosa sete di dominio, è grave colpa, perciò riesce a danno dell'anima di chi la muove.

23. *Nobil.* Nobili, perchè nobilitate dal mistero della Redenzione. — *Nè sia chi neghi* ecc. I pellegrini che dall'Europa si recavano in Terra Santa erano in mille guise angariati e vilipesi.

24. *Il fatto al rischio è molto* ecc. Le cose fatte sono grandi paragonate ai pericoli superati, ma sono un nulla se si paragonano allo scopo che si vuole raggiungere, ove la guerra non si pro-

Che gioverà l'aver d'Europa accolto
Sì grande sforzo, e posto in Asia il foco,
Quando sia poi di tanti moti il fine
Non fabbriche di regni, ma ruine?

Non edifica quei che vuol gl'imperi 25
Su fondamenti fabbricar mondani,
Ov'ha pochi di patria e fè stranieri,
Fra l'infiniti popoli pagani;
Ove ne' Greci non convien che speri,
E i favor d'Occidente ha sì lontani:
Ma ben muove ruine, ond'egli oppresso
Sol costrutto un sepolcro abbia a se stesso.

Turchi, Persi, Antiochia (illustre suono 26
E di nome magnifico e di cose),
Opre nostre non già, ma del Ciel dono
Furo, e vittorie inver maravigliose.
Or se da noi rivolte e torte sono
Contra quel fin che il donator dispose,
Temo cen privi, e favola alle genti
Quel sì chiaro rimbombo alfin diventi.

Ah non sia alcun, per Dio, che sì graditi 27
Doni in uso sì reo perda e diffonda!
A quei che sono alti principj orditi,
Di tutta l'opra il filo e il fin risponda.
Ora che i passi liberi e spediti,
Ora che la stagione abbiam seconda,
Chè non corriamo alla città ch'è meta
D'ogni nostra vittoria? e che più il vieta?

segua o si rivolga altrove. — *Posto in Asia il foco.* Portato le armi contro l'Asia.

25. *Ov'ha pochi di patria e fe' stranieri.* I cristiani sono stranieri di religione e di patria ai pagani; di più sono pochi in mezzo a molti. — *Ne' Greci non convien che speri.* L'imperatore d'Oriente non ajutò, come avrebbe potuto, la crociata. — *I favor.* Gli aiuti.

26. *Turchi, Persi, Antiochia* ecc. Accenna le imprese de' crociati lungo il viaggio da Costantinopoli in Soria. — *Contra quel fin* ecc. Il fine è di liberare Gerusalemme.

27. *Uso sì reo.* Quello di cercar conquiste e dimenticare la santa impresa. — *Orditi*, met. a cui corrisponde *di tutta l'opra il filo* nel verso seg. — *Stagione seconda.* Propizia.

Principi, io vi protesto (i miei protesti 28
Udrà il mondo presente, udrà il futuro.
Gli odon or su nel Cielo anco i Celesti),
Il tempo dell'impresa è già maturo:
Men diviene opportun, più che si resti:
Incertissimo fia quel ch'è securo.
Presago son, se è lento il nostro corso,
Ch'avrà d'Egitto il Palestin soccorso.

Disse; e ai detti seguì breve bisbiglio: 29
Ma sorse poscia il solitario Piero,
Che privato fra' principi a consiglio
Sedea, del gran passaggio autor primiero.
Ciò ch'esorta Goffredo, ed io consiglio;
Nè loco a dubbio v'ha, sì certo è il vero,
E per sè noto: ei dimostrollo a lungo:
Voi l'approvate; io questo sol v'aggiungo:

Se ben raccolgo le discordie e l'onte 30
Quasi a prova da voi fatte e patite,
I ritrosi pareri, e le non pronte
E in mezzo all'eseguire opre impedite,
Reco ad un'alta originaria fonte
La cagion d'ogni indugio e d'ogni lite:
A quella autorità, che, in molti e vari
D'opinïon, quasi librata, è pari.

Ove un sol non impera, onde i giudìci 31
Pendano poi de' premj e delle pene,
Onde sian compartite opre ed uffici,
Ivi errante il governo esser conviene.
Deh! fate un corpo sol di membri amici:
Fate un capo, che gli altri indirizzi e frene;
Date ad un solo lo scettro e la possanza,
E sostenga di re vece e sembianza.

29. *Il solitario Piero.* Pietro l'eremita che predicò la crociata.

30. *A prova da voi fatte e patite.* Di qui appare la poca concordia de' principi cristiani che a prova facevansi l'uno all'altro ingiurie se ciò potevano. — *Autorità, che, in molti e vari* ecc. Quando molti di opinione diversa e d'autorità quasi eguale comandano, è difficile l'accordo e perciò s'indugia nell'operare.

31. *Onde i giudicj* ecc. Da cui.

Qui tacque il veglio. Or quai pensier, quai petti 32
Son chiusi a te, sant'Aura, e divo Ardore?
Inspiri tu dell'eremita i detti,
E tu gl'imprimi ai cavalier nel core;
Sgombri gl'inserti, anzi gl'innati affetti
Di sovrastar, di libertà, d'onore;
Sì che Guglielmo e Guelfo, i più sublimi,
Chiamâr Goffredo per lor duce i primi.

L'approvâr gli altri; esser sue parti denno 33
Deliberare e comandare altrui.
Imponga ai vinti legge egli a suo senno;
Porti la guerra, e quando vuole, e a cui:
Gli altri, già pari, ubbidïenti al cenno
Siano or ministri degl'imperj sui.
Concluso ciò, fama ne vola, e grande
Per le lingue degli uomini si spande.

Ei si mostra ai soldati: e ben lor pare 34
Degno dell'alto grado ove l'han posto;
E riceve i saluti e il militare
Applauso, in volto placido e composto.
Poi ch'alle dimostranze umili e care
D'amor, d'ubbidïenza ebbe risposto,
Impon che il dì seguente in un gran campo.
Tutto si mostri a lui schierato il campo.

Facea nell'orïente il Sol ritorno, 35
Sereno e luminoso oltre l'usato,
Quando co' raggi uscì del nuovo giorno
Sotto l'insegne ogni guerriero armato;
E si mostrò quanto potè più adorno
Al pio Buglion, girando in largo prato.
S'era egli fermo, e si vedea davanti
Passar distinti i cavalieri e i fanti.

Mente, degli anni e dell'oblio nemica, 36
Delle cose custode e dispensiera,

32. *Sant'Aura*, ecc. Ispirazione, e fiamma divina. — *Gl'inserti, anzi gli innati affetti di sovrastar.* Il desiderio di sovrastare agli altri è innato nell'uomo: la ragione all'uopo lo fa tacere.
33. *A cui*, sott. vuole portarla. — *Ministri degli imperi sui*, esecutori de' suoi comandi.
36. *Mente.* Volendo descrivere la bellissima rassegna che fa Goffredo

Vogliami tua virtù, sì ch'io ridica
Di quel campo ogni duce ed ogni schiera:
Suoni e risplenda la lor fama antica,
Fatta dagl'anni omai tacita e nera;
Tolto da' tuoi tesori, orni mia lingua
Ciò ch'ascolti ogni età, nulla l'estingua.

Prima i Franchi mostrârsi: il duce loro 37
Ugone esser solea, del re fratello:
Nell'Isola di Francia eletti fôro,
Fra quattro fiumi ampio paese e bello.
Poscia che Ugon morì, de' gigli d'oro
Seguì l'usata insegna il fier drappello
Sotto Clotoreo, capitano egregio,
A cui, se nulla manca, è il sangue regio.

Mille son di gravissima armatura; 38
Sono altrettanti i cavalier seguenti,
Di disciplina ai primi e di natura
E d'armi e di sembianza indifferenti,
Normandi tutti: e gli ha Roberto in cura,
Che principe nativo è delle genti.
Poi duo pastor di popoli spiegaro
Le squadre lor, Guglielmo ed Ademaro.

L'uno e l'altro di lor, che ne' divini 39
Ufficj già trattò pio ministero,
Sotto l'elmo premendo i lunghi crini,
Esercita dell'arme or l'uso fero.
Dalla città d'Orange e dai cofini
Quattrocento guerrier scelse il primiero;
Ma guida quei di Poggio in guerra l'altro,
Numero egual, nè men nell'arme scaltro.

dell'esercito cristiano, il poeta invoca in suo ajuto la *mente*, cioè la memoria, *nemica degli anni e dell'oblio*, *custode e dispensiera delle cose.* — *Tacita e nera;* questi due epiteti corrispondono ai due verbi che precedono *Suoni* e *risplenda.*

37. *Ugone*, detto il *Grande*, fratello del re Filippo di Francia. — *Isola di Francia.* Così chiamavasi il paese compreso fra la Senna, la Marna, l'Aisne e la Oise, che ne fanno quasi un'isola. — *De' gigli d'oro*, erano l'arme dei re di Francia.

38. *Indifferenti*, non differenti. — *Roberto* Duca di Normandia, era il primogenito di Guglielmo il conquistatore. — *Duo Pastor... Guglielmo e Ademaro.* Guglielmo era vescovo d'Orange, e Ademaro era vescovo di Poggio o Puy. Questi fu il primo che nel concilio di Clermont, presieduto dal Papa Urbano II, prese la croce.

Baldovin poscia in mostra addur si vede 40
Co' Bolognesi suoi quei del germano,
Chè le sue genti il pio fratel gli cede
Or ch'ei de' capitani è capitano.
Il conte de' Carnuti indi succede,
Potente di consiglio, e pro' di mano:
Van con lui quattrocento; e triplicati
Conduce Baldovino in sella armati.

Occupa Guelfo il campo a lor vicino, 41
Uom ch'all'alta fortuna agguaglia il merto.
Conta costui per genitor latino
Degli avi Estensi un lungo ordine e certo;
Ma, german di cognome e di domino,
Nella gran casa de' Guelfoni è inserto:
Regge Carintia, e presso l'Istro e il Reno
Ciò che i prischi Suevi e i Reti avieno.

A questo, che retaggio era materno, 42
Acquisti ei giunse gloriosi e grandi.
Quindi gente traea che prende a scherno
D'andar contra la morte, ov'ei comandi;
Usa a temprar ne' caldi alberghi il verno,
E celebrar con lieti inviti i prandi.
Fur cinquemila alla partenza; appena
(De' Persi avanzo) il terzo or qui ne mena.

Seguia la gente poi candida e bionda, 43
Che tra i Franchi e i Germani e il mar si giace,

40 *Baldovino*, fratello di Goffredo. *Bolognesi*, di Boulogne in Francia. — *Il conte de' Carnuti*, cioè di Chartres.

41. *Guelfo*. Con poetico anacronismo il Tasso per illustrare la stirpe del suo Mecenate, pone tra' liberatori di Gerusalemme questo campione crociatosi solo quattro anni dappoi. — Era egli figlio di Alberto Azzo, marchese d'Este, e di Cunizza de'Guelph di Svevia. Questa, morto suo padre, Guelfo III, conte d' Altorf e Carintia, ne ereditò gli Stati, e li lasciò morendo al detto suo figliuolo che nell' esserne investito prese il nome di Guelfo IV, e così *Nella gran casa de' Guelfoni è inserto*. — *Per genitor latino*, era latino, cioè italiano, suo padre, come s' è detto poco fa. — *L'Istro*. Il Danubio.

43. *La gente candida e bionda*. I Fiamminghi. — *Isolani*. Olandesi.

Ove la Mosa ed ove il Reno inonda,
Terra di biade e d'animai ferace:
E gl'isolani lor, che d'alta sponda
Riparo fansi all'Ocean vorace;
L'Ocean, che non pur le merci e i legni,
Ma intere inghiotte le cittadi e i regni.

Gli uni e gli altri son mille, e tutti vanno 44
Sotto un altro Roberto insieme a stuolo.
Maggior alquanto è lo squadron Britanno;
Guglielmo il regge, al re minor figliuolo.
Sono gl'Inglesi sagittarj, ed hanno
Gente con lor, ch'è più vicina al polo
Questi dall'alte selve irsuti manda
La divisa dal mondo ultima Irlanda.

Vien poi Tancredi; e non è alcun fra tanti 45
(Tranne Rinaldo) o feritor maggiore,
O più bel di maniere e di sembianti,
O più eccelso ed intrepido di core.
Gli ottocento a cavallo, a cui va innanti
Lasciâr le piagge di Campagna onore,
Pompa maggior della natura, e i colli
Che vagheggia il Tirren fertili e molli.

Venian dietro dugento in Grecia nati, 46
Che son quasi di ferro in tutto scarchi:
Pendon spade ritorte all'un de' lati;
Suonano al tergo lor faretre ed archi:
Asciutti hanno i cavalli, al corso usati,
Alla fatica invitti, al cibo parchi:
Nell'assalir son pronti e nel ritrarsi,
E combatton fuggendo erranti e sparsi.

Tatin regge la schiera, e sol fu questi 47
Che, Greco, accompagnò l'armi latine.

44. *Un altro Roberto.* Roberto II conte di Fiandra. — *Guglielmo.* Gli Inglesi e gli Irlandesi pigliarono parte alla crociata, ma non è accertato che questo Guglielmo, che il poeta dice minor figliuolo del re sia un personaggio storico. — *La divisa dal mondo* ecc. Virgilio chiama i Britanni: *penitus toto divisos orbe.*

45. *Tancredi.* Di Tancredi e di Boemondo e degli Italiani che presero la croce, parla il Muratori ne' suoi annali sotto l'anno 1096. — *Campagna*, o Campania, oggi Terra di Lavoro.

Oh vergogna! oh misfatto! or non avesti
Tu, Grecia, quelle guerre a te vicine?
E pur quasi a spettacolo sedesti,
Lenta aspettando de' grand'atti il fine.
Or, se tu se' vil serva, è il tuo servaggio
(Non ti lagnar) giustizia, e non oltraggio.

Squadra d'ordine estrema ecco vien poi 48
Ma d'onor prima e di valore e d'arte.
Son qui gli Avventurieri, invitti eroi,
Terror dell'Asia, e folgori di Marte.
Taccia Argo i Mini, e taccia Artù que'suoi
Erranti, che di sogni empion le carte;
Ch'ogni antica memoria appo costoro
Perde: or qual duce fia degno di loro?

Dudon di Consa è il duce; e perchè duro 49
Fu il giudicar di sangue e di virtute,
Gli altri sopporsi a lui concordi furo,
Ch'avea più cose fatte e più vedute.
Ei di virilità grave e maturo
Mostra in fresco vigor chiome canute:
Mostra, quasi d'onor vestigi degni,
Di non brutte ferite impressi segni.

Eustazio è poi fra' primi; e i proprj pregi 50
Illustre il fanno, e più il fratel Buglione.
Gernando v'è, nato di re norvegi,
Che scettri vanta e titoli e corone.

47. *Oh vergogna* ecc., è uno scoppio di generoso sdegno contro i Greci che presero così poca parte alla crociata. — *Se tu se' vil serva.* L'impero greco cadde l'anno 1453 in potere de' Turchi.

48. *Taccia Argo i Mini.* Argo il nome della nave di Giasone. I Mini sono popoli della Tessaglia; accompagnarono quest' eroe alla conquista del vello d'oro. — *Artù*, re favoloso della Gran Brettagna. — *Que' suoi* ecc. I cavalieri erranti della Tavola Rotonda da lui instituiti, che servirono d'ampio soggetto alle narrazioni de' poeti romanzeschi.

49. *Dudon di Consa.* Il Tasso in una lettera a Scipione Gonzaga scrive: « Sappia che mi servo più volentieri dei nomi dell'istoria quando vi sono, che de' finti. Dudon di Consa fu un gran cavaliero, che veramente fu a quella impresa. — *Consa.* Contz nel paese di Treves presso al confluente della Saar e della Mosella.

50. *Eustazio.* È fratello minore di Goffredo e di Baldovino. Nomina quindi una serie di personaggi che nel poema figurano in seconda e terza linea.

Ruggier di Balnavilla infra gli egregi
La vecchia fama, ed Engerlan ripone;
E celebrati son fra' più gagliardi
Un Gentonio, un Rambaldo, e duo Gherardi.

Son fra' lodati Ubaldo anco, e Rosmondo, 51
Del gran ducato di Lincastro erede:
Non fia ch'Obizo il Tosco aggravi al fondo
Chi fa delle memorie avare prede;
Nè i tre fratei lombardi al chiaro mondo
Involi, Achille, Sforza, e Palamede;
O il forte Otton, che conquistò lo scudo
In cui dell'angue esce il fanciullo ignudo.

Nè Guasco, nè Ridolfo addietro lasso, 52
Nè l'un, nè l'altro Guido, ambo famosi;
Non Eberardo, e non Gernier trapasso
Sotto silenzio ingratamente ascosi.
Ove voi me, di numerar già lasso,
Gildippe ed Odoardo, amanti e sposi,
Rapite? o nella guerra anco consorti,
Non sarete disgiunti ancor che morti!

Ma il fanciullo Rinaldo e sovra questi, 53
E sovra quanti in mostra eran condutti,
Dolcemente feroce alzar vedresti
La regal fronte, e in lui mirar sol tutti.
L'età precorse e la speranza; e presti
Pareano i fior, quando n'usciro i frutti:
Se il miri fulminar nell'arme avvolto,
Marte lo stimi; Amor, se scopre il volto.

Lui nella riva d'Adige produsse 54
A Bertoldo Sofia, Sofia la bella
A Bertoldo il possente; e, pria che fusse
Tolto quasi il bambin dalla mammella,
Matilda il volle, e nutricollo, e instrusse
Nell'arti regie; e sempre ei fu con ella,
Finchè invaghì la giovinetta mente
La tromba che s'udia dall'Orïente.

51. *Chi fa delle memorie* ecc. Il tempo. — *Lo scudo in cui* ecc. L'insegna dei Duchi di Milano.
53-55. *Rinaldo*, è un personaggio poetico, creato dal Tasso per celebrare la Casa d'Este. — *Nella riva d'Adige*, in Este, terra posta

Allor (nè pur tre lustri avea forniti) 55
Fuggì soletto, e corse strade ignote:
Varcò l'Egeo, passò di Grecia i liti,
Giunse nel campo in regïon remote.
Nobilissima fuga, e che l'imiti
Ben degna alcun magnanimo nipote.
Tre anni son ch'è in guerra; e intempestiva
Molle piuma del mento appena usciva.

Passati i cavalieri, in mostra viene 56
La gente a piedi, ed è Raimondo avanti:
Reggea Tolosa, e scese infra Pirene
E fra Garonna e l'Ocean suoi fanti.
Son quattromila, e bene armati e bene
Instrutti, usi al disagio e tolleranti:
Buona è la gente, e non può da più dotta
O da più forte guida esser condotta.

Ma cinquemila Stefano d'Ambuosa 57
E di Blesso e di Torsi in guerra adduce:
Non è gente robusta o faticosa,
Sebben tutta di ferro ella riluce.
La terra molle e lieta e dilettosa
Simili a sè gli abitator produce.
Impeto fan nelle battaglie prime,
Ma di leggier poi langue, e si reprime.

Alcasto il terzo vien, qual presso a Tebe 58
Già Capaneo, con minaccioso volto:
Seimila Elvezj, audace e fera plebe,
Dagli alpini castelli avea raccolto,
Che il ferro uso a far solchi, a franger glebe,
In nuove forme, e in più degne opre ha vòlto:
E con la man, che guardò rozzi armenti,
Par che i regi sfidar nulla paventi.

a sinistra di quel fiume. — *Matilda.* La celebre contessa Matilde di Toscana. — *Con ella*: con lei. — *Egeo:* arcipelago.

56. *Raimondo*, conte di Tolosa, il cui dominio era posto tra i Pirenei, la Garonna e l'Oceano Atlantico.

57. *Stefano d'Ambuosa.* Questi era signore della Turenna, una delle più amene contrade dell'Europa.

58. *Alcasto*, capitano de' crociati svizzeri. — *Capaneo*, mostro di superbia, fu uno de' sette re che assediarono Tebe, aiutando Polinice contro il fratello Eteocle.

Vedi appresso spiegar l'alto vessillo 59
Col diadema di Piero e con le chiavi.
Qui settemila aduna il buon Camillo
Pedoni, d'arme rilucenti e gravi:
Lieto ch'a tanta impresa il ciel sortillo,
Ove rinnovi il prisco onor degli avi,
O mostri almen, ch'alla virtù latina
O nulla manca, o sol la disciplina.

Ma già tutte le squadre eran con bella 60
Mostra passate, e l'ultima fu questa;
Quando Goffredo i maggiori duci appella,
E la sua mente lor fa manifesta.
Come appaia diman l'alba novella,
Vo' che l'oste s'invii leggiera e presta,
Sì ch'ella giunga alla città sacrata,
Quant'è possibil più, meno aspettata.

Preparatevi dunque ed al vïaggio 61
Ed alla pugna, e alla vittoria ancora.
Questo ardito parlar d'uom così saggio
Sollecita ciascuno e l'avvalora.
Tutti d'andar son pronti al novo raggio,
E impazïenti in aspettar l'aurora.
Ma il provido Buglion senza ogni tema
Non è però, benchè nel cor la prema:

Perch'egli avea certe novelle intese, 62
Che s'è d'Egitto il re già posto in via
In verso Gaza, bello e forte arnese
Da fronteggiare i regni di Soria:
Nè creder può che l'uomo, a fere imprese
Avvezzo sempre, or lento in ozio stia;
Ma d'averlo aspettando aspro nemico,
Parla al fedel suo messaggero Enrico:

Sovra una lieve saettía tragitto 63
Vo' che tu faccia nella greca terra.
Ivi giunger dovea (così m'ha scritto
Chi mai per uso in avvisar non erra)

59. *Il buon Camillo.* Conduce le milizie romane.
62. *Gaza*, l'antica Eliopoli, città presso il mare, nel pascialato di S. Giovanni d'Acri. — *Bello e forte arnese*, espressione tolta a Dante che l'adopera nella descrizione di Peschiera.

Un giovine regal, d'animo invitto,
Ch'a farsi vien nostro compagno in guerra:
Prence è dei Dani, e mena un grande stuolo
Sin dai paesi sottoposti al polo.

Ma perchè il greco imperator fallace 64
Seco forse userà le solite arti,
Per far che o torni indietro, o il corso audace
Torca in altre da noi lontane parti;
Tu, nunzio mio, tu, consiglier verace,
In mio nome il disponi a ciò che parti
Nostro e suo bene; e di che tosto vegna,
Chè di lui fôra ogni tardanza indegna.

Non venir seco tu, ma resta appresso 65
Al re de' Greci a procurar l'aiuto,
Che, già più d'una volta a noi promesso,
È per ragion di patto anco dovuto.
Così parla, e l'informa; e poi che il messo
Le lettre ha di credenza e di saluto,
Toglie, affrettando il suo partir, congedo;
E tregua fa co' suoi pensier Goffredo.

Il dì seguente, allor che aperte sono 66
Del lucido oriente al Sol le porte,
Di trombe udissi e di tamburi un suono,
Ond'al cammino ogni guerrier s'esorte.
Non è sì grato ai caldi giorni il tuono
Che speranza di pioggia al mondo apporte,
Come fu caro alle feroci genti
L'altero suon de' bellici istrumenti.

Tosto ciascun da gran desio compunto 67
Veste le membra dell'usate spoglie,
E tosto appar di tutte l'arme in punto;
Tosto sotto i suoi duci ogni uom s'accoglie,

63. *Un giovine regal.* Sveno, figlio del re di Danimarca, le cui imprese e la gloriosa fine vedremo in seguito.
64. *Il greco imperator.* Alessio Comneno, punto favorevole all' impresa de' crociati. — *Parti:* ti pare.
66-68. *Il dì seguente* ecc. Osserva in queste tre ottave la mirabile descrizione del campo cristiano che si mette in ordine per la partenza e muove alla volta di Gerusalemme. — *Feroci genti,* animose. — *Onde,* con cui.

E l'ordinato esercito congiunto
Tutte le sue bandiere al vento scioglie;
E nel vessillo imperïale e grande
La trionfante Croce al ciel si spande.

Intanto il Sol, che de' celesti campi 68
Va più sempre avanzando, e in alto ascende,
L'armi percote, e ne trae fiamme e lampi
Tremuli e chiari, onde le viste offende.
L'aria par di faville intorno avvampi,
E quasi d'alto incendio in forma splende;
E co' feri nitriti il suono accorda
Del ferro scosso, e le campagne assorda.

Il Capitan, che da' nemici aguati 69
Le schiere sue d'assecurar desia,
Molti a cavallo leggermente armati
A scoprire il paese intorno invia;
E innanzi i guastatori avea mandati,
Da cui si debba agevolar la via,
E i vòti luoghi empire, e spianar gli erti,
E da cui siano i chiusi passi aperti.

Non è gente pagana insieme accolta, 70
Non muro cinto di profonda fossa,
Non gran torrente, o monte alpestre, o folta
Selva, che il lor viaggio arrestar possa.
Così degli altri fiumi il re talvolta,
Quando superbo oltra misura ingrossa,
Sovra le sponde ruinoso scorre,
Nè cosa è mai che gli s'ardisca opporre.

Sol di Tripoli il re, che in ben guardate 71
Mura genti, tesori ed armi serra,
Forse le schiere franche avria tardate;
Ma non osò di provocarle in guerra.
Lor con messi e con doni anco placate
Ricettò volontario entro la terra;
E ricevè condizïon di pace,
Sì come imporle al pio Goffredo piace.

69. *Molti* ecc. Manda avanti esploratori e guastatori.
70. *Degli altri fiumi il re.* Il Po, che è il maggior fiume d'Italia.
71. *Di Tripoli il re.* L'emiro.

Qui del monte Seir, ch'alto e sovrano 72
Dall'oriente alla cittade è presso.
Gran turba scese di Fedeli al piano,
D'ogni età mescolata e d'ogni sesso:
Portò suoi doni al vincitor cristiano;
Godea in mirarlo, e in ragionar con esso;
Stupìa dell'armi peregrine; e guida
Ebbe da lor Goffredo amica e fida.

Conduce ei sempre alle marittime onde 73
Vicino il campo per diritte strade,
Sapendo ben che le propinque sponde
L'amica armata costeggiando rade;
La qual può far che tutto il campo abbonde
De' necessarj arnesi, e che le biade
Ogn'isola de' Greci a lui sol mieta,
E Scio petrosa gli vendemmi, e Creta.

Geme il vicino mar sotto l'incarco 74
Dell'alte navi, e de' più lievi pini;
Sì che non s'apre omai securo varco
Nel mar Mediterraneo ai Saracini:
Ch'oltra quei c'ha Georgio armati e Marco
Ne' veneziani e liguri confini,
Altri Inghilterra e Francia, ed altri Olanda,
E la fertil Sicilia altri ne manda.

E questi, che son tutti insieme uniti 75
Con saldissimi lacci in un volere,
S'eran carchi e provvisti in varj liti
Di ciò ch'è d'uopo alle terrestri schiere;
Le quai, trovando liberi e sforniti
I passi de' nemici alle frontiere,
In corso velocissimo sen vanno
Là 've Cristo soffrì mortale affanno.

72. *Monte Seir.* Anzi che un monte, è una catena di monti, a levante e mezzodì del Mar Morto: è celebre nei canti della Bibbia.
73. *Scio petrosa*, è l'epiteto che le dà Omero. — *Creta.* Candia.
74. L'azione dell'esercito, com'appare dall'ottava precedente, è combinata con quella della flotta la quale è composta di Veneziani, Liguri, Inglesi, Franchi, Olandesi e Siciliani. — *Georgio e Marco* santi protettori di Genova e di Venezia.

Ma percorsa è la fama, apportatrice 76
De' veraci romori e de' bugiardi,
Ch'unito è il campo vincitor felice,
Che già s'è mosso, e che non è chi 'l tardi:
Quante e quai sian le squadre ella ridice,
Narra il nome e il valor de' più gagliardi,
Narra i lor vanti, e con terribil faccia
Gli usurpatori di Sion minaccia.

E l'aspettar del male è mal peggiore 77
Forse, che non parrebbe il mal presente:
Pende ad ogni aura incerta di romore
Ogni crecchia sospesa ed ogni mente:
E un confuso bisbiglio entro e di fuore
Trascorre i campi e la città dolente.
Ma il vecchio re ne' già vicin perigli
Volge nel dubbio cor feri consigli.

Aladin detto è il re, che di quel regno 78
Novo signor vive in continua cura;
Uom già crudel, ma il suo feroce ingegno
Pur mitigato avea l'età matura:
Egli, che de' Latini udì il disegno
C'han d'assalir di sua città le mura;
Giunge al vecchio timor novi sospetti,
E de' nemici pave e de' soggetti.

Perocchè dentro a una città commisto 79
Popolo alberga di contraria fede:
La debil parte e la minore in Cristo,
La grande e forte in Macometto crede.
Ma quando il re fe' di Sion l'acquisto,
E vi cercò di stabilir la sede,
Scemò i pubblici pesi a' suoi Pagani,
Ma più gravonne i miseri Cristiani.

77. *E l'aspettar del male* ecc. Sentenza di Cicerone che in una lettera ad Attico dice: *majus malum est tamdiu timere, quam est illud ipsum quod timetur.*

78. *Aladin.* Re, cioè emiro di Gerusalemme. Osserva come ne dipinge il carattere. — *Ingegno:* Indole. — *Pave.* Lat. Paventa. — *Dei soggetti.* Cioè de' cristiani a lui soggetti, che aveva angariati ed oppressi.

Questo pensier la ferità nativa, 80
Che dagli anni sopita e fredda langue,
Irritando inasprisce, e la ravviva
Sì, che assetata è più che mai di sangue.
Tal fero torna alla stagione estiva
Quel che parve nel gel piacevol angue;
Così leon domestico riprende
L'innato suo furor, s'altri l'offende.

Veggio, dicea, della letizia nova 81
Veraci segni in questa turba infida:
Il danno universal solo a lei giova,
Sol nel pianto comun par ch'ella rida;
E forse insidie e tradimenti or cova,
Rivolgendo fra sè come m'uccida,
O come al mio nemico e suo consorte
Popolo occultamente apra le porte.

Ma nol farà: prevenirò questi empj 82
Disegni loro, e sfogherommi appieno:
Gli ucciderò, faronne acerbi scempj,
Svenerò i figli alle lor madri in seno,
Arderò loro alberghi e insieme i tempj:
Questi i debiti roghi ai morti fieno;
E su quel lor sepolcro, in mezzo ai voti
Vittime pria farò de' sacerdoti.

Così l'iniquo fra suo cor ragiona; 83
Pur non segue pensier sì mal concetto:
Ma, s'a quegli innocenti egli perdona,
È di viltà, non di pietade effetto:
Che s'un timor a incrudelir lo sprona,
Il ritien più potente altro sospetto:
Troncar le vie d'accordo, e de' nemici
Troppo teme irritar l'arme vittrici.

80. *Questo pensiero* ecc. Il malvagio vuole fare scontare all'oppresso il delitto proprio.

81. *Suo consorte popolo.* Con cui ha comune la sorte.

82. *Questi i debiti roghi* ecc. In questo soliloquio Aladino rivela tutta la crudele malvagità del suo animo: ma vile ad un tempo non osa mandare ad effetto i suoi barbari disegni.

Tempra dunque il fellon la rabbia insana, 84
Anzi altrove pur cerca ove la sfoghi;
I rustici edificj abbatte e spiana,
E dà in preda alle fiamme i culti luoghi;
Parte alcuna non lascia integra o sana,
Onde il Franco si pasca, ove s'alloghi:
Turba le fonti e i rivi, e le pure onde
Di veneni mortiferi confonde.

Spietatamente è cauto: e non oblia 85
Di rinforzar Gerusalem frattanto.
Da tre lati fortissima era pria,
Sol verso Borea è men secura alquanto;
Ma da' primi sospetti ei le munia
D'alti ripari il suo men forte canto;
E v'accogliea gran quantitade in fretta
Di gente mercenaria e di soggetta.

84. *Rabbia insana.* Propria d'un pazzo.
85. *Spietatamente è cauto.* Osserva come l'epiteto *cauto* accoppiato con l'avverbio *spietatamente* esprimano bene il carattere d'Aladino dominato dalla crudeltà e dalla paura. — *Da' primi sospetti.* Fin da quando cominciò a sospettare che s'avvicinasse l'esercito cristiano.

# CANTO SECONDO

## ARGOMENTO

*Stato interno di Gerusalemme, e tirannia d'Aladino; episodio d'Olindo e Sofronia. Ambasciata d'Alete e d'Argante al campo de' Cristiani: guerra coll'Egitto.*

Mentre il tiranno s'apparecchia all'armi, 1
Soletto Ismeno un dì gli s'appresenta;
Ismen, che trar di sotto ai chiusi marmi
Può corpo estinto, e far che spiri e senta;
Ismen, che al suon de' mormorati carmi
Sin nella reggia sua Pluto spaventa,
E i suoi demon negli empj ufficj impiega
Pur come servi, e gli discioglie e lega.

Questi or Macone adora, e fu cristiano, 2
Ma i primi riti ancor lasciar non puote;
Anzi sovente in uso empio e profano
Confonde le due leggi a sè mal note:
Ed or dalle spelonche, ove lontano
Dal volgo esercitar suol l'arti ignote,
Vien nel pubblico rischio al suo signore,
A re malvagio consiglier peggiore.

Signor, dicea, senza tardar sen viene 3
Il vincitor esercito temuto:
Ma facciam noi ciò che a noi far conviene;
Darà il Ciel, darà il mondo ai forti aiuto.

1. *Tiranno.* Aladino, di cui ha descritto il carattere nel canto precedente. — *Ismeno*, cristiano rinnegato che or esercita l'arte magica e viene ad offrire il suo aiuto ad Aladino. — *Mormorati carmi.* Le formole magiche.
2. *Macone.* Maometto. Propriamente Maometto è il profeta di Allah (Dio) e non Dio; ma generalmente parlando si dice, religione di Maometto, perchè da lui predicata. — *Le due leggi.* La legge Cristiana e la Maomettana.

Ben tu di re, di duce hai tutte piene
Le parti, e lunge hai visto e provveduto.
S'empie in tal guisa ogni altro i proprj uffici,
Tomba fia questa terra a' tuoi nemici.

Io, quanto a me, ne vengo, e del periglio 4
E dell'opre compagno, ad aitarte.
Ciò che può dar di vecchia età consiglio,
Tutto prometto, e ciò che magic'arte.
Gli angeli, che dal cielo ebbero esiglio,
Costringerò delle fatiche a parte:
Ma dond'io voglia incominciar gl'incanti,
E con quai modi, or narrerotti avanti.

Nel tempio de' Cristiani occulto giace 5
Un sotterraneo altare, e quivi è il volto
Di Colei. che sua diva e madre face
Quel vulgo del suo Dio nato e sepolto.
Dinanzi al simulacro accesa face
Continua splende: egli è in un velo avvolto;
Pendono intorno in lungo ordine i voti
Che vi portaro i creduli devoti.

Or questa effigie lor di là rapita 6
Voglio che tu di propria man trasporte,
E la riponga entro la tua meschita:
Io poscia incanto adoprerò sì forte,
Ch'ognor, mentr'ella qui fia custodita,
Sarà fatal custodia a queste porte:
Tra mura inespugnabili il tuo impero
Sicuro fia per novo alto mistero.

3. *Hai tutte piene le parti.* Hai adempiuto le parti. — *Lunge hai visto.* Hai previsto da lungi. Prevedere e provvedere ecco l'uffizio di chi governa.
4. *Gli angeli che dal cielo ebbero esiglio.* I demoni.
5. *Di Colei* ecc. La Santa Vergine. Ecco la costruzione: *Di colei, che quel vulgo* (i cristiani) *face* (fa) *sua diva e madre del suo Dio nato e sepolto.* — Questi due versi sono, e sembra con ragione, censurati dal Galilei di durezza ed oscurità, specialmente per la trasposizione delle parole *del suo Dio nato e sepolto.* Egli aggiunge che il medesimo concetto con le medesime parole si sarebbe per avventura più chiaramente spiegato nella seguente guisa:

Di Colei che sua Diva il volgo face
E madre del suo Dio nato e sepolto.

6. *Meschita.* Moschea, tempio de' Maomettani. — *Fatal custodia.* Custodia sicura, come se fosse voluta dal fato, contro cui ogni sforzo si rompe.

Sì disse, e il persuase: e impazïente 7
Il re sen corse alla magion di Dio;
E sforzò i sacerdoti, e irriverente
Il casto simulacro indi rapio,
E portollo a quel tempio, ove sovente
S'irrita il Ciel con folle culto e rio:
Nel profan loco e su la sacra imago
Susurrò poi le sue bestemmie il mago.

Ma, come apparse in ciel l'alba novella, 8
Quel, cui l'immondo tempio in guardia è dato,
Non rivide l'imagine dov'ella
Fu posta, e invan cerconne in altro lato.
Tosto n'avvisa il re, ch'alla novella
Di lui si mostra fieramente irato;
Ed immagina ben ch'alcun Fedele
Abbia fatto quel furto, e che sel cele.

O fu di man fedele opra furtiva, 9
O pur il Ciel qui sua potenza adopra,
Che di Colei, ch'è sua regina e diva,
Sdegna che loco vil l'imagin copra:
Ch'incerta fama è ancor, se ciò s'ascriva
Ad arte umana, od a mirabil opra.
Ben è pietà, che la pietade e il zelo
Uman cedendo, autor sen creda il Cielo.

Il re ne fa con importuna inchiesta 10
Ricercar ogni chiesa, ogni magione;
Ed a chi gli nasconde, o manifesta
Il furto o il reo, gran pene e premj impone:
E il mago di spiarne anco non resta
Con tutte l'arti il ver; ma non s'appone;
Chè il Cielo, opra sua fosse, o fosse altrui,
Celolla, ad onta degli incanti, a lui.

7. *Sussurrò*. Ricorda i *mormorati carmi*, della 2ª ottava.
8. *Quel, cui* ecc. Il custode della moschea, la quale il poeta chiama *tempio immondo*.
9. La sparizione dell'imagine o è un furto de' cristiani, o un miracolo del cielo; il poeta si mostra più inclinato a credere al miracolo.
10. *Ma non s'appone*. Malgrado le sue arti magiche *non s'appone*, cioè non indovina.

Ma, poi che il re crudel vide occultarse 11
Quel che peccato de' Fedeli ei pensa,
Tutto in lor d'odio infellonissi, ed arse
D'ira e di rabbia immoderata, immensa.
Ogni rispetto oblìa; vuol vendicarse,
Segua che puote, e sfogar l'alma accensa.
Morrà, dicea, non andrà l'ira a vôto,
Nella strage comune il ladro ignoto.

Purchè il reo non si salvi, il giusto pera 12
E l'innocente. Ma qual giusto io dico?
È colpevol ciascun; nè in loro schiera
Uom fu giammai del nostro nome amico.
S'anima v'è nel nuovo error sincera,
Basti a novella pena un fallo antico.
Su su, fedeli miei, su via, prendete
Le fiamme e il ferro, ardete ed uccidete.

Così parla alle turbe; e se n'intese 13
La fama tra' Fedeli immantinente,
Ch'attoniti restâr: sì li sorprese:
Il timor della morte omai presente:
E non è chi la fuga o le difese,
Lo scusar o il pregar ardisca o tente.
Ma le timide genti e irresolute
Donde meno speraro ebber salute.

Vergin era fra lor di già matura 14
Verginità, d'alti pensieri e regi,
D'alta beltà; ma sua beltà non cura,
O tanto sol, quant'onestà sen fregi:
È il suo pregio maggior, che tra le mura
D'angusta casa asconde i suoi gran pregi;
E de' vagheggiatori ella s'invola
Alle lodi, agli sguardi, inculta e sola.

11. *D'odio infellonissi.* Concepì un odio che lo spinge a *infellonire*, cioè incrudelire contro i cristiani. — *Accensa.* Lat. — *Nella strage comune.* Vuol rinnovare la strage d'Erode.
12. *Nel nuovo error sincera.* Pura, non colpevole.
13. *Omai presente.* Che già loro pareva presente. — *Tente*, tenti.
14. *Quant'onestà sen fregi.* La bellezza considerata come ornamento dell'onestà. — *È il suo pregio maggior.* Il suo maggior pregio è il vivere modesta e ritirata.

S'ode l'annunzio intanto, e che s'appresta 15
Miserabile strage al popol loro.
A lei, che generosa è quanto onesta,
Viene in pensier come salvar costoro.
Move fortezza il gran pensier; l'arresta
Poi la vergogna e il virginal decoro:
Vince fortezza, anzi s'accorda, e face
Sè vergognosa, e la vergogna audace.

La vergine tra il vulgo uscì soletta; 16
Non coprì sue bellezze, e non l'espose:
Raccolse gli occhi, andò nel vel ristretta,
Con ischive maniere e generose:
Non sai ben dir se adorna, o se negletta,
Se caso od arte il bel volto compose;
Di natura, d'amor, de' cieli amici
Le negligenze sue sono artifici.

Mirata da ciascun passa e non mira 17
L'altera donna, e innanzi al re sen viene;
Nè, perchè irato il veggia, il piè ritira,
Ma il fero aspetto intrepida sostiene.
Vengo, signor, gli disse (e intanto l'ira
Prego sospenda, e il tuo popolo affrene),
Vengo a scoprirti, e vengo a darti preso
Quel reo che cerchi, onde sei tanto offeso.

All'onesta baldanza, al vago aspetto 18
Di stupor fu compreso il cor villano.
Narra, ei le dice, il tutto: ecco io commetto
Che non s'offenda il popol tuo cristiano.
Ed ella: Il reo si trova al tuo cospetto;
Opra è il furto, signor, di questa mano;
Io l'immagine tolsi: io son colei
Che tu ricerchi, e me punir tu dèi.

15 *Move fortezza* ecc. L'espressione del concetto contenuto nei quattro ultimi versi di quest'ottava sembra un po' manierata. — *Face*, fa.

16. *De' cieli amici*. Di Dio favorevole ai cristiani. Espressione un po' studiata. Del resto tutta l'ottava è graziosissima.

17. *Affrene*, affreni, perchè già i pagani si mostravano pronti ad ubbidire al cenno d'Aladino che aveva loro detto: *Ardete ed uccidete*. — *Onde*, da cui. — Osserva com' agli atti ed alle parole qui si manifesti il nobile carattere di Sofronia.

Così al pubblico fato il capo altero 19
Offerse, e il volse in sè sola raccorre.
Magnanima menzogna! or quando è il vero
Sì bello, che si possa a te preporre?
Riman sospeso, e non sì tosto il fero
Tiranno all'ira, come suol trascorre:
Poi la richiede: Io vo' che tu mi scopra
Chi diè consiglio, e chi fu insieme all'opra.

Non volsi far della mia gloria altrui 20
Nè pur minima parte, ella gli dice;
Sol di me stessa io consapevol fui,
Sol consigliera, e sola esecutrice.
Dunque in te sola, ripigliò colui,
Caderà l'ira mia vendicatrice.
Diss'ella: È giusto; esser a me conviene,
Se fui sola all'onor, sola alle pene.

Qui comincia il tiranno a risdegnarsi; 21
Poi le dimanda: Ov'hai l'imago ascosa?
Non la nascosi a lui risponde; io l'arsi:
E l'arderla stimai laudabil cosa.
Così almen non potrà più violarsi
Per man di miscredenti ingiurïosa.
Signor, o chiedi il furto, o il ladro chiedi:
Quel non vedrai in eterno, e questo il vedi.

Benchè nè furto è il mio, nè ladra io sono: 22
Giusto è ritor ciò ch'a gran torto è tolto.
Or questo udendo, in minaccevol suono
Freme il tiranno, e il fren dell'ira è sciolto.
Non speri più di ritrovar perdono
Cor pudico, alta mente o nobil volto;
E indarno Amor contra lo sdegno crudo
Di sua vaga bellezza a lei fa scudo.

19. *Pubblico fato.* Il fato che minacciava di strage tutti i cristiani. Per scongiurarlo ella è pronta a sacrificare la propria vita.

21. *Non potrà più violarsi.* Ricorda come (7ª ottava) Aladino corse impaziente al tempio,

E sforzò i Sacerdoti e irriverente
Il casto simulacro indi rapìo.

22. *In minaccevol suono freme il tiranno.* Freme e minaccia.

Presa è la bella donna; e incrudelito 23
Il re la danna entro un incendio a morte.
Già il velo e il casto manto è a lei rapito;
Stringon le molli braccia aspre ritorte.
Ella si tace; e in lei non sbigottito,
Ma pur commosso alquanto è il petto forte;
E smarrisce il bel volto in un colore
Che non è pallidezza, ma candore.

Divulgossi il gran caso: e quivi tratto 24
Già il popol s'era, Olindo anco v'accorse;
Che, dubbia la persona, e certo il fatto,
Venía, che fosse la sua donna, in forse.
Come la bella prigioniera in atto
Non pur di rea, ma di dannata ei scòrse;
Come i ministri al duro ufficio intenti
Vide, precipitoso urtò le genti.

Al re gridò: Non è, non è già rea 25
Costei del furto, e per follia sen vanta.
Non pensò, non ardì, nè far potea
Donna sola e inesperta opra cotanta.
Come ingannò i custodi, e della Dea
Con qual arti involò l'imagin santa?
Se il fece, il narri. Io l'ho signor, furata.
(Ahi! tanto amò la non amante amata).

Soggiunse poscia: Io là, donde riceve 26
L'alta vostra meschita e l'aura e il die,
Di notte ascesi, e trapassai per breve
Foro, tentando inaccessibil vie.
A me l'onor, la morte a me si deve;
Non usurpi costei le pene mie:
Mie son quelle catene, e per me questa
Fiamma s'accende, e il rogo a me s'appresta.

Alza Sofronia il viso, e umanamente 27
Con occhi di pietade in lui rimira:

23. *Non sbigottito, ma pur commosso* ecc. Osserva la sfumatura che ben rappresenta lo stato dell'animo di Sofronia.
24. *Olindo.* Giovane che amava Sofronia. — *Che, dubbia la persona,* cioè essendo ancor dubbia la persona, ma certo il fatto, egli era in forse, che fosse la sua donna. — *I ministri,* gli esecutori del feroce ordine di Aladino. — *Non pur:* non solo.
26. *L'aura e 'l die* (lat.), l'aria e la luce del giorno.

A che ne vieni, o misero innocente?
Qual consiglio o furor ti guida o tira?
Non son io dunque senza te possente
A sostener ciò che d'un uom può l'ira?
Ho petto anch'io, ch'ad una morte crede
Di bastar solo, e compagnia non chiede.

Così parla ad Olindo; e nol dispone 28
Sì ch'egli si disdica e pensier mute.
Oh spettacolo grande, ove a tenzone
Sono amore e magnanima virtute!
Ove la morte al vincitor si pone
In premio, e il mal del vinto è la salute!
Ma più s'irrita il re, quant'ella ed esso
È più costante in incolpar se stesso.

Pargli che vilipeso egli ne resti, 29
E che in disprezzo suo sprezzin le pene.
Credasi, dice, ad ambo; e quella e questi
Vinca, e la palma sia qual si conviene.
Indi accenna ai sergenti, i quai son presti
A legar il garzon di lor catene.
Sono ambo stretti al palo stesso, e vôlto
È il tergo al tergo, e il volto ascoso al volto.

Composto è lor d'intorno il rogo omai, 30
E già le fiamme il mantice v'incita;
Quando il fanciullo in dolorosi lai
Proruppe, e disse a lei ch'è seco unita:
Questo dunque è quel laccio ond'io sperai
Teco accoppiarmi in compagnia di vita?
Questo è quel foco ch'io credea che i cori
Ne dovesse infiammar d'eguali ardori?

Amico, altri pensieri, altri lamenti 31
Per più alta cagione il tempo chiede.

28. *E nol dispone sì che.* Non lo induce a disdirsi. — *Il mal del vinto è la salute.* La salvezza è un male pel vinto, giacchè chi vince in quella nobile gara incontrerà la morte.
29. *Sergenti.* Oggi è nome e grado nella milizia: nel caso presente ha il significato di ministro servente, di birro.
31. Olindo e Sofronia ambidue affrontano la morte: ma Olindo per salvare Sofronia, e Sofronia per salvare i cristiani. Quale nobiltà di sentimenti in questa ottava!

Chè non pensi a tue colpe, e non rammenti
Qual Dio prometta ai buoni ampia mercede?
Soffri in suo nome, e fian dolci i tormenti;
E lieto aspira alla superna sede.
Mira il ciel com'è bello, e mira il Sole,
Ch'a sè par che n'inviti, e ne console.

Qui il vulgo de' Pagani il pianto estolle; 32
Piange il Fedel, ma in voci assai più basse.
Un non so che d'inusitato e molle
Par che nel duro petto al re trapasse:
Ei presentillo, e s' sdegnò; nè volle
Piegarsi, e gli occhi torse, e si ritrasse.
Tu sola il duol comun non accompagni,
Sofronia, e pianta da ciascun non piagni.

Mentre sono in tal rischio, ecco un guerriero 33
(Chè tal parea) d'alta sembianza e degna;
E mostra, d'arme e d'abito straniero,
Che di lontan peregrinando vegna.
La tigre, che sull'elmo ha per cimiero,
Tutti gli occhi a sè trae, famosa insegna,
Insegna usata da Clorinda in guerra;
Onde la credon lei, nè il creder erra.

Costei gl'ingegni femminili e gli usi 34
Tutti sprezzò sin dall'età più acerba;
Ai lavori d'Aracne, all'ago, ai fusi
Inchinar non degnò la man superba;
Fuggì gli abiti molli e i locni chiusi,
Chè ne' campi onestate anco si serba:
Armò d'orgoglio il volto, e si compiacque
Rigido farlo; e pur rigido piacque.

Tenera ancor con pargoletta destra 35
Strinse e lentò d'un corridore il morso;
Trattò l'asta e la spada, ed in palestra
Indurò i membri, ed allenògli al corso:

34. *Gl'ingegni femminili.* Quei lavori a cui le donne consacrano l'ingegno. — *Lavori d'Aracne.* Lavori donneschi. Aracne abile tessitrice e ricamatrice, vantandosi di superare Minerva in quest'arte, fu da lei convertita in ragno.

35. *Allenògli al corso.* Li invigorì, dando loro coll'esercizio forza di durare nella fatica. *Uomo alle belve*, umana con le belve. Qui

Poscia o per via montana o per silvestra
L'orme seguì di fier leone e d'orso;
Seguì le guerre; e in quelle e fra le selve,
Fera agli uomini parve, uomo alle belve.

Viene or costei dalle contrade Perse, 36
Perchè ai Cristiani a suo poter resista;
Bench'altre volte ha di lor membra asperse
Le piagge, e l'onda di lor sangue ha mista.
Or quinci in arrivando a lei s'offerse
L'apparato di morte a prima vista.
Di mirar vaga, e di saper qual fallo
Condanni i rei, sospinge oltre il cavallo.

Cedon le turbe; e i duo legati insieme 37
Ella si ferma a riguardar da presso:
Mira che l'una tace, e l'altro geme,
E più vigor mostra il men forte sesso;
Pianger lui vede in guisa d'uom cui preme
Pietà, non doglia, o duol non di se stesso;
E tacer lei con gli occhi al ciel sì fisa,
Ch'anzi il morir par di qua giù divisa.

Clorinda intenerissi, e si condolse 38
D'ambeduo loro, e lacrimonne alquanto.
Pur maggior sente il duol per chi non duolse;
Più la move il silenzio, e meno il pianto.
Senza troppo indugiare ella si volse
Ad un uom che canuto avea da canto:
Deh! dimmi: chi son questi? ed al martoro
Qual gli conduce o sorte o colpa loro?

Così pregollo: e da colui risposto 39
Breve, ma pieno, alle dimande fue.

l'amore dell'antitesi fa dire al poeta cosa che mi sembra poco lodevole per Clorinda, e non conforme al suo carattere, giacchè in codesto momento appunto sta per compiere un atto generoso.

36. *Or quinci in arrivando* ecc. Arrivando di qui, cioè dalla parte dov'era preparato il rogo.

38. *Clorinda intenerissi* ecc. « È questa, scrive il Sismondi, una maniera nobile d'introdurre Clorinda, l'eroina dell'esercito infedele, innanzi agli occhi dei lettori. Era uopo di far conoscere la sua generosità, prima che il suo valore tra la strage e il sangue delle battaglie ».

Stupissi udendo, e immaginò ben tosto
Ch'egualmente innocenti eran que' due.
Già di vietar lor morte ha in sè proposto,
Quanto potranno i preghi o l'armi sue.
Pronta accorre alla fiamma, e fa ritrarla,
Chè già s'appressa, ed ai ministri parla.

Alcun non sia di voi, che in questo duro 40
Ufficio oltra seguire abbia baldanza,
Sinch'io non parli al re: ben v'assecuro
Ch'ei non v'accuserà della tardanza.
Ubbidiro i sergenti, e mossi furo
Da quella grande sua regal sembianza.
Poi verso il re si mosse; e lui tra via
Ella trovò, che incontro a lei venia.

Io son Clorinda, disse: hai forse intesa 41
Talor nomarmi; e qui, signor, ne vegno
Per ritrovarmi teco alla difesa
Della fede comune e del tuo regno.
Son pronta, imponi pure, ad ogni impresa;
L'alte non temo e le umili non sdegno:
Voglimi in campo aperto, o pur tra il chiuso
Delle mura impiegar, nulla ricuso.

Tacque; e rispose il re: Qual sì disgiunta 42
Terra è dall'Asia, o dal cammin del sole,
Vergine gloriosa, ove non giunta
Sia la tua fama, e l'onor tuo non vole?
Or che s'è la tua spada a me congiunta,
D'ogni timor m'affidi e mi console;
Non, s'esercito grande unito insieme
Fosse in mio scampo, avrei più certa speme.

Già già mi par ch'a giunger qui Goffredo 43
Oltra il dover indugi: or tu dimandi
Ch'impieghi io te: sol di te degne credo
Le imprese malagevoli e le grandi.
Sovra i nostri guerrieri a te concedo
Lo scettro, e legge sia quel che comandi.
Così parlava. Ella rendea cortese
Grazie per lodi: indi a parlar riprese:

42. *Mi console:* mi consoli.

Nova cosa parer dovrà per certo 44
Che preceda a' servigi il guiderdone;
Ma tua bontà m'affida: io vo' che in merto
Del futuro servir que' rei mi done:
In don li chieggo; e pur, se il fallo è incerto,
Gli danna inclementissima ragione:
Ma taccio questo, e taccio i segni espressi,
Ond'argomento l'innocenza in essi.

E dirò sol ch'è qui comun sentenza 45
Che i Cristiani togliessero l'imago:
Ma discord'io da voi; nè però senza
Alta ragion del mio parer m'appago.
Fu delle nostre leggi irreverenza
Quell'opra far, che persuase il mago;
Chè non convien ne' nostri tempj a nui
Gl'idoli avere, e men gl'idoli altrui.

Dunque suso a Macon recar mi giova 46
Il miracol dell'opra; ed ei la fece
Per dimostrar che i tempj suoi con nova
Religïon contaminar non lece.
Faccia Ismeno incantando ogni sua prova,
Egli a cui le malìe son d'arme in vece:
Trattiamo il ferro pur noi cavalieri:
Quest'arte è nostra, e in questa sol si speri.

Tacque, ciò detto: e il re, bench'a pietade 47
L'irato cor difficilmente pieghi,
Pur compiacer la volle; e il persuade
Ragione, e il move autorità di preghi.
Abbian vita, rispose, e libertade;
E nulla a tanto intercessor si neghi.
Siasi questa o giustizia, ovver perdono,
Innocenti gli assolvo, e rei li dono.

Così furon disciolti. Avventuroso 48
Ben veramente fu d'Olindo il fato,

46. *Suso a Macon recar mi giova.* Si deve attribuire a Macone il miracolo. Ingegnoso trovato di Clorinda per dimostrare l'innocenza de' cristiani. — *Le malìe son d'arme in vece*, usa le malìe invece dell'armi. — *Pur*: solamente. Come nelle parole di Clorinda è nobilmente espresso l'uffizio del guerriero che abborre da superstizioni ed artifizi!

Ch'atto potè mostrar, che in generoso
Petto alfin ha d'amore amor destato.
Va dal rogo alle nozze, ed è già sposo
Fatto di reo, non pur d'amante amato:
Volse con lei morire; ella non schiva,
Poi che seco non muor, che seco viva.

Ma il sospettoso re stimò periglio 49
Tanta virtù congiunta aver vicina;
Onde, com'egli volse, ambo in esiglio
Oltre ai termini andâr di Palestina.
Ei, pur seguendo il suo crudel consiglio,
Bandisce altri Fedeli, altri confina.
Oh come lascian mesti i pargoletti
Figli e gli antichi padri e i dolci letti!

Dura divisïon! scaccia sol quelli 50
Di forte corpo e di feroce ingegno;
Ma il mansueto sesso, e gli anni imbelli
Seco ritien, siccome ostaggi, in pegno.
Molti n'andaro errando, altri rubelli
Fêrsi, e più che il timor potè lo sdegno.
Questi unîrsi coi Franchi, e gl'incontraro
Appunto il dì che in Emaus entraro.

Emaus è città, cui breve strada 51
Dalla regal Gerusalem disgiunge;
Ed uom, che lento a suo diporto vada,
Se parte mattutino, a nona giunge. (da!
Oh quanto intender questo ai Franchi aggra-
Oh quanto più il desio gli affretta e punge!
Ma, perch'oltra il meriggio il Sol già scende,
Qui fa spiegare il Capitan le tende.

Le avean già tese, e poco era remota 52
L'alma luce del Sol dall'oceàno,
Quando duo gran baroni in veste ignota
Venir son visti, e in portamento estrano.

48. *Non pur*, non solamente. Prima amava senza essere riamato. Ora e non solo riamato, ma diviene sposo di Sofronia.
50. *Feroce ingegno:* indole feroce. — *Gli anni imbelli:* i fanciulli imbelli per l'età. — *Fêrsi:* si fecero. — *Unîrsi:* si unirono.
51 *A nona.* Alle ore tre del pomeriggio.
52. *L'alma luce:* luce che dà vita. — *Duo*, due. — *Gran baroni*, uomini di gran qualità, ambasciatori del califfo d'Egitto.

Ogni atto lor pacifico dinota
Che vengon come amici al Capitano.
Del gran re dell'Egitto eran messaggi,
E molti intorno avean scudieri e paggi.

Alete è l'un, che da principio indegno 53
Tra le brutture della plebe è sorto;
Ma l'innalzaro ai primi onor del regno
Parlar facondo e lusinghiero e scorto,
Pieghevoli costumi, vario ingegno,
Al finger pronto, all'ingannare accorto;
Gran fabro di calunnie, adorne in modi
Novi, che sono accuse, e paion lodi.

L'altro è il circasso Argante, uom che straniero 54
Sen venne alla regal corte d'Egitto;
Ma de' satrapi fatto è dell'impero,
E in sommi gradi alla milizia ascritto:
Impazïente, inesorabil, fero,
Nell'arme infaticabile ed invitto,
D'ogni Dio sprezzator, e che ripone
Nella spada sua legge e sua ragione.

Chieser questi udïenza, ed al cospetto 55
Del famoso Goffredo ammessi entraro;
E in umil seggio e in un vestire schietto
Fra' suoi duci sedendo il ritrovaro:
Ma verace valor, benchè negletto,
E di se stesso a sè fregio assai chiaro.
Piccol segno d'onor gli fece Argante,
In guisa pur d'uom grande e non curante.

Ma la destra si pose Alete al seno, 56
E chinò il capo, e piegò a terra i lumi,
E l'onorò con ogni modo appieno,
Che di sua gente portino i costumi.
Cominciò poscia; e di sua bocca uscieno
Più che mel dolci d'eloquenza i fiumi:

53. Osserva il carattere abbietto d'Alete, che serve a dar risalto al feroce e impaziente d'Argante. — *Scorto:* avveduto, accorto.
54. *Circasso:* nato nella Circassia. — *Satrapi:* titolo che si dava ai governatori di provincie o di eserciti. — *Inesorabil*, che non si lascia muovere dalle preghiere. Come qui lo rappresenta, apparirà nelle sue parole e nelle sue opere in tutto il poema.
55. *Vestire schietto:* senza pompa, senza ornamenti.

E, perchè i Franchi han già il sermone appreso
Della Soria, fu ciò ch'ei disse inteso.

O degno sol cui d'obbedire or degni 57
Questa adunanza di famosi eroi,
Che per l'addietro ancor le palme e i regni
Da te conobbe e dai consigli tuoi;
Il nome tuo, che non riman tra i segni
D'Alcide, omai risuona anco fra noi;
E la fama d'Egitto in ogni parte
Del tuo valor chiare novelle ha sparte.

Nè v'è fra tanti alcun che non l'ascolte, 58
Com'egli suol le meraviglie estreme:
Ma dal mio re con istupore accolte
Sono non sol, ma con diletto insieme;
E s'appaga in narrarle anco più volte,
Amando in te ciò ch'altri invidia e teme:
Ama il valore e volontario elegge
Teco unirsi d'amor, se non di legge.

Da sì bella cagion dunque sospinto, 59
L'amicizia e la pace a te richiede:
E il mezzo, onde l'un resti all'altro avvinto,
Sia la virtù, s'esser non può la fede.
Ma, perchè inteso avea che t'eri accinto
Per iscacciar l'amico suo di sede,
Volse, pria ch'altro male indi seguisse,
Ch'a' te la mente sua per noi s'aprisse.

E la sua mente è tal: che s'appagarti 60
Vorrai di quanto hai fatto in guerra tuo,
Nè Giudea molestar, nè l'altre parti
Che ricopre il favor del regno suo,
Ei promette all'incontro assecurarti
Il non ben fermo stato: e se voi duo
Sarete uniti, or quando i Turchi e i Persi
Potranno unqua sperar di riaversi?

57. *Degni*, si degni. — *Segni d'Alcide:* le colonne d'Ercole, allo stretto di Gibilterra. — *Sparte:* sparse.
59. *S'esser non può la fede.* Erano di religione diversa. — *Volse;* volle. — *Per noi:* da noi.
60. *Che ricopre il favor del regno suo:* protette dalle sue armi. — *Unqua:* mai.

Signor, gran cose in picciol tempo hai fatte, 61
Che lunga età porre in oblio non puote:
Eserciti e città, vinti e disfatte,
Superati disagi e strade ignote;
Sì ch'al grido o smarrite o stupefatte
Son le provincie intorno e le remote:
E, se ben acquistar puoi novi imperi,
Acquistar nova gloria indarno speri.

Giunta è tua gloria al sommo; e per l'innanzi 62
Fuggir le dubbie guerre a te conviene;
Ch'ove tu vinca, sol di stato avanzi,
Nè tua gloria maggior quinci diviene;
Ma l'imperio acquistato e preso dianzi
E l'onor perdi, se il contrario avviene.
Ben gioco è di fortuna audace e stolto
Por contra il poco e incerto il certo e il molto.

Ma il consiglio di tal, cui forse pesa 63
Ch'altri gli acquisti a lungo andar conserve,
E l'aver sempre vinto in ogni impresa,
E quella voglia natural, che ferve
E sempre è più ne' cor più grandi accesa,
D'aver le genti tributarie e serve,
Faran per avventura a te la pace
Fuggir, più che la guerra altri non face.

T'esorteranno a seguitar la strada, 64
Che t'è dal fato largamente aperta,
A non depor questa famosa spada,
Al cui valore ogni vittoria è certa,
Finchè la legge di Macon non cada,
Finchè l'Asia per te non sia deserta:
Dolci cose ad udire, e dolci inganni,
Ond'escon poi sovente estremi danni.

Ma, s'animosità gli occhi non benda, 65
Nè il lume oscura in te della ragione,
Scorgerai ch'ove tu la guerra prenda,
Hai di temer, non di sperar cagione:

62. *Quinci:* dalle guerre.
63. *Conserve:* conservi. — *Face:* fa.

Chè fortuna qua giù varia a vicenda,
Mandandoci venture or triste or buone;
Ed a' voli troppo alti e repentini
Sogliono i precipizj esser vicini.

Dimmi: se a' danni tuoi l'Egitto move, 66
D'oro e d'armi potente e di consiglio;
E s'avvien che la guerra anco rinnove
Il Perso e il Turco e di Cassano il figlio;
Quai forze opporre a sì gran furia, o dove
Ritrovar potrai scampo al tuo periglio?
T'affida forse il re malvagio greco,
Il qual dai sacri patti unito è teco?

La fede greca a chi non è palese? 67
Tu da un sol tradimento ogni altro impara;
Anzi da mille; perchè mille ha tese
Insidie a voi la gente infida, avara.
Dunque chi dianzi il passo a voi contese,
Per voi la vita esporre or si prepara?
Chi le vie, che comuni a tutti sono,
Negò, del proprio sangue or farà dono?

Ma forse hai tu riposta ogni tua speme 68
In queste squadre, ond'ora cinto siedi.
Quei che sparsi vincesti, uniti insieme
Di vincer anco agevolmente credi;
Sebben son le tue schiere or molto sceme
Tra le guerre e i disagi, e tu tel vedi;
Sebben nuovo nemico a te s'accresce,
E co' Persi e co' Turchi Egizj mesce.

Or, quando pur estimi esser fatale 69
Che non ti possa il ferro vincer mai,
Siati concesso; e siati appunto tale
Il decreto del Ciel, qual tu tel fai:
Vinceratti la fame: a questo male
Che rifugio, per Dio, che schermo avrai?
Vibra contra costei la lancia, e stringi
La spada, e la vittoria anco ti fingi.

66. *Di Cassano il figlio.* Cassano era stato re d'Antiochia. Anche Erminia era figlia del re Cassano.
67. *Da un sol tradimento* ecc.: è la traduzione delle parole di Virgilio: *ab uno disce omnes.*
69. *Esser fatale*, essere scritto nel fato.

Ogni campo d'intorno arso e distrutto 70
Ha la provida man degli abitanti,
E in chiuse mura e in alte torri il frutto
Riposto, al tuo venir più giorni avanti.
Tu, ch'ardito sin qui ti sei condutto,
Onde speri nutrir cavalli e fanti?
Dirai: L'armata in mar cura ne prende.
Dai venti adunque il viver tuo dipende?

Comanda forse tua fortuna ai venti, 71
E gli avvince a sua voglia e gli dislega?
Il mar, ch'ai preghi è sordo ed ai lamenti,
Te solo udendo, al tuo voler si piega?
O non potranno pur le nostre genti,
E le Perse e le Turche unite in lega,
Così potente armata in un raccorre,
Che a questi legni tuoi si possa opporre?

Doppia vittoria a te, signor, bisogna, 72
S'hai dell'impresa a riportar l'onore.
Una perdita sola alta vergogna
Può cagionarti, e danno anco maggiore;
Ch'ove la nostra armata in rotta pogna
La tua, qui poi di fame il campo more:
E, se tu sei perdente, indarno poi
Saran vittorïosi i legni tuoi.

Ora, se in tale stato anche rifiuti 73
Col gran re dell'Egitto e pace e tregua
(Diasi licenza al ver), l'altre virtuti
Questo consiglio tuo non bene adegua.
Ma voglia il Ciel che il tuo pensier si muti,
S'a guerra è vôlto, e che il contrario segua,
Sì che l'Asia respiri omai dai lutti,
E goda tu della vittoria i frutti.

Nè voi, che del periglio e degli affanni 74
E della gloria a lui sete consorti,
Il favor di fortuna or tanto inganni,
Che nove guerre a provocar v'esorti;
Ma, qual nocchier che dai marini inganni
Ridutti ha i legni ai desïati porti,

74. *Sete consorti.* Siete compagni, avete comune la sorte.

Raccor dovreste omai le sparse vele,
Nè fidarvi di nuovo al mar crudele.

Qui tacque Alete: e il suo parlar seguiro 75
Con basso mormorar que' forti eroi;
E ben negli atti disdegnosi apriro
Quanto ciascun quella proposta annoi.
Il Capitan rivolse gli occhi in giro
Tre volte e quattro, e mirò in fronte i suoi;
E poi nel volto di colui gli affisse
Ch'attendea la risposta, e così disse:

Messagger, dolcemente a noi sponesti 76
Ora cortese, or minaccioso invito.
Se il tuo re m'ama, e loda i nostri gesti,
È sua mercede, e m'è l'amor gradito.
A quella parte poi, dove protesti
La guerra a noi del paganesmo unito,
Risponderò, come da me si suole,
Liberi sensi in semplici parole.

Sappi che tanto abbiam finor sofferto 77
In mare, in terra, all'aria chiara e scura,
Solo acciocchè ne fosse il calle aperto
A quelle sacre e venerabil mura,
Per acquistar appo Dio grazia e merto,
Togliendo lor di servitù sì dura;
Nè mai grave ne fia per fin sì degno
Esporre onor mondano e vita e regno:

Chè non ambizïosi avari affetti 78
Ne spronaro all'impresa, e ne fur guida.
Sgombri il Padre del Ciel da' nostri petti
Peste sì rea, se in alcun pur s'annida;
Nè soffra che l'asperga, o che l'infetti
Di venen dolce che piacendo ancida.
Ma la sua man, che i duri cor penetra
Söavemente, e gli ammollisce e spetra,

Questa ha noi mossi, e questa ha noi condutti, 79
Tratti d'ogni periglio e d'ogni impaccio;

76. *Protesti*: presagisci.
77. *Togliendo lor*. Quelle mura. — *Ne fia*: ci sarà.
78. *Chè*: Imperciocchè... — *Ne*, ci. — *Spetra*: ne rompe la durezza.
79. Osserva come in tutto il discorso di Goffredo spicca il suo no-

Questa fa piani i monti, e i fiumi asciutti,
L'ardor toglie alla state, al verno il ghiaccio;
Piaca del mare i tempestosi flutti,
Stringe e rallenta questa a' venti il laccio;
Quindi son l'alte mura aperte ed arse,
Quindi l'armate schiere uccise e sparse;

Quindi l'ardir, quindi la speme nasce, 80
Non dalle frali nostre forze e stanche,
Non dall'armata, e non da quante pasce
Genti la Grecia, e non dall'armi Franche.
Purch'ella mai non ci abbandoni e lasce,
Poco dobbiam curar ch'altri ci manche.
Chi sa come difende e come fere,
Soccorso ai suoi perigli altro non chere.

Ma quando di sua aita ella ne privi 81
Per gli error nostri, o per giudizj occulti,
Chi fia di noi ch'essere sepulto schivi
Ove i membri di Dio fur già sepulti?
Noi morirem, nè invidia avremo ai vivi;
Noi morirem, ma non morremo inulti:
Nè l'Asia riderà di nostra sorte,
Nè pianta fia da noi la nostra morte.

Non creder già che noi fuggiam la pace, 82
Come guerra mortal si fugge e pave;
Chè l'amicizia del tuo re ne piace,
Nè l'unirci con lui ne sarà grave:
Ma s'al suo imperio la Giudea soggiace,
Tu il sai: perchè tal cura ei dunque n'have?
De'regni altrui l'acquisto ei non ci vieti,
E regga in pace i suoi tranquilli e lieti.

Così rispose; e di pungente rabbia 83
La risposta ad Argante il cor trafisse:
Nè il celò già, ma con enfiata labbia
Si trasse avanti al Capitano, e disse:

bile carattere e il sentimento religioso che muoveva i Crociati al grido di: *Dio lo vuole!*

80. *Chere*, dal verbo lat. *quaerere* si è fatto *cherere*, cercare.
81. *Nè pianta fia*, nè sarà pianta.
82. *Pave:* si paventa. — *Chè*, poichè. — *Have:* ha.
83. *Con enfiata labbia:* col labbro gonfio per rabbia.

Chi la pace non vuol, la guerra s'abbia:
Chè penuria giammai non fu di risse;
E ben la pace ricusar tu mostri,
Se non t'acqueti ai primi detti nostri.

Indi il suo manto per lo lembo prese, 84
Curvollo, e fenne un seno, e, il seno sporto,
Così pur anco a ragionar riprese,
Via più che prima dispettoso e torto:
O sprezzator delle più dubbie imprese,
E guerra e pace in questo sen t'apporto:
Tua sia l'elezione: or ti consiglia
Senz'altro indugio, e qual più vuoi ti piglia.

L'atto fero e il parlar tutti commosse 85
A chiamar guerra in un concorde grido,
Non attendendo che risposto fosse
Dal magnanimo lor duce Goffrido.
Spiegò quel crudo il seno, e il manto scosse,
Ed, a guerra mortal, disse, vi sfido;
E il disse in atto sì feroce ed empio,
Che parve aprir di Giano il chiuso tempio.

Parve ch'aprendo il seno indi traesse 86
Il furor pazzo e la discordia fera,
E che negli occhi orribili gli ardesse
La gran face d'Aletto e di Megera.
Quel grande già, che incontra 'l cielo eresse
L'alta mole d'error, forse tal era;
E in cotal atto il rimirò Babelle
Alzar la fronte e minacciar le stelle.

Soggiunse allor Goffredo: Or riportate 87
Al vostro re, che venga e che s'affretti,
Chè la guerra accettiam che minacciate;
E s'ei non vien, fra il Nilo suo n'aspetti.

84. *Il suo manto per lo lembo prese.* Quest'atto ricorda quello di Fabio nel senato cartaginese, quando andò a chiedere ragione di Sagunto espugnata da Annibale. — *Fenne:* ne fece.
85. *Goffrido.* Goffredo. — *Di Giano il chiuso tempio.* Il tempio di Giano in Roma s'apriva in tempo di guerra e si chiudeva in tempo di pace.
86. *Il furor pazzo* ecc. Personifica idee astratte a imitazione di Virgilio. — *Aletto e Megera.* Due delle tre furie infernali. — *Quel grande* ecc. Nembrotte.
87. *Nilo*, fiume dell'Egitto.

Accomiatò lor poscia in dolci e grate
Maniere; e gli onorò di doni eletti:
Ricchissimo ad Alete un elmo diede,
Ch'a Nicea conquistò fra l'altre prede:

Ebbe Argante una spada; e il fabro egregio 88
L'else e il pomo le fe' gemmato e d'oro
Con magistero tal, che perde il pregio
Della ricca materia appo il lavoro.
Poichè la tempra e la ricchezza e il fregio
Sottilmente da lui mirati fòro,
Disse Argante al Buglion: Vedrai ben tosto
Come da me il tuo dono in uso è posto.

Indi, tolto congedo, è da lui ditto 89
Al suo compagno: Or ce n'andremo omai;
Io vêr Gerusalem, tu verso Egitto;
Tu col Sol novo, io co' notturni rai;
Ch'uopo o di mia presenza o di mio scritto
Esser non può colà dove tu vai:
Reca tu la risposta; io dilungarmi
Quinci non vo', dove si trattan l'armi.

Così di messagger fatto è nimico, 90
Sia fretta intempestiva, o sia matura:
La ragion delle genti e l'uso antico
S'offenda, o no, nè il pensa egli, nè il cura.
Senza risposta aver, va per l'amico
Silenzio delle stelle all'alte mura,
D'indugio impazïente; ed a chi resta
Già non men la dimora anco è molesta.

Era la notte, allor ch'alto riposo 91
Han l'onde e i venti, e parea muto il mondo:
Gli animai lassi, e quei che il mare ondoso,
O de' liquidi laghi alberga il fondo,
E chi si giace in tana, o in mandra ascoso,

88. *Perde il pregio della ricca materia appo il lavoro.* La ricca materia ch'era d'oro e di gemme, *perde* del suo pregio a fronte dello squisito lavoro. — *Vedrai ben tosto* ecc. In queste parole già si mostra la brutale ferocia d'Argante.
89. *È da lui ditto* (detto): egli dice.
90. *Così di messagger fatto è nimico.* Nota la sua impazienza di combattere.

E i pinti augelli, nell'oblio giocondo,
Sotto il silenzio de' secreti orrori,
Sopian gli affanni, e raddolciano i cori.
Ma nè il campo Fedel, nè il Franco duca 92
Si discioglie nel sonno, o pur s'accheta;
Tanta in lor cupidigia è che riluca
Omai nel ciel l'alba aspettata e lieta,
Perchè il cammin lor mostri, e li conduca
Alla città ch'al gran passaggio è meta:
Mirano ad or ad or se raggio alcuno
Spunti, o rischiari della notte il bruno.

# CANTO TERZO

## ARGOMENTO

*Il campo giunge a Gerusalemme. — Erminia da un'alta torre indica al re Aladino i principali eroi. — Primi scontri in battaglia. — Morte ed esequie di Dudone. — Disposizioni per l'assedio.*

Già l'aura messaggera erasi desta 1
A nunziar che se ne vien l'aurora:
Ella intanto s'adorna, e l'aurea testa
Di rose côlte in paradiso infiora;
Quando il campo, ch'all'arme omai s'appresta,
In voce mormorava alta e sonora,
E prevenía le trombe; e queste poi
Dier più lieti e canori i segni suoi.

Il saggio Capitan con dolce morso 2
I desiderj lor guida e seconda;
Chè più facil saría svolgere il corso
Presso Cariddi alla volubil onda,
O tardar Borea allor che scuote il dorso
Dell'Appennino, e i legni in mare affonda.
Gli ordina, gl'incammina, e in suon gli regge
Rapido sì, ma rapido con legge.

1. *In voce mormorava alta e sonora.* Nota Galileo: « La voce alta e sonora non è del mormorare, ma piuttosto la bassa e placida ». — *E prevenia le trombe.* Non aspettava il suono delle trombe.
2. *Con dolce morso.* Metaf. tratta dal freno del cavallo. — *Chè più facil saria svolgere il corso — Presso Cariddi alla volubil onda — E tardar Borea — Chè:* imperciocchè. — *Cariddi.* Pericolosa voragine nello stretto di Sicilia. Dante dice:

Come fa l'onda là sovra Cariddi
Che si frange con quella in cui s'intoppa.

Galileo che si compiace d'appuntare il Tasso, osserva: « Se più facil saria svolgere il corso all'onda di Cariddi e tardar Borea, come gli guida il capitano con dolce morso? » *Borea*, vento di tramontana.

Ali ha ciascuno al core ed ali al piede, 3
Nè del suo ratto andar però s'accorge:
Ma, quando il Sol gli aridi campi fiede
Con raggi assai ferventi, e in alto sorge,
Ecco apparir Gerusalem si vede,
Ecco additar Gerusalem si scorge;
Ecco da mille voci unitamente
Gerusalemme salutar si sente.

Così di naviganti audace stuolo, 4
Che mova a ricercar estranio lido,
E in mar dubbioso e sotto ignoto polo
Provi l'onde fallaci e il vento infido,
S'alfin discopre il desiato suolo,
Il saluta da lunge in lieto grido;
E l'uno all'altro il mostra, e intanto oblia
La noia e il mal della passata via.

Al gran piacer che quella prima vista 5
Dolcemente spirò nell'altrui petto,
Alta contrizïon successe, mista
Di timoroso e riverente affetto:
Osano appena d'innalzar la vista
Vêr la città, di Cristo albergo eletto,
Dove morì, dove sepolto fue,
Dove poi rivestì le membra sue.

Sommessi accenti e tacite parole, 6
Rotti singulti, e flebili sospiri
Della gente che in un s'allegra e duole,
Fan che per l'aria un mormorio s'aggiri,
Qual nelle folte selve udir si suole,
S'avvien che tra le frondi il vento spiri;
O quale infra gli scogli, o presso ai lidi
Sibila il mar percosso in rauchi stridi.

Nudo ciascuno il piè calca il sentiero; 7
Chè l'esempio de' duci ogni altro move:
Serico fregio o d'ôr, piuma, o cimiero
Superbo, dal suo capo ognun rimove;

3-4. Osserva com'è ben descritto l'entusiasmo de' Crociati che vedono apparire Gerusalemme. — *Fiede*, dal verbo *fiedere* ant. ferire. — *Sotto ignoto polo.* Ignoto cielo.
7. *Serico fregio o d'ôr.* Fregio di seta o d'oro, cioè ogni prezioso

Ed insieme del cor l'abito altero
Depone, e calde e pie lagrime piove:
Pur, quasi al pianto abbia la via rinchiusa,
Così parlando ognun se stesso accusa:

Dunque ove tu, Signor, di mille rivi 8
Sanguinosi il terren lasciasti asperso,
D'amaro pianto almen duo fonti vivi
In sì acerba memoria oggi io non verso?
Agghiacciato mio cuor, chè non derivi
Per gli occhi, e stilli in lagrime converso?
Duro mio cuor, chè non ti spetri e frangi?
Pianger ben merti ognor, s'ora non piangi.

Dalla cittade intanto un che alla guarda 9
Sta d'alta torre, e scopre i monti e i campi,
Colà giuso la polve alzarsi guarda,
Sì che par che gran nube in aria stampi;
Par che baleni quella nube ed arda,
Come di fiamme gravida e di lampi:
Poi lo splendor di lucidi metalli
Scerne, e distingue gli uomini e i cavalli.

Allor gridava: Oh qual per l'aria stesa 10
Polvere i' veggio! oh come par che splenda!
Su, suso, o cittadini; alla difesa
S'armi ciascun veloce, e i muri ascenda:
Già presente è il nemico. E poi ripresa
La voce: ognun s'affretti, e l'armi prenda:
Ecco il nemico: è qui: mira la polve
Che sotto orrida nebbia il cielo involve.

I semplici fanciulli, e i vecchi inermi, 11
E il vulgo delle donne sbigottite,
Che non sanno ferir, nè fare schermi,
Traean supplici e mesti alle meschite:

ornamento, per comparire umili e modesti. — *Del cor l'abito altero.* Non solo la superbia delle vesti, ma, il che è più, quella del cuore depone. — *Piove*, versa.

8. *Chè non derivi per gli occhi:* perchè il tuo ghiaccio non si scioglie in un rivo di lagrime? Il Galilei osserva: « Questa stanza è buonissima; ma l'avrei voluta sentire il venerdì santo in pulpito e non recitata da'soldati tutti d'accordo ».

10. Il Galilei nota che questo gridìo è troppo lungo e fiorito.

11. Strofa magnifica per descrizione e sentimento.

Gli altri di membra e d'animo più fermi
Già frettolosi l'armi avean rapite;
Accorre altri alle porte, altri alle mura;
Il re va intorno, e il tutto vede e cura.

Gli ordini diede, e poscia ei si ritrasse 12
Ove sorge una torre infra due porte;
Sì ch'è presso al bisogno, e son più basse
Quindi le piagge e le montagne scorte.
Volle che quivi seco Erminia andasse;
Erminia bella, ch'ei raccolse in corte
Poi ch'a lei fu dalle cristiane squadre
Presa Antiochia, e morto il re suo padre.

Clorinda intanto incontra a'Franchi è gita: 13
Molti van seco, ed ella a tutti è innante:
Ma in altra parte, ond'è secreta uscita,
Sta preparato alle riscosse Argante.
La generosa i suoi seguaci incita
Co' detti e con l'intrepido sembiante:
Ben con alto principio a noi conviene,
Dicea, fondar dell'Asia oggi la spene.

Mentre ragiona a' suoi, non lunge scôrse 14
Un franco stuolo addur rustiche prede,
Che, com'è l'uso, a depredar precorse,
Or con gregge ed armenti al campo riede.
Ella vêr loro, e verso lei sen corse
Il duce lor, ch'a sè venir la vede:
Gardo il duce è nomato, uom di gran possa,
Ma non già tal ch'a lei resister possa.

Gardo a quel fero scontro è spinto a terra 15
In su gli occhi de' Franchi e de' Pagani
Ch'allor tutti gridâr, di quella guerra
Lieti augurj prendendo, i quai fur vani.

12. *Erminia*, figlia del re d'Antiochia. Qui il Tasso imita Omero, il quale nel 3° dell'Iliade fa che Priamo conduca seco Elena sopra di una torre, dalla quale a dito essa gli mostra i capitani dei Greci, narrando le virtù loro, come qui Erminia i capitani cristiani al re di Gerusalemme.
13. *Spene*. Licenza poetica in vece di speme.
15. *Lieti augurî*. La morte di Gardo, nel primo scontro sotto Gerusalemme, fu considerata come di lieto augurio per l'esito della guerra. — *Seguirla:* la seguirono.

Spronando addosso agli altri ella si serra;
E val la destra sua per cento mani:
Seguirla i suoi guerrier per quella strada
Che spianâr gli urti, e che s'aprì la spada.

Tosto la preda al predator ritoglie; 16
Cede lo stuol de' Franchi a poco a poco;
Tanto che in cima a un colle ei si raccoglie,
Ove aiutate son l'armi dal loco.
Allor, siccome turbine si scioglie,
E cade dalle nubi aereo foco,
Il buon Tancredi, a cui Goffredo accenna,
Sua squadra mosse, ed arrestò l'antenna.

Porta sì salda la gran lancia, e in guisa 17
Vien feroce e leggiadro il giovinetto,
Che veggendolo d'alto il re s'avvisa
Che sia guerriero infra gli scelti eletto:
Onde dice a colei ch'è seco assisa,
E che già sente palpitarsi il petto:
Ben conoscer dèi tu per sì lungo uso
Ogni Cristian, benchè nell'armi chiuso.

Chi è dunque costui, che così bene 18
S'adatta in giostra, e fero in vista è tanto?
A quella invece di risposta viene
Sulle labbra un sospir, su gli occhi il pianto:
Pur gli spirti e le lagrime ritiene;
Ma non così, che lor non mostri alquanto;
Chè gli occhi pregni un bel purpureo giro
Tinse, e roco spuntò mezzo il sospiro.

Poi gli dice infingevole, e nasconde 19
Sotto il manto dell'odio altro desio:
Ohimè! bene il conosco, ed ho ben donde
Fra mille riconoscerlo deggia io;
Chè spesso il vidi i campi e le profonde
Fosse del sangue empir del popol mio.

16. *Arresto l'antenna:* pose la lancia in resta.
17. *D'alto:* dall'alto della torre.
18. *In giostra:* in battaglia.
19. *Infingevole:* fintamente. Essa amava Tancredi e voleva nascondere il suo amore ad Aladino.

Ahi quanto è crudo nel ferire! a piaga
Ch'ei faccia, erba non giova od arte maga.
Egli è il prence Tancredi: oh prigioniero 20
Mio fosse un giorno! e nol vorrei già morto:
Vivo il vorrei, perchè in me desse al fero
Desio dolce vendetta alcun conforto.
Così parlava, e de' suoi detti il vero
Da chi l'udiva in altro senso è torto;
E fuor n'uscì con le sue voci estreme
Misto un sospir, che indarno ella già preme.
Clorinda intanto ad incontrar l'assalto 21
Va di Tancredi, e pon la lancia in resta.
Ferìrsi alle visiere, e i tronchi in alto
Volaro; e parte nuda ella ne resta;
Chè, rotti i lacci all'elmo suo, d'un salto
(Mirabil colpo!) ei le balzò di testa;
E, le chiome dorate al vento sparse,
Giovane donna in mezzo al campo apparse.
Ei, ch'al cimiero ed al dipinto scudo 22
Non badò prima, or lei veggendo impetra:
Ella, quanto può meglio, il capo ignudo
Si ricopre e l'assale; ed ei s'arretra.
Va contra gli altri e rota il ferro crudo;
Ma però da lei pace non impetra,
Che minacciosa il segue, e, Volgi, grida:
E di due morti in un punto lo sfida.
Cedean cacciati dallo stuol cristiano 23
I Palestini, o sia temenza od arte.
Un de' persecutori, uomo inumano,
Videle sventolar le chiome sparte,
E da tergo in passando alzò la mano
Per ferir lei nella sua ignuda parte;
Ma Tancredi gridò (chè se n'accôrse),
E con la spada a quel gran colpo occorse.
Pur non gì tutto invano, e ne' confini 24
Del bianco collo il bel capo ferille.

22. *Lei veggendo impetra.* Rimane attonito; si dice anche rimane di sasso.
23. *O sia temenza od arte.* O per timore o per qualche stratagemma di guerra.

Fu levissima piaga; e i biondi crini
Rosseggiaron così d'alquante stille,
Come rosseggia l'òr che di rubini
Per man d'illustre artefice sfaville.
Ma il prence infuriato allor si spinse
Addosso a quel villano, e il ferro strinse.

Quel si dilegua: ed egli acceso d'ira 25
Il segue, e van, come per l'aria strale.
Ella riman sospesa, ed ambo mira
Lontani molto, nè seguir le cale,
Ma co' suoi fuggitivi si ritira;
Talor mostra la fronte e i Franchi assale:
Or si volge, or rivolge: or fugge, or fuga;
Nè si può dir la sua caccia, nè fuga.

Tal gran tauro talor nell'ampio agone, 26
Se volge il corno ai cani ond'è seguito,
S'arretran essi; e s'a fuggir si pone,
Ciascun ritorna a seguitarlo ardito.
Clorinda nel fuggir da tergo oppone
Alto lo scudo, e il capo è custodito.
Così coperti van ne' giochi mori
Dalle palle lanciate i fuggitori.

Già questi seguitando, e quei fuggendo, 27
S'eran all'alte mura avvicinati,
Quando alzaro i Pagani un grido orrendo,
E indietro si fur subito voltati;
E fecero un gran giro, e poi volgendo
Ritornaro a ferir le spalle e i lati:
E intanto Argante giù movea dal monte
La schiera sua per assalirli a fronte.

Il feroce Circasso uscì di stuolo; 28
Ch'esser vols'egli il feritor primiero:

26. *Così coperti van* ecc. Questo gioco, introdotto primieramente dai Mori in Ispagna, era uno de' divertimenti guerreschi de' secoli di mezzo. Così solea farsi. Alcuni cavalieri spiccavansi da un lato della lizza, e gettatosi a tergo lo scudo, si davano a fuggire incalzati da altri *inseguenti*, com' essi *fuggitori*. Giunti in fondo allo steccato, i secondi gittavansi dietro alla loro volta lo scudo, e fuggivano inseguiti da altro stuolo, e così mano mano fino alla fine del giuoco.

E quegli, in cui ferì, fu steso al suolo,
E sossopra in un fascio il suo destriero:
E, pria che l'asta in tronchi andasse a volo,
Molti cadendo compagnia gli féro:
Poi stringe il ferro; e quand'ei giunge appieno,
Sempre uccide, od abbatte, o piaga almeno.

Clorinda, emula sua, tolse di vita 29
Il forte Ardelio, uom già d'età matura,
Ma di vecchiezza indomita, e munita
Di duo gran figli, e pur non fu sicura;
Chè Alcandro, il maggior figlio, aspra ferita
Rimosso avea dalla paterna cura;
E Poliferno, che restògli appresso,
A gran pena salvar potè se stesso.

Ma Tancredi, da poi ch'egli non giunge 30
Quel villan, che destriero ha più corrente,
Si mira a dietro, e vede ben che lunge
Troppo è trascorsa la sua audace gente;
Vedela intornïata, e il corsier punge,
Volgendo il freno, e là s'invia repente:
Ned egli solo i suoi guerrier soccorre,
Ma quello stuol, ch'a tutti i rischj accorre:

Quel di Dudone avventurier drappello, 31
Fior degli eroi, nerbo e vigor del campo.
Rinaldo, il più magnanimo e il più bello,
Tutti precorre; ed è men ratto il lampo.
Ben tosto il portamento e il bianco augello
Conosce Erminia nel celeste campo;
E dice al re, che in lui fissa lo sguardo:
Eccoti il domator d'ogni gagliardo.

Questi ha nel pregio della spada eguali 32
Pochi, o nessuno, ed è fanciullo ancora.
Se fosser tra' nemici altri sei tali,
Già Soria tutta vinta e serva fôra;

30. *Quel villan* ecc., che aveva ferita Clorinda.
31. *Avventurier drappello.* La schiera degli avventurieri, di cui è capo Dudone. — *Il bianco augello nel celeste campo.* Un' aquila di argento in campo azzurro: era questo lo stemma di Casa d'Este.
32. *Serva fôra.* Sarebbe soggetta. — *E già domi* ecc. Qui si sente un

E già domi sarebbono i più australi
Regni, e i regni più prossimi all'aurora;
E forse il Nilo occulterebbe invano
Dal giogo il capo incognito e lontano.

Rinaldo ha nome; e la sua destra irata 33
Temon più d'ogni macchina le mura.
Or volgi gli occhi ov'io ti mostro, e guata
Colui che d'oro e verde ha l'armatura:
Quegli è Dudone, ed è da lui guidata
Questa schiera, che schiera è di ventura;
È guerrier d'alto sangue, e molto esperto,
Che d'età vince, e non cede di merto.

Mira quel grande, che è coperto a bruno; 34
È Gernando, il fratel del re Norvegio:
Non ha la terra uom più superbo alcuno,
Questo sol de'suoi fatti oscura il pregio.
E son que' duo che van sì giunti in uno,
Ed han bianco il vestir, bianco ogni fregio,
Gildippe ed Odoardo, amanti e sposi,
In valor d'armi e in lealtà famosi.

Così parlava; e già vedean là sotto 35
Come la strage più e più s'ingrosse;
Chè Tancredi e Rinaldo il cerchio han rotto,
Benchè d'uomini denso e d'armi fosse.
E poi lo stuol ch'è da Dudon condotto,
Vi giunse, ed aspramente anco il percosse.
Argante, Argante istesso, ad un grand'urto
Di Rinaldo, abbattuto appena è surto.

Nè sorgea forse; ma in quel punto istesso 36
Al figliuol di Bertoldo il destrier cade;
E, restandogli sotto il piede oppresso,
Convien ch'indi a ritrarlo alquanto bade.
Lo stuol pagan frattanto in rotta messo
Si ripara fuggendo alla cittade.

po' lo sforzo del Tasso, che ricorre alle iperboli per lodare Rinaldo. — *Il capo incognito.* Erano ignote le sorgenti del Nilo.

33. *D'alto sangue.* Di nobile stirpe. — *Che d'età vince* ecc., che supera in età gli altri avventurieri e non è loro inferiore per meriti.

35. *S'ingrosse.* S'ingrossi, si faccia maggiore.

36. *Figliuol di Bertoldo.* Rinaldo.

Soli Argante e Clorinda argine e sponda
Sono al furor che lor da tergo inonda.

Ultimi vanno, e l'impeto seguente 37
In lor s'arresta alquanto e si reprime,
Sì che potean men perigliosamente
Quelle genti fuggir che fuggian prime.
Segue Dudon nella vittoria ardente
I fuggitivi, e il fier Tigrane opprime
Con l'urto del cavallo, e con la spada
Fa che scemo del capo a terra cada.

Nè giova ad Algazzarre il fino usbergo, 38
Ned a Corban robusto il forte elmetto;
Chè in guisa lor ferì la nuca e il tergo,
Che ne passò la piaga al viso, al petto:
E per sua mano ancor del dolce albergo
L'alma uscì d'Amurate, e di Meemetto,
E del crudo Almansor; nè il gran Circasso
Può sicuro da lui movere un passo.

Freme in se stesso Argante, e pur talvolta 39
Si ferma e volge, e poi cede pur anco:
Alfin così improvviso a lui si volta,
E di tanto rovescio il coglie al fianco,
Che dentro il ferro vi s'immerge, e tolta
È dal colpo la vita al duce Franco.
Cade; e gli occhi, ch'appena aprir si ponno,
Dura quïete preme e ferreo sonno.

Gli aprì tre volte, e i dolci rai del cielo 40
Cercò fruire, e sovra un braccio alzarsi;
E tre volte ricadde; e fosco velo
Gli occhi adombrò, che stanchi alfin serrârsi:
Si dissolvono i membri, e il mortal gelo
Irrigiditi e di sudor gli ha sparsi.
Sovra il corpo già morto il fero Argante
Punto non bada, e via trascorre innante.

Con tutto ciò, sebben d'andar non cessa, 41
Si volge ai Franchi, e grida: O cavalieri,
Questa sanguigna spada è quella stessa

40. Il Galilei dice quest'ottava di locuzione perfettissima.

Che il signor vostro mi donò pur ieri:
Ditegli come in uso oggi l'ho messa;
Ch'udirà la novella ei volentieri:
E caro esser gli dee che il suo bel dono
Sia conosciuto al paragon sì buono.

Ditegli che vederne omai s'aspetti 42
Nelle viscere sue più certa prova;
E, quando d'assalirne ei non s'affretti,
Verrò non aspettato ov'ei si trova.
Irritati i Cristiani ai feri detti,
Tutti vêr lui già si moveano a prova;
Ma con gli altri esso è già corso in sicuro
Sotto la guardia dell'amico muro.

I difensori a grandinar le pietre 43
Dall'alte mura in guisa incominciaro,
E quasi innumerabili faretre
Tante saette agli archi ministraro,
Che forza è pur che il Franco stuol s'arretre;
E i Saracin nella cittade entraro.
Ma già Rinaldo, avendo il piè sottrattò
Al giacente destrier, s'era qui tratto.

Venía per far nel barbaro omicida 44
Dell'estinto Dudone aspra vendetta;
E fra' suoi giunto alteramente grida:
Or quale indugio è questo? e che s'aspetta?
Poich'è morto il signor che ne fu guida,
Chè non corriamo a vendicarlo in fretta?
Dunque in sì grave occasïon di sdegno
Esser può fragil muro a noi ritegno?

Non se di ferro doppio o d'adamante 45
Questa muraglia impenetrabil fosse,
Colà dentro sicuro il fero Argante
S'appiatteria dalle vostr'alte posse:
Andiam pure all'assalto: ed egli innante
A tutti gli altri in questo dir si mosse;

41. *Che il vostro duce mi donò.* È la spada che ebbe in dono da Goffredo. Nelle parole d'Argante si rivela il Turco feroce de' suoi tempi.
42. *A prova*, a gara.
43. *Faretre*, nella faretra si tengono gli strali.
45. *Adamante;* diamante.

Chè nulla teme la sicura testa
O di sassi o di strai nembo o tempesta:
E, crollando il gran capo, alza la faccia 46
Piena di sì terribile ardimento,
Che sin dentro alle mura i cori agghiaccia
Ai difensor d'insolito spavento.
Mentre egli altri rincora, altri minaccia,
Sopravvien chi reprime il suo talento:
Chè Goffredo lor manda il buon Sigiero,
De' gravi imperj suoi nunzio severo.

Questi sgrida in suo nome il troppo ardire, 47
E incontinente il ritornare impone.
Tornatene, dicea, ch'alle vostr'ire
Non è il loco opportuno e la stagione.
Goffredo il vi comanda. A questo dire
Rinaldo si frenò, ch'altrui fu sprone,
Benchè dentro ne frema, e in più d'un segno
Dimostri fuore il mal celato sdegno.

Tornâr le schiere indietro, e da' nemici 48
Non fu il ritorno lor punto turbato:
Nè in parte alcuna degli estremi uffici
Il corpo di Dudon restò fraudato.
Su le pietose braccia i fidi amici
Portârlo, caro peso ed onorato.
Mira intanto il Buglion d'eccelsa parte
Della forte cittade il sito e l'arte.

Gerusalem sovra duo colli è posta 49
D'impari altezza, e vôlti fronte a fronte:
Va per lo mezzo suo valle interposta,
Che lei distingue, e l'un dall'altro monte:
Fuor da tre lâti ha malagevol costa;
Per l'altro vassi, e non par che si monte:
Ma d'altissime mura è più difesa
La parte piana e incontra Borea stesa.

46. *Il suo talento.* Il suo gran desiderio.
47. *La stagione.* Il tempo. — *Altrui*, agli altri. — *Ne frema.* Frema di dover desistere dall'assalto.
48. *Portârlo.* Lo portarono.
49-51. *Gerusalem* ecc. I viaggiatori che visitarono Gerusalemme, fra cui Lamartine e Chateaubriand dissero esattissima questa de-

La città dentro ha lochi, in cui si serba 50
L'acqua che piove, e laghi e fonti vivi;
Ma fuor la terra intorno è nuda d'erba,
E di fontane sterile e di rivi;
Nè si vede fiorir lieta e superba
D'alberi, e fare schermo ai raggi estivi,
Se non se in quanto oltre sei miglia un bosco
Sorge d'ombre nocenti orrido e fosco.

Ha da quel lato, donde il giorno appare, 51
Del felice Giordan le nobil'onde;
E, dalla parte occidental, del mare
Mediterraneo l'arenose sponde.
Verso Borea è Betel, ch'alzò l'altare
Al bue dell'oro, e la Samaria; e donde
Austro portar le suol piovoso nembo,
Betelem, che il gran parto accolse in grembo.

Or mentre guarda e l'alte mura e il sito 52
Della città Goffredo e del paese,
E pensa ove s'accampi, onde assalito
Sia il muro ostil più facile all'offese;
Erminia il vide, e dimostrollo a dito
Al re pagano, e così a dir riprese:
Goffredo è quel, che nel purpureo manto
Ha di regio e d'augusto in sè cotanto.

Veramente è costui nato all'impero, 53
Sì del regnar, del comandar sa l'arti;
E non minor che duce, è cavaliero,
Ma del doppio valor tutte ha le parti:

scrizione che ne fa il Tasso. — *Volti fronte a fronte.* L'uno dirimpetto all'altro. — *Interposta*, tra i due colli. — *Lei*, Gerusalemme. — *Fuor*, avv. — *Non par che si monte.* La salita è così dolce che non par di montare. — *Incontra Borea.* Volta a settentrione. — *Lochi in cui si serba l'acqua che piove*, serbatoi d'acqua piovana. — *Fuor*, avv. — *Sterile di fontane* ecc., non ha fontane. — *Se non se in quanto* ecc., eccetto che ecc. Tradotta in linguaggio geografico la strofa 51 suona così: all'est ha il Giordano, all'ovest il Mediterraneo, al nord Betel e la Samaria, al sud Betlemme. — *Felice Giordan*, perchè in quello fu battezzato Gesù Cristo. — *Al bue dell'oro*, invece d'oro. — *Il gran parto;* a Betlemme nacque il Redentore.

53. *Del doppio valor.* Cioè come capitano e come guerriero.

Nè fra turba sì grande uom più guerriero
O più saggio di lui potrei mostrarti.
Sol Raimondo in consiglio, ed in battaglia
Sol Rinaldo e Tancredi a lui s'agguaglia.

Risponde il re pagan: Ben ho di lui 54
Contezza, e il vidi alla gran corte in Francia,
Quand'io d'Egitto messagger vi fui;
E il vidi in nobil giostra oprar la lancia:
E, sebben gli anni giovinetti sui
Non gli vestían di piume ancor la guancia,
Pur dava ai detti, all'opre, alle sembianze,
Presagio omai d'altissime speranze.

Presagio ahi troppo vero! E qui le ciglia 55
Turbate inchina, e poi le innalza, e chiede:
Dimmi chi sia colui ch'ha pur vermiglia
La sopravvesta, e seco a par si vede:
Oh quanto di sembiante a lui simiglia,
Sebbene alquanto di statura cede.
È Baldovin, risponde; e ben si scopre
Nel volto a lui fratel, ma più nell'opre.

Or rimira colui, che, quasi in modo 56
D'uom che consigli, sta dall'altro fianco:
Quegli è Raimondo, il qual tanto ti lodo
D'accorgimento, uom già canuto e bianco:
Non è chi tesser me' bellico frodo
Di lui sapesse, o sia Latino o Franco:
Ma quell'altro più in là, ch'aurato ha l'elmo,
Del re britanno è il buon figliuol Guglielmo.

V'è Guelfo seco: e gli è d'opre leggiadre 57
Emulo, e d'alto sangue, e d'alto stato:
Ben il conosco alle sue spalle quadre,
Ed a quel petto colmo e rilevato.
Ma il gran nemico mio tra queste squadre
Già riveder non posso, e pur vi guato;
I' dico Boemondo, il micidiale
Distruggitor del sangue mio reale.

54. *Sui:* suoi.
56. *Me':* meglio. — *Bellico frodo:* strattagemmi di guerra.
57. *Boemondo.* Questi è il solo che fra i crociati non andò all'assedio di Gerusalemme, perch'era tutto intento al suo regno d'Antiochia.

Così parlavan questi: e il Capitano, 58
Poi che intorno ha mirato, a' suoi discende:
E, perchè crede che la terra invano
S'oppugnerìa dove il più erto ascende,
Contra la porta aquilonar, nel piano
Che con lei si congiunge, alza le tende;
E quinci procedendo, infin la torre
Che chiamano angolar, gli altri fa porre.

Da quel giro del campo è contenuto 59
Della cittade il terzo, o poco meno:
Chè d'ogn'intorno non avria potuto
(Cotanto ella volgea) cingerla appieno:
Ma le vie tutte, ond' aver puote aiuto
Tenta Goffredo d'impedirle almeno;
Ed occupar fa gli opportuni passi,
Onde da lei si viene, ed a lei vassi.

Impon che sian le tende indi munite 60
E di fosse profonde e di trincere,
Che d'una parte a cittadine uscite,
Dall'altra oppone a correrie straniere.
Ma, poi che fur quest'opere fornite,
Vols'egli il corpo di Dudon vedere;
E colà trasse ove il buon duce estinto
Da mesta turba e lacrimosa è cinto.

Di nobil pompa i fidi amici ornaro 61
Il gran feretro, ove sublime ei giace.
Quando Goffredo entrò, le turbe alzaro
La voce assai più flebile e loquace:
Ma con volto nè torbido nè chiaro
Frena il suo affetto il pio Buglione e tace:

58. *Il capitano poichè intorno ha mirato.* Goffredo ha studiato bene i dintorni di Gerusalemme, volendo porvi l'assedio. Di qui appare l'opportunità della descrizione, che abbiamo sopra veduta della città. — *Dove il più erto ascende:* non vuol oppugnarla dalle tre parti montuose, ma dalla parte piana, *incontro Borea stesa.*

59. *I passi, onde* ecc. I passaggi per cui ecc.

60. *D'una parte a cittadine uscite* ecc. Fa munire il campo di fossi e di trincee, perchè lo riparino da una parte contro le uscite che possono fare i Turchi da Gerusalemme e dall'altra contro gli assalti del di fuori.

61. *Ove sublime ei giace*, sopra cui giace.

E, poi che in lui pensando alquanto fisse
Le luci ebbe tenute, alfin sì disse:

Già non si deve a te doglia, nè pianto: 62
Chè, se mori nel mondo, in ciel rinasci:
E qui, dove ti spogli il mortal manto,
Di gloria impresse alte vestigia lasci.
Vivesti qual guerrier cristiano e santo,
E come tal sei morto: or godi e pasci
In Dio gli occhi bramosi, o felice alma,
Ed hai del ben oprar corona e palma.

Vivi beata pur: chè nostra sorte, 63
Non tua sventura, a lagrimar n'invita,
Poscia ch'al tuo partir sì degna e forte
Parte di noi fa col tuo piè partita.
Ma se questa che il vulgo appella morte,
Privati ha noi d'una terrena aita,
Celeste aita ora impetrar ne puoi,
Che il ciel t'accoglie infra gli eletti suoi.

E come a nostro pro veduto abbiamo 64
Ch'usavi, uom già mortal, l'arme mortali,
Così vederti oprare anco speriamo,
Spirto divin, l'arme del ciel fatali:
Impara i voti omai, ch'a te porgiamo,
Raccorre, e dar soccorso ai nostri mali;
Tu di vittoria annunzio; a te devoti
Solverem trionfando al tempio i voti.

Così diss'egli: e già la notte oscura 65
Avea tutti del giorno i raggi spenti,
E con l'oblio d'ogni noiosa cura
Ponea tregua alle lagrime, ai lamenti.
Ma il Capitan, ch'espugnar mai le mura
Non crede senza i bellici tormenti,
Pensa ond'abbia le travi, ed in quai forme
Le macchine componga; e poco dorme.

Sorse a pari col sole; ed egli stesso 66
Seguir la pompa funeral poi volle.

62. *Il mortal manto*, il corpo, che è veste dell'anima.
64. *Fatali*, che arrecheranno la ruina de' nemici. — *Tu di vittoria annunzio*, sott. sei
65. *Bellici tormenti*, macchine da guerra. Loc. lat.

A Dudon d'odorifero cipresso
Composto hanno il sepolcro a piè d'un colle
Non lunge agli steccati; e sovra ad esso
Un' altissima palma i rami estolle.
Or qui fu posto; e i sacerdoti intanto
Quïete all'alma gli pregâr col canto.

Quinci e quindi fra i rami erano appese 67
Insegne e prigioniere armi diverse,
Già da lui tolte in più felici imprese
Alle genti di Siria ed alle Perse.
Della corazza sua, dell'altro arnese
In mezzo il grosso tronco si coperse.
Qui (vi fu scritto poi) giace Dudone:
Onorate l'altissimo campione.

Ma il pietoso Buglion, poi che da questa 68
Opra si tolse dolorosa e pia,
Tutti i fabri del campo alla foresta
Con buona scorta di soldati invia.
Ella è tra valli ascosa, e manifesta
L'avea fatta ai Francesi uom di Soria.
Qui per troncar le macchine n'andaro,
A cui non abbia la città riparo.

L'un l'altro esorta che le piante atterri, 69
E faccia al bosco inusitati oltraggi.
Caggion recise da' taglienti ferri
Le sacre palme e i frassini selvaggi,
I funebri cipressi e i pini e i cerri,
L'elci frondose e gli alti abeti e i faggi,
Gli olmi mariti, a cui talor s'appoggia
La vite, e con piè torto al ciel sen poggia.

Altri i tassi, e le querce altri percote, 70
Che mille volte rinnovâr le chiome,
E mille volte ad ogni incontro immote
L'ire de' venti han rintuzzate e dome;
Ed altri impone alle stridenti rote
D'orni e di cedri l'odorate some.
Lasciano al suon dell'arme, al vario grido,
E le fere e gli augei la tana e il nido.

# CANTO QUARTO

## ARGOMENTO

*Concilio infernale. — I neri Spiriti escono dall'abisso per turbare la santa impresa. — Bellezze, inganni e lusinghe dell' incantatrice Armida.*

Mentre fan questi i bellici strumenti, 1
Perchè debbano tosto in uso porse,
Il gran nemico dell'umane genti
Contra i Cristiani i lividi occhi torse;
E lor veggendo alle bell'opre intenti,
Ambo le labbra per furor si morse;
E, qual tauro ferito, il suo dolore
Versò mugghiando e sospirando fuore.

Quinci, avendo pur tutto il pensier vôlto 2
A recar ne' Cristiani ultima doglia,
Che sia, comanda, il popol suo raccolto
(Concilio orrendo!) entro la regia soglia:
Come sia pur leggera impresa (ahi stolto!)
Il repugnare alla divina voglia:
Stolto, ch'a Dio si agguaglia, e in oblio pone
Come di Dio la destra irata tuone.

Chiama gli abitator dell'ombre eterne 3
Il rauco suon della tartarea tromba:
Treman le spazïose atre caverne,
E l'aer cieco a quel romor rimbomba:

1. *Bellici strumenti:* macchine di guerra. *Porse*: porsi. — *Il gran nemico* ecc. Lucifero. *Ambo le labbra* ecc. Dante disse « Ambe le mani per dolor mi morsi » e con maggior verità, giacchè riesce un po' difficile mordersi ambedue le labbra. *Fuore:* fuori.
2. *Pur:* solamente. *Il popol suo*, i demoni che popolano il regno dell'Inferno. *Tuone:* tuoni. Era superstizione che il tuono e la folgore fossero l'espressione della collera di Dio.
3. Si osservi l'armonia imitativa di quest'ottava *Aer cieco*: oscuro. *Nè*

Nè stridendo così dalle superne
Regïoni del cielo il folgor piomba;
Nè sì scossa giammai trema la terra,
Quando i vapori in sen gravida serra.

Tosto gli Dei d'abisso in varie torme 4
Concorron d'ogn'intorno all'alte porte.
Oh come strane, oh come orribil forme!
Quant'è negli occhi lor terrore e morte!
Stampano alcuni il suol di ferine orme,
E in fronte umana han chiome d'angui attorte;
E lor s'aggira dietro immensa coda,
Che quasi sferza si ripiega e snoda.

Qui mille immonde Arpie vedresti, e mille 5
Centauri, e Sfingi, e pallide Gorgoni;
Molte e molte latrar voraci Scille,
E fischiar Idre, e sibilar Pitoni,
E vomitar Chimere atre faville;
E Polifemi orrendi, e Gerïoni;
E in novi mostri, e non più intesi o visti,
Diversi aspetti in un confusi e misti.

*sì scossa giammai* ecc. « Diversi geologi moderni stimarono che il tremuoto nasca da forte tensione del vapore svolto nelle viscere della terra dal fuoco centrale che agisce sulle acque accolte nelle sotterranee caverne ».

4. *Di ferine orme*, hanno i piedi simili a quelli delle fiere. — *Chiome d'angui*, serpenti invece di capelli.

5. *Immonde arpie*. Eran mostri con volto femminile, orecchi d'orso, corpo d'avoltoio, ali di pipistrello, crini di cavallo e artigli ai piedi e alle mani. Quale orrido simbolo de' vizi infettavano ogni cosa che toccassero. — *Centauri*. Erano uomini che sapevano tanto bene l'arte d'andare a cavallo che uomo e bestia parevano tutt'uno. Perciò i poeti li finsero mostri con torace d'uomo e corpo di cavallo. — *Sfingi*. Mostri che avevano la testa di donna, il corpo canino, le ali di uccello, la coda di drago, i piedi e le unghie di leone. Il Tasso qui le rappresenta come demoni infernali. — *Gorgoni*. Tre sorelle, *Medusa*, *Euriale e Stenio*, che pietrificavano chi le guardava. — *Scilla*. Scilla era una bella ninfa che fu cambiata da Circe, famosa maga, in un mostro con dodici branche e sei teste; e una moltitudine di cani le uscivan dal corpo, i quali col continuo abbaiare atterrivano i passeggieri. — *Idre*. L'Idra aveva sette teste, e troncatagliene una, altre due ne spuntavano più tremende; Ercole con un solo colpo di clava le schiacciò tutte. È da credere che l'Idra fosse simbolo di una moltitudine di serpenti che parevano indestruttibili. — *Pitoni*. Il Pitone era un serpente favoloso, che devastava

D'essi parte a sinistra, e parte a destra 6
A seder vanno al crudo re davante.
Siede Pluton nel mezzo, e con la destra
Sostien lo scettro ruvido e pesante;
Nè tanto scoglio in mar, nè rupe alpestra,
Nè pur Calpe s'innalza, o il magno Atlante,
Ch'anzi lui non paresse un picciol colle;
Sì la gran fronte e le gran corna estolle.

Orrida maestà nel fero aspetto 7
Terrore accresce, e più superbo il rende;
Rosseggian gli occhi, e di veneno infetto,
Come infausta cometa, il guardo splende;
Gl'involve il mento, e su l'irsuto petto
Ispida e folta la gran barba scende;
E in guisa di voragine profonda
S'apre la bocca d'atro sangue immonda.

Qual i fumi sulfurei ed infiammati 8
Escon di Mongibello, e il puzzo e il tuono;
Tal della fera bocca i negri fiati,
Tale il fetore e le faville sono.
Mentre ei parlava, Cerbero i latrati
Represse, e l'Idra si fe' muta al suono;
Restò Cocito, e ne tremâr gli abissi;
E in questi detti il gran rimbombo udissi:

Tartarei Numi, di seder più degni 9
Là sovra il Sole, ond'è l'origin vostra,

i campi della Tessaglia. Apollo con le sue frecce lo uccise, e la pelle del mostro servì poi a ricoprire il tripode sul quale sedeva la *Pitia* o *Pitonessa*, per dare gli oracoli. — *Chimere*. Mostro che aveva la testa di leone, la coda di drago, e il corpo di capra, e dall'enorme gola mandava fuoco e fiamme. — *Polifemi*. Polifemo fu il più terribile fra i Ciclopi, giganti che avevano un solo occhio, in mezzo della fronte. — *Gerioni*. Gerione era un gigante con tre teste, tre corpi e sei ali: fu ucciso da Ercole.

6. *Calpe*. Promontorio di Gibilterra. — *Atlante*. Montagna, anzi catena di montagne nel nord dell'Africa. Meravigliosa è la pittura che il Tasso fa di Plutone: si paragoni con quella che ne fa il Milton nel *Paradiso perduto* e col Lucifero di Dante.

8. *Mongibello*. Vulcano nella Sicilia, detto comunemente Etna. — *Cerbero*. Cane triforme. Vedi la viva pittura del Cerbero dantesco, che sta a guardia de' golosi nell'Inferno. — *Idra*. Vedi sopra. — *Cocito*. Fiume infernale.

9. *Tartarei Numi*, numi dell'inferno. « Il discorso che indirizza Sa-

Che meco già dai più felici regni
Spinse il gran caso in questa orribil chiostra;
Gli antichi altrui sospetti e i feri sdegni
Noti son troppo, e l'alta impresa nostra.
Or colui regge a suo voler le stelle,
E noi siam giudicati alme rubelle.

Ed in vece del dì sereno e puro, 10
Dell'aureo Sol, degli stellati giri,
N'ha qui rinchiusi in questo abisso oscuro,
Nè vuol ch'al primo onor per noi s'aspiri:
E poscia (ahi quanto a ricordarlo è duro!
Quest'è quel che più inaspra i miei martiri)
Ne' bei seggi celesti ha l'uom chiamato,
L'uom vile, e di vil fango in terra nato.

Nè ciò gli parve assai, ma in preda a morte, 11
Sol per farne più danno, il Figlio diede.
Ei venne, e ruppe le tartaree porte,
E porre osò ne' regni nostri il piede,
E trarne l'alme a noi dovute in sorte,
E riportarne al ciel sì ricche prede,
Vincitor trionfando, e in nostro scherno
L'insegne ivi spiegar del vinto inferno.

Ma che rinnovo i miei dolor parlando? 12
Chi nón ha già l'ingiurie nostre intese?
Ed in qual parte si trovò, nè quando,
Ch'egli cessasse dall'usate imprese?
Non più dèssi all'antiche andar pensando;
Pensar dobbiamo alle presenti offese.

tana agli spiriti dell'abisso (scrive il Sismondi) è un primo modello di quella tetra eloquenza che gli attribuisce il Milton; l'odio, ond'egli è concitato, e che non lasciagli considerare nella sua caduta fuorchè i mezzi di vendicarsi, è abbastanza violento per nobilitare il suo carattere ». — *Le stelle*, il cielo.

10. *Primo onor*, onor primiero, quello di cui si godeva prima. — *Per noi*, da noi.

11. *Le tartaree porte*, le porte infernali. — *Il Figlio*. La seconda persona della Trinità. Cristo che morì per salvare il genere umano. — *Trarne l'alme* ecc. Le anime dei santi padri.

12. *Nè*. Pare che, per corrispondere alla proposizione che precede, avrebbe dovuto usare piuttosto la congiunzione *e* oppure la disgiunzione *o*: giacchè il senso è questo. *Dove o quando*, ovvero *Dove e quando avvenne mai che cessasse* ecc.

Deh! non vedete omai com'egli tenti
Tutte al suo culto richiamar le genti?
Noi trarrem neghittosi i giorni e l'ore, 13
Nè degna cura fia che il cor n'accenda?
E soffrirem che forza ognor maggiore
Il suo popol fedele in Asia prenda?
E che Giudea soggioghi? e che il suo onore,
Che il nome suo più si dilati e stenda?
Che suoni in altre lingue, e in altri carmi
Si scriva, e incida in novi bronzi e in marmi?
Che sian gl'idoli nostri a terra sparsi? 14
Che i nostri altari il mondo a lui converta?
Ch'a lui sospesi i voti, a lui sol arsi
Siano gl'incensi, ed auro e mirra offerta?
Ch'ove a noi tempio non solea serrarsi,
Or via non resti all'arti nostre aperta?
Che di tant'alme il solito tributo
Ne manchi, e in vôto regno alberghi Pluto?
Eh! non fia ver; chè non son anco estinti 15
Gli spirti in voi di quel valor primiero,
Quando di ferro e d'alte fiamme cinti
Pugnammo già contra il celeste impero.
Fummo, io nol nego, in quel conflitto vinti;
Pur non mancò virtute al gran pensiero:
Diede checchè si fosse a lui vittoria;
Rimase a noi d'invitto ardir la gloria.
Ma perchè più v'indugio? Itene, o miei 16
Fidi consorti, o mia potenza e forze:
Ite veloci, ed opprimete i rei,
Prima che il lor poter più si rinforze,
Pria che tutt'arda il regno degli Ebrei,
Questa fiamma crescente omai s'ammorze:
Fra loro entrate, e in ultimo lor danno
Or la forza s'adopri ed or l'inganno.

14. *Ne manchi*, ci manchi.
15. *Chè*, imperciocchè. — *D'invitto ardir la gloria*. È questo un esempio di sublime negativo.
16. *Consorti*, che avete con me comune la sorte. — *I rei*. Nel giudizio di Plutone sono rei i cristiani, perchè amici a Dio che scacciò dal cielo gli angeli cattivi. — *Il regno degli Ebrei*, Gerusalemme. — *S'ammorze*, s'ammorzi.

Sia destin ciò ch' io voglio: altri disperso 17
Sen vada errando; altri rimanga ucciso;
Altri in cure d'amor lascive immerso,
Idol si faccia un dolce sguardo e un riso;
Sia il ferro incontro al suo rettor converso
Dallo stuol ribellante e in sè diviso;
Pera il campo e ruini e resti in tutto
Ogni vestigio suo con lui distrutto.

Non aspettâr già l'alme a Dio rubelle 18
Che fusser queste voci al fin condotte;
Ma fuor volando a riveder le stelle
Già se n'uscian dalla profonda notte,
Come sonanti e torbide procelle
Che vengan fuor delle natie lor grotte
Ad oscurar il cielo, a portar guerra
Ai gran regni del mar e della terra.

Tosto, spiegando in varj lati i vanni, 19
Si furon questi per lo mondo sparti;
E incominciaro a fabbricar inganni
Diversi e novi, ed ad usar lor arti.
Ma di' tu, Musa, come i primi danni
Mandassero ai Cristiani, e di quai parti:
Tu 'l sai; ma di tant' opra a noi sì lunge
Debil aura di fama appena giunge.

Reggea Damasco e le città vicine 20
Idraote, famoso e nobil mago,
Che sin da'suoi prim' anni all' indovine
Arti si diede, e ne fu ognor più vago.

17. *Sia destin ciò che io voglio*, cioè sia immutabile e s adempia ad ogni costo; giacchè il destino era una divinità cieca, contro cui si rompeva persino la forza di Giove. — *In cure d'amor*. Si vedrà Rinaldo cader nei lacci d'Armida. — *Il ferro contro al signor converso*. La ribellione del campo cristiano contro Goffredo. In questa ottava si compendia quasi tutta l'opera dell'Inferno contro i Crociati e corrisponde a ciò che disse il poeta nella proposizione: *Invano l'Inferno a lui* (a Goffredo) *s'oppose*.
18. *L'alme a Dio rubelle*, i diavoli. — *Profonda notte*, inferno, dove regna il buio.
19. *Diversi e novi*, strani e non più veduti.
20. *Idraote*. È facile avvertire, che questo Idraote è un personaggio

Ma che giovâr, se non potéo del fine
Di quella incerta guerra esser presago,
Ned aspetto di stelle erranti o fisse,
Nè risposta d'inferno il ver predisse?

Giudicò questi (ahi! cieca umana mente, 21
Come i giudicj tuoi son vani e torti!)
Ch' all'esercito invitto d'Occidente
Apparecchiasse il Ciel ruine e morti:
Però, credendo che l'egizia gente
La palma dell'impresa alfin riporti,
Desia che il popol suo nella vittoria
Sia dell'acquisto a parte e della gloria.

Ma perchè sanguinosa e cruda estima 22
Che fia tal guerra, e del suo danno teme,
Ei va pensando con qual arte in prima
Il poter de' Cristiani in parti sceme,
Sì che più agevolmente indi s'opprima
Dalle sue genti e dall'egizie insieme.
In questo suo pensier il sovraggiunge
L'angelo iniquo, e più l'instiga e punge.

Esso il consiglia, e gli ministra i modi 23
Onde l'impresa agevolar si puote.
Donna, a cui di beltà le prime lodi
Concedea l'Oriente, è sua nepote:
Gli accorgimenti e le più occulte frodi,
Ch'usi o femmina o maga, a lei son note:
Questa a sè chiama, e seco i suoi consigli
Comparte, e vuol che cura ella ne pigli.

Dice: O diletta mia, che sotto biondi 24
Capelli e fra sì tenere sembianze
Canuto senno e cor virile ascondi,
E già nell' arti mie me stesso avanze.
Gran pensier volgo; e se tu lui secondi,
Seguiranno gli effetti alle speranze:
Tessi la tela, ch'io ti mostro ordita,
Di cauto vecchio esecutrice ardita.

finto — *Giovâr*, giovarono. — *Potèo*, potè. — *Aspetto di stelle.* La magia credeva d'indovinare dalle stelle il futuro.
23. *Onde*, con cui.
24. *Lui secondi*, cioè il pensiero. — *Tessi la tela che io ti mostro ordita.* La tela s'ordisce e poi si tesse. Qui è metafora.

Vanne al campo nemico: ivi s'impieghi 25
Ogni arte femminil, ch'amore alletti:
Bagna di pianto, e fa melati i preghi;
Tronca e confondi co' sospiri i detti:
Beltà dolente e miserabil pieghi
Al tuo volere i più ostinati petti:
Vela il soverchio ardir con la vergogna,
E fa manto del vero alla menzogna.

Prendi, s'esser potrà, Goffredo all'esca 26
De' dolci sguardi e de' bei detti adorni;
Sì ch'all'uomo invaghito omai rincresca
L'incominciata guerra, e la distorni.
S'esso non puoi, gli altri più grandi adesca:
Menagli in parte, ond'alcun mai non torni.
Poi distingue i consigli; alfin le dice:
Per la fè, per la patria il tutto lice.

La bella Armida, di sua forma altera, 27
E de' doni del sesso e dell'etate,
L'impresa prende; e in su la prima sera
Parte, e tiene sol vie chiuse e celate:
E in treccia e in gonna femminile spera
Vincer popoli invitti e schiere armate.
Ma son del suo partir tra il vulgo ad arte
Diverse voci poi diffuse e sparte.

Dopo non molti dì vien la donzella 28
Dove spiegate i Franchi avean le tende,
All'apparir della beltà novella
Nasce un bisbiglio, e il guardo ognun v'in-
Sì come là, dove cometa o stella (tende,
Non più vista di giorno in ciel risplende;
E traggon tutti per veder chi sia
Sì bella peregrina, e chi l'invia.

Lodata passa e vagheggiata Armida 29
Fra le cupide turbe, e se n'avvede:
Nol mostra già, benchè in suo cor ne rida,
E ne disegni alte vittorie e prede.

26. *Onde*, da cui. — *Distingue i consigli*, nota distintamente ciò ch'ella debba fare.

Mentre, sospesa alquanto, alcuna guida
Che la conduca al capitan richiede,
Eustazio occorse a lei, che del sovrano
Principe delle squadre era germano.

Egli la guida ove tra i grandi eroi 30
Allor dal vulgo il pio Buglion s'invola.
Essa inchinollo riverente, e poi
Vergognosetta non facea parola:
Ma quei rossor, ma quei timori suoi
Rassicura il guerriero e riconsola;
Sì che i pensati inganni alfine spiega,
In suon che di dolcezza i sensi lega.

Principe invitto, disse, il cui gran nome 31
Sen vola adorno di sì chiari fregi,
Che l'esser da te vinte e in guerra dome
Recansi a gloria le provincie e i regi,
Noto per tutto è il tuo valore; e come
Sin dai nemici avvien che s'ami e pregi,
Così anco i tuoi nemici affida, e invita
Di ricercarti e d'impetrarne aita.

Ed io, che nacqui in sì diversa fede, 32
Che tu abbassasti, e ch'or d'opprimer tenti,
Per te spero acquistar la nobil sede
E lo scettro regal de' miei parenti:
E s'altri aita ai suoi congiunti chiede
Contra il furor delle straniere genti,
Io, poichè in lor non ha pietà più loco,
Contra il mio sangue il ferro ostile invoco.

Te chiamo, ed in te spero: e in quell'altezza 33
Puoi tu sol pormi, onde sospinta io fui:
Nè la tua destra esser dee meno avvezza
Di sollevar, che d'atterrare altrui:
Nè meno il vanto di pietà si prezza,
Che il trionfar degl'inimici sui:
E s' hai potuto a molti il regno tôrre,
Fia gloria egual nel regno or me riporre.

31. *Impetrarne*, impetrare da te.
32. *Che*, la quale fede.
33 *Onde sospinta fui*, da cui fui precipitata.

Ma se la nostra fè varia ti move 34
A disprezzar forse i miei preghi onesti,
La fè, ch'ho certa in tua pietà, mi giove;
Nè dritto par, ch'ella delusa resti.
Testimone è quel Dio ch'a tutti è Giove;
Ch'altrui più giusta aita unqua non desti.
Ma perchè il tutto appieno intenda, or odi
Le mie sventure insieme e l'altrui frodi.

Figlia i' son d' Arbilan, che il freno tenne 35
Del bel Damasco, e in minor sorte nacque;
Ma la bella Cariclia in sposa ottenne,
Cui farlo erede del suo regno piacque.
Costei col suo morir quasi prevenne
Il nascer mio; che in tempo estinta giacque,
Ch' io fuori uscia dell'alvo; e fu il fatale
Giorno, ch'a lei diè morte a me natale.

Ma il primo lustro appena era varcato 36
Dal dì ch'ella spogliossi il mortal velo,
Quando il mio genitor cedendo al fato,
Forse con lei si ricongiunse in cielo;
Di me cura lasciando e dello stato
Al fratel ch'egli amò con tanto zelo,
Che se in petto mortal pietà risiede,
Esser certo dovea della sua fede.

Preso dunque di me questi il governo, 37
Vago d'ogni mio ben si mostrò tanto,
Che d' incorrotta fè, d'amor paterno,
E d' immensa pietade ottenne il vanto:
O che il maligno suo pensiero interno
Celasse allor sotto contrario manto,
O che sincere avesse ancor le voglie,
Perchè al figliuol mi destinava in moglie.

34. *Fè varia*, differente l'una dall'altra. — *Ch'a tutti è Giove*, cioe creatore e moderatore dell'universo. Giove nella greca mitologia era padre degli Dei e degli uomini. *Unqua*, mai.
35. *In tempo*, nel tempo..... in cui ecc.
36. *Il mortal velo*, il corpo. Laura in un sonetto del Petrarca, parlando del suo corpo rimasto in terra, mentr'ella era già beata in cielo, lo chiama: *il mio bel velo*. — *Cedendo al fato*, morendo. I Latini dicevano *fato concedere*, il morire.

Io crebbi, e crebbe il figlio; e mai nè stile 38
Di cavalier, nè nobil arte apprese;
Nulla di pellegrino o di gentile
Gli piacque mai, nè mai tropp'alto intese:
Sotto deforme aspetto animo vile,
E in cor superbo avare voglie accese;
Ruvido in atti e in costumi tale,
Ch'è sol ne' vizj a se medesmo eguale.

Ora il mio buon custode ad uom sì degno 39
Unirmi in matrimonio in sè prefisse,
E farlo del mio letto e del mio regno
Consorte; e chiaro a me più volte il disse.
Usò la lingua e l'arte, usò l'ingegno,
Perchè il bramato effetto indi seguisse:
Ma promessa da me non trasse mai;
Anzi ritrosa ognor tacqui, o negai.

Partissi alfin con un sembiante oscuro, 40
Onde l'empio suo cor chiaro trasparve:
E ben l'istoria del mio mal futuro
Leggergli scritta in fronte allor mi parve.
Quinci i notturni miei riposi furo
Turbati ognor da strani sogni e larve;
Ed un fatale orror nell'alma impresso
M'era presagio de' miei danni espresso.

Spesso l'ombra materna a me s'offria, 41
Pallida imago, e dolorosa in atto:
Quanto diversa, oimè, da quel che pria
Visto altrove il suo volto avea ritratto!
Fuggi, figlia, dicea, morte sì ria
Che ti sovrasta omai; partiti ratto:
Già veggio il tosco e il ferro in tuo sol danno
Apparecchiar dal perfido tiranno.

Ma che giovava, oimè! che del periglio 42
Vicino omai fosse presago il core,
Se irresoluta in ritrovar consiglio
La mia tenera età rendea il timore?

38. *Nè troppo alto intese*, uomo volgare non mirava a nulla di elevato, anzi disdegnava ogni sentimento nobile e gentile.
39. *Buon*. Qui è usato in senso ironico.
40. *Onde*, da cui.
41. *Il tosco o il ferro*, la morte o col veleno o col ferro.

Prender fuggendo volontario esiglio,
E ignuda uscir del patrio regno fuore,
Grave era sì, ch' io fea minore stima
Di chiuder gli occhi ove gli apersi in prima.

Temea, lassa! la morte, e non avea 43
(Chi 'l crederia?) poi di fuggirla ardire;
E scoprir la mia tema anco temea,
Per non affrettar l'ore al mio morire.
Così inquieta e torbida traea
La vita in un continovo martire;
Qual uom ch'aspetti che sul collo ignudo
Ad or ad or gli caggia il ferro crudo.

In tal mio stato, o fosse amica sorte, 44
O ch' a peggio mi serbi il mio destino,
Un de' ministri della regia corte,
Che il re mio padre s'allevò bambino,
Mi scoperse che il tempo alla mia morte
Dal tiranno prescritto era vicino;
E ch' egli a quel crudele avea promesso
Di porgermi il velen quel giorno stesso.

E mi soggiunse poi, ch'alla mia vita 45
Sol fuggendo allungar poteva il corso;
E poi ch' altronde io non sperava aita,
Pronto offrì sè medesmo al mio soccorso;
E confortando mi rendè sì ardita,
Che del timor non mi ritenne il morso
Sì, ch' io non disponessi all' aer cieco,
La patria e il zio fuggendo, andarne seco.

Sorse la notte oltre l'usato oscura, 46
Che sotto l'ombre amiche ne coperse;
Onde con due donzelle uscii secura,
Compagne elette alle fortune avverse:
Ma, lassa! indietro alle mie patrie mura
Pur le luci volgea di pianto asperse;

42. *Prender fuggendo*, ecc... Le pareva men grave morire nel luogo natìo, che abbandonare il regno.
43. *Sol fuggendo*, solamente con la fuga. — *Altronde*, da altri. — *All'aer cieco*, nella notte. — *Andarne seco*, andar seco.
46. *Ne coperse*, ci coperse. — *Onde*, perciò. — *Elette alle fortune avverse*, che si scelgono, perchè devote, nell'avversa fortuna — *Le luci*, gli occhi.

Nè della vista del natio terreno
Potea partendo saziarle appieno.

Fea l'istesso cammin l'occhio e il pensiero 47
E mal suo grado il piede innanzi giva;
Sì come nave, ch'improvviso e fero
Turbine scioglia dall' amata riva.
La notte andammo e il dì seguente intiero
Per lochi ov' orma altrui non appariva;
Ci ricovrammo in un castello alfine,
Che siede del mio regno in sul confine.

È d' Aronte il castel (ch' Aronte fue 48
Quel che mi trasse di periglio, e scôrse);
Ma poi che me fuggito aver le sue
Mortali insidie il traditor s'accorse,
Acceso di furor contr' ambidue
Le sue colpe medesme in noi ritorse;
Ed ambo fece rei di quell'eccesso
Che commetter in me volle egli stesso.

Disse ch'Aronte i' avea con doni spinto 49
Fra sue bevande a mescolar veneno,
Per non aver, poi ch'egli fosse estinto,
Chi legge mi prescriva, o tenga a freno;
E ch'io seguendo un mio lascivo istinto,
Volea raccormi a mille amanti in seno.
Ahi, che fiamma dal cielo anzi in me scenda,
Santa onestà, ch'io le tue leggi offenda!

Ch'avara fame d'oro e sete insieme 50
Del mio sangue innocente il crudo avesse,
Grave m' è sì; ma vie più il cor mi preme,
Che il mio candido onor macchiar volesse.
L'empio, che i popolari impeti teme,
Così le sue menzogne adorna e tesse,
Che la città, del ver dubbia e sospesa,
Sollevata non s'armi a mia difesa.

47. *Fea l'istesso cammin*, ecc. Tanto l'occhio quanto il pensiero si rivolgevano al natio terreno. Al contrario il Monti dice:

Di ritroso fanciul tenendo il metro,
Quando la madre ai suoi trastulli il posa,
Che 'l piè va lento innanzi e l'occhio indietro.

*Orma altrui*, orma d'altro uomo.

48. *Fue*, fu. — *Scorse*, mi fu guida.

Nè perch'or sieda nel mio seggio, e in fronte 51
Già gli risplenda la regal corona,
Pone alcun fine a' miei gran danni e all'onte;
Sì la sua feritate oltra lo sprona:
Arder minaccia entro il castel Aronte,
Se di proprio voler non s' imprigiona;
Ed a me, lassa! e insieme a' miei consorti
Guerra annunzia non pur, ma strazj e morti.

Ciò dice egli di far; perchè dal volto 52
Così levarsi la vergogna crede,
E ritornar nel grado, ond' io l' ho tolto,
L'onor del sangue e della regia sede:
Ma il timor n' è cagion, che non ritolto
Gli sia lo scettro, ond'io son vera erede;
Chè sol, s'io caggio, por fermo sostegno
Con le ruine mie puote al suo regno.

E ben quel fine avrà l' empio desire, 53
Che già prescritto s'ha il tiranno in mente;
E saran nel mio sangue estinte l'ire,
Che dal mio lagrimar non fiano spente,
Se tu nol vieti. A te rifuggo, o sire,
Io misera fanciulla, orba, innocente;
E questo pianto, ond' ho i tuoi piedi aspersi,
Vagliami sì, che il sangue poi non versi.

Per questi piedi, onde i superbi e gli empi 54
Calchi; per questa man che il dritto aita;
Per l'alte tue vittorie, e per que' tempi
Sacri, cui desti, e cui dar cerchi aita;
Il mio desir, che tu puoi solo, adempi,
E in un col regno a me serbi la vita
La tua pietà: ma pietà nulla giove,
S' anco te il dritto e la ragion non move.

Tu, cui concesse il Cielo, e dielti in fato 55
Voler il giusto, e poter ciò che vuoi,

51. *Pone alcun fine*, ecc. Cessa d' infamarmi, affinchè la città non si sollevi in mio favore. — *Se di proprio voler*, ecc Se non si arrende dandosi prigioniero.
53. *Che dal mio lagrimar* ecc. Che le mie lagrime non han potuto spegnere.
54. *Onde*, con cui. — *giove*, giova.

A me salvar la vita, a te lo stato
(Che tuo fia, s' io 'l ricovro) acquistar puoi.
Fra numeró sì grande a me sia dato
Diece condur de' tuoi più forti eroi;
Ch' avendo i padri amici e il popol fido,
Bastan questi a ripormi entro al mio nido.

Anzi un de' primi, alla cui fè commessa 56
È la custodia di secreta porta,
Promette aprirla, e nella regia stessa
Porci di notte tempo; e sol m'esorta
Ch' io da te cerchi alcuna aita; e in essa,
Per picciola che sia, si riconforta
Più che s'altronde avesse un grande stuolo:
Tanto l'insegue estima e il nome solo.

Ciò detto, tace, e la risposta attende 57
Con atto che in silenzio ha voce e preghi.
Goffredo il dubbio cor volve e sospende
Fra pensier varj, e non sa dove il pieghi.
Teme i barbari inganni, e ben comprende
Che non è fede in uom ch' a Dio la neghi.
Ma d'altra parte in lui pietoso affetto
Si desta, che non dorme in nobil petto.

Nè pur l'usata sua pietà natia 58
Vuol che costei della sua grazia degni;
Ma il move utile ancor: ch'util gli fia
Che nell'imperio di Damasco regni
Chi da lui dipendendo apra la via
Ed agevoli il corso a' suoi disegni,
E genti ed arme gli ministri ed oro
Contra gli Egizi e chi sarà con loro,

Mentre ei così dubbioso a terra vôlto 59
Lo sguardo tiene, e il pensier volve e gira,
La donna in lui s'affissa, e dal suo volto
Intenta pende, e gli atti osserva e mira:

56. *Altronde*, d'altra parte.
57. *Che in silenzio*, ecc. L'atto esprime, anche tacendo, ciò che direbbe la voce. Talvolta l'eloquenza del silenzio è più efficace che non quella delle parole.
58. *Nè pur*, nè solamente. — *Degni*, faccia degna. — *E chi sarà con loro*, e contro i loro alleati.

E perchè tarda, oltra il suo creder, molto
La risposta, ne teme e ne sospira.
Quegli la chiesta grazia, alfin negolle;
Ma diè risposta assai cortese e molle.

Se in servigio di Dio, ch'a ciò n'elesse, 60
Vôlte non fusser qui le nostre spade,
Ben tua speme fondar potresti in esse,
E soccorso trovar, non che pietade;
Ma se queste sue gregge e queste oppresse
Mura non torniam prima in libertade,
Giusto non è, con iscemar le genti,
Che di nostra vittoria il corso allenti.

Ben ti prometto (e tu per nobil pegno 61
Mia fè ne prendi, e vivi in lui secura)
Che, se mai sottrarremo al giogo indegno
Queste sacre ed al Ciel dilette mura,
Di ritornarti al tuo perduto regno,
Come pietà n'esorta, avrem poi cura.
Or mi farebbe la pietà men pio,
S'anzi il suo dritto io non rendessi a Dio.

A quel parlar chinò la donna e fisse 62
Le luci a terra, e stette immota alquanto;
Poi sollevolle rugiadose, e disse,
Accompagnando i flebil atti al pianto:
Misera! ed a qual altra il ciel prescrisse
Vita mai grave ed immutabil tanto,
Che si cangia in altrui mente e natura
Pria che si cangi in me sorte sì dura?

Nulla speme più resta: invan mi doglio; 63
Non han più forza in uman petto i preghi.
Forse lice sperar che il mio cordoglio,
Che te non mosse, il reo tiranno pieghi?

60. Osserva come appare il senno di Goffredo nella deliberazione che prende. Gli altri eroi cristiani, che figurano nel poema, peccano tutti per qualche debolezza; Rinaldo per ira uccide Gernando: Tancredi per seguire la creduta Clorinda, manca al duello con Argante; Goffredo, la mente del campo, è sempre uguale a se stesso.
61. *N'esorta*, ci esorta. — *S'anzi*, se prima.
62. *Rugiadose*, bagnate di pianto.
63. *Lice*, è lecito, si può.

Nè già te d'inclemenza accusar voglio,
Perchè il picciol soccorso a me si neghi;
Ma il Cielo accuso, onde il mio mal discende.
Che in te pietate inesorabil rende.

Non tu, signor, nè tua bontate è tale; 64
Ma il mio destino è che mi nega aita:
Crudo destino, empio destin fatale,
Uccidi omai questa odïosa vita.
L'avermi priva, oimè! fu picciol male
De' dolci padri in loro età fiorita,
Se non mi vedi ancor del regno priva,
Qual vittima al coltello, andar cattiva.

Chè, poichè legge d'onestate e zelo 65
Non vuol che qui sì lungamente indugi,
A cui ricorro intanto? ove mi celo?
O quai contra il tiranno avrò rifugi?
Nessun loco sì chiuso è sotto il cielo,
Ch' all'òr non s'apra: o perchè tanti indugi?
Veggio la morte, e, se il fuggirla è vano,
Incontro a lei n'andrò con questa mano.

Qui tacque: e parve ch'un regale sdegno 66
E generoso l'accendesse in vista;
E il piè volgendo, di partir fea segno,
Tutta negli atti dispettosa e trista.
Il pianto si spargea senza ritegno,
Com'ira suol produrlo a dolor mista;
E le nascenti lagrime a vederle
Erano a' rai del Sol cristallo e perle.

Le guance asperse di que' vivi umori, 67
Che giù cadean sin della veste al lembo,
Parean vermigli insiem e bianchi fiori,
Se pur gl'irriga un rugiadoso nembo,
Quando su l'apparir de' primi albori
Spiegano all'aure liete il chiuso grembo;
E l'alba, che gli mira e se n'appaga,
D'adornarsene il crin diventa vaga.

64. *De' dolci padri*, de' dolci genitori.
65. *A cui*, a chi.
67. *Vivi umori*, lagrime.

Questo finto dolor da molti elice 68
Lagrime vere, e i cor più duri spetra.
Ciascuno con lei s'affligge, e fra sè dice:
Se mercè da Goffredo or non impetra,
Ben fu rabbiosa tigre a lui nutrice,
E il produsse in aspr' alpe orrida pietra,
O l'onda che nel mar si frange e spuma:
Crudel, che tal beltà turba e consuma.

Ma il giovinetto Eustazio, in cui la face 69
Di pietate e d'amore è più fervente,
Mentre bisbiglia ciascun altro e tace,
Si tragge avanti, e parla audacemente:
O germano e signor, troppo tenace
Del suo primo proposto è la tua mente,
S' al consenso comun, che brama e prega.
Arrendevole alquanto or non si piega,

Non dico io già che i principi che a cura 70
Si stanno qui de' popoli soggetti,
Torcano il piè dall'oppugnate mura,
E sian gli ufficj lor da lor negletti;
Ma fra noi, che guerrier siam di ventura,
Senza alcun proprio peso, e meno astretti
Alle leggi degli altri, elegger diece
Difensori del giusto a te ben lece:

Ch' al servigio di Dio già non si toglie 71
L'uom ch' innocente vergine difende;
Ed assai care al Ciel son quelle spoglie
Che d'ucciso tiranno altri gli appende.
Quando dunque all'impresa or non m'invoglie
Quell' util certo, che da lei s'attende,
Mi ci muove il dover; ch' a dar tenuto
È l'ordin nostro alle donzelle aiuto.

68. *Elice.* Tragge. — *Orrida pietra*, ecc. È nato dal macigno e dal ghiaccio.

70. Si è veduto di sopra che cosa fosse questa schiera di venturieri, di cui era capitano Dudone, che fu ucciso da Argante.

71. *A dar tenuto* ecc. Infatti scopo della cavalleria era di tutelar la religione e i deboli contro i forti e prepotenti.

Ah! non sia ver, per Dio, che si ridica 72
In Francia, e dove in pregio è cortesia,
Che si fugga da noi rischio o fatica
Per cagion così giusta e così pia.
Io per me qui depongo elmo e lorica;
Qui mi scingo la spada; e più non fia
Ch'adopri indegnamente arme e destriero,
O il nome usurpi mai di cavaliero.

Così favella: e seco in chiaro suono 73
Tutto l'ordine suo concorde freme;
E, chiamando il consiglio utile e buono,
Co' preghi il Capitan circonda e preme.
Cedo, egli disse allora, e vinto sono
Al concorso di tanti uniti insieme:
Abbia, se parvi, il chiesto don costei,
Dai vostri sì, non dai consigli miei.

Eustazio lei richiama, e dice: Omai 74
Cessi, vaga donzella, il tuo dolore;
Che tal da noi soccorso in breve avrai,
Qual par che più richiegga il tuo timore.
Serenò allora i nubilosi rai
Armida, e sì ridente apparve fuore,
Ch'innamorò di sue bellezze il cielo,
Asciugandosi gli occhi col bel velo.

Rendè lor poscia in dolci e care note 75
Grazie per l'alte grazie a lei concesse,
Mostrando che saríano al mondo note
Mai sempre, e sempre nel suo core impresse:
E ciò che lingua esprimer ben non puote,
Muta eloquenza ne' suoi gesti espresse:
E celò sì sotto mentito aspetto
Il suo pensier, ch' altrui non diè sospetto.

Quinci vedendo che fortuna arriso 76
Al gran principio di sue frodi avea,
Prima che il suo pensier le sia preciso,
Dispon di trarre al fine opra sì rea,

72. *Ah! non sia ver* ecc. È il sentimento cavalleresco della Francia che erompe nelle parole d'Eustazio.
73. *Tutto l'ordine suo*, i cavalieri di ventura.

E far con gli atti dolci e col bel viso
Più che con l'arti lor Circe o Medea;
E in voce di sirena ai suoi concenti
Addormentar le più svegliate menti.

76. *Circe*, maga, fu regina de' Sarmati. Uccise il proprio marito, a fine di regnar sola e per ciò divenuta odiosa ai proprii sudditi si rifuggì nel Lazio sul promontorio detto dal suo nome *Circeo*. Ivi accolse Ulisse e ne tramutò in bruti i compagni. — *Medea* fu figliuola di Creta re della Colchide. Quando vi giunse Giasone in cerca del vello d' oro, Medea gliene facilitò la conquista, e sposato Teseo fuggì con lui da Grecia, dove, mostro di crudeltà ed espertissima maga, commise orribili delitti. — *Sirene* erano mostri marini, in forma di donzella nella parte superiore del corpo e di pesce nell'inferiore, che dotate di melodiosa voce, incantavano i naviganti e li divoravano.

# CANTO QUINTO

## ARGOMENTO

*Rinaldo uccide Gernando, ed è costretto ad abbandonare il campo. — Armida conduce seco molti guerrieri cristiani. — Giungono tristi notizie a Goffredo.*

Mentre in tal guisa i cavalieri alletta 1
Nell'amor suo l'insidiosa Armida,
Nè solo i diece a lei promessi aspetta,
Ma di furto menarne altri confida;
Volge tra sè Goffredo a cui commetta
La dubbia impresa, ov'ella esser dee guida;
Chè degli avventurier la copia e il merto,
E il desir di ciascuno il fanno incerto.

Ma con provvido avviso alfin dispone 2
Ch'essi un di loro scelgano a sua voglia,
Che succeda al magnanimo Dudone,
E quella elezion sovra sè toglia.
Così non avverrà ch' ei dia cagione
Ad alcun d' essi che di lui si doglia;
E insieme mostrerà d'aver nel pregio,
In cui deve a ragion, lo stuolo egregio.

A sè dunque li chiama, e lor favella: 3
Stata è da voi la mia sentenza udita,
Ch'era non di negare alla donzella,
Ma di darle in stagion matura aita.

1. *I cavalieri alletta.* Armida con ingannevoli arti riescì a trar seco furtivamente 50 valorosi guerrieri cristiani. — *A cui commetta*, a chi commetta. — *Ov'ella*, di cui ella. — *La copia e il merto*, erano molti e tutti valorosi. Vedi ciò che s'è detto di questi avventurieri nel canto I.
2. *Quella elezion*, dei dieci cavalieri che devono aiutare Armida.
3. *In stagion matura*, a tempo opportuno, cioè dopo la liberazione di Gerusalemme. — *Chè*, imperciocchè.

Di novo or la propongo; e ben puote ella
Esser dal parer vostro anco seguita;
Chè nel mondo mutabile e leggiero,
Costanza è spesso il varïar pensiero.

Ma se stimate ancor che mal convegna 4
Al vostro grado il rifiutar periglio;
E se pur generoso ardire sdegna
Quel che troppo gli par cauto consiglio;
Non fia ch' involontarj io vi ritegna:
Nè quel che già vi diedi or mi ripiglio;
Ma sia con esso voi, com'esser deve,
Il fren del nostro imperio lento e lieve.

Dunque lo starne e il girne i' son contento 5
Che dal vostro piacer libero penda.
Ben vo' che pria facciate al duce spento
Successor novo; e di voi cura ei prenda,
E tra voi scelga i diece a suo talento;
Non già di diece il numero trascenda;
Chè in questo il sommo imperio a me riservo:
Non fia l'arbitrio suo per altro servo.

Così dice Goffredo; e il suo germano, 6
Consentendo ciascun, risposta diede:
Siccome a te conviensi, o Capitano,
Questa lenta virtù che lunge vede,
Così il vigor del core e della mano,
Quasi debito a noi, da noi si chiede:
E saria la matura tarditate,
Che in altri è previdenza, in noi viltate.

E poi che il rischio è di sì lieve danno, 7
Posto in lance col pro che il contrappesa,
Te permettente, i dieci eletti andranno
Con la donzella all'onorata impresa.

4. *Il rifiutar periglio.* Vedi le parole d'Eustazio nel canto prec. — *Con esso voi. Esso* qui è pleonasmo.
5. *Starne o girne.* Il *ne* è pleonasmo nell'uno e nell'altro verbo.
6. *Lenta virtù. Lenta* qui ha il significato di cauta, prudente.
7. *In lance*, in bilancia. — *Te permettente*, maniera latina e poetica: col tuo permesso. — *La mente accesa*, da Armida, di cui perciò desiderava d'essere campione.

Così conclude; e con sì adorno inganno
Cerca di ricoprir la mente accesa
Sotto altro zelo; e gli altri anco d'onore
Fingon desio, quel ch'è desio d'amore.

Ma il più giovin Buglione, il qual rimira 8
Con geloso occhio il figlio di Sofia,
La cui virtute invidiando ammira,
Che in sì bel corpo più cara venìa,
Nol vorrebbe compagno; e al cor gl'inspira
Cauti pensier l'astuta gelosia:
Onde, tratto il rivale a sè in disparte,
Ragiona a lui con lusinghevol arte:

O di gran genitor maggior figliuolo, 9
Che il sommo pregio in arme hai giovinetto,
Or chi sarà del valoroso stuolo,
Di cui parte noi siamo, in duce eletto?
Io ch'a Dudon famoso, appena, e solo
Per l'onor dell'età, vivea soggetto,
Io, fratel di Goffredo, a chi più deggio
Cedere omai? Se tu non sei, nol veggio.

Te, la cui nobiltà tutt'altre agguaglia, 10
Gloria e merito d'opre a me prepone;
Nè sdegnerebbe in pregio di battaglia
Minor chiamarsi anco il maggior Buglione.
Te dunque in duce bramo, ove non caglia
A te di questa Sira esser campione;
Nè già cred'io che quell'onor tu curi,
Che da fatti verrà notturni e scuri.

Nè mancherà qui loco, ove s'impieghi 11
Con più lucida fama il tuo valore.
Or io procurerò, se tu nol nieghi,
Ch'a te concedan gli altri il sommo onore.
Ma perchè non so ben dove si pieghi
L'irresoluto mio dubbioso core,
Impetro or io da te, ch'a voglia mia
O segua poscia Armida, o teco stia.

8. *Il figlio di Sofia*, Rinaldo.
9. *O di gran genitor*. Bertoldo. Vedi canto I, ottava 59.
10. *Il maggior Buglione*, Goffredo. Eustazio è il fratello minore. — *Sira*, donna di Siria, Armida.
11. *O segua* ecc. Che io possa a mia scelta o seguir Armida o restar teco.

Rinaldo gli rispose: I gradi primi 12
Più meritar che conseguir desio;
Nè, purchè me la mia virtù sublimi,
Di scettri altezza invidïar degg'io:
Ma s'all'onor mi chiami, e che lo stimi
Debito a me, non ci verrò restìo;
E caro esser mi dee che sia dimostro
Sì bel segno da voi del valor nostro.

Dunque io nol chiedo e nol rifiuto; e quando 13
Duce io pur sia, sarai tu degli eletti.
Allora il lascia Eustazio e va piegando
De' suoi compagni al suo voler gli affetti.
Ma chiede a prova il principe Gernando
Quel grado; e, bench'Armida in lui saetti,
Men può nel cor superbo amor di donna,
Ch'avidità d'onor, che se n'indonna.

Sceso Gernando è da gran re norvegi, 14
Che di molte provincie ebber l'impero;
E le tante corone e scettri regi
E del padre e degli avi il fanno altero.
Altero è l'altro de' suoi proprj pregi
Più che dell'opre che i passati fêro;
Ancor che gli avi suoi cento e più lustri
Stati sian chiari in pace, e in guerra illustri.

Ma il barbaro signor, che sol misura 15
Quanto l'oro e il dominio oltre si stenda,
E per sè stima ogni virtute oscura,
Cui titolo regal chiara non renda;
Non può soffrir che in ciò ch'egli procura,
Seco di merto il cavalier contenda;
E se ne cruccia sì, ch' oltra ogni segno
Di ragione il trasporta ira e disdegno.

13. *A prova*, a gara. — *In lui saetti*, sia colpito dall'amore d'Armida. — *Che se n'indonna*, che se ne fa donno, cioè signore.
14. *Gernando*. Vedi ciò che ne disse il poeta al canto I, ottava 54. — *Fêro*, voce poetica, fecero.
15. *Quanto l'oro e il dominio* ecc. Misura solo l'estensione dell'impero e le sue ricchezze. — *In ciò ch'egli procura*, in ciò ch'egli cerca di conseguire, cioè d'essere eletto capitano degli avventurieri, successore di Dudone.

Talchè il maligno spirito d'Averno, 16
Che in lui strada sì larga aprir si vede,
Tacito in sen gli serpe, ed al governo
De' suoi pensieri lusingando siede:
E qui più sempre l'ira, e l'odio interno
Inacerbisce, e il cor stimola e fiede;
E fa che in mezzo all'alma ognor risuona
Una voce ch' a lui così ragiona:

Teco giostra Rinaldo; or tanto vale 17
Quel suo numero van d'antichi eroi?
Narri costui, ch'a te vuol farsi uguale,
Le genti serve e i tributarj suoi:
Mostri gli scettri, e in dignità regale
Paragoni i suoi morti a' vivi tuoi.
Ah quanto osa un signor d' indegno stato!
Signor, che nella serva Italia è nato!

Vinca egli o perda omai, fu vincitore 18
Sin da quel dì ch'emulo tuo divenne:
Chè dirà il mondo (e ciò fia sommo onore):
Questi già con Gernando in gara venne.
Poteva a te recar gloria e splendore
Il nobil grado che Dudon pria tenne;
Ma già non meno esso da te n' attese:
Costui scemò suo pregio allor che'l chiese.

E se, poi ch' altri più non parla o spira, 19
De' nostri affari alcuna cosa sente,
Come credi che in Ciel di nobil ira
Il buon vecchio Dudon si mostri ardente,
Mentre in questo superbo i lumi gira,
Ed al suo temerario ardir pon mente,
Che seco ancor, l'età sprezzando e il merto,
Fanciullo osa agguagliarsi ed inesperto?

E l'osa pure, e il tenta, e ne riporta 20
Invece di castigo onore e laude;

16. *Lusingando*, sott. la sua vanità ed ambizione. — *Fiede*, ferisce.
17. *D'indegno stato*, stato non degno di paragonarsi al tuo.
18. Osservisi come in questa strofa vivamente spicca l'orgoglio di Gernando. — *Da te n'attese*, cioè il grado avrebbe ricevuto da Gernando maggior splendore.

E v' è chi ne 'l consiglia, e ne l' esorta,
(O vergogna comune!) e chi gli applaude.
Ma se Goffredo il vede, e gli comporta
Che di ciò ch' a te dèssi egli ti fraude,
Nol soffrir tu: nè già soffrir lo dèi;
Ma ciò che puoi dimostra, e ciò che sei.

Al suon di queste voci arde lo sdegno 21
E cresce in lui, quasi commossa face;
Nè capendo nel cor gonfiato e pregno,
Per gli occhi n' esce e per la lingua audace.
Ciò che di riprensibile e d' indegno
Crede in Rinaldo, a suo disnor non tace,
Superbo e vano il finge, e il suo valore
Chiama temerità pazza e furore.

E quanto di magnanimo e d'altero 22
E d'eccelso e d'illustre in lui risplende,
Tutto (adombrando con mal' arte il vero),
Pur come vizio sia, biasma e riprende;
E ne ragiona sì che il cavaliero,
Emulo suo, pubblico il suon n' intende:
Non però sfoga l'ira, o si raffrena
Quel cieco impeto in lui, ch' a morte il mena;

Chè il reo demon, che la sua lingua move 23
Di spirto in vece, e forma ogni suo detto,
Fa che gl' ingiusti oltraggi ognor rinnove,
Esca aggiungendo all'infiammato petto.
Loco è nel campo assai capace, dove
S' aduna sempre un bel drappello eletto;
E quivi insieme in torneamenti e in lotte
Rendon le membra vigorose e dotte.

Or quivi, allor che v' è turba più folta, 24
Pur, com' è suo destin, Rinaldo accusa:

20 *Chi ne 'l consiglia* ecc., chi a ciò lo consiglia, ed a ciò lo esorta. — *Dèssi*, è dovuto. — *Fraude*, fraudi.
21. *Commossa face*, agitata face. — *Nè capendo*, nè potendo contenersi. — *Disnor*, disonor. — *Il finge*, vuol farlo apparire.
23. *Chè*, imperocchè. — *Il reo demon*, Aletto, la furia di cui s' è parlato nel concilio infernale, canto IV. — *Rinnove*, rinnovi. — *Dotte*, nell'esercizio dell'armi.
24. *Com'è suo destin*, spinto dal destino, che è una divinità cieca,

E quasi acuto strale in lui rivolta
La lingua, del venen d'Averno infusa:
E vicino è Rinaldo, e i detti ascolta,
Nè puote l'ira omai tener più chiusa;
Ma grida: Menti; e addosso a lui si spinge,
E nudo nella destra il ferro stringe.

Parve un tuono la voce, e il ferro un lampo, 25
Che di folgor cadente annunzio apporte.
Tremò colui, nè vide fuga o scampo
Dalla presente irreparabil morte:
Pur, tutto essendo testimonio il campo,
Fa sembiante d'intrepido e di forte;
E il gran nimico attende; e il ferro tratto,
Fermo si reca di difesa in atto.

Quasi in quel punto mille spade ardenti, 26
Furon vedute fiammeggiare insieme;
Chè varia turba di mal caute genti
D'ogn'intorno v' accorre, e s'urta e preme.
D' incerte voci e di confusi accenti
Un suon per l'aria si raggira e freme,
Qual s'ode in riva al mare, ove confonda
Il vento i suoi co' mormorii dell'onda.

Ma per le voci altrui già non s'allenta 27
Nell'offeso guerrier l'impeto e l'ira:
Sprezza i gridi e i ripari e ciò che tenta
Chiudergli il varco, ed a vendetta aspira;
E fra gli uomini e l'armi oltre s'avventa,
E la fulminea spada in cerchio gira,
Sì che le vie si sgombra, e solo, ad onta
Di mille difensor, Gernando affronta.

E con la man, nell'ira anco maestra, 28
Mille colpi vèr lui drizza e comparte:
Or al petto, or al capo, or alla destra
Tenta ferirlo, or alla manca parte;
E impetuosa e rapida la destra
È in guisa tal, che gli occhi inganna e l'arte;

inesorabile. — *Del venen d'Averno infusa.* L'*Averno* è l'inferno de' gentili. — *Venen*, voce lat., veleno. — *Infusa*, aspersa. — *Puote*, può.

25-29. Osservisi la viva pittura contenuta in queste ottave. — *L'arte*,

Tal ch' improvisa e inaspettata giunge
Ove manco si teme, e fere e punge.

Nè cessò mai, finchè nel seno immersa 29
Gli ebbe una volta e due la fera spada.
Cade il meschin su la ferita, e versa
Gli spirti e l'alma fuor per doppia strada.
L'arme ripone ancor di sangue aspersa
Il vincitor, nè sovra lui più bada;
Ma si rivolge altrove, e insieme spoglia
L'animo crudo e l'adirata voglia.

Tratto al tumulto il pio Goffredo intanto, 30
Vede fero spettacolo improvviso:
Steso Gernando, il crin di sangue e il manto
Sordido e molle, e pien di morte il viso:
Ode i sospiri e le querele e il pianto
Che molti fan sovra il guerriero ucciso.
Stupido chiede: Or qui, dove men lece,
Chi fu ch' ardì cotanto, e tanto fece?

Arnaldo, un de' più cari al prence estinto, 31
Narra (e il caso in narrando aggrava molto)
Che Rinaldo l'uccise, e che fu spinto
Da leggiera cagion d'impeto stolto;
E che quel ferro, che per Cristo è cinto,
Ne' campioni di Cristo avea rivolto;
E sprezzato il suo impero, e quel divieto
Che fe' pur dianzi, e che non è secreto;

E che per legge è reo di morte, e deve, 32
Come l'editto impone, esser punito;
Sì perchè il fallo in se medesmo è greve,
Sì perchè in locò tale egli è seguito:
Chè se dell'error suo perdon riceve,
Fia ciascun altro per l'esempio ardito;
E che gli offesi poi quella vendetta
Vorranno far che a' giudici s' aspetta:

le regole della scherma. — *Fere*, ferisce. — *Per doppia strada.* Perchè Rinaldo gli aveva fatto due ferite nel petto. — *Spoglia*, depone.

30. *Lece*, lice, è lecito.

31. *E sprezzato*, e aveva sprezzato.

32. *Chè*, imperciocchè. — *Fia ardito*, ardirà, mosso dal cattivo esempio.

Onde per tal cagion discordie e risse 33
Germoglieran fra quella parte e questa.
Rammentò i merti dell'estinto, e disse
Tutto ciò che o pietade o sdegno desta.
Ma s'oppose Tancredi, e contraddisse,
E la causa del reo dipinse onesta.
Goffredo ascolta, e in rigida sembianza
Porge più di timor, che di speranza.

Soggiunse allor Tancredi: Or ti sovvegna, 34
Saggio signor, chi sia Rinaldo, e quale;
Qual per sè stesso onor gli si convegna,
E per la stirpe sua chiara e regale,
E per Guelfo suo zio. Non dee chi regna
Nel castigo con tutti essere eguale:
Vario è l'istesso error ne' gradi vari;
E sol l'egualità giusta è co' pari.

Risponde il Capitan: Dai più sublimi 35
Ad ubbidire imparino i più bassi.
Mal, Tancredi, consigli; e male stimi.
Se vuoi che i grandi in sua licenza io lassi.
Qual fôra imperio il mio, s' a' vili ed imi,
Sol duce della plebe, io comandassi?
Scettro impotente, e vergognoso impero:
Se con tal legge è dato, io più nol chero.

Ma libero fu dato e venerando, 36
Nè vo' ch' alcun d' autorità lo scemi.
E so ben io come si deggia e quando
Ora diverse impor le pene e i premi,
Ora, tenor d'egualità serbando,
Non separar dagl' infimi i supremi.
Così dicea; nè rispondea colui,
Vinto da riverenza, ai detti sui.

Raimondo, imitator della severa 37
Rigida antichità, lodava i detti.

33. *Porge più di timor* ecc. Dà più a temere che a sperare.
34. *Non dee* ecc. È un pietoso sofisma, con cui Tancredi cerca di salvare Rinaldo.
35. Osserva il retto senso di Goffredo. — *Lassi*, lasci. — *Fôra*, sarebbe. — *Chero*, cerco, dal *quærere* de' Latini.

Con quest' arti, dicea, chi bene impera
Si rende venerabile ai soggetti;
Chè già non è la disciplina intera,
Ov' uom perdono e non castigo aspetti.
Cade ogni regno, e ruinosa è senza
La base del timor ogni clemenza.

Tal ei parlava; e le parole accolse 38
Tancredi, e più fra lor non si ritenne;
Ma vèr Rinaldo immantinente volse
Un suo destrier, che parve aver le penne.
Rinaldo, poich'al fier nimico tolse
L'orgoglio e l'alma, al padiglion sen venne.
Qui Tancredi trovollo, e delle cose
Dette e risposte appien la somma espose.

Soggiunse poi: Bench' io sembianza esterna 39
Del cor non stimi testimon verace,
Chè in parte troppo cupa e troppo interna
Il pensier de' mortali occulto giace;
Pur ardisco affermar, a quel ch' io scerna
Nel Capitan, che in tutto anco nol tace,
Ch'egli ti voglia all'obbligo soggetto
De' rei comune, e in suo poter ristretto.

Sorrise allor Rinaldo; e, con un volto 40
In cui tra il riso lampeggiò lo sdegno:
Difenda sua ragion ne' ceppi involto
Chi servo è, disse, o d'esser servo è degno:
Libero i' nacqui e vissi, e morrò sciolto,
Pria che man porga o piede a laccio indegno:
Usa alla spada è questa destra, ed usa
Alle palme, e vil nodo ella ricusa.

Ma se a' meriti miei questa mercede 41
Goffredo rende, e vuole imprigionarme,
Pur com'io fossi un uom del volgo, e crede
A carcere plebeo legato trarme;
Venga egli o mandi, io terrò fermo il piede:
Giudici fian tra noi la sorte e l'arme;

37. *Non è la disciplina intera*, non è vera, perfetta disciplina.
39. *Scerna*, discerna. — *Nol*, non lo.
41. *Imprigionarme*, imprigionarmi. — *Pur*, solo. — *Trarme*, trarmi. — *Fian*, saranno. — *Per lor diporto*, per lor divertimento.

Fera tragedia vuol che s' appresenti
Per lor diporto alle nemiche genti.

Ciò detto, l'armi chiede; e il capo e il busto 42
Di finissimo acciaio adorno rende;
E fa del grande scudo il braccio onusto;
E la fatale spada al fianco appende;
E in sembiante magnanimo ed augusto,
Come folgore suol, nell'armi splende.
Marte, rassembra te, qualor dal quinto
Cielo di ferro scendi e d'orror cinto.

Tancredi intanto i feri spirti e il core 43
Insuperbito d'ammollir procura:
Giovane invitto, dice, al tuo valore
So che fia piana ogni erta impresa e dura;
So che fra l'armi sempre e fra il terrore
La tua eccelsa virtute è più secura;
Ma non consenta Dio ch'ella si mostri
Oggi sì crudelmente a' danni nostri.

Dimmi: Che pensi far? vorrai le mani 44
Del civil sangue tuo dunque bruttarte?
E con le piaghe indegne de' Cristiani
Trafigger Cristo, ond'ei son membra e parte?
Di transitorio onor rispetti vani,
Che, qual onda del mar sen viene e parte,
Potranno in te più che la fede e il zelo
Di quella gloria che n' eterna in cielo?

Ah no, per Dio! vinci te stesso, e spoglia 45
Questa feroce tua mente superba;
Cedi: non fia timor, ma santa voglia;
Chè a questo ceder tuo palma si serba;

42. *Fa. ... del grande scudo il braccio onusto*, imbraccia il pesante scudo. *Onusto* è detto lat. — *Marte*, Dio della guerra. — *Dal quinto cielo*. Nove si figuravano i cieli, ed il quinto abitato da Marte.

44. *Bruttarte*, bruttarti. — *Ond'ei* ecc., di cui i Cristiani sono membra e parte, giacchè tutta la cristianità forma come un solo corpo, di cui Cristo è il capo. — *Transitorio onor*, onor vano, passeggiero, che qui si contrappone alla fede e allo zelo religioso. — *N'eterna*, ci eterna.

45. *Non fia timor, ma santa voglia*, non sarà, non si crederà timore, ma volontà tua, ispirata dalla religione. — *Palma*, premio.

E se pur degna, ond'altri esempio toglia,
È la mia giovinetta etade acerba,
Anch'io fui provocato, e pur non venni
Co' Fedeli in contesa, e mi contenni;

Ch' avendo io preso di Cilicia il regno, 46
E l' insegne spiegatevi di Cristo,
Baldovin sopraggiunse, e con indegno
Modo occupollo, e ne fe' vile acquisto:
Chè, mostrandosi amico ad ogni segno,
Del suo avaro pensier non m'era avvisto:
Ma con l'arme però di ricovrarlo
Non tentai poscia; e forse i' potea farlo.

E se pur anco la prigion ricusi, 47
E i lacci schivi, quasi ignobil pondo,
E seguir vuoi le opinïoni e gli usi
Che per leggi d'onore approva il mondo;
Lascia qui me, ch' al Capitan ti scusi;
Tu in Antiochia vanne a Boemondo:
Chè non sopporti in questo impeto primo
A' suoi giudizj assai securo stimo.

Ben tosto fia, se pur qui contra avremo 48
L'arme d' Egitto, od altro stuol pagano,
Ch' assai più chiaro il tuo valore estremo
N' apparirà, mentre starai lontano;
E senza te parranne il campo scemo,
Quasi corpo, cui tronco è braccio o mano.
Qui Guelfo sopraggiunge e i detti approva,
E vuol che senza indugio indi si mova.

Ai lor consigli la sdegnosa mente 49
Dell'audace garzon si volge e piega;
Tal ch'egli di partirsi immantinente
Fuor di quell'oste a' fidi suoi non nega.

46. È fatto vero. — *Mostrandosi*, sott. egli.
47. *Pondo*, lat. peso. — *Boemondo*, ch'era diventato signore d'Antiochia. Vedi canto I. — *Sopporti*, sottoporti.
48. *Fia.... apparirà*, avverrà.... che si apparisca. — *Estremo*, straordinario.
49. *Partirsi..... fuor di quell'oste*, abbandonare il campo. — *E seco andarne*, andar con lui.

Molta intanto è concorsa amica gente,
E seco andarne ognun procura e prega:
Egli tutti ringrazia, e seco prende
Sol duo scudieri, e sul cavallo ascende.

Parte, e porta un desio d'eterna ed alma 50
Gloria, ch' a nobil core è sferza e sprone:
A magnanime imprese intenta ha l'alma;
Ed insolite cose oprar dispone:
Gir fra' nemici; ivi o cipresso o palma
Acquistar per la fede ond' è campione;
Scorrer l' Egitto, e penetrar sin dove
Fuor d'incognito fonte il Nilo move.

Ma Guelfo, poichè il giovine feroce 51
Affrettato al partir preso ha congedo,
Quivi non bada, e se ne va veloce
Ov' egli stima ritrovar Goffredo.
Il qual, come lui vede, alza la voce:
Guelfo, dicendo, appunto or te richiedo;
E mandato ho pur ora in varie parti
Alcun de' nostri araldi a ricercarti.

Poi fa ritrarre ogni altro, e in basse note 52
Ricomincia con lui grave sermone:
Veracemente, o Guelfo, il tuo nepote
Troppo trascorre, ov'ira il cor gli sprone:
E male addursi, a mia credenza, or puote
Di questo fatto suo giusta cagione.
Ben caro avrò che la ci rechi tale:
Ma Goffredo con tutti è duce eguale;

E sarà del legittimo e del dritto 53
Custode in ogni caso e difensore,
Serbando sempre al giudicare invitto
Dalle tiranne passioni il core.

50 *Alma gloria*, cioè che e vita, alimento al suo cuore. — *Cipresso* o *palma*. Per metonimia: morte o trionfo. — *Ond' è campione*, di cui è campione. — *Incognito fonte*, allude alla sconosciuta sorgente del Nilo.

51. *Affrettato al partir*, che fu affrettato da essi a partire.

52. *Sermone*, discorso.

Or, se Rinaldo a vïolar l'editto
E della disciplina il sacro onore
Costretto fu, come alcun dice, ai nostri
Giudizj venga ad inchinarsi, e il mostri.

A sua ritenzïon libero vegna; 54
Questo, ch' io posso, a' merti suoi consento.
Ma s'egli sta ritroso, e se ne sdegna,
(Conosco quel suo indomito ardimento)
Tu di condurlo, e provveder t'ingegna
Ch' ei non isforzi uom mansueto e lento
Ad esser delle leggi e dell' impero
Vendicator, quant' è ragion, severo.

Così diss'egli; e Guelfo a lui rispose: 55
Anima non potea d'infamia schiva
Voci sentir di scorno ingiurïose,
E non farne repulsa, ove l'udiva:
E se l'oltraggiatore a morte ei pose,
Che è che meta a giust' ira prescriva?
Chi conta i colpi, o la dovuta offesa,
Mentre arde la tenzon, misura e pesa?

Ma quel che chiedi tu, ch' al tuo soprano 56
Arbitrio il garzon venga a sottoporre,
Duolmi ch'esser non può; ch'egli lontano
Dall'oste immantinente il passo torse.
Ben m' offro io di provar con questa mano
A lui ch' a torto in falsa accusa il morse,
O s' altri v' è di sì maligno dente,
Che punì l'onta ingiusta ei giustamente.

A ragion, dico, al tumido Gernando 57
Fiaccò le corna del superbo orgoglio.
Sol, s'egli errò, fu nell'oblio del bando:
Ciò ben mi pesa, ed a lodar nol toglio.

54. *A sua ritenzïon* ecc. Venga libero a consegnarsi prigioniero. — *Lento*, prudente che cammina co' calzari di piombo, ma è fermo nelle sue deliberazioni.

56. *Soprano arbitrio*, sovrano giudizio. — *A lui* ecc. Al suo accusatore.

57. *Fu nell'obblio del bando*, cioè errò nell'aver dimenticato il bando, cioè l'ordine di Goffredo che proibiva il duello tra guerrieri cristiani.

Tacque; e disse Goffredo: Or vada errando,
E porti risse altrove; io qui non voglio
Che sparga seme tu di nuove liti:
Deh! per Dio, sian gli sdegni anco finiti.

Di procurare il suo soccorso intanto 58
Non cessò mai l'ingannatrice rea.
Pregava il giorno, e ponea in uso quanto
L'arte e l'ingegno e la beltà potea;
E poi, quando stendendo il fosco manto
La notte in occidente il dì chiudea:
Non è però ch' all' esca de' diletti
Il pio Goffredo, lusingando, alletti.

La bella donna, ch' ogni cor più casto 59
Arder credeva ad un girar di ciglia,
O come perde or l' alterezza e il fasto!
E quale ha di ciò sdegno e meraviglia!
Rivolger le sue forze, ove contrasto
Men duro trovi, alfin si riconsiglia;
Qual capitan ch' inespugnabil terra
Stanco abbandoni, e porti altrove guerra.

E contra l'arme di costei non meno 60
Si mostrò di Tancredi invitto il core;
Però ch' altro desio gl' ingombra il seno,
Nè vi può loco aver novello ardore:
Chè siccome dall' un l' altro veneno
Guardarne suol, tal l'un dall' altro amore.
Questi soli non vinse: o molto o poco,
Avvampò ciascun altro al suo bel foco.

Ella, sebben si duol che non succeda 61
Sì pienamente il suo disegno e l'arte,
Pur fatto avendo così nobil preda
Di tanti eroi, si riconsola in parte:
E pria che di sue frodi altri s'avveda,
Pensa condurli in più secura parte,
Ove gli stringa poi d'altre catene,
Che non son quelle ond'or presi li tiene.

58. *L'ingannatrice rea*, Armida.
60. *Altro desio*. Amava la guerriera Clorinda.
61. *Quelle*, *onde* ecc., quelle con cui.

Essendo giunto il termine che fisse 62
Il Capitano a darle alcun soccorso,
A lui sen venne riverente e disse:
Sire, il dì stabilito è già trascorso;
E se per sorte il reo tiranno udisse
Ch' i' abbia fatto all'armi tue ricorso,
Preparerìa sue forze alla difesa,
Nè così agevol poi fòra l'impresa.

Dunque, prima ch' a lui tal nova apporti 63
Voce incerta di fama o certa spia,
Scelga la tua pietà fra' tuoi più forti
Alcuni pochi, e meco or or gl'invia:
Chè, se non mira il Ciel con occhi torti
L'opre mortali, o l'innocenza oblia,
Sarò riposta in regno; e la mia terra
Sempre avrai tributaria in pace e in guerra.

Così diceva; e il Capitano ai detti 64
Quel che negar non si potea, concede;
Sebben, ov'ella il suo partire affretti,
In sè tornar l'elezïon ne vede:
Ma nel numero ognun de' diece eletti
Con insolita instanza esser richiede;
E l'emulazïon che in lor si desta,
Più importuni li fa nella richiesta.

Ei, ch' egualmente satisfar desira 65
Ciascuna delle parti, e in nulla pende,
Sebben alquanto or di vergogna, or d'ira
Al vaneggiar de' cavalier s' accende;
Poi ch' ostinati in quel desio li mira,
Novo consiglio in accordarli prende:
Scrivansi i vostri nomi, ed in un vaso
Pongansi, disse, e sia giudice il caso.

62 *Che fisse il capitan* ecc., fissato dal capitano. — *Il reo tiranno*, il finto usurpator del dominio d'Armida. — *Fòra*, sarebbe.
63. *Non mira..... con occhi torti*, non è avverso.
64. *In sè*. Goffredo avrebbe voluto, come sopra si è detto, che la scelta dei guerrieri che dovevano riporre in trono Armida, fosse fatta dal nuovo capitano degli *Avventurieri*; ma se Armida partiva prima che il successore di Dudone fosse nominato, la detta scelta doveva farla esso Goffredo.

Subito il nome di ciascun si scrisse; 66
E in picciol' urna posti e scossi foro,
E tratti a sorte; e il primo che n'uscisse,
Fu il conte di Pembrozia Artemidoro;
Legger poi di Gherardo il nome udisse;
Ed uscì Vincilao dopo costoro:
Gli altri dal labbro pendon di colui
Che spiega i brevi, e legge i nomi altrui.

Guasco quarto fuor venne, a cui successe 67
Ridolfo, ed a Ridolfo indi Olderico;
Quinci Guglielmo Ronciglion si lesse,
E il bavaro Eberardo, e il franco Enrico;
Rambaldo ultimo fu, che poscia elesse
Fede cangiar, fatto a Gesù nemico.
(Tanto puote amor dunque?) E questi chiuse
Il numero de' diece, e gli altri escluse.

D'ira, di gelosia, d'invidia ardenti 68
Chiaman gli altri fortuna ingiusta e ria;
E te accusano, Amor, che le consenti
Che nell'imperio tuo giudice sia.
Ma, perchè instinto è dell'umane menti
Che ciò che più si vieta, uom più desia,
Dispongon molti ad onta di fortuna
Seguir la donna come il ciel s' imbruna.

Voglion sempre seguirla all'ombra, al sole, 69
E per lei combattendo espor la vita.
Ella fanne alcun motto, e con parole
Tronche e dolci sospiri a ciò gl' invita;
Ed or con questo ed or con quel si duole
Che far convienle senza lui partita.
S'erano armati intanto; e da Goffredo
Toglieano i diece cavalier congedo.

Gli ammonisce quel saggio a parte a parte 70
Come la fè pagana è incerta e leve,
E mal sicuro pegno; e con qual arte
Le insidie e i casi avversi uom fuggir deve:

66. *Scossi foro*, furono scossi. — *Udisse*, udissi.
67. *Rambaldo*. Vedremo costui diventato campione di Armida combatter contro Tancredi.
70. In questa ottava come in altre già vedute, si rivela il senno di Goffredo che ad ogni insidia resiste.

Ma son le sue parole al vento sparte;
Nè consiglio d'uom sano Amor riceve.
Lor dà commiato alfine; e la donzella
Non aspetta al partir l'alba novella.

La segue primo Eustazio, e puote appena 71
Aspettar l'ombre che la notte adduce;
Vassene frettoloso ove nel mena
Per le tenebre cieche un cieco duce.
Errò la notte tepida e serena;
Ma poi nell'apparir dell'alma luce
Gli apparse insieme Armida e il suo drappello,
Dove un borgo lor fu notturno ostello.

Ratto ei vèr lei si move; ed all'insegna 72
Tosto Rambaldo il riconosce, e grida
Che ricerchi fra loro, e perchè vegna.
Vengo, risponde, a seguitarne Armida;
Ned ella avrà da me, se non la sdegna,
Men pronta aita, o servitù men fida.
Replica l'altro: Ed a cotanto onore,
Di', chi t'elesse? Egli soggiunge: Amore.

Me scelse Amor, te la Fortuna: or quale 73
Da più giusto elettore eletto pàrti?
Dice Rambaldo allor: Nulla ti vale
Titolo falso; ed usi inutil arti:
Nè potrai della vergine regale
Fra i campioni legittimi meschiarti,
Illegittimo servo. E chi, riprende
Cruccioso il giovinetto, a me il contende?

Io tel difenderò, colui rispose; 74
E feglisi all'incontro in questo dire;
E con voglie egualmente in lui sdegnose
L'altro si mosse, e con eguale ardire.
Ma qui stese la mano, e si frappose
La tiranna dell'alme in mezzo all'ire;
Ed all'uno dicea: Deh! non t'incresca
Ch'a te compagno, a me campion s'accresca.

71. *Un cieco duce*, la sua malnata passione che lo accieca.
72-73. Comincia a manifestarsi fiera discordia fra i guerrieri cristiani ed e ciò appunto che voleva Armida. — *Parti*, ti pare.
74. *Tel difenderò*, te lo impedirò. — *In lei*, contro di lei. — *La tiranna dell'alme*, Armida.

S'ami che salva i' sia, perchè mi privi 75
In sì grand' uopo della nova aita?
Dice all' altro: Opportuno e grato arrivi
Difensor di mia fama e di mia vita:
Nè vuol ragion, nè sarà mai ch'io schivi
Compagnia nobil tanto e sì gradita.
Così parlando, ad or ad or tra via
Alcun nuovo campion le sorvenia.

Chi di là giunge, e chi di qua: nè l' uno 76
Sapea dell'altro; e il mira bieco e torto.
Essa lieta gli accoglie, ed a ciascuno
Mostra del suo venir gioia e conforto.
Ma già nello schiarir dell' aër bruno
S' era del lor partir Goffredo accorto;
E la mente, indovina de'lor danni,
D'alcun futuro mal par che s' affanni.

Mentre a ciò pur ripensa, un messo appare 77
Polveroso, anelante, in vista afflitto,
In atto d'uom ch'altrui novelle amare
Porti, e mostri il dolore in fronte scritto.
Disse costui: Signor, tosto nel mare
La grande armata apparirà d'Egitto;
E l' avviso Guglielmo, il qual comanda
Ai liguri navigli, a te ne manda.

Soggiunse a questo poi, che dalle navi 78
Sendo condotta vettovaglia al campo,
I cavalli e i cammelli onusti e gravi
Trovato aveano a mezza strada inciampo;
E che i lor difensori uccisi o schiavi
Restâr pugnando, e nessun fece scampo,
Dai ladroni d'Arabia in una valle
Assaliti alla fronte ed alle spalle:

E che l'insano ardire e la licenza 79
Di que' barbari erranti è omai sì grande,
Che in guisa d'un diluvio intorno senza
Alcun contrasto si dilata e spande:

75. In questa ottava sono mirabilmente dipinte le arti d'Armida per raggiungere il suo scopo.
77. Cominciano qui le dolorose vicende del campo cristiano; si svolge l'intreccio del poema.

Onde convien ch' a porre in lor temenza
Alcuna squadra di guerrier si mande,
Ch' assecuri la via che dall'arene
Del mar di Palestina al campo viene.

D'una in un' altra lingua in un momento 80
Ne trapassa la fama e si distende;
E il vulgo de' soldati alto spavento
Ha della fame, che vicina attende.
Il saggio Capitan, che l'ardimento
Solito loro in essi or non comprende,
Cerca con lieto volto e con parole
Come li rassecuri e riconsole.

O per mille perigli e mille affanni 81
Meco passati in quelle parti e in queste,
Campion di Dio, ch' a ristorare i danni
Della cristiana sua fede nasceste;
Voi che l'armi di Persia e i greci inganni,
E i monti e i mari e il verno e le tempeste,
Della fame i disagi e della sete
Superaste, voi dunque ora temete?

Dunque il Signor, che n'indirizza e move, 82
Già conosciuto in caso assai più rio,
Non v'assecura, quasi or volga altrove
La man della clemenza e il guardo pio?
Tosto un dì fia che rimembrar vi giove
Gli scorsi affanni, e sciorre i voti a Dio.
Or durate magnanimi, e voi stessi,
Serbate, prego, ai prosperi successi.

Con questi detti le smarrite menti 83
Consola, e con sereno e lieto aspetto;
Ma preme mille cure egre e dolenti
Altamente riposte in mezzo al petto.
Come possa nutrir sì varie genti
Pensa fra la penuria e fra il difetto;
Come all'armata in mar s'opponga, e come
Gli Arabi predatori affreni e dome.

81-82. Qui il Tasso imita Virgilio, lib. I; là dove Enea cerca di rinfrancare i compagni flagellati dalla tempesta scatenata da Eolo sul mare ad istanza di Giunone.

# CANTO SESTO

## ARGOMENTO

*Disfida d'Argante. — Sua pugna con Tancredi, interrotta dalla notte. Erminia va nel campo de' Cristiani.*

Ma d'altra parte le assediate genti 1
Speme miglior conforta e rassecura;
Ch'oltra il cibo raccolto, altri alimenti
Son lor dentro portati a notte oscura,
Ed han munite d'armi e d'instrumenti
Di guerra verso l'aquilon le mura,
Che d'altezza accresciute, e sode e grosse,
Non mostran di temer d'urti o di scosse.

E il re pur sempre queste parti e quelle 2
Lor fa innalzare, e rinforzare i fianchi,
O l'aureo sol risplenda, od alle stelle
Ed alla luna il fosco ciel s'imbianchi;
E in far continuamente armi novelle
Sudano i fabri affaticati e stanchi.
In sì fatto apparecchio intollerante
A lui sen venne, e ragionògli Argante:

E sino a quando ci terrai prigioni 3
Fra queste mura in vile assedio e lento?
Odo ben io stridere incudi, e suoni
D'elmi e di scudi e di corazze io sento;
Ma non veggio a qual uso: e quei ladroni
Scorrono i campi e i borghi a lor talento;
Nè v'è di noi chi mai lor passo arresti,
Nè tromba che dal sonno almen li desti.

1. *Verso l'aquilon.* Ricorda ciò che il poeta disse nel 3° Canto descrivendo Gerusalemme:

D'altissime mura è più difesa
La parte piana incontra Borea stesa.

2 3. Qui Argante si mostra eguale a sè stesso, cioè:

Impazïente, inesorabil fero.

*Que' ladroni.* I Cristiani. Avverti che queste parole sono in bocca d'Argante.

A lor nè i prandi mai turbati e rotti 4
Nè molestate son le cene liete;
Anzi egualmente i dì lunghi e le notti
Traggon con sicurezza e con quïete.
Voi dai disagi e dalla fame indotti
A darvi vinti a lungo andar sarete,
Od a morirne qui, come codardi,
Quando d'Egitto pur l'aiuto tardi.

Io per me non vo' già ch'ignobil morte 5
I giorni miei d'oscuro oblio ricopra;
Nè vo' che al novo dì fra queste porte
L'alma luce del Sol chiuso mi scopra.
Di questo viver mio faccia la sorte
Quel che già stabilito è là di sopra;
Non sarà già che senza oprar la spada
Inglorïoso e invendicato io cada.

Ma, quando pur del valor vostro usato 6
Così non fosse in voi spento ogni seme,
Non di morir pugnando ed onorato,
Ma di vita e di palma anco avrei speme.
A incontrare i nemici e il nostro fato
Andianne pur deliberati insieme;
Chè spesso avvien che ne' maggior perigli
Sono i più audaci gli ottimi consigli.

Ma, se nel troppo osar tu non isperi, 7
Nè sei d'uscir con ogni squadra ardito,
Procura almen che sia per duo guerrieri
Questo tuo gran litigio or diffinito.

4. *Morirne*, morire. Il *ne* è pleonasmo. — *D'Egitto l'aiuto.* Disse nella proposizione: *s'armò d'Asia e di* LIBIA *il popol misto.*
5. *L'alma luce del Sol*, cioè che dà anima e vita.
6. *Quando pur.* La particella *pur* ha varii significati, come ad es. *solamente*, *ancora*, e sovente è un riempitivo che aggiunge una certa forza al discorso. — *Palma*, vittoria. Il segno per la cosa. — *Fato.* Era presso gli antichi una divinità cieca, inesorabile: qui significa sorte. — *Andianne*, andiamo. — *Chè*, imperciocchè. — *Spesso avvien* ecc. È una sentenza che sta molto bene in bocca d'Argante. Gli antichi dicevano: *Audaces fortuna juvat.*
7. *Gran litigio.* È un litigio da cui dipende la sorte dell'Asia e dell'Europa. — *Diffinito*, deciso — *Toglia*, tolga, cioè prenda.

E, perchè accetti ancor più volentieri
Il capitan de' Franchi il nostro invito,
L'arme egli scelga, e il suo vantaggio toglia,
E le condizïon formi a sua voglia.

Chè, se 'l nemico avrà due mani ed una 8
Anima sola, ancor ch'audace e fera,
Temer non dèi, per isciagura alcuna,
Che la ragion da me difesa pera.
Puote in vece di fato e di fortuna
Darti la destra mia vittoria intera:
Ed a te sè medesma or porge in pegno,
Che, se 'l confidi in lei, salvo è il tuo regno.

Tacque; e rispose il re: Giovane ardente, 9
Sebben me vedi in grave età senile,
Non sono al ferro queste man sì lente,
Nè sì quest'alma è neghittosa e vile,
Ch'anzi morir volessi ignobilmente,
Che di morte magnanima e gentile,
Quand'io temenza avessi o dubbio alcuno
De' disagi che annunzi e del digiuno,

Cessi Dio tanta infamia. Or quel che ad arte 10
Nascondo altrui, vo' ch'a te sia palese.
Soliman di Nicea, che brama in parte
Di vendicar le ricevute offese,
Degli Arabi le schiere erranti e sparte
Raccolte ha fin dal libico paese;
E, i nemici assalendo all'aria nera,
Darne soccorso e vettovaglia spera.

Tosto fia che qui giunga: or se frattanto 11
Son le nostre castella oppresse e serve,
Non ce ne caglia, pur che 'l regal manto
E la mia nobil reggia io mi conserve.

8. *Invece di fato* ecc. Qui Argante è anche millantatore.
9. *Morte... gentile*, cioè onorata e si contrappone a *ignobilmente*.
10. *Cessi*. Qui in sign. att. *Rimuova, allontani*. — *Soliman* ecc. Era stato Soldano di Nicea e perdette il regno. È questo uno de' principali personaggi del campo pagano: forma una bella triade con Argante e Clorinda. — *Darne*, darci. — *All'aria nera*. Vedremo che darà un assalto notturno al campo cristiano.
11. *Se frattanto* ecc. È un egoismo troppo cinico anche in bocca di un Turco.

Tu l'ardimento e questo ardore alquanto
Tempra, per Dio, che in te soverchio ferve;
Ed opportuna la stagione aspetta
Alla tua gloria ed alla mia vendetta.

Forte sdegnossi il Saracino audace, 12
Ch'era di Solimano emulo antico;
Sì amaramente ora d'udir gli spiace
Che tanto sen prometta il rege amico.
A tuo senno, risponde, e guerra e pace
Farai, signor; nulla di ciò più dico.
S'indugi pure, e Soliman s'attenda;
Ei, che perdè il suo regno, il tuo difenda.

Vengane a te, quasi celeste messo, 13
Liberator del popolo pagano;
Ch'io, quanto a me, bastar credo a me stesso,
E sol vo' libertà da questa mano.
Or nel riposo altrui siami concesso
Ch'io ne discenda a guerreggiar nel piano:
Privato cavalier, non tuo campione,
Verrò co' Franchi a singolar tenzone.

Replica il re: Sebben l'ira e la spada 14
Dovresti riserbare a miglior uso;
Che tu sfidi però, se ciò t'aggrada,
Alcun guerrier nemico io non ricuso.
Così gli disse; ed ei punto non bada:
Va, dice ad un araldo, or colà giuse;
Ed al duce de' Franchi, udendo l'oste,
Fa queste mie non picciole proposte:

Ch'un cavaliere, il qual si sdegna in questo 15
Cerchio appiattarsi fra ripari e fosse,
Vuol far con l'armi in campo or manifesto,
Ove alcun di negarlo ardito fosse,

11. *La stagione*, cioe il tempo.
12. *Forte*, avv. Grandemente. — *Sen prometta*, si prometta, cioe speri da lui. — *S'indugi pur* ecc. Osserva il sarcasmo contenuto in questi versi.
13. *Vengane*, venga. — *Io ne discenda*, io discenda.
14. *Ei punto non bada*. Anche quest' atto è proprio del carattere di Argante. — *Araldo*, quegli che porta la disfida della battaglia. Ha pure altri significati. — *Udendo l'oste*, l'esercito nemico.

Che non zelo di fede, od altro onesto
Titolo i Franchi incontra l'Asia mosse;
Ma solo ambizïose avare brame,
E del regnare e del rapir la fame.

E che non solo è di pugnare accinto 16
E con uno e con duo del campo ostile;
Ma dopo il terzo, il quarto accetta, e 'l quinto,
Sia di volgare stirpe, o di gentile;
Dia, se vuol, la franchigia, o serva il vinto
Al vincitor come di guerra è stile.
Così gl'impose; e quel vestissi allotta
La purpurea dell'arme aurata cotta.

E, poichè giunse alla regal presenza 17
Del principe Goffredo e de' baroni,
Chiese: O signore, a' messagger licenza
Dàssi tra voi di liberi sermoni?
Dàssi, rispose il Capitano; e senza
Alcun timor la tua proposta esponi.
Riprese quegli: Or si parrà se grata,
O formidabil fia l'alta ambasciata.

E seguì poscia, e la disfida espose 18
Con parole magnifiche ed altere.
Fremer s'udiro, e si mostràr sdegnose
Al suo parlar quelle feroci schiere;
E senza indugio il pio Buglion rispose:
Dura impresa intraprende il cavaliere;
E tosto io creder vo' che gliene incresca
Sì che d'uopo non fia che il quinto n'esca.

15. *Non zelo di fede* ecc. Offende con questa ingiuria i Cristiani per provocarli.
16. *Stirpe... gentile*, nobile, che è l'opposto del *volgare* detto prima. — *Allotta*. Voce ant., allora. — *Cotta d'armi*, sopravvesta di seta o di altra stoffa che si portava dai cavalieri sopra l'armatura. Ve n'erano di più sorta; quali da battaglia e quali più sfarzose da giostra. Il conte *Verde* e il conte *Rosso* furono così denominati dal colore della sopravvesta che portarono in un torneo. Dicevasi pure, come qui, della vesta e divisa degli araldi, chiamati anche *re d'armi*. Questa li francava da ogni offesa nel recarsi a parlamentare col nemico.
17. *Liberi sermoni*, libero discorso.
18. *Gliene incresca*. Il presente invece del futuro *increscerà*. — Il *quinto*, giacchè Argante aveva sfidato il quinto e 'l sesto ecc.

Ma venga in prova pur; chè d'ogni oltraggio 19
Gli offero campo libero e securo;
E seco pugnerà senza vantaggio
Alcun de' miei campioni: e così giuro.
Tacque; e tornò il re d'arme al suo viaggio
Per l'orme ch'al venir calcate furo;
E non ritenne il frettoloso passo
Finchè non diè risposta al fier Circasso.

Àrmati, dice, alto signor; che tardi? 20
La disfida accettata hanno i Cristiani;
E d'affrontarsi teco i men gagliardi
Mostran desio, non che i guerrier soprani;
E mille i' vidi minacciosi sguardi,
E mille al ferro apparecchiate mani:
Loco securo il duce a te concede.
Così gli dice: e l'armi esso richiede,

E se ne cinge intorno, e impazïente 21
Di scendere s'affretta alla campagna.
Disse a Clorinda il re, ch'era presente:
Giusto non è ch'ei vada, e tu rimagna.
Mille dunque con te di nostra gente
Prendi in sua sicurezza, e l'accompagna;
Ma vada innanzi a giusta pugna ei solo;
Tu lunge alquanto a lui ritien lo stuolo.

Tacque, ciò detto: e, poichè furo armati, 22
Quei del chiuso n'uscivano all'aperto;
E giva innanzi Argante, e degli usati
Arnesi in sul cavallo era coperto.
Loco fu tra le mura e gli steccati,
Che nulla avea di disuguale o d'erto,
Ampio e capace; e parea fatto ad arte,
Perch'egli fosse altrui campo di Marte.

19. *Campo libero e securo*, in cui non sarà dai Cristiani offeso.
20. *Non che*, non solamente i principali guerrieri, ma i meno gagliardi.
21. *Rimagna*, rimanga. — *In sua sicurezza*. Malgrado la promessa di Goffredo di accordare ad Argante *campo libero e securo*, vuole il re che Clorinda vegli alla sua sicurezza. — *Lunge... a lui*, o da lui. — *Lo stuolo*, cioè i mille, che devono vegliare alla sicurezza d'Argante.
22. *Campo di Marte*, cioè campo atto al duello.

Ivi solo discese, ivi fermosse 23
In vista de' nemici il fero Argante,
Per gran cor, per gran corpo, e per gran posse
Superbo e minaccevole in sembiante,
Qual Encelado in Flegra, o qual mostrosse
Nell'ima valle il filisteo gigante:
Ma pur molti di lui tema non hanno,
Ch'ancor quanto sia forte appien non sanno.

Alcun però dal pio Goffredo eletto, 24
Come il miglior, anco non è fra molti.
Ben si vedean con desïoso affetto
Tutti gli occhi in Tancredi esser rivolti;
E dichiarato infra i migliori perfetto
Dal favor manifesto era de' volti:
E s'udia non oscuro anco il bisbiglio;
E l'approvava il capitan col ciglio.

Già cedea ciascun altro; e non secreto 25
Era il volere omai del pio Buglione:
Vanne, a lui disse, a te l'uscir non vieto;
E reprimi il furor di quel fellone.
Ei tutto in volto baldanzoso e lieto,
Poichè d'impresa tal fatto è campione,
Allo scudier chiedea l'elmo e il cavallo;
Poi, seguìto da molti, uscia del vallo.

Ed a quel largo pian fatto vicino, 26
Ove Argante l'attende, anco non era;
Quando in leggiadro aspetto e pellegrino
S'offerse agli occhi suoi l'alta guerriera.
Bianche vie più che neve in giogo alpino
Avea le sopravveste, e la visiera
Alta tenea dal volto, e sovra un'erta,
Tutta, quant'ella è grande, era scoperta.

23. *Encelado*. Uno dei giganti che mossero guerra a Giove, e lanciavano grandi massi contro l'Olimpo. — *Flegra*, valle della Tessaglia. — *Filisteo gigante*. Golia, ucciso da Davide, nell'*ima valle*, cioè in Terebinto, valle in Giudea.
25. *Fellone*, accr. di fello, che significa uomo di mal talento, disposto a nuocere. — *Scudiere*, quegli che lo serviva nell'uso dell'arme. — *Vallo*, steccato che chiude e difende il campo.
26. Nota la mirabile pittura di Clorinda.

Già non mira Tancredi ove il Circasso 27
La spaventosa fronte al cielo estolle;
Ma move il suo destrier con lento passo,
Volgendo gli occhi ov'è colei sul colle.
Poscia immobil si ferma, e pare ūn sasso;
Gelido tutto fuor, ma dentro bolle:
Sol di mirar s'appaga, e di battaglia
Sembiante fa che poco or più gli caglia.

Argante, che non vede alcun che in atto 28
Dia segno ancor d'apparecchiarsi in giostra,
Da desir di contesa io qui fui tratto,
Grida: or chi viene innanzi, e meco giostra?
L'altro attonito quasi e stupefatto
Pur là s'affisa, e nulla udir ben mostra.
Ottone innanzi allor spinse il destriero,
E nell'arringo vôto entrò primiero.

Questi un fu di color, cui dianzi accese 29
Di gir contra il Pagano alto desio:
Pur cedette a Tancredi, e in sella ascese
Fra gli altri che 'l seguiro, e seco uscìo.
Or veggendo sue voglie altrove inteso,
E starne lui quasi al pugnar restio,
Prende, giovane audace e impazïente,
L'occasïone offerta avidamente:

E veloce così, che tigre o pardo 30
Va men ratto talor per la foresta,
Corre a ferire il Saracin gagliardo,
Che d'altra parte la gran lancia arresta.
Si scote allor Tancredi, e dal suo tardo
Pensier, quasi da un sonno, alfin si desta;

27. *Circasso*. Argante di Circassia. — *La spaventosa fronte* ecc. Iperbole molto e forse troppo ardita. — *Volgendo gli occhi* ecc. Tancredi si mostra conforme al suo carattere prode e generoso all'estremo e

Se alcun'ombra di colpa i suoi gran vanti
Rende men chiari, è sol follia d'amore.

28. *In giostra*, battaglia. — *Pur là*, solamente là.
29. *Seco*, cioè con lui. — *Altrove*, al colle dove stava Clorinda.
30. *La gran lancia arresta*. Pone in resta. Il vocabolo *resta* ha vari significati, e si dice anche di quel ferro appiccato al petto dell'armatura del cavaliere, ove s'accomoda il calcio della lancia per ferire.

E grida ei ben: La pugna è mia; rimanti:
Ma troppo Ottone è già trascorso innanti.

Onde si ferma; e d'ira e di dispetto 31
Avvampa dentro, e fuor qual fiamma è rosso;
Perchè ad onta si reca ed a difetto,
Ch'altri si sia primiero in giostra mosso.
Ma intanto a mezzo il corso in su l'elmetto
Dal giovin forte è il Saracin percosso:
Egli all'incontro a lui col ferro acuto
Fende l'usbergo, e pria rompe lo scuto.

Cade il Cristiano; e ben è il colpo acerbo, 32
Poscia ch' avvien che dall'arcion lo svella.
Ma il Pagan di più forza e di più nerbo
Non cade già, nè pur si torce in sella:
Indi con dispettoso atto superbo
Sovra il caduto cavalier favella:
Renditi vinto; e per tua gloria basti
Che dir potrai che contra me pugnasti.

No, gli risponde Otton, fra noi non s'usa 33
Così tosto depor l'arme e l'ardire.
Altri del mio cader farà la scusa;
I' vo' far la vendetta, o qui morire.
In sembianza d'Aletto e di Medusa
Freme il Circasso, e par che fiamma spire:
Conosci or, dice, il mio valore a prova,
Poichè la cortesia sprezzar ti giova.

Spinge il destrier in questo, e tutto oblia 34
Quanto virtù cavalleresca chiede.

31. *D'ira e di dispetto.* Il Costa dice: « Quella avversione, la quale generandosi per lo sopravvenire d'avvenimento che si opponga ai nostri desiderii, con certo improvviso impeto occupa la potenza dell'anima e si manifesta sul volto.. è denominata ira.» — *Dispetto.* Qui significa stizza superba. Scrive il Tommaseo: « *Dispetto* è una di quelle voci che esprimono un complesso d'idee varie, e nell'un caso ne abbracciano alcune, altre nell'altro: onde una definizione generale e costante è impossibile il darla. — *Scuto*, scudo.

32. *Dall'arcion lo svella*, lo precipiti di sella. — *Arcione*, propr. è quella parte della sella che s'innalza in forma d'arco davanti e di dietro al cavalcatore.

33. *Aletto e Medusa.* Furie infernali.

Fugge il Franco l'incontro, e si desvia,
E il destro fianco nel passar gli fiede;
Ed è sì grave la percossa e ria,
Che 'l ferro sanguinoso indi ne riede:
Ma che pro, se la piaga al vincitore
Forza non toglie, e giunge ira a furore?

Argante il corridor dal corso affrena, 35
E indietro il volge; e così tosto è vôlto,
Che se n'accorge il suo nemico appena,
E d'un grand'urto all'improvviso è còlto.
Tremar le gambe, indebolir la lena,
Sbigottir l'alma, e impallidire il volto
Gli fe' l'aspra percossa, e frale e stanco
Sovra il duro terren battere il fianco.

Nell'ira Argante infellonisce, e strada 36
Sovra il petto del vinto al destrier face:
E, così, grida, ogni superbo vada,
Come costui che sotto i piè mi giace.
Ma l'invitto Tancredi allor non bada,
Chè l'atto crudelissimo gli spiace;
E vuol che 'l suo valor con chiara emenda
Copra il suo fallo, e, come suol, risplenda.

Fassi innanzi gridando: Anima vile, 37
Che ancor nelle vittorie infame sei,
Qual titolo di laude alto e gentile
Da modi attendi sì scortesi e rei?
Fra i ladroni d'Arabia, o fra simile
Barbara turba avezzo esser tu dei:
Fuggi la luce, e va con l'altre belve
A incrudelir ne' monti e tra le selve.

Tacque; e il Pagano, a sofferir poco uso, 38
Morde le labbia, e di furòr si strugge:
Risponder vuol; ma 'l suono esce confuso,
Sì come strido d'animal che rugge;
E come apre le nubi, ond'egli è chiuso,
Impetuoso il fulmine, e sen fugge,

34. *Fiede*, ferisce. — *Furore*, rabbia che toglie quasi di senno.
35. *N'è colto*. Il suo nemico Ottone. — *La lena*, la respirazione.
36. *Infellonisce*, diventa crudele e malvagio. — *Face*, fa.

Così pareva a forza ogni suo dètto
Tonando uscir dall'infiammato petto.

Ma, poi che in ambo il minacciar feroce 39
A vicenda irritò l'orgoglio e l'ira,
L'un come l'altro rapido e veloce,
Spazio al corso prendendo, il destrier gira.
Or qui, Musa, rinforza in me la voce,
E furor pari a quel furor m'inspira,
Sì che non sian dell'opre indegni i carmi,
Ed esprima il mio canto il suon dell'armi.

Posero in resta, e dirizzaro in alto 40
I due guerrier le noderose antenne;
Nè fu di corso mai, nè fu di salto,
Nè fu mai tal velocità di penne,
Nè furia eguale a quella, ond'all'assalto
Quinci Tancredi, e quindi Argante venne.
Rupper l'aste su gli elmi; e volâr mille
E tronchi e schegge e lucide faville.

Sol de'colpi il rimbombo intorno mosse 41
L'immobil terra, e risonârne i monti;
Ma l'impeto e il furor delle percosse
Nulla piegò delle superbe fronti.
L'uno e l'altro cavallo in guisa urtosse,
Che non fur poi cadendo a sorger pronti.
Tratte le spade, i gran mastri di guerra
Lasciâr le staffe e i piè fermaro in terra.

Cautamente ciascuno ai colpi move 42
La destra, ai guardi l'occhio, ai passi il piede;
Si reca in atti varj, in guardie nuove;
Or gira intorno, or cresce innanzi, or cede;

40. *Antenne*. Propr. l'antenna e quello stile che s'attraversa all'albero della nave, al quale si lega la vela. Qui per sim. lancia. — *Tronchi*. Altri legge tronconi. Pezzo di lancia o simil cosa spezzata.

41. *Sol de' colpi il rimbombo* ecc. Qui tanto l'iperbole quanto l'antitesi sembrano un po' esagerate.

42. In questa ottava sono compendiate le regole della scherma, nella quale il Tasso era sommamente perito. Le fanciulle di Ferrara cantavano

Colla penna e colla spada
Nessun val questo Torquato.

Or qui ferire accenna, e poscia altrove,
Dove non minacciò ferir si vede;
Or di sè discoprire alcuna parte,
Tentando di schermir l'arte con l'arte.

Della spada Tancredi e dello scudo 43
Mal guardato al Pagan dimostra il fianco:
Corre egli per ferirlo, e intanto nudo
Di riparo si lascia il lato manco.
Tancredi con un colpo il ferro crudo
Del nemico ribatte, e lui fere anco:
Nè poi, ciò fatto, in ritirarsi tarda;
Ma si raccoglie, e si ristringe in guarda.

Il fero Argante, che sè stesso mira 44
Del proprio sangue suo macchiato e molle,
Con insolito orror freme e sospira,
Di cruccio e di dolor turbato e folle:
E, portato dall' impeto e dall'ira,
Con la voce la spada insieme estolle,
E torna per ferire; ed è di punta
Piagato, ov' è la spalla al braccio giunta.

Qual nelle alpestri selve orsa, che senta 45
Duro spiedo nel fianco, in rabbia monta
E contra l'arme se medesma avventa,
E i perigli e la morte audace affronta;
Tale il Circasso indomito diventa,
Giunta or piaga alla piaga, ed onta all'onta;
E la vendetta far tanto desia,
Che sprezza i rischj e le difese oblia.

E congiungendo a temerario ardire 46
Estrema forza e infaticabil lena,
Vien che sì impetuoso il ferro gire,
Che ne trema la terra, e il ciel balena:
Nè tempo ha l'altro, onde un sol colpo tire,
Onde si copra, onde respiri appena;
Nè schermo v' è ch' assecurare il possa
Dalla fretta d'Argante e dalla possa.

42. *Schermir*. Altri legge *schernir*.
43. *Guarda* v. a. guardia. Restringersi in guardia, significa porsi in atto di difesa.
46. *Ne trema la terra* ecc. Anche qui l'iperbole pare esagerata.

Tancredi, in sè raccolto, attende invano 47
Che de' gran colpi la tempesta passi:
Or v'oppon le difese, ed or lontano
Sen va co' giri e co' maestri passi;
Ma, poichè non s'allenta il fier Pagano,
È forza alfin che trasportar si lassi,
E cruccioso egli ancor con quanta puote
Vïolenza maggior la spada rote.

Vinta dall'ira è la ragione e l'arte, 48
E le forze il furor ministra e cresce.
Sempre che scende il ferro, o fora o parte
O piastra o maglia; e colpo invan non esce.
Sparsa è d'armi la terra, e l'armi sparte
Di sangue, e il sangue col sudor si mesce.
Lampo nel fiammeggiar, nel romor tuono,
Fulmini nel ferir le spade sono.

Questo popolo e quello incerto pende 49
Da sì nuovo spettacolo ed atroce;
E fra tema e speranza il fin n' attende,
Mirando or ciò che giova, or ciò che nuoce:
E non si vede pur, nè pur s'intende
Picciol cenno fra tanti, o bassa voce;
Ma se ne sta ciascun tacito e immoto,
Se non se in quanto ha il cor tremante in moto.

Già lassi erano entrambi, e giunti forse 50
Sarian pugnando ad immaturo fine;
Ma sì oscura la notte intanto sorse,
Che nascondea le cose anco vicine.
Quinci un araldo, e quindi un altro accorse
Per dipartirli, e li partiro alfine.
L'uno il Franco Arideo, Pindoro è l'altro,
Che portò la disfida, uom saggio e scaltro.

47. *Passi maestri*. Passi da vero schermitore, fatti secondo le regole dell'arte. — *Si lassi*, si lasci. — *Rote*, ruoti, meni a cerchio.
48. *Vinta dall'ira* ecc. I duellanti che prima combattevano osservando le regole della scherma, ora s'abbandonano al furore. — *Fora o parte*. I colpi sono o di punta o di taglio, quindi o forano o dividono la *piastra* e la *maglia* che sono l'armatura de' guerrieri.
49. *Se non se in quanto*, eccetto che. Non v'è altro movimento, si può dire, che quello del cuore che trema e batte più rapido e forte.
50. *Immaturo fine*. A morte immatura.

I pacifici scettri osâr costoro 51
Fra le spade interpor de' combattenti,
Con quella sicurtà che porgea loro
L'antichissima legge delle genti.
Siete, o guerrieri, incominciò Pindoro,
Con pari onor, di pari ambo possenti.
Dunque cessi la pugna, e non sian rotte
Le ragioni e il riposo della notte.

Tempo è da travagliar mentre il Sol dura; 52
Ma nella notte ogni animale ha pace:
E generoso cor non molto cura
Notturno pregio che s'asconde e tace.
Risponde Argante: A me per ombra oscura
La mia battaglia abbandonar non piace:
Ben avrei caro il testimon del giorno;
Ma che giuri costui di far ritorno.

Soggiunse l'altro allora: E tu prometti 53
Di tornar, rimenando il tuo prigione;
Perch' altrimenti non fia mai ch' aspetti
Per la nostra contesa altra stagione.
Così giuraro: e poi gli araldi, eletti
A prescriver il tempo alla tenzone,
Per dare spazio alle lor piaghe onesto,
Stabiliro il mattin del giorno sesto.

Lasciò la pugna orribile nel core 54
De' Saracini e de' Fedeli impressa
Un' alta meraviglia ed un orrore
Che per lunga stagione in lor non cessa.
Sol dell' ardir si parla e del valore
Che l'un guerriero e l'altro ha mostro in essa:
Ma qual si debbia di lor duo preporre,
Vario e discorde il vulgo in sè discorre:

E sta sospeso in aspettando quale 55
Avrà la fera lite avvenimento;

52. *Ma che* ecc. Sott. ma voglio che ecc.
53. *Il tuo prigione.* Ottone che aveva combattuto prima di Tancredi ed era stato fatto prigioniero da Argante. — *Altra stagione*, altro giorno. — *Prescrivere il tempo*, fissare il tempo. — *Onesto*, convenevole.
54. *Ha mostro*, ha mostrato.
55. *Avvenimento*, successo. — *Il furore*, d'Argante. — *Alla virtù pre-*

E se il furore alla virtù prevale,
O se cede l'audacia all'ardimento.
Ma più di ciascun altro, a cui ne cale,
La bella Erminia n'ha cura e tormento,
Chè dai giudizj dell'incerto Marte
Vede pender di sè la miglior parte.

Costei, che figlia fu del re Cassano, 56
Che d'Antiochia già l'imperio tenne,
Preso il suo regno, al vincitor cristiano,
Fra l'altre prede, anch'ella in poter venne.
Ma fulle in guisa allor Tancredi umano,
Che nulla ingiuria in sua balia sostenne;
Ed onorata fu, nella ruina
Dell'alta patria sua, come reina.

L'onorò, la servì, di libertate 57
Dono le fece il cavalier egregio;
E le furo da lui tutte lasciate
Le gemme e gli ori e ciò ch'avea di pregio.
Ella vedendo in giovinetta etate
E in leggiadri sembianti animo regio,
Restò presa d'amor, che mai non strinse
Laccio di quel più fermo, onde lei cinse.

Così se il corpo libertà riebbe, 58
Fu l'alma sempre in servitute astretta.
Ben molto a lei d'abbandonare increbbe
Il signor caro e la prigion diletta;
Ma l'onestà regal, che mai non debbe
Da magnanima donna esser negletta,
La costrinse a partirsi, e con l'antica
Madre a ricoverarsi in terra amica.

Venne a Gerusalemme; e quivi accolta 59
Fu dal tiranno del paese ebreo:
Ma tosto pianse in nere spoglie avvolta
Della sua genitrice il fato reo.

*vale*, cioè al valore di Tancredi. — *L'audacia all'ardimento. L'audace*, scrive Tommaseo ne' Sinonimi, non ha rispetto, nè riflessione; l'*ardito* non ha timore. L'*ardito* ha della forza; l'*audace* della violenza. — *Dell'incerto Marte*, dell'incerto esito del duello.

56. *Preso il suo regno*. Dopo che fu preso il suo regno.

57. *Furo*. Voce poet., furono. — *Onde*, con cui.

59. *Tiranno del paese ebreo*. Aladino. — *Unqua*, mai.

Pur nè il duol, che le sia per morte tolta,
Nè l'esilio infelice unqua poteo
L'amoroso desio sveller dal core,
Nè favilla ammorzar di tanto ardore.

Nel palagio regal sublime sorge 60
Antica torre assai presso alle mura,
Dalla cui sommità tutta si scorge
L'oste cristiana e il monte e la pianura.
Quivi, da che il suo lume il Sol ne porge,
Insin che poi la notte il mondo oscura,
S'asside, e gli occhi verso il campo gira,
E co' pensieri suoi parla e sospira.

Quinci vide la pugna, e il cor nel petto 61
Sentì tremarsi in quel punto sì forte,
Che parea che dicesse: Il tuo diletto
È quegli là che 'n rischio è della morte.
Così d'angoscia piena e di sospetto
Mirò i successi della dubbia sorte,
E, sempre che la spada il Pagan mosse,
Sentì nell'alma il ferro e le percosse.

Ma, poichè 'l vero intese, e intese ancora 62
Che dee l'aspra tenzon rinnovellarsi,
Insolito timor così l'accora,
Che sente il sangue suo di ghiaccio farsi.
Talor secrete lagrime, e talora
Sono occulti da lei gemiti sparsi:
Pallida, esangue, e sbigottita in atto,
Lo spavento e il dolor v'avea ritratto.

Con orribile imago il suo pensiero 63
Ad or ad or la turba e la sgomenta;
E, vie più che la morte, il sonno è fiero;
Sì strane larve il sogno le appresenta.
Parle veder l'amato cavaliero
Lacero e sanguinoso; e par che senta

60. *L'oste cristiana*, l'esercito cristiano. — *Da che il suo lume* ecc. Dall'alba al tramonto.
61. *Sì forte*, sì fortemente. — *Della dubbia sorte*, del duello, il cui esito era incerto. — *Il Pagan*, Argante. — *Sentì nell'alma* ecc. Ogni colpo d'Argante era una ferita al suo cuore.
62. *Rinnovellarsi*. Al sesto giorno, come si disse di sopra. — *Lo spavento* ecc. Era l'immagine dello spavento e del dolore.

Ch'egli aita le chieda: e, desta intanto,
Si trova gli occhi e il sen molli di pianto.

Nè sol la tema di futuro danno 64
Con sollecito moto il cor le scote;
Ma delle piaghe ch'egli avea, l'affanno
È cagion che quetar l'alma non puote.
E i fallaci romor, che intorno vanno,
Crescon le cose incognite e remote;
Sì ch'ella avvisa che vicino a morte
Giaccia oppresso languendo il guerrier forte.

E, perocch' ella dalla madre apprese 65
Qual più secreta sia virtù dell'erbe,
E con quai carmi nelle membra offese
Sani ogni piaga, e il duol si disacerbe
(Arte che per usanza in quel paese
Nelle figlie dei re par che si serbe),
Vorria di sua man propria alle ferute
Del suo caro signor recar salute.

Nè già d'andar fra la nemica gente 66
Temenza avria; chè peregrina era ita,
E viste guerre e stragi avea sovente,
E scorsa dubbia e faticosa vita;
Sì che per l'uso la femminea mente
Sovra la sua natura è fatta ardita;
Nè così di leggier si turba e pave
Ad ogni immagin di terror men grave.

Da tai speranze lusingata (ahi stolta!) 67
Somma felicitate a sè figura;
Ma pur si trova in mille dubbj avvolta,
Come partirsi possa indi secura;

64. *La tema di futuro danno*, cioè del nuovo combattimento fissato pel sesto giorno. — *Fallaci romor*, le notizie fallaci che si spargevano. — *Il guerrier forte*, Tancredi. — Tutti i romanzi di cavalleria, avverte lo Chateaubriand, rammentano figlie di re e gentili dame istrutte nel medicare. Queste arcane cognizioni facevan parte dell'educazione solita darsi alle donzelle nobili e di corte: le une alle altre si trasmettevano la conoscenza della virtù delle erbe.
65. *Con quai carmi*, con quali formole magiche. — *Ferute*, ferite.
66. *Sovra la sua natura* ecc. È coraggiosa più che femmina generalmente non sia. — *Pave*, paventa.
67. *A sè figura*, immagina, si presenta viva alla mente. — *Di fuori al*, o fuori del.

Perchè vegghian le guardie, e sempre in volta
Van di fuori al palagio e su le mura;
Nè porta alcuna in tal rischio di guerra
Senza grave cagion mai si disserra.

Soleva Erminia in compagnia sovente 68
Della guerriera far lunga dimora.
Seco la vide il Sol dall'occidente,
Seco la vide la novella aurora;
E, quando son del dì le luci spente,
Un sol letto le accolse ambe talora;
Nè stanza al giugner suo giammai si serra,
Siavi Clorinda, o sia in consiglio o in guerra.

Vennevi un giorno ch'ella in altra parte 69
Si ritrovava, e si fermò pensosa,
Pur tra se rivolgendo i modi e l'arte
Della bramata sua partenza ascosa.
Mentre in varj pensier divide e parte
L'incerto animo suo che non ha posa,
Sospese di Clorinda in alto mira
L'arme e le sopravveste; allor sospira;

E tra sè dice sospirando: Oh quanto 70
Beata è la fortissima donzella!
Quant' io la invidio! e non le invidio il vanto,
O il femminile onor dell'esser bella:
A lei non tarda i passi il lungo manto,
Nè il suo valor rinchiude invida cella;
Ma veste l'armi, e, se d'uscirne agogna,
Vassene; e non la tien tema o vergogna.

Ah perchè forti a me natura e il cielo 71
Altrettanto non fèr le membra e il petto,
Onde potessi anch' io la gonna e il velo
Cangiar nella corazza e nell'elmetto?
Chè sì non riterrebbe arsura o gelo,
Non turbo o pioggia il mio infiammato affetto,
Ch' al Sol non fossi ed al notturno lampo
Accompagnata o sola, armata in campo.

Ma, lassa! i' bramo non possibil cosa, 72
E tra folli pensieri invan m' avvolgo.

68. *Della guerriera*, cioè di Clorinda.
71. *Sì*, così, cioè se così fosse. — *Al notturno lampo*, nella notte.

Dunque io starò qui timida e dogliosa,
Com' una pur del femmineo volgo?
Ah! non starò; cor mio, confida, ed osa.
Perchè l'arme una volta anch'io non tolgo?
Perchè per breve spazio non potrolle
Sostener, benchè sia debile e molle?

Sì potrò, sì; chè mi farà possente 73
Amor, ond'alta forza i men forti hanno;
Da cui spronati ancor s'arman sovente
D'ardire i cervi imbelli, e guerra fanno.
Io guerreggiar non già, vo' solamente
Far con quest'arme un ingegnoso inganno:
Finger mi vo' Clorinda; e, ricoperta
Sotto l'immagin sua, d'uscir son certa.

Non ardirieno a lei fare i custodi 74
Dell'alte porte resistenza alcuna.
Io pur ripenso, e non veggio altri modi;
Aperta è, credo, questa via sol una.
Or favorisca le innocenti frodi
Amor, che le m'inspira, e la fortuna:
E ben al mio partir comoda è l'ora,
Mentre col re Clorinda anco dimora.

Così risolve; e già d'alcuna stella 75
Veggendo sparso il ciel farsi più nero,
Senza frapporvi alcun indugio, appella
Secretamente un suo fedel scudiero
Ed una sua leal diletta ancella;
E parte scopre lor del suo pensiero:
Scopre il disegno della fuga, e finge
Ch'altra cagion a dipartir l'astringe.

Lo scudiero fedel subito appresta 76
Ciò ch' a lor uopo necessario crede.
Erminia intanto la pomposa vesta
Si spoglia, che le scende insino al piede:
E in ischietto vestir leggiadra resta
E snella sì, ch'ogni credenza eccede;
Nè, trattane colei ch'alla partita
Scelta s'avea compagna, altra l'aita.

72. *Come una pur*, solamente come una ecc.
76. *Partita*, partenza.

Col durissimo acciar preme ed offende 77
Il delicato collo e l'aurea chioma;
E la tenera man lo scudo prende,
Pur troppo grave e insopportabil soma.
Così tutta di ferro intorno splende,
E in atto militar se stessa doma.
Gode Amor, ch' è presente, e tra sè ride,
Com' allor già ch'avvolse in gonna Alcide.

Oh! con quanta fatica ella sostiene 78
L' inegual peso, e move lenti i passi;
Ed alla fida compagnia s' attiene,
Che per appoggio andar dinanzi fassi.
Ma rinforzan gli spirti amore e speme,
E ministran vigore ai membri lassi;
Sì che giungono al loco ove le aspetta
Lo scudiero, e in arcion sagliono in fretta.

Travestiti ne vanno, e la più ascosa 79
E più riposta via prendono ad arte:
Pur s'avvengono in molti, e l'aria ombrosa
Veggion lucer di ferro in ogni parte;
Ma impedir lor viaggio alcun non osa,
E, cedendo il sentier, ne va in disparte;
Chè quel candido ammanto e la temuta
Insegna anco nell'ombra è conosciuta.

Erminia, benchè quivi alquanto scemè 80
Del dubbio suo, non va però secura;
Chè d'essere scoperta alla fin teme,
E del suo troppo ardir sente or paura:
Ma pur giunta alla porta il timor preme,
Ed inganna colui che n' ha la cura.
Io son Clorinda, disse: apri la porta,
Chè il re m' invia dove l'andare importa.

77. *Alcide*, detto anche Ercole. Si legge nella mitologia che Giunone, indispettita di veder Ercole trionfare di tutti i nemici ed uscir vittorioso dai rischi maggiori, commise ad Amore la sua vendetta. Questo Dio svegliò allora in Ercole una passione così sfrenata per Onfale regina di Lidia, che il vincitor di tanti mostri non arrossì di vestir gonna femminile e di farsi veder a filare steso a' piedi d'Onfale. Mirabile esempio dell'umana fragilità e della tirannia delle passioni!

79. *Ne vanno*. Il *ne* è pleon. — *Temuta insegna*. La tigre che sull'elmo ha per cimiero.

La voce femminil, sembiante a quella 81
Della guerriera, agevola l' inganno.
(Chi crederia veder armata in sella
Una dell'altre, ch'arme oprar non sanno?)
Sì che il portier tosto ubbidisce; ed ella
N' esce veloce, e i duo che seco vanno;
E per lor sicurezza entro le valli
Calando, prendon lunghi obliqui calli.

Ma poi ch' Erminia in solitaria ed ima 82
Parte si vede, alquanto il corso allenta;
Chè i primi rischj aver passati estima,
Nè d'esser ritenuta omai paventa.
Or pensa a quello, a che pensato in prima
Non bene aveva; ed or le s'appresenta
Difficil più, ch' a lei non fu mostrata
Dal frettoloso suo desir, l'entrata.

Vede or che sotto il militar sembiante 83
Ir tra feri nemici è gran follia;
Nè d'altra parte palesarsi, avante
Ch'al suo signor giungesse, altrui vorria.
A lui secreta ed improvvisa innante
Con sicura onestà giunger desia;
Onde si ferma, e, da miglior pensiero
Fatta più cauta, parla al suo scudiero:

Essere, o mio fedele, a te conviene 84
Mio precursor; ma sii pronto e sagace.
Vattene al campo, e fa ch'alcun ti mene
Ed introduca ove Tancredi giace:
A cui dirai che donna a lui ne viene,
Che gli apporta salute, e chiede pace:
Così disse la donna; e quel leale
Gìa veloce così, come avess' ale;

E seppe in guisa oprar, ch'amicamente 85
Entro ai chiusi ripari ei fu raccolto,
E poi condotto al cavalier giacente,
Che l'ambasciata udì con lieto volto:

81. *Calando.* Perchè Gerusalem sovra due colli è posta.
83. *Onde si ferma*, per il che ecc.
85. *Ai chiusi ripari*, allo steccato che chiudeva il campo. — *Lui*, Tancredi. — *Lei*, Erminia.

E già lasciando ei lui, che nella mente
Mille dubbj pensieri avea rivolto,
Ne riportava a lei dolce risposta:
Ch'entrar potrà, quanto più lice, ascosta.

Ma ella intanto impazïente, a cui 86
Troppo ogni indugio par noioso e greve,
Numera fra se stessa i passi altrui,
E pensa: Or giunge, or entra, or tornar deve;
E già le sembra, e se ne duol, colui
Men del solito assai spedito e leve.
Spingesi alfine innanzi, e in parte ascende,
Onde comincia a discoprir le tende.

Poi rimirando il campo, ella dicea: 87
O belle agli occhi miei tende latine!
Aura spira da voi che mi ricrea,
E mi conforta pur che m'avvicine:
Così a mia vita combattuta e rea
Qualche onesto riposo il Ciel destine,
Come in voi solo il cerco, e solo parmi
Che trovar pace io possa in mezzo all'armi.

Così parla costei: chè non prevede 88
Qual dolente fortuna a lei s'appreste.
Ella era in parte ove per dritto fiede
L'armi sue terse il bel raggio celeste;
Sì che da lunge il lampo lor si vede
Col bel candor che le circonda e veste;
E la gran tigre nell'argento impressa
Fiammeggia sì, ch' ognun direbbe: È dessa.

Come volle sua sorte, assai vicini 89
Molti guerrier disposti avean gli aguati;

86. *Colui*, lo scudiero mandato a Tancredi. — *Onde*, da cui.
87. *Ut picturu poësis*, scrisse Orazio. E quanti meravigliosi quadri non troviamo nella *Gerusalemme liberata!* « La figura d'Erminia (son parole di P Giuria), che vestita d'armi non sue, illuminata dal raggio lunare, contempla il campo de' Crociati ed esclama seco stessa: *Oh! belle ecc.* è tale per bellezza di contorni, per contrasto di chiaro-scuro, che tu non sai se abbia prima ad ammirare l'immagine o la dolcezza de' sentimenti, che dà a quelle forme un'espressione veramente ineffabile ».
88. *Chè*, imperciocchè. — *Fiede*, ferisce.
89. *Sua sorte*, la sua mala ventura.

E n' eran duci duo fratei latini,
Alcandro e Poliferno; e fur mandati
Per impedir che dentro ai Saracini
Greggie non siano, e non sian buoi menati:
E se il servo passò, fu perchè torse
Più lunge il passo, e rapido trascorse.

Al giovin Poliferno, cui fu il padre 90
Su gli occhi suoi già da Clorinda ucciso,
Viste le spoglie candide e leggiadre,
Fu di veder l'alta guerriera avviso,
E contra le irritò l'occulte squadre;
Nè frenando del cor moto improvviso,
(Com' era in suo furor subito e folle)
Gridò: Sei morta; e l'asta invan lanciolle.

Siccome cerva, ch' assetata il passo 91
Move a cercar d'acque lucenti e vive,
Ove un bel fonte distillar da un sasso,
O vide un fiume tra frondose rive,
Se incontra i cani allor che il corpo lasso
Ristorar crede all'onde, all'ombre estive,
Volge indietro fuggendo, e la paura
La stanchezza oblïar face e l'arsura;

Così Erminia sen fugge, e il suo destriero 92
Con prontissimo piede il suol calpesta.
Fugge ancor l'altra donna; e lor quel fiero
Con molti armati di seguir non resta.
Ecco che dalle tende il buon scudiero
Con la tarda novella arriva in questa,
E l'altrui fuga ancor dubbio accompagna,
E gli sparge il timor per la campagna.

Ma il più saggio fratello, il quale anch'esso 93
La non vera Clorinda avea veduto,
Non la volle seguir, ch' era men presso;
Ma nell' insidie sue s' è ritenuto:

90. *Cui fu il padre* ecc. Vedi ne' canti precedenti la morte del padre d'Alcandro e Poliferno.
92. *In questa*, cioè mentre Erminia inseguita davasi alla fuga. — *Ancor dubbio*, non ben conoscendo ciò che fosse avvenuto ad Erminia.
93. *Nell'insidie sue.* Perchè stava nascosto ad impedire che si conducessero vettovaglie in Gerusalemme.

E mandò con l'avviso al campo un messo,
Che non armento od animal lanuto,
Nè preda altra simil, ma ch' è seguìta
Dal suo german Clorinda impaurita:

E ch' ei non crede già, nè il vuol ragione, 94
Ch'ella, ch'è duce, e non è sol guerriera,
Elegga all' uscir suo tale stagione
Per opportunità che sia leggiera;
Ma giudichi e comandi il pio Buglione;
Egli farà ciò che da lui s' impera.
Giunge al campo tal nova, e se n'intende
Il primo suon nelle latine tende.

Tancredi, cui dinanzi il cor sospese 95
Quell'avviso primiero, udendo or questo,
Pensa: Deh! forse a me venìa cortese,
E in periglio è per me. Nè pensa al resto;
E parte prende sol del grave arnese,
Monta a cavallo, e tacito esce e presto;
E, seguendo gl' indizj e l' orme nove
Rapidamente a tutto corso il move.

# CANTO SETTIMO

## ARGOMENTO

*Fuga d'Erminia, e suo rifugio fra pastori. — Tancredi ne segue l'orme, e cade nell'insidie d'Armida. — Pugna d'Argante con Raimondo. — Violazione del patto. — Mischia. — Tempesta orribile.*

Intanto Erminia infra l'ombrose piante 1
D'antica selva dal cavallo è scorta;
Nè più governa il fren la man tremante,
E mezza quasi par tra viva e morta.
Per tante strade si raggira e tante
Il corridor che in sua balìa la porta,
Ch'alfin dagli occhi altrui pur si dilegua;
Ed è soverchio omai ch'altri la segua.

Qual dopo lunga e faticosa caccia 2
Tornansi mesti ed anelanti i cani,
Che la fera perduta abbian di traccia,
Nascosa in selva, dagli aperti piani;
Tal pieni d'ira e di vergogna in faccia
Riedono stanchi i cavalier cristiani.
Ella pur fugge, e timida e smarrita
Non si volge a mirar s'anco è seguita.

Fuggì tutta la notte, e tutto il giorno 3
Errò senza consiglio e senza guida,
Non udendo o vedendo altro d'intorno,
Che le lacrime sue, che le sue strida.
Ma nell'ora che il Sol dal carro adorno
Scioglie i corsieri, e in grembo al mar s'annida,
Giunse del bel Giordano alle chiare acque,
E scese in riva al fiume, e qui si giacque.

1. *Altri*. Alcandro e Poliferno, di cui si parlò nel canto precedente.
2. *Smarrita*. Perchè non aveva più la signoria di se stessa.
3. *In grembo al mar* ecc. Gli antichi favoleggiarono che ogni sera il sole, terminato il suo corso, si tuffasse nel mare e ivi riposasse nel palazzo della dea Teti. — *Giordano*, fiume che attraversa la Palestina e sbocca nel mar Morto. — *Qui* in questo luogo ha il significato di quivi.

Cibo non prende già; chè de' suoi mali 4
Solo si pasce, e sol di pianto ha sete:
Ma il sonno, che de' miseri mortali
È col suo dolce oblio posa e quïete,
Sopì co' sensi i suoi dolori, e l'ali
Dispiegò sovra lei placide e chete;
Nè però cessa Amor con varie forme
La sua pace turbar mentre ella dorme.

Non si destò finchè garrir gli augelli 5
Non sentì lieti, e salutâr gli albori,
E mormorar il fiume e gli arboscelli,
E con l'onda scherzar l'aura e co' fiori.
Apre i languidi lumi, e guarda quelli
Alberghi solitarj de' pastori;
E parle voce udir tra l'acque e i rami,
Ch'ai sospiri ed al pianto la richiami.

Ma son, mentre ella piange, i suoi lamenti 6
Rotti da un chiaro suon ch'a lei ne viene,
Che sembra ed è di pastorali accenti
Misto e di boscherecce inculte avène.
Risorge, e là s'indrizza a passi lenti,
E vede un uom canuto all'ombre amene
Tesser fiscelle alla sua greggia accanto,
Ed ascoltar di tre fanciulli il canto.

Vedendo quivi comparir repente 7
Le insolite armi, sbigottîr costoro;
Ma li saluta Erminia, e dolcemente
Gli affida, e gli occhi scopre e i bei crin d'oro:
Seguite, dice, avventurosa gente
Al Ciel diletta, il bel vostro lavoro;
Chè non portano già guerra quest'armi
All'opre vostre, ai vostri dolci carmi.

4. *Sopì co' sensi i suoi dolori.* Sopì i sensi d'Erminia ed i suoi dolori ad un tempo. — *L'ali dispiegò* ecc. Morfeo che talvolta si confonde col sonno, di cui è figliuolo e ministro, dipingevasi con le ali di farfalla.

5-6. Queste ottave sono un vero idillio. Che vivo contrasto fanno con la precedente in cui è dipinta la fuga affannosa d'Erminia! — *Avene*, strumento pastorale da fiato.

7. *Sbigottîr*, si sbigottirono. — *Li affida*, li rassicura. — *I crin d'oro*, i biondi capelli. — *Carmi*, canto.

Soggiunse poscia: O padre, or che d'intorno 8
D'alto incendio di guerra arde il paese,
Come qui state in placido soggiorno
Senza temer le militari offese?
Figlio, ei rispose, d'ogni oltraggio e scorno
La mia famiglia e la mia greggia illese
Sempre qui fur; nè strepito di Marte
Ancor turbò questa remota parte:

O sia grazia del Ciel, che l'umiltade 9
D'innocente pastor salvi e sublime;
O che, siccome il folgore non cade
In basso pian, ma su l'eccelse cime,
Così il furor di peregrine spade
Sol de' gran re l'altere teste opprime;
Nè gli avidi soldati a preda alletta
La nostra povertà vile e negletta:

Altrui vile e negletta, a me sì cara, 10
Chè non bramo tesor, nè regal verga;
Nè cura o voglia ambizïosa o avara
Mai nel tranquillo del mio petto alberga.
Spengo la sete mia nell'acqua chiara,
Che non tem'io che di venen s'asperga;
E questa greggia e l'orticel dispensa
Cibi non compri alla mia parca mensa:

Chè poco è il desiderio, e poco è il nostro 11
Bisogno, onde la vita si conservi.
Son figli miei questi ch'addito e mostro,
Custodi della mandra, e non ho servi.
Così men vivo in solitario chiostro,
Saltar veggendo i capri snelli e i cervi,
Ed i pesci guizzar di questo fiume,
E spiegar gli augelletti al Ciel le piume.

Tempo già fu, quando più l'uom vaneggia 12
Nell'età prima, ch'ebbi altro desio,
E disdegnai di pasturar la greggia,
E fuggii dal paese a me natio:

8. *Di Marte*, di guerra.
9. *Sublime*, sublimi, innalzi.
11. *Chiostro*. Comunemente s'intende per luogo chiuso da abitarvi frati o monache. Qui significa luogo chiuso, lontano dai rumori di guerra.
12. *Età prima*, età giovanile.

E vissi in Menfi un tempo, e nella reggia
Fra i ministri del re fui posto anch'io;
E, benchè fossi guardian degli orti,
Vidi e conobbi pur le inique corti.

E lusingato da speranza ardita 13
Soffrii lunga stagion ciò che più spiace:
Ma poi ch'insieme coll'età fiorita
Mancò la speme e la baldanza audace,
Piansi i riposi di quest'umil vita,
E sospirai la mia perduta pace;
E dissi: O corte, addio. Così, agli amici
Boschi tornando, ho tratto i dì felici.

Mentr'ei così ragiona, Erminia pende 14
Dalla soave bocca intenta e cheta;
E quel saggio parlar, ch'al cor le scende,
De' sensi in parte le procelle acqueta.
Dopo molto pensar consiglio prende
In quella solitudine secreta
Insino a tanto almen farne soggiorno,
Ch'agevoli fortuna il suo ritorno.

Onde al buon vecchio dice: O fortunato, 15
Ch'un tempo conoscesti il male a prova,
Se non t'invidii il Ciel si dolce stato,
Delle miserie mie pietà ti mova;
E me teco raccogli in questo grato
Albergo, ch'abitar teco mi giova.
Forse fia che il mio core infra quest'ombre
Del suo peso mortal parte disgombre.

Chè se di gemme e d'or, che il vulgo adora, 16
Siccome idoli suoi, tu fossi vago,
Potresti ben, tante n' ho meco ancora,
Renderne il tuo desio contento e pago.
Quinci, versando da' begli occhi fora
Umor di doglia cristallino e vago,

12. *Menfi*, celebre città dell'Egitto, dov'era la reggia dei Faraoni. — *Ministri*, ufficiali pubblici, impiegati.
14. *Farne*, fare.
15. *Se non l'invidii il Ciel* ecc. Maniera latina che equivale a dire: Se il Ciel ti consente di godere ecc. — *Peso mortal*, che dà morte.
16. *Umor di doglia*, cioè lagrime. — *Cristallino*, chiare come il cristallo. — *Vago*. Pellico nella *Francesca da Rimini* fa dire a Paolo: *Più bella la fa il dolor*.

Parte narrò di sue fortune; e intanto
Il pietoso pastor pianse al suo pianto.

Poi dolce la consola, e sì l'accoglie, 17
Come tutt'arda di paterno zelo;
E la conduce ov'è l'antica moglie,
Che di conforme cor gli ha data il Cielo.
La fanciulla regal di rozze spoglie
S'ammanta, e cinge al crin ruvido velo;
Ma nel moto degli occhi e delle membra
Non già di boschi abitatrice sembra.

Non copre abito vil la nobil luce, 18
E quanto è in lei d'altero e di gentile;
E fuor la maestà regia traluce
Per gli atti ancor dell'esercizio umile.
Guida la greggia ai paschi, e la riduce
Con la povera verga al chiuso ovile;
Tancredi intanto, ove fortuna il tira
Lunge da lei, per lei seguir, s'aggira.

Egli, seguendo le vestigia impresse, 19
Rivolse il corso alla selva vicina;
Ma quivi dalle piante orride e spesse
Nera e folta così l'ombra dechina,
Che più non può raffigurar tra esse
L'orme novelle, e in dubbio oltre cammina,
Porgendo intorno pur l'orecchie intente
Se calpestìo, se rumor d'armi sente.

E se pur la notturna aura percote 20
Tenera fronde mai d'olmo o di faggio,
O se fera od augello un ramo scote,
Tosto a quel picciol suon drizza il vïaggio.
Esce alfin della selva; e per ignote
Strade il conduce della luna il raggio
Verso un rumor che di lontano udiva,
Insin che giunse al loco ond'egli usciva.

17-18. Nota le bellezze contenute in queste due strofe. — *Sì*, così. — *La nobil luce*, lo splendore che irraggia da tutta la persona.
19. *Impresse*, dalla fuggitiva Erminia, che Tancredi credeva essere Clorinda.
20. *Egli*, qui si riferisce a *rumore*; ma più comunemente riferisce a persona.

Giunse dove sorgean da vivo sasso 21
In molta copia chiare e lucide onde;
E fattosene un rio volgeva abbasso
Lo strepitoso piè tra verdi sponde.
Quivi egli ferma addolorato il passo,
E chiama; e sola ai gridi Eco risponde:
E vede intanto con serene ciglia
Sorger l'aurora candida e vermiglia.

Geme cruccioso, e incontra il Ciel si sdegna 22
Che sperata gli neghi alta ventura;
Ma della donna sua, quand'ella vegna
Offesa pur, far la vendetta giura.
Di rivolgersi al campo alfin disegna,
Benchè la via trovar non s'assecura:
Chè gli sovvien che presso è il dì prescritto
Che pugnar dee col cavalier d'Egitto.

Partesi; e mentre va per dubbio calle, 23
Ode un corso appressar, ch'ognor s'avanza;
Ed alfine spuntar d'angusta valle
Vede uom che di corriero avea sembianza.
Scotea mobile sferza, e da le spalle
Pendea il corno sul fianco a nostra usanza.
Chiede Tancredi a lui per quale strada
Al campo de' Cristiani indi si vada.

Quegli italico parla: Or là m' invio 24
Dove m' ha Boemondo in fretta spinto.
Segue Tancredi lui, che del gran zio
Messaggio stima, e crede al parlar finto.
Giungono alfin là dove un sozzo e rio
Lago impaluda, ed un castel n'è cinto,
Nella stagion che il Sol par che s'immerga
Nell'ampio nido ove la notte alberga.

Suona il corriero in arrivando il corno; 25
E tosto giù calar si vede un ponte.
Quando Latin sia tu, qui far soggiorno
Potrai, gli dice, infin che il Sol rimonte;

21. *Fattosene un rio*, ed essendosi fatto un rio di quelle acque ecc.
22. *Cavalier d'Egitto*, Argante.
23. *Ode un corso*, ode passi d'uom che corre e sempre più s'avvicina.
24. *Nella stagion* ecc. Circonl. per dire *la sera*.

Chè questo loco, e non è il terzo giorno,
Tolse ai Pagani di Cosenza il conte.
Mira il loco il guerrier, che d'ogni parte
Inespugnabil fanno il sito e l'arte.

Dubita alquanto poi, ch'entro sì forte 26
Magione alcuno inganno occulto giaccia;
Ma, come avvezzo ai rischj della morte,
Motto non fanne, e nol dimostra in faccia;
Ch'ovunque il guidi elezïone o sorte,
Vuol che securo la sua destra il faccia.
Pur l'obbligo ch'egli ha d'altra battaglia
Fa che di nova impresa or non gli caglia.

Sì che incontra al castello, ove in un prato 27
Il curvo ponte si distende e posa,
Ritiene alquanto il passo, ed invitato
Non segue la sua scorta insidïosa.
Sul ponte intanto un cavaliero armato
Con sembianza apparìa fera e sdegnosa,
Ch'avendo nella destra il ferro ignudo,
In suon parlava minaccioso e crudo:

O tu, che (siasi tua fortuna o voglia) 28
Al paese fatal d'Armida arrive,
Pensi indarno al fuggire: or l'arme spoglia.
E porgi a' lacci suoi le man cattive.
Entra pur dentro alla guardata soglia
Con queste leggi ch'ella altrui prescrive:
Nè più sperar di rivedere il cielo,
Per volger d'anni o per cangiar di pelo,

Se non giuri d'andar con gli altri sui 29
Contra ciascun che da Gesù s'appella.
S'affissa a quel parlar Tancredi in lui
E riconosce l'arme e la favella.
Rambaldo di Guascogna era costui,
Che partì con Armida, e sol per ella
Pagan si fece, e difensor divenne
Di quell'usanza rea ch'ivi si tenne.

26. *D'altra battaglia*, del nuovo duello con Argante.
28. *Arrive*, arrivi. — *Le man cattive*, le mani prigioniere.
29. *Sui*, suoi. — *Ciascun che* ecc., i Cristiani. — *Per ella. Ella* s'usa solamente come soggetto: qui sta in vece di *lei* per la rima.

Di santo sdegno il pio guerrier si tinse 30
Nel volto, e gli rispose: Empio fellone,
Quel Tancredi son io, che il ferro cinse
Per Cristo sempre, e fu di lui campione,
E in sua virtute i suoi rubelli vinse,
Come vo' che tu veggia al paragone;
Chè dall'ira del Ciel ministra eletta
È questa destra a far in te vendetta.

Turbossi udendo il gloriöso nome 31
L'empio guerriero, e scolorossi in viso.
Pur, celando il timor, gli disse: Or come,
Misero, vieni ove rimanga ucciso?
Qui saran le tue forze oppresse e dome,
E questo altero tuo capo reciso:
E manderollo a' duci Franchi in dono,
S'altro da quel che soglio, oggi non sono.

Così dicea il Pagano; e, perchè il giorno 32
Spento era omai, sì che vedeasi appena,
Apparîr tante lampade d'intorno,
Che ne fu l'aria lucida e serena,
Splende il castel, come in teatro adorno
Suol fra notturne pompe altera scena;
Ed in eccelsa parte Armida siede,
Onde, senz'esser vista, ed ode e vede.

Il magnanimo eroe frattanto appresta 33
Alla fera tenzon l'arme e l'ardire;
Nè sul debil cavallo assiso resta,
Già veggendo il nemico a piè venire:
Vien chiuso nello scudo, e l'elmo ha in testa,
La spada nuda, e in atto è di ferire.
Gli move incontra il principe feroce
Con occhi torvi e con terribil voce.

Quegli con larghe rote aggira i passi 34
Stretto nell'armi, e colpi accenna e finge;
Questi, sebbene ha i membri infermi e lassi,
Va risoluto, e gli s'appressa e stringe:

31. *Empio*, rinnegato. — *Rimanga*, sott. tu. — *S'altro* ecc., se diverso ecc.
32. *Onde*, da cui.

E là, donde Rambaldo addietro fassi,
Velocissimamente egli si spinge,
E s'avanza, e l'incalza, e fulminando
Spesso alla vista gli dirizza il brando.

E, più che altrove, impetuoso fere 35
Ove più di vital formò natura,
Alle percosse le minacce altere
Accompagnando, e il danno alla paura.
Di qua, di là si volge, e sue leggere
Membra il presto Guascone ai colpi fura;
E cerca or con lo scudo, or con la spada,
Che il nemico furore indarno cada.

Ma veloce allo schermo ei non è tanto, 36
Che più l'altro non sia pronto alle offese.
Già spezzato lo scudo, e l'elmo infranto,
E forato e sanguigno avea l'arnese;
E colpo alcun de' suoi, che tanto o quanto
Impiagasse il nemico, anco non scese;
E teme, e gli rimorde insieme il core
Sdegno, vergogna, coscïenza, amore.

Disponsi alfin con disperata guerra 37
Far prova omai dell'ultima fortuna:
Gitta lo scudo, ed a due mani afferra
La spada, ch'è di sangue ancor digiuna;
E col nemico suo si stringe e serra,
E cala un colpo; e non v'è piastra alcuna
Che gli resista sì, che grave angoscia
Non dia piagando alla sinistra coscia.

E poi su l'ampia fronte il ripercote 38
Sì che 'l picchio rimbomba in suon di squilla:
L'elmo non fende già; ma ben lui scote,
Tal ch'egli si rannicchia e ne vacilla.
Infiamma d'ira il principe le gote,
E negli occhi di foco arde e sfavilla;

35. *Fere ove più di vital* ecc., drizza i colpi al cuore. — *Guascone*, Rambaldo, come già si disse di sopra, era di Guascogna. — *Fura*, sottrae.
36. *L'arnese*, l'armatura.
38. *Il principe*, Tancredi. — Negli ultimi due versi di questa ottava e nell'ottava seguente pare che si senta un po' di sforzo.

E fuor della visiera escono ardenti
Gli sguardi, e insieme lo stridor de' denti.

Il perfido Pagan già non sostiene 39
La vista pur di sì feroce aspetto:
Sente fischiare il ferro, e tra le vene
Già gli sembra d'averlo e in mezzo al petto.
Fugge dal colpo, e il colpo a cader viene
Dove un pilastro è contra il ponte eretto:
Ne van le schegge e le scintille al cielo,
E passa al cor del traditore un gelo.

Onde al ponte rifugge, e sol nel corso 40
Della salute sua pone ogni speme.
Ma il seguita Tancredi, e già sul dorso
La man gli stende, e il piè col piè gli preme;
Quand' ecco (al fuggitivo alto soccorso)
Sparir le faci ed ogni stella insieme,
Nè rimaner all'orba notte alcuna
Sotto povero ciel luce di luna.

Fra l'ombre della notte e degl' incanti 41
Il vincitor nol segue più, nè 'l vede;
Nè può cosa vedersi allato o avanti;
E move dubbio e mal securo il piede.
Sul limitar d'un uscio i passi erranti
A caso mette, nè d' entrar s'avvede;
Ma sente poi che suona a lui di retro
La porta, e in loco il serra oscuro e tetro.

Come il pesce colà, dove impaluda 42
Nei seni di Comacchio il nostro mare,
Fugge dall'onda impetuosa e cruda,
Cercando in placide acque ove ripare;
E vien che da se stesso ei si rinchiuda
In palustre prigion, nè può tornare;
Chè quel serraglio è con mirabil uso
Sempre all'entrar aperto, all'uscir chiuso;

39. *Ne van le schegge* ecc. Quest'iperbole, osserva un critico, pare converrebbe più ad un poema cavalleresco che non alla *Gerusalemme*.
40. *Orba notte*, notte priva di stelle.
42. *Dove impaluda* ecc. Ne' vastissimi stagni di Comacchio che comunicano col Mare Adriatico, chiamati le *Valli di Comacchio*, nelle quali si fa abbondevole pesca.

Così Tancredi allor, qual che si fosse 43
Dell'estrania prigion l'ordigno e l'arte,
Entrò per sè medesmo, e ritrovosse
Poi là rinchiuso ond' uom per sè non parte.
Ben con robusta man la porta scosse;
Ma fur le sue fatiche al vento sparte;
E voce intanto udì, che: Indarno, grida,
Uscir procuri, o prigionier d'Armida.

Qui menerai, (non temer già di morte) 44
Nel sepulcro de' vivi i giorni e gli anni.
Non risponde, ma preme il guerrier forte
Nel cor profondo i gemiti e gli affanni;
E fra se stesso accusa amor, la sorte,
La sua sciocchezza e gli altrui fèri inganni;
E talor dice in tacite parole:
Lieve perdita fia perdere il Sole;

Ma di più vago Sol più dolce vista, 45
Misero! i' perdo, e non so già se mai
In loco tornerò, che l' alma trista
Si rassereni agli amorosi rai.
Poi gli sovvien d'Argante, e più s'attrista:
E: Troppo, dice, al mio dover mancai;
Ed è ragion ch'ei mi disprezzi e scherna.
Oh mia gran colpa! oh mia vergogna eterna!

Così d'amor, d'onor cura mordace 46
Quindi e quinci al guerrier l'animo rode.
Or mentre egli s'affligge, Argante audace
Le molli piume di calcar non gode:
Tanto è nel crudo petto odio di pace,
Cupidigia di sangue, amor di lode,
Che, delle piaghe sue non sano ancora,
Brama che il sesto dì porti l'aurora.

La notte che precede, il Pagan fero 47
Appena inchina per dormir la fronte;
E sorge poi che il cielo anco è sì nero,
Che non dà luce in su la cima al monte.

43. *Per sè*, da sè. — *Fur*, furono.
45. *Più vago Sol*. Allude a Clorinda. — *Sovvien d'Argante*, con cui doveva nuovamente combattere il sesto giorno dopo il primo duello.

Recami l'arme, grida al suo scudiero:
E quegli aveale apparecchiate e pronte:
Non le solite sue, ma dal re sono
Dategli queste, e prezïoso è il dono.

48 Senza molto mirarle egli le prende,
Nè dal gran peso è la persona onusta;
E la solita spada al fianco appende,
Ch'è di tempra finissima e vetusta.
Qual con le chiome sanguinose orrende
Splender cometa suol per l'aria adusta,
Che i regni muta e i feri morbi adduce,
Ai purpurei tiranni infausta luce;

49 Tal nell'arme ei fiammeggia, e bieche e torte
Volge le luci ebbre di sangue e d'ira.
Spirano gli atti feri orror di morte;
E minacce di morte il volto spira.
Alma non è così secura e forte,
Che non paventi, ove un sol guardo gira.
Nuda ha la spada, e la solleva e scote,
Gridando; e l'aria e l'ombre invan percote.

50 Ben tosto, dice, il predator cristiano,
Ch'audace è sì ch'a me vuole agguagliarsi,
Caderà vinto e sanguinoso al piano,
Bruttando nella polve i crini sparsi;
E vedrà, vivo ancor, da questa mano
Ad onta del suo Dio l'arme spogliarsi;
Nè morendo impetrar potrà co' preghi
Che in pasto a' cani le sue membra i' neghi.

51 Non altramente il tauro, ove l'irriti
Geloso amor con stimoli pungenti,
Orribilmente mugge, e co' muggiti
Gli spirti in sè risveglia e l'ire ardenti;
E il corno aguzza ai tronchi, e par ch'inviti
Co' vani colpi alla battaglia i venti;
Sparge coi piè l'arena, e il suo rivale
Da lunge sfida a guerra aspra e mortale.

48. *Nè dal gran peso* ecc., non ne sente il grave peso. — *Onusta*, lat. — *Che i regni muta* ecc. Superstizione che esisteva sull'apparizione delle comete.

50. In tutta questa ottava tu senti il linguaggio del Turco feroce di que' tempi.

Da sì fatto furor commosso appella 52
L'araldo, e con parlar tronco gl'impone:
Vattene al campo, e la battaglia fella
Nunzia a colui ch'è di Gesù campione.
Quinci alcun non aspetta, e monta in sella,
E fa condursi innanzi il suo prigione;
Esce fuor della terra, e per lo colle
In corso vien precipitoso e folle.

Dà fiato intanto al corno; e n' esce un suono 53
Che d'ogn' intorno orribile s' intende,
E in guisa pur di strepitoso tuono
Gli orecchi e il cor degli ascoltanti offende.
Già i principi cristiani accolti sono
Nella tenda maggior dell'altre tende:
Qui fe' l'araldo sue disfide, e incluse
Tancredi pria, nè però gli altri escluse.

Goffredo intorno gli occhi gravi e tardi 54
Volge con mente allor dubbia e sospesa;
Nè, perchè molto pensi e molto guardi,
Atto gli s'offre alcuno a tanta impresa.
Vi manca il fior de' suoi guerrier gagliardi;
Di Tancredi non s' è novella intesa;
E lunge è Boemondo; ed ito è in bando
L' invitto eroe ch'uccise il fier Gernando.

Ed oltre i diece che fur tratti a sorte, 55
I migliori del campo e i più famosi
Seguir d'Armida le fallaci scorte,
Sotto il silenzio della notte ascosi:
Gli altri di mano e d'animo men forte
Taciti se ne stanno e vergognosi;
Nè v' è chi cerchi in sì gran rischio onore;
Chè vinta la vergogna è dal timore.

Al silenzio, all'aspetto, ad ogni segno, 56
Di lor temenza il Capitan s'accorse;
E tutto pien di generoso sdegno
Dal loco, ove sedea, repente sorse,

52. *Il suo prigione*, Ottone — *Folle*, quasi fuor di senno.
54. *L'invitto eroe* ecc., Rinaldo.
55. *Scorte*, le orme d'Armida.

E disse: Ah ben sarei di vita indegno,
Se la vita negassi or porre in forse,
Lasciando ch'un Pagan così vilmente
Calpestasse l'onor di nostra gente!

Sieda in pace il mio campo, e da secura 57
Parte miri ozïoso il mio periglio.
Su su, datemi l'arme: e l'armatura
Gli fu recata in un girar di ciglio.
Ma il buon Raimondo, che in età matura
Parimente maturo avea il consiglio,
E verdi ancor le forze al par di quanti
Erano quivi, allor si trasse avanti:

E disse a lui rivolto: Ah non sia vero 58
Che in un capo s'arrischi il campo tutto!
Duce sei tu, non semplice guerriero;
Pubblico fòra, e non privato il lutto.
In te la Fè s' appoggia e il santo Impero;
Per te fia il regno di Babel distrutto.
Tu il senno sol, lo scettro solo adopra;
Altri ponga l'ardire e il ferro in opra.

Ed io, bench' a gir curvo mi condanni 59
La grave età, non fia che ciò ricusi.
Schivino gli altri i marzïali affanni;
Me non vo' già che la vecchiezza scusi.
Oh! foss'io pur sul mio vigor degli anni,
Qual sete or voi, che qui temendo chiusi
Vi state, e non vi move ira o vergogna
Contra lui che vi sgrida e vi rampogna;

E quale allora fui, quando al cospetto 60
Di tutta la Germania, alla gran corte
Del secondo Corrado, apersi il petto
Al feroce Leopoldo, e il posi a morte!
E fu d'alto valor più chiaro effetto
Le spoglie riportar d'uom così forte,

58. *Fòra*, sarebbe. — *Santo impero*, l'impero cristiano. — *Il regno di Babel*, il dominio maomettano.
59. *Marzïali affanni*, i disagi ed i pericoli della guerra. — *Sete*, siete.
60. Questo fatto è un'invenzione del poeta: Raimondo IV di Tolosa, marchese di Provenza, visse dal 1042 al 1110; Corrado II, detto il Salico, morì l'anno 1039.

Che s' alcuno or fugasse inerme e solo
Di questa ignobil turba un grande stuolo.

Se fosse in me quella virtù, quel sangue, 61
Di questo altier l'orgoglio avrei già spento.
Ma, qualunque io mi sia, non però langue
Il core in me, nè vecchio anco pavento.
E s' io pur rimarrò nel campo esangue,
Nè il Pagan di vittoria andrà contento:
Armarmi i' vo: sia questo il dì che illustri
Con novo onor tutti i miei scorsi lustri.

Così parla il gran vecchio, e sproni acuti 62
Son le parole, onde virtù si desta.
Quei che fur prima timorosi e muti,
Hanno la lingua or baldanzosa e presta.
Nè sol non v' è chi la tenzon rifiuti,
Ma ella omai da molti a gara è chiesta.
Baldovin la domanda; e con Ruggiero
Guelfo, i duo Guidi, e Stefano e Gerniero,

E Pirro, quel che fe' il lodato inganno, 63
Dando Antiochia presa a Boemondo;
Ed a prova richiesta anco ne fanno
Eberardo, Ridolfo, e il pro' Rosmondo;
Un di Scozia, un d' Irlanda, ed un Britanno,
Terre che parte il mar dal nostro mondo;
E ne son parimente anco bramosi
Gildippe ed Odoardo, amanti e sposi.

Ma sovra tutti gli altri il fero vecchio 64
Se ne dimostra cupido ed ardente.
Armato è già; sol manca all'apparecchio
Degli altri arnesi il fino elmo lucente.
A cui dice Goffredo: O vivo specchio
Del valor prisco, in te la nostra gente
Miri, e virtù n'apprenda: in te di Marte
Splende l'onor, la disciplina e l'arte.

62. *Onde virtù si desta*, dalle quali si sveglia la virtù assopita dei cavalieri cristiani.
63. *Lodato inganno* Pirro, armeno, fattosi maomettano, introdusse a tradimento, che il poeta chiama *lodato inganno*, i Cristiani in Antiochia, e loro agevolò la presa di quella città.
64. *Marte*, Dio della guerra.

Oh! pur avessi fra l'etate acerba 65
Diece altri di valore al tuo simìle,
Come ardirei vincer Babel superba,
E la Croce spiegar da Battro a Tile.
Ma cedi or, prego, e te medesmo serba
A maggior opre e di virtù senile;
E lascia che degli altri in picciol vaso
Pongansi i nomi, e sia giudice il caso;

Anzi giudice Dio, delle cui voglie 66
Ministra e serva è la fortuna e il fato.
Ma non però dal suo pensier si toglie
Raimondo, e vuol anch'egli esser notato.
Nell'elmo suo Goffredo i brevi accoglie;
E, poichè l'ebbe scosso ed agitato,
Nel primo breve, che di là traesse,
Del conte di Tolosa il nome lesse.

Fu il nome suo con lieto grido accolto, 67
Nè di biasmar la sorte alcuno ardisce.
Ei di fresco vigor la fronte e il volto
Riempie; e così allor ringiovenisce,
Qual serpe fier che in nove spoglie avvolto
D'oro fiammeggi, e incontr' al Sol si lisce.
Ma più d'ogni altro il capitan gli applaude,
E gli annunzia vittoria, e gli dà laude.

E la spada togliendosi dal fianco, 68
E porgendola a lui, così dicea:
Questa è la spada che in battaglia il franco
Rubello di Sassonia oprar solea,
Ch'io già gli tolsi a forza; e gli tolsi anco
La vita allor di mille colpe rea:
Questa, che meco ognor fu vincitrice,
Prendi; e sia così teco ora felice.

65. *Fra l'etade acerba*, fra i guerrieri giovani.— *Babel superba*. Così chiama l'intera potenza maomettana. — *Da Battro a Tile*. *Battro* è un fiume che scorre presso Battra, oggi Balk, capitale della Battriana, estremo punto a cui siano giunte le Aquile romane verso Oriente. *Tile* o Tule, che si crede esser l'Islanda, era la più remota terra occidentale allora conosciuta. — *Di virtù senile*. Propria dei vecchi.

66 *Del conte di Tolosa*, cioè di Raimondo ch'era conte di Tolosa.

68. *Il franco rubello di Sassonia*. L'imperatore Arrigo IV essendo stato dal Pontefice Gregorio VII dichiarato decaduto dal trono, fu eletto in sua vece Rodolfo, duca di Svevia. Goffredo, vassallo di Arrigo, l'uccise in battaglia.

Di loro indugio intanto è quell'altero 69
Impazïente, e li minaccia, e grida:
O gente invitta, o popoli guerriero
D'Europa, un uomo solo è che vi sfida.
Venga Tancredi omai, che par sì fero,
Se nella sua virtù tanto si fida;
O vuol giacendo in piume aspettar forse
La notte ch'altra volta a lui soccorse?

Venga altri, s'egli teme; a stuolo a stuolo 70
Venite insieme, o cavalieri, o fanti;
Poichè di pugnar meco a solo a solo
Non è tra mille schiere uom che si vanti.
Vedete là il sepolcro, ove il figliuolo
Di Maria giacque; or chè non gite avanti?
Chè non sciogliete i voti? ecco la strada:
A qual serbate uopo maggior la spada?

Con tali scherni il Saracino atroce 71
Quasi con dura sferza altrui percote:
Ma, più ch'altri, Raimondo a quella voce
S'accende, e l'onte sofferir non puote.
La virtù stimolata è più feroce,
E s'aguzza dell'ira all'aspra cote;
Sì che tronca gl'indugi, e preme il dorso
Del suo Aquilino, a cui diè nome il corso.

Sul Tago il destrier nacque, ove talora 72
L'avida madre del guerriero armento,
Quando l'alma stagion, che n'innamora,
Nel cor le istiga il natural talento,
Vòlta l'aperta bocca incontro l'òra,
Raccoglie i semi del fecondo vento;
E de' tepidi fiati (oh meraviglia!)
Cupidamente ella concepe e figlia.

70. *Il sepolcro, ove* ecc. Il sepolcro di Cristo, la meta de' Crociati. Quale insulto ai guerrieri cristiani nelle parole d'Argante!

71. *Aquilino.* È questo il nome del suo cavallo; ne' tempi cavallereschi non solo i cavalieri, ma le loro armi e il cavallo acquistavano fama, come si può vedere in molti luoghi del poema dell'Ariosto.

72. *Tago*, fiume della Spagna. — *L'alma stagion* ecc., la primavera. — *L'òra*, l'aria. — *Concepe*, concepisce. Quindi l'aquilino di Raimondo è figlio del vento.

E ben questo Aquilin nato diresti 73
Di qual aura del ciel più lieve spiri;
O se veloce sì, ch'orma non resti,
Stendere il corso per l'arena il miri;
O se 'l vedi addoppiar leggieri e presti
A destra ed a sinistra angusti giri.
Sovra tal corridore il conte assiso
Move all'assalto, e volge al cielo il viso:

Signor, tu che drizzasti incontra l'empio 74
Golìa l'armi inesperte in Terebinto,
Sì ch'ei ne fu, che d'Israel fea scempio,
Al primo sasso d'un garzone estinto;
Tu fa ch'or giaccia (e fia pari l'esempio)
Questo fellon da me percosso e vinto,
E debil vecchio or la superbia opprima,
Come debil fanciul l'oppresse in prima.

Così pregava il conte; e le preghiere, 75
Mosse dalla speranza in Dio secura,
S'alzâr volando alle celesti spere,
Come va foco al ciel per sua natura.
Le accolse il Padre eterno, e fra le schiere
Dell'esercito suo tolse alla cura
Un che 'l difenda, e sano e vincitore
Dalle man di quell'empio il tragga fuore.

L'angelo, che fu già custode eletto 76
Dall'alta Provvidenza al buon Raimondo
Insin dal primo dì che pargoletto
Sen venne a farsi peregrin del mondo,
Or che di novo il Re del ciel gli ha detto
Che prenda in sè della difesa il pondo,
Nell'alta rocca ascende, ove dell'oste
Divina tutte son l'armi riposte.

73. *Ch'orma non resti*, che non lascia l'impronta de' piedi là dove passa. Virg. disse di Camilla

*Illa vel intacta segetis per summa volaret*
*Gramina nec teneras cursu laesisset aristas.*

74. *Terebinto.* Valle in Giudea, dove Davide uccise il gigante Golia.
75. *In Dio secura.* Che ripone in Dio intera fiducia.
76. *Peregrin del mondo.* Perchè la vita si considera come una peregrinazione, un viaggio. — *Della difesa il pondo.* La gravezza e l'importanza della difesa. — *Dell'oste divina*, dell'esercito celeste

Qui l'asta si conserva, onde il serpente 77
Percosso giacque, e i gran fulminei strali,
E quelli che invisibili alla gente
Portan l'orride pesti e gli altri mali;
E qui sospeso è in alto il gran tridente,
Primo terror de' miseri mortali,
Quand'egli avvien che i fondamenti scota
Dell'empia terra e le città percota.

Si vedea fiammeggiar fra gli altri arnesi 78
Scudo di lucidissimo diamante,
Grande che può coprir genti e paesi
Quanti ve n'ha fra il Caucaso e l'Atlante;
E sogliono da questo esser difesi
Principi giusti, e città caste e sante.
Questo l'angelo prende, e vien con esso
Occultamente al suo Raimondo appresso.

Piene intanto le mura eran già tutte 79
Di varia turba; e il barbaro tiranno
Manda Clorinda e molte genti instrutte,
Che ferme a mezzo il colle oltra non vanno:
Dall'altro lato in ordine ridutte
Alcune schiere de' Cristiani stanno:
E largamente a' duo campioni il campo
Voto riman fra l'uno e l'altro campo.

Mirava Argante, e non vedea Tancredi, 80
Ma d'ignoto campion sembianze nove.

77. *Il serpente*, che tentò Eva.
78. *Fra il Caucaso e l'Atlante.* Il Caucaso è una catena di montagne nell'Asia, fra il Mar Nero e il Caspio. — L'Atlante è una giogaja dell'Africa che si estende lungo le coste del Mediterraneo sino a Tangeri; indi alzasi nell'impero di Marocco nella direzione dell'Oceano; divide la Mauritania dal Sahara. — *Questo l'angelo prende* ecc. L'Angelo custode di Raimondo, mandato da Dio a sua difesa. Qui pare che il Tasso abbia imitato Omero là dove Pallade si mette armata a lato di Achille, allorchè questi combatte in singolar battaglia con Ettore.
79. *Instrutte*, a cui aveva dato le necessarie istruzioni. — *In ordine ridutte*, disposte in ordine. — I due versi ultimi terminano con la parola *campo*: il che sarebbe contrario alla legge della rima, ma nel primo caso qui la parola *campo*, significa spazio, e nel secondo significa l'accampamento, cioè il luogo dove i Cristiani e i Musulmani erano accampati.

Fecesi il conte innanzi; e, Quel che chiedi,
È, disse a lui, per tua ventura altrove.
Non superbir però, chè me qui vedi
Apparecchiato a riprovar tue prove;
Ch'io di lui posso sostener la vice,
O venir come terzo a me qui lice.

Ne sorride il superbo, e gli risponde: 81
Che fa dunque Tancredi? e dove stassi?
Minaccia il ciel con l'arme, e poi s'asconde,
Fidando sol ne' suoi fugaci passi:
Ma fugga pur nel centro, e in mezzo l'onde;
Chè non fia loco, ove securo il lassi.
Menti, replica l'altro, a dir ch'uom tale
Fugga da te: ch'assai di te più vale.

Freme il Circasso irato, e dice: Or prendi 82
Del campo tu, chè in vece sua t'accetto;
E tosto e' si parrà come difendi
L'alta follia del temerario detto.
Così mossero in giostra, e i colpi orrendi
Parimente drizzaro ambi all'elmetto:
E il buon Raimondo, ove mirò, scontrollo,
Nè dar gli fece nell'arcion pur crollo.

Dall'altra parte il fero Argante corse 83
(Fallo insolito a lui) l'arringo invano;
Chè il difensor celeste il colpo torse
Dal custodito cavalier cristiano.
Le labbra il crudo per furor si morse,
E ruppe l'asta bestemmiando al piano.
Poi tragge il ferro, e va contra Raimondo
Impetuoso al paragon secondo,

E il possente corsiere urta per dritto, 84
Quasi monton ch'al cozzo il capo abbassa.

80. *Il conte.* Raimondo conte di Tolosa. — *Riprovar tue prove.* A provare un'altra volta, facendo le veci di Tancredi, le tue prodezze. — *Vice*, vece.
81. *Nel centro*, sott. della terra. — *Il lassi*, io lo lasci.
83. *Le labbra... si morse.* S'è già notato altrove come sia difficile mordersi le labbra. Per lo più in simili casi mordesi il labbro inferiore. — *Al piano*, percuotendola al suolo. — *Tragge il ferro*, cioè la spada. — *Al paragon secondo*, al secondo assalto.

Schiva Raimondo l'urto, al lato dritto
Piegando il corso, e il fere in fronte, e passa.
Torna di novo il cavalier d'Egitto;
Ma quegli pur di novo a destra il lassa:
E pur su l'elmo il coglie, e indarno sempre;
Chè l'elmo adamantine avea le tempre.

Ma il feroce Pagan, che seco vuole 85
Più stretta zuffa, a lui s'avventa e serra.
L'altro ch'al peso di sì vasta mole
Teme d'andar col suo destriero a terra,
Qui cede, ed indi assale, e par che vole,
Intornïando con girevol guerra;
E i lievi imperj il rapido cavallo
Segue del freno, e non pòne orma in fallo.

Qual capitan, ch' oppugni eccelsa torre 86
Infra paludi posta o in alto monte,
Mille aditi ritenta, e tutte scorre
L'arti e le vie; cotal s'aggira il conte:
E, poichè non può scaglia all'armi tòrre
Ch'armano il petto e la superba fronte,
Fere i men forti arnesi, ed alla spada
Cerca tra ferro e ferro aprir la strada.

Ed in due parti o tre forate, e fatte 87
L'armi nemiche ha già tepide e rosse;
Ed egli ancor le sue conserva intatte,
Nè di cimier, nè d'un sol fregio scosse.
Argante indarno arrabbia, a vòto batte,
E spande senza pro l'ire e le posse:
Non si stanca però; ma raddoppiando
Va tagli e punte, e si rinforza errando.

Alfin tra mille colpi il Saracino 88
Cala un fendente; e il conte è così presso,
Che forse il velocissimo Aquilino
Non sottraggeasi, e rimaneane oppresso:
Ma l'aiuto invisibile vicino
Non mancò lui di quel superno Messo,

84. *Il lassa*, il lascia. — *Adamantine*, di diamante.
85. *Vasta mole.* Argante è di alta statura e di membra a questa proporzionate.
88. *Non mancò lui*, a lui. — *Di quel superno messo.* Dell'Angelo cu-

Che stese il braccio, e tolse il ferro crudo
Sovra il diamante del celeste scudo.

Frangesi il ferro allor (chè non resiste 89
Di fucina mortal tempra terrena
Ad armi incorruttibili ed immiste
D'eterno fabro), e cade in su l'arena.
Il Circasso, ch'andarne a terra ha viste
Minutissime parti, il crede appena;
Stupisce poi, scorta la mano inerme,
Ch'arme il campion nemico abbia sì fèrme:

E ben rotta la spada aver si crede 90
Su l'altro scudo, ond'è colui difeso;
E il buon Raimondo ha la medesma fede,
Chè non sa già chi sia dal ciel disceso.
Ma, però ch'egli disarmata vede
La man nemica, si riman sospeso;
Chè stima ignobil palma e vili spoglie
Quelle ch'altrui con tal vantaggio uom toglie.

Prendi, volea già dirgli, un'altra spada; 91
Quando novo pensier nacque nel core,
Ch'alto scorno è de' suoi, dove egli cada,
Che di pubblica causa è difensorè.
Così nè indegna a lui vittoria aggrada,
Nè in dubbio vuol porre il comune onore.
Mentr'egli dubbio stassi, Argante lancia
Il pomo e l'else alla nemica guancia;

E in quel tempo medesmo il destrier punge, 92
E per venire a lotta oltra si caccia.
La percossa lanciata all'elmo giunge,
Sì che ne pesta al Tolosan la faccia:
Ma però nulla ei sbigottisce, e lunge
Ratto si svia dalle robuste braccia;

stode mandatogli da Dio per guardia. — *Diamante del celeste scudo*, cioè ricevette il colpo sullo scudo ch'era di diamante.

91. *Ch'alto scorno* ecc. Cioè che se egli cadesse, la sua caduta sarebbe un grande scorno pe' suoi. — *Il pomo e l'else.* Il *pomo* è l'estremità della spada, opposta alla punta, fatta a guisa di palla, e detta, per la somiglianza, pomo della spada. L'*else* o elsa o elso è l'impugnatura della spada.

92. *Al Tolosan.* Al conte Raimondo di Tolosa.

Ed impiaga la man ch'a dar di piglio
Venìa più fera che ferino artiglio.

Poscia gira da questa a quella parte, 93
E rigirasi a questa indi da quella;
E sempre, e quando riede, e quando parte,
Fere il Pagan d'aspra percossa e fella.
Quanto avea di vigor, quanto avea d'arte,
Quanto può sdegno antico, ira novella,
A danno del Circasso or tutto aduna;
E seco il Ciel congiura e la fortuna.

Quei di fine arme e di sè stesso armato, 94
Ai gran colpi resiste, e nulla pave;
E par senza governo in mar turbato,
Rotte vele ed antenne, eccelsa nave,
Che pur contesto avendo ogni suo lato
Tenacemente di robusta trave,
Sdrusciti i fianchi al tempestoso flutto
Non mostra ancor, nè si dispera in tutto.

Argante, il tuo periglio allor tal era, 95
Quando aiutarti Belzebù dispose.
Questi di cava nube ombra leggera
(Mirabil mostro) in forma d'uom compose,
E la sembianza di Clorinda altera
Gli finse, e l'armi ricche e luminose:
Diegli il parlare, e senza mente il noto
Suon della voce, e il portamento e il moto.

Il simulacro ad Oradino, esperto 96
Sagittario famoso, andonne, e disse:
O famoso Oradin, ch'a segno certo,
Come a te piace, le quadrella affisse,
Ah! gran danno sarìa, s'uom di tal merto,
Difensor di Giudea, così morisse;
E di sue spoglie il suo nemico adorno
Securo ne facesse a' suoi ritorno.

94. *Rotte vele* ecc. È quella forma che i Latini chiamano ablativo assoluto. — *Contesto avendo ogni suo lato.* Cioè avendo i lati ben congiunti insieme e formati di *robusta trave:* il singolare invece del plurale.
95. *Belzebù.* Potenza infernale che congiura a danno de' Crociati. — *Senza mente*, senza la mente.
96. *A segno certo... le quadrella affisse. Affisse* invece d'*affissi.* Colpisci sempre nel segno.

Qui fa prova dell'arte, e le saette 97
Tingi nel sangue del ladron francese;
Ch'oltra il perpetuo onor, vo' che n'aspette
Premio al gran fatto egual dal re cortese.
Così parlò, nè quegli in dubbio stette,
Tosto che il suon delle promesse intese:
Dalla grave faretra un quadrel prende,
E su l'arco l'adatta, e l'arco tende.

Sibila il teso nervo, e fuori spinto 98
Vola il pennuto stral per l'aria, e stride;
Ed a percoter va dove del cinto
Si congiungon le fibbie, e le divide:
Passa l'usbergo, e in sangue appena tinto
Quivi si ferma, e sol la pelle incide;
Chè il celeste guerrier soffrir non volse
Ch'oltra passasse, e forza al colpo tolse.

Dall'usbergo lo stral si tragge il conte, 99
Ed ispicciarne fuori il sangue vede;
E con parlar pien di minacce ed onte
Rimprovera al Pagan la rotta fede.
Il Capitan, che non torcea la fronte
Dall'amato Raimondo, allor s'avvede
Che vïolato è il patto; e, perchè grave
Stima la piaga, ne sospira e pave;

E con la fronte le sue genti altere, 100
E con la lingua a vendicarlo desta.
Vedi tosto inchinar giù le visiere,
Lentare i freni, e por le lance in resta,
E quasi in un sol punto alcune schiere
Da quella parte moversi e da questa.
Sparisce il campo; e la minuta polve
Con densi globi al ciel s'innalza e volve.

D'elmi e scudi percossi e d'aste infrante 101
Ne' primi scontri un gran romor s'aggira.

97. *Vo' che n'aspette*, che ne aspetti.
98. *Il teso nervo*, la corda tesa. — *Pennuto stral*, perchè lo strale è armato di penne.
99. *Il Capitan che* ecc. Goffredo.
100-101. Osserva l'evidenza della descrizione contenuta in queste ottave.

Là giacere un cavallo, e girne errante
Un altro là senza rettor si mira:
Qui giace un guerrier morto, e qui spirante
Altri singhiozza e geme, altri sospira.
Fera è la pugna; e, quanto più si mesce
E stringe insieme, più s'inaspra e cresce.

Salta Argante nel mezzo agile e sciolto, 102
E toglie ad un guerrier ferrata mazza;
E rompendo lo stuol calcato e fòlto,
La rota intorno, e si fa larga piazza:
E sol cerca Raimondo, ed in sul vòlto
Ha il ferro e l'ira impetuosa e pazza;
E, quasi avido lupo, ei par che brame
Nelle viscere sue pascer la fame.

Ma duro ad impedir viengli il sentiero 103
E fero intoppo, acciò che il corso ei tardi.
Si trova incontra Ormanno, e con Ruggiero
Di Balnavilla un Guido e duo Gherardi.
Non cessa, non s'allenta, anzi è più fero,
Quanto ristretto è più da que' gagliardi;
Siccome a forza da rinchiuso loco
Se n'esce, e move alte ruine, il foco.

Uccide Ormanno, piaga Guido, atterra 104
Ruggiero infra gli estinti egro e languente.
Ma contra lui crescon le turbe, e il serra
D'uomini e d'arme cerchio aspro e pungente.
Mentre, in virtù di lui, pari la guerra
Si mantenea fra l'una e l'altra gente,
Il buon duce Buglion chiama il fratello,
Ed a lui dice: Or movi il tuo drappello;

E là, dove battaglia è più mortale, 105
Vattene ad investir nel lato manco.
Quegli si mosse; e fu lo scontro tale,
Ond'egli urtò degli avversarj il fianco,
Che parve il popol d'Asia imbelle e frale,
Nè potè sostener l'impeto franco,
Che gli ordini disperde, e co' destrieri
Le insegne abbatte e insieme i cavalieri.

105. *Ad investir*, affrontar il nemico.

Dall'impeto medesmo in fuga è volto 106
Il destro corno, e non v'è alcun che faccia,
Fuor ch' Argante, difesa: a freno sciolto
Così il timor precipiti li caccia.
Egli sol ferma il passo, e mostra il volto;
Nè chi con mani cento e cento braccia,
Cinquanta scudi insieme ed altrettante
Spade movesse, or più farìa d'Argante.

Ei gli stocchi e le mazze, egli dell'aste 107
E de' corsieri l'impeto sostenta;
E solo par che 'ncontra tutti baste,
Ed or a questo, ed or a quel s'avventa.
Peste ha le membra, e rotte l'armi e guaste,
E sudor versa e sangue, e par nol senta.
Ma così l'urta il popol denso e il preme,
Ch'alfin lo svolge, e seco il porta insieme.

Volge il tergo alla forza ed al furore 108
Di quel diluvio che il rapisce e il tira:
Ma non già d'uom che fugga ha i passi e il core,
S'all'opre della mano il cor si mira.
Serbano ancora gli occhi il lor terrore
E le minacce della solita ira;
E cerca ritener con ogni prova
La fuggitiva turba; e nulla giova.

Non può far quel magnanimo ch'almeno 109
Sia lor fuga più tarda o più raccolta;
Chè non ha la paura arte nè freno,
Nè pregar qui, nè comandar s' ascolta.
Il pio Buglion, che i suoi pensieri appieno
Vede Fortuna a favorir rivolta,
Segue della vittoria il lieto corso,
E invia novello ai vincitor soccorso.

E, se non che non era il dì che scritto 110
Dio negli eterni suoi decreti avea,
Quest'era forse il dì che il campo invitto
Delle sante fatiche al fin giungea;

106. *Così il timor* ecc. Osserva l'armonia imitativa di questo verso.
107. *Sostenta*, sostiene. — *E solo par* ecc. Il concetto di questo verso è sublime. — *Lo svolge*, lo rimuove dalla battaglia.
108. *Di quel diluvio.* Esprime metaf. l'immensa moltitudine.
110. *Sante fatiche*, santa guerra, cominciata al grido: *Dio lo vuole.*

Ma la schiera infernal, che in quel conflitto
La tirannide sua cader vedea,
Sendole ciò permesso, in un momento
L'aria in nubi ristrinse, e mosse il vento.

Dagli occhi de' mortali un negro velo 111
Rapisce il giorno e il Sole, e par ch'avvampi
Negro vie più ch'orror d'inferno il cielo;
Così fiammeggia infra baleni e lampi:
Fremono i tuoni; e pioggia accolta in gelo
Si versa, e i paschi abbatte, e inonda i campi:
Schianta i rami il gran turbo, e par che crolli
Non pur le querce, ma le ròcche e i colli.

L'acqua in un tempo, il vento e la tempesta 112
Negli occhi ai Franchi impetuosa fere;
E l'improvvisa vïolenza arresta
Con un terror quasi fatal le schiere.
La minor parte d'esse accolta resta
(Che veder non le puote) alle bandiere:
Ma Clorinda, che quindi alquanto è lunge,
Prende opportuno il tempo, e il destrier punge.

Ella gridava a' suoi: Per noi combatte, 113
Compagni, il Cielo e la giustizia aita:
Dall'ira sua le facce nostre intatte
Sono, e non è la destra indi impedita:
E nella fronte solo irato ei batte
Della nemica gente impaurita,
E la scote dell'arme, e della luce
La priva: andianne pur, chè il fato è duce.

Così spinge le genti; e, ricevendo 114
Sol nelle spalle l'impeto d'inferno,
Urta i Francesi con assalto orrendo,
E i vani colpi lor si prende a scherno.
Ed in quel tempo Argante anco volgendo
Fa de' già vincitori aspro governo:
E quei lasciando il campo a tutto corso
Volgono al ferro e alle procelle il dorso.

113. *La giustizia*, la giusta nostra causa. — *La scote dell'arme*, la agita così violentemente che quasi più non può brandire le armi.
114. *L'impeto d'inferno*, cioè dell'inferno, perchè opera dei demoni.

Percotono le spalle ai fuggitivi 115
L'ire immortali e le mortali spade;
E il sangue corre, e fa commisto ai rivi
Della gran pioggia rosseggiar le strade.
Qui tra il vulgo de' morti e de' mal vivi
E Pirro e il buon Ridolfo estinto cade;
Chè toglie a questo il fier Circasso l'alma,
E Clorinda di quello ha nobil palma.

Così fuggìano i Franchi; e di lor caccia 116
Non rimaneano i Siri anco o i demoni:
Sol contra l'armi o contra ogni minaccia
Di gragnuole, di turbini e di tuoni,
Volgea Goffredo la secura faccia,
Rampognando aspramente i suoi baroni;
E, fermo anzi la porta il gran cavallo,
Le genti sparse raccogliea nel vallo.

E ben due volte il corridor sospinse 117
Contra il feroce Argante, e lui represse;
Ed altrettante il nudo ferro spinse
Dove le turbe ostili eran più spesse:
Alfin con gli altri insieme ei si ristrinse
Dentro ai ripari, e la vittoria cesse.
Tornano allora i Saracini, e stanchi
Restan nel vallo e sbigottiti i Franchi.

Nè quivi ancor dell'orride procelle 118
Ponno appieno schivar la forza e l'ira;
Ma sono estinte or queste faci, or quelle,
E per tutto entra l'acqua, e il vento spira:
Squarcia le tele, e spezza i pali, e svelle
Le tende intere, e lunge indi le gira:
La pioggia ai gridi, ai venti, ai tuon s'accorda
D'orribil armonia che il mondo assorda.

115 *Le ire immortali e le mortali spade*, cioè la tempesta, che è un effetto dell'ira dell'inferno contro i Cristiani, e le spade dei Musulmani.

116. *Di lor caccia non rimanean* ecc., non cessavano dall'inseguirli ecc. — *Fermo anzi la porta il gran cavallo*, abl. ass. Avendo fermato prima d'arrivare alla porta il suo gran cavallo.

117 *La vittoria cesse*, cedette, lasciò la vittoria ai nemici.

118. *Sono estinte* ecc., dal vento e dall'acqua. — *Le tele... i pali*, le tele e i pali delle tende, e svelle le tende istesse.

# CANTO OTTAVO

## ARGOMENTO

*Strage de' Crociati Danesi, e morte eroica di Sveno, lor principe e capo. — Discordia nel campo de' Cristiani, nata dalla falsa notizia dell'uccisione di Rinaldo, sedata all'apparir di Goffredo.*

Già cheti erano i tuoni e le tempeste, 1
E cessato il soffiar d'austro e di coro;
E l'alba uscia della magion celeste
Con la fronte di rose e co' piè d'oro:
Ma quei che le procelle avean già deste,
Non rimaneansi ancor dall'arti loro;
Anzi l'un d'essi, ch'Astagorre è detto,
Così parlava alla compagna Aletto:

Mira, Aletto, venirne (ed impedito 2
Esser non può da noi) quel cavaliero
Che dalle fere mani è vivo uscito
Del sovran difensor del nostro impero:
Questi narrando del suo duce ardito
E de' compagni ai Franchi il caso fero,
Paleserà gran cose; ond'è periglio
Che si richiami di Bertoldo il figlio.

Sai quanto ciò rilevi, e se conviene 3
Ai gran principj oppor forza ed inganno:
Scendi tra i Franchi adunque; e ciò ch'a bene
Colui dirà, tutto rivolgi in danno:

1. *I tuoni e le tempeste*, opera de' demonii. — Vedi il Canto precedente. — *Austro e Coro*. *Austro* è vento che soffia da mezzogiorno e *Coro*, vento che spira tra ponente e maestro. — *L'alba uscia* ecc., descrizione mitologica. — *Astagorre*, nome d'uno dei diavoli. — *Aletto* una delle tre furie.
2. *Quel cavaliero*, Sveno, di cui si narra in questo canto la storia. — *Di Bertoldo il figlio*, Rinaldo.

Spargi le fiamme e il tosco entro le vene
Del Latin, dell'Elvezio e del Britanno:
Movi l'ire e i tumulti; e fa tal opra,
Che tutto vada il campo alfin sossopra.

4 L'opra è degna di te: tu nobil vanto
Ten desti già dinanzi al signor nostro.
Così le parla; e basta ben sol tanto,
Perchè prenda l'impresa il fero mostro.
Giunto è sul vallo de' Cristiani intanto
Quel cavaliero, il cui venir fu mostro;
E disse lor: Deh! sia chi m'introduca
Per mercede, o guerrieri, al sommo duca.

5 Molti scorta gli fèro al Capitano,
Vaghi d'udir dal peregrin novelle.
Quegli inchinollo, e l'onorata mano
Volea baciar, che fa tremar Babelle:
Signor, poi dice, che con l'oceàno
Termini la tua fama e con le stelle,
Venirne a te vorrei più lieto messo:
Qui sospirava; e soggiungeva appresso:

6 Sveno, del re de' Dani unico figlio,
Gloria e sostegno alla cadente etade,
Esser tra quei bramò, che il tuo consiglio
Seguendo han cinto per Gesù le spade;
Nè timor di fatica o di periglio,
Nè vaghezza del regno, nè pietade
Del vecchio genitor, sì degno affetto
Intepidîr nel generoso petto.

7 Lo spingeva un desio d'apprender l'arte
Della milizia faticosa e dura
Da te, sì nobil mastro; e sentia in parte
Sdegno e vergogna di sua fama oscura,
Già di Rinaldo il nome in ogni parte
Con gloria udendo in verdi anni matura:
Ma, più ch'altra cagione, il mosse il zelo
Non del terren, ma dell'onor del Cielo.

4. *Sol tanto*, quello solamente che disse Aletto. — *Quel cavaliero*, il guerriero che solo rimase superstite dell'esercito di Sveno.
5. *Babelle*, cioè i Musulmani.
6. *Dani*, Danesi.

Precipitò dunque gl'indugi, e tolse 8
Stuol di scelti compagni audace e fiero;
E dritto invèr la Tracia il cammin volse
Alla città che sede è dell'impero.
Qui il greco Augusto in sua magion l'accolse:
Qui poi giunse il tuo nome un messaggero;
Questi appien gli narrò come già presa
Fosse Antiochia, e come poi difesa:

Difesa incontra al Perso, il qual con tanti 9
Uomini armati ad assediarvi mosse,
Che sembrava che d'arme e d'abitanti
Vòto il gran regno suo rimaso fosse.
Di te gli disse, e poi narrò d'alquanti,
Sin ch'a Rinaldo giunse, e qui fermosse:
Contò l'ardita fuga, e ciò che poi
Fatto di glorïoso avea tra voi.

Soggiunse alfin come già il popol Franco 10
Veniva a dar l'assalto a queste porte;
E invitò lui ch'egli volesse almanco
Dell'ultima vittoria esser consorte.
Questo parlare al giovinetto fianco
Del fero Sveno è stimolo sì forte,
Ch'ogni ora un lustro pargli infra' Pagani
Rotare il ferro, e insanguinar le mani.

Par che la sua viltà rimproverarsi 11
Senta nell'altrui gloria, e se ne rode;
E chi 'l consiglia, e chi 'l prega a fermarsi,
O che non esaudisce, o che non ode.
Rischio non teme, fuorchè 'l non trovarsi
De' tuoi gran rischi a parte e di tua lode:
Questo gli sembra sol periglio grave;
Degli altri o nulla intende, o nulla pave.

Egli medesmo sua fortuna affretta; 12
Fortuna che noi tragge, e lui conduce;

8. *Il greco Augusto*, l'imperatore d'Oriente.
9. *L'ardita fuga:* la fuga dalla casa paterna, per correre sotto la bandiera della Croce.
10. *Esser consorte*, cioè partecipe.
11. *O che non esaudisce* ecc., coloro che lo consigliano e coloro che lo pregano a fermarsi. — *Pave*, paventa.
12. *Sua fortuna.* Qui la parola *fortuna* è usata in cattivo senso, cioè

Però ch'appena al suo partire aspetta
I primi rai della novella luce.
È per miglior la via più breve eletta:
Tal ei la stima, ch'è signore e duce:
Nè i passi più difficili, o i paesi
Schivar si cerca de' nemici offesi.

Or difetto di cibo, or cammin duro 13
Trovammo, or vïolenza, ed ora aguati;
Ma tutti fur vinti i disagi, e furo
Or uccisi i nemici, ed or fugati.
Fatto avean ne' perigli ogni uom securo
Le vittorie, e insolenti i fortunati;
Quando un dì ci accampammo ove i confini
Non lunge erano omai de' Palestini.

Quivi da' precursori a noi vien detto 14
Ch'alto strepito d'armi avean sentito,
E visto insegne e indizj, ond'han sospetto
Che sia vicino esercito infinito.
Non pensier, non color, non cangia aspetto,
Non muta voce il signor nostro ardito;
Benchè molti vi sian ch'al fero avviso
Tingan di bianca pallidezza il viso.

Ma dice: Oh quale omai vicina abbiamo 15
Corona o di martirio o di vittoria!
L'una spero io ben più; ma non men bramo
L'altra, ov'è maggior merto e pari gloria.
Questo campo, o fratelli, ov'or noi siamo,
Fia tempio sacro ad immortal memoria,
In cui l'età futura additi e mostri
Le nostre sepolture, o i trofei nostri.

Così parla; e le guardie indi dispone, 16
E gli ufficj comparte e la fatica:
Vuol ch'armato ognun giaccia: e non depone
Ei medesmo gli arnesi o la lorica.

di sventura. — *È per miglior* ecc. Sceglie la via più breve come la migliore.

13. *Ove i confini* ecc. Presso i confini della Palestina.

14. *Precursori*, gli *esploratori*. *Onde*, per cui.

15. *Le nostre sepolture*, se saremo vinti, o i *trofei nostri*, segni della vittoria.

Era la notte ancor nella stagione
Ch'è più del sonno e del silenzio amica,
Allorchè d'urli barbareschi udissi
Romor che giunse al cielo ed agli abissi.

Si grida: All'arme, all'arme: e Sveno, involto 17
Nell'arme, innanzi a tutti oltra si spinge;
E magnanimamente i lumi e il volto
Di color d'ardimento infiamma e tinge.
Ecco siamo assaliti; e un cerchio fôlto
Da tutti i lati ne circonda e stringe;
E intorno un bosco abbiam d'aste e di spade,
E sovra noi di strali un nembo cade.

Nella pugna inegual (però che venti 18
Gli assalitori sono incontra ad uno)
Molti d'essi piagati, e molti spenti
Son da cieche ferite all'aër bruno.
Ma il numero degli egri e de' cadenti
Fra l'ombre oscure non discerne alcuno:
Copre la notte i nostri danni, e l'opre
Della nostra virtùde insieme copre.

Pur sì fra gli altri Sveno alza la fronte, 19
Ch'agevol è ch'ognun vedere il possa;
E nel buio le prove anco son conte
A chi vi mira, e l'incredibil possa.
Di sangue un rio, d'uomini uccisi un monte
D'ogn'intorno gli fanno argine e fossa;
E dovunque ne va, sembra che porte
Lo spavento negli occhi, e in man la morte.

Così pugnato fu sinchè l'albòre 20
Rosseggiando nel ciel già n'apparia.
Ma, poi che scosso fu il notturno orrore,
Che l'orror delle morti in sè copria,
La desïata luce a noi terrore
Con vista accrebbe dolorosa e ria;

16. *Nella stagione* ecc. Nell'ora in cui si desidera di dormire.
18. *Cieche ferite:* ferite date alla cieca.
19. *Argine e fossa:* l'argine è formato dai mucchi di cadaveri e la fossa dal sangue che scorre. — *Lo spavento negli occhi*, è iperbole un po' esagerata, tanto più in una battaglia notturna.
20. *Il notturno orrore, che l'orror delle morti* ecc. Nota l'antitesi e il giuoco di parole.

Chè pien d'estinti il campo, e quasi tutta
Nostra gente vedemmo omai distrutta.

Duomila fummo, e non siam cento. Or, quando 21
Tanto sangue egli mira e tante morti,
Non so se il cor feroce al miserando
Spettacolo si turbi e si sconforti;
Ma già nol mostra, anzi la voce alzando,
Seguiam, ne grida, que' compagni forti
Ch' al Ciel lunge dai laghi averni e stigi
N' han segnati col sangue alti vestigi.

Disse: e lieto, cred'io, della vicina 22
Morte così nel cor, come al sembiante,
Incontro alla barbarica ruina
Portonne il petto intrepido e costante.
Tempra non sosterrebbe, ancor che fina
Fosse, e d'acciaio no, ma di diamante,
I feri colpi ond'egli il campo allaga;
E fatto è il corpo suo sola una piaga.

La vita no, ma la virtù sostenta 23
Quel cadavero indomito e feroce.
Ripercote percosso, e non s'allenta;
Ma quanto offeso è più, tanto più noce.
Quand'ecco furïando a lui s'avventa
Uom grande c' ha sembiante e guardo atroce;
E, dopo lunga ed ostinata guerra,
Con l'aita di molti alfin l'atterra.

Cade il garzone invitto (ahi caso amaro!), 24
Nè v'è fra noi chi vendicare il possa.
Voi chiamo in testimonio, o del mio caro
Signor sangue ben sparso e nobil ossa,
Ch'allor non fui della mia vita avaro,
Nè schivai ferro, nè schivai percossa:
E, se piaciuto pur fosse là sopra
Ch'io vi morissi, il meritai con l'opra.

21. *Lunge dai laghi averni e stigi*, l'Averno e lo Stige sono due fiumi dell'Inferno.
22. *Barbarica ruina:* la numerosa oste barbarica. — *Portonne*, portò. — *Ond'egli*, con cui egli.
23. *Uom grande*, Solimano.
24. Nota quest'ottava, bellissima di sentimento. — *Là sopra*, cioè nel cielo. — *Vi morissi*, morissi in quel combattimento.

Fra gli estinti compagni io sol cadei 25
Vivo; nè vivo forse è chi mi pensi:
Nè de' nemici più cosa saprei
Ridir, sì tutti avea sopiti i sensi.
Ma, poichè tornò il lume agli occhi miei,
Ch'eran d'atra caligine condensi,
Notte mi parve; ed allo sguardo fioco
S'offerse il vacillar d'un picciol foco.

Non rimaneva in me tanta virtude, 26
Ch'a discerner le cose io fossi presto;
Ma vedea come quei ch'or apre, or chiude
Gli occhi mezzo tra il sonno e l'esser desto;
E il duolo omai delle ferite crude
Più cominciava a farmisi molesto:
Chè l'inaspria l'aura notturna e il gelo
In terra nuda e sotto aperto cielo.

Più e più ognor s'avvicinava intanto 27
Quel lume, e insieme un tacito bisbiglio,
Sì ch'a me giunse, e mi si pose accanto.
Alzo allor, benchè appena, il debil ciglio
E veggio duo vestiti in lungo manto
Tener due faci; e dirmi sento: O figlio,
Confida in quel Signor ch'a' pii sovviene
E con la grazia i preghi altrui previene.

In tal guisa parlommi: indi la mano, 28
Benedicendo, sovra me distese;
E susurrò con suon devoto e piano
Voci allor poco udite e meno intese.
Sorgi, poi disse: ed io leggiero e sano
Sorgo, e non sento le nemiche offese
(Oh miracol gentile!); anzi mi sembra
Piene di vigor novo aver le membra.

Stupido lor riguardo, e non ben crede 29
L'anima sbigottita il certo e il vero;
Onde l'un d'essi a me: Di poca fede,
Che dubbii? o che vaneggia il tuo pensiero?

25. *Sì tutti* ecc., talmente tutti ecc. — *Tornò il lume* ecc. Riebbi i sensi smarriti. Parevagli d'avere una densa nebbia davanti agli occhi.

Verace corpo è quel che in noi si vede:
Servi siam di Gesù, che il lusinghiero
Mondo e il suo falso dolce abbiam fuggito;
E qui viviamo in loco aspro e romito.

Me per ministro a tua salute eletto 30
Ha quel Signor che in ogni parte regna;
Chè per ignobil mezzo oprar effetto
Meraviglioso ed alto ei non isdegna:
Nè men vorrà che si resti negletto
Quel corpo in cui già visse alma sì degna,
Lo qual con essa ancor, lucido e leve
E immortal fatto, riunir si deve.

Dico il corpo di Sveno, a cui fia data 31
Tomba a tanto valor convenïente;
La qual a dito mostra ed onorata
Ancor sarà dalla futura gente.
Ma leva omai gli occhi alle stelle, e guata
Là splender quella, com'un Sol lucente:
Questa co' vivi raggi or ti conduce
Là dov'è il corpo del tuo nobil duce.

Allor vegg'io che dalla bella face, 32
Anzi dal Sol notturno un raggio scende,
Che dritto là, dove il gran corpo giace,
Quasi aureo tratto di pennel si stende:
E sovra lui tal lume e tanto face,
Ch'ogni sua piaga ne sfavilla e splende;
E subito da me si raffigura
Nella sanguigna orribile mistura.

Giacea, prono non già, ma, come vòlto 33
Ebbe sempre alle stelle il suo desire,
Dritto ei teneva inverso il cielo il volto,
In guisa d'uom che pur là suso aspire.
Chiusa la destra, e il pugno avea raccolto,
E stretto il ferro, e in atto di ferire;
L'altra sul petto in modo umile e pio
Si posa, e par che perdon chiegga a Dio.

29. *Servi siam di Gesù*, anacoreti.
30. *Per ignobil mezzo*, per mezzo di me, suo ignobile servo. — *Con essa*, sott. anima.
33. Nota la nobiltà di questa descrizione e 'l sentimento cristiano da cui è ispirata.

Mentr'io le piaghe sue lavo col pianto, 34
Nè però sfogo il duol che l'alma accora,
Gli aprì la chiusa destra il vecchio santo,
E il ferro che stringea trattone fuora:
Questa, a me disse, ch'oggi sparso ha tanto
Sangue nemico, e n'è vermiglia ancora,
È, come sai, perfetta; e non è forse
Altra spada che debba a lei preporse.

Onde piace lassù, che, s'or la parte 35
Dal suo primo signore acerba morte,
Oziosa non resti in questa parte;
Ma di man passi in mano ardita e forte,
Che l'usi poi con egual forza ed arte,
Ma più lunga stagion con lieta sorte;
E con lei faccia, perchè a lei s'aspetta,
Di chi Sveno le uccise aspra vendetta.

Soliman Sveno uccise; e Solimano 36
Dee per la spada sua restarne ucciso.
Prendila dunque, e vanne ove il Cristiano
Campo fia intorno all'alte mura assiso:
E non temer che nel paese estrano
Ti sia il sentier di novo anco preciso;
Chè t'agevolerà per l'aspra via
L'alta destra di lui ch'or là t'invia.

Quivi egli vuol che da cotesta voce, 37
Che viva in te serbò, si manifesti
La pietate, il valor, l'ardir feroce,
Che nel diletto tuo signor vedesti:
Perchè a segnar della purpurea croce
L'arme con tale esempio altri si desti;
Ed ora, e dopo un corso anco di lustri,
Infiammati ne sian gli animi illustri.

Resta che sappia tu chi sia colui 38
Che deve della spada essere erede.
Questi è Rinaldo, il giovinetto, a cui
Il pregio di fortezza ogni altro cede.
A lui la porgi, e di' che sol da lui
L'alta vendetta il Cielo e il mondo chiede.

34. *Nè però* ecc., nè posso piangendo dare sufficiente sfogo al mio dolore. — *Questa*, cioè spada. — *Preporse*, preporsi.

Or, mentr'io le sue voci intento ascolto,
Fui da miracol novo a sè rivolto:

Chè là dove il cadavero giacea, 39
Ebbi improvviso un gran sepolcro scorto.
Che, sorgendo, rinchiuso in sè l'avea,
Come non so, nè con qual arte sorto;
E in brevi note altrui vi si sponea
Il nome e la virtù del guerrier morto.
Io non sapea da tal vista levarmi,
Mirando ora le lettre ed ora i marmi.

Qui, disse il vecchio, appresso ai fidi amici 40
Giacerà del tuo duce il corpo ascoso,
Mentre gli spirti amando in Ciel felici
Godon perpetuo bene e gloriöso.
Ma tu col pianto omai gli estremi uffici
Pagato hai loro; e tempo è di riposo.
Oste mio ne sarai, sinch'al vïaggio
Mattutin ti risvegli il novo raggio.

Tacque: e per lochi ora sublimi, or cupi, 41
Mi scòrse, onde a gran pena il fianco trassi,
Sin ch'ove pende da selvagge rupi
Cava spelonca raccogliemmo i passi.
Questo è il suo albergo: ivi fra gli orsi e i lupi
Col discepolo suo securo stassi:
Chè difesa miglior, ch'usbergo e scudo,
È la santa innocenza al petto ignudo.

Silvestro cibo e duro letto porse 42
Quivi alle membra mie posa e ristoro.
Ma, poi ch'accesi in orïente scòrse
I raggi del mattin purpurei e d'oro,
Vigilante ad orar subito sorse
L'uno e l'altro eremita, ed io con loro.
Dal santo vecchio poi congedo tolsi,
E qui, dov'egli consigliò, mi volsi.

Qui si tacque il Tedesco; e gli rispose 43
Il pio Buglione: O cavalier, tu porte

39. *Brevi note*, brevi parole. — *Lettre*, lettere.
40. *Amando*, il Paradiso è amore.
41. *Mi scòrse*, mi accompagnò.
43. *Porte*, porti. — *Absorte*, inghiottite.

Dure novelle al campo e dolorose,
Ond'a ragion si turbi e si sconforte;
Poichè genti sì amiche e valorose
Breve ora ha tolte, e poca terra absorte;
E in guisa d'un baleno il signor vostro
S'è in un sol punto dileguato e mostro.

Ma che? felice è cotal morte e scempio 44
Vie più ch'acquisto di provincie e d'oro;
Nè dar l'antico Campidoglio esempio
D'alcun può mai sì glorïoso alloro.
Essi del ciel nel luminoso tempio
Han corona immortal del vincer loro;
Ivi cred'io che le sue belle piaghe
Ciascun lieto dimostri, e se n'appaghe.

Ma tu, ch'alle fatiche ed al periglio 45
Nella milizia ancor resti del mondo,
Devi gioir de' lor trionfi, e il ciglio
Render, quanto conviene, omai giocondo:
E, perchè chiedi di Bertoldo il figlio,
Sappi ch'ei fuor dell'oste è vagabondo;
Nè lodo io già che dubbia via tu prenda,
Pria che di lui certa novella intenda.

Questo lor ragionar nell'altrui mente 46
Di Rinaldo l'amor desta e rinnova;
E v'è chi dice: Ahi! fra pagana gente
Il giovinetto errante or si ritrova:
E non v'è quasi alcun che non rammente,
Narrando al Dano, i suoi gran fatti a prova;
E dell'opere sue la lunga tela
Con istupor gli si dispiega e svela.

Or quando del garzon la rimembranza 47
Avea gli animi tutti inteneriti;
Ecco molti tornar, che per usanza
Eran d'intorno a depredare usciti.
Conducean questi seco in abbondanza
E mandre di lanuti e buoi rapiti,

45. *Di Bertoldo il figlio*, Rinaldo. — *Fuor dell'oste*, lontano dall'esercito.
46. *Rammente*, rammenti. — *Al Dano*, al nunzio danese.
47. *Lanuti*, agnelli, capre, montoni.

E biade ancor, benchè non molte, e strame
Che pasca de'corsier l'avida fame.

E questi di sciagura aspra e noiosa 48
Segno portâr, che in apparenza è certo:
Rotta del buon Rinaldo e sanguinosa
La sopravvesta, ed ogni arnese aperto.
Tosto si sparse (e chi potria tal cosa
Tener celata?) un rumor vario e incerto.
Corre il vulgo dolente alle novelle
Del guerriero e dell'arme, e vuol vedelle.

Vede, e conosce ben l'immensa mole 49
Del grande usbergo, e il folgorar del lume,
E l'armi tutte, ov'è l'augel ch'al Sole
Prova i suoi figli, o mal crede alle piume;
Chè di vederle già primiere o sole
Nelle imprese più grandi ebbe in costume;
Ed or non senza alta pietate ed ira
Rotte e sanguigne ivi giacer le mira.

Mentre bisbiglia il campo, e la cagione 50
Della morte di lui varia si crede,
A sè chiama Aliprando il pio Buglione,
Duce di quei che ne portâr le prede,
Uom di libera mente, e di sermone
Veracissimo e schietto; ed a lui chiede:
Di' come e donde tu rechi quest'arme,
E di buono o di reo nulla celarme.

Gli risponde colui: Di qui lontano 51
Quanto in due giorni un messaggero andria,
Verso il confin di Gaza un picciol piano
Chiuso tra colli alquanto è fuor di via;
E in lui d'alto deriva, e lento e piano
Tra pianta e pianta un fiumicel s'invia,
E, d'arbori e di macchie ombroso e fólto,
Opportuno all'insidie il loco è molto.

Qui greggia alcuna cercavam, che fosse 52
Venuta a' paschi dell'erbose sponde:

48. *Vedelle*, vederle.
49. *L'augel*, l'aquila. — *Ebbe in costume*, il soggetto è sempre il volgo sopradetto.

E in su l'erbe miriam di sangue rosse
Giacerne un guerrier morto in riva all'onde.
All'arme ed all'insegne ogni uom si mosse;
Chè furon conosciute, ancorchè immonde.
Io m'appressai per discoprirgli il viso;
Ma trovai ch'era il capo indi reciso.

Mancava ancor la destra; e il busto grande 53
Molte ferite avea dal tergo al petto:
E non lontan, con l'aquila che spande
Le candide ali, giacea il vòto elmetto.
Mentre cerco d'alcuno a cui dimande,
Un villanel sopraggiungea soletto,
Che indietro il passo per fuggirne torse
Subitamente che di noi s'accòrse.

Ma seguitato e preso, alla richiesta 54
Che noi gli facevamo, alfin rispose:
Che il giorno innanzi uscir della foresta
Scòrse molti guerrieri, ond'ei s'ascose;
E ch' un d'essi tenea recisa testa
Per le sue chiome bionde e sanguinose,
La qual gli parve, rimirando intento,
D'uom giovinetto, e senza peli al mento;

E che il medesmo poco poi l'avvolse 55
In un zendado dall'arcion pendente.
Soggiunse ancor che all'abito raccolse
Ch'erano cavalier di nostra gente.
Io spogliar feci il corpo, e sì men dolse,
Che piansi nel sospetto amaramente,
E portai meco l'arme, e lasciai cura
Ch'avesse degno onor di sepoltura.

Ma se quel nobil tronco è quel ch'io credo, 56
Altra tomba, altra pompa egli ben merta.
Così detto, Aliprando ebbe congedo,
Perocchè cosa non avea più certa.
Rimase grave, e sospirò Goffredo:
Pur nel tristo pensier non si raccerta;
E con più chiari segni il monco busto
Conoscer vuole e l'omicida ingiusto.

55. *Raccolse*, indovinò.

Sorgea la notte intanto, e sotto l'ali 57
Ricopriva del cielo i campi immensi,
E il sonno, ozio dell'alme, oblio de' mali,
Lusingando sopìa le cure e i sensi:
Tu sol punto, Argillan, d'acuti strali
D'aspro dolor, volgi gran cose, e pensi;
Nè l'agitato sen, nè gli occhi ponno
La quïete raccorre o il molle sonno.

Costui pronto di man, di lingua ardito, 58
Impetuoso e fervido d'ingegno,
Nacque in riva del Tronto, e fu nutrito
Nelle risse civil d'odio e di sdegno:
Poscia in esilio spinto, i colli e il lito
Empiè di sangue, e depredò quel regno,
Sinchè nell'Asia a guerreggiar sen venne,
E per fama miglior chiaro divenne.

Alfin questi su l'alba i lumi chiuse: 59
Nè già fu sonno il suo queto e soave;
Ma fu stupor ch'Aletto al cor gl'infuse,
Non men che morte sia, profondo e grave.
Sono le interne sue virtù deluse,
E riposo dormendo anco non ave;
Chè la Furia crudel gli s'appresenta
Sotto orribili larve, e lo sgomenta.

Gli figura un gran busto, ond'è diviso 60
Il capo, e della destra il braccio è mozzo;
E sostien con la manca il teschio inciso,
Di sangue e di pallor livido e sozzo.
Spira, e parla spirando il morto viso;
E il parlar vien col sangue e col singhiozzo.
Fuggi, Argillan, non vedi omai la luce?
Fuggi le tende infami e l'empio duce.

Chi dal fero Goffredo, e dalla frode 61
Ch'uccise me, voi, cari amici, affida?
D'astio dentro il fellon tutto si rode,
E pensa sol come voi meco uccida.

58. In Ascoli. Il Tronto scende dall'Appennino, mette nell'Adriatico, e divide la Marca d'Ancona dall'Abruzzo Ulteriore.
59. *Aletto*, furia infernale. — *Ave*, ha.

Pur, se cotesta mano a nobil lode
Aspira, e in sua virtù tanto si fida,
Non fuggir, no; plachi il tiranno esangue
Lo spirito mio col suo maligno sangue.

Io sarò teco ombra di ferro e d'ira 62
Ministra, e t'armerò la destra e il seno.
Così gli parla e nel parlar gli spira
Spirito novo di furor ripieno.
Si rompe il sonno; e sbigottito ei gira
Gli occhi gonfi di rabbia e di veneno;
Ed armato ch'egli è, con importuna
Fretta i guerrier d'Italia insieme aduna.

Gli aduna là, dove sospese stanno 63
L'armi del buon Rinaldo; e con superba
Voce il furor e il conceputo affanno
In tai detti divulga e disacerba:
Dunque un popolo barbaro e tiranno,
Che non prezza ragion, che fè non serba,
Che non fu mai di sangue e d'òr satollo,
Ne terrà il freno in bocca, e il giogo al collo?

Ciò che sofferto abbiam d'aspro e d'indegno 64
Sette anni omai sotto sì iniqua soma,
È tal ch'arder di scorno, arder di sdegno
Potrà da qui mill'anni Italia e Roma.
Taccio che fu dall'armi e dall'ingegno
Del buon Tancredi la Cilicia doma,
E ch'ora il Franco a tradigion la gode,
E i premj usurpa del valor la frode:

Taccio ch'ove il bisogno e il tempo chiede 65
Pronta man, pensier fermo, animo audace,
Alcuno ivi di noi primo si vede
Portar fra mille morti o ferro o face:
Quando le palme poi, quando le prede
Si dispensan nell'ozio e nella pace,
Nostri non sono già, ma tutti loro
I trionfi, gli onor, le terre e l'oro.

63. *Disacerba*, perchè il dolore si sfoga e disacerba parlando. — *Popolo barbaro* ecc., i Galli furono dagli antichi accusati di non mantenere le promesse.

Tempo forse già fu, che gravi e strane 66
Ne poteano parer sì fatte offese;
Quasi lievi or le passo: orrenda, immane
Ferità leggerissime le ha rese.
Hanno ucciso Rinaldo, e con le umane
L'alte leggi divine han vilipese.
E non fulmina il Cielo? e non gl'inghiotte
La terra entro la sua perpetua notte?

Rinaldo han morto, il qual fu spada e scudo 67
Di nostra fede, ed ancor giace inulto?
Inulto giace; e sul terreno ignudo
Lacerato il lasciaro ed insepulto.
Ricercate saper chi fosse il crudo?
A chi puote, o compagni, esser occulto?
Deh! chi non sa quanto al valor latino
Portin Goffredo invidia e Baldovino?

Ma che cerco argomenti? Il Cielo io giuro 68
(Il Ciel che n'ode, e che ingannar non lice),
Ch'allor che si rischiara il mondo oscuro,
Spirito errante il vidi ed infelice.
Che spettacolo, oimè, crudele e duro!
Quai frodi di Goffredo a noi predice!
Io 'l vidi; e non fu sogno, e, ovunque or miri,
Par che dinanzi agli occhi miei s'aggiri.

Or che faremo noi? Dee quella mano, 69
Che di morte sì ingiusta è ancora immonda,
Reggerci sempre? o pur vorrem lontano
Girne da lei, dove l'Eufrate inonda?
Dove a popolo imbelle in fertil piano
Tante ville e città nutre e feconda,
Anzi a noi pur: nostre saranno, io spero;
Nè co' Franchi comune avrem l'impero.

Andianne; o resti invendicato il sangue 70
(Se così parvi) illustre ed innocente:
Benchè, se la virtù, che fredda langue,
Fosse ora in voi quanto dovrebbe ardente,

67. *Valor latino*, valore degli Italiani, discendenti dai Latini.
68. *Non lice*, non è lecito.
69 *Eufrate*, fiume dell'Asia che nasce dal Tauro e che congiunto al Tigri gettasi nel Golfo Persico.

Questo che divorò pestifero angue
Il pregio e il fior della latina gente,
Darìa con la sua morte e con lo scempio
Agli altri mostri memorando esempio.

Io, io vorrei, se il vostro alto valore, 71
Quanto egli può, tanto voler osasse,
Ch'oggi per questa man nell'empio core,
Nido di tradigion, la pena entrasse.
Così parla agitato; e nel furore
E nell'impeto suo ciascuno ei trasse.
Arme arme freme il forsennato, e insieme
La gioventu superba arme arme freme.

Rota Aletto fra lor la destra armata, 72
E col foco il venen ne' petti mesce.
Lo sdegno, la follia, la scellerata
Sete del sangue ognor più infuria e cresce;
E serpe quella peste e si dilata,
E degli alberghi italici fuor n'esce,
E passa fra' gli Elvezj, e vi s'apprende,
E di là poscia agl'Inghilesi tende,

Nè sol l'estrane genti avvien che nova 73
Il duro caso e il gran pubblico dànno;
Ma le antiche cagioni all'ira nova
Materia insieme e nutrimento danno.
Ogni sopito sdegno or si rinnova;
Chiamano il popol Franco empio e tiranno;
E in superbe minacce esce diffuso
L'odio, che non può starne omai più chiuso.

Così nel cavo rame umor che bolle 74
Per troppo foco, entro gorgoglia e fuma;
Nè capendo in se stesso, alfin s'estolle
Sovra gli orli del vaso, e inonda e spuma.
Non bastano a frenare il vulgo folle
Que' pochi a cui la mente il vero alluma;
E Tancredi e Camillo eran lontani,
Guglielmo, e gli altri in podestà soprani.

70. *Questo che divorò* ecc., quest'angue pestifero, cioè Goffredo che divorò il pregio e il fior della latina gente, cioè Rinaldo.
72. Queste lotte tra' Crociati erano pur troppo vere. — *Inghilesi*, Inglesi.

Corrono già precipitosi all'armi 75
Confusamente i popoli feroci;
E già s'odon cantar bellici carmi
Sedizïose trombe in fere voci.
Gridano intanto al pio Buglion che s'armi
Molti di qua di là nunzj veloci;
E Baldovino innanzi a tutti armato
Gli s'appresenta, e gli si pone a lato.

Egli ch'ode l'accusa, i lumi al Cielo 76
Drizza; e pur come suole a Dio ricorre:
Signor, tu che sai ben con quanto zelo
La destra mia dal civil sangue abborre,
Tu squarcia a questi della mente il velo,
E reprimi il furor che sì trascorre;
E l'innocenza mia, che costà sopra
È nota, al mondo cieco anco si scopra.

Tacque: e dal Cielo infuso ir fra le vene 77
Sentissi un novo inusitato caldo.
Colmo d'alto vigor, d'ardita spene
Che nel volto si sparge e il fa più baldo,
E da' suoi circondato, oltra sen viene
Contra chi vendicar credea Rinaldo;
Nè, perchè d'arme e di minacce ei senta
Fremito d'ogn'intorno, il passo allenta.

Ha la corazza indosso, e nobil veste 78
Riccamente l'adorna oltra il costume.
Nudo è le mani e il volto, e di celeste
Maestà vi risplende un novo lume:
Scote l'aurato scettro, e sol con queste
Armi acquetar quegl'impeti presume.
Tal si mostra a coloro, e tal ragiona,
Nè come d'uom mortal la voce suona:

Quali stolte minacce, e quale or odo 79
Vano strepito d'arme? e chi 'l commove?
Così qui riverito, e in questo modo
Noto son io dopo sì lunghe prove,
Ch'ancor v'è chi sospetti, e chi di frodo
Goffredo accusi, e chi le accuse approve?

77. *Spene*, lic. poet. speme.
79. *Frodo*, frode. — Nota come nelle parole di Goffredo si riveli il suo senno e la sua rettitudine.

Forse aspettate ancor ch'a voi mi pieghi,
E ragioni v'adduca, e porga preghi?
Ah non sia ver che tanta indegnitate 80
La terra piena del mio nome intenda:
Me questo scettro, me delle onorate
Opre mie la memoria e il ver difenda:
E per or la giustizia alla pietate
Ceda, nè sovra i rei la pena scenda.
Agli altri merti or questo error perdono,
Ed al vostro Rinaldo anco vi dono.
Col sangue suo lavi il comun difetto 81
Solo Argillan, di tante colpe autore;
Che, mosso a leggerissimo sospetto,
Sospinti gli altri ha nel medesmo errore.
Lampi e folgori ardean nel regio aspetto,
Mentr'ei parlò, di maestà, d'onore;
Tal ch'Argillano attonito e conquiso
Teme (chi 'l crederìa?) l'ira d'un viso.
E il vulgo, ch'anzi irriverente, audace, 82
Tutto fremer s'udìa d'orgogli e d'onte,
E ch'ebbe al ferro, all'aste ed alla face
Che il furor ministrò, le man sì pronte,
Non osa (e i detti alteri ascolta e tace)
Fra timor e vergogna alzar la fronte;
E sostien ch'Argillano, ancor che cinto
Dell'armi lor, sia da' ministri avvinto.
Così leon, ch'anzi l'orribil coma 83
Con muggito scotea superbo e fero,
Se poi vede il maestro, onde fu doma
La natìa ferità del core altero,
Può del giogo soffrir l'ignobil soma,
E teme le minacce e il duro impero;
Nè i gran velli, i gran denti e l'unghie, c'hanno
Tanta in sè forza, insuperbire il fanno.
È fama che fu visto in volto crudo 84
Ed in atto feroce e minacciante
Un alato guerrier tener lo scudo
Della difesa al pio Buglion davante,

83. *Anzi*, dianzi, poco prima.
84. *Un alato guerrier*, un angelo.

E vibrar fulminando il ferro ignudo,
Che di sangue vedeasi ancor stillante:
Sangue era forse di città, di regni,
Che provocâr del Ciel i tardi sdegni.

Così, cheto il tumulto, ognun depone 85
L'arme, e molti con l'arme il mal talento:
E ritorna Goffredo al padiglione,
A varie cose, a nove imprese intento;
Ch'assalir la cittade egli dispone,
Pria che 'l secondo o 'l terzo dì sia spento:
E rivedendo va le incise travi,
Già in macchine conteste orrende e gravi.

85. *Cheto il tumulto*, essendo acquetato il tumulto. — *Incise travi*, le travi tagliate e conteste in macchine.

# CANTO NONO

## ARGOMENTO

*L'Inferno congiura con Solimano e con gli Arabi a danno de' Fedeli. — Battaglia notturna. — San Michele disperde i mostri infernali, e la vittoria ritorna a Goffredo.*

Ma il gran mostro infernal, che vede queti 1
Que' già torbidi cori, e l'ire spente;
E cozzar contra il fato, e i gran decreti
Svolger non può dell'immutabil Mente;
Si parte, e dove passa, i campi lieti
Secca, e pallido il Sol si fa repente;
E, d'altre furie ancora e d'altri mali
Ministra, a nova impresa affretta l'ali.

Ella, che dall'esercito cristiano, 2
Per industria sapea de' suoi consorti,
Il figliuol di Bertoldo esser lontano,
Tancredi e gli altri più temuti e forti,
Disse: Che più s'aspetta? or Solimano
Inaspettato venga, e guerra porti.
Certo (o ch'io spero) alta vittoria avremo
Di campo mal concorde e in parte scemo.

1. *Il gran mostro* ecc., Aletto che aveva soffiato lo spirito di ribellione nel cuore di Argillano. — *Immutabil Mente*, Dio. — *Ministra*. Sebbene abbia detto prima *mostro infernale*, ora la parola *ministra* si riferisce alla furia Aletto. Così, nel principio della seguente ottava dice *ella* e non egli.
2. *Per industria de' suoi consorti*, per gli artifici magici de' suoi compagni. — *O ch'io spero*, se vana non è la mia speranza. — *Campo mal concorde*, per le cagioni raccontate nel canto precedente. — *Scemo*, perchè molti guerrieri avevano seguito le orme d'Armida; e Tancredi, tratto in inganno, è pur esso lontano.

Ciò detto, vola ove fra squadre erranti, 3
Fattosen duce, Soliman dimora,
Quel Soliman, di cui non fu, tra quanti
Ha Dio rubelli, uom più fèroce allora;
Nè se per nova ingiuria i suoi giganti
Rinnovasse la terra, anco vi fòra.
Questi fu re de' Turchi, ed in Nicea
La sede dell'imperio aver solea;

E distendeva incontro ai greci lidi 4
Dal Sangario al Meandro il suo confine,
Ove albergàr già Misi e Frigi e Lidi,
E le genti di Ponto e le Bitine:
Ma, poichè contra i Turchi e gli altri infidi
Passàr nell'Asia l'armi peregrine,
Fur sue terre espugnate, ed ei sconfitto
Ben due fiate in general conflitto.

E, ritentata avendo invan la sorte, 5
E spinto a forza dal natio paese,
Ricoverò del re d'Egitto in corte,
Ch'oste gli fu magnanimo e cortese,
Ed ebbe a grado che guerrier sì forte
Gli s'offrisse compagno all'alte imprese,
Proposto avendo già vietar l'acquisto
Di Palestina aí cavalier di Cristo.

Ma prima ch'egli apertamente loro 6
La destinata guerra annunzïasse,
Volle che Solimano, a cui molt'oro
Diè per tal uso, gli Arabi assoldasse.
Or, mentr'ei d'Asia e dal paese moro
L'oste accogliea, Soliman venne, e trasse
Agevolmente a sè gli Arabi avari,
Ladroni in ogni tempo e mercenari.

3. Solimano è, come Argante e Clorinda, uno de' principali personaggi dell'esercito pagano. — *Nicea.* Questo nome fu dato a molte città antiche erette in monumenti d'insigni vittorie. Qui città della Bitinia occidentale, al sud di Nicomedia, ora *Isnik.*
4. *Sangario*, *Meandro*, fiumi dell'Asia.
5. *Oste*, ospite, che gli diede ospitalità.
6. *Oste*, esercito nemico de' Cristiani. — *Arabi avari*, la parola greca ἄφαψ significa appunto ladroni e godettero sempre di cotesta triste celebrità.

Così fatto lor duce, or d'ogn'intorno 7
La Giudea scorre, e fa prede e rapine;
Sì che il venire è chiuso e il far ritorno
Dall'esercito Franco alle marine:
E, rimembrando ognor l'antico scorno,
E dell'imperio suo l'alte ruine,
Cose maggior nel petto acceso volve;
Ma non ben s'assecura o si risolve.

A costui viene Aletto; e da lei tolto 8
È il sembiante d'un uom d'antica etade:
Vota di sangue, empie di crespe il volto,
Lascia barbuto il labbro, e il mento rade;
Dimostra il capo in lunghe tele avvolto;
La veste oltra il ginocchio al piè gli cade;
La scimitarra al fianco, il tergo carco
Della faretra, e nelle mani ha l'arco.

Noi, gli dice ella, or trascorriam le vote 9
Piagge e l'arene sterili e deserte,
Ove nè far rapina omai si puote,
Nè vittoria acquistar che loda merte.
Goffredo intanto la città percote,
E già le mura ha con le torri aperte;
E già vedrem, s'ancor si tarda un poco,
Infin di qua le sue ruine e il foco.

Dunque accesi tugurj e gregge e buoi 10
Gli alti trofei di Soliman saranno?
Così racquisti il regno? e così i tuoi
Oltraggi vendicar ti credi e il danno?
Ardisci, ardisci: entro ai ripari suoi
Di notte opprimi il barbaro tiranno.
Credi al tuo vecchio Araspe, il cui consiglio
E nel regno provasti e nell'esiglio.

Non ci aspetta egli, e non ci teme, e sprezza 11
Gli Arabi ignudi invero e timorosi;
Nè creder mai potrà che gente avvezza
Alle prede, alle fughe, or cotant'osi:
Ma fieri li farà la tua fierezza
Contra un campo che giaccia inerme e posi.

8. *Da lei tolto* è ecc., ella piglia il sembiante.— Nota la bella descrizione.
9. *Merte*, meriti. — *Loda*, lode.

Così gli disse: e le sue furie ardenti
Spiròglì al seno, e si mischiò tra' venti.

Grida il guerrier, levando al ciel la mano: 12
O tu, che furor tanto al cor m'irriti,
(Ned uom sei già, sebben sembiante umano
Mostrasti), ecco io ti seguo ove m'inviti.
Verrò; farò là monti, ov'ora è piano,
Monti d'uomini estinti e di feriti;
Farò fiumi di sangue. Or tu sia meco,
E reggi l'arme mie per l'aër cieco.

Tace: e senza indugiar le turbe accoglie, 13
E rincora parlando il vile e il lento;
E nell'ardor delle sue stesse voglie
Accende il campo a seguitarlo intento.
Dà il segno Aletto della tromba, e scioglie
Di sua man propria il gran vessillo al vento.
Marcia l'oste veloce, anzi sì corre,
Che della fama il volo anco precorre.

Va seco Aletto; e poscia il lascia, e veste 14
D'uom, che rechi novelle, abito e viso;
E nell'ora che par che il mondo reste
Fra la notte e fra 'l dì dubbio e diviso,
Entra in Gerusalemme; e, tra le meste
Turbe passando, al re dà l'alto avviso
Del gran campo che giunge, e del disegno,
E del notturno assalto e l'ora e il segno.

Ma già distendon l'ombre orrido velo, 15
Che di rossi vapor si sparge e tigne;
La terra in vece del notturno gelo
Bagnan rugiade tepide e sanguigne;
S'empie di mostri e di prodigj il cielo;
S'odon fremendo errar larve maligne;
Votò Pluton gli abissi, e la sua notte
Tutta versò dalle tartaree grotte.

Per sì profondo orror verso le tende 16
Degl'inimici il fier Soldan cammina.

12. *Aer cieco*, aria buja, che rende vana la vista degli occhi.
14. *Reste*, resti.
16. *Per sì profondo orror*. Per il bujo della notte, descritta con

Ma quando a mezzo del suo corso ascende
La notte, onde poi rapida dechina,
A men d'un miglio ove riposo prende
Il securo Francese, ei s'avvicina:
Qui fe' cibar le genti; e, poscia, d'alto
Parlando, confortolle al crudo assalto.

17 Vedete là di mille furti pieno
Un campo più famoso assai che forte,
Che quasi un mar nel suo vorace seno
Tutte dell'Asia ha le ricchezze absorte?
Queste ora a voi (nè già potria con meno
Vostro periglio) espon benigna sorte:
L'armi e i destrier, d'ostro guerniti e d'oro,
Preda fian vostra, e non difesa loro.

18 Nè questa è già quell'oste, onde la Persa
Gente, e la gente di Nicea fu vinta;
Perchè in guerra sì lunga e sì diversa
Rimasa n'è la maggior parte estinta;
E, s'anco integra fosse, or tutta immersa
In profonda quïete e d'armi è scinta.
Tosto s'opprime chi di sonno è carco;
Chè dal sonno alla morte è un picciol varco.

19 Su su, venite: io primo aprir la strada
Vo' su i corpi languenti entro ai ripari:
Ferir da questa mia ciascuna spada,
E l'arti usar di crudeltate impari.
Oggi fia che di Cristo il regno cada,
Oggi libera l'Asia, oggi voi chiari.
Così gl'infiamma alle vicine prove;
Indi tacitamente oltra lor move.

20 Ecco tra via le sentinelle ei vede
Per l'ombra mista d'una incerta luce;
Nè ritrovar, come secura fede
Avea, puote improvviso il saggio duce.

tetri colori nella strofa precedente.— *Il securo Francese*, i Cristiani, guidati dal francese Goffredo, i quali dormivano senza sospetto.

18. *Onde*, da cui.

19. *Oltra lor move*, cammina innanzi a loro come capitano e guida.

20. *Nè ritrovar* ecc., sperava di sorprendere all'improvviso il duce de' Crociati, ma non gli riesce.

Volgon quelle gridando indietro il piede,
Scorto che sì gran turba egli conduce;
Sì che la prima guardia è da lor desta,
Che, com'può meglio, a guerreggiar s'appresta.

Dan fiato allora ai barbari metalli 21
Gli Arabi, certi omai d'esser sentiti.
Van gridi orrendi al cielo, e de' cavalli
Col suon del capestìo misti i nitriti;
Gli alti monti muggîr, muggîr le valli,
E risposer gli abissi ai lor muggiti;
E la face innalzò di Flegetonte
Aletto, e il segno diede a quei del monte.

Corre innanzi il Soldano, e giunge a quella 22
Confusa ancora e inordinata guarda
Rapido sì, che torbida procella
Da' cavernosi monti esce più tarda.
Fiume, ch'arbori insieme e case svella,
Folgore, che le torri abbatta ed arda,
Terremoto, che il mondo empia d'orrore,
Son picciole sembianze al suo furore.

Non cala il ferro mai, ch'appien non colga, 23
Nè coglie appien, che piaga anco non faccia,
Nè piaga fa, che l'alma altrui non tolga:
E più direi; ma il ver di falso ha faccia.
E par ch'egli o s'infinga, o non sen dolga,
O non senta il ferir dell'altrui braccia;
Sebben l'elmo percosso in suon di squilla
Rimbomba, e orribilmente arde e sfavilla.

Or, quando ei solo ha quasi in fuga vòlto 24
Quel primo stuol delle francesche genti,
Giungono in guisa d'un diluvio accolto
Di mille rivi gli Arabi correnti.

21 *Ai barbari metalli*, alle trombe guerresche. — *Flegetonte*, fiume dell'Inferno. — *La face di Flegetonte*, la face infernale. — *A que' del monte*, a quelli che erano chiusi in Gerusalemme, che è posta sovra due colli (vedi C. III).

22. *Guarda*, guardia de' Crociati, che in quel subito assalto rimase confusa e inordinata. — L'iperbole contenuta nei quattro ultimi versi pare un po' esagerata.

24. *Diluvio accolto di mille rivi*, grossa piena formata da mille rivi.

Fuggono i Franchi allora a freno sciolto;
E misto il vincitor va tra' fuggenti,
E con loro entra ne' ripari, e il tutto
Di ruine e d'orror s'empie e di lutto.

Porta il Soldan su l'elmo orrido e grande 25
Serpe che si dilunga e il collo snoda;
Su le zampe s'innalza, e l'ali spande,
E piega in arco la forcuta coda;
Par che tre lingue vibri, e che fuor mande
Livida spuma, e che il suo fischio s'oda;
Ed or ch'arde la pugna, anch'ei s'infiamma
Nel moto, e fumo versa insieme e fiamma.

E si mostra in quel lume a' riguardanti 26
Formidabil così l'empio Soldano,
Come veggion nell'ombra i naviganti
Fra mille lampi il torbido Oceàno
Altri danno alla fuga i piè tremanti,
Danno altri al ferro intrepida la mano;
E la notte i tumulti ognor più mesce,
Ed occultando i rischj, i rischj accresce.

Fra color che mostraro il cor più franco, 27
Latin, sul Tebro nato, allor si mosse,
A cui nè le fatiche il corpo stanco,
Nè gli anni dome aveano ancor le posse.
Cinque suoi figli quasi eguali al fianco
Gli erano sempre, ovunque in guerra ei fosse
D'arme gravando anzi il lor tempo molto
Le membra ancor crescenti e il molle volto:

Ed eccitati dal paterno esempio 28
Aguzzavano al sangue il ferro e l'ire.
Dice egli loro: Andianne ove quell'empio
Veggiam ne' fuggitivi insuperbire:
Nè già ritardi il sanguinoso scempio,
Ch'ei fa degli altri, in voi l'usato ardire;
Però che quello, o figli, è vile onore,
Cui non adorni alcun passato orrore.

25. *Serpe* ecc., aveva per cimiero un serpe, a quella guisa che Clorinda aveva una tigre.
27. Nota l'episodio di Latino e de' suoi cinque figli. — *Anzi il lor tempo molto*, molto innanzi del tempo.
28. *Andianne*, andiamo. — *Orrore*, pericolo che fa inorridire al pensarvi.

Così feroce leonessa i figli, 29
Cui dal collo la coma anco non pende,
Nè con gli anni lor sono i fèri artigli
Cresciuti, e l'arme della bocca orrende,
Mena seco alla preda ed ai perigli;
E con l'esempio a incrudelir gli accende
Nel cacciator, che le natie lor selve
Turba, e fuggir fa le men forti belve.

Segue il buon genitor l'incauto stuolo 30
De' cinque, e Solimano assale e cinge;
E in un sol punto un sol consiglio e un solo
Spirito quasi sei lunghe aste spinge;
Ma troppo audace il suo maggior figliuolo
L'asta abbandona, e con quel fier si stringe;
E tenta invan con la pungente spada,
Che sotto il corridor morto gli cada.

Ma come alle procelle esposto monte, 31
Che percosso dai flutti al mar sovraste,
Sostien fermo in se stesso i tuoni e l'onte
Del cielo irato e i venti e l'onde vaste;
Così il fero Soldan l'audace fronte
Tien salda incontro ai ferri e incontro all'aste;
Ed a colui che il suo destrier percote,
Tra i cigli parte il capo e tra le gote.

Aramente al fratel che giù ruina, 32
Porge pietoso il braccio, e lo sostiene:
Vana e fòlle pietà! ch'alla ruina
Altrui la sua medesma a giunger viene;
Chè il Pagan su quel braccio il ferro inchina,
Ed atterra con lui chi a lui s'attiene.
Caggiono entrambi, e l'un su l'altro langue,
Mescolando i sospiri ultimi e il sangue.

Quinci egli di Sabin l'asta recisa, 33
Onde il fanciullo di lontan l'infesta,

29. *Le arme della bocca*, i denti.
30. *L'incauto stuolo* è soggetto del verbo *segue*. — *L'asta abbandona*, non rinnova l'assalto con l'asta, ma stringe la spada.
31. *Sovraste*, sovrasti. — *L'onte del cielo irato*, la procella. — *Ai ferri*, alle spade.
33. *Onde*, con cui. — *Il fanciul*, Sabino, ancor giovanetto.

Gli urta il cavallo addosso, e il coglie in guisa
Che già tremante il batte, indi il calpesta.
Dal giovinetto corpo uscì divisa
Con gran contrasto l'alma, e lasciò mesta
L'aure soavi della vita e i giorni
Della tenera età lieti ed adorni.

Rimanean vivi ancor Pico e Laurente, 34
Onde arricchì un sol parto il genitore;
Similissima coppia, e che sovente
Esser solea cagion di dolce errore;
Ma, se lei fe' natura indifferente,
Differente or la fa l'ostil furore:
Dura distinzïon ch'all'un divide
Dal busto il collo, all'altro il petto incide.

Il padre (ah non più padre! ah fera sorte, 35
Ch'orbo di tanti figli a un punto il face!)
Rimira in cinque morti or la sua morte,
E della stirpe sua che tutta giace,
Nè so come vecchiezza abbia sì forte
Nelle atroci miserie e sì vivace,
Che spiri e pugni ancor: ma gli atti e i visi
Non mirò forse de' figliuoli uccisi;

E di sì acerbo lutto agli occhi sui 36
Parte l'amiche tenebre celaro:
Con tutto ciò nulla sarebbe a lui,
Senza perder se stesso, il vincer caro:
Prodigo del suo sangue, e dell'altrui
Avidissimamente è fatto avaro;
Nè si conosce ben qual suo desire
Paia maggior, l'uccidere, o il morire.

Ma grida al suo nemico: È dunque frale 37
Sì questa mano, e in guisa ella si sprezza,
Che con ogni suo sforzo ancor non vale
A provocare in me la tua fierezza?

31. *Onde*, di cui. — *Arricchì* ecc., erano gemelli. — *Lei*, cioè la coppia. — *Indifferente*, non differente l'uno dall'altro. — *Dura distinzion* ecc. Il lettore tutto compreso di vivissima pietà per i due giovanetti, non meno che pel padre loro, non si aspettava questa inopportuna considerazione della *dura distinzione* che all'uno taglia il capo ed *all'altro il petto incide*.
35. *Face*, fa.

Tace; e percossa tira aspra e mortale,
Che le piastre e le maglie insieme spezza,
E sul fianco gli cala, e vi fa grande
Piaga, onde il sangue tepido si spande.

A quel grido, a quel colpo, in lui converse 38
Il Barbaro crudel la spada e l'ira;
Gli aprì l'usbergo, e pria lo scudo aperse,
Cui sette volte un duro cuoio aggira,
E il ferro nelle viscere gl'immerse.
Il misero Latin singhiozza e spira;
E con vomito alterno or gli trabocca
Il sangue per la piaga, or per la bocca.

Come nell'Apennin robusta pianta 39
Che sprezzò d'euro e d'aquilon la guerra,
Se turbo inusitato alfin la schianta,
Gli arbori intorno ruinando atterra:
Così cade egli, e la sua furia è tanta,
Che più d'un seco tragge a cui s'afferra;
E ben d'uom sì feroce è degno fine,
Che faccia ancor morendo alte ruine.

Mentre il Soldan, sfogando l'odio interno, 40
Pasce un lungo digiun ne' corpi umani,
Gli Arabi inanimiti aspro governo
Anch'essi fanno de' guerrier cristiani.
L'inglese Enrico e il bavaro Oliferno
Muoiono, o fier Dragutte, alle tue mani.
A Gilberto, a Filippo Ariadeno
Toglie la vita, i quai nacquer sul Reno.

Albazàr con la mazza abbatte Ernesto; 41
Sotto Algazèl cade Engerlan di spada.
Ma chi narrar potria quel modo o questo
Di morte, e quanta plebe ignobil cada?
Sin da que' primi gridi erasi desto
Goffredo, e non istava intanto a bada:
Già tutto è armato, e già raccolto un grosso
Drappello ha seco, e già con lor s'è mosso.

39. *Euro ed Aquilone.* Il primo è vento che spira da oriente, il secondo da tramontana. Per sineddoche qualunque vento.
40. *Alle tue mani*, per le tue mani.

Egli, che dopo il grido udì il tumulto, 42
Che par che sempre più terribil suoni,
Avvisò ben che repentino insulto
Esser dovea degli arabi ladroni:
Chè già non era al Capitano occulto
Ch'essi intorno correan le regïoni;
Benchè non istimò che sì fugace
Vulgo mai fosse d'assalirlo audace.

Or, mentre egli ne viene, ode repente 43
Arme arme replicar dall'altro lato,
Ed in un tempo il cielo orribilmente
Intonar il barbarico ululato.
Questa è Clorinda che del re la gente
Guida all'assalto, ed ave Argante a lato.
Al nobil Guelfo, che sostien sua vice,
Allor si volge il Capitano, e dice:

Odi qual novo strepito di Marte 44
Di verso il colle e la città ne viene:
D'uopo là fia che il tuo valore e l'arte
I primi assalti de' nemici affrene.
Vanne tu dunque, e là provvedi; e parte
Vo' che di questi miei teco ne mene:
Con gli altri io me n'andrò dall'altro canto
A sostener l'impeto ostile intanto.

Così fra lor concluso, ambo li move 45
Per diverso sentiero egual fortuna.
Al colle Guelfo, e il Capitan va dove
Gli Arabi omai non han contesa alcuna.
Ma questi andando acquista forze e nove
Genti di passo in passo ognor raguna;
Tal che già fatto poderoso e grande
Giunge ove il fero Turco il sangue spande.

Così scendendo dal natìo suo monte 46
Non empie umile il Po l'angusta sponda;
Ma sempre più, quant'è più lunge al fonte,
Di nove forze insuperbito abbonda:

42. *Avvisò*, fu d'avviso, pensò
43. *Ave*, ha. — *Vice*, vece.
45. *Contesa*, resistenza.

Sovra i rotti confini alza la fronte
Di tauro, e vincitor d'intorno inonda;
E con più corna Adria respinge, e pare
Che guerra porti e non tributo al mare.

Goffredo, ove fuggir l'impaurite 47
Sue genti vede, accorre, e le minaccia:
Qual timor, grida, è questo? ove fuggite?
Guardate almen chi sia quel che vi caccia.
Vi caccia un vile stuol, che le ferite
Nè ricever, nè dar sa nella faccia;
E, se il vedranno incontra a sè rivolto,
Temeran l'arme sol del vostro volto.

Punge il destrier, ciò detto, e là si volve 48
Ove di Soliman gl'incendj ha scorti.
Va per mezzo del sangue e della polve
E de' ferri e de' rischj e delle morti:
Con la spada e con gli urti apre e dissolve
Le vie più chiuse e gli ordini più forti;
E sossopra cader fa d'ambo i lati
Cavalieri e cavalli, arme ed armati.

Sovra i confusi monti a salto a salto 49
Della profonda strage oltre cammina.
L'intrepido Soldan, che il fero assalto
Sente venir, nol fugge, e nol declina;
Ma se gli spinge incontra, e il ferro in alto
Levando per férir gli s'avvicina.
Oh quai duo cavalieri or la fortuna
Dagli estremi del mondo in prova aduna!

Furor contra virtute or qui combatte 50
D'Asia in un picciol cerchio il grande impero.

46. *La fronte di tauro*, fu attribuita ai fiumi in segno della forza e dell'impeto dell'acqua (W). — *E con più corna* ecc. Il Po giunto alle sue foci marine si divide in due rami principali che poi si suddividono in vari canali. Quando è gonfio, fa retrocedere la marea e si getta nell'Adriatico più coll'impeto della guerra che coll'umiltà del tributo.

48. Goffredo qui appare non solo uomo di senno, ma forte guerriero. Il che è conforme a ciò che disse il poeta nella proposizione del poema:

Molto egli oprò col senno e con la mano.

49. *Dagli estremi del mondo*, dall'oriente e dall'occidente, cioè dal l'Asia e dall'Europa

Chi può dir come gravi e come ratte
Le spade son, quanto il duello è fero?
Passo qui cose orribili, che fatte
Furon, ma le coprì quell'aër nero;
D'un chiarissimo Sol degne, e che tutti
Siano i mortali a riguardar ridutti.

Il popol di Gesù, dietro a tal guida 51
Audace or divenuto, oltra si spinge;
E de' suoi meglio armati all'omicida
Soldano intorno un denso stuol si stringe.
Nè la gente fedel più che l'infida,
Nè più questa che quella il campo tinge;
Ma gli uni e gli altri, e vincitori e vinti,
Egualmente dan morte, e sono estinti.

Come pari d'ardir, con forza pare 52
Quinci austro in guerra vien, quindi aquilone,
Non ei fra lor, non cede il cielo o il mare,
Ma nube a nube, e flutto a flutto oppone:
Così nè ceder qua, nè là piegare
Si vede l'ostinata aspra tenzone;
S'affronta insieme orribilmente urtando
Scudo a scudo, elmo ad elmo e brando a brando.

Non meno intanto son feri i litigi 53
Dall'altra parte, e i guerrier folti e densi.
Mille nuvoli e più d'angioli stigi
Tutti han pieni dell'aria i campi immensi,
E dan fôrza ai Pagani; onde i vestigi
Non è chi indietro di rivolger pensi;
E la face d'inferno Argante infiamma,
Acceso ancor della sua propria fiamma.

Egli ancor dal suo lato in fuga mosse 54
Le guardie, e ne' ripari entrò d'un salto:
Di lacerate membra empiè le fosse,
Appianò il calle, agevolò l'assalto;

50. *E che*, le quali cose.
51. *Nè la gente fedel* (i Cristiani), si stringe intorno a Goffredo a sua difesa *più che l'infida* (gli Arabi) intorno a Solimano; e tanto quelli quanto questi tingono il campo del loro sangue.
52. *Non ei fra lor*, non cedono eglino (Austro e Aquilone) fra loro.
53. *Angioli stigi*, spiriti d'abisso. La Stige è palude infernale. — *La face d'inferno*, innalzata da Aletto.

Sì che gli altri il seguiro, e fèr poi rosse
Le prime tende di sanguigno smalto.
E seco a par Clorinda, o dietro poco
Sen gìa, sdegnosa del secondo loco.

E già fuggiano i Franchi, allor che quivi 55
Giunse Guelfo opportuno, e il suo drappello;
E volger fe' la fronte ai fuggitivi,
E sostenne il furor del popol fello.
Così si combatteva; e il sangue in rivi
Correa egualmente in questo lato e in quello.
Gli occhi fra tanto alla battaglia rea
Dal suo gran seggio il Re del Ciel volgea.

Sedea colà, dond'egli e buono e giusto 56
Dà legge al tutto, e il tutto orna e produce
Sovra i bassi confin del mondo angusto,
Ove senso o ragion non si conduce;
E della eternità nel trono augusto
Risplendea con tre lumi in una luce.
Ha sotto i piedi il Fato e la Natura,
Ministri umìli, e il Moto e Chi 'l misura,

E il Loco, e Quella che, qual fumo o polve, 57
La gloria di qua giuso, e l'oro e i regni,
Come piace lassù, disperde e volve,
Nè, diva, cura i nostri umani sdegni.

54. *Sanguigno smalto.* Oltre lo smalto di più colori v'è lo *smalto roggio*, o rosso. Qui met. s'intende il sangue.

55. *Popol fello*, malvagio, nemico di Dio.

56. *Sedea colà* ecc. Felicissima è questa ottava, non solo per l'armonia del verso, e per la precisione dello stile, ma ancora per l'ultima immagine con la quale ci rappresenta la divina onnipotenza e il mistero della Trinità. — *Ove senso e ragion non si conduce.* Il poeta vuol dire che l'uomo co' suoi lumi naturali non può formarsi una giusta idea del cielo considerato come trono dell'Onnipotente, e come sede de' beati. — Questa verità fu pure scritta da Platone e ci venne insegnata dalla cristiana religione. — Le immagini poi del fato, della natura, del luogo ecc. che sono sotto i piedi di Dio si possono ragguagliare con altre simili della scrittura. — *Il Moto e Chi 'l misura*, cioè il moto ed il tempo, il quale non è altro se non che una misura del moto celeste.

57. *E il loco*, lo spazio. — *E quella che*, la fortuna.

Quivi ei così nel suo splendor s'involve,
Che v'abbaglian la vista anco i più degni:
D'intorno ha innumerabili immortali,
Disegualmente in lor letizia eguali.

Al gran concento de' beati carmi 58
Lieta risuona la celeste reggia.
Chiama egli a sè Michele, il qual nell'armi
Di lucido diamante arde e lampeggia;
E dice lui: Non vedi or come s'armi
Contra la mia fedel diletta greggia
L'empia schiera d'Averno, e insin dal fondo
Delle sue morti a turbar sorga il mondo?

Va, dille tu che lasci omai le cure 59
Della guerra ai guerrier, cui ciò conviene;
Nè il regno de' viventi, nè le pure
Piagge del ciel conturbi ed avvelene:
Torni alle notti d'Acheronte oscure,
Suo degno albergo, alle sue giuste pene;
Quivi se stessa, e l'anime d'abisso
Crucii: così comando, e così ho fisso.

Qui tacque: e il duce de' guerrieri alati 60
S'inchinò riverente al divin piede;
Indi spiega al gran volo i vanni aurati
Rapido sì, ch'anco il pensiero eccede:
Passa il foco e la luce, ove i beati
Hanno lor gloriosa immobil sede;
Poscia il puro cristallo e il cerchio mira
Che di stelle gemmato incontra gira;

58. *Michele*, il principe degli angeli.
59. *Acheronte*, fiume d'Inferno.
60. *Guerrieri alati*, angeli. — *Passa il foco e la luce* ecc. Qui allude all'antico sistema di astronomia che ai tempi del Tasso ancor dominava nelle scuole. Secondo gli antichi astronomi tanti erano i *cieli*, quanti i movimenti degli astri. I cieli poi dovevano essere *solidi*, per sostenere i corpi che loro erano appesi; e *cristallini* affinchè la luce, passando attraverso, potesse giungere sino alla terra. Sette erano i cieli pei *pianeti;* cioè il cielo della Luna, di Mercurio, di Venere, del Sole, di Marte, di Giove e di Saturno. L'ottavo, che chiamavasi *firmamento*, era per le stelle fisse. Tolomeo aggiunse il nono cielo che chiamò *primo mobile*.

Quinci, d'opre diversi e di sembianti, 61
Da sinistra rotar Saturno e Giove
E gli altri, i quali esser non ponno erranti
Se angelica virtù gl'informa e move:
Vien poi da' campi lieti e fiammeggianti
D'eterno dì, là donde tuona e piove,
Dove se stesso il mondo strugge e pasce,
E nelle guerre sue muore e rinasce.

Venìa scotendo con l'eterne piume 62
La caligine densa e i cupi orrori:
S'indorava la notte al divin lume,
Che spargea scintillando il volto fuori.
Tale il Sol nelle nubi ha per costume
Spiegar dopo la pioggia i bei colori;
Tal suol fendendo il liquido sereno
Stella cader della gran madre in seno.

Ma giunto ove la schiera empia infernale 63
Il furor de' Pagani accende e sprona,
Si ferma in aria in sul vigor dell'ale,
E vibra l'asta, e lor così ragiona:
Pur voi dovreste omai saper con quale
Folgore orrendo il Re del mondo tuona,
O nel disprezzo e ne' tormenti acerbi
Dell'estrema miseria anco superbi.

Fisso è nel Ciel, ch'al venerabil segno 64
Chini le mura, apra Sion le porte.
A che pugnar col fato? a che lo sdegno
Dunque irritar della celeste corte?
Itene, maledetti, al vostro regno,
Regno di pene e di perpetua morte;
E siano in quegli a voi dovuti chiostri
Le vostre guerre ed i trionfi vostri.

61. *D'opre diversi.* L'astro di Giove è stimato aver influsso benigno, quello di Saturno malvagio (W). — *Gli altri, i quali esser non ponno erranti*, cioè non possono errare, ubbidendo all'impulso ricevuto dalla virtù divina. Infatti hanno ancora il loro periodo fisso e determinato dal Creatore. — *Muore e rinasce.* Allude alle trasformazioni continue ed alle vicissitudini delle stagioni.
62. *I cupi orrori*, il bujo della notte. — *I bei colori*, dell'iride. — *Il liquido sereno*, l'aria. — *Gran madre*, la terra.
64. *Al venerabil segno* ecc., Gerusalemme all'insegna della Croce abbatta le mura ed apra le porte.

Là incrudelite, là sovra i nocenti 65
Tutte adoprate pur le vostre posse
Fra i gridi eterni, e lo stridor de' denti,
E il suon del ferro, e le catene scosse.
Disse, e quei ch'egli vide al partir lenti,
Con la lancia fatal spinse e percosse:
Essi gemendo abbandonâr le belle
Regïon della luce e l'auree stelle;

E dispiegâr verso gli abissi il volo 66
Ad inasprir ne' rei l'usate doglie.
Non passa il mar d'augei sì grande stuolo,
Quando ai Soli più tepidi s'accoglie;
Nè tante vede mai l'autunno al suolo
Cader co' primi freddi aride foglie.
Liberato da lor, quella sì negra
Faccia depone il mondo, e si rallegra.

Ma non perciò nel disdegnoso petto 67
D'Argante vien l'ardire o il furor manco,
Benchè suo foco in lui non spiri Aletto,
Nè flagello infernal gli sferzi il fianco.
Rota il ferro crudele ov'è più stretto
E più calcato insieme il popol Franco;
Miete i vili e i potenti; e i più sublimi
E i più superbi capi adegua agl'imi.

Non lontana è Clorinda, e già non meno 68
Par che di tronche membra il campo asperga;
Caccia la spada a Berlingier nel seno
Per mezzo il cor, dove la vita alberga;
E quel colpo a trovarlo andò sì pieno,
Che sanguinosa uscì fuor delle terga:
Poi fere Albin là 've primier s'apprende
Nostro alimento, e il viso a Gallo fende.

La destra di Gerniero, onde ferita 69
Ella fu pria, manda recisa al piano;
Tratta anco il ferro, e con tremanti dita
Semiviva nel suol guizza la mano.
Coda di serpe è tal, ch'indi partita
Cerca d'unirsi al suo principio invano.

65. *Nocenti*, colpevoli.
68. *Là 've* ecc., all'ombellico.

Così mal concio la guerriera il lassa;
Poi si volge ad Achille, e il ferro abbassa,
E tra 'l collo e la nuca il colpo assesta: 70
E, tronchi i nervi, e il gorgozzuol reciso,
Gìo rotando a cader prima la testa,
Prima bruttò di polve immonda il viso,
Che giù cadesse il tronco: il tronco resta
(Miserabile mostro) in sella assiso;
Ma libero del fren con mille rote
Calcitrando il destrier da sè lo scote.

Mentre così l'indomita guerriera 71
Le squadre d'Occidente apre e flagella,
Non fa d'incontra a lei Gildippe altera
De' Saracini suoi strage men fella.
Era il sesso il medesmo, e simil era
L'ardimento e il valore in questa e in quella:
Ma far prova di lor non è lor dato;
Ch'a nemico maggior le serba il fato.

Quinci una, e quindi l'altra urta e sospinge, 72
Nè può la turba aprir calcata e spessa:
Ma il generoso Guelfo allora stringe
Contra Clorinda il ferro, e le s'appressa;
E calando un fendente alquanto tinge
La fera spada nel bel fianco: ed essa
Fa d'una punta a lui cruda risposta,
Ch'a ferirlo ne va tra costa e costa.

Doppia allor Guelfo il colpo, e lei non coglie, 73
Chè a caso passa il palestino Osmida,
E la piaga non sua sopra sè toglie,
La qual vien che la fronte a lui recida.
Ma intorno a Guelfo omai molta s'accoglie
Di quella gente ch'ei conduce e guida;
E d'altra parte ancor la turba cresce,
Sì che la pugna si confonde e mesce.

L'aurora intanto il bel purpureo volto 74
Già dimostrava dal sovran balcone;

69. *Lassa*, lascia.

Mentre il fanciullo, a cui novel piacere 83
Di gloria il petto giovenil lusinga,
Di qua turba e di là tutte le schiere,
E lui non è chi tanto o quanto stringa;
Cauto osserva Argillan tra le leggiere
Sue rote il tempo in cui l'asta sospinga;
E, cólto il punto, il suo destrier di furto
Gli uccide, e sovra gli è, ch'appena è surto.

Ed al supplice volto, il quale invano 84
Con l'arme di pietà fea sue difese,
Drizzò crudel l'inesorabil mano,
E di natura il più bel pregio offese.
Senso aver parve, e fu dell'uom più umano
Il ferro, che si volse, e piatto scese;
Ma che pro, se, doppiando il colpo fero,
Di punta colse ov'egli errò primiero?

Soliman, che di là non molto lunge 85
Da Goffredo in battaglia è trattenuto,
Lascia la zuffa, e il destrier volve e punge,
Tosto che il rischio ha del garzon veduto;
E i chiusi passi apre col ferro; e giunge
Alla vendetta sì, non all'aiuto;
Perchè vede, ahi dolor! giacerne ucciso
Il suo Lesbin, quasi bel fior succiso.

E in atto sì gentil languir tremanti 86
Gli occhi, e cader sul tergo il collo mira;
Così vago è il pallore, e da' sembianti
Di morte una pietà sì dolce spira,
Ch'ammollì il cor, che fu dur marmo innanti,
E il pianto scaturì di mezzo all'ira.
Tu piangi, Soliman? tu, che distrutto
Mirasti il regno tuo col ciglio asciutto?

Ma, com'ei vede il ferro ostil che molle 87
Fuma del sangue ancor del giovenetto,
La pietà cede, e l'ira avvampa e bolle,
E le lagrime sue stagna nel petto.

81. *Di natura il più bel pregio*, la bellezza è un pregio di natura, e il paggio per questo titolo aveva il vanto sovra ogni altro. Nota i pregi singolari di quest'episodio.

Corre sovra Argillano, e il ferro estolle;
Parte lo scudo opposto, indi l'elmetto,
Indi il capo e la gola; e dello sdegno
Di Soliman ben quel gran colpo è degno.

Nè di ciò ben contento, al corpo morto, 88
Smontato del destriero, anco fa guerra;
Quasi mastin, che il sasso, ond'a lui porto
Fu duro colpo, infellonito afferra.
Oh d'immenso dolor vano conforto,
Incrudelir nell'insensibil terra!
Ma frattanto de' Franchi il Capitano
Non spendea l'ire e le percosse invano:

Mille Turchi avea qui, che di loriche 89
E d'elmetti e di scudi eran coperti,
Indomiti di corpo alle fatiche,
Di spirto audaci, e in tutti i casi esperti;
E furon già delle milizie antiche
Di Solimano, e seco ne' deserti
Seguir d'Arabia i suo' errori infelici,
Nelle fortune avverse ancora amici.

Questi, ristretti insieme in ordin folto, 90
Poco cedeano o nulla al valor Franco.
In questi urtò Goffredo, e ferì il volto
Al fier Corcutte, ed a Rosteno il fianco;
A Selin dalle spalle il capo ha sciolto,
Tronco a Rossano il destro braccio e il manco:
Nè già soli costor; ma in altre guise
Molti piagò di loro, e molti uccise.

Mentr'ei così la gente saracina 91
Percote, e lor percosse anco sostiene,
E in nulla parte al precipizio inchina
La fortuna de' Barbari e la spene;
Nuova nube di polve ecco vicina,
Che folgori di guerra in grembo tiene;
Ecco d'arme improvvise uscire un lampo
Che sbigottì degl'Infedeli il campo.

Son cinquanta guerrier che in puro argento 92
Spiegano la trïonfal purpurea croce.

92. *Cinquanta guerrier*, quelli che avevano seguito Armida, e che furono liberati da Rinaldo.

Non io, se cento bocche e lingue cento
Avessi, e ferrea lena e ferrea voce,
Narrar potrei quel numero che spento
Ne' primi assalti ha quel drappel feroce.
Cade l'Arabo imbelle; e il Turco invitto
Resistendo e pugnando anco è trafitto.

L'orror la crudeltà, la tema, il lutto, 93
Van d'intorno scorrendo; e in varia imago
Vincitrice la morte errar per tùtto
Vedresti, ed ondeggiar di sangue un lago.
Già con parte de' suoi s'era condutto
Fuor d'una porta il re, quasi presago
Di fortunoso evento; e quinci d'alto
Mirava il pian soggetto e il dubbio assalto.

Ma, come prima egli ha veduto in piega 94
L'esercito maggior, suona a raccolta;
E,con messi iterati instando prega
Ed Argante e Clorinda a dar di volta.
La fera coppia d'eseguir ciò nega,
Ebra di sangue e cieca d'ira e stolta;
Pur cede alfine, e unite almen raccorre
Tenta le turbe, e freno ai passi imporre.

Ma chi dà legge al vulgo, ed ammaestra 95
La viltade ed il timor? La fuga è presa:
Altri gitta lo scudo; altri la destra
Disarma; impaccio è il ferro, e non difesa.
Valle è tra 'l campo e la città, ch'alpestra
Dall'occidente al mezzogiorno è stesa:
Qui fuggon essi, e si rivolge oscura
Caligine di polve inver le mura.

Mentre ne van precipitosi al chino, 96
Strage d'essi i Cristiani orribil fanno:
Ma, poscia che salendo omai vicino
L'aiuto avean del barbaro tiranno,
Non vuol Guelfo d'alpestro erto cammino
Con tanto suo svantaggio esporsi al danno:
Ferma le genti; e il re le sue riserra,
Non poco avanzo d'infelice guerra:

Fatto intanto ha il Soldan ciò ch'è concesso 97
Far a terrena forza; or più non puote:

Tutto è sangue e sudore; e un grave e spesso
Anelar gli ange il petto, e i fianchi scote:
Langue sotto lo scudo il braccio oppresso;
Gira la destra il ferro in pigre rote:
Spezza, e non taglia; e, divenendo ottuso,
Perduto il brando omai di brando ha l'uso.

Come sentissi tal, ristette in atto 98
D'uom che fra due sia dubbio; e in sè discorre
Se morir debbia, e di sì illustre fatto
Con le sue mani altrui la gloria tôrre;
O pur, sopravanzando al suo disfatto
Campo, la vita in sicurezza porre.
Vinca, alfin disse, il fato; e questa mia
Fuga il trofeo di sua vittoria sia.

Veggia il nemico le mie spalle, e scherna 99
Di novo ancora il nostro esilio indegno;
Purchè di novo armato indi mi scerna
Turbar sua pace e il non mai stabil regno.
Non cedo io, no: fia con memoria eterna
Delle mie offese eterno anco il mio sdegno.
Risorgerò nemico ognor più crudo,
Cenere anco sepolto e spirto ignudo.

# CANTO DECIMO

## ARGOMENTO

*Accresce vigore agli assaliti la presenza di Solimano, ed agli assalitori il ritorno dei prigionieri d'Armida liberati da Rinaldo. — Elogio profetico degli Estensi.*

Così dicendo ancor, vicino scòrse 1
Un destrier ch'a lui volse errante il passo;
Tosto al libero fren la mano ei porse,
E su vi salse, ancor ch'afflitto e lasso.
Già caduto è il cimier ch'orribil sorse,
Lasciando l'elmo inonorato e basso:
Rotta è la sopravveste, e di superba
Pompa regal vestigio alcun non serba.

Come dal chiuso ovil cacciato viene 2
Lupo talor che fugge e si nasconde,
Che, sebben del gran ventre omai ripiene
Ha l'ingorde voragini profonde,
Avido pur di sangue anco fuor tiene
La lingua, e il sugge dalle labbra immonde;
Tale ei sen gìa dopo il sanguigno strazio,
Della sua cupa fame anco non sazio.

E, come è sua ventura, alle sonanti 3
Quadrella, ond'a lui intorno un nembo vola,
A tante spade, a tante lance, a tanti
Instrumenti di morte alfin s'invola:
E sconosciuto pur cammina avanti
Per quella via ch'è più deserta e sola;

1. *Il cimier*. Vedine la descrizione nel canto precedente.
2. *Sanguigno strazio*, la sanguinosa battaglia in cui fece orribile strage de' Cristiani.
3. *Onde*, di cui.

E, rivolgendo in sè quel che far deggia,
In gran tempesta di pensieri ondeggia.

Disponsi alfin di girne ove raguna 4
Oste sì poderosa il re d'Egitto,
E giunger seco l'armi, e la fortuna
Ritentar anco di novel conflitto.
Ciò prefisso tra sè, dimora alcuna
Non pone in mezzo, e prende il cammin dritto
(Chè sa le vie, nè d'uopo ha di chi 'l guidi)
Di Gaza antica agli arenosi lidi.

Nè perchè senta inacerbir le doglie 5
Delle sue piaghe, e grave il corpo ed egro,
Vien però che si posi e l'armi spoglie;
Ma travagliando il dì ne passa integro.
Poi, quando l'ombra oscura al mondo toglie
I varj aspetti, e i color tinge in negro,
Smonta, e fascia le piaghe, e, come puote
Meglio, d'un'alta palma i frutti scuote;

E cibato di lor, sul terren nudo 6
Cerca adagiare il travagliato fianco,
E, la testa appoggiando al duro scudo,
Quetar i moti del pensier suo stanco.
Ma d'ora in ora a lui si fa più crudo
Sentire il duol delle ferite, ed anco
Roso gli è il petto e lacerato il core
Dagl'interni avoltoi, sdegno e dolore.

Alfin, quando già tutte intorno chete 7
Nella più alta notte eran le cose,
Vinto egli pur dalla stanchezza, in Lete
Sopì le cure sue gravi e noiose;
E in una breve e languida quïete
Le afflitte membra e gli occhi egri compose;
E, mentre ancor dormìa, voce severa
Gl'intonò su le orecchie in tal maniera:

4. *Girne*, gire. — *Oste*, esercito. - *Gaza* è città dell'Asia nella Palestina, verso la parte che confina coll'Egitto.
5. *Vien però*, avviene però. — *Travagliando*, stando in travaglio, in tormento. — *Integro*, intiero.
7. *Lete*, nella mit. è il fiume dell'obblio: qui significa nel sonno, detto altrove oblio de' mali. - *Gl'intonò*, gli parlò ad alta voce all'orecchio.

Soliman, Solimano, i tuoi sì lenti 8
Riposi a miglior tempo omai riserva;
Chè sotto il giogo di straniere genti
La patria, ove regnasti, ancora è serva.
In questa terra dormi, e non rammenti
Che insepolte de' tuoi l'ossa conserva?
Ove sì gran vestigio è del tuo scorno,
Tu neghittoso aspetti il novo giorno?

Desto il Soldano alza lo sguardo, e vede 9
Uom, che, d'età gravissima ai sembianti,
Col ritorto baston del vecchio piede
Ferma e dirizza le vestigia erranti.
E chi sei tu (sdegnoso a lui richiede)
Che fantasma importuno ai viandanti
Rompi i brevi lor sonni? e che s'aspetta
A te la mia vergogna o la vendetta?

Io mi son un, risponde il vecchio, al quale 10
In parte è noto il tuo novel disegno;
E sì com'uomo, a cui di te più cale
Che tu forse non pensi, a te ne vegno.
Nè il mordace parlare indarno è tale,
Perchè della virtù cote è lo sdegno.
Prendi in grado, signor, che il mio sermone
Al tuo pronto valor sia sferza e sprone.

Or perchè, s'io m'appongo, esser dee vôlto 11
Al gran re dell'Egitto il tuo cammino,
Che inutilmente aspro vïaggio tolto
Avrai, se innanzi segui, io m'indovino;
Chè sebben tu non vai, fia tosto accolto
E tosto mosso il campo saracino:
Nè loco è là, dove s'impieghi e mostri
La tua virtù contra i nemici nostri.

Ma se in duce me prendi, entro a quel muro, 12
Che coll'armi latine è intorno astretto,
Nel più chiaro del dì porti securo,
Senza che spada impugni, io ti prometto.

9. *Che s'aspetta a te*, ecc., che importa a te, ecc.?
10. *Cote*. Lo sdegno è stimolo alla virtù: met. presa dalla cote che affila il rasoio — *Il mio sermone*, le mie parole.

Quivi con l'armi e co' disagi un duro
Contrasto aver ti fia gloria e diletto:
Difenderai la terra insin che giugna
L'oste d'Egitto a rinnovar la pugna.

Mentr'ei ragiona ancor, gli occhi e la voce 13
Dell'uomo antico il fero Turco ammira;
E dal volto e dall'animo feroce
Tutto depone omai l'orgoglio e l'ira.
Padre, risponde, io già pronto e veloce
Sono a seguirti; ove tu vuoi mi gira.
A me sempre miglior parrà il consiglio,
Ov' ha più di fatica e di periglio.

Loda il vecchio i suoi detti; e, perchè l'aura 14
Notturna avea le piaghe incrudelite,
Un suo licor v'instilla, onde ristaura
Le forze, e salda il sangue e le ferite.
Quinci veggendo omai ch'Apollo inaura
Le rose che l'aurora ha colorite,
Tempo è, disse, al partir; chè già ne scopre
Le strade il Sol ch'altrui richiama all'opre.

E sovra un carro suo, che non lontano 15
Quinci attendea, col fier Niceno ei siede:
Le briglie allenta, e con maestra mano
Ambo i corsieri alternamente fiede.
Quei vanno sì che il polveroso piano
Non ritien della ruota orma o del piede:
Fumar li vedi ed anelar nel corso,
E tutto biancheggiar di spuma il morso.

13. *Il fero Turco*, Solimano.
14. *Onde ristaura*, con cui ecc. — *Apollo*, figlio di Giove, destinato a diffondere la luce sull'universo. Per tale ufficio è chiamato *Sole*, *Febo*, e *Padre del giorno*. — *Altrui*, cioè gli uomini. — *All'opre*, al lavoro.
15. *Col fier Niceno*, con Solimano, già soldano di Nicea. — *Fiede*, percuote. — Sublime è questo meraviglioso viaggio di Solimano sul carro d'Ismene. — « Quel carro cinto di vapori, dice lo Chateaubriand, quell'invisibil viaggio d'un vecchio incantatore per mezzo al campo de' Cristiani, quella porta secreta d'Erode, quelle memorie de' tempi antichi, seminate in mezzo d'una rapida narrazione, quel guerriero che senza esser visto assiste ad un consiglio e che si scopre solamente per far risolvere Gerusalemme al conflitto; tutto questo maraviglioso, tuttochè del genere magico, e di tanta eccellenza che nulla più ».

Meraviglie dirò: s'aduna e stringe 16
L'aër d'intorno in nuvolo raccolto,
Sì che il gran carro ne ricopre e cinge;
Ma non appar la nube o poco o molto;
Nè sasso, che mural macchina spinge,
Penetrerìa per lo suo chiuso e folto:
Ben veder ponno i duo dal cavo seno
La nebbia intorno, e fuori il ciel sereno.

Stupido il cavalier le ciglia inarca, 17
Ed increspa la fronte, e mira fiso
La nube e il carro ch'ogni intoppo varca
Veloce sì che di volar gli è avviso.
L'altro, che di stupor l'anima carca
Gli scorge all'atto dell'immobil viso,
Gli rompe quel silenzio, e lui rappella;
Ond'ei si scote, e poi così favella:

O chiunque tu sia, che fuor d'ogni uso 18
Pieghi natura ad opre altere e strane,
E, spïando i secreti, entro al più chiuso
Spazii a tua voglia delle menti umane;
Se arrivi col saper ch'è d'alto infuso
Alle cose remote anco e lontane,
Deh! dimmi qual riposo o qual ruina
Ai gran moti dell'Asia il Ciel destina.

Ma pria dimmi il tuo nome, e con qual arte 19
Far cose tu sì inusitate soglia;
Chè, se pria lo stupor da me non parte,
Com'esser può ch'io gli altri detti accoglia?
Sorrise il vecchio, e disse: In una parte
Mi sarà leve l'adempir tua voglia.
Son detto Ismeno; e i Siri appellan mago
Me, che dell'arti incognite son vago.

Ma ch'io scopra il futuro, e ch'io dispieghi 20
Dell'occulto destin gli eterni annali,
Troppo è audace desìo, tropp'alti preghi:
Non è tanto concesso a noi mortali.
Ciascun qua giù le forze e il senno impieghi
Per avanzar fra le sciagure e i mali;

20. *Tropp'alti preghi*, sono domande troppo elevate.

Chè sovente addivien che il saggio e il forte
Fabro a se stesso è di beata sorte.

Tu questa destra invitta, a cui fia poco 21
Scoter le forze del francese impero,
Non che munir, non che guardare il loco
Che strettamente oppugna il popol fero,
Contra l'arme apparecchia e contra il foco:
Osa, soffri, confida; io bene spero.
Ma pur dirò, perchè piacer ti debbia,
Ciò che oscuro vegg'io quasi per nebbia.

Veggio, o parmi vedere, anzi che lustri 22
Molti rivolga il gran pianeta eterno,
Uom che l'Asia ornerà co' fatti illustri,
E del fecondo Egitto avrà il governo.
Taccio i pregi dell'ozio e l'arti industri,
Mille virtù, che non ben tutte io scerno:
Basti sol questo a te, che da lui scosse
Non pur saranno le cristiane posse,

Ma insin dal fondo suo l'imperio ingiusto 23
Svelto sarà nell'ultime contese;
E le afflitte reliquie entro un angusto
Giro sospinte, e sol dal mar difese.
Questi fia del tuo sangue. E qui il vetusto
Mago si tacque, e quegli a dir riprese:
O lui felice, eletto a tanta lode!
E parte ne l'invidia, e parte gode.

21. *Del francese impero*, della potenza francese. Tutta Europa prese parte alla Crociata; ma la Francia, la quale fu detta la spada della Chiesa, ebbe in que' passaggi la parte principale.

22-23. La profezia d' Ismeno, scrive il Bertinetti, vien tacciata da molti come fuor d' opera, come quella che oltre essere poco convenevole nella bocca d'un pagano, ha eziandio l' inconveniente di deviare dallo scopo principale dell' epopea, che dovrebbe unicamente essere la conquista di Gerusalemme, e non quelle altre vicende che più di 80 anni dopo ne determinarono la perdita e la fecero di nuovo tornar in potere degli infedeli ». — *Uom che l'Asia ornerà* ecc. Saladino che nel 1187 ritolse ai Latini Gerusalemme. — Il regno fondato da Goffredo ruinò per l'imperizia de' suoi successori e le discordie de' capi. — *Nell'ultime contese.* Allude alla infausta battaglia di Tiberiade, in cui fu prostrata la potenza latina. — *Le afflitte reliquie*, il regno di Cipro, solo possedimento rimasto ai Latini in Levante, dopochè n'erano stati cacciati da Saladino.

Soggiunse poi: Girisi pur fortuna 24
O buona o rea, com'è lassù prescritto;
Chè non ha sovra me ragione alcuna,
E non mi vedrai mai, se non invitto.
Prima del corso distornar la luna
E le stelle potrà, che dal diritto
Torcere un sol mio passo. E in questo dire
Sfavillò tutto di focoso ardire.

Così gir ragionando, insin che furo 25
Là 've presso vedean le tende alzarse.
Che spettacolo fu crudele e duro!
In quante forme ivi la morte apparse!
Si fe' negli occhi allor torbido e scuro,
E di doglia il Soldano il volto sparse.
Ahi con quanto dispregio ivi le degne
Mirò giacer sue già temute insegne!

E scorrer lieti i Franchi, e i petti e i volti 26
Spesso calcar de' suoi più noti amici;
E con fasto superbo agl'insepolti
L'armi spogliare e gli abiti infelici;
Molti onorare in lunga pompa accolti
Gli amati corpi degli estremi uffici;
Altri suppor le fiamme, e il vulgo misto
D'Arabi e Turchi a un foco arder è visto.

Sospirò dal profondo, e il ferro trasse, 27
E dal carro lanciossi, e correr volle,
Ma il vecchio incantatore a sè il ritrasse
Sgridando, e raffrenò l'impeto folle;
E fatto che di novo ei rimontasse,
Drizzò il suo corso al più sublime colle.
Così alquanto n'andaro, insin ch'a tergo
Lasciàr de' Franchi il militare albergo.

Smontaro allor del carro, e quel repente 28
Sparve; e presono a piedi insieme il calle

26. *Suppor le fiamme*, metter sotto le fiamme. — *A un foco*, ad un solo fuoco: s'ardevano i cadaveri.
27. *Al più sublime colle*, al maggior colle della città: giacchè
Gerusalem sovra due colli è posta
D'impari altezza.
28. *Repente*, all'improvviso. — *Presono*, presero.

Nella solita nube occultamente
Discendendo a sinistra in una valle;
Sinchè giunsero là, dove al ponente
L'alto monte Sion volge le spalle.
Quivi si ferma il mago, e poi s'accosta,
Quasi mirando, alla scoscesa costa.

Cava grotta s'apria nel duro sasso, 29
Di lunghissimi tempi avanti fatta;
Ma, disusando, or riturato il passo
Era tra i pruni e l'erbe ove s'appiatta.
Sgombra il mago gl'intoppi, e curvo e basso
Per l'angusto sentiero a gir s'adatta;
E l'una man precede e il varco tenta,
L'altra per guida al principe appresenta.

Dice allora il Soldan: Qual via furtiva 30
È questa tua, dove convien ch'io vada?
Altra forse miglior io me n'apriva,
Se 'l concedevi tu, con la mia spada.
Non sdegnar, gli risponde, anima schiva,
Premer col forte piè la buia strada;
Chè già solea calcarla il grande Erode
Quel c'ha nell'armi ancor sì chiara lode.

Cavò questa spelonca, allor che porre 31
Volle freno ai soggetti, il re ch'io dico,
E per essa potea da quella torre
Ch'egli Antonia appellò dal chiaro amico,
Invisibile a tutti il piè raccorre
Dentro la soglia del gran tempio antico;
E quindi occulto uscir della cittate,
E trarne genti ed introdur celate.

29. *Di lunghissimi tempi avanti* ecc. Ircano Maccabeo sommo sacerdote degli Ebrei (136-107, a. C) fabbricò a difesa del Tempio una fortezza che per essere al suo angolo verso Nord-Ovest, fu detta torre angolare. Essa fu dimora de' sommi sacerdoti, fino a che Erode Ascalonita, riedificato il Tempio e quella fortezza, ne fe' la propria dimora. Della grotta qui descritta dal Poeta così parla Giuseppe Flavio: « Il re fra le altre opere del Tempio, fece anche una grotta sotterranea, che conduceva dalla torre detta *Antonia* alla porta orientale del Tempio, dove pur sorgeva una torre, affinchè ivi potesse il re occultamente salire, se mai il popolo si fosse contro di lui sollevato ».

31. *E trarne* ecc., trar fuori, introdurre genti celatamente.

Ma nota è questa via solinga e bruna 32
Or solo a me degli uomini viventi.
Per questa andremo al loco ove raguna
I più saggi a consiglio e i più potenti
Il re, ch'al minacciar della fortuna,
Più forse che non dee, par che paventi.
Ben tu giungi a grand'uopo: ascolta, e taci;
Poi movi a tempo le parole audaci.

Così gli disse: e il cavaliero allotta 33
Col gran corpo ingombrò l'umil caverna;
E per le vie, dove mai sempre annotta,
Seguì colui che il suo cammin governa.
Chini pria se n'andàr; ma quella grotta
Più si dilata quanto più s'interna;
Sì ch'asceser con agio, e tosto furo
A mezzo quasi di quell'antro oscuro.

Apriva allora un picciol uscio Ismeno; 34
E se ne gìan per disusata scala,
A cui luce mal certo e mal sereno
L'aër che giù d'alto spiraglio cala.
In sotterraneo chiostro alfin venièno,
E salìan quindi in chiara e nobil sala.
Qui con lo scettro e col diadema in testa
Mesto sedeasi il re fra gente mesta.

Dalla concava nube il Turco fero 35
Non veduto rimira e spia d'intorno;
Ed ode il re frattanto, il qual primiero
Incomincia così dal seggio adorno:
Veramente, o miei fidi, al nostro impero
Fu il trapassato assai dannoso giorno:
E, caduti d'altissima speranza,
Sol l'aiuto d'Egitto omai n'avanza.

Ma ben vedete voi quanto la speme 36
Lontana sia da sì vicin periglio.
Dunque voi tutti ho qui raccolti insieme,
Perch'ognuno porti in mezzo il suo consiglio.

33. *Allotta*, allora.
36. *La speme*, dell'aiuto egiziano. — *Vicin periglio*, il pericolo d'essere assaliti dai Cristiani.

Qui tace: e, quasi in bosco aura che freme,
Suona d'intorno un picciolo bisbiglio:
Ma con la faccia baldanzosa e lieta
Sorgendo Argante il mormorare accheta.

O magnanimo re (fu la risposta 37
Del cavaliero indomito e feroce),
Perchè ci tenti? e cosa a nullo ascosta
Chiedi, ch'uopo non ha di nostra voce?
Pur dirò: sia la speme in noi sol posta:
E s'egli è ver che nulla a virtù noce,
Di questa armiamci: a lei chiediamo aita,
Nè più ch'ella si voglia, amiam la vita.

Nè parlo io già così, perch'io dispere 38
Dell'aiuto certissimo d'Egitto;
Chè dubitar se le promesse vere
Fian del mio re, non lece, e non è dritto;
Ma il dico sol, perchè desio vedere
In alcuni di noi spirto più invitto,
Ch'egualmente apprestato ad ogni sorte
Si prometta vittoria, e sprezzi morte.

Tanto sol disse il generoso Argante, 39
Quasi uom che parli di non dubbia cosa.
Poi sorse in autorevole sembiante
Orcano, uom d'alta nobiltà famosa,
E già nell'armi d'alcun pregio avante;
Ma or congiunto a giovinetta sposa,
E lieto omai di figli, era invilito
Negli affetti di padre e di marito.

Disse questi: O signor, già non accuso 40
Il fervor di magnifiche parole,
Quando nasce d'ardir che star rinchiuso
Tra i confini del cor non può, nè vuole:
Però, se il buon Circasso a te per uso
Troppo invero parlar fervido suole,
Ciò si conceda a lui, che poi nell'opre
Il medesmo fervor non meno scopre.

37. *Nè più che* ecc., dobbiamo essere pronti a sacrificare la vita, se la necessità ciò richiede.
38. *Dispere*, disperi. — *Chè*, imperciocchè. — *Non lece*, non è lecito.

Ma si conviene a te, cui fatto il corso 41
Delle cose e de' tempi han sì prudente,
Impor colà de' tuoi consigli il morso,
Dove costui se ne trascorre ardente;
Librar la speme del lontan soccorso
Col periglio vicino, anzi presente,
E con l'armi e con l'impeto nemico
I tuoi novi ripari e il muro antico.

Noi (se lece a me dir quel ch'io ne sento) 42
Siamo in forte città di sito e d'arte;
Ma di macchine grande e violento
Apparato si fa dall'altra parte.
Quel che sarà non so; spero, e pavento
I giudizj incertissimi di Marte;
E temo che s'a noi più fia ristretto
L'assedio, alfin di cibo avrem difetto.

Perocchè quegli armenti e quelle biade, 43
Ch'ieri tu ricettasti entro le mura.
Mentre nel campo a insanguinar le spade
S'attendea solo, e fu somma ventura,
Picciol'esca a gran fame, ampia cittade
Nutrir mal ponno, se l'assedio dura;
E forza è pur che duri, ancor che vegna
L'oste d'Egitto il dì ch'ella disegna.

Ma che fia, se più tarda? Orsù, concedo 44
Che tua speme prevenga e sue promesse:
La vittoria però, però non vedo
Liberate, o signor, le mura oppresse.
Combatteremo, o re, con quel Goffredo,
E con que' duci e con le genti istesse,
Che tante volte han già rotti e dispersi
Gli Arabi, i Turchi, i Sorïani e i Persi.

41. *Trascorre*, va troppo oltre. — *Librar* ecc., porre in bilancia la speranza del soccorso e il pericolo imminente, i ripari di Gerusalemme e l'armi nemiche.

42. *Di sito e d'arte*, Gerusalemme da tre lati è difesa naturalmente dal sito.

Fuor, da tre lati ha malagevol costa.

Ma la parte del nord, che è quasi piana, è difesa dall'arte:

Ma d'altissime mura è più difesa
La parte piana, incontra Borea stesa.

— *Dall'altra parte*, dai Cristiani. — *Di Marte*, delle armi.

E quali sian, tu 'l sai, che lor cedesti 45
Sì spesso il campo, o valoroso Argante;
E sì spesso le spalle anco volgesti,
Fidando assai nelle veloci piante:
E il sa Clorinda teco, ed io con questi;
Ch'un più dell'altro non convien si vante.
Nè incolpo alcun io già; chè vi fu mostro
Quanto potea maggior il valor nostro.

E dirò pur (benchè costui di morte 46
Bieco minacci, e il vero udir si sdegni):
Veggio portar da inevitabil sorte
Il nemico fatale a certi segni;
Nè gente potrà mai, nè muro forte
Impedirlo così, ch'alfin non regni.
Ciò mi fa dir (sia testimonio il Cielo)
Del signor, della patria amore e zelo.

Oh saggio il re di Tripoli, che pace 47
Seppe impetrar dai Franchi e regno insieme!
Ma il soldano ostinato o morto or giace,
O pur servil catena il piè gli preme,
O nell'esilio timido e fugace
Si va serbando alle miserie estreme:
E pur, cedendo parte, avria potuto
Parte salvar co' doni e col tributo.

Così diceva, e s'avvolgea costui 48
Con giro di parole obliquo e incerto;
Ch'a chieder pace, a farsi uom ligio altrui
Già non ardìa di consigliarlo aperto.
Ma sdegnoso il Soldano i detti sui
Non potea omai più sostener coperto;
Quando il mago gli disse: Or vuoi tu darli
Agio, signor, che in tal maniera parli?

45. *Si vante*, si vanti. — *Chè*, imperciocchè. — *Vi fu mostro* ecc., abbiamo dato le maggiori prove del nostro valore.
46. *A certi segni*, ad una meta determinata e certa.
47. *Oh saggio il re di Tripoli* ecc. Tripoli non era stata presa dai Crociati. L'Emiro che la reggeva, avendoli assaliti tosto che erano entrati nel suo territorio, pagò la propria temerità con micidiale disfatta. Quindi comprò la pace e la salvezza della sua capitale con grave tributo.
48. *Aperto*, apertamente. — *I detti sui*, suoi, cioè d'Orcano. — *Coperto*, dalla nube.

Io per me, gli risponde, or qui mi celo 49
Contra mio grado, e d'ira ardo e di scorno.
Ciò disse appena; e immantinente il velo
Della nube, che stesa è lor d'intorno,
Si fende e purga nell'aperto cielo;
Ed ei riman nel luminoso giorno,
E magnanimamente in fiero viso
Rifulge in mezzo, e lor parla improvviso:

Io, di cui si ragiona, or son presente, 50
Non fugace e non timido Soldano;
Ed a costui, ch'egli è codardo e mente,
M'offero di provar con questa mano.
Io, che sparsi di sangue ampio torrente,
Che montagne di stragi alzai sul piano,
Chiuso nel vallo de' nemici, e privo
Alfin d'ogni compagno, io fuggitivo?

Ma se più questi, o s'altri a lui simile, 51
Alla sua patria, alla sua fede infido,
Motto osa far d'accordo infame e vile,
Buon re, sia con tua pace, io qui l'uccido.
Gli agni e i lupi fian giunti in un ovile,
E le colombe e i serpi in un sol nido,
Prima che mai di non discorde voglia
Noi co' Francesi alcuna terra accoglia.

Tien su la spada, mentr' ei sì favella, 52
La fera destra in minaccevol atto.
Riman ciascuno a quel parlare, a quella
Orribil faccia, muto e stupefatto.
Poscia con vista men turbata e fella
Cortesemente inverso il re s'è tratto:
Spera, gli dice, alto signor; ch'io reco
Non poco aiuto; or Solimano è teco.

Aladin, ch' a lui contra era già sorto, 53
Risponde: oh come lieto or qui ti veggio,
Diletto amico! Or del mio stuol ch'è morto
Non sento il danno; e ben temea di peggio.

49. *Giorno*, luce.
52. *Fella*, minacciosa.

Tu lo mio stabilire, e in tempo corto
Puoi ridrizzare il tuo caduto seggio,
Se il Ciel nol vieta. Indi le braccia al collo,
Così detto, gli stese, e circondollo.

Finita l'accoglienza, il re concede 54
Il suo medesimo soglio al gran Niceno.
Egli poscia a sinistra in nobil sede
Si pone, ed al suo fianco alluoga Ismeno:
E, mentre seco parla ed a lui chiede
Di lor venuta, ed ei risponde appieno,
L'alta donzella ad onorare in pria
Vien Solimano: ogni altro indi seguìa.

Seguì fra gli altri Ormusse, il qual la schiera 55
Di quegli Arabi suoi a guidar tolse:
E, mentre la battaglia ardea più fera,
Per disusate vie così s'avvolse,
Ch'aiutando il silenzio e l'aria nera,
Lei salva alfin nella città raccolse;
E con le biade e co' rapiti armenti
Aita porse alle affamate genti.

Sol con la faccia torva e disdegnosa 56
Tacito si rimase il fier Circasso,
A guisa di leon quando si posa,
Girando gli occhi, e non movendo il passo.
Ma nel Soldan feroce alzar non osa
Orcano il volto, e il tien pensoso e basso.
Così a consiglio il palestin tiranno,
E il re de' Turchi, e i cavalier qui stanno.

Ma il pio Goffredo la vittoria e i vinti 57
Avea seguiti e libere le vie,
E fatto intanto a' suoi guerrieri estinti
L'ultimo onor di sacre esequie e pie:

53. *Tu lo mio stabilire* ecc., tu puoi rendere stabile il mio trono.
54. *Al gran Niceno*, a Solimàno.
55. *Lei salva*, cioè la schiera da lui guidata.
56. Questo verso:

A guisa di leon quando si posa

è di Dante. — *Il palestin tiranno*, Aladino. — *Il re de' Turchi*, Solimano.

Ed ora agli altri impon che siano accinti
A dar l'assalto nel secondo die;
E con maggiore e più terribil faccia
Di guerra i chiusi Barbari minaccia.

E perchè conosciuto avea il drappello 58
Ch'aiutò lui contra la gente infida,
Esser de' suoi più cari, ed esser quello
Che già seguì l'insidïosa guida,
E Tancredi con lor, che nel castello
Prigion restò della fallace Armida;
Nella presenza sol dell'eremita
E d'alcuni più saggi a sè gl'invita;

E dice lor: Prego ch'alcun racconti 59
De' vostri brevi errori il dubbio corso;
E come poscia vi trovaste pronti
In sì grand'uopo a dar sì gran soccorso.
Vergognando tenean basse le fronti;
Ch'era al cor picciol fallo amaro morso.
Alfin del re britanno il chiaro figlio
Ruppe il silenzio, e disse, alzando il ciglio:

Partimmo noi, che fuor dell'urna a sorte 60
Tratti non fummo, ognun per sè nascoso,
D'Amor, nol nego, le fallaci scorte
Seguendo, e d'un bel volto insidïoso
Per vie ne trasse disusate e torte
Fra noi discordi, e in sè ciascun geloso.
Nutrian gli amori e i nostri sdegni (ahi! tardi
Troppo il conosco) or parolette, or guardi.

Alfin giungemmo al loco ove già scese 61
Fiamma dal cielo in dilatate falde,
E di natura vendicò l'offese
Sovra le genti in mal oprar sì salde.

57. *Die*, lat., giorno.
58. *Contra la gente infida*, contro i pagani.
59. *Ch'era al cor picciol fallo amaro morso.* Dante dice:
Oh! dignitosa coscienza e netta,
Come t'è picciol fallo amaro morso!
— *Del re britanno il chiaro figlio*, Guglielmo (Vedi C. I)
61. *Al loco ove già scese* ecc., il mar morto, ora detto Asfaltide, che si stende 100 chil. tra l'antica Palestina e l'Arabia Petrea. Scorgesi evidentemente formato da orribile sprofondamento di suolo.

Fu già terra feconda, almo paese;
Or acque son bituminose e calde,
E sterìl lago; e, quanto ei torce e gira,
Compressa è l'aria, e grave il puzzo spira.

Questo è lo stagno, in cui nulla di greve 62
Si getta mai, che giunga insino al basso;
Ma in guisa pur d'abete e d'orno leve
L'uom vi sornuota e il duro ferro e il sasso.
Siede in esso un castello; e stretto e breve
Ponte concede a' peregrini il passo.
Qui n'accols'ella: e, non so con quàl arte,
Vaga è là dentro e ride ogni sua parte.

V'è l'aura molle e il ciel sereno, e lieti 63
Gli alberi e i prati, e pure e dolci l'onde;
Ove tra gli amenissimi mirteti
Sorge una fŏnte, e un fiumicel diffonde:
Piovono in grembo all'erbe i sonni queti
Con un soave mormorio le fronde;
Cantan gli augelli: i marmi io taccio e l'oro,
Meravigliosi d'arte e di lavoro.

Apprestar su l'erbetta, ov'è più densa 64
L'ombra, e vicino al suon dell'acque chiare,
Fece di sculti vasi altera mensa,
E ricca di vivande elette e care.
Era qui ciò ch'ogni stagion dispensa,
Ciò che dona la terra, o manda il mare,
Ciò che l'arte condisce: e cento belle
Servivano al convito accorte ancelle.

Ella d'un parlar dolce e d'un bel riso 65
Temprava altrui cibo mortale e rio.
Or, mentre ancor ciascuno a mensa assiso
Beve con lungo incendio un lungo obblio,
Sorse, e disse: Or qui riedo. E con un viso
Ritornò poi non sì tranquillo e pio:
Con una man picciola verga scote,
Tien l'altra un libro, e legge in basse note.

62. *Nulla di greve* ecc., è favola *che vi sornuoti il ferro e il sasso.*
65. *Beve* ecc., bere l'obblio e l'incendio, pare un traslato un po' ardito.

Legge la maga; ed io pensiero e voglia 66
Sento mutar, mutar vita ed albergo.
(Strana virtù!) novo piacer m'invoglia:
Salto nell'acqua, e mi vi tuffo e immergo.
Non so come ogni gamba entro s'accoglia,
Come l'un braccio e l'altro entri nel tergo;
M'accorcio e stringo; e su la pelle cresce
Squamoso il cuoio; e d'uom son fatto un pesce.

Così ciascun degli altri anco fu vôlto, 67
E guizzò meco in quel vivace argento.
Quale allor mi foss'io, come di stolto
Vano e torbido sogno, or men rammento.
Piacquele alfin tornar il proprio volto:
Ma tra la meraviglia e lo spavento
Muti eravam; quando turbata in vista
In tal guisa minaccia, e ne contrista:

Ecco a voi noto è il mio poter, ne dice, 68
E quanto sovra voi l'imperio ho pieno.
Pende dal mio voler ch'altri infelice
Perda in prigione eterna il ciel sereno;
Altri divenga augello; altri radice
Faccia e germogli nel terrestre seno;
O che s'induri in selce, o in molle fonte
Si liquefaccia, o vesta irsuta fronte.

Ben potete schivar l'aspro mio sdegno, 69
Quando seguire il mio piacer v'aggrade,
Farvi pagani, e per lo nostro regno
Contra l'empio Buglion mover le spade.
Ricusâr tutti, ed aborrir l'indegno
Patto: solo a Rambaldo il persüade.
Noi (chè non val difesa) entro una buca
Di lacci avvolse, ove non è che luca.

Poi nel castello istesso a sorte venne 70
Tancredi: ed egli ancor fu prigioniero.
Ma poco tempo in carcere ci tenne
La falsa maga: e (s'io n'intesi il vero)

67. *Vivace argento*, acqua limpida. — *Tornar*, sott. a noi.
69. *V'aggrade*, v'aggradi.

Di seco trarne da quell'empia ottenne
Del signor di Damasco un messaggiero,
Ch'al re d'Egitto in don fra cento armati
Ne conduceva inermi e incatenati.

Così ce n'andavamo, e, come l'alta 71
Provvidenza del Cielo ordina e move,
Il buon Rinaldo, il qual più sempre esalta
La gloria sua con opre eccelse e nove,
In noi s'avviene, e i cavalieri assalta
Nostri custodi, e fa l'usate prove:
Gli uccide e vince, e di quell'arme loro
Fa noi vestir, che nostre in prima fòro.

Io 'l vidi, e il vider questi; e da lui porta 72
Ci fu la destra, e fu sua voce udita.
Falso è il romor che qui risuona e porta
Sì rea novella, e salva è la sua vita:
Ed oggi è il terzo dì che con la scorta
D'un peregrin fece da noi partita
Per girne in Antiochia; e pria depose
L'armi, che rotte aveva e sanguinose.

Così parlava; e l'eremita intanto 73
Volgeva al Cielo l'una e l'altra luce.
Non un color, non serba un volto: oh quanto
Più sacro e venerabile or riluce!
Pieno di Dio, ratto dal zelo, accanto
Alle angeliche menti ei si conduce:
Gli si svela il futuro, e nell'eterna
Serie degli anni e dell'età s'interna.

E, la bocca sciogliendo in maggior suono, 74
Scopre le cose altrui ch'indi verranno.
Tutti conversi alle sembianze, al tuono
Dell'insolita voce attenti stanno.

70. *Del signor di Damasco*, Idraote, zio d'Armida.
71. *Fòro*, furono.
73. *L'una e l'altra luce*, gli occhi. — *Non un color* ecc., Virgilio della Sibilla:

.....Non vultus, non color unus.

— *Ratto*, rapito.

Vive, dice, Rinaldo; e l'altre sono
Arti e bugie di femminile inganno:
Vive; e la vita giovenetta acerba
A più mature glorie il Ciel riserba.

Presagj sono e fanciulleschi affanni 75
Questi, ond'or l'Asia lui conosce e noma.
Ecco chiaro vegg'io, correndo gli anni,
Ch'egli s'oppone all'empio Augusto, e il doma;
E sotto l'ombra degli argentei vanni
L'aquila sua copre la Chiesa e Roma,
Che della fera avrà tolte agli artigli:
E ben di lui nasceran degni i figli.

De'figli i figli, e chi verrà da quelli 76
Quinci avran chiari e memorandi esempj;
E da' Cesari ingiusti e da' rubelli
Difenderan le mitre e i sacri tempj.
Premer gli alteri, e sollevar gl'imbelli,
Difender gl'innocenti, e punir gli empj,
Fian l'arti lor: così verrà che vole
L'Aquila estense oltra le vie del Sole.

E dritto è ben che, se il ver mira e il lume, 77
Ministri a Pietro i folgori mortali.
U' per Cristo si pugni, ivi le piume
Spiegar dee sempre invitte e trionfali;
Chè ciò per suo nativo alto costume
Dielle il Cielo e per leggi a lei fatali.

74. *Vive, dice, Rinaldo* ecc. — Il Poeta in questa profezia, che mette in bocca di Pietro l'Eremita, applica al finto Rinaldo le vere imprese di Rinaldo d'Este, figlio di Bertoldo, duce famoso del XII secolo. Venuto in Italia l'*empio Augusto*, cioè Federico Barbarossa, si formò contro di lui la lega lombarda, di cui fu scelto duce l'Estense e Federico fu rotto a Legnano (1176). — Rinaldo devoto alla Chiesa, ne seguì sempre la parte, la protesse e la difese. Onde l'Ariosto cantò:

Ecco di quel Bertoldo il caro pegno,
Rinaldo tuo, ch'avrà l'onor opimo
D'aver la Chiesa dalle man riscossa
Dell'empio Federico Barbarossa

76. *De' figli i figli.* Virg. disse:
Et nati natorum et qui nascentur ab illis.

77. *Per leggi a lei fatali*, immutabili come il fato. — *Onde parti*, da cui si partì.

Onde piace lassù ch'a questa degna
Impresa, onde partì, chiamata vegna.

Con questi detti ogni timor discaccia 78
Di Rinaldo concetto il saggio Piero.
Sol nel plauso comune avvien che taccia
Il pio Buglione immerso in gran pensiero.
Sorge intanto la notte, e su la faccia
Della terra distende il velo nero:
Vansene gli altri, e dan le membra al sonno;
Ma i suoi pensieri in lui dormir non ponno.

# CANTO DECIMOPRIMO

## ARGOMENTO

*Processione e preghiera. — Assalto e battaglia generale. — Goffredo ferito fascia la piaga e torna in guerra. — Notte.*

Ma il Capitan delle cristiane genti, 1
Vòlto avendo all'assalto ogni pensiero,
Giva apprestando i bellici strumenti,
Quando a lui venne il solitario Piero;
E, trattolo in disparte, in tali accenti
Gli parlò venerabile e severo:
Tu movi, o Capitan, l'armi terrene;
Ma di là non cominci onde conviene.

Sia dal Cielo il principio; invoca innanti 2
Nelle preghiere pubbliche e devote
La milizia degli angioli e de' santi,
Che ne impetri vittoria ella che puote:
Preceda il clero in sacre vesti, e canti
Con pietosa armonia supplici note;
E da voi, duci gloriosi e magni,
Pietate il vulgo apprenda e v'accompagni.

La processione che in questo canto si descrive, è storica. Un pio romito del monte Oliveto, che il Tasso figura in Pietro l'eremita, consigliò i Crociati a dar principio all'impresa con preghiere e digiuni. I Crociati in processione passando per la valle di Giosafat, lungo il torrente Cedron, andarono a fermarsi sul monte Oliveto. Ivi dal luogo, d'onde Cristo era salito al cielo, volse parole sì calde ai pietosi guerrieri, che tutti commossi alle rimembranze ed all'aspetto di que' santi luoghi, giurarono d'amarsi come fratelli, condonarsi ogni ingiuria, di vivere e morire per quella croce che portavano sul petto. — *Bellici strumenti*, le macchine da guerra.

Così gli parla il rigido romito; 3
E il buon Goffredo il saggio avviso approva:
Servo, risponde, di Gesù gradito,
Il tuo consiglio di seguir mi giova.
Or mentre i duci a venir meco invito,
Tu i pastori de' popoli ritrova,
Guglielmo ed Ademaro, e vostra sia
La cura della pompa sacra e pia.

Nel seguente mattino il vecchio accoglie 4
Co' duo gran sacerdoti altri minori
Ov' entro al vallo tra sacrate soglie
Soleansi celebrar divini onori.
Quivi gli altri vestîr candide spoglie;
Vestîr dorato ammanto i duo pastori,
Che bipartito sovra i bianchi lini
S'affibbia al petto; e incoronaro i crini.

Va Piero solo innanzi, e spiega al vento 5
Il segno riverito in Paradiso;
E segue il coro a passo grave e lento,
In duo lunghissimi ordini diviso.
Alternando facean doppio concento
In supplichevol canto e in umil viso;
E chiudendo le schiere ivano a paro
I principi Guglielmo ed Ademaro.

3. *Servo... di Gesù gradito*, servo caro a Gesù. — *I pastori de' popoli*, i vescovi. — *Guglielmo ed Ademaro*, due vescovi francesi che veramente andarono all'impresa di Gerusalemme: il primo, come già si disse, vescovo d'Orange; il secondo di Poggio.

4. *Candide spoglie*, il camice. — *Dorato ammanto*, il piviale che si mette sopra il camice e appunto s'affibbia al petto. — *Incoronaro i crini*, si posero in capo la sacra mitra. Pare che anticamente le mitre vescovili le quali erano più basse d'assai che non al presente, talora si chiamassero anche *corone*. Malgrado le bellezze che spiccano nella descrizione della *pompa religiosa* de i Crociati, lo storico Michaud appunta il Poeta d'aver poco osservata la verità nella descrizione de' luoghi: « Può dirsi in generale, sono sue parole, che le descrizioni della *Gerusalemme Liberata* pajono ispirate dal clima della bella Italia, piuttosto chè dal severo e malinconico aspetto della Palestina ».

5. *Il segno* ecc., la bandiera della Croce. — *Lunghissimi*. Questa parola così lunga, posta lì, pare che faccia vedere quella immensa schiera di Crociati. — *Alternando facean*, ecc. Ora cantavano quelli d'un ordine, ed ora, rispondendo, quelli dell'altro — *I principi*, i primi, i principali del clero.

Venìa poscia il Buglion, pur, come è l'uso 6
Di capitan, senza compagno a lato;
Seguìano a coppia i duci, e non confuso
Seguiva il campo a lor difesa armato.
Sì procedendo se n'uscìa del chiuso
Delle trincere il popolo adunato;
Nè s'udìan trombe o suoni altri feroci,
Ma di pietate e d'umiltà sol voci.

Te Genitor, te Figlio eguale al Padre, 7
E te, che d'ambo uniti amando spiri,
E te, d'Uomo e di Dio Vergine Madre,
Invocano propizia ai lor desiri:
O Duci, e voi, che le fulgenti squadre
Del Ciel movete in triplicati giri;
O Divo, e te, che della diva fronte
La monda umanità lavasti al fonte,

Chiamano, e te, che sei pietra e sostegno 8
Della magion di Dio fondata e forte,
Ov'ora il novo successor tuo degno
Di grazia e di perdono apre le porte;
E gli altri Messi del celeste regno,
Che divulgàr la vincitrice morte;
E quei che il vero a confermar seguiro,
Testimonj di sangue e di martiro:

Quegli ancor la cui penna o la favella 9
Insegnata ha del Ciel la via smarrita;

6. *Pur*, è pleonasmo.
7-9. In queste tre ottave il Poeta compendia le litanie de' Santi. — *O duci, e voi*, e voi, o duci. — *In triplicati giri*. Gli angeli sono divisi in tre gerarchie, ed ogni gerarchia in tre ordini. — *O Divo, e te* ecc., e te, o Divo. S. Giovanni Battista, che battezzò la *monda umanità della diva fronte*, cioè Cristo nelle acque del Giordano. — *Chiamano, e te*, e chiamano te. — *Che sei pietra* e sostegno *della magion di Dio*, S. Pietro. — *Ove ora*, cioè quando il Tasso scriveva. — *Il novo successor tuo degno*, il Pontefice Gregorio XIII. — *Di grazia e di perdono apre le porte*. Allude al giubileo del 1575. — *Gli altri messi* ecc., gli altri apostoli. — *La vincitrice morte*, la morte di Cristo che spezzò le porte infernali. — *E quei* ecc., i martiri. — *Seguiro*, vennero dopo gli apostoli. — *Quegli ancor* ecc., i dottori e i confessori. — *E la cara* ecc., S. Maria Maddalena. — *Che elesse il ben* ecc., la vita contemplativa, piuttosto chè l'attiva; onde Cristo disse: *Maria optimam partem elegit*.

E la cara di Cristo e fida ancella
Che elesse il ben della più nobil vita;
E le vergini chiuse in casta cella,
Che Dio con alte nozze a sè marita;
E quelle altre, magnanime ai tormenti,
Sprezzatrici de'regi e delle genti.

Così cantando, il popolo devoto 10
Con larghi giri si dispiega e stende,
E drizza all'Oliveto il lento moto;
Monte che dall'olive il nome prende;
Monte per sacra fama al mondo noto,
Ch'orïental contra le mura ascende;
E sol da quelle il parte e nel discosta
La cupa Giosafà che in mezzo è posta.

Colà s'invia l'esercito canoro, 11
E ne suonan le valli ime e profonde
E gli alti colli e le spelonche loro,
E da ben mille parti Eco risponde;
E quasi par che boschereccio coro
Fra quegli antri si celi e in quelle fronde;
Sì chiaramente replicar s'udia
Or di Cristo il gran nome, or di Maria.

D'in su le mura ad ammirar frattanto 12
Cheti si stanno e attoniti i Pagani
Que' tardi avvolgimenti e l'umil canto,
E l'insolite pompe e i riti estrani.
Poichè cessò dello spettacol santo
La novitate, i miseri profani
Alzâr le strida; e di bestemmie e d'onte
Muggì il torrente e la gran valle e il monte.

Ma dalla casta melodia soave 13
La gente di Gesù però non tace;
Nè si volge a que' gridi, o cura n'have
Più che di stormo avrìa d'augei loquace:

10. *Orïental*, dalla parte d'Oriente. — *Contra*, dirimpetto. — *La cupa Giosafà*, la valle di Giosafat.
12. *Poichè cessò*, ecc., Non vuol dire che cessò la processione, ma che cessò l'ammirazione che gl'infedeli da prima avevan provato a quello spettacolo nuovo per essi. — *Il torrente*, Cedron. — *La gran valle*, Giosafat. — *Il monte*, l'Oliveto.
13. *Cura n'have*, n'ha. — *Nè, perchè* ecc., nè, sebbene, ecc. — *Pave*, paventa. — *Note*, il canto delle litanie.

Nè, perchè strali avventino, ella pave
Che giungano a turbar la santa pace
Di sì lontano; ond' a suo fin ben puote
Condur le sacre incominciate note.

Poscia in cima del colle ornan l'altare, 14
Che di gran cena al sacerdote è mensa;
E d'ambo i lati luminosa appare
Sublime lampa in lucid' oro accensa.
Quivi altre spoglie, e pur dorate e care,
Prende Guglielmo, e pria tacito pensa;
Indi la voce in chiaro suon dispiega,
Se stesso accusa, e Dio ringrazia e prega.

Umili intorno ascoltano i primieri; 15
Le viste i più lontani almen v'han fisse.
Ma, poi che celebrò gli alti misteri
Del puro sacrifizio, itene, ei disse;
E in fronte alzando ai popoli guerrieri
La man sacerdotal, li benedisse.
Allor sen ritornâr le squadre pie
Per le dianzi da lor calcate vie.

Giunti nel vallo, e l'ordine disciolto, 16
Si rivolge Goffredo a sua magione;
E l'accompagna stuol calcato e folto
Insino al limitar del padiglione.
Quivi gli altri accomiata, indietro vôlto,
Ma ritien seco i duci il pio Buglione,
E li raccoglie a mensa, e vuol ch'a fronte
Di Tolosa gli sieda il vecchio conte.

Poichè de' cibi il naturale amore 17
Fu in lor ripresso e l'importuna sete,
Disse ai duci il gran duce: Al novo albore
Tutti all'assalto voi pronti sarete;

14. *Di gran cena*, del cibo eucaristico. Lo chiama *Cena*, perchè quel sacrificio fu istituito dal Signore nella cena ultima, che fece co' suoi discepoli il Giovedì Santo. — *Altre spoglie*, la pianeta, quella veste che porta il prete sopra gli altri paramenti, quando celebra la Messa. — *Se stesso accusa*, recita il *Confiteor*. — *Dio ringrazia*, recita il *gloria*. — *E prega*, recita le orazioni della Messa.
15. *Itene, ei disse*, è l'*Ite missa est*.
16. *Di Tolosa... il vecchio conte*, Raimondo.

Quel fia giorno di guerra e di sudore,
Questo sia d'apparecchio e di quïete:
Dunque ciascun vada al riposo, e poi
Se medesmo prepari e i guerrier suoi.

Tolser essi congedo; e manifesto 18
Quinci gli araldi a suon di trombe fêro
Ch'esser all'armi apparecchiato e presto
Dee con la nova luce ogni guerriero.
Così in parte al ristoro, e in parte questo
Giorno si diede all'opre ed al pensiero;
Sinchè fe' nova tregua alla fatica
La cheta notte del riposo amica.

Ancor dubbia l'aurora, ed immaturo 19
Nell'orïente il parto era del giorno;
Nè i terreni fendea l'aratro duro,
Nè fea il pastore ai prati anco ritorno:
Stava tra i rami ogni augellin securo,
E in selva non s'udìa latrato o corno;
Quando a cantar la mattutina tromba
Comincia, all'arme; all'arme, il ciel rimbomba.

All'arme, all'arme, subito ripiglia 20
Il grido universal di cento schiere.
Sorge il forte Goffredo, e già non piglia
La gran corazza usata e le schiniere;
Ne veste un'altra, ed un pedon somiglia
In armi speditissime e leggiere:
Ed indosso avea già l'agevol pondo,
Quando gli sovraggiunse il buon Raimondo.

Questi, veggendo armato in cotal modo 21
Il Capitano, il suo pensier comprese:
Ov'è, gli disse, il grave usbergo e sodo?
Ov'è, signor, l'altro ferrato arnese?

19. Nota la bella descrizione contenuta in questa ottava. La pace della natura, allo spuntar dell'alba, rotta improvvisamente da trombe guerriere e da apparecchi di morte sono un contrasto d'arte maestra. La semplicità poi, con cui il Poeta queste cose ritrae, ce ne rende più cara la pittura.

20. *La corazza*, armadura del busto, fatta di lama di ferro, che anche si dice corsaletto. — *Schiniere*, armadura che difende le gambe de' cavalieri.

Perchè sei parte inerme? Io già non lodo
Che vada con sì debili difese.
Or da tai segni in te ben argomento
Che sei di gloria ad umil meta intento.

Deh! che ricerchi tu? privata palma 22
Di salitor di mura? Altri le saglia,
Ed esponga men degna ed util alma
(Rischio debito a lui) nella battaglia:
Tu riprendi, signor, l'usata salma,
E di te stesso a nostro pro ti caglia.
L'anima tua, mente del campo e vita,
Cautamente per Dio sia custodita.

Qui tace; ed ei risponde: Or ti sia noto 23
Che quando in Chiaramonte il grande Urbano
Questa spada mi cinse, e me devoto
Fe' cavalier l'onnipotente mano,
Tacitamente a Dio promisi in voto
Non pur l'opera qui di capitano,
Ma d'impiegarvi ancor, quando che fosse,
Qual privato guerrier l'armi e le posse.

Dunque, poscia che fian contra i nemici 24
Tutte le genti mie mosse e disposte,
E ch'appieno adempito avrò gli uffici
Che son dovuti al principe dell'oste,
Ben è ragion (nè tu, credo, il disdici)
Ch'alle mura pugnando anch'io m'accoste,
E la fede promessa al Cielo osservi:
Egli mi custodisca e mi conservi.

Così concluse; e i cavalier francesi 25
Seguîr l'esempio, e i duo minor Buglioni.
Gli altri principi ancor men gravi arnesi
Parte vestiro, e si mostrâr pedoni.
Ma i pagani frattanto erano ascesi
Là dove ai sette gelidi trioni

22. *L'usata salma*, le solite armi.
23. *Il grande Urbano*, Urbano II che in Clermont nell'Alvergna predicò la Crociata. — *Questa spada mi cinse*, mi conferì la dignità di cavaliero.
24. *Principe dell'oste*, duce supremo dell'esercito.
25. *I duo minor Buglioni*, Eustazio e Baldovino. — *Là dove* ecc.,

Si volge, e piega all'occidente il muro,
Che nel più facil sito è men securo;

Però ch'altronde la città non teme 26
Dall'assalto nemico offesa alcuna.
Quivi non pur l'empio tiranno insieme
Il forte vulgo e gli assoldati aduna;
Ma chiama ancor alle fatiche estreme
Fanciulli e vecchi l'ultima fortuna;
E van questi portando ai più gagliardi
Calce, solfo, bitume, e sassi e dardi.

E di macchine e d'armi han pieno avante 27
Tutto quel muro, a cui soggiace il piano:
E quinci in forma d'orrido gigante
Dalla cintola in su sorge il Soldano;
Quindi tra' merli il minaccioso Argante
Torreggia, e discoperto è di lontano;
E in su la torre altissima angolare
Sovra tutti Clorinda eccelsa appare.

A costei la faretra e il grave incarco 28
Delle acute quadrella al tergo pende.
Ella già nelle mani ha preso l'arco,
E già lo stral v'ha su la corda, e il tende;
E desïosa di ferire, al varco
La bella arciera i suoi nemici attende.
Tal già credean la vergine di Delo
Tra l'alte nubi saettar dal cielo.

Scorre più sotto il re canuto a piede 29
Dall'una all'altra porta; e in su le mura
Ciò che prima ordinò cauto rivede,
E i difensor conforta e rassicura;
E qui gente rinforza, e là provvede
Di maggior copia d'armi, e il tutto cura.

dove il muro si volge ai *sette gelidi trioni*, cioè a tramontana, all'Orsa maggiore, formata di sette stelle. — Quella parte della città era la più debole..

26. *L'ultima fortuna*, l'ultimo cimento.
27. *Il Soldano*, Solimano.
28. *La faretra*, ecc., il turcasso pieno di strali. — *La vergine di Delo*, Diana, figlia di Giove e di Latona, nata in Delo, che è una delle isole Cicladi.
29. *Il re canuto*, Aladino.

Ma se ne van le afflitte madri al tempio
A ripregar nume bugiardo ed empio.

Deh! spezza tu del predator francese 30
L'asta, Signor, con la man giusta e forte;
E lui, che tanto il tuo gran nome offese,
Abbatti e spargi sotto l'alte porte.
Così dicean; nè fur le voci intese
Laggiù tra 'l pianto dell'eterna morte.
Or, mentre la città s'appresta e prega,
Le genti e l'arme il pio Buglion dispiega.

Tragge egli fuor l'esercito pedone 31
Con molta provvidenza e con bell'arte;
E contra il muro, ch'assalir dispone,
Obliquamente in duo lati il comparte.
Le baliste per dritto in mezzo pone,
E gli altri ordigni orribili di Marte;
Onde in guisa di fulmini si lancia
Vèr le merlate cime or sasso, or lancia.

E mette in guardia i cavalier de' fanti 32
Da tergo, e manda intorno i corridori.
Dà il segno poi della battaglia, e tanti
I sagittarj sono e i frombatori,
E l'armi delle macchine volanti,
Che scemano fra' merli i difensori:
Altri v'è morto, e il loco altri abbandona;
Già men fòlta del muro è la corona.

La gente Franca, impetuosa e ratta, 33
Allor quanto più puote affretta i passi;
E parte scudo a scudo insieme adatta,
E di quegli un coperchio al capo fassi;
E parte sotto macchine s'appiatta
Che fan riparo al grandinar de' sassi;
Ed arrivando al fosso, il cupo e il vano
Cercano empirne, ed adeguarlo al piano.

30. *Tra'l pianto dell'eterna morte*, nell'averno.
31 *Baliste*, strumenti militari antichi, per uso di trar pietre e dardi.
32. *I frombatori*, o frombolieri sono quelli che lanciano sassi con la frombola.
33. *Al fosso* ecc., le mura erano difese dal fosso all'intorno.

Non era il fosso di palustre limo 34
(Chè nol consente il loco) o d'acqua molle,
Onde l'emplano, ancorchè largo ed imo,
Le pietre, i fasci, e gli alberi e le zolle.
L'audacissimo Alcasto intanto il primo
Scopre la testa, ed una scala estolle;
E nol ritien dura gragnuola o pioggia
Di fervidi bitumi, e su vi poggia.

Vedeasi in alto il fero Elvezio asceso 35
Mezzo l'aereo calle aver fornito,
Segno a mille saette, e non offeso
D'alcuna sì che fermi il corso ardito;
Quando un sasso ritondo e di gran peso,
Veloce come di bombarda uscito,
Nell'elmo il coglie, e il risospinge abbasso;
E il colpo vien dal lanciator Circasso.

Non è mortal, ma grave il colpo e il salto 36
Sì, ch'ei stordisce, e giace immobil pondo.
Argante allora in suon feroce ed alto:
Caduto è il primo, or chi verrà secondo?
Chè non uscite a manifesto assalto,
Appiattati guerrier, s'io non m'ascondo?
Non gioveranvi le caverne estrane;
Ma vi morrete come belve in tane.

Così dice egli; e per suo dir non cessa 37
La gente occulta; e tra i ripari cavi
E sotto gli alti scudi unita e spessa,
Le saette sostiene e i pesi gravi:
Già l'arïète alla muraglia appressa,
Macchine grandi e smisurate travi,
Ch'han testa di monton ferrata e dura:
Temon le porte il cozzo, e l'alte mura.

Gran mole intanto è di lassù rivolta 38
Per cento mani al gran bisogno pronte,

34. *L'audacissimo Alcasto*, condottiere degli Elvezi.
35. *Lanciator Circasso*, Argante.
36. *Giace immobil pondo*, cioè come corpo morto.
37. *La gente occulta*, cioè che appiattata sotto le macchine attende a riempiere il fosso. — *Ariete*, strumento di guerra, col capo di ferro, che serviva per battere le mura de' luoghi assediati.

Che sovra la testuggine più folta
Ruina, e par che vi trabocchi un monte;
E, degli scudi l'unïon disciolta,
Più d'un elmo vi frange e d'una fronte;
E ne riman la terra sparsa e rossa
D'armi, di sangue, di cervella e d'ossa.

L'assalitore allor sotto al coperto 39
Delle macchine sue più non ripara;
Ma dai ciechi perigli al rischio aperto
Fuori se n'esce, e sua virtù dichiara.
Altri appoggia le scale, e va per l'erto;
Altri percuote i fondamenti a gara.
Ne crolla il muro, e ruinoso i fianchi
Già fessi mostra all'impeto de' Franchi.

E ben cadeva alle percosse orrende, 40
Che doppia in lui l'espugnator montone;
Ma sin da' merli il popolo il difende
Con usata di guerra arte e ragione;
Ch'ovunque la gran trave in lui si stende,
Cala fasci di lana, e li frappone:
Prende in sè le percosse e fa più lente
La materia arrendevole e cedente.

Mentre con tal valor s'erano strette 41
Le audaci schiere alla tenzon murale,
Curvò Clorinda sette volte, e sette
Rallentò l'arco, e n'avventò lo strale:
E quante in giù se ne volâr saette,
Tante s'insanguinaro il ferro e l'ale,
Non di sangue plebeo, ma del più degno;
Chè sprezza quell'altera ignobil segno.

Il primo cavalier ch'ella piagasse, 42
Fu l'erede minor del rege inglese.
Da' suoi ripari appena il capo ei trasse,
Che la mortal percossa in lui discese;
E che la destra man non gli trapasse
Il guanto dell'acciar nulla contese;

38. *Testuggine*, macchina militare, formata da quelli che adattando (come s'è veduto) scudo a scudo s'erano fatto un coperchio al capo.
42. *L'erede minor* ecc., Guglielmo.

Sì che inabile all'armi ei si ritira
Fremendo, e meno di dolor che d'ira.

Il buon conte d'Ambuosa in ripa al fosso, 43
E su la scala poi Clotareo il Franco:
Quegli morì trafitto il petto e il dosso;
Questi dall'un passato all'altro fianco.
Sospingeva il monton, quando è percosso
Al signor de' Fiamminghi il braccio manco;
Sì che tra via s'allenta, e vuol poi trarne
Lo strale, e resta il ferro entro la carne.

All'incauto Ademar, ch'era da lunge 44
La fera pugna a riguardar rivolto,
La fatal canna arriva, e in fronte il punge.
Stende ei la destra al loco ove fu côlto,
Quando nova saetta ecco sorgiunge
Sovra la mano; e la configge al volto:
Ond'egli cade, e fa del sangue sacro
Su l'arme femminili ampio lavacro.

Ma non lunge da' merli a Palamede, 45
Mentre ardito disprezza ogni periglio,
E su per gli erti gradi indrizza il piede,
Cala il settimo ferro al destro ciglio;
E, trapassando per la cava sede
E tra' nervi dell'occhio, esce vermiglio
Di retro per la nuca: egli trabocca,
E more a' piè dell'assalita rôcca.

Tal saetta costei. Goffredo intanto 46
Con novo assalto i difensori opprime.
Avea condotto ad una porta accanto
Delle macchine sue la più sublime.
Questa è torre di legno, e s'erge tanto,
Che può del muro pareggiar le cime;

43. *Il buon conte d'Ambuosa*, Stefano d'Ambuosa. — *Clotareo*, condottiere delle milizie dell'isola di Francia. — *Il monton*, cioè la macchina detta *montone* o ariete. — *Signor de' Fiamminghi*, Roberto.
44. *Ademar*, il vescovo di Poggio. — *Ampio lavacro*, bagna del suo sangue (*sacro*, perchè era ministro di Dio) la saetta con cui Clorinda lo aveva percosso.
45. *Palamede*, avventuriere lombardo. — *Il settimo ferro*: il settimo dardo lanciato da Clorinda.

Torre che, grave d'uomini ed armata,
Mobile è su le rote, e vien tirata.

Viene avventando la volubil mole 47
Lance e quadrella, e quanto può s'accosta;
E, come nave in guerra a nave suole,
Tenta d'unirsi alla muraglia opposta.
Ma chi lei guarda ed impedir ciò vuole,
Le urta la fronte, e l'una e l'altra costa,
La respinge con l'aste, e le percote
Or con le pietre i merli ed or le rote.

Tanti di qua, tanti di là fur mossi, 48
E sassi e dardi, ch'oscuronne il cielo.
S'urtâr duo nembi in aria, e là tornossi
Talor respinto, onde partiva, il telo.
Come di frondi sono i rami scossi
Dalla pioggia indurata in freddo gelo,
E ne caggiono i pomi anco immaturi,
Così cadeano i Saracin dai muri;

Perocchè scende in lor più grave il danno, 49
Che di ferro assai meno eran guerniti.
Parte de' vivi ancora in fuga vanno,
Della gran mole al fulminar smarriti.
Ma quel che già fu di Nicea tiranno,
Vi resta, e fa restarvi i pochi arditi:
E il fero Argante a contrapporsi corre,
Presa una trave, alla nemica torre;

E da sè la rispinge, e tien lontana, 50
Quanto l'abete è lungo, e il braccio forte.
Vi scende ancor la vergine sovrana,
E de' perigli altrui si fa consorte.
I Franchi intanto alla pendente lana
Le funi recideano e le ritorte
Con lunghe falci; onde cadendo a terra
Lasciava il muro disarmato in guerra.

47. *La volubil mole*, quella immensa macchina che si volge sulle ruote. — *Lei*, cioè la muraglia. — *Le*, alla torre.
48. *Pioggia indurata in freddo gelo*, la grandine.
49. *Della gran mole*, della maggior torre. — *Di Nicea tiranno*, Solimano.
50. *La vergine sovrana*, Clorinda. — *Alla pendente lana*, che il popolo di Gerusalemme aveva frapposto tra le mura e l'ariete, per indebolire di questo i colpi (ottava 40).

Così la torre sopra, e più di sotto 51
L'impetuoso il batte aspro arïète;
Onde comincia omai forato e rotto
A discoprir l'interne vie secrete.
Èssi non lunge il Capitan condotto
Al conquassato e tremulo parete,
Nel suo scudo maggior tutto rinchiuso,
Che rade volte ha di portare in uso.

E quinci cauto rimirando spia, 52
E scender vede Solimano abbasso,
E porsi alla difesa ove s'apria
Tra le ruine il periglioso passo;
E rimaner della sublime via
Clorinda in guardia, e il cavalier Circasso.
Così guardava, e già sentiasi il core
Tutto avvampar di generoso ardore.

Onde rivolto dice al buon Sigiero, 53
Che gli portava un altro scudo e l'arco:
Ora mi porgi, o fedel mio scudiero,
Cotesto meno assai gravoso incarco;
Chè tenterò di trapassar primiero
Su' dirupati sassi il dubbio varco:
E tempo è ben ch'alcuna nobil opra
Della nostra virtude omai si scopra.

Così, mutato scudo, appena disse, 54
Quando a lui venne una saetta a volo,
E nella gamba il colse, e la trafisse
Nel più nervoso, ov'è più acuto il duolo.
Che di tua man, Clorinda, il colpo uscisse,
La fama il canta, e tuo l'onor n'è solo.
Se questo dì servaggio o morte schiva
La tua gente pagana, a te s'ascriva.

Ma il fortissimo eroe, quasi non senta 55
Il mortifero duol della ferita,
Dal cominciato corso il piè non lenta,
E monta su i dirupi, e gli altri invita.
Pur s'avvede egli poi, che nol sostenta
La gamba, offesa troppo ed impedita,

51. *Il batte*, cioè il muro. — *Èssi*, si è.
54. *Questo dì*, in questo dì.

E ch'inaspra agitando ivi l'ambascia;
Onde sforzato alfin l'assalto lascia.

E chiamando il buon Guelfo a sè con mano, 56
A lui parlava: Io me ne vo costretto;
Sostien persona tu di capitano,
E di mia lontananza empi il difetto.
Ma picciol'ora io vi starò lontano:
Vado e ritorno. E si partìa, ciò detto;
Ed ascendendo in un leggier cavallo,
Giunger non può, che non sia visto, al vallo.

Al dipartir del Capitan, si parte 57
E cede il campo la fortuna franca.
Cresce il vigor nella contraria parte,
Sorge la speme, e gli animi rinfranca:
E l'ardimento col favor di Marte
Ne' cor fedeli e l'impeto già manca;
Già corre lento ogni lor ferro al sangue,
E delle trombe istesse il suono langue.

E già tra' merli a comparir non tarda 58
Lo stuol fugace che il timor caccionne;
E, mirando la vergine gagliarda,
Vero amor della patria arma le donne:
Correr le vedi, e collocarsi in guarda
Con chiome sparse e con succinte gonne,
E lanciar dardi, e non mostrar paura
D'esporre il petto per le amate mura.

E quel ch'a' Franchi più spavento porge, 59
E il toglie ai difensor della cittade,
È che il possente Guelfo (e se n'accorge
Questo popolo e quel) percosso cade.
Tra mille il trova sua fortuna, e scorge
D'un sasso il corso per lontane strade:
E da sembiante colpo al tempo stesso
Còlto è Raimondo, onde giù cade anch'esso.

55. *Inaspra agitando* ecc., per l'agitazione s'inasprisce ecc.
58. *Lo stuol fugace*, la paura aveva fatto abbandonare la difesa delle mura. — *La vergine gagliarda*, Clorinda.
59. *Il possente Guelfo*. Questi era figlio del marchese d'Este Alberto Azzo

Ed aspramente allora anco fu punto 60
Nella proda del fosso Eustazio ardito;
Nè in questo ai Franchi fortunoso punto
Contra lor da' nemici è colpo uscito
(Chè n'uscîr molti), onde non sia disgiunto
Corpo dall'almâ, o non sia almeno ferito.
E in tal prosperità vie più feroce
Divenendo il Circasso, alza la voce:

Non è questa Antiochia; e non è questa 61
La notte amica alle cristiane frodi.
Vedete il chiaro Sol, la gente desta,
Altra forma di guerra ed altri modi.
Dunque favilla in voi nulla più resta
Dell'amor della preda e delle lodi,
Chè sì tosto cessate, e sete stanche
Per breve assalto, o Franchi no, ma Franche?

Così ragiona: e in guisa tal s'accende 62
Nelle sue furie il cavaliero audace,
Che quell'ampia città ch'egli difende,
Non gli par campo del suo ardir capace;
E si lancia a gran salti ove si fende
Il muro, e la fessura adito face;
Ed ingombra l'uscita; e grida intanto
A Soliman, che si vedea da canto:

Solimano, ecco il loco, ed ecco l'ora 63
Che del nostro valor giudice fia.
Che cessi? o di che temi? or costà fuora
Cerchi il pregio sovran chi più 'l desia.
Così gli disse: e l'uno e l'altro allora
Precipitosamente a prova uscia;

60. *Fortunoso punto*, infelice punto. — *Onde*, per cui.
61. *Non è questa Antiochia*, ecc. Antiochia, come già si disse, era stata presa da' Crociati a tradimento. — *Chè*, perchè. — *Sete*, siete. — *Franchi no, ma Franche.* Insulta i Crociati paragonandoli a femmine imbelli. — In Virg. leggiamo: *O vili, o infami, o Achive*, non *Achei.*
62. *Ove si fende il muro*, battuto dall' ariete, come s'è veduto. — *Face*, fa. — *Grida... a Soliman*, perchè era di Solimano emulo antico.
63. *Costà fuora*, fuori del muro. — *Il pregio sovran*, il pregio massimo del coraggio e del valore.

L'un da furor, l'altro da onor rapito,
E stimolato dal feroce invito.

Giunsero inaspettati ed improvvisi 64
Sopra i nemici, e in paragon mostrârsi:
E da lor tanti fur uomini uccisi,
E scudi ed elmi dissipati e sparsi,
E scale tronche ed arïèti incisi,
Che di lor parve quasi un monte farsi;
E mescolati alle ruine alzaro,
In vece del caduto, altro riparo.

La gente che pur dianzi ardì salire 65
Al pregio eccelso di mural corona,
Non ch'or d'entrar nella cittade aspire,
Ma sembra alle difese anco mal buona;
E cede al nuovo assalto, e in preda all'ire
De' duo guerrier le macchine abbandona,
Ch'ad altra guerra omai saran mal atte:
Tanto è il furor che le percuote e batte.

L'uno e l'altro Pagan, come il trasporta 66
L'impeto suo, già più e più trascorre;
Già 'l foco chiede a' cittadini, e porta
Duo pini fiammeggianti inver la torre.
Cotali uscir dalla tartarea porta
Sogliono, e sottosopra il mondo porre,
Le ministre di Pluto empie sorelle,
Lor ceraste scotendo e lor facelle.

Ma l'invitto Tancredi, il quale altrove 67
Confortava all'assalto i suoi Latini,
Tosto che vide le incredibil prove,
E la gemina fiamma, e i duo gran pini,

65. *Mural corona*. I Romani davano in premio una corona a chi primo avesse, nell'assedio di città nemica, salito le mura, e tale corona perciò dicevasi murale. — *Non che or* ecc., non solamente non aspira d'entrare nella città, ma ecc.

66. *Le ministre di Pluto* ecc., le Furie, divinità infernali. Erano tre: Megera, Tesifone, Aletto. Si rappresentavano con serpenti attorcigliati sul capo e una fiaccola in mano. — *Ceraste*, serpentelli cornuti, molto velenosi.

67. *Gemina fiamma*, perchè, come s'è detto nell'ottava precedente, Argante e Solimano portavano due pini accesi per incendiare la torre.

Tronca in mezzo le voci, e presto move
A frenar il furor de' Saracini;
E tal del suo valor dà segno orrendo,
Che chi vinse e fugò, fugge or perdendo.

Così della battaglia or qui lo stato 68
Col varïar della fortuna è vòlto;
E in questo mezzo il Capitan piagato
Nella gran tenda sua già s'è raccolto
Col buon Sigier, con Baldovino a lato,
Di mesti amici in gran concorso e folto.
Ei, che s'affretta, e di tirar s'affanna
Della piaga lo stral, rompe la canna;

E la via più vicina e più spedita 69
Alla cura di lui vuol che si prenda:
Scoprasi ogni latébra alla férita,
E largamente si risechi e fenda.
Rimandatemi in guerra, onde fornita
Non sia col dì prima ch'a lei mi renda.
Così dice; e, premendo il lungo cerro
D'una gran lancia, offre la gamba al ferro.

E già l'antico Erotimo, che nacque 70
In riva al Po, s'adopra in sua salute;
Il qual dell'erbe e delle nobil acque
Ben conosceva ogni uso, ogni virtute:
Caro alle Muse ancor; ma si compiacque
Nella gloria minor dell'arti mute;
Sol curò tôrre a morte i corpi frali,
E potea fare i nomi anco immortali.

Stassi appoggiato, e con secura faccia 71
Freme, immobile al pianto, il Capitano.
Quegli in gonna succinto, e dalle braccia
Ripiegato il vestir leggiero e piano,
Or con l'erbe potenti invan procaccia
Trarne lo strale, or con la dotta mano;

70. *L'antico Erotimo*, il medico di Goffredo. — *Arti mute.* Per contrapporle alle arti della parola, giacchè Erotimo era *caro alle Muse ancor.* Nella medicina vale il fatto senza la parola e, secondo un proverbio greco: « Il medico loquace è doppia malattia ».

E con la destra il tenta, e col tenace
Ferro il va riprendendo, e nulla face.

L'arti sue non seconda, ed al disegno 72
Par che per nulla via fortuna arrida;
E nel piagato eroe giunge a tal segno
L'aspro martir, che n'è quasi omicida.
Or qui l'angel custode, al duolo indegno
Mosso di lui, colse dittamo in Ida:
Erba crinita di purpureo fiore,
Ch'ave in gioveni foglie alto valore.

E ben mastra natura alle montane 73
Capre n'insegna la virtù celata,
Qualor vengon percosse, e lor rimane
Nel fianco affissa la saetta alata.
Questa, benchè da parti assai lontane,
In un momento l'angelo ha recata;
E, non veduto, entro le mediche onde
Degli apprestati bagni il succo infonde;

E del fonte di Lidia i sacri umori, 74
E l'odorata panacea vi mesce.
Ne sparge il vecchio la ferita, e fuori
Volontario per sè lo stral se n'esce,
E si ristagna il sangue; e già i dolori
Fuggono dalla gamba, e il vigor cresce.

71. *Nulla face*, nulla fa; a nulla riesce.
72. *Per nulla via*, per niuna via; in nessun modo. — *Dittamo*, pianta del genere di ruta, cui si attribuì la virtù di sanar le piaghe. — *Ida*, monte nell'isola di Creta. — *Ave*, ha. « Vaga è la pittura, osserva un critico, dell'angelo custode che guarisce il Buglione: tuttavolta il fargli cogliere il dittamo in Ida, appunto come fa Mercurio nell'*Eneide*, anzi ogni altra circostanza non sarà chi non trovi troppo servilmente imitata. Certo qualcosa di più vero e ben altramente poetico poteva trovar nella Bibbia e ne' miracoli de' nostri santi il Cantor della Croce ».
74. *E del fonte di Lidia* ecc. V'erano nella Lidia polle d'acqua medicinali. — *Panacea*, composto di due parole greche, significa rimedio universale. « Il tocco d'angelica mano, osserva il critico or ora citato, sembra bastasse, senza tutta codesta manifattura del dittamo virgiliano, della panacea che sente le storte degli empirici egiziani, e l'acque del sacro fonte; mezzi tutti che sembrano men degni d'angelica operazione ». — *L'arte maestra*, cioè del maestro, del medico.

Grida Erotimo allor: L'arte maestra
Te non risana, o la mortal mia destra:
Maggior virtù ti salva: un angel, credo, 75
Medico per te fatto, è sceso in terra;
Chè di celeste mano i segni vedo.
Prendi l'arme; che tardi? e riedi in guerra.
Avido di battaglia il pio Goffredo
Già nell'ostro le gambe avvolge, e serra;
E l'asta crolla smisurata, e imbraccia
Il già deposto scudo, e l'elmo allaccia.

Uscì del chiuso vallo, e si converse 76
Con mille dietro alla città percossa.
Sopra di polve il ciel gli si coperse;
Tremò sotto la terra al moto scossa;
E lontano appressar le genti avverse
D'alto il miraro, e corse lor per l'ossa
Un tremor freddo, e strinse il sangue in gelo:
Egli alzò tre fiate il grido al cielo.

Conosce il popol suo l'altera voce, 77
E il grido eccitator della battaglia:
E, riprendendo l'impeto veloce,
Di nuovo ancor alla tenzon si scaglia.
Ma già la coppia de' Pagan feroce
Nel rotto accolta s'è della muraglia,
Difendendo ostinata il varco fesso
Dal buon Tancredi e da chi vien con esso.

Qui disdegnoso giunge e minacciante, 78
Chiuso nell'arme, il Capitan di Francia;
E in su la prima giunta al fero Argante
L'asta ferrata fulminando lancia.
Nessuna mural macchina si vante
D'avventar con più forza alcuna lancia.
Tuona per l'aria la nodosa trave;
V'oppon lo scudo Argante, e nulla pave.

75. *Chè*, imperciocchè.
76. *Si converse* ecc., alla combattuta Gerusalemme con mille che gli tenevan dietro.
77. *La coppia dei Pagan*, Argante e Solimano. — *Nel rotto* ecc., è rientrata nella città, passando pel rotto delle mura. — *Dal buon Tancredi* ecc., contro il buon Tancredi.

S'apre lo scudo al frassino pungente, 79
Nè la dura corazza anco il sostiene;
Chè rompe tutte l'armi, e finalmente
Il sangue saracino a sugger viene.
Ma si svelle il Circasso (e il duol non sente)
Dall'arme il ferro affisso e dalle vene,
E in Goffredo il ritorce: A te, dicendo,
Rimando, il tronco e l'armi tue ti rendo.

L'asta, ch'offesa or porta ed or vendetta, 80
Per lo noto sentier vola e rivola:
Ma già colui non fere ov'è diretta;
Ch'egli si piega, e il capo al colpo invola:
Coglie il fedel Sigiero, il qual ricetta
Profondamente il ferro entro la gola;
Nè già gl'incresce, del suo caro duce
Morendo in vece, abbandonar la luce.

Quasi in quel punto Soliman percote 81
Con una selce il cavalier normando;
E questi al colpo si contorce e scuote,
E cade in giù, come paleo, rotando.
Or più Goffredo sostener non puote
L'ira di tante offese, e impugna il brando;
E sovra la confusa alta ruina
Ascende, e move omai guerra vicina.

E ben ei vi facea mirabil cose, 82
E contrasti seguìano aspri e mortali;
Ma fuori uscì la notte, e il mondo ascose
Sotto il caliginoso orror dell'ali,

80. *Offesa or porta ed or vendetta.* Lanciata da Goffredo contro Argante ed or da Argante contro Goffredo. — *Il fedel Sigiero*, scudiere di Goffredo. — *Del suo caro duce morendo invece.* Qui il Galileo fa il seguente appunto: « Saria morto Sigiero *invece del suo caro duce*, se con la sua testa avesse riparato il colpo a Goffredo, ma essendogli dietro ed avendo, col piegar la testa, schivata Goffredo la percossa da per sè, che la sia poi ricevuta dal servo non torna a profitto alcuno del signore; talchè quella di Sigiero è una cortesia sciocca, e quella del poeta è una inavvertenza ».

81. *Il cavalier normando*, Roberto. — *Come paleo.* Il paleo è certo strumento di legno, il quale i fanciulli con una cintola di cuojo fanno rotare.

E l'ombre sue pacifiche interpose
Fra tante ire de' miseri mortali;
Sì che cessò Goffredo, e fe' ritorno.
Cotal fine ebbe il sanguinoso giorno.

Ma pria che il pio Buglione il campo ceda, 83
Fa indietro riportar gli egri e i languenti;
E già non lascia a' suoi nemici in preda
L'avanzo de' suoi bellici tormenti:
Pur salva la gran torre avvien che rieda,
Primo terror delle nemiche genti;
Come che sia dall'orrida tempesta
Sdruscita anch'ella in alcun loco e pesta.

Da' gran perigli uscita ella sen viene 84
Giungendo a loco omai di sicurezza.
Ma qual nave talor, ch'a vele piene
Corre il mar procelloso, e l'onde sprezza;
Poscia in vista del porto, o su le arene.
O su i fallaci scogli un fianco spezza;
O qual destrier passa le dubbie strade,
E presso al dolce albergo incespa e cade:

Tale inciampa la torre; e tal da quella 85
Parte che volse all'impeto de' sassi,
Frange due rote debili, sì ch'ella
Ruinosa pendendo arresta i passi.
Ma le soppone appoggi, e la puntella
Lo stuol che la conduce e seco stassi,
Insin che i pronti fabri intorno vanno
Saldando in lei d'ogni sua piaga il danno.

Così Goffredo impone, il qual desia 86
Che si racconci innanzi al novo sole;
Ed occupando questa e quella via,
Dispon le guardie intorno all'alta mole.
Ma il suon dalla città chiaro s'udia
Di fabbrili instrumenti e di parole,
E mille si vedean fiaccole accese;
Onde seppesi il tutto, o si comprese.

83 *L'avanzo de' suoi bellici tormenti*, l'avanzo delle sue macchine sconquassate dai nemici.

# CANTO DECIMOSECONDO

## ARGOMENTO

*Clorinda e Argante incendono la torre de' Cristiani. — Istoria di Clorinda: sua pugna con Tancredi, e sua morte. — Tancredi la piange: Argante giura di vendicarla.*

Era la notte, e non prendean ristoro 1
Col sonno ancor le faticose genti:
Ma qui vegghiando nel fabril lavoro
Stavano i Franchi alla custodia intenti;
E là i Pagani le difese loro
Gìan rinforzando tremule e cadenti,
E rintegrando le già rotte mura;
E de'feriti era comun la cura.

Curate alfin le piaghe, e già fornita 2
Dell'opere notturne era qualcuna;
E, rallentando l'altre, al sonno invita
L'ombra omai fatta più tacita è bruna.
Pur non accheta la guerriera ardita
L'alma d'onor famelica e digiuna,
E sollecita l'opre ov'altri cessa:
Va seco Argante; e dice ella a se stessa:

Ben oggi il re de'Turchi e il buon Argante 3
Fêr meraviglie inusitate e strane,
Che soli uscîr fra tante schiere e tante,
E vi spezzâr le macchine cristiane.

1. *Le faticose genti*, stanche della fatica. La parola *faticoso* può aver doppio significato, cioè che sente la fatica, o che cagiona fatica, come *pauroso*, che significa tanto uomo che sente paura, come cosa che cagiona paura. *Nel fabril lavoro*, i fabri erano occupati nel ristorare le macchine.
2. *La guerriera ardita*, Clorinda.
3. *Il re dei Turchi*, Solimano.

Io (questo è il sommo pregio onde mi vante)
D'alto rinchiusa oprai l'armi lontane,
Sagittaria, nol nego, assai felice:
Dunque sol tanto a donna, e non più lice?

Quanto me' fòra in monte od in foresta 4
Alle fere avventar dardi e quadrella,
Ch'ove il maschio valor si manifesta,
Mostrarmi qui tra' cavalier donzella!
Chè non riprendo la femminea vesta,
S'io ne son degna, e non mi chiudo in cella?
Così parla tra sè: pensa e risolve
Alfin gran cose, ed al guerrier si volve:

Buona pezza è, signor, che in sè raggira 5
Un non so che d'insolito e d'audace
La mia mente inquïeta: o Dio l'inspira,
O l'uom del suo voler suo Dio si face.
Fuor del vallo nemico accesi mira
I lumi: io là n'andrò con ferro e face,
E la torre arderò: vogl'io che questo
Effetto segua; il Ciel poi curi il resto.

Ma, s'egli avverrà pur che mia ventura 6
Nel mio ritorno mi rinchiuda il passo,
D'uom, che in amor m'e padre, a te la cura
E delle fide mie donzelle io lasso.
Tu nell'Egitto rimandar procura
Le donne sconsolate e il vecchio lasso.
Fallo per Dio, signor; chè di pietate
Ben è degno quel sesso e quella etate.

Stupisce Argante, e ripercosso il petto 7
Da stimoli di gloria acuti sente.

4. Non so se tutti trovino naturale questo monologo di Clorinda. Il Tasso fa muovere magnificamente i suoi personaggi; ma non sempre li fa parlare con naturalezza.
5. *O l'uom* ecc., o l'uomo *si face*, si fa un Dio della sua volontà.
6. In questa ottava tu senti quella vena melanconica che sgorga dal cuore del povero Poeta. Quanta nobiltà e delicatezza nelle parole di Clorinda che raccomanda ad Argante il buon vecchio che le tenne uffizio di padre e le ancelle ch'ella, ove resti uccisa, abbandona in terra straniera. — *Quel sesso*, le ancelle. — *Quella etade*, il vecchio lasso.

Tu là n'andrai, rispose, e me negletto
Qui lascerai tra la vulgare gente?
E da secura parte avrò diletto
Mirar il fumo e la favilla ardente?
No, no; se fui nell'armi a te consorte,
Esser vo' nella gloria e nella morte.

Ho core anch'io, che morte sprezza, e crede 8
Che ben si cambi con l'onor la vita.
Ben ne festi, diss'ella, eterna fede
Con quella tua sì generosa uscita.
Pure io femmina sono, e nulla riede
Mia morte in danno alla città smarrita.
Ma, se tu cadi (tolga il Ciel gli auguri),
Or chi sarà che più difenda i muri?

Replicò il cavaliero: Indarno adduci 9
Al mio fermo voler fallaci scuse.
Seguirò l'orme tue, se mi conduci;
Ma le precorrerò, se mi recuse.
Concordi al re n'andaro, il qual fra i duci
E fra i più saggi suoi gli accolse e chiuse;
E incominciò Clorinda: O sire, attendi
A ciò che dir vogliamti, e in grado il prendi.

Argante qui (nè sarà vano il vanto) 10
Quella macchina eccelsa arder promette.
Io sarò seco; ed aspettiam soltanto
Che stanchezza maggiore il sonno allette.
Sollevò il re le palme, e un lieto pianto
Giù per le crespe guance a lui cadette:
E, lodato sia tu, disse, ch'ai servi
Tuoi volgi gli occhi, e il regno anco mi servi.

Nè già sì tosto caderà, se tali 11
Animi forti in sua difesa or sono.
Ma qual poss'io, coppia onorata, eguali
Dar ai meriti vostri o laude o dono?
Laudi la fama voi con immortali
Voci di gloria, e il mondo empia del suono.
Premio v'è l'opra stessa, e premio in parte
Vi fia del regno mio non poca parte.

9. *E chiuse.* Galileo appunta: « Quel *e chiuse*, non ci ha che fare ».
10. *Il sonno allette*, alletti, cioè concilii il sonno ai Crociati.

Sì parla 'l re canuto, e si ristringe 12
Or questa or quel teneramente al seno.
Il Soldan, ch'è presente. e non infinge
La generosa invidia ond'egli è pieno,
Disse: Nè questa spada invan si cinge;
Verravvi a paro, o poco dietro almeno.
Ah! rispose Clorinda, andremo a questa
Impresa tutti? e, se tu vien, chi resta?

Così gli disse; e con rifiuto altero 13
Già s'apprestava a ricusarlo Argante:
Ma 'l re il prevenne, e ragionò primiero
A Soliman con placido sembiante:
Ben sempre tu, magnanimo guerriero,
Ne ti mostrasti a te stesso sembiante,
Cui nulla faccia di periglio unquanco
Sgomentò, nè mai fosti in guerra stanco.

E so che fuori andando opre faresti 14
Degne di te; ma sconvenevol parmi
Che tutti usciate, e dentro alcun non resti
Di voi, che siete i più famosi in armi.
Nè men consentirei ch'andasser questi
(Chè degno è il sangue lor che si risparmi),
Se o men util tal opra, o mi paresse
Che fornita per altri esser potesse.

Ma poichè la gran torre in sua difesa 15
D'ogn'intorno le guardie ha così folte,
Che da poche mie genti esser offesa
Non puote, e innoportuno è uscir con molte;
La coppia che s'offerse all'alta impresa,
E in simil rischio si trovò più volte,
Vada felice pur; ch'ella è ben tale,
Che sola più che mille insieme vale.

Tu, come al regio onor più si conviene, 16
Con gli altri, prego, in su le porte attendi:
E, quando poi (chè n'ho secura spene)
Ritornino essi, e desti abbian gl'incendi,

12. *Se tu vien*, se tu vieni.
13. *Ne ti mostrasti*, ti mostrasti a noi. — *Sembiante*, sempre eguale a te stesso. — *Unquanco*, mai.
16. *Secura spene*, per la rima: secura speme.

Se stuol nemico seguitando viene,
Lui risospingi, e lor salva e difendi.
Così l'un re diceva; e l'altro cheto
Rimaneva al suo dir, ma non già lieto.

Soggiunse allora Ismeno: Attender piaccia 17
A voi, ch'uscir dovete, ora più tarda,
Sinchè di varie tempre un misto i' faccia,
Ch'alla macchina ostil s'appigli, e l'arda.
Forse allora avverrà che parte giaccia
Di quello stuol che la circonda e guarda.
Ciò fu concluso; e in sua magion ciascuno
Aspetta il tempo al gran fatto opportuno.

Depon Clorinda le sue spoglie inteste 18
D'argento, e l'elmo adorno e l'armi altere:
E senza piuma o fregio altre ne veste
(Infausto annunzio!) rugginose e nere;
Però che stima agevolmente in queste
Occulta andar fra le nimiche schiere.
È quivi Arsete il vecchio, il qual fanciulla
La nudrì dalle fasce e dalla culla;

E per l'orme di lei l'antico fianco 19
D'ogn'intorno traendo, or la seguia.
Vede costui l'armi cangiate, ed anco
Del gran rischio s'accorge ov'ella gìa;
E se n'affligge, e per lo crin che bianco
In lei servendo ha fatto, e per la pia
Memoria de'suo' ufficj instando prega
Che dall'impresa cessi; ed ella il niega.

Ond'ei le dice alfin: Poichè ritrosa 20
Sì la tua mente nel suo mal s'indura,
Che nè la stanca età, nè la pietosa
Voglia, nè i preghi miei, nè il pianto cura,

17. *Di varie tempre un misto.* Il fuoco greco. Era questo, scrive il Grassi, un composto incendiario d'asfalto, pece, zolfo, cera e petrolio, che invece d'estinguersi nell'acqua, acquistava per essa maggior forza. Noto fin dai tempi d'Alessandro, cominciò ad usarsi in guerra dai Romani verso la decadenza dell'impero.

18. *L'elmo adorno.* Portava sull'elmo una tigre:

La tigre che sull'elmo ha per cimiero
Tutti gli occhi a sè trae. (Canto II).

20. *Pietosa voglia*, la pietà che io sento di te, per la quale voglio la tua salvezza.

Ti spiegherò più oltre; e saprai cosa
Di tua condizïon, che t'era oscura:
Poi tuo desir ti guidi, o mio consiglio:
Ei segue; ed ella innalza attenta il ciglio.

Resse già l'Etopia, e forse regge 21
Senapo ancor, con fortunato impero;
Il qual del figlio di Maria la legge
Osserva, e l'osserva anco il popol nero.
Quivi io pagan fui servo, e fui tra gregge
D'ancelle avvolto in femminil mestiero,
Ministro fatto della regia moglie,
Che bruna è sì, ma il bruno il bel non toglie.

N'arde il marito, e dell'amore al foco 22
Ben della gelosia s'agguaglia il gelo.
Si va in guisa avanzando a poco a poco
Nel tormentoso petto il folle zelo,
Che da ogni uom la nasconde in chiuso loco;
Vorria celarla ai tanti occhi del cielo.
Ella saggia ed umil, di ciò che piace
Al suo signor, fa suo diletto e pace.

D'una pietosa istoria e di devote 23
Figure la sua stanza era dipinta.
Vergine bianca il bel volto, e le gote
Vermiglia, è quivi presso un drago avvinta.
Con l'asta il mostro un cavalier percote;
Giace la fera nel suo sangue estinta.
Quivi sovente ella s'atterra, e spiega
Le sue tacite colpe, e piange e prega.

Divien madre frattanto, ed espon fuori 24
(E tu fosti colei) candida figlia.
Si turba; e degl'insoliti colori,
Quasi d'un nuovo mostro, ha meraviglia.
Ma, perchè il re conosce e i suoi furori,
Celargli il parto alfin si riconsiglia;

21. *L'Etiopia*, oggidì l'Abissinia. Vi abita gente di color nero. — *Del figlio di Maria la legge*, la religione di Cristo.
23. *E quivi presso un drago avvinta.* Il quadro rappresentava San Giorgio che in Berito, secondo la tradizione, liberò una principessa esposta ad un drago.

Ch'egli avrìa dal candor, che in te si vede,
Argomentato in lei non bianca fede.

Ed in tua vece una fanciulla nera 25
Pensa mostrargli, poco dianzi nata.
E, perchè fu la torre, ove chius'era,
Dalle donne e da me solo abitata,
A me, che le fui servo, e con sincera
Mente l'amai, ti diè non battezzata:
Nè già poteva allor battesmo darti;
Chè l'uso nol sostien di quelle parti.

Piangendo a me ti porse, e mi commise 26
Ch'io lontana a nutrir ti conducessi.
Chi può dire il suo affanno, e in quante guise
Lagnossi, e raddoppiò gli ultimi amplessi?
Bagnò i baci di pianto, e fur divise
Le sue querele dai singulti spessi.
Levò alfin gli occhi, e disse: O Dio, che scerni
L'opre più occulte, e nel mio cor t'interni,

Se immacolato è questo cor, se intatte 27
Son queste membra e il marital mio letto,
Per me non prego, chè mille altre ho fatte
Malvagità; son vile al tuo cospetto:
Salva il parto innocente, al quale il latte
Nega la madre del materno petto;
Viva, e sol d'onestate a me somigli;
L'esempio di fortuna altronde pigli.

Tu, celeste guerrier, che la donzella 28
Togliesti del serpente agli empj morsi,
S'accesi ne' tuo' altari umil facella,
S'auro o incenso odorato unqua ti porsi,
Tu per lei prega, sì che fida ancella
Possa in ogni fortuna a te raccôrsi.
Qui tacque; e il cor le si rinchiuse e strinse,
E di pallida morte si dipinse.

25. *Chè l'uso nol sostien* ecc., l'uso ivi non consente che si battezzino i maschi se non hanno compiti i quaranta giorni, e le femmine, se non hanno compito i cinquanta; e Clorinda fu trafugata il dì stesso in cui nacque.
28. *Tu, celeste guerrier*, San Giorgio. — *Unqua*, mai. — *Di pallida morte*, del pallor della morte.

Io piangendo ti presi, e in breve cesta 29
Fuor ti portai tra fiori e frondi ascosa
Con arte sì gentil, che nè di questa
Diedi sospetto altrui, nè d'altra cosa.
Me n'andai sconosciuto; e, per foresta
Camminando di piante orrida ombrosa,
Vidi una tigre, che minacce ed ire
Avea negli occhi, incontro a me venire.

Sovra un arbore i' salsi, e te su l'erba 30
Lasciai; tanta paura il cor mi prese.
Giunse l'orribil fera, e, la superba
Testa volgendo, in te lo sguardo intese;
Mansuefece e raddolcìo l'acerba
Vista con atto placido e cortese:
Lenta poi s'avvicina, e ti fa vezzi
Con la lingua; e tu ridi, e l'accarezzi;

Ed ischerzando seco, al fero muso 31
La pargoletta man secura stendi:
Ti porge ella le mamme, e, com'è l'uso
Di nutrice, s'adatta; e tu le prendi.
Intanto io miro, timido e confuso,
Com'uom farìa novi prodigj orrendi.
Poichè sazia ti vede omai la belva
Del suo latte, si parte e si rinselva:

Ed io giù scendo, e ti ricolgo, e torno 32
Là 've prima fur vôlti i passi miei;
E, preso in picciol borgo alfin soggiorno,
Celatamente ivi nutrir ti fei.
Vi stetti fin che il Sol correndo intorno
Portò ai mortali e diece mesi e sei.
Tu con lingua di latte anco snodavi
Voci indistinte, e incerte orme segnavi.

Ma, sendo io colà giunto ove dechina 33
L'etate omai cadente alla vecchiezza,
Ricco e sazio dell'ôr che la regina
Nel partir diemmi con regale ampiezza,

32. *Il Sol correndo intorno* ecc., vi stetti sedici mesi, che si misurarono dal corso del sole. — *Con lingua di latte*, con lingua di bambina che ancor piglia il latte.
33. *Colà giunto ove* ecc., giunto omai alla vecchiezza.

Da quella vita errante e peregrina
Nella patria ridurmi ebbi vaghezza,
E tra gli antichi amici in caro loco
Viver, temprando il verno al proprio foco.

Partomi: e vèr l'Egitto, ove son nato, 34
Te conducendo meco, il corso invio;
E giungo ad un torrente, e riserrato
Quinci dai ladri son, quindi dal rio.
Che debbo far? te, dolce peso amato,
Lasciar non voglio, e di campar desio.
Mi getto a nuoto; ed una man ne viene
Rompendo l'acqua, e te l'altra sostiene.

Rapidissimo è il corso, e in mezzo l'onda 35
In se medesma si ripiega e gira:
Ma, giunto ove più volge e si profonda
In cerchio, ella mi torce, e giù mi tira.
Ti lascio allor: ma t'alza e ti seconda
L'acqua, e secondo all'acqua il vento spira,
E t'espon salva in su la molle arena:
Stanco, anelando, io poi vi giungo a pena.

Lieto ti prendo; e poi la notte, quando 36
Tutte in alto silenzio eran le cose,
Vidi in sogno un guerrier, che minacciando
A me sul volto il ferro ignudo pose.
Imperïoso disse: Io ti comando
Ciò che la madre sua primier t'impose,
Che battezzi l'infante: ella è diletta
Dal Cielo; e la sua cura a me s'aspetta.

Io la guardo e difendo; io spirto diedi 37
Di pietate alle fere, e mente all'acque.
Misero te, se al sogno tuo non credi,
Ch' è del Ciel messaggero. E qui si tacque.
Svegliaimi e sorsi, e di là mossi i piedi,
Come del giorno il primo raggio nacque:
Ma, perchè mia fè vera, e l'ombre false
Stimai, di tuo battesmo a me non calse,

35. *L'onda in se medesma si ripiega* ecc., forma un vortice.
37. *L'ombre false stimai*, stimai falsa l'apparizione del guerriero in sogno.

Nè de' preghi materni; onde nudrita 38
Pagana fosti, e il vero a te celai.
Crescesti; e in arme valorosa e ardita
Vincesti il sesso e la natura assai:
Fama e terre acquistasti; e qual tua vita
Sia stata poscia, tu medesma il sai;
E sai non men che servo insieme e padre
Io t' ho seguita fra guerriere squadre.

Ier poi su l'alba alla mia mente, oppressa 39
D'alta quïete e simile alla morte,
Nel sonno s'offerì l'immago stessa,
Ma in più turbata vista; e in suon più forte,
Ecco, dicea, fellon, l'ora s'appressa
Che dee cangiar Clorinda e vita e sorte:
Mia sarà mal tuo grado, e tuo fia il duolo.
Ciò disse, e poi n'andò per l'aria a volo.

Or odi dunque tu, che il Ciel minaccia 40
A te, diletta mia, strani accidenti.
Io non so; forse a lui vien che dispiaccia
Ch'altri impugni la fè de' suoi parenti:
Forse è la vera fede. Ah! giù ti piaccia
Depor quest'arme e questi spirti ardenti.
Qui tace, e piange; ed ella pensa e teme;
Chè un altro simil sogno il cor le preme.

Rasserenando il volto, alfin gli dice: 41
Quella fè seguirò che vera or parme,
Che tu col latte già della nutrice
Sugger mi festi, e che vuoi dubbia or farme:
Nè per temenza lascerò (nè lice
A magnanimo cor) l'impresa e l'arme;
Non se la morte nel più fier sembiante
Che sgomenti i mortali avessi innante.

Poscia il consola; e, perchè il tempo giunge 42
Ch'ella deve ad effetto il vanto porre,

38. *Vincesti il sesso e la natura*, la natura non ha creato le donne affinchè trattassero le armi. — *Medesma*, medesima.
39. *D'alta quiete e simile alla morte*, il sonno profondo è immagine della morte. — *Fellon*, mancatore di fede. — *Che dee*, in cui dee. — *Cambiar vita*, la mortale con la immortale.
40. *Impugni la fè*, contrarii la fede. — *Chè*, imperciocchè.
42. *Il vanto porre*, cioè quello che disse nell'ottava precedente. — *Con quel guerrier*, Argante.

Parte, e con quel guerrier si ricongiunge
Che si vuol seco al gran periglio esporre.
Con lor s'aduna Ismeno, e instiga e punge
Quella virtù che per se stessa corre;
E lor porge di zolfo e di bitumi
Due palle, e in cavo rame ascosi lumi.

Escon notturni e piani, e per lo colle 43
Uniti vanno a passo lungo e spesso,
Tanto che a quella parte, ove s'estolle
La macchina nemica, omai son presso.
Lor s'infiamman gli spirti, e il cor ne bolle,
Nè può tutto capir dentro a se stesso:
Gl'invita al foco, al sangue un fero sdegno.
Grida la guardia, e lor dimanda il segno.

Essi van cheti innanzi; onde la guarda 44
All'arme all'arme in alto suon raddoppia,
Ma più non si nasconde, e non è tarda
Al corso allor la generosa coppia.
In quel modo che fulmine o bombarda
Col lampeggiar tuona in un punto e scoppia,
Movere ed arrivar, ferir lo stuolo,
Aprirlo e penetrar, fu un punto solo.

E forza è pur che fra mill'arme e mille 45
Percosse il lor disegno alfin riesca.
Scoprire i chiusi lumi, e le faville
S'appreser tosto all'accensibil esca,
Ch'ai legni poi le avvolse e compartille.
Chi può dir come serpa e come cresca
Già da più lati il foco? e come folto
Turbi il fumo alle stelle il puro volto?

Vedi globi di fiamme oscure e miste 46
Fra le rote del fumo in ciel girarsi.
Il vento soffia, e vigor fa ch'acquiste
L'incendio, e in un raccolga i fochi sparsi.

43. *Piani*, senza rumore. — Questa sortita ha un fondamento storico.
44. *La guarda*, la guardia.
45. *Fra mill'arme e mille percosse*, perchè furono assaliti dai Crociati che guardavano le macchine. — *I chiusi lumi*, che tenevano *nel cavo rame ascosi*. — *Accensibil esca*, le due palle di zolfo e di bitume.

Fere il gran lume con terror le viste
De' Franchi, e tutti son presti ad armarsi.
La mole immensa, e sì temuta in guerra,
Cade; e brev'ora opre sì lunghe atterra.

Due squadre de' Cristiani intanto al loco 47
Dove sorge l'incendio, accorron pronte.
Minaccia Argante: Io spegnerò quel foco
Col vostro sangue; e volge lor la fronte.
Pur, ristretto a Clorinda, a poco a poco
Cede, e raccoglie i passi a sommo il monte.
Cresce, più che torrente a lunga pioggia,
La turba, e li rincalza, e con lor poggia.

Aperta è l'aurea porta, e quivi tratto 48
È il re, ch'armato il popol suo circonda,
Per raccorre i guerrier da sì gran fatto,
Quando al tornar fortuna abbian seconda.
Saltano i duo sul limitare, e ratto
Di retro ad essi il Franco stuol v'inonda:
Ma l'urta e scaccia Solimano; e chiusa
È poi la porta, e sol Clorinda esclusa.

Sola esclusa ne fu, perchè in quell'ora 49
Ch'altri serrò le porte, ella si mosse,
E corse ardente e incrudelita fuora
A punir Arimon, che la percosse.
Punillo; e il fero Argante avvisto ancora
Non s'era ch'ella sì trascorsa fosse;
Chè la pugna e la calca e l'aër denso
Ai cor togliea la cura, agli occhi il senso.

Ma poi che intepidì la mente irata 50
Nel sangue del nemico, e in sè rivenne,
Vide chiuse le porte, e intornïata
Sè da' nemici; e morta allor si tenne.

46. *La mole immensa*, la torre.
47. *A sommo il monte*, verso Gerusalemme. — *Poggia*, sale.
48. *L'aurea porta*. È detta *aurea*, perchè era messa a fregi d'oro. Si crede che per essa entrasse Cristo trionfante la Domenica delle Palme. Questa porta si trova nel lato orientale della città in vicinanza del Tempio. — *Seconda*, prospera.
49. *Arimon*, guerriero cristiano che inseguiva Argante e Clorinda. — *Ai cor togliea la cura*, ciascuno doveva pensare a salvare se stesso. — *Agli occhi il senso*, per la notte non vi si vedeva.

Pur, veggendo ch'alcuno in lei non guata,
Nov'arte di salvarsi le sovvenne:
Di lor gente s'infinge, e fra gl'ignoti
Cheta s'avvolge, e non è chi la noti.

Poi, come lupo tacito s'imbosca 51
Dopo occulto misfatto, e si desvia;
Dalla confusïon, dall'aura fosca
Favorita e nascosa ella sen gìa.
Solo Tancredi avvien che lei conosca;
Egli quivi è sorgiunto alquanto pria;
Vi giunse allor ch'essa Arimone uccise:
Vide e segnolla, e dietro a lei si mise.

Vuol nell'armi provarla: un uom la stima 52
Degno a cui sua virtù si paragone.
Va girando colei l'alpestre cima
Verso altra porta, ove d'entrar dispone.
Segue egli impetuoso; onde, assai prima
Che giunga, in guisa avvien che d'armi suone,
Ch'ella si volge, e grida: O tu, che porte,
Che corri sì? Risponde: Guerra e morte.

Guerra e morte avrai, disse; io non rifiuto 53
Darlati, se la cerchi; e ferma attende.
Non vuol Tancredi, che pedon veduto
Ha il suo nemico, usar cavallo, e scende.

51. *Che lei conosca*, non già conosce lei essere Clorinda, ma solo un guerriero pagano.
52. *Che porte?* che porti?
53. *Non vuol Tancredi* ecc. Ecco il vero tipo del cavaliere cristiano: « Il tipo di Tancredi, scrive P. Giuria, non si trova, nè potea trovarsi fra i tipi degli eroi omerici, perchè il cavaliere crociato tanto dista dall'eroe omerico, quanto la forza morale, il principio d'abnegazione cristiana, dalla forza brutale e dall'egoismo pagano ». E Cesare Cantù: « In Omero Ettore fugge; Achille infierisce sul cadavere di questo, poi lo mercanteggia; Menelao ripiglia Elena dopochè era stata di Paride; in Virgilio Enea abbandona Didone, e toglie la donna promessa a un altro: Andromaca, vedova d'Ettore va sposa al figlio del costui uccisore; Pirro infierisce contro il vecchio Priamo. Da questo fatto avrebbero abborrito i cavalieri (cristiani) rispettosi alla debolezza, alla sventura, alla beltà; di gratitudine smisurata, di umiltà monastica ». E altrove: « Il cavalier s'intendea fosse abilissimo nelle armi, non ricusasse mai verun rischio; non fuggisse peri-

E impugna l'uno e l'altro il ferro acuto,
Ed aguzza l'orgoglio, e l'ire accende;
E vansi a ritrovar, non altrimenti
Che duo tori gelosi e d'ira ardenti.

Degne d'un chiaro Sol, degne d'un pieno 54
Teatro, opre sarian sì memorande.
Notte, che nel profondo oscuro seno
Chiudesti e nell'obblìo fatto sì grande,
Piacciati ch' io nel tragga, e in bel sereno
Alle future età lo spieghi e mande.
Viva la fama loro; e tra lor gloria
Splenda del fosco tuo l'alta memoria.

Non schivar, non parar, non ritirarsi 55
Voglion costor, nè qui destrezza ha parte.
Non danno i colpi or finti, or pieni, or scarsi:
Toglie l'ombra e il furor l'uso dell'arte.
Odi le spade orribilmente urtarsi
A mezzo il ferro; il piè d'orma non parte:
Sempre è il piè fermo, e la man sempre in moto;
Nè scende taglio invan, nè punta a vôto.

L'onta irrita lo sdegno alla vendetta, 56
E la vendetta poi l'onta rinnova;
Onde sempre al ferir, sempre alla fretta
Stimol novo s'aggiunge e cagion nova.
D'or in or più si mesce, e più ristretta
Si fa la pugna: e spada oprar non giova;
Dansi co' pomi, e infelloniti e crudi,
Cozzan con gli elmi insieme e con gli scudi.

Tre volte il cavalier la donna stringe 57
Con le robuste braccia; ed altrettante
Da que' nodi tenaci ella si scinge,
Nodi di fier nemico, e non d'amante.

colt; si mostrasse liberale fin alla prodigalità; devoto alla donna sino alla venerazione; ardito sino alla temerità; osservatore della promessa e veritiero a qualunque costo; la religione poi determinava e consacrava gli atti e appurava i fini ».

54. *Splenda del fosco tuo* ecc. Non par felice l'accoppiamento del *fosco* della notte con lo *splenda* della memoria. Sono antitesi che già accennano al cattivo gusto del seicento.

Tornano al ferro, e l'uno e l'altro il tinge
Con molte piaghe: e stanco ed anelante
E questi e quegli alfin pur si ritira,
E dopo lungo faticar respira.

L'un l'altro guarda, e del suo corpo esangue 58
Sul pomo della spada appoggia il peso.
Già dell'ultima stella il raggio langue
Al primo albor ch'è in orïente acceso.
Vede Tancredi in maggior copia il sangue
Del suo nemico, e sè non tanto offeso.
Ne gode e superbisce. Oh nostra folle
Mente, ch' ogni aura di fortuna estolle!

Misero, di che godi? oh quanto mesti 59
Fìano i trionfi, ed infelice il vanto!
Gli occhi tuoi pagheran (se in vita resti)
Di quel sangue ogni stilla un mar di pianto.
Così, tacendo e rimirando, questi
Sanguinosi guerrier posaro alquanto.
Ruppe il silenzio alfin Tancredi, e disse,
Perchè il suo nome a lui l'altro scoprisse:

Nostra sventura è ben che qui s'impieghi 60
Tanto valor, dove silenzio il copra.
Ma, poichè sorte rea vien che ci neghi
E lode e testimon degno dell'opra,
Pregoti (se fra l'arme han loco i preghi)
Che il tuo nome e il tuo stato a me tu scopra,
Acciò ch'io sappia, o vinto o vincitore,
Chi la mia morte o la vittoria onore.

Risponde la feroce: Indarno chiedi 61
Quel c'ho per uso di non far palese.

57. *Con molte piaghe*, col molto sangue ch'esce dalle ferite.
58. *L'un l'altro guarda* ecc., osserva la bellezza del quadro. — P. Giuria dopo aver notato che nella *Gerusalemme* gli episodi sono altrettanti quadri, cui non manca che un esperto pittore per colorirli, soggiunge: « E che mancherebbe all' intonazione del paesaggio e delle figure, laddove nella notturna lotta tra Clorinda e Tancredi, cominciamo a distinguere tra i crepuscoli del mattino, i due *sanguinosi guerrieri* che si riposano alquanto? »
59. *E rimirando*, e rimirandosi l'un l'altro.
60. Senti in quest'ottava la bontà del cavaliere cristiano.

Ma chiunque io mi sia, tu innanzi vedi
Un di que'duo che la gran torre accese.
Arse di sdegno a quel parlar Tancredi,
E, in mal punto il dicesti, indi riprese:
Il tuo dir e il tacer di par m'alletta,
Barbaro discortese, alla vendetta.

Torna l'ira ne'cori, e li trasporta, 62
Benchè debili, in guerra. Oh fera pugna!
U' l'arte in bando, u' già la forza è morta,
Ove invece d'entrambi il furor pugna.
Oh che sanguigna e spazïosa porta
Fa l'una e l'altra spada, ovunque giugna,
Nell'arme e nelle carni! e se la vita
Non esce, sdegno tienla al petto unita.

Qual l'alto Egeo, perchè aquilone o noto 63
Cessi, che tutto prima il volse e scosse,
Non s'accheta però, ma il suono e il moto
Ritien dell'onde anco agitate e grosse,
Tal, sebben manca in lor col sangue vôto
Quel vigor che le braccia ai colpi mosse,
Serbano ancor l'impeto primo, e vanno
Da quel sospinti a giunger danno a danno.

Ma ecco omai l'ora fatale è giunta, 64
Che il viver di Clorinda al suo fin deve.
Spinge egli il ferro nel bel sen di punta,
Che vi s'immerge, e il sangue avido beve;
E la vesta, che d'òr vago trapunta
Le mammelle stringea tenera e leve,
L'empie d'un caldo fiume. Ella già sente
Morirsi; e il piè le manca egro e languente.

Quel segue la vittoria, e la trafitta 65
Vergine minacciando incalza e preme.
Ella, mentre cadea, la voce afflitta
Movendo, disse le parole estreme:

61. *La gran torre*, la torre dei cristiani, che Argante e Clorinda incendiarono.
62. *U'*, ove, in cui.
63. *L'alto Egeo*, l'Arcipelago della Grecia. — *Aquilone*, vento nord. — *Noto*, vento sud. — *Il suono*, il rumore. — *Col sangue vôto*, col sangue di cui sono vuote le vene.

Parole ch'a lei novo un spirto ditta,
Spirto di fe', di carità, di speme;
Virtù ch'or Dio le infonde; e se rubella
In vita fu, la vuole in morte ancella.

Amico, hai vinto: io ti perdon: perdona 66
Tu ancora: al corpo no, che nulla pave,
All'alma sì: deh! per lei prega, e dona
Battesmo a me ch'ogni mia colpa lave.
In queste voci languide risuona
Un non so che di flebile e soave
Ch'al cor gli serpe, ed ogni sdegno ammorza,
E gli occhi a lagrimar gl'invoglia e sforza.

Poco quindi lontan nel sen del monte 67
Scaturìa mormorando un picciol rio.
Egli v'accorse, e l'elmo empiè nel fonte,
E tornò mesto al grande ufficio e pio.
Tremar sentì la man, mentre la fronte
Non conosciuta ancor sciolse e scoprìo.
La vide e la conobbe; e restò senza
E voce e moto. Ahi vista! ahi conoscenza!

Non morì già; chè sue virtuti accolse 68
Tutte in quel punto, e in guardia al cor le mise:
E, premendo il suo affanno, a dar si volse
Vita con l'acqua a chi col ferro uccise.
Mentre egli il suon de'sacri detti sciolse,
Colei di gioia trasmutossi, e rise;
E, in atto di morir lieto e vivace,
Dir parea: S'apre il cielo; io vado in pace.

D'un bel pallore ha il bianco volto asperso, 69
Come a gigli sarìan miste viole:

65. *Novo un spirto*, uno spirito, un sentimento nuovo, ispirato dalla religione de' suoi maggiori. — *Ditta*, detta.

66. *Io ti perdon*. I grammatici non perdonarono al povero Tasso il verbo *perdon*, perchè in questa forma tronca si usa solo come nome; ma se Clorinda morente non poteva pronunziar la parola intera, si vorrà condannarlo in forza delle leggi inesorabili della grammatica? — *Battesmo*, battesimo. — *lave*, lavi. — *Serpe*, s'insinua nel cuore.

67-69. Le bellezze di queste ottave si ammirano, non si analizzano. — Nota il magnifico verso:

Colei di gioia trasmutossi e rise.

La mutazione che si fece nel suo animo, si riflette sul volto.

E gli occhi al cielo affisa; e in lei converso
Sembra per la pietate il cielo e il Sole:
E la man nuda e fredda alzando verso
Il cavaliero, in vece di parole
Gli dà pegno di pace. In questa forma
Passa la bella donna, e par che dorma.

Come l'alma gentile uscita ei vede, 70
Rallenta quel vigor ch'avea raccolto;
E l'imperio di sè libero cede
Al duol già fatto impetüoso e stolto,
Ch'al cor si stringe, e, chiusa in breve sede
La vita, empie di morte i sensi e il volto.
Già simile all'estinto il vivo langue
Al colore, al silenzio, agli atti, al sangue.

E ben la vita sua, sdegnosa e schiva, 71
Spezzando a forza il suo ritegno frale,
La bella anima sciolta alfin seguiva,
Che poco innanzi a lei spiegava l'ale:
Ma quivi stuol di Franchi a caso arriva,
Cui trae bisogno d'acqua o d'altro tale;
E con la donna il cavalier ne porta,
In sè mal vivo, e morto in lei ch'è morta.

Perocchè 'l duce loro ancor discosto 72
Conosce all'arme il principe cristiano;
Onde v'accorre; e poi ravvisa tosto
La vaga estinta, e duolsi al caso strano.
E già lasciar non vuole ai lupi esposto
Il bel corpo, che stima ancor pagano;
Ma sovra l'altrui braccia ambi li pone,
E ne vien di Tancredi al padiglione.

Affatto ancor nel piano e lento moto 73
Non si risente il cavalier ferito;
Pur fievolmente geme, e quinci è noto
Che il suo corso vital non è fornito.

70. *Empie di morte*, pallore di morte gli copre il volto: smarrisce i sensi.

71. *La vita sua*, l'anima di Tancredi. — *La bella anima sciolta*, quella di Clorinda. — *O d'altro tale*, o d'altra cosa simile. — *In sè mal vivo, e morto in lei* ecc., giuoco di parole che ti raffredda l'animo ancor commosso dal meraviglioso episodio

Ma l'altro corpo tacito ed immoto
Dimostra ben che n'è lo spirto uscito.
Così portati, e l'uno e l'altro appresso,
Ma in differente stanza, alfine è messo.

I pietosi scudier già sono intorno 74
Con varj ufficj al cavalier giacente;
E già sen riede ai languidi occhi il giorno,
E le mediche mani e i detti ei sente.
Ma pur dubbiosa ancor del suo ritorno
Non s'assecura attonita la mente.
Stupido intorno ei guarda, e i servi e il loco
Alfin conosce; e dice afflitto e fioco:

Io vivo? io spiro ancora? e gli odïosi 75
Rai miro ancor di questo infausto die?
Dì, testimon de'miei misfatti ascosi,
Che rimprovera a me le colpe mie!
Ahi! man timida e lenta, or che non osi
Tu, che sai tutte del ferir le vie,
Tu, ministra di morte empia ed infame,
Di questa vita rea troncar lo stame?

Passa pur questo petto, e feri scempj 76
Col ferro tuo crudel fa del mio core.
Ma forse, usata a fatti atroci ed empj,
Stimi pietà dar morte al mio dolore.
Dunque i' vivrò tra memorandi esempj
Misero mostro d'infelice amore;
Misero mostro, a cui sol pena è degna
Dell'immensa empietà la vita indegna.

Vivrò fra i miei tormenti e fra le cure, 77
Mie giuste furie, forsennato, errante;
Paventerò l'ombre solinghe e scure,
Che il primo error mi recheranno avante;
E del Sol, che scoprì le mie sventure,
A schivo ed in orrore avrò il sembiante:
Temerò me medesmo, e, da me stesso
Sempre fuggendo, avrò me sempre appresso.

74. *Il giorno*, la luce.
75. Nelle parole che Tancredi rivolge a se stesso, alla sua mano, ai suoi occhi ecc. pare che non vi sia tutta quella naturalezza che si potrebbe desiderare.
77. *Le mie sventure*, la morte di Clorinda.

Ma dove, oh lasso me! dove restaro 78
Le reliquie del corpo bello e casto?
Ciò che 'n lui sano i miei furor lasciaro,
Dal furor delle fere è forse guasto.
Ahi troppo nobil preda! ahi dolce e caro
Troppo, e pur troppo prezïoso pasto!
Ahi sfortunato! in cui l'ombre e le selve
Irritaron me prima, e poi le belve.

Io pur verrò là dove siete; e voi 79
Meco avrò, s'anco siete, amate spoglie.
Ma, s'egli avvien che i vaghi membri suoi
Stati sian cibo di ferine voglie,
Vo' che la bocca stessa anco me ingoi,
E il ventre chiuda me, che lor raccoglie:
Onorata per me tomba e felice,
Ovunque sia, s'esser con lor mi lice.

Così parla quel misero; e gli è detto 80
Ch'ivi quel corpo avean, per cui si duole.
Rischiarar parve il tenebroso aspetto,
Qual le nubi un balen che passi e vole;
E dai riposi sollevò del letto
L'inferma delle membra e tarda mole;
E, traendo a gran pena il fianco lasso,
Colà rivolse vacillando il passo.

Ma come giunse, e vide in quel bel seno, 81
Opera di sua man, l'empia ferita,
E, quasi un ciel notturno anco sereno,
Senza splendor la faccia scolorita,
Tremò così, che ne cadea, se meno
Era vicina la fedele aita.
Poi disse: Oh viso che puoi far la morte
Dolce, ma raddolcir non puoi mia sorte!

O bella destra, che il soave pegno 82
D'amicizia e di pace a me porgesti!

80. *Tarda mole*, il peso del corpo infermo e stanco.
82. *Il soave pegno d'amicizia.* Ricordati ciò che il poeta disse, poche ottave prima, cioè che Clorinda morente

...la man nuda e fredda, alzando verso
Il cavaliero, in vece di parole
Gli dà pegno di pace.

Quali or, lasso! vi trovo? e qual ne vegno?
E voi leggiadre membra, or non son questi
Del mio ferino e scellerato sdegno
Vestigi miserabili e funesti?
Oh di par con la man luci spietate!
Essa le piaghe fe', voi le mirate.

Asciutte le mirate: or corra, dove 83
Nega d'andare il pianto, il sangue mio.
Qui tronca le parole; e, come il move
Suo disperato di morir desio,
Squarcia le fasce e le ferite; e piove
Dalle sue piaghe esacerbate un rio;
E s'uccidea; ma quella doglia acerba,
Col trarlo di sè stesso, in vita il serba.

Posto sul letto, e l'anima fugace 84
Fu richiamata agli odïosi uffici.
Ma la garrula fama omai non tace
L'aspre sue angosce e i suoi casi infelici.
Vi tragge il pio Goffredo, e la verace
Turba v'accorre de'più degni amici.
Ma nè grave ammonir, nè pregar dolce
L'ostinato dell'alma affanno molce.

Qual in membro gentil piaga mortale 85
Tocca s'inaspra, e in lei cresce il dolore;
Tal dai dolci conforti in sì gran male
Più inacerbisce medicato il core.
Ma il venerabil Piero, a cui ne cale,
Come d'agnella inferma al buon pastore,
Con parole gravissime ripiglia
Il vaneggiar suo lungo, e lui consiglia:

O Tancredi, Tancredi, o da te stesso 86
Troppo diverso e da'principj tuoi,
Chi sì t'assorda? e qual nuvol sì spesso
Di cecità fa che veder non puoi?
Questa sciagura tua del Cielo è un messo:
Non vedi lui? non odi i detti suoi?

84. *Odiosi uffici*, perchè Tancredi odiava la vita.
85. *In lei cresce il dolore*, cresce il dolore cagionato dalla piaga. — *Ne cale*, cale di Tancredi.

Che ti sgrida, e richiama alla smarrita
Strada che pria segnasti, e te l'addita?

Agli atti del primiero ufficio degno 87
Di cavalier di Cristo ei ti rappella,
Che lasciasti per farti (ahi cambio indegno!)
Drudo d'una fanciulla a Dio rubella.
Seconda avversità, pietoso sdegno
Con leve sferza di lassù flagella
Tua folle colpa, e fa di tua salute
Te medesmo ministro; e tu 'l rifiute?

Rifiuti dunque, ahi sconoscente! il dono 88
Del Ciel salubre, e'incontra lui t'adiri?
Misero, dove corri in abbandono
A' tuoi sfrenati e rapidi martiri?
Sei giunto, e pendi già cadente e prono
Sul precipizio eterno; e tu nol miri?
Miralo, prego, e te raccogli, e frena
Quel dolor ch'a morir doppio ti mena.

Tace; e in colui dell'un morir la tema 89
Potè dell'altro intepidir la voglia.
Nel cor dà loco a que'conforti, e scema
L'impeto interno dell'intensa doglia;
Ma non così, che ad or ad or non gema,
E che la lingua a lamentar non scioglia,
Ora seco parlando, or con la sciolta
Anima, che dal ciel forse l'ascolta.

Lei nel partir, lei nel tornar del Sole, 90
Chiama con voce stanca, e prega e plora:
Come usignuol cui 'l villan duro invole
Dal nido i figli non pennuti ancora,

87. *Drudo.* Non pare che questa parola sia qui usata nel senso più brutto; ma nel senso suo primitivo di amatore, chè altrimenti suonerebbe troppo aspra, anche in bocca del severo eremita, atteso lo stato dell'animo di Tancredi. — *Seconda avversità*, avversità favorevole. — *Rifiute*, rifiuti.

88. *Precipizio eterno*, l'inferno. — *A morir doppio*, morte dell'anima e morte del corpo.

89. *Dell'un morir*, della morte eterna dell'anima. — *Dell'altro* (morir) cioè della morte del corpo.

Che in miserabil canto afflitte e sole
Piange le notti e n'empie i boschi e l'ôra.
Alfin col nuovo dì rinchiude alquanto
I lumi; e il sonno in lor serpe fra 'l pianto.

Ed ecco, in sogno, di stellata veste 91
Cinta gli appar la sospirata amica:
Bella assai più; ma lo splendor celeste
L'orna, e non toglie la notizia antica.
E con dolce atto di pietà le meste
Luci par che gli asciughi, e così dica:
Mira come son bella e come lieta,
Fedel mio caro; e in me tuo duolo acqueta.

Tale i' son, tua mercè: tu me dai vivi 92
Del mortal mondo, per error, togliesti;
Tu in grembo a Dio fra gl'immortali e divi,
Per pietà, di salir degna mi festi.
Quivi io beata amando godo, e quivi
Spero che per te loco anco s'appresti,
Ove al gran Sole e nell'eterno die
Vagheggerai le sue bellezze e mie.

Se tu medesmo non t'invidii il Cielo, 93
E non travii col vaneggiar de' sensi,
Vivi, e sappi ch'io t'amo, e non tel celo,
Quanto più creatura amar conviensi.

90. *L'ôra*, l'aura, l'aria. — *I lumi*, gli occhi.
91. *Ed ecco*, *in sogno* ecc. L'emozione poetica dee avere i suoi limiti. « La disperazione di Tancredi, scrive il Sismondi, è così forte, com'eccitar la debbe un sì terribile avvenimento; ma il Tasso, fedele alla sensibilità della sua nazione che non vuol prolungar mai pene troppo vive, fedele per avventura alla vere regole della poesia che non dee mai cangiare in tormento reale i piaceri dello spirito, non permette che i lettori si rimangano assorti in un affanno tanto profondo, e sì, prima che abbandoni Tancredi, gli porge in un sogno alquanto di conforto ». — *L'orna* ecc. Lo splendore celeste non muta la primitiva sembianza di Clorinda, ma la rende più bella.
92. *Divi*, celesti. — *Al gran Sole*, Dio, fonte di luce. — *Eterno die*, l'immortalità; *il secolo immortale*, come dice Dante. *Le sue bellezze*, di Dio. — *E mie*, le mie.
93. *Se tu medesmo non t'invidii il Cielo*. Il verbo *invidii* qui è usato lat., e significa: *Se tu medesmo non ti chiudi la via del cielo*. — *Fuor del mortal uso*, oltre l'uso mortale. — *Accensi*, accesi.

Così dicendo, fiammeggiò di zelo
Per gli occhi, fuor del mortal uso accensi:
Poi nel profondo de' suoi rai si chiuse,
E sparve, e novo in lui conforto infuse.

Consolato ei si desta e si rimette 94
De' medicanti alla discreta aita;
E intanto seppellir fa le dilette
Membra che informò già la nobil vita:
E se non fu di ricche pietre elette
La tomba, e da man dedala scolpita,
Fu scelto almeno il sasso, e chi gli diede
Figura, quanto il tempo ivi concede.

Quivi da faci, in lungo ordine accese, 95
Con nobil pompa accompagnar la feo;
E le sue armi, a un nudo pin sospese,
Vi spiegò sopra in forma di trofeo.
Ma come prima alzar le membra offese
Nel dì seguente il cavalier poteo,
Di riverenza pieno e di pietate
Visitò le sepolte ossa onorate.

Confusamente si bisbiglia intanto 96
Del caso reo nella rinchiusa terra:
Poi s'accerta e divulga, e in ogni canto
Della città smarrita il romor erra,
Misto di gridi e di femmineo pianto:
Non altramente che se presa in guerra
Tutta ruini, e il fôco e i nemici empj
Volino per le case e per li tempj.

Ma tutti gli occhi Arsete in sè rivolve, 97
Miserabil di gemito e d'aspetto.

— *Poi nel profondo* ecc. Bella met. usata già prima da Dante (Par 5)·

Per più letizia sì mi si nascose
Dentro al suo raggio la figura santa,
E così chiusa chiusa mi rispose.

94 *Discreta aita.* Chiama *discreta* l'aita de' medicanti, perchè sanno ben discernere quale farmaco gli si convenga e quale no. — *Man dedala*, vale artificiosa, ingegnosa. Dedalo fu artista greco famosissimo.

95. *Feo*, fece. — *Poteo* potè.

Ei, come gli altri, in lagrime non solve
Il duol, che troppo è d'indurato affetto;
Ma i bianchi crini suoi d'immonda polve
Si sparge e brutta, e fiede il volto e il petto.
Or mentre in lui volte le turbe sono,
Va in mezzo Argante, e parla in cotal suono.

Ben volev'io, quando primier m'accòrsi 98
Che fuor si rimanea la donna forte,
Seguirla immantinente; e ratto corsi
Per correr seco una medesma sorte.
Che non feci, e non dissi? o quai non porsi
Preghiere al re, che fesse aprir le porte?
Ei me, pregante e contendente invano,
Con l'imperio affrenò c'ha qui soprano.

Ahi! che s'io allora usciva, o dal periglio 99
Qui ricondotta la guerriera avrei,
O chiusi, ov'ella il terren fe' vermiglio,
Con memorabil fine i giorni miei.
Ma che poteva io più? parve al consiglio
Degli uomini altramente, e degli Dei:
Ella morì di fatal morte; ed io
Quant'or conviensi a me già non oblio.

Odi, Gerusalem, ciò che prometta 100
Argante: odil tu, Cielo; e, se in ciò manco,
Fulmina sul mio capo: Io la vendetta
Giuro di far nell'omicida Franco,
Che per la costei morte a me s'aspetta;
Nè questa spada mai depor dal fianco,
Infin ch'ella a Tancredi il cor non passi,
E il cadavero infame ai corvi lassi.

Così diss'egli; e l'aure popolari 101
Con applauso seguìr le voci estreme:

97. *Arsete... in lagrime non solve il duol:* il dolore profondo è muto, non ha il sollievo delle lagrime. Il conte Ugolino nella Divina Commedia:

Io non piangeva: sì dentro impietrai:
Piangevan elli.

— *Fiede*, percuote.
98. *Fesse*, facesse.
100. *Lassi*, lasci.

E, immaginando sol, temprò gli amari
L'aspettata vendetta in quel che geme.
Oh vani giuramenti! Ecco contrari
Seguir tosto gli effetti all'alta speme;
E cader questi in tenzon pari estinto
Sotto colui ch'ei fa già preso e vinto.

104. *L'aure popolari*, il popolo. — *E immaginando sol* ecc. L'aspettata vendetta, solo immaginandola, temprò *gli amari* il dolore, *di quel che geme*, cioè di Arsete.

# CANTO DECIMOTERZO

## ARGOMENTO

*Nuovi ostacoli: Selva incantata; aridità eccessiva. Alcuni de' Crociati abbandonano il campo.*

Ma cadde appena in cenere l'immensa 1
Macchina espugnatrice delle mura,
Che in sè novi argomenti Ismen ripensa,
Perchè più resti la città secura:
Onde ai Franchi impedir ciò che dispensa
Lor di materia il bosco, egli procura;
Tal che contra Sion battuta e scossa
Torre nova rifarsi indi non possa.

Sorge non lungi alle cristiane tende 2
Tra solitarie valli alta foresta,
Foltissima di piante antiche, orrende,
Che spargon d'ogn'intorno ombra funesta.
Qui nell'ora che 'l Sol più chiaro splende,
È luce incerta e scolorita e mesta,
Quale in nubilo ciel dubbia si vede,
Se il dì alla notte, o s'ella a lui succede.

Ma quando parte il Sol, qui tosto adombra 3
Notte, nube, caligine ed orrore,
Che rassembra infernal, che gli occhi ingombra
Di cecità, ch'empie di tema il core.

1. *Macchina espugnatrice* ecc., la torre. — *Novi argomenti*, nuove invenzioni. — *Sion*, Gerusalemme.
2. *Alta foresta*, è quella del Canto 3° dove dice:
.....oltre sei miglia (*da Gerusalemme*) un bosco
Sorge d'ombre nocenti orrido e fosco.

Nè qui greggi od armenti a' paschi, all'ombra
Guida bifolco mai, guida pastore;
Nè v'entra peregrin, se non smarrito;
Ma lunge passa, e la dimostra a dito.

Di streghe è sede, ed abitante alcuno 4
Del fero bosco mai ramo non svelse.
Ma i Franchi il violâr, perch'ei sol uno
Somministrava lor macchine eccelse.
Or qui sen venne il mago, e l'opportuno
Alto silenzio della notte scelse,
Della notte che prossima successe;
E suo cerchio formovvi, e i segni impresse.

E scinto, e nudo un piè, nel cerchio accolto, 5
Mormorò potentissime parole.
Girò tre volte all'oriente il volto,
Tre volte ai regni ove dechina il sole;
E tre scosse la verga, ond'uom sepolto
Trar dalla tomba e dargli moto suole;
E tre col piede scalzo il suol percosse;
Poi con terribil grido il parlar mosse:

Udite, udite, o voi, che dalle stelle 6
Precipitâr giù i folgori tonanti;
Sì, voi che le tempeste e le procelle
Movete, abitator dell'aria erranti,
Come voi che alle inique anime felle
Ministri siete degli eterni pianti:
Cittadini d'Averno, or qui v' invoco,
E te, signor de' regni empj del foco.

Prendete in guardia questa selva, e queste 7
Piante che numerate a voi consegno.
Come il corpo è dell'alma albergo e veste,
Così d'alcun di voi sia ciascun legno:
Onde il Franco ne fugga, o almen s'arreste
Ne' primi colpi, e tema il vostro sdegno.

4. *I segni impresse*, i segni cabalistici nel cerchio che aveva formato.
5. Sono le superstiziose cerimonie del mago Ismene.
6. *Voi che dalle stelle* ecc., i demoni. — *Alle inique anime* ecc., ai dannati dell'inferno.
7. *Onde*, affinchè. — *S'arreste*, s'arresti.

Disse; e quelle ch'aggiunse orribil note,
Lingua, s'empia non è, ridir non puote.

A quel parlar le faci, onde s'adorna 8
Il seren della notte, egli scolora;
E la Luna si turba, e le sue corna
Di nube avvolge, e non appar più fuora.
Irato i gridi a raddoppiar ei torna:
Spirti invocati, or non venite ancora?
Onde tanto indugiar? forse attendete
Voci ancor più potenti o più secrete?

Per lungo disusar già non si scorda 9
Dell'arti crude il più efficace aiuto;
E so con lingua anch'io di sangue lorda
Quel nome profferir grande e temuto,
A cui nè Dite mai ritrosa o sorda,
Nè trascurato in ubbidir fu Pluto.
Che sì? che sì?... volea più dir; ma intanto
Conobbe ch'eseguito era l'incanto.

Venìano innumerabili, infiniti 10
Spirti, parte che in aria alberga ed erra,
Parte di quei che son dal fondo usciti
Caliginoso e tetro della terra:
Lenti, e del gran divieto anco smarriti
Che impedì loro il trattar l'arme in guerra;
Ma già venirne qui lor non si toglie,
E ne' tronchi albergare e tra le foglie.

Il mago, poi ch'omai nulla più manca 11
Al suo disegno, al re lieto sen riede;
Signor, lascia ogni dubbio, e il cor rinfranca,
Chè omai secura è la regal tua sede;
Nè potrà rinnovar più l'oste Franca
L'alte machine sue, com'ella crede.

8. *Le faci* ecc., le stelle. — *Onde tanto indugiar?* Perchè ecc.
9. *Dite*, fu detto talora l'inferno, soggiorno dei demoni, come qui; ma per lo più è lo stesso che *Pluto*. Plutone, Dio dell'inferno. — *Quel nome*, Gesù. — Ricorda il rinnegato che sovente *in uso empio e profano*.
Confonde le due leggi a sè mal note.
10. *Il gran divieto:* abbiamo veduto (Canto IX, 63-65) come i demoni ch'erano usciti dalle tartaree grotte, per combattere contro i Cristiani fossero rimbrottati e ricacciati nell'inferno dall'arcangelo Michele.

Così gli dice; e poi di parte in parte
Narra i successi della magic'arte.

Soggiunse appresso: Or cosa aggiungo a queste 12
Fatte da me, ch'a me non meno aggrada.
Sappi che tosto nel leon celeste
Marte col Sol fia ch'ad unir si vada;
Nè tempreran le fiamme lor moleste
Aure, o nembi di pioggia o di rugiada:
Chè quanto in cielo appar, tutto predice
Aridissima arsura ed infelice.

Onde qui caldo avrem, qual l'hanno appena 13
Gli adusti Nasamoni o i Garamanti.
Pur a noi fia men grave in città piena
D'acque e d'ombre sì fresche e d'agi tanti:
Ma i Franchi in terra asciutta e non amena
Già non saranlo a tollerar bastanti;
E, pria domi dal cielo, agevolmente
Fian poi sconfitti dall'egizia gente.

Tu vincerai sedendo; e la fortuna 14
Non cred'io che tentar più ti convegna.
Ma se il Circasso altier che posa alcuna
Non vuole, e benchè onesta, anco la sdegna,
T'affretta, come suole, e t'importuna,
Trova modo pur tu ch'a freno il tegna;
Chè molto non andrà che 'l Cielo amico
A te pace darà, guerra al nemico.

Or questo udendo il re, ben s'assecura, 15
Sì che non teme le nemiche posse.
Già riparate in parte avea le mura
Che de' montoni l'impeto percosse:
Con tutto ciò non rallentò la cura
Di ristorarle, ove sian rotte o smosse.

13. *Gli adusti Nasamoni o i Garamanti.* Popoli dell'Africa, che anticamente abitavano la parte orientale della regione Sahara e l'occidentale della Nubia. Questi grandi paesi giacendo distanti dall'equatore non più di dieci a quindici gradi, ed essendo pieni di sabbie ardenti (salvo che in alcuni punti che sembrano isole in mezzo al mare e che chiamansi *oasi*), soffrono di un calore insopportabile. — *Egizia gente*, l'esercito del re d'Egitto di cui s'aspettava l'aiuto.

14. *Il Circasso altier*, Argante.

Le turbe tutte, e cittadine e serve,
S'impiegan qui: l'opra continua ferve.

Ma in questo mezzo il pio Buglion non vuole 16
Che la forte cittade invan si batta,
Se non è prima la maggior sua mole
Ed alcun'altra macchina rifatta;
E i fabri al bosco invia, che porger suole
Ad uso tal pronta materia ed atta.
Vanno costor su l'alba alla foresta;
Ma timor novo al suo apparir gli arresta.

Qual semplice bambin mirar non osa 17
Dove insolite larve abbia presenti;
O come pave nella notte ombrosa,
Immaginando pur mostri e portenti
Così temean, senza saper qual cosa
Siasi quella però che gli sgomenti;
Se non che 'l timor forse ai sensi finge
Maggior prodigi di Chimera o Sfinge.

Torna la turba; e timida e smarrita 18
Varia e confonde sì le cose e i detti,
Ch'ella nel riferir n'è poi schernita,
Nè son creduti i mostruosi effetti.
Allor vi manda il Capitano ardita
E forte squadra di guerrieri eletti,
Perchè sia scorta all'altra, e in eseguire
I magisterj suoi le porga ardire.

Questi, appressando ove lor seggio han posto 19
Gli empj demonj in quel selvaggio orrore,
Non rimirâr le nere ombre sì tosto,
Che lor si scosse e tornò ghiaccio il core.
Pur oltre ancor sen gìan, tenendo ascosto
Sotto audaci sembianti il vil timore;

16. *La maggior sua mole*, la torre maggiore.
17. *Immaginando pur*, solo immaginando. — *Chimera*, mostro, che dall'enorme gola mandava fiamme. — *Sfinge*, mostro che divorava i passeggieri che non sapevano spiegare gli enimmi da lei proposti.
18. *I magisterj suoi*, i suoi lavori.
19. *Le nere ombre*, le ombre delle piante folte. — *Tornò ghiaccio*, divenne ghiaccio; di ardito ch'era, divenne pauroso.

E tanto s'avanzâr, che lunge poco
Erano omai dall'incantato loco.

Esce allor della selva un suon repente, 20
Che par rimbombo di terren che treme;
E il mormorar degli austri in lui si sente,
E il pianto d'onda che fra scogli geme.
Come rugge il leon, fischia il serpente,
Com'urla il lupo, e come l'orso freme,
V'odi, e v'odi le trombe, e v'odi il tuono:
Tanti e sì fatti suoni esprime un suono.

In tutti allor s'impallidîr le gote, 21
E la temenza a mille segni apparse:
Nè disciplina tanto, o ragion puote,
Ch'osin di gire innanzi, o di fermarse;
Chè all'occulta virtù che li percote,
Son le difese loro anguste e scarse.
Fuggono alfine; e un d'essi, in cotal guisa
Scusando il fatto, il pio Buglion n'avvisa:

Signor, non è di noi chi più si vante 22
Troncar la selva; ch'ella è sì guardata,
Ch'io credo (e il giurerei) che in quelle piante
Abbia la reggia sua Pluton traslata.
Ben ha tre volte e più d'aspro diamante
Ricinto il cor chi intrepido la guata;
Nè senso v'ha colui ch'udir s'arrischia
Come, tonando, insieme rugge e fischia.

Così costui parlava. Alcasto v'era, 23
Fra molti che l'udian, presente a sorte:
Uom di temerità stupida e fera,
Sprezzator de' mortali e della morte;
Che non avria temuto orribil fera,
Nè mostro formidabile ad uom forte,
Nè tremoto, nè folgore, nè vento,
Nè s'altro ha il mondo più di violento.

20. In questa ottava di terribile armonia ti par di sentire tutto l'orrore della selva.
21. *Disciplina*, le rigorose leggi della disciplina militare. — *Fermarse*, fermarsi. — *Virtù*, forza, cioè forza dell'incanto.
22. *Nè senso v'ha*, nè ha senso sott. in cuore.
23. *Alcasto*, era il condottiero degli Elvezi.

Crollava il capo, e sorridea, dicendo: 24
Dove costui non osa, io gir confido;
Io sol quel bosco di troncare intendo,
Che di torbidi sogni è fatto nido.
Già nol mi vieterà fantasma orrendo,
Nè di selva e d'augei fremito o grido;
O pur tra quei sì spaventosi chiostri
D'ir nell'inferno il varco a me si mostri.

Cotal si vanta al Capitano; e, tolta 25
Da lui licenza, il cavalier s'invia;
E rimira la selva, e poscia ascolta
Quel che da lei novo rimbombo uscia:
Nè però il piede audace indietro volta,
Ma securo e sprezzante è come pria;
E già calcato avrebbe il suol difeso,
Ma gli s'oppone (o pargli) un foco acceso.

Cresce il gran foco, e in forma d'alte mura 26
Stende le fiamme torbide e fumanti;
E ne cinge quel bosco, e l'assecura
Ch'altri gli arbori suoi non tronchi o schianti.
Le maggiori sue fiamme hanno figura
Di castelli superbi e torreggianti;
E di tormenti bellici ha monite
Le ròcche sue questa novella Dite.

Oh quanti appaion mostri armati in guarda 27
Degli alti merli, e in che terribil faccia!
De' quai con occhi biechi altri il riguarda,
E dibattendo l'arme altri il minaccia.
Fugge egli alfine; e ben la fuga è tarda,
Qual di leon che si ritiri in caccia;
Ma pure è fuga; e pur gli scuote il petto
Timor, sino a quel punto ignoto affetto.

Non s'avvide esso allor d'aver temuto; 28
Ma, fatto poi lontan, ben se n'accôrse:

25 *Cotal*, così.
26. *Tormenti bellici.* S'è già notato in più d'un luogo, che sono macchine militari antiche, da scagliar pietre o altro. — *Dite*, s'è detto di sopra che è il nome di Plutone, ma che talora, come qui, pigliasi per lo stesso inferno.
27. *Guarda* è qui e altrove più volte usato dal Tasso, come già s'è notato, invece di guardia.

E stupor n'ebbe e sdegno; e dente acuto
D'amaro pentimento il cor gli morse:
E, di trista vergogna acceso e muto,
Attonito in disparte i passi torse;
Chè quella faccia alzar, già sì orgogliosa,
Nella luce degli uomini non osa.

Chiamato da Goffredo indugia, e scuse 29
Trova all'indugio, e di restarsi agogna.
Pur va, ma lento; e tien le labbra chiuse,
O gli ragiona in guisa d'uom che sogna.
Difetto e fuga il Capitan conchiuse
In lui da quella insolita vergogna.
Poi disse: Or ciò che fia? forse prestigi
Son questi, o di natura alti prodigi?

Ma s'alcun v'è, cui nobil voglia accenda 30
Di cercar que'salvatichi soggiorni,
Vadane pure, e la ventura imprenda,
E nunzio almen più certo a noi ritorni.
Così diss'egli: e la gran selva orrenda
Tentata fu ne' tre seguenti giorni
Dai più famosi; e pur alcun non fue
Che non fuggisse alle minacce sue.

Era il prence Tancredi intanto sorto 31
A seppellir la sua diletta amica;
E benchè in volto sia languido e smorto,
E mal atto a portar elmo e lorica,
Nulladimen, poichè 'l bisogno ha scorto,
Ei non ricusa il rischio o la fatica;
Chè 'l cor vivace il suo vigor trasfonde
Al corpo sì, che par ch'esso n'abbonde.

Vassene il valoroso, in sè ristretto, 32
E tacito e guardingo, al rischio ignoto;
E sostien della selva il fero aspetto,
E il gran rumor del tuono e del tremoto;
E nulla sbigottisce; e sol nel petto
Sente, ma tosto il seda, un picciol moto.

28. *Nella luce* ecc., all'aperto, al cospetto d'altri.
29. *Gli ragiona*, parla a lui, a Goffredo.
30. *Fue*, fu; s'usa solo in poesia.

Trapassa; ed ecco in quel silvestre loco
Sorge improvvisa la città del fuoco.

Allor s'arretra, e dubbio alquanto resta, 33
Fra sè dicendo: or qui che vaglion l'armi?
Nelle fauci de'mostri, e in gola a questa
Devoratrice fiamma andrò a gettarmi?
Non mai la vita, ove cagione onesta
Del comun pro la chieda, altri risparmi;
Ma nè prodigo sia d'anima grande
Uom degno; e tale è ben chi qui la spande.

Pur l'oste che dirà, se indarno i' riedo? 34
Qual altra selva ha di troncar speranza?
Nè intentato lasciar vorrà Goffredo
Mai questo varco. Or s'oltre alcun s'avanza,
Forse l'incendio, che qui sorto i' vedo,
Fia d'effetto minor che di sembianza:
Ma seguane che puote. E in questo dire
Dentro saltovvi. Oh memorando ardire!

Nè sotto l'armi già sentir gli parve 35
Caldo o fervor, come di fuoco intenso;
Ma pur, se fosser vere fiamme o larve,
Mal potè giudicar sì tosto il senso:
Perchè repente, appena tocco, sparve
Quel simulacro, e giunse un nuvol denso
Che portò notte e verno; e il verno ancora
E l'ombra dileguossi in picciol'ora.

Stupido sì, ma intrepido rimane 36
Tancredi; e poichè vede il tutto cheto,
Mette securo il piè nelle profane
Soglie, e spia della selva ogni secreto.
Nè più apparenze inusitate e strane,
Nè trova alcun fra via scontro o divieto,
Se non quanto per sè ritarda il bosco
La vista e i passi, inviluppato e fosco.

33. *E tale*, cioè prodigo dell'anima.
34. *L'oste*, qui vale esercito. — *Or*, *s'oltre* ecc., forse avanzandosi, vedrà che ecc.
35. *Verno*, significa stagione invernale e tempesta. Qui pare che l'usi il Poeta nel secondo significato. — *In picciol' ora*, in breve tempo.

Alfine un largo spazio in forma scorge 37
D'anfiteatro; e non è pianta in esso,
Salvo che nel suo mezzo altero sorge,
Quasi eccelsa piramide, un cipresso.
Colà si drizza, e nel mirar s'accorge
Ch'era di varj segni il tronco impresso,
Simili a quei che in vece usò di scritto
L'antico già misterïoso Egitto.

Fra i segni ignoti alcune note ha scorte 38
Del sermon di Soria ch'ei ben possiede.
O tu, che dentro ai chiostri della morte
Osasti por, guerriero audace, il piede,
Deh! se non sei crudel quanto sei forte,
Deh! non turbar questa secreta sede.
Perdona all'alme omai di luce prive:
Non dee guerra co' morti aver chi vive.

Così dicea quel motto. Egli era intento 39
Delle brevi parole ai sensi occulti:
Fremere intanto udia continuo il vento
Tra le frondi del bosco e tra i virgulti,
E trarne un suon che flebile concento
Par d'umani sospiri e di singulti;
E un non so che confuso instilla al core
Di pietà, di spavento e di dolore.

Pur tragge alfin la spada, e con gran forza 40
Percote l'alta pianta. Oh meraviglia!
Manda fuor sangue la recisa scorza,
E fa la terra intorno a sè vermiglia.
Tutto si raccappriccia, e pur rinforza
Il colpo, e il fin vederne ei si consiglia.
Allor, quasi di tomba, uscir ne sente
Un indistinto gemito dolente;

Che poi distinto in voci, Ahi! troppo, disse, 41
M'hai tu, Tancredi, offeso: or tanto basti.
Tu dal corpo, che meco e per me visse,
Felice albergo già, mi discacciasti:

37. *Simili a quei* ecc., geroglifici egiziani.
40. *Si consiglia*, fa proponimento.
41. Il demonio che ha sede in quella pianta finge d'essere lo spirito di Clorinda uccisa da Tancredi.

Perchè il misero tronco, a cui m'affisse
Il mio duro destino, anco mi guasti?
Dopo la morte gli avversarj tuoi,
Crudel, ne'lor sepolcri offender vuoi?

Clorinda fui: nè sol qui spirto umano 42
Albergo in questa pianta rozza e dura;
Ma ciascun altro ancor, Franco o Pagano,
Che lassi i membri a piè dell'alte mura,
Astretto è qui da novo incanto e strano,
Non so s'io dica in corpo o in sepoltura.
Son di senso animati i rami e i tronchi,
E micidial sei tu, se legno tronchi.

Qual infermo talor, che in sogno scorge 43
Drago, o cinta di fiamme alta Chimera,
Sebben sospetta, o in parte anco s'accorge
Che simulacro sia, non forma vera,
Pur desìa di fuggir; tanto gli porge
Spavento la sembianza orrida e fera;
Tale il timido amante appien non crede
Ai falsi inganni, e pur ne teme e cede.

E dentro il cor gli è in modo tal conquiso 44
Da varj affetti, che s'agghiaccia e trema;
E nel moto potente ed improvviso
Gli cade il ferro, e il manco è in lui la tema.
Va fuor di sè: presente aver gli è avviso
L'offesa donna sua che plori e gema;
Nè può soffrir di rimirar quel sangue,
Nè quei gemiti udir d'egro che langue.

Così quel contra morte audace core 45
Nulla forma turbò d'alto spavento;
Ma lui, che solo è fievole in amore,
Falsa imago deluse e van lamento.

42. *Franco*, francese. Si disse già che sovente il Tasso fa la parola *franco* sinonima di *Crociato*, perchè molti Crociati erano francesi — *Lassi*, lasci.
43. *Il simulacro*, cioè la figura che l'agitata fantasia gli presenta.
45. Qui Tancredi è conforme al carattere che gli diede il Poeta sin da principio:

Se alcun'ombra di colpa i suoi gran vanti
Rende men chiari, è sol follia d'amore.

Il suo caduto ferro intanto fuore
Portò del bosco impetuoso vento,
Sì che vinto partissi; e in su la strada
Ritrovò poscia e ripigliò la spada.

Pur non tornò, nè ritentando ardìo 46
Spiar di novo le cagioni ascose.
E poichè, giunto al sommo duce, unìo
Gli spirti alquanto, e l'animo compose,
Incominciò: Signor, nunzio son io
Di non credute e non credibil cose.
Ciò che dicean dello spettacol fero
E del suon paventoso, è tutto vero.

Meraviglioso foco indi m'apparse, 47
Senza materia in un istante appreso;
Che sorse, e, dilatando, un muro farse
Parve, e d'armati mostri esser difeso.
Pur vi passai; chè nè l'incendio m'arse,
Nè dal ferro mi fu l'andar conteso.
Vernò in quel punto, ed annottò: fe' il giorno
E la serenità poscia ritorno.

Di più dirò, ch'agli alberi dà vita 48
Spirito uman che sente e che ragiona.
Per prova sollo; io n'ho la voce udita,
Che nel cor flebilmente anco mi suona.
Stilla sangue de' tronchi ogni ferita,
Quasi di molle carne abbian persona.
No, no, più non potrei (vinto mi chiamo)
Nè corteccia scorzar, nè sveller ramo.

Così dic'egli; e il Capitano ondeggia 49
In gran tempesta di pensieri intanto.
Pensa s'egli medesmo andar là deggia
(Chè tal lo stima) a ritentar l'incanto;

Infatti già vedemmo com'egli, per mirare Clorinda sul colle, si lasciasse prevenire da Ottone nel duello con Argante, e quindi come, per seguire la creduta Clorinda, lasciasse il campo e mancasse al duello, fissato pel sesto giorno. Or all'udire il nome di Clorinda, lascia cadere la spada che è portata via dal vento, e non compie l'impresa della selva.

47. *Vernò*, cadde la tempesta; ha già usato poco sopra il nome verno in questo senso.

O se pur di materia altra provveggia
Lontana più, ma non difficil tanto.
Ma dal profondo de' pensieri suoi
L'eremita il rappella, e dice poi:

Lascia il pensiero audace: altri conviene 50
Che delle piante sue la selva spoglie.
Già già la fatal nave all'erme arene
La prora accosta, e l'auree vele accoglie;
Già, rotte le indegnissime catene,
L'aspettato guerrier dal lido scioglie;
Non è lontana omai l'ora prescritta,
Che sia presa Sion, l'oste sconfitta.

Parla ei così, fatto di fiamma in volto, 51
E risuona più ch'uomo in sue parole.
E il pio Goffredo a pensier novi è vôlto;
Chè neghittoso già cessar non vuole.
Ma nel cancro celeste omai raccolto
Apporta arsura inusitata il Sole,
Ch'ai suoi disegni, a' suoi guerrier nemica,
Insopportabil rende ogni fatica.

Spenta è del cielo ogni benigna lampa; 52
Signoreggiano in lui crudeli stelle,
Onde piove virtù che informa e stampa
L'aria d'impressïon maligne e felle.
Cresce l'ardor nocivo, e sempre avvampa
Più mortalmente in queste parti e in quelle.
A giorno reo notte più rea succede,
E di peggior di lei dopo lei vede.

Non esce il Sol giammai, che, asperso e cinto 53
Di sanguigni vapori entro e d'intorno,
Non mostri nella fronte assai distinto
Mesto presagio d'infelice giorno;

49. *Provveggia*, provveda. — *L'eremita*, il solitario Piero.
50. *Altri conviene* ecc. Accenna a Rinaldo lontano. Pietro l'eremita qui parla in modo profetico. — *La fatal nave*, cioè la nave su cui dovranno salire i due guerrieri, che libereranno Rinaldo dai lacci d'Armida. *Fatale*, perchè avrà a timoniera la fortuna.
51. *Nel cancro celeste*, il sole trovasi in cancro nel mese di giugno. La descrizione dell'arsura estiva è storica.
52. *Onde piove virtù* ecc., da cui discende un'influenza malefica.

Non parte mai, che, in rosse macchie tinto,
Non minacci egual noia al suo ritorno,
E non inaspri i già sofferti danni
Con certa tema di futuri affanni.

Mentr'egli i raggi poi d'alto diffonde, 54
Quanto d'intorno occhio mortal si gira,
Seccarsi i fiori, e impallidir le fronde,
Assetate languir l'erbe rimira,
E fendersi la terra, e scemar l'onde,
Ogni cosa del Ciel soggetta all'ira,
E le sterili nubi in aria sparse
In sembianza di fiamme altrui mostrarse.

Sembra il ciel nell'aspetto atra fornace, 55
Nè cosa appar che gli occhi almen ristaure.
Nelle spelonche sue zefiro tace,
E in tutto è fermo il vaneggiar dell'aure.
Solo vi soffia (e par vampa di face)
Vento che move dalle arene maure,
Che gravoso e spiacente e seno e gote
Co' densi fiati ad or ad or percote.

Non ha poscia la notte ombre più liete, 56
Ma del caldo del Sol paiono impresse;
E di travi di foco e di comete
E d'altri fregi ardenti il velo intesse.
Nè pur, misera terra, alla tua sete
Son dall'avara luna almen concesse
Sue rugiadose stille; e l'erbe e i fiori
Bramano indarno i lor vitali umori.

Dalle notti inquïete il dolce sonno 57
Bandito fugge; e i languidi mortali
Lusingando ritrarlo a sè non ponno.
Ma pur la sede è il pessimo de' mali;

54. *Sterili nubi*, perchè non danno pioggia.
55. *Zefiro*, legger vento di ponente di cui i gentili fecero una divinità. — *Vento che move* ecc. È il *Simun*, caldissimo e micidiale, pregno d'esalazioni solforose, proveniente *dalle arene maure*, cioè dalla Mauritania nell'Africa. — Gli Arabi appena il Simun comincia a soffiare, si prostendono colla bocca contro terra, per non rimanere soffocati. Lo chiamano, nel loro immaginoso linguaggio, *Angelo della morte*.

Perocchè di Giudea l'iniquo donno,
Con veneni e con succhi aspri e mortali
Più dell'inferna Stige e d'Acheronte,
Torbido fece e livido ogni fonte.

E il picciol Siloè, che puro e mondo 58
Offrìa cortese ai Franchi il suo tesoro,
Or di tepide linfe appena il fondo
Arido copre, e dà scarso ristoro:
Nè il Po, qualor di maggio è più profondo,
Parrìa soverchio ai desiderj loro;
Nè il Gange, o il Nilo, allor che non s'appaga
De' sette alberghi, e il verde Egitto allaga.

S'alcun giammai tra frondeggianti rive 59
Puro vide stagnar liquido argento,
O giù precipitose ir acque vive
Per alpe, o in piaggia erbosa a passo lento;
Quelle al vago desio forma descrive,
E ministra materia al suo tormento;
Chè l'imagine lor gelida e molle
L'asciuga e scalda, e nel pensier ribolle.

Vedi le membra de' guerrier robuste, 60
Cui nè cammin per aspra terra preso,
Nè ferrea salma, onde gir sempre onuste,
Nè domò ferro alla lor morte inteso;

57. *Di Giudea l'iniquo donno*, Aladino. *Donno*, signore. — *Stige e Acheronte*, due fiumi infernali.

58. *Il picciol Siloè*, piccolo fiume presso Gerusalemme. — *De' sette alberghi*. Gli antichi contavano sette foci principali del Nilo. — *E'l verde Egitto allaga*. Si sa che l'Egitto deve la sua fecondità alle acque del Nilo.

59. Questa ottava ci fa ricordare le seguenti terzine, in cui Dante fa dire a maestro Adamo tormentato dalla sete:

Li ruscelletti che dai verdi colli
Del Casentin discendon giuso in Arno
Facendo i lor canali freddi e molli;
Sempre mi stanno innanzi e non indarno,
Chè l'immagine lor via più m'asciuga,
Che il male, ond'io nel volto mi discarno.

60. *Ferrea salma*, il peso dell'armatura di ferro. — *Onde gir sempre onuste*, di cui andarono sempre carichi i guerrieri; era un peso enorme. — *Risolute*, quasi disfatte, liquefatte. — *Aduste*, arse. — *Che pascendo* ecc., che trovando alimento ecc.

Ch'or risolute, e dal calore aduste,
Giacciono a se medesme inutil peso:
E vive nelle vene occulto foco,
Che pascendo le strugge a poco a poco.

Langue il corsier, già sì feroce, e l'erba, 61
Che fu suo caro cibo, a schifo prende:
Vacilla il piede infermo, e la superba
Cervice dianzi, or giù dimessa pende;
Memoria di sue palme or più non serba,
Nè più nobil di gloria amor l'accende;
Le vincitrici spoglie e i ricchi fregi
Par che quasi vil soma odii e dispregi.

Languisce il fido cane, ed ogni cura 62
Del caro albergo e del signore obblia;
Giace disteso, ed all'interna arsura,
Sempre anelando, aure novelle invia.
Ma se altrui diede il respirar natura,
Perchè il caldo del cor temprato sia,
Or nulla o poco refrigerio n'ave;
Sì quello, onde si spira, è denso e grave.

Così languia la terra; e in tale stato 63
Egri giaceansi i miseri mortali:
E il buon popol fedel, già disperato
Di vittoria, temea gli ultimi mali:
E risonar s'udia per ogni lato
Universal lamento in voci tali:
Che più spera Goffredo? a che più bada?
Sinchè tutto il suo campo a morte vada?

Deh! con quai forze superar si crede 64
Gli alti ripari de' nemici nostri?
Onde macchine attende? ei sol non vede
L'ira del Cielo a tanti segni mostri?
Della sua mente avversa a noi fan fede
Mille novi prodigj e mille mostri;
Ed arde a noi sì il Sol, che minor uopo
Di refrigerio ha l'Indo o l'Etiopo.

62. *Il caldo del cor*, il calore interno. — *N'ave*, n'ha.
64. *Segni mostri*, segni che ci sono mostrati.

Dunque stima costui che nulla importe 65
Che n'andiam noi, turba negletta, indegna,
Vili ed inutili alme, a dura morte,
Pur ch'ei lo scettro imperïal mantegna?
Cotanto adunque fortunata sorte
Rassembra quella di colui che regna,
Che ritener si cerca avidamente
A danno ancor della soggetta gente?

Or mira d'uom, c'ha il titolo di pio, 66
Provvidenza pietosa, animo umano:
La salute de' suoi porre in obblio,
Per conservarsi onor dannoso e vano;
E veggendo a noi secchi i fonti e il rio,
Per sè l'acque condur fin dal Giordano,
E, fra pochi sedendo a mensa lieta,
Mescolar l'onde fresche al vin di Creta.

Così i Franchi dicean; ma il duce greco, 67
Che il lor vessillo è di seguir già stanco,
Perchè morir qui? disse; e perchè meco
Far che la schiera mia ne venga manco?
Se nella sua follia Goffredo è cieco,
Siasi in suo danno e del suo popol Franco:
A noi che noce? E, senza tor licenza,
Notturna fece e tacita partenza.

Mosse l'esempio assai, come al dì chiaro 68
Fu noto; e d'imitarlo alcun risolve.
Quei che seguìr Clotareo ed Ademaro
E gli altri duci, ch'or son ossa e polve,
Poichè la fede ch'a color giuraro,
Ha disciolto colei che tutto solve,
Già trattano di fuga; e già qualcuno
Parte furtivamente all'aer bruno.

Ben se l'ode Goffredo, e ben sel vede, 69
E i più aspri rimedj avria ben pronti;

65. *Scettro imperial*, non già d'imperatore, ma di capitano supremo.
66. *Creta*, isola nel Mediterraneo, ora Candia, famosa pe' suoi vini.
67. *Il duce greco*, Tatino.
68. *Ch'or son ossa e polve:* Clotareo, condottiero delle truppe dell'isola di Francia ed Ademaro vescovo di Poggio erano stati uccisi da Clorinda (XI). — *Colei che tutto solve*, la morte.

Ma gli schiva ed abborre; e con la fede
Che faria stare i fiumi e gire i monti,
Devotamente al Re del mondo chiede
Che gli apra omai della sua grazia i fonti:
Giunge le palme, e fiammeggianti in zelo
Gli occhi rivolge e le parole al cielo:

Padre e Signor, se al popol tuo piovesti 70
Già le dolci rugiade entro al deserto;
Se a mortal mano già virtù porgesti
Romper le pietre, e trar del monte aperto
Un vivo fiume; or rinnovella in questi
Gli stessi esempj; e se ineguale è il merto,
Adempi di tua grazia i lor difetti,
E giovi lor che tuoi guerrier sian detti.

Tarde non furon già queste preghiere, 71
Che derivâr da giusto umil desio;
Ma sen volaro al ciel pronte e leggiere,
Come pennuti augelli, innanzi a Dio.
Le accolse il Padre eterno, ed alle schiere
Fedeli sue rivolse il guardo pio;
E di sì gravi lor rischj e fatiche
Gl'increbbe, e disse con parole amiche:

Abbia sin qui sue dure e perigliose 72
Avversità sofferto il campo amato;
E contra lui con armi ed arti ascose
Siasi l'inferno, e siasi il mondo armato.
Or cominci novello ordin di cose,
E gli si volga prospero e beato.
Piova; e ritorni il suo guerriero invitto,
E venga a gloria sua l'oste d'Egitto.

Così dicendo, il capo mosse; e gli ampi 73
Cieli tremaro, e i lumi erranti e i fissi;
E tremò l'aria riverente, e i campi
Dell'oceano, e i monti, e i ciechi abissi.

70. *Al popol tuo*, agli ebrei. — *A mortal mano.* Allude a Mosè. — *Adempi* ecc. È imitazione del Petrarca che disse:
Il mio difetto di tua grazia adempi.
72. *L'oste d'Egitto*, l'esercito d'Egitto. — *A gloria sua*, cioè di Goffredo che ne otterrà vittoria.
73. *I lumi erranti*, i pianeti. — *E i fissi*, le stelle fisse.

Fiammeggiare a sinistra accesi lampi
Fur visti, e chiaro tuono insieme udissi.
Accompagnan le genti il lampo e il tuono
Con allegro di voci ed alto suono.

Ecco subite nubi, e non di terra 74
Già per virtù del Sole in alto ascese;
Ma giù dal ciel, che tutte apre e disserra
Le porte sue, veloci in giù discese:
Ecco notte improvvisa il giorno serra
Nell'ombre sue, che d'ogn'intorno ha stese.
Segue la pioggia impetuosa; e cresce
Il rio così, che fuor del letto n'esce.

Come talor nella stagione estiva, 75
Se dal ciel pioggia desïata scende,
Stuol d'anitre loquaci in secca riva
Con rauco mormorar lieto l'attende,
E spiega l'ali al freddo umor, nè schiva
Alcuna di bagnarsi in lui si rende,
E là 've in maggior fondo ei si raccoglia,
Si tuffa, e spegne l'assetata voglia;

Così gridando, la cadente piova, 76
Che la destra del ciel pietosa versa,
Lieti salutan questi: a ciascun giova
La chioma averne, non che 'l manto, aspersa;
Chi bee ne' vetri, e chi negli elmi a prova;
Chi tien la man nella fresc' onda immersa;
Chi se ne spruzza il volto, e chi le tempie;
Chi scaltro a miglior uso i vasi n'empie.

Nè pur l'umana gente or si rallegra, 77
E de' suoi danni a ristorar si viene,
Ma la terra, che dianzi afflitta ed egra
Di fessure le membra avea ripiene,
La pioggia in sè raccoglie, e si rintegra,
E la comparte alle più interne vene;
E largamente i nutritivi umori
Alle piante ministra, all'erbe, ai fiori:

74. *Per virtù del Sole*, il sole converte l'acqua in vapore, di cui si formano le nuvole.
77. *Nè pur*, nè solamente.

Ed inferma somiglia, a cui vitale 78
Succo le interne parti arse rinfresca;
E disgombrando la cagion del male,
A cui le membra sue fur cibo ed esca,
La rinfranca e ristora, e rende quale
Fu nella sua stagion più verde e fresca;
Tal ch' obliando i suoi passati affanni,
Le ghirlande ripiglia e i lieti panni.

Cessa la pioggia alfine, e torna il Sole; 79
Ma dolce spiega e temperato il raggio,
Pien di maschio valor, siccome suole
Tra 'l fin d'aprile e il cominciar di maggio.
Oh fidanza gentil! chi Dio ben cole,
L'aria sgombrar d'ogni mortale oltraggio,
Cangiare alle stagioni ordine e stato,
Vincer la rabbia delle stelle, e il fato.

# CANTO DECIMOQUARTO

## ARGOMENTO

*Goffredo alle preghiere de' principi fa grazia a Rinaldo, e invia due messaggeri per richiamarlo.*

Usciva omai dal molle e fresco grembo 1
Della gran madre sua la notte oscura,
Aure lievi portando e largo nembo
Di sua rugiada preziosa e pura;
E, scotendo del vel l'umido lembo,
Ne spargeva i fioretti e la verdura;
E i venticelli, dibattendo l'ali,
Lusingavano il sonno de' mortali.

Ed essi ogni pensier, che il dì conduce, 2
Tuffato aveano in dolce oblio profondo.
Ma vigilando nell'eterna luce
Sedeva al suo governo il Re del mondo;
E rivolgea dal cielo al Franco duce
Lo sguardo favorevole e giocondo;
Quinci a lui n'inviava un sogno lieto,
Perchè gli rivelasse alto decreto.

Non lungi all'auree porte ond'esce il Sole, 3
È cristallina porta in orïente,
Che per costume innanzi aprir si suole
Che si dischiuda l'uscio al dì nascente:
Da questa escono i sogni, i quai Dio vuole
Mandar per grazia a pura e casta mente:
Da questa or quel, ch'al pio Buglion discende,
L'ali dorate in verso lui distende.

1. *Della gran madre sua*, la terra.

Nulla mai vision nel sonno offerse 4
Altrui sì vaghe immagini o sì belle,
Com'ora questa a lui, la qual gli aperse
I secreti del cielo e delle stelle,
Onde, siccome entro un speglio, ei scerse
Ciò che là suso è veramente in elle.
Pareagli esser traslato in un sereno
Candido, e d'auree fiamme adorno e pieno.

E mentre ammira in quell'eccelso loco 5
L'ampiezza, i moti, i lumi e l'armonia,
Ecco cinto di rai, cinto di foco,
Un cavaliero incontro a lui venìa;
E in suono, a lato a cui sarebbe roco
Qual più dolce è qua giù, parlar l'udia:
Goffredo, or non m'accogli? e non ragione
Al fido amico? or non conosci Ugone?

Ed ei gli rispondea: Quel nuovo aspetto, 6
Che par d'un Sol mirabilmente adorno,
Dall'antica notizia il mio intelletto
Sviato ha sì, che tardi a lui ritorno.
Gli stendea poi con dolce amico affetto
Tre fïate le braccia al collo intorno;
E tre fïate invan cinta l'imago
Fuggia, qual lieve sogno, od aër vago.

Sorridea quegli; e, Non già, come credi, 7
Dicea, son cinto di terrena veste;
Semplice forma e nudo spirto vedi
Qui cittadin della città celeste.
Questo è tempio di Dio: qui son le sedi
De' suoi guerrieri; e tu avrai loco in queste.
Quando ciò fia? rispose; il mortal laccio
Sciolgasi omai, s'al restar qui m'è impaccio.

4. *In elle*, in loro.
5. *Ugone*, fratello del re di Francia, era stato ucciso da Argante. — *Ragione*, ragioni.
6. *Tre fiate* ecc. Dante nel Purgatorio volendo abbracciare l'anima di Casella dice:
Tre volte dietro a lei le mani avvinsi
E tante mi tornai con esse al petto.
7. *Terrena veste*, il corpo.

Ben, replicògli Ugon, tosto raccolto 8
Nella gloria sarai de' trionfanti;
Pur militando converrà che molto
Sangue e sudor là giù tu versi innanti.
Da te prima ai Pagani esser ritolto
Deve l'imperio de' paesi santi;
E stabilirsi in lor cristiana reggia,
In cui regnare il tuo fratel poi deggia.

Ma, perchè più lo tuo desir s'avvive 9
Nell'amor di qua su, più fiso or mira
Questi lucidi alberghi e queste vive
Fiamme, che mente eterna informa e gira;
E in angeliche tempre odi le dive
Sirene, e il suon di lor celeste lira.
China (poi disse e gli additò la terra)
Gli occhi a ciò che quel globo ultimo serra.

Quanto è vil la cagion ch'alla virtude 10
Umana è colà giù premio e contrasto!
In che picciolo cerchio, e fra che nude
Solitudini è stretto il vostro fasto!
Lei, com'isola, il mare intorno chiude;
E lui, ch'or ocean chiamate, or vasto,
Nulla eguale a tai nomi ha in sè di magno,
Ma è bassa palude e breve stagno.

Così l'un disse; e l'altro in giuso i lumi 11
Volse, quasi sdegnando, e ne sorrise;

8. *In lor*, ne' detti paesi santi: *cristiana reggia*, un regno cristiano. — *Il tuo fratel*, Goffredo dopo la liberazione di Gerusalemme ne fu fatto re; ma l'anno seguente morì, e gli succedette il suo fratello Baldovino.

9. *Le dive Sirene*, le sfere celesti. Fu già famosa dottrina di Pitagora e della scuola italica da lui fondata, che i corpi cosmici roteanti nell'immensità dello spazio producessero co' regolari lor moti un arcano concento ch'essi chiamavano *armonia delle sfere celesti*.

10. Il Tasso ha imitato il sogno di Scipione, di Cicerone. — *In che picciolo cerchio* ecc. *Cernis profecto* (son parole di Cicerone) *quantis in angustiis vestra gloria se dilatari velit.* — *Lei, com'isola* ecc. OMNIS ENIM TERRA, QUAE COLITUR *a vobis parva quaedam insula est, circumfusa illo mari (ch'or ocean chiamate, or vasto)* QUOD ATLANTICUM, QUOD MAGNUM, QUOD OCEANUM *appellatis in terris* (nulla ha in sè di magno), *qui tamen tanto nomine quam sit parvus vides.*

11. *In giuso i lumi volse*, *quasi sdegnando* ecc., rivolse in giù gli

Chè vide un punto sol mar, terre e fiumi,
Che qui paion distinti in tante guise;
Ed ammirò che pur all'ombre, ai fumi
La nostra folle umanità s'affise,
Servo imperio cercando e muta fama,
Nè miri il ciel, ch'a sè n'invita e chiama.

Onde rispose: Poichè a Dio non piace 12
Dal mio carcer terreno anco disciorme,
Prego che del cammin, ch'è men fallace
Fra gli errori del mondo, or tu m'informe.
È, replicògli Ugon, la via verace
Questa che tieni; indi non torcer l'orme.
Sol che richiami dal lontano esiglio
Il figliuol di Bertoldo, io ti consiglio.

Perchè, se l'alta Provvidenza elesse 13
Te dell'impresa sommo capitano,
Destinò insieme ch'egli esser dovesse
De' tuoi consigli esecutor soprano.
A te le prime parti, a lui concesse
Son le seconde: tu sei capo, ei mano
Di questo campo; e sostener sua vece
Altri non puote, e farlo a te non lece.

A lui sol di troncar non fia disdetto 14
Il bosco, c'ha gl'incanti in sua difesa;
E da lui il campo tuo che, per difetto
Di gente, inabil sembra a tanta impresa,

occhi, quasi avendo a sdegno la terra, che vedeva come un punto nell'universo. — *Muta fama*, la fama di quaggiù è silenzio rispetto alla gloria eterna:

Ov'è silenzio e tenebre
La gloria che passò.

(Manz. *Cinque maggio*).

— *Nè miri il ciel* ecc. *Quam (terram)*, sono ancor parole di Cicerone, *cum magis intuerer, quaeso, inquit Africanus, quousque humi defixa tua mens erit? Nonne aspicis quae in templa veneris?* e Dante:

Chiamavi il ciel e intorno vi si gira
Mostrandovi le sue bellezze eterne,
E l'occhio vostro pur a terra mira.

(*Purg. XIV*).

12. *Il figliuol di Bertoldo*, Rinaldo.
14. *Il bosco* ecc., il bosco incantato da Ismeno.

E par che sia di ritirarsi astretto,
Prenderà maggior forza a nova impresa;
E i rinforzati muri, e d'Oriente
Supererà l'esercito possente.

Tacque; e il Buglion rispose: Oh quanto grato 15
Fôra a me che tornasse il cavaliero!
Voi, che vedete ogni pensier celato,
Sapete s'amo lui, se dico il vero.
Ma di', con quai proposte, od in qual lato
Si deve a lui mandarne il messaggero?
Vuoi ch'io preghi, o comandi? e come questo
Atto sarà legittimo ed onesto?

Allor ripigliò l'altro: Il Rege eterno, 16
Che te di tante somme grazie onora,
Vuol che da quegli, onde ti diè il governo,
Tu sia onorato e riverito ancora.
Però non chieder tu (nè senza scherno
Forse del sommo imperio il chieder fôra);
Ma, richiesto, concedi; ed al perdono
Scendi degli altrui preghi al primo suono.

Guelfo ti pregherà (Dio sì l'inspira) 17
Ch'assolva il fier garzon di quell'errore
In cui trascorse per soverchio d'ira,
Sì che al campo egli torni ed al suo onore:
E, bench'or lunge il giovine delira,
E vaneggia nell'ozio e nell'amore,
Non dubitar però che in pochi giorni
Opportuno al grand'uopo ei non ritorni;

Chè 'l vostro Piero, a cui lo Ciel comparte 18
L'alta notizia de' segreti sui,
Saprà drizzare i messaggeri in parte
Ove certe novelle avran di lui;
E sarà lor dimostro il modo e l'arte
Di liberarlo e di condurlo a vui.
Così alfin tutti i tuoi compagni erranti
Ridurrà il Ciel sotto i tuoi segni santi.

15 *Grato fôra*, sarebbe grato. — *Il cavaliero*, Rinaldo.
16. *Da quegli, onde* ecc., da coloro, di cui ecc.
18. *Il vostro Piero*, Pier l'eremita. — *Vui*, voi. — *Segni santi*, la bandiera della croce.

Or chiuderò il mio dir con una breve 19
Conclusïon, che so ch'a te fia cara:
Sarà il tuo sangue al suo commisto, e deve
Progenie uscirne gloriosa e chiara.
Qui tacque, e sparve come fumo leve
Al vento, o nebbia al sole arida e rara,
E sgombrò il sonno, e gli lasciò nel petto
Di gioia e di stupor confuso affetto.

Apre allora le luci il pio Buglione, 20
E nato vede e già cresciuto il giorno;
Onde lascia i riposi, e sovrappone
L'armi alle membra faticose intorno.
E poco stante a lui nel padiglione
Venieno i duci al solito soggiorno,
Ove a consiglio siedono, e per uso
Ciò ch'altrove si fa, quivi è concluso.

Quivi il buon Guelfo, che il novel pensiero 21
Infúso avea nell'inspirata mente,
Incominciando a ragionar primiero,
Disse a Goffredo: O principe clemente,
Perdono a chieder vegn'io, che in vero
È perdon di peccato anco recente;
Onde potrà parer per avventura
Frettolosa dimanda ed immatura.

Ma pensando che chiesto al pio Goffredo 22
Per lo forte Rinaldo è tal perdono,
E riguardando a me che 'n grazia il chiedo,
Che vile affatto intercessor non sono,
Agevolmente d'impetrar mi credo
Questo, ch'a tutti fia giovevol dono.
Deh! consenti ch'ei rieda, e che, in ammenda
Del fallo, in pro comune il sangue spenda.

E chi sarà, s'egli non è, quel forte 23
Ch'osi troncar le spaventose piante?
Chi girà incontro ai rischj della morte
Con più intrepido petto e più costante?

21. *Infuso avea* ecc., a cui da Dio era stato infuso ecc. — *Onde*, per il che.
23. *Le spaventose piante*, della selva incantata.

Scoter le mura, ed atterrar le porte
Vedrailo, e salir solo a tutti innante.
Rendi al tuo campo omai, rendi per Dio
Lui, ch'è sua alta speme e suo desio.

Rendi il nipote a me: sì valoroso 24
E pronto esecutor rendi a te stesso:
Nè soffrir ch'egli torpa in vil riposo,
Ma rendi insieme la sua gloria ad esso.
Segua il vessillo tuo vittorïoso:
Sia testimonio a sua virtù concesso;
Faccia opre di sè degne in chiara luce,
E rimirando te maestro e duce.

Così pregava; e ciascun altro i preghi 25
Con favorevol fremito seguia.
Onde Goffredo allor, quasi egli pieghi
La mente a cosa non pensata in pria,
Com'esser può, dicea, che grazia i' neghi
Che da voi si dimanda e si desia?
Ceda il rigore; e sia ragione e legge
Ciò che 'l consenso universale elegge.

Torni Rinaldo; e da qui innanzi affrene 26
Più moderato l'impeto dell'ire,
E risponda con l'opre all'alta spene
Di lui concetta, ed al comun desire.
Ma il richiamarlo, o Guelfo, a te conviene:
Frettoloso egli fia, credo, al venire.
Tu scegli il messo, e tu l'indirizza dove
Pensi che 'l fero giovine si trove.

Tacque; e disse sorgendo il guerrier dano: 27
Esser io chieggio il messager che vada;
Nè ricuso cammin dubbio o lontano,
Per far il don dell'onorata spada.
Questi è di cor fortissimo e di mano;
Onde al buon Guelfo assai l'offerta aggrada.
Vuol ch'ei sia l'un de' messi, e che sia l'altro
Ubaldo, uom cauto ed avveduto e scaltro.

24. *Torpa*, intorpidisca.
27. *Il guerrier dano*. Carlo, che avea recato il doloroso annunzio della morte di Sveno. — *Il don dell'onorata spada*, la spada di Sveno, ucciso da Solimano.

Veduti Ubaldo in giovinezza, e cerchi 28
Varj costumi avea, varj paesi,
Peregrinando dai più freddi cerchi
Del nostro mondo agli Etïopi accesi,
E, com'uom che virtute e senno merchi,
Le favelle, le usanze e i riti appresi;
Poscia in matura età da Guelfo accolto
Fu tra' compagni, e caro a lui fu molto.

A tai messaggi l'onorata cura 29
Di richiamar l'alto campion si diede;
E gl'indrizzava Guelfo a quelle mura,
Tra cui Boemondo ha la sua regia sede;
Che per pubblica fama, e per secura
Opinïon, ch'egli vi sia si crede.
Ma 'l buon romito, che lor mal diretti
Conosce, entra fra loro, e tronca i detti;

E dice: O cavalier, seguendo il grido 30
Della fallace opinïon vulgare,
Duce seguite temerario e infido,
Che vi fa gire indarno e traviare.
Or d'Ascolona nel propinquo lido
Itene, dove un fiume entra nel mare:
Quivi fia che v'appaia uom nostro amico;
Credete a lui; ciò ch' ei diravvi, io 'l dico

Ei molto per sè vede, e molto intese 31
Del preveduto vostro alto viaggio,
Già gran tempo, da me: so che cortese
Altrettanto vi fia, quant'egli è saggio.
Così lor disse: e più da lui non chiese
Carlo, o l'altro che seco iva messaggio;
Ma furo ubbidïenti alle parole
Che spirito divin dettar gli suole.

28. *Dai più freddi cerchi*, dal circolo polare. — *Etïopi accesi*, perche si trovano nella zona torrida. — *Virtute e senno merchi:* viaggi per istruirsi e migliorarsi.
29. *A quelle mura* ecc. A Boemondo, zio di Tancredi, ch'ebbe la signoria d'Antiochia, come già si è detto, una delle prime conquiste de' Crociati. Presso di lui si era ritirato Rinaldo, quando abbandonò il campo cristiano.
30. *Ascalona*, porto di Soria.

Preser commiato; e sì il desio gli sprona, 32
Che, senza indugio alcun posti in cammino,
Dirizzaro il loro corso ad Ascalona,
Dove ai lidi si frange il mar vicino:
E non udìan ancor come risuona
Il roco ed alto fremito marino,
Quando giunsero a un fiume, il qual di nova
Acqua accresciuto è per novella piova,

Sì che non può capir dentro al suo letto, 33
E sen va più che stral corrente e presto.
Mentr'essi stan sospesi, a lor d'aspetto
Venerabile appare un vecchio onesto,
Coronato di faggio, in lungo e schietto
Vestir, che di lin candido è contesto.
Scote questi una verga, e il fiume calca
Co' piedi asciutti, e contra 'l corso il valca.

Siccome soglion là vicino al polo, 34
S'avvien che il verno i fiumi agghiacci e indure,
Correr sul Ren le villanelle a stuolo
Con lunghi strisci, e sdrucciolar secure;
Tal ei ne vien sopra l'instabil suolo
Di quest'acque non gelide e non dure:
E tosto colà giunse, onde in lui fisse
Tenean le luci i duo guerrieri, e disse:

Amici, dura e faticosa inchiesta 35
Seguite; e d'uopo è ben ch'altri vi guidi;
Chè il cercato guerrier lungi è da questa
Terra in paesi inospiti ed infidi.
Quanto, oh quanto dell'opra anco vi resta!
Quanti mar correrete, e quanti lidi!
E convien che si stenda il cercar vostro
Oltre i confini ancor del mondo nostro.

33. *Valca*, valica.
34. *Con lunghi strisci*. Striscio è lo *strisciare* sul ghiaccio o, come ora dicesi, pattinare. Chiamasi anche *striscio* quel ferro liscio, che si mette sotto alle slitte, e sul quale esse strisciano. — Il Reno, a dir il vero, non è molto vicino al polo. Intendi: più presso che non siamo noi. Questa vaghissima similitudine spira l'ingenuità d'un paesaggio fiammingo. — *Il verno*, il freddo dell'inverno. — *Colà... onde*, al luogo, da cui. — *Le luci*, lo sguardo.
35 *Chè*, imperciocchè. — *Opra*, opera. — *I confini*, erano allora le colonne d'Ercole, sullo stretto di Gibilterra.

Ma non vi spiaccia entrar nelle nascose 36
Spelonche, ov'ho la mia secreta sede;
Ch'ivi udrete da me non lievi cose,
E ciò ch'a voi saper più si richiede.
Disse; e che lor dia loco all'acqua impose:
Ed ella tosto si ritira e cede;
E quinci e quindi di montagna in guisa
Curvata pende, e in mezzo appar divisa.

Ei, presili per man nelle più interne 37
Profondità sotto quel rio lor mena.
Debile e incerta luce ivi si scerne,
Qual, tra'boschi, di Cintia ancor non piena:
Ma pur gravide d'acque ampie caverne
Veggiono, onde tra noi sorge ogni vena,
La qual zampilli in fonte, o in fiume vago
Discorra, o stagni, o si dilati in lago.

E veder ponno onde il Po nasca, ed onde 38
Idaspe, Gange, Eufrate, Istro derivi;
Ond'esca pria la Tana; e non asconde
Gli occulti suoi principj il Nilo quivi.
Trovano un rio più sotto, il qual diffonde
Vivaci zolfi, e vaghi argenti e vivi:
Questi il Sol poi raffina, e il licor molle
Stringe in candide masse o in auree zolle.

E miran d'ogn'intorno al ricco fiume 39
Di care pietre il margine dipinto;
Onde, come a più fiaccole s'allume,
Splende quel loco, e il fosco orror n'è vinto.

37. *Cintia*, luna. La luna fu chiamata *triforme Dea*, cioè *Luna* in cielo, *Diana* sulla terra, *Ecate* nell'inferno. Diana poi aveva il sopranome di *Cinzia*, dal monte *Cinzio*, situato in mezzo all'isola di Delo, nell'Egeo, nella quale era nata. — *Ma pur*. Fu opinione d'antichi filosofi, che i fiumi uscissero dal *baratro*, ampio ricettacolo d'acque, posto nelle viscere del globo. Platone afferma nel *Fedone*, tutti i fiumi originarsi dal Tartaro, ch'esso colloca nel centro della terra.

38. *Istro*, Danubio. — *Tana*, Tanai, il moderno Don. — *Questi il Sol poi raffina* ecc. Credettero i fisici sino ai tempi del Tasso, che l'argento fosse mercurio rassodato, e l'oro mercurio misto con zolfo. Quindi i tanti sforzi degli alchimisti nel medio evo per fabbricar l'oro.-

39. *Come a più fiaccole s'allume*, s'allumi: come se fosse da molte

Quivi scintilla con ceruleo lume
Il celeste zaffiro ed il giacinto;
Vi fiammeggia il carbonchio, e luce il saldo
Diamante, e lieto ride il bel smeraldo.

Stupidi i guerrier vanno, e nelle nove 40
Cose sì tutto il lor pensier s'impiega,
Che non fanno alcun motto. Alfin pur move
La voce Ubaldo, e la sua scorta prega:
Deh, padre, dinne ove noi siamo, ed ove
Ci guidi, e tua condizïon ne spiega;
Ch'io non so se 'l ver miri, o sogno, od ombra;
Così alto stupore il cor m'ingombra.

Risponde: Siete voi nel grembo immenso 41
Della terra, che tutto in sè produce;
Nè già potreste penetrar nel denso
Delle viscere sue senza me duce.
Vi scorgo al mio palagio, il quale accenso
Tosto vedrete di mirabil luce.
Nacqui io pagan, ma poi nelle sante acque
Rigenerarmi a Dio per grazia piacque.

Nè in virtù fatte son d'angioli stigi 42
L'opere mie maravigliose e conte
(Tolga Dio ch'usi note e suffumigi
Per isforzar Cocito e Flegetonte);
Ma spiando men vo da' lor vestigi
Quale in sè virtù celi o l'erba o 'l fonte;
E gli altri arcani di natura ignoti
Contemplo, e delle stelle i varj moti.

Perocchè non ognor lunge dal cielo 43
Tra sotterranei chiostri è la mia stanza;

fiaccole illuminato. — *Il celeste zaffiro*, gemma di color turchino, cioè del cielo sereno. Questa gemma trovasi anche qualche volta di color porporino e allora dicesi *zaffiro maschio*, mentre quello di color turchino dicesi *zaffiro femmina*. — Il *giacinto*, il *carbonchio*, il *diamante* e il verde *smeraldo* sono pure pietre preziose.

41. *Nelle sante acque*, del battesimo che cancella il peccato originale.

42. *Angeli Stigi*, demoni. Lo Stige è un fiume infernale. — *Note*, parole magiche. — *Suffumigi*, erano strumenti della magia. — *Cocito e Flegetonte*, fiumi dell'inferno per indicare l'inferno, o meglio i demoni.

Ma sul Libano spesso e sul Carmelo
In aërea magion fo dimoranza:
Ivi spiegansi a me senz'alcun velo
Venere e Marte in ogni lor sembianza;
E veggio come ogni altra o presto o tardi
Roti, o benigna o minaccevol guardi.

E sotto i piè mi veggio or folte or rade 44
Le nubi, or negre, ed or pinte da Iri;
E generar le piogge e le rugiade
Risguardo, e come il vento obliquo spiri;
Come il fôlgor s'infiammi, e per quai strade
Tortuose in giù spinto ei si raggiri;
Scorgo comete e fochi altri sì presso,
Ch'io soleva invaghir già di me stesso.

Di me medesmo fui pago cotanto, 45
Ch'io stimai già che 'l mio saper misura
Certa fosse e infallibile di quanto
Può far l'alto Fattor della natura:
Ma, quando il vostro Piero al fiume santo
M'asperse il crine, e lavò l'alma impura,
Drizzò più su 'l mio guardo, e il fece accorto
Ch'ei per se stesso è tenebroso e corto.

Conobbi allor ch'augel notturno al Sole 46
È nostra mente ai rai del primo Vero;
E di me stesso risi e delle fole
Che già cotanto insuperbir mi fêro:

43. *Libano e Carmelo*, monti nella Siria. — *In aërea magion*, sulla cima dei monti all'aria aperta. — *Venere e Marte*, pianeti. — *E veggio* ecc., studio il movimento degli astri.

44. *Iri*. La mitologia ci rappresenta Iri od Iride, come messaggiera di Giunone. Questa dea amava tanto questa docile giovinetta che per ricompensa le diede una splendida veste di vario colore e la pose in cielo; e noi la vediamo bellissima nell'arcobaleno apportatore di gioia sopra la terra. Così spiegarono gli antichi il mirabile effetto dei raggi del sole refratti attraverso le nubi ancora pregne di pioggia dopo il temporale. Ora un prisma di cristallo nelle mani d'un fanciullo, o pochi sorsi d'acqua spruzzati in aria voltando le spalle al sole possono farci apparire a nostro talento la vezzosa messaggiera di Giunone. — *Invaghir di me stesso*, ammirare me stesso.

45. *Il vostro Piero*, Pietro l'eremita. — *Al fiume santo*, nelle acque del fonte battesimale.

46. *Primo Vero*, Dio. — *Com'egli vuole*, come Dio vuole.

Ma pur séguito ancor, com'egli vuole,
Le solite arti e l'uso mio primiero.
Ben sono in parte altr'uom da quel ch'io fui;
Ch'or da lui pendo, e mi rivolgo a lui;

E in lui m'acqueto. Egli comanda e insegna, 47
Mastro insieme e signor sommo e sovrano;
Nè già per nostro mezzo oprar disdegna
Cose degne talor della sua mano.
Or sarà cura mia ch'al campo vegna
L'invitto eroe dal suo carcer lontano;
Ch'ei la m'impose: e già gran tempo aspetto
Il venir vostro, a me per lui predetto.

Così con lor parlando, al loco viene 48
Ov'egli ha il suo soggiorno e il suo riposo.
Questo è in forma di speco, e in sè contiene
Camere e sale, grande e spazïoso.
E ciò che nudre entro le ricche vene
Di più chiaro la terra e prezïoso,
Splende ivi tutto; ed ei n'è in guisa ornato,
Ch'ogni suo fregio è non fatto, ma nato.

Non mancâr qui cento ministri e cento, 49
Che accorti e pronti a servir gli osti fòro;
Nè poi in mensa magnifica d'argento
Mancâr gran vasi e di cristallo e d'oro.
Ma quando sazio il natural talento
Fu de' cibi, e la sete estinta in loro,
Tempo è ben, disse ai cavalieri il mago,
Che 'l maggior desir vostro omai sia pago

Quivi ricominciò: L'opre e le frodi 50
Note in parte a voi son dell'empia Armida;
Com'ella al campo venne, e con quai modi
Molti guerrier ne trasse, e lor fu guida.
Sapete ancor che di tenaci nodi
Gli avvinse poscia, albergatrice infida:

47. *Mastro*, maestro. — *Ei la m'impose*, cioè questa cura.
49. *Cento ministri*, *e cento*. Il Galilei qui appunta: « L'aver cento ministri e cento non ha molto del filosofo e del teologo, e per essere un discepolo d'un santo eremita, stava con troppa pompa ». — *Gli osti*, gli ospiti, Carlo e Ubaldo.

E ch'indi a Gaza gl'inviò con molti
Custodi, e che tra via furon disciolti.

Or dirovvi di quel che poscia occorse: 51
Vera istoria, da voi non anco intesa.
Poichè la maga rea vide ritorse
La preda sua, già con tant'arte presa,
Ambe le mani per dolor si morse,
E fra sè disse di disdegno accesa:
Ah! vero unqua non fia che d'aver tanti
Miei prigion liberati egli si vanti.

Se gli altri sciolse, ei serva, ed ei sostegna 52
Le pene altrui serbate e il lungo affanno:
Nè questo anco mi basta; i' vo' che vegna
Su gli altri tutti universale il danno.
Così fra sè dicendo, ordir disegna
Questo, ch'or udirete, iniquo inganno.
Viensene al loco ove Rinaldo vinse
In pugna i suoi guerrieri, e parte estinse.

Quivi egli avendo l'armi sue deposto, 53
Indosso quelle d'un Pagan si pose;
Forse perchè bramava irsene ascosto
Sotto insegne men note e men famose.
Prese l'armi la maga, e in esse tosto
Un tronco busto avvolse, e poi l'espose:
L'espose in riva un fiume ove dovea
Stuol di Franchi arrivare, e il prevedea.

E questo antiveder potea ben ella, 54
Che mandar mille spie solea d'intorno;
Onde spesso del campo avea novella,
E s'altri indi partiva, o fea ritorno:
Oltrechè con gli Spirti anco favella
Sovente, e fa con lor lungo soggiorno.

51. *Ritorse*, ritorsi. — *Ambe le mani* ecc. Dante fa dire al conte Ugolino:

Ambe le mani per dolor mi morsi.

— *Unqua non fia*, non sarà mai.

52. *Le pene altrui serbate*, le pene ch'erano riservate a' guerrieri prigionieri d'Armida. — *E parte estinse*, e parte ne uccise.

53. *Prese l'armi la maga* ecc. Armida ordì così l'inganno, per cui, come si vide, fu creduto morto Rinaldo, o ne nacque una sollevazione contro Goffredo.

Collocò dunque il corpo morto in parte
Molto opportuna a sua ingannevol arte.

Non lunge un sagacissimo valletto 55
Pose, di panni pastorai vestito,
E impose lui ciò ch'esser fatto o detto
Fintamente doveva; e fu eseguito.
Questi parlò co' vostri, e di sospetto
Sparse quel seme in lor, ch'indi nutrito
Fruttò risse e discordie, e quasi al fine
Sedizïose guerre e cittadine:

Chè, fu, com'ella disegnò, creduto 56
Per opra del Buglion Rinaldo ucciso,
Benchè alfine il sospetto a torto avuto
Del ver si dileguasse al primo avviso.
Cotal d'Armida l'artificio astuto
Primieramente fu, qual io diviso.
Or udirete ancor come seguisse
Poscia Rinaldo, e quel ch'indi avvenisse.

Qual cauta cacciatrice, Armida aspetta 57
Rinaldo al varco. Ei su l'Oronte giunge,
Ove un rio si dirama, e, un'isoletta
Formando, tosto a lui si ricongiunge;
E 'n su la riva una colonna eretta
Vede, e un picciol battello indi non lunge.
Fisa egli tosto gli occhi al bel lavoro
Del bianco marmo, e legge in lettre d'oro:

O chiunque tu sia, che voglia o caso 58
Peregrinando adduce a queste sponde,
Meraviglia maggior l'orto e l'occaso
Non ha di ciò che l'isoletta asconde.
Passa, se vuoi vederla. È persuaso
Tosto l'incauto a girne oltra quell'onde;
E, perchè mal capace era la barca,
Gli scudieri abbandona, ed ei sol varca.

Come è là giunto, cupido e vagante 59
Volge intorno lo sguardo, e nulla vede,

57 *Oronte*, è un fiume della Turchia asiatica, ora detto El-Assi che nasce tra il Libano e l' Antilibano presso l' antica Eliopoli, ed entra nel mare vicino ad Antiochia. — *Lettre*, lettere.
58. *L'orto e l'occaso*, le regioni d'oriente e d'occidente.

Fuor ch'antri ed acque e fiori ed erbe e piante;
Onde quasi schernito esser si crede:
Ma pur quel loco è così lieto, e in tante
Guise l'alletta, ch'ei si ferma e siede,
E disarma la fronte, e la restaura
Al soave spirar di placid'aura.

Il fiume gorgogliar frattanto udio 60
Con novo suono; e là con gli occhi corse:
E mover vide un'onda in mezzo al rio
Che 'n sè stessa si volse e si ritorse;
E quinci alquanto d'un crin biondo uscìo,
E quinci di donzella un volto sorse,
Nè men che 'n viso bella, in suono è dolce;
E così canta, e il cielo e l'aure molce:

O giovinetti, mentre aprile e maggio 61
V'ammantan di fiorite e verdi spoglie,
Di gloria o di virtù fallace raggio
La tenerella mente ah non v'invoglie!
Solo chi segue ciò che piace è saggio,
E in sua stagion degli anni il frutto coglie.
Questo grida natura. Or dunque voi
Indurerete l'alma ai detti suoi?

Sì canta l'empia; e il giovanetto al sonno 62
Con note invoglia sì soavi e scorte:
Quel serpe a poco a poco, e si fa donno
Sovra i sensi di lui possente e forte;
Nè i tuoni omai destar, non ch'altro, il ponno
Da quella queta imagine di morte.
Esce d'aguato allor la falsa maga,
E gli va sopra, di vendetta vaga.

Ma quando in lui fissò lo sguardo, e vide 63
Come placido in vista egli respira,
E ne' begli occhi un dolce atto che ride,
Benchè sian chiusi (or che fia s'ei li gira?),
Pria s'arresta sospesa, e gli s'asside
Poscia vicina, e placar sente ogn'ira
Mentre il risguarda; e 'n su la vaga fronte
Pende omai sì, che par Narciso al fonte.

63. *Narciso al fonte.* Narra la favola che Narciso era bellissimo e che un giorno specchiandosi in una fonte, s'accese di sì folle amore

E quei ch'ivi sorgean vivi sudori 64
Lievemente raccoglie in un suo velo;
E, con un dolce ventilar, gli ardori
Gli va temprando dell'estivo cielo.
Così (chi 'l crederìa?) sopiti ardori
D'occhi nascosi distemprâr quel gelo
Che s'indurava al cor più che diamante;
E, di nemica, ella divenne amante.

Di ligustri, di gigli, e delle rose, 65
Le quai fiorìan per quelle piagge amene,
Con nov'arte congiunte, indi compose
Lente ma tenacissime catene.
Queste al collo, alle braccia, ai piè gli pose;
Così l'avvinse, e così preso il tiene:
Quinci, mentr'egli dorme, il fa riporre
Sovra un suo carro, e ratta il ciel trascorre.

Nè già ritorna di Damasco al regno, 66
Nè dove ha il suo castello in mezzo all'onde;
Ma, ingelosita di sì caro pegno,
E vergognosa del suo amor, s'asconde
Nell'oceano immenso, ove alcun legno
Rado, o non mai, va dalle nostre sponde,
Fuor tutti i nostri lidi; e quivi eletta
Per solinga sua stanza è un'isoletta.

Un' isoletta la qual nome prende 67
Con le vicine sue dalla Fortuna:
Quinci ella in cima a una montagna ascende
Disabitata, e d'ombre oscura e bruna;
E per incanto a lei nevose rende
Le spalle e i fianchi, e senza neve alcuna
Gli lascia il capo verdeggiante e vago;
E vi fonda un palagio appresso un lago:

Ove in perpetuo april molle amorosa 68
Vita seco ne mena il suo diletto.

di sè medesimo, che quell'amore diventò passione sfrenata e gli logorò la vita a segno che cadde estinto in quello stesso luogo. È il simbolo de' giovani stoltamente invaghiti di sè medesimi.

67. *Un'isoletta* ecc. Le isole che gli antichi dicean *Fortunate* e che i moderni chiamano *Canarie*, sono sette, e giacciono nell'Atlantico, di rincontro alla costa africana, a poca distanza dal regno di Marocco.

Or da così lontana e così ascosa
Prigion trar voi dovete il giovinetto,
E vincer della timida e gelosa
Le guardie, ond' è difeso il monte e il tetto:
E già non mancherà chi là vi scorga,
E chi per l'alta impresa arme vi porga.

69 Troverete, del fiume appena sorti,
Donna giovin di viso, antica d'anni,
Ch'ai lunghi crini in su la fronte attorti
Fia nota, ed al color vario de' panni.
Questa per l'alto mar fia che vi porti
Più ratta che non spiega aquila i vanni,
Più che non vola il folgore; nè guida
La troverete al ritornar men fida.

70 A piè del monte ove la maga alberga,
Sibilando strisciar novi Pitoni,
E cinghiali arricciar l'aspre lor terga,
Ed aprir la gran bocca orsi e leoni
Vedrete; ma scotendo una mia verga,
Temeranno appressarsi ov'ella suoni.
Poi vie maggior (se dritto il ver s'estima)
Troverete il periglio in su la cima.

71 Un fonte sorge in lei, che vaghe e monde
Ha l'acque sì, che i riguardanti asseta;
Ma dentro ai freddi suoi cristalli asconde
Di tosco estran malvagità secreta;
Chè un picciol sorso di sue lucide onde
Inebria l'alma tosto, e la fa lieta:
Indi a rider uom move; e tanto il riso
S'avanza alfin, ch'ei ne rimane ucciso.

72 Lunge la bocca disdegnosa e schiva
Torcete voi dall'acque empie omicide;
Nè le vivande poste in verde riva
V'allettin poi, nè le donzelle infide,
Che voce avran piacevole e lasciva,
E dolce aspetto che lusinga e ride:
Ma voi, gli sguardi e le parole accorte
Sprezzando, entrate pur nell'alte porte.

70. *Pitoni.* Pitone era un serpente favoloso che fu ucciso da Apollo.

Dentro è di muri inestricabil cinto, 73
Che mille torce in sè confusi giri;
Ma in breve foglio io vel darò distinto,
Sì che nessuno error fia che v' aggiri.
Siede in mezzo un giardin del laberinto,
Che par che da ogni fronde amore spiri:
Quivi in grembo alla verde erba novella
Vivono il cavalier e la donzella.

Ma, com' essa, lasciando il caro amante, 74
In altra parte il piede avrà rivolto,
Vo' ch' a lui vi scopriate, e d' adamante
Un scudo, ch' io darò, gli alziate al volto;
Sì ch'egli vi si specchi, e il suo sembiante
Veggia, e l'abito molle onde fu involto:
Chè a tal vista potran vergogna e sdegno
Scacciar dal petto suo l'amore indegno.

Altro che dirvi omai nulla m' avanza, 75
Se non ch'assai securi ir ne potrete,
E penetrar dell' intricata stanza
Nelle più interne parti e più secrete:
Perchè non fia che magica possanza
A voi ritardi il corso, o il passo viete;
Nè potrà pur (cotal virtù vi guida)
Il giunger vostro antivedere Armida.

Nè men secura dagli alberghi suoi 76
L' uscita vi sarà poscia e il ritorno.
Ma giunge omai l'ora del sonno; e voi
Sorger diman dovete a par col giorno.
Così lor disse; e li menò da poi
Ov'essi avean la notte a far soggiorno.
Ivi lasciando lor lieti e pensosi,
Si ritrasse il buon vecchio a' suoi riposi.

73. *Laberinto*, luogo pieno di vie tanto intricate che chi v' entra non trova modo a uscirne.

# CANTO DECIMOQUINTO

## ARGOMENTO

*Viaggio de' due messaggeri. — Scorrendo il Mediterraneo, osservano l'armata del re d' Egitto: passano le Colonne, ed arrivano alle isole di Fortuna.*

Già richiamava il bel nascente raggio 1
All'opre ogni animal che 'n terra alberga,
Quando venendo ai duo guerrieri il Saggio
Portò il foglio e lo scudo e l'aurea verga:
Accingetevi, disse, al gran vïaggio
Prima che 'l dì, che spunta, omai più s'erga.
Eccovi qui quanto ho promesso, e quanto
Può della maga superar l'incanto.

Erano essi già sorti, e l'arme intorno 2
Alle robuste membra avean già messe:
Onde per vie che non rischiara il giorno,
Tosto seguono il vecchio; e son l'istesse
Vestigia ricalcate or nel ritorno,
Che furon prima nel venire impresse.
Ma giunti al letto del suo fiume: Amici,
Io v'accomiato, ei disse, ite felici.

Gli accoglie il rio, nell'alto seno; e l'onda 3
Soavemente in su li spigne e porta,

1. *Il bel nascente raggio*, l'aurora. — *Duo*, due. — *Il saggio* il mago, di cui si è parlato nel canto precedente. — *Il foglio*, in cui è descritto il giardino d'Armida. — *Lo scudo*, in cui doveva Rinaldo specchiarsi e riconoscersi. — *L'aurea verga*, per vincere gli incanti del giardino d'Armida.
3. *Il rio*, il fiume. In questo senso è anche usato da Dante, dove parlando delle anime che giungono al fiume Acheronte, dice:

E pronte sono al trapassar del rio.

Come suole inalzar leggiera fronda,
La qual da violenza in giù fu torta;
E poi gli espon sovra la molle sponda.
Quinci mirâr la già promessa scorta;
Vider piccola nave, e in poppa, quella
Che guidar li dovea fatal donzella.

Crinita fronte ella dimostra, e ciglia 4
Cortesi e favorevoli e tranquille:
E nel sembiante agli angioli somiglia;
Tanta luce ivi par ch'arda e sfaville.
La sua gonna or azzurra ed or vermiglia
Diresti, e si colora in guise mille;
Sì ch'uom sempre diversa a sè la vede
Quantunque volte a riguardarla riede.

Così piuma talor, che di gentile 5
Amorosa colomba il collo cinge,
Mai non si scorge a se stessa simile,
Ma in diversi colori al Sol si tinge:
Or d'accesi rubin sembra un monile,
Or di verdi smeraldi il lume finge,
Or insieme li mesce, e varia e vaga
In cento modi i riguardanti appaga.

Entrate, dice, o fortunati, in questa 6
Nave, ond'io l'ocean secura varco,
Cui destro è ciascun vento, ogni tempesta
Tranquilla, e lieve ogni gravoso incarco.
Per ministra e per duce or me vi appresta
Il mio signor, del favor suo non parco.
Così parlò la donna; e più vicino
Fece poscia alla sponda il curvo pino.

Come la nobil coppia ha in lui raccolta, 7
Spinge la ripa, e gli rallenta il morso;
Ed avendo la vela all'aure sciolta,
Ella siede al governo, e regge il corso.

— *La già promessa scórta*, la Fortuna. Osserva la bella descrizione, che ne fa nella seguente ottava.

4. *Diversa a sè*, diversa da se stessa; non mai eguale a se stessa, — *Quantunque volte*, ogni qual volta.

6. *Nave, ond'io* ecc., nave con cui ecc. — *Il curvo pino* (la materia per la cosa): la nave.

7. *In lui*, in quello, cioè nel curvo pino. — *Rallenta il morso*, tras-

Gonfio il torrente è sì, ch' a questa volta
I navigli portar ben può sul dorso;
Ma questo è sì leggier, che 'l sosterrebbe
Qual altro rio per novo umor men crebbe.

Veloce sopra il natural costume 8
Spingon la vela in verso il lido i venti:
Biancheggian l'acque di canute spume,
E rotte dietro mormorar le senti.
Ecco giungono omai là dove il fiume
Queta in letto maggior l'onde correnti,
E nell'ampie voragini del mare
Disperso, o divien nulla, o nulla appare.

Appena ha tocco la mirabil nave 9
Della marina allor turbata il lembo,
Che spariscon le nubi, e cessa il grave
Noto, che minacciava oscuro nembo.
Spiana i monti dell'onde aura soave,
E solo increspa il bel ceruleo grembo;
E d'un dolce seren diffuso ride
Il ciel, che sè più chiaro unqua non vide.

Trascorre oltre Ascalona, ed a mancina 10
Andò la navicella invêr ponente;
E tosto a Gaza si trovò vicina,
Che fu porto di Gaza anticamente:
Ma poi, crescendo dell'altrui rovina,
Città divenne assai grande e possente;

lato preso dal cavallo. — *Torrente*, per la sua rapidità, ma propriamente è un fiume. — *Qual altro*, qualunque altro. — *Per novo umor*, per pioggia.

8. *Canute spume*, bianche spume.

9. *Noto*, vento meridionale. — *Unqua*, mai.

10. « Tutta la navigazione, che in queste stanze viene descritta, scrive il Gherardini, è vaghissima e mirabilmente condotta. E primieramente il Tasso ha saputo con bell'artificio accoppiare l'antica geografia con quella de' suoi tempi, aggiungendo alla più parte de' luoghi quelle circostanze, ond' è ciascuno particolarmente caratterizzato nelle varie sue vicende e speciali situazioni..... con quanta naturalezza non vien egli tessendo il dialogo tra Ubaldo e la fatale condottiera! Quanto inaspettata, nuova e sublime non è mai la predizione della scoperta d'un nuovo mondo! ». — *Ascalona*, città presso il Mediterraneo. — *Gaza*, città della Palestina. Fu distrutta da Alessandro il Grande. Presso le ruine dell'antica fu poi fabbricata la nuova *Gaza*.

Ed eranvi le piagge allor ripiene
Quasi d'uomini sì, come d'arene.

Volgendo il guardo a terra i naviganti, 11
Scorgean di tende numero infinito;
Miravan cavalier, miravan fanti
Ire e tornar dalla cittade al lito;
E da cammelli onusti e da elefanti
L'arenoso sentier calpesto e trito:
Poi del porto vedean ne' fondi cavi
Surte e legate all'àncore le navi:

Altre spiegar le vele, e ne vedieno 12
Altre i remi trattar veloci e snelle;
E da essi e da rostri il molle seno
Spumar percosso in queste parti e in quelle.
Disse la donna allor: Benchè ripieno
Il lido e il mar sia delle genti felle,
Non ha insieme però le schiere tutte
Il potente tiranno anco ridutte.

Sol dal regno d'Egitto e dal contorno 13
Raccolte ha queste; or le lontane attende:
Chè verso l'orïente e il mezzogiorno
Il vasto imperio suo molto si stende.
Sì che sper' io che prima assai ritorno
Fatto avrem noi, che mova egli le tende:
Egli, o quel che 'n sua vece esser soprano
Dell'esercito suo de' capitano.

Mentre ciò dice, come aquila suole 14
Tra gli altri augelli trapassar secura,
E sorvolando ir tanto appresso il Sole,
Che nulla vista più la raffigura;
Così la nave sua sembra che vole
Tra legno e legno; e non ha tema o cura
Che vi sia chi l'arresti o chi la segua;
E da lor s'allontana e si dilegua.

E in un momento incontra Raffia arriva: 15
Città, la qual in Siria appar primiera

12. *Vedieno*, vedevano. — *Da essi*, remi. — *Dai rostri*, sproni della nave. — *Il molle seno*, le acque. — *Felle*, malvagie, nemiche della cristiana religione.
15. *Raffia*, città della Siria sul Mediterraneo, tra Gaza e Rinocera. —

A chi d'Egitto move: indi alla riva
Sterilissima vien di Rinocera.
Non lunge un monte poi le si scopriva,
Che sporge sovra 'l mar la chioma altera,
E i piè si lava nell'instabil onde,
E l'ossa di Pompeo nel grembo asconde.

Poi Damïata scopre, e come porte 16
Al mar tributo di celesti umori
Per sette il Nilo sue famose porte,
E per cento altre ancor foci minori;
E naviga oltre la città, dal forte
Greco fondata ai greci abitatori;
Ed oltre Faro, isola già che lunge
Giacque dal lido, al lido or si congiunge.

Rodi e Creta lontane inverso 'l polo 17
Si lascia, e costeggiando Africa viene,
Sul mar culta e ferace, e dentro solo
Fertil di mostri e d'infeconde arene.
La Marmarica rade, e rade il suolo
Dove cinque cittadi ebbe Cirene.

*Rinocera* or appartenne alla Siria, or alla Palestina, or all'Egitto. — *Un monte* ecc., è questo probabilmente il monte Cassio, che sporge in mare con una punta chiamata *Capo del Kas*. — *Pompeo*, ricoverandosi in Egitto, mentre fuggiva, dopo la battaglia di Farsaglia, fu fatto uccidere da Tolomeo.

16. *Damïata*, antica e celebre città dell'Egitto sopra una delle bocche orientali del Nilo. — *Famose porte*, foci. Gli antichi contavano sette foci principali del Nilo, cioè, partendo da ponente, i rami Canopico, Balbitino, Sebennitico, Fatmitico, Mendesio, Tanitico e Pelusiaco. — *Città dal forte greco fondata*, Alessandria posta sopra una delle bocche occidentali del Nilo. Prese il nome da Alessandro il Grande, che ne fu il fondatore. — *Faro*, anticamente detta *Canopo*, fu già piccola isola dinanzi all'imboccatura del Nilo. Tolomeo Filadelfo, re dell'Egitto, vi fece innalzare la famosa torre che serviva di fanale e di guida ai naviganti e che prese il nome di Faro dalla stessa isola. Era unita ad Alessandria per un ponte o argine che i Latini chiamavano *mole:* ora è interamente congiunta alla Terraferma.

17. *Rodi e Creta*, ora Candia, isole del Mediterraneo. Chi naviga costeggiando l'Africa, non le può vedere, perchè si trovano più al Nord. — *Infeconde arene*, deserti. — *Marmarica*, contrada già famosa tra l'Egitto e la Cirenaica. — *Cirene*, o Cirenaica, regione detta Pentapoli dai Greci, a cagione di cinque sue principali città: Cirene, Apollonia, Tolemaide, Arsinoe e Berenice, ora

Qui Tolomita, e poi con l'onde chete
Sorger si mira il fabuloso Lete.

La maggior Sirte a' naviganti infesta, 18
Trattasi in alto, invêr le piagge lassa:
E 'l capo di Giudeca indietro resta;
E la foce di Magra indi trapassa.
Tripoli appar sul lido: e 'ncontro a questa
Giace Malta, fra l'onde occulta e bassa;
E poi riman con l'altre Sirti a tergo
Alzerbe, già de' Lotofagi albergo.

In curvo lido poi Tunisi vede, 19
Che ha d'ambo i lati del suo golfo un monte:
Tunisi, ricca ed onorata sede
A par di quante n' ha Libia più conte.
A lui di costa la Sicilia siede,
Ed il gran Lilibeo gl' innalza a fronte.
Or quinci addita la donzella ai due
Guerrieri il loco ove Cartagin fue.

Giace l'alta Cartago; appena i segni 20
Dell'alte sue ruine il lito serba.
Muoiono le città, muoiono i regni;
Copre i fasti e le pompe arena ed erba;

pressochè distrutte. — *Tolomita* o Tolomeda, città della Cirenaica. — *Il fabuloso Lete*, fiume della Cirenaica che bagnava le mura di Berenice. Dicesi che dopo la sua sorgente si approfonda e per alcune miglia scorre nascosto sotterra. Il che fece credere che avesse la sua sorgente nell'Averno.

18. *Maggior Sirte.* Gli antichi distinguevano due Sirti, la *grande*, Cirenaica, e la *piccola*. Ora si chiamano *Secche di Barberia*, e sono due scogli pericolosi e tristamente celebri nel Mediterraneo lungo la costa dell' Africa. — *Il capo di Giudeca* è posto da Strabone al principio occidentale della Sirte maggiore. — *Magra*, fiume della Barberia presso Tripoli. — *Tripoli*, città sulla costa della Barberia. Capitale dello Stato del suo nome. — *Malta*, isola del Mediterraneo tra la costa d'Africa e quella di Sicilia. — *Alzerbe* ecc., isoletta di contro al capo di *Zerbi*, da cui prese il nome. In quest'isola e lungo il lido che corrisponde alla Sirte minore, Omero pose i *Lotofagi*, così detti dal *Rhamnus Lotus*, frutto di cui si nutrivano, così bello, così dolce, che dicevasi facesse dimenticare agli stranieri la patria.

19. *Tunisi*, città capitale dello Stato che ne porta il nome. — *Gran Lilibeo*, promontorio della Sicilia di contro all'Africa.

20. *Giace l'alta Cartago* ecc. Alla distanza di tre leghe da Tunisi si

E l'uom d'esser mortal par che si sdegni.
Oh nostra mente cupida e superba!
Giungon quinci a Biserta, e più lontano
Han l'isola de' Sardi all'altra mano.

Trascorser poi le piagge ove i Numidi 21
Menâr già vita pastorale erranti.
Trovâr Bugia ed Algieri, infami nidi
Di corsari; ed Oran trovâr più avanti:
E costeggiâr di Tingitana i lidi
(Nutrice di leoni e d'elefanti),
Ch' or di Marocco è il regno, e quel di Fessa;
E varcâr la Granata incontro ad essa.

Son già là dove il mar fra terra inonda 22
Per via ch' esser d'Alcide opra si finse;
E forse è ver ch' una continua sponda
Fosse, ch' alta ruina in due distinse:
Passovvi a forza l'oceano; e l'onda
Abila quinci, e quindi Calpe spinse;
Spagna e Libia partìo con foce angusta:
Tanto mutar può lunga età vetusta.

Quattro volte era apparso il Sol nell'orto, 23
Da che la nave si spiccò dal lito;

vedono le ruine di Cartagine. — *Biserta*, città sulla costa del Mediterraneo nello Stato di Tunisi. — *L'isola de' Sardi*, la Sardegna, tra l'Italia e l'Africa.

21. *Numidi*, popoli dell'Africa, che abitavano la regione che ora forma il regno d'Algeri. — *Bugia*, città nel regno d'Algeri. — *Algeri*, capitale dello Stato che ne porta il nome. — *Orano*, forte città sul lido della Barberia, appartenente ad Algeri. — *Tingitana*, regione dell'Africa, che corrisponde ad una parte della Mauritania; ebbe il nome da *Tingis* sua capitale, ora Tangeri. I Romani traevano più specialmente da questa provincia i leoni, gli elefanti e le altre fiere pei loro spettacoli. — *Ch'or di Marocco* ecc. Comprende il regno di Fez e parte di quello di Marocco. — *Granata*, provincia della Spagna.

22. *D'Alcide opra. Lo stretto di Gibilterra*, detto anche *Colonne d'Ercole*, tra la Spagna e l'Africa. La mitologia racconta che Ercole per ultima sua impresa, dacchè ebbe vinto il mostro Gerione, spaccò i due monti *Abila* e *Calpe*, che separavano il Mediterraneo dall'Oceano atlantico e ne congiunse le acque. — *Abila quinci*, dalla parte dell'Africa, e *quindi Calpe*, dalla parte della Spagna. — *Libia*, Africa. — *Con foce angusta*, la sua lunghezza è di circa dieci leghe e la sua larghezza di quattro.

Nè mai (ch'uopo non fu) s'accolse in porto,
E tanto del cammino ha già fornito.
Or entra nello stretto, e passa il corto
Varco, e s'ingolfa in pelago infinito.
Se 'l mar qui è tanto, ove il terreno il serra,
Che fia colà dov'egli ha in sen la terra?

Più non si vede omai tra gli alti flutti 24
La fertil Gade, e l'altre due vicine.
Fuggite son le terre e i lidi tutti;
Dell'onda il ciel, del ciel l'onda è confine.
Diceva Ubaldo allor: Tu, che condutti
N'hai, donna, in questo mar che non ha fine,
Di' s'altri mai qui giunse; e se più avante
Nel mondo, ove corriamo, have abitante.

Risponde: Ercole, poi ch'uccisi i mostri 25
Ebbe di Libia e del paese Ispano,
E tutti scorsi e vinti i lidi vostri,
Non osò di tentar l'alto oceano;
Segnò le mete, e 'n troppo brevi chiostri
L'ardir ristrinse dell'ingegno umano;
Ma quei segni sprezzò ch'egli prescrisse,
Di veder vago e di sapere, Ulisse.

Ei passò le Colonne, e per l'aperto 26
Mare spiegò de' remi il volo audace:
Ma non giovògli esser nell'onde esperto,
Perchè inghiottillo l'ocean vorace;
E giacque col suo corpo anco coperto
Il suo gran caso, ch'or tra voi si tace.
S'altri vi fu da' venti a forza spinto,
O non tornonne, o vi rimase estinto:

Sì che ignoto è 'l gran mar che solchi; ignote 27
Isole mille, e mille regni asconde;
Nè già d'abitator le terre han vote
Ma son come le vostre anco feconde.

24. *Gade*, Cadice. — *Have*, vi ha.
26. *Le colonne*. Le colonne d'Ercole. — *Inghiottillo l'ocean*. Oltre a quanto degli errori d'Ulisse narra Omero nell'*Odissea*, Strabone racconta che il medesimo passò lo stretto, e penetrato nella Lusitania (Portogallo) vi fabbricò *Ulissea* o *Olisipone*, ch'or dicesi Lisbona. Avendo poscia tentato di ripassare lo stretto, vi rimase affogato.

Son esse atte al produr; nè steril puote
Esser quella virtù che 'l Sol v' infonde.
Ripiglia Ubaldo allor: Del mondo occulto,
Dimmi, quai son le leggi e quale il culto?

Gli soggiunge colei: Diverse bande 28
Diversi han riti ed abiti e favelle:
Altri adora le belve; altri la grande
Comune madre; il sole altri e le stelle;
V' è chi d' abbominevoli vivande
Le mense ingombra scellerate e felle;
E 'n somma ognun che in qua da Calpe siede,
Barbaro è di costumi, empio di fede.

Dunque, a lei replicava il cavaliero, 29
Quel Dio che scese a illuminar le carte,
Vuole ogni raggio ricoprir del vero
A questa che del mondo è sì gran parte?
No, rispose ella; anzi la fè di Piero
Fiavi introdotta, ed ogni civil arte;
Nè già sempre sarà che la via lunga
Questi da' vostri popoli disgiunga.

Tempo verrà che fian d' Ercole i segni 30
Favola vile ai naviganti industri;
E i mar riposti, or senza nome, e i regni
Ignoti ancor, tra voi saranno illustri.
Fia che 'l più ardito allor di tutti i legni,
Quanto circonda il mar, circondi e lustri,
E la terra misuri, immensa mole,
Vittorïoso, ed emulo del Sole.

Un uom della Liguria avrà ardimento 31
All' incognito corso esporsi in prima:
Nè 'l minaccevol fremito del vento,
Nè l'inospito mar, nè il dubbio clima,

28. *Le mense ingombra* ecc., allude ai Cannibali d'America, la cui barbara usanza di cibarsi d'umane carni faceva fremere d'orrore gli Europei.
29. *La fè di Piero*, la fede di Cristo, di cui S. Pietro fu il primo vicario.
30. *D'Ercole i segni*, le colonne, già sopra nominate. — *Il più ardito di tutti i legni.* Qui predice la scoperta del Nuovo Mondo. — *Lustri*, scopra. — *Emulo del sole*, facendo il giro della terra.
31. *Un uom della Liguria*, Cristoforo Colombo.

Nè s'altro di periglio o di spavento
Più grave e formidabile or si stima,
Faran che 'l generoso entro ai divieti
D' Abila angusti l'alta mente acqueti.

Tu spiegherai, Colombo, a un novo polo 32
Lontano sì le fortunate antenne,
Ch' a pena seguirà con gli occhi il volo
La fama c' ha mille occhi e mille penne.
Canti ella Alcide e Bacco, e di te solo
Basti a' posteri tuoi ch' alquanto accenne;
Chè quel poco darà lunga memoria
Di poema degnissima e d' istoria.

Così dice ella; e per l'ondose strade 33
Corre al ponente, e piega al mezzogiorno,
E vede come incontra il Sol giù cade,
E come a tergo lor rinasce il giorno.
E quando appunto i raggi e le rugiade
La bella aurora seminava intorno,
Lor s' offrì di lontano oscuro un monte
Che tra le nubi nascondea la fronte.

E 'l vedean poscia, procedendo avante, 34
Quando ogni nuvol già n' era rimosso,
Alle acute piramidi sembiante,
Sottile invêr la cima, e in mezzo grosso;
E mostrarsi talor così fumante,
Come quel che d' Encelado è sul dosso,
Che per propria natura il giorno fuma,
E poi la notte il ciel di fiamme alluma.

Ecco altre isole insieme, altre pendici 35
Scopriano alfin, men erte ed elevate;

32. *Alcide*, Alcide è lo stesso che Ercole. Fu detto Alcide dal nome di Alceo, suo avo materno: è famoso per le sue *dodici fatiche*, e le pericolose navigazioni. — *Bacco*, dio del vino. È decantato per la conquista dell'India, d'onde narra la mitologia, che portasse la vite.

33. *Un monte*, il picco di Teneriffa, una delle isole Canarie. È un vulcano.

34. *Quel che d' Encelado è sul dosso*, l' Etna, in Sicilia. Encelado, secondo la mitologia, figlio della Terra, uno de' giganti che vollero dar la scalata al cielo, venne fulminato da Giove e sepolto sotto l'Etna.

Ed eran queste l'isole Felici:
Così le nominò la prisca etate,
A cui tanto stimava i Cieli amici,
Che credea volontarie e non arate
Qui partorir le terre, e 'n più graditi
Frutti non culte germogliar le viti.

36 Qui non fallaci mai fiorir gli olivi,
E il mel dicea stillar dall'elci cave,
E scender giù da lor montagne i rivi
Con acque dolci e mormorio soave;
E zefiri e rugiade i raggi estivi
Temprarvi sì, che nullo ardor v' è grave;
E qui gli elisj campi, e le famose
Stanze delle beate anime pose.

37 A queste or vien la donna; ed, omai siete
Dal fin del corso, lor dicea, non lunge.
L'isole di Fortuna ora vedrete,
Di cui gran fama a voi, ma incerta, giunge.
Ben sono elle feconde e vaghe e liete;
Ma pur molto di falso al ver s' aggiunge.
Così parlando, assai presso si fece
A quella che la prima è delle diece.

38 Carlo incomincia allor: Se ciò concede,
Donna, quell'alta impresa ove ci guidi,
Lasciami omai por nella terra il piede,
E veder questi inconosciuti lidi,
Veder le genti, e il culto di lor fede,
E tutto quello ond' uom saggio m' invidi,
Quando mi gioverà narrare altrui
Le novità vedute, e dire: Io fui!

39 Gli rispose colei: Ben degna in vero
La domanda è di te; ma che poss' io,
S'egli osta inviolabile e severo
Il decreto de' Cieli al bel desìo?
Chè ancor vôlto non è lo spazio intero
Ch'al grande scoprimento ha fisso Dio;
Nè lece a voi dell'ocean profondo
Recar vera notizia al vostro mondo.

35. *Isole felici*, le Canarie, dette dai Latini *Isole fortunate*.

A voi per grazia, e sovra l'arte e l'uso 40
De' naviganti, ir per quest'acque è dato;
E scender là dov' è il guerrier rinchiuso,
E ridurlo del mondo all'altro lato.
Tanto vi basti; e l'aspirar più suso
Superbir fôra, e calcitrar col fato.
Qui tacque: e già parea più bassa farsi
L'isola prima, e la seconda alzarsi.

Ella mostrando gía che all'orïente 41
Tutte con ordin lungo eran dirette,
E che largo è fra lor quasi egualmente
Quello spazio di mar che si frammette.
Pònsi veder d'abitatrice gente
Case e culture, ed altri segni in sette:
Tre deserte ne sono; e v' han le belve
Sicurissima tana in monti e in selve.

Luogo è in una dell' erme assai riposto, 42
Ove si curva il lido, e in fuori stende
Due lunghe corna, e fra lor tiene ascosto
Un ampio seno, e porto un scoglio rende,
Ch' a lui la fronte, e il tergo all'onda ha opposto,
Che vien dall'alto, e la respinge e fende.
S' innalzan quinci e quindi, e torreggianti
Fan due gran rupi segno a' naviganti.

Tacciono sotto i mar securi in pace; 43
Sovra ha di negre selve opaca scena:
E in mezzo d'esse una spelonca giace,
D' edere e d'ombre e di dolci acque amena.
Fune non lega qui, nè col tenace
Morso le stanche navi àncora frena.
La donna in sì solinga e queta parte
Entrava, e raccogliea le vele sparte.

Mirate, disse poi, quell'alta mole 44
Che di quel monte in su la cima siede.
Quivi fra cibi ed ozio e scherzi e fole
Torpe il campion della cristiana fede.

40. *Più suso*, a cose maggiori. — *Superbir fôra*, sarebbe superbia. — *Fato*, qui significa: volontà di Dio.
44. *Il campion* ecc., Rinaldo, prigioniero d'Armida. — *Fôra*, sarebbe.

Voi con la guida del nascente Sole
Su per quell'erto moverete il piede:
Nè vi gravi il tardar; però che fòra,
Se non la mattutina, infausta ogni ora.

Ben col lume del dì, ch'anco riluce, 45
Insino al monte andar per voi potrassi.
Essi al congedo della nobil duce
Poser nel lido desïato i passi;
E ritrovâr la via ch' a lui conduce,
Agevol sì, che i piè non ne fur lassi:
E quando v'arrivâr, dall'oceano
Era il carro di Febo anco lontano.

Veggion che per dirupi e fra ruine 46
S'ascende alla sua cima alta e superba;
E ch' è fin là di nevi e di pruine
Sparsa ogni strada; ivi ha poi fiori ed erba.
Presso al canuto mento il verde crine
Frondeggia, e il ghiaccio fede ai gigli serba
Ed alle rose tenere: cotanto
Puote sovra natura arte d' incanto.

I duo guerrieri, in loco ermo e selvaggio, 47
Chiuso d'ombre, fermârsi a piè del monte;
E come il ciel rigò col novo raggio
Il Sol, dell'aurea luce eterno fonte.
Su su, gridaro entrambi; e il lor viaggio
Ricominciâr con voglie ardite e pronte.
Ma esce, non so donde, e s'attraversa
Fierà, serpendo, orribile e diversa.

Innalza d'oro squallido squamose 48
Le creste e il capo, e gonfia il collo d'ira:
Arde negli occhi, e le vie tutte ascose
Tien sotto il ventre, e tosco e fumo spira;
Or rientra in sè stessa, or le nodose
Rote distende, e sè dopo sè tira.

45. *Al congedo*, quando prese da lor commiato la donna, che era stata lor duce. — *Dall'oceano* ecc., espressione mitologica per dir che era ancor lontana la sera.

46. *Canuto mento e verde crine:* nota l'antitesi che pare un po'studiata. — *Il ghiaccio fede ai gigli serba* ecc.: perchè non impedisce loro di fiorire.

Tal s'appresenta alla solita guarda;
Nè però de' guerrieri i passi tarda.

Già Carlo il ferro stringe, e il serpe assale 49
Ma l'altro grida a lui: Che fai? che tente?
Per isforzo di man, con arme tale
Vincer avvisi il difensor serpente?
Egli scote la verga aurea immortale,
Sì che la belva il sibilar ne sente;
E, impaurita al suon, fuggendo ratta,
Lascia quel varco libero, e s'appiatta.

Più suso alquanto il passo a lor contende 50
Fero leon, che rugge e torvo guata,
E i velli arrizza, e le caverne orrende
Della bocca vorace apre e dilata;
Si sferza con la coda, e l'ire accende.
Ma non è pria la verga a lui mostrata,
Ch'un secreto spavento al cor gli agghiaccia
Ogni nativo ardore, e in fuga il caccia.

Segue la coppia il suo cammin veloce; 51
Ma formidabil oste han già davante
Di guerrieri animai, varj di voce,
Varj di moto, e varj di sembiante.
Ciò che di mostruoso e di feroce
Erra fra 'l Nilo e i termini d'Atlante,
Par qui tutto raccolto, e quante belve
L'Ercinia ha in sen, quante l'ircane selve.

Ma pur sì fero esercito e sì grosso 52
Non vien che lor respinga, o lor resista:
Anzi (miracol novo) in fuga è mosso
Da un picciol fischio e da una breve vista.
La coppia omai vittorïosa il dosso
Della montagna senza intoppo acquista;
Se non se in quanto il gelido e l'alpino
Delle rigide vie tarda il cammino.

49. *La verga* ecc.: dono del savio mago.
51. *Formidabil oste*, formidabile schiera. — *Atlante*, catena di monti nevosi nell'Africa. — *L'Ercinia*, celebre foresta in Germania, ora *Selva nera*. — *Ircania*, provincia della Persia, famosa per le fiere, da cui era infestata.
52. *La coppia*, Carlo e Ubaldo. — *Se non in quanto*, eccetto che.

Ma, poichè già le nevi ebber varcate, 53
E superato il discosceso e l'erto,
Un bel tepido ciel di dolce state
Trovaro, e il pian sul monte ampio ed aperto.
Aure fresche mai sempre ed odorate
Vi spiran con tenor stabile e certo:
Nè i fiati lor, siccome altrove suole,
Sopisce o desta ivi girando il Sole:

Nè, come altrove ei suol, ghiacci ed ardori, 54
Nubi e sereni a quelle spiagge alterna;
Ma il ciel di candidissimi splendori
Sempre s'ammanta, e non s'infiamma o verna;
E nutre ai prati l'erba, all'erba i fiori,
Ai fior l'odor, l'ombra alle piante eterna.
Siede sul lago, e signoreggia intorno
I monti e i mari il bel palagio adorno.

I cavalier per l'alta aspra salita 55
Sentiansi alquanto affaticati e lassi;
Onde ne gian per quella via fiorita
Lenti or movendo ed or fermando i passi:
Quand'ecco un fonte, che a bagnar gl'invita
Le asciutte labbra, alto cader da' sassi
E da una larga vena, e con ben mille
Zampilletti spruzzar l'erbe di stille.

Ma tutta insieme poi tra verdi sponde 56
In profondo canal d'acqua s'aduna;
E sotto l'ombra di perpetue fronde
Mormorando sen va gelida e bruna,
Ma trasparente sì, che non asconde
Dell'imo letto suo vaghezza alcuna:
E sovra le sue rive alta s'estolle
L'erbetta, e vi fa seggio fresco e molle.

Ecco il fonte del riso, ed ecco il rio 57
Che mortali perigli in sè contiene,
Dissero: or qui frenar nostro desio,
Ed esser cauti molto a noi conviene.
Chiudiam l'orecchie al dolce canto e rio
Di queste del piacer false Sirene.
Così n'andâr sin dove il fiume vago
Si spande in maggior letto e forma un lago.

Quivi di cibi prezïosa e cara 58
Apprestata è una mensa in su le rive:
E scherzando sen van per l'acqua chiara
Due donzellette garrule e lascive,
Ch'or si spruzzano il volto, or fanno a gara
Chi prima a un segno destinato arrive:
Ed una a lor: o peregrin, cui lice
Giungere in questa sede alma e felice!

Questo è il porto del mondo; e qui il ristoro 59
Delle sue noie, e quel piacer si sente
Che già sentì ne' secoli dell'oro
L'antica e senza fren libera gente.
L'arme che sin a qui d'uopo vi fòro,
Potete omai depor securamente,
Ma pria la polve in queste acque deporre
Vi piaccia, e il cibo a quella mensa tòrre.

L'una disse così; l'altra concorde 60
L'invito accompagnò d'atti e di sguardi,
Sì come al suon delle canore corde
S'accompagnano i passi or presti or tardi.
Ma i cavalieri hanno indurate e sorde
L'alme a que' vezzi perfidi e bugiardi;
Essi entrâr nel palagio: esse nell'acque
Tuffârsi; a lor sì la repulsa spiacque.

# CANTO DECIMOSESTO

## ARGOMENTO

*Incanti. — Rinaldo abbandona Armida, che il segue e supplica indarno. — Ella distrugge il palazzo, e vola alla vendetta.*

Tondo è il ricco edificio; e nel più chiuso 1
Grembo di lui, ch'è quasi centro al giro,
Un giardin v'ha, ch'adorno è sovra l'uso
Di quanti più famosi unqua fioriro:
D'intorno inosservabile e confuso
Ordin di logge i demon fabri ordiro;
E, tra le oblique vie di quel fallace
Ravvolgimento, impenetrabil giace.

Per l'entrata maggior (però che cento 2
L'ampio albergo n'avea) passâr costoro.
Le porte qui d'effigïato argento
Su i cardini stridean di lucid'oro.
Fermâr nelle figure il guardo intento;
Chè vinta la materia è dal lavoro;
Manca il parlar; di vivo altro non chiedi:
Nè manca questo ancor, se agli occhi credi.

Mirasi qui fra le meonie ancelle 3
Favoleggiar con la conocchia Alcide.

1. *Il ricco edificio*, il palazzo d'Armida. — *Di lui*, edifizio. — *Unqua*, mai. — *I demon fabri:* il palazzo è incantato per opera de' demonii. — *Impenetrabil*, a chi non possedesse, come Carlo e Ubaldo, i mezzi di vincere l'incanto.
2. *Chè vinta* ecc.: imperciocchè il lavoro, cioè l'opera dell'artefice, ha pregio maggiore della stessa materia che pur, essendo d'oro, è preziosissima.
3. *Meonie ancelle*, ancelle della Meonia. La Meonia era parte della Lidia, contrada dell'Asia minore sulla costa occidentale, tra la Misia al Nord, la Caria al Sud e la Frigia all'Est. — *Alcide*, Ercole, detto anche Alcide, perchè figlio d'Alceo, per compiacere ad Onfale, regina di Lidia, non isdegnò di trattar la conocchia.

Se l'inferno espugnò, resse le stelle,
Or torce il fuso; Amor sel guarda e ride.
Mirasi Iole con la destra imbelle
Per ischerno trattar l'armi omicide,
E in dosso ha il cuoio del leon, che sembra
Ruvido troppo a sì tenere membra.

D'incontro è un mare; e di canuto flutto 4
Vedi spumanti i suoi cerulei campi.
Vedi nel mezzo un doppio ordine instrutto
Di navi e d'arme, e uscir dell'arme i lampi.
D'oro fiammeggia l'onda; e par che tutto
D'incendio marzïal Leucate avvampi.
Quinci Augusto i Romani, Antonio quindi
Trae d'Orïente, Egizj, Arabi ed Indi.

Svelte nuotar le Cicladi diresti 5
Per l'onde, e i monti co'gran monti urtarsi;
L'impeto è tanto, onde quei vanno e questi
Co' legni torreggianti ad incontrarsi.
Già volar faci e dardi, e già funesti
Vedi di nova strage i mari sparsi.
Ecco (nè punto ancor la pugna inchina),
Ecco fuggir la barbara reina.

E fugge Antonio; e lasciar può la speme 6
Dell'imperio del mondo, ov'egli aspira.
Non fugge no, non teme il fier, non teme;
Ma segue lei che fugge, e seco il tira.

Mitico simbolo dello svilimento, a cui conduce l'effeminatezza. — *L'inferno espugnò*, scese all'inferno a combattere contro la morte; gli riescì di vincerla per liberare Alceste, sposa d'Admeto, re di Tessaglia (vedi mitologia). — *Resse le stelle*, Ercole fu annoverato fra gli Dei, e accolto in cielo dove sposò *Ebe*, dea della Giovinezza. Le genti di Grecia e di Roma gli eressero templi, fra cui era celebre il *Tempio del grand'Ercole* in Roma. — *Iole*, donna amata da Ercole.

4. *Un doppio ordine* ecc. È qui rappresentata la battaglia d'Azio tra Ottavio ed Antonio. — *Leucate*, antico nome dell'*isola di S. Maura*.

5. *Svelte nuotar* ecc. Qui Tasso traduce Virgilio:

... Pelago credas innare revulsas
Cycladas, aut montes concurrere montibus altis:
Tanta mole viri turritis puppibus instant.

— *Barbara reina*, Cleopatra, regina d'Egitto.

6. *E fugge Antonio:* per seguire Cleopatra, abbandonò la battaglia. — *Ov'egli aspira*, a cui aspira.

Vedresti lui, simile ad uom che freme
D'amore a un tempo e di vergogna e d'ira,
Mirar alternamente or la crudele
Pugna ch'è in dubbio, or le fuggenti vele.

Nelle latebre poi del Nilo accolto 7
Attender pare in grembo a lei la morte;
E nel piacer d'un bel leggiadro volto
Sembra che 'l duro fato egli conforte.
Di cotai segni variato e scolto
Era il metallo delle regie porte.
I duo guerrier, poichè dal vago obbietto
Rivolser gli occhi, entrâr nel dubbio tetto.

Qual Meandro fra rive obblique e incerte 8
Sherza, e con dubbio corso or cala, or monta;
Queste acque ai fonti, e quelle al mar converte,
E mentre ei vien, sè, che ritorna, affronta:
Tali, e più inestricabili, conserte
Son queste vie: ma il libro in sè le impronta
(Il libro, don del mago), e d'esse in modo
Parla, che le risolve, e spiega il nodo.

Poi che lasciâr gli avviluppati calli, 9
In lieto aspetto il bel giardin s'aperse:
Acque stagnanti, mobili cristalli,
Fior varj e varie piante, erbe diverse,
Apriche collinette, ombrose valli,
Selve e spelonche in una vista offerse;
E quel che il bello e il caro accresce all'opre,
L'arte, che tutto fa, nulla si scopre.

Stimi (sì misto il culto è col negletto) 10
Sol naturali e gli ornamenti e i siti.
Di natura arte par, che per diletto
L'imitatrice sua scherzando imiti.

7. *Nelle latebre poi del Nilo* ecc., in Alessandria d'Egitto.
8. *Meandro.* Il Meandro è fiume della Frigia.
9. *Il bel giardin.* Il Tasso nel descrivere il giardino d'Armida, fu ispirato dal bellissimo Parco di Carlo Emanuele I, designato da Andrea Palladio e posto nelle vicinanze di Torino. Ora non esiste più. — *L'arte, che tutto fa* ecc., quell'incantato giardino pareva opera ed effetto della natura.
10. *L'imitatrice sua*, cioè l'arte, che è imitazione della natura.

L'aura, non ch'altro, è della maga effetto,
L'aura che rende gli alberi fioriti:
Co' fiori eterni eterno il frutto dura,
E mentre spunta l'un, l'altro matura.

Nel tronco istesso e tra l'istessa foglia 11
Sovra il nascente fico invecchia il fico:
Pendono a un ramo, un con dorata spoglia,
L'altro con verde, il novo e il pomo antico:
Lussureggiante serpe alto e germoglia
La torta vite ov'è più l'orto aprico:
Qui l'uva ha in fiori acerba, e qui d'òr l'have
O di piropo, e già di nettar grave.

Vezzosi augelli infra le verdi fronde 12
Temprano a prova lascivette note.
Mormora l'aura, e fa le foglie e l'onde
Garrir, che variamente ella percote.
Quando taccion gli augelli, alto risponde;
Quando cantan gli augei, più lieve scote:
Sia caso od arte, or accompagna, ed ora
Alterna i versi lor la music'òra.

Fra melodia sì tenera, e fra tante 13
Vaghezze allettatrici e lusinghiere,
Va quella coppia; e rigida e costante
Se stessa indura ai vezzi del piacere.
Ecco tra fronde e fronde il guardo avante
Penetra, e vede, o pargli di vedere;
Vede pur certo il vago e la diletta,
Seduti entrambi sulla molle erbetta.

Dopo lungo indugiar ella richiede 14
A lui commiato alfine, e si diparte.
Ella per uso il dì n'esce, e rivede
Gli affari suoi, le sue magiche carte.
Egli riman: chè a lui non si concede
Porre orma, o trar momento in altra parte:
E i duo che tra i cespugli eran celati,
Scoprirsi a lui pomposamente armati.

11. *A un ramo*, ad uno stesso ramo. — *Have*, ha. — *D'oro o di piropo*, del colore dell'oro o del piropo, che è una pietra preziosa del color del fuoco o rosso lucente. — *Nettar*, era, secondo la mitologia, bevanda degli Dei. Qui per il dolce succo dell'uva.

Qual feroce destrier, ch'al faticoso 15
Onor dell'arme vincitor sia tolto,
E spregiato animale in vil riposo
Fra gli armenti e ne' paschi erri disciolto,
Se il desta o suon di tromba, o luminoso
Acciar, colà tosto annitrendo è vòlto;
Già già brama l'arringo, e, l'uom sul dorso
Portando, urtato riurtar nel corso:

Tal si fece il garzon, quando repente 16
Dell'arme il lampo gli occhi suoi percosse.
Quel sì guerrier, quel sì feroce ardente
Suo spirto a quel fulgor tutto si scosse,
Benchè tra gli agi morbidi languente,
E tra i piaceri ebbro e sopito ei fosse.
Intanto Ubaldo oltra ne viene; e il terso
Adamantino scudo ha in lui converso.

Egli al lucido scudo il guardo gira; 17
Onde si specchia in lui qual siasi, e quanto
Con delicato culto adorno; spira
Tutto odori e lascivie il crine e il manto;
E il ferro, il ferro aver, non ch'altro, mira
Dal troppo lusso effeminato accanto:
Guernito è sì, ch'inutile ornamento
Sembra, non militar fero istrumento.

Qual uom, da cupo e grave sonno oppresso, 18
Dopo vaneggiar lungo in sè riviene,
Tale ei tornò nel rimirar sè stesso,
Ma se stesso mirar già non sostiene;
Giù cala il guardo; e timido e dimesso,
Guardando a terra, la vergogna il tiene.
Si chiuderebbe sotto il mare, e dentro
Il foco, per celarsi, e giù nel centro.

Ubaldo incominciò parlando allora: 19
Va l'Asia tutta, e va l'Europa in guerra;
Chiunque pregio brama, e Cristo adora,
Travaglia in arme or nella siria terra:

16. *Il garzon*, Rinaldo. — *Adamantino scudo*, che aveva ricevuto dal saggio mago. È il simbolo della ragione che si risveglia e ripiglia il suo impero sui sensi.
17. *In lui*, nello scudo. — *Qual siasi*, qual esso sia.

Te solo, o figlio di Bertoldo, fuora
Del mondo, in ozio, un breve angolo serra;
Te sol dell'universo il moto nulla
Move, egregio campion d'una fanciulla.

Qual sonno, o qual letargo ha sì sopita 20
La tua virtude? o qual viltà t'alletta?
Su su; te il campo, e te Goffredo invita;
Te la fortuna e la vittoria aspetta.
Vieni, o fatal guerriero, e sia fornita
La ben comincia impresa; e l'empia setta,
Che già crollasti, a terra estinta cada
Sotto l'inevitabile tua spada.

Tacque; e il nobil garzon restò per poco 21
Spazio confuso, e senza moto e voce.
Ma, poi che diè vergogna a sdegno loco,
Sdegno guerrier della ragion feroce,
E che al rossor del volto un nuovo foco
Successe, che più avvampa e che più coce,
Squarciossi i vani fregi, e quelle indegne
Pompe, di servitù misere insegne;

Ed affrettò il partire, e della torta 22
Confusïone uscì del laberinto.
Intanto Armida della regal porta
Mirò giacere il fier custode estinto.
Sospettò prima, e si fu poscia accorta
Ch'era il suo caro al dipartirsi accinto;
E il vide (ahi fera vista!) al dolce albergo
Dar, frettoloso, fuggitivo il tergo.

Volea gridar: Dove, o crudel, me sola 23
Lasci? ma il varco al suon chiuse il dolore;
Sì che tornò la flebile parola
Più amara indietro a rimbombar sul core.
Misera! i suoi diletti ora le invola
Forza e saper, del suo saper maggiore.

19. *Egregio campion* ecc. Detto ironicamente.
20. *Ben comincia*, ben cominciata. — *L'empia setta*, dei Musulmani.
21. *Sdegno* ecc., sdegno eccitato dalla voce del valore nell'animo del guerriero.
23. *Forza e saper* ecc., la sapienza del savio mago, maggiore di quella d'Armida.

Ella sel vede, e invan pur s'argomenta
Di ritenerlo, e l'arti sue ritenta.

Quante mormorò mai profane note 24
Tessala maga con la bocca immonda;
Ciò ch'arrestar può le celesti rote,
E l'ombre trar della prigion profonda,
Sapea ben tutto: e pur oprar non puote
Ch'almen l'inferno al suo parlar risponda.
Lascia gl'incanti, e vuol provar se vaga
E supplice beltà sia miglior maga.

Corre, e non ha d'onor cura o ritegno. 25
Ah! dove or sono i suoi trionfi e i vanti?
Costei d'Amor, quanto egli è grande, il regno
Volse e rivolse sol col cenno avanti;
E così pari al fasto ebbe lo sdegno,
Ch'amò d'essere amata, odiò gli amanti;
Sè gradì sola, e, fuor di sè, in altrui
Sol qualche effetto de' begli occhi sui.

Or negletta e schernita, e in abbandono 26
Rimasa, segue pur chi fugge e sprezza;
E procura adornar co' pianti il dono
Rifiutato per sè di sua bellezza.
Vassene; ed al piè tenero non sono
Quel gelo intoppo e quell'alpina asprezza;
E invia per messaggeri innanzi i gridi,
Nè giunge lui, pria ch'ei sia giunto ai lidi.

E cominciò: Non aspettar ch'io preghi, 27
Crudel, te, come amante amante deve.
Tai fummo un tempo: or, se tal esser neghi,
E di ciò la memoria anco t'è greve,
Come nemico almeno ascolta: i preghi
D'un nemico talor l'altro riceve.
Ben quel ch'io cheggio, è tal, che darlo puoi,
E integri conservar gli sdegni tuoi.

Se m'odii, e in ciò diletto alcun tu senti, 28
Non ten vengo a privar: godi pur d'esso.

24. *Tessala maga* ecc. I Tessali erano tristamente famosi per le arti magiche, in cui eran creduti maestri. — *Prigion profonda*, l'inferno.

26. *Chi fugge* ecc., chi la fugge.

Giusto a te pare, e siasi. Anch'io le genti
Cristiane odiai, nol nego, odiai te stesso.
Nacqui pagana; usai varj argomenti,
Che per me fusse il vostro imperio oppresso;
Te perseguii, te presi, e te lontano
Dall'arme trassi in loco ignoto e strano.

Ma sol ch'io segua te, mi si conceda; 29
Picciola fra nemici anco richiesta.
Non lascia indietro il predator la preda;
Va il trïonfante, il prigionier non resta.
Me fra l'altre tue spoglie il campo veda,
Ed all'altre tue lodi aggiunga questa,
Che la tua schernitrice abbi schernito,
Mostrando me sprezzata ancella a dito.

Misera! ancor presumo? ancor mi vanto 30
Di schernita beltà che nulla impetra?
Volea più dir; ma l'interruppe il pianto,
Che qual fonte sorgea d'alpina pietra.
Prendergli cerca allor la destra o il manto,
Supplichevole in atto; ed ei s'arretra:
Resiste, e vince; e in lui trova impedita
Amor l'entrata, il lagrimar l'uscita.

E le risponde: Armida, a te non lice 31
Meco venir: chi mi conduce, il vieta.
Rimanti, o va per altra via felice,
E, come saggia, i tuoi consigli acqueta.
Ella, mentre il guerrier così le dice,
Non trova loco, torbida, inquïeta:
Già buona pezza in dispettosa fronte
Torva il riguarda: alfin prorompe all'onte:

Nè te Sofia produsse, e non sei nato 32
Dell'Azio sangue tu: te l'onda insana
Del mar produsse e il Caucaso gelato,
E le mamme allattâr di tigre ircana.
Che dissimulo io più? l'uomo spietato
Pur un segno non diè di mente umana.

32. *Dell'Azio sangue.* Si voleva far discendere la casa d'Este dagli Azi romani; uno de' quali fu avo materno d'Augusto. — *Caucaso*, catena di monti tra l'Europa e l'Asia. — *Tigre ircana:* l'Ircania, regione dell'Asia che si stendeva sulla costa Sud-Est del mar Caspio.

Forse cangiò color? forse al mio duolo
Bagnò almen gli occhi, o sparse un sospir solo?

Quali cose tralascio, o quai ridico? 33
S'offre per mio, mi fugge, e m'abbandona.
Quasi buon vincitor, di reo nemico
Oblia le offese, e i falli aspri perdona.
Odi come consiglia! odi il pudico
Senocrate d'amor come ragiona!
O Cielo, o Dei, perchè soffrir questi empj?
Fulminar poi le torri e i vostri tempj?

Vattene pur, crudel, con quella pace 34
Che lasci a me; vattene, iniquo, omai.
Me tosto ignudo spirto, ombra seguace
Indivisibilmente a tergo avrai.
Nova Furia co' serpi e con la face
Tanto t'agiterò, quanto t'amai.
E se è destin ch'esca del mar, che schivi
Gli scogli e l'onde, e ch'alla pugna arrivi;

Là tra 'l sangue e le morti egro giacente 35
Mi pagherai le pene, empio guerriero.
Per nome Armida chiamerai sovente
Negli ultimi singulti: udir ciò spero.....
Or qui mancò lo spirto alla dolente,
Nè quest'ultimo suono espresse intero;
E cadde tramortita, e si diffuse
Di gelato sudore, e i lumi chiuse.

Chiudesti i lumi, Armida; il Cielo avaro 36
Invidiò il conforto a' tuoi martiri.
Apri, misera, gli occhi; il pianto amaro
Negli occhi al tuo nemico or che non miri?
Oh s'udir tu il potessi, oh come caro
T'addolcirebbe il suon de' suoi sospiri!
Dà quanto ei puote, e prende (e tu nol vedi!)
Pietoso in vista gli ultimi congedi.

Or che farà? dee su l'ignuda arena 37
Costei lasciar così tra viva e morta?
Cortesia lo ritien, pietà l'affrena,
Dura necessità seco nel porta.

33. *Senocrate*, filosofo greco, celebre per l'austerità de' suoi costumi.

Parte, e di lievi zefiri è ripiena
La chioma di colei che gli fa scorta.
Vola per l'alto mar l'aurata vela:
Ei guarda il lido: e il lido ecco si cela.

Poich'ella in sè tornò, deserto e muto, 38
Quanto mirar potè, d'intorno scòrse.
Ito se n'è pur, disse, ed ha potuto
Me qui lasciar della mia vita in forse?
Nè un momento indugiò, nè un breve aiuto
Nel caso estremo il traditor mi porse?
Ed io pur anco l'amo? e in questo lido
Invendicata ancor piango e m'assido?

Che fa più meco il pianto? altr'armi, altr'arte 39
Io non ho dunque? Ah! seguirò pur l'empio;
Nè l'abisso per lui riposta parte,
Nè il Ciel sarà per lui securo tempio.
Già il giungo e il prendo, e il cor gli svello, e sparte
Le membra appendo, ai dispietati esempio.
Mastro è di ferità; vo' superarlo
Nell'arti sue... Ma dove son? che parlo?

Misera Armida, allor dovevi, e degno 40
Ben era, in quel crudele incrudelire,
Che tu prigion l'avesti: or tardo sdegno
T'infiamma, e movi neghittosa all'ire.
Pur, se beltà può nulla, o scaltro ingegno,
Non fia vòto d'effetto il mio desire.
O mia sprezzata forma, a te s'aspetta
(Chè tua l'ingiuria fu) l'alta vendetta.

Questa bellezza mia sarà mercede 41
Del troncator dell'esecrabil testa.
O miei famosi amanti, ecco si chiede
Difficil sì, da voi, ma impresa onesta.
Io, che sarò d'ampie ricchezze erede,
D'una vendetta in guiderdon son presta.
S'esser compra a tal prezzo indegna io sono,
Beltà, sei di natura inutil dono.

Dono infelice, io ti rifiuto; e insieme 42
Odio l'esser reina, e l'esser viva,

37. *La chioma di colei* ecc., della Fortuna che guida la sua nave.
39. *Nè l'abisso per lui* ecc., nè l'abisso sarà per lui ecc.

E l'esser nata mai: sol fa la speme
Della dolce vendetta ancor ch'io viva.
Così in voci interrotte irata freme,
E torce il piè dalla deserta riva,
Mostrando ben quanto ha furor raccolto,
Sparsa il crin, bieca gli occhi, accesa il volto.

Giunta agli alberghi suoi, chiamò trecento 43
Con lingua orrenda deità d'Averno.
S'empie il ciel d'atre nubi, e in un momento
Impallidisce il gran pianeta eterno:
E soffia e scote i gioghi alpestri il vento.
Ecco già sotto i piè mugghiar l'inferno:
Quanto gira il palagio, udresti irati
Sibili ed urli e fremiti e latrati.

Ombra più che di notte, in cui di luce 44
Raggio misto non è, tutto il circonda;
Se non se in quanto un lampeggiar riluce
Per entro la caligine profonda.
Cessa alfin l'ombra; e i raggi il Sol riduce
Pallidi; nè ben l'aura anco è gioconda:
Nè più il palagio appar, nè pur le sue
Vestigia, nè dir puossi: Egli qui fue.

Come imagin talor d'immensa mole 45
Forman nubi nell'aria, e poco dura,
Chè il vento la disperde, o solve il Sole;
Come sogno sen va, ch'egro figura;
Così sparver gli alberghi: e restâr sole
L'alpi e l'orror che fece ivi natura.
Ella sul carro suo, che presto aveva,
S'asside, e, com'ha in uso, al ciel si leva.

Calca le nubi, e tratta l'aure a volo, 46
Cinta di nembi e turbini sonori;
Passa i lidi soggetti all'altro polo,
E le terre d'ignoti abitatori:
Passa d'Alcide i termini, nè il suolo
Appressa degli Esperj, o quel de' Mori;

42. *Sol fa la speme* ecc., sol la speme della vendetta... fa ch'io viva.
43. *Il gran pianeta*, il sole.
45. *Ch'egro figura. Aegri somnia* di Orazio, sogni d'infermo.
46. *Degli Esperj*, *o quel de' Mori* ecc. Non tocca nè la Spagna, nè

Ma su i mari sospeso il corso tiene,
Infin che ai lidi di Soria perviene.

Quinci a Damasco non s'invia; ma schiva 47
Il già sì caro della patria aspetto,
E drizza il carro all'infeconda riva,
Ov'è tra l'onde il suo castello eretto.
Qui giunta, i servi e le donzelle priva
Di sua presenza, e sceglie ermo ricetto,
E fra varj pensier dubbia s'aggira;
Ma tosto cede la vergogna all'ira.

Io n'andrò pur, dic'ella, anzi che l'armi 48
Dell'Orïente il re d'Egitto mova.
Ritentar ciascun'arte, e trasmutarmi
In ogni forma insolita mi giova;
Trattar l'arco e la spada, e serva farmi
De' più potenti, e concitarli a prova:
Purchè le mie vendette io veggia in parte,
Il rispetto e l'onor stiasi in disparte.

Non accusi già me, biasmi se stesso 49
Il mio custode e zio, che così volse.
Ei l'alma baldanzosa e il fragil sesso
Ai non debiti ufficj in prima volse.
Esso mi fe' donna vagante, ed esso
Spronò l'ardire, e la vergogna sciolse.
Tutto si rechi a lui ciò che d'indegno
Fei per amore, o che farò per sdegno.

Così conchiude: e cavalieri e donne, 50
Paggi e sergenti frettolosa aduna;
E ne' superbi arnesi e nelle gonne
L'arte dispiega e la regal fortuna:
E in via si pone; e non è mai ch'assonne,
O che si pose al Sole od alla Luna,
Sinchè non giunge ove le schiere amiche
Coprian di Gaza le campagne apriche.

l'Africa, chè tra queste due terre sono i segni d'Alcide, cioè le colonne d'Ercole.

47. *Ov'è tra l'onde* ecc., il castello che avea sul Mar Morto. VII, 28-50 e 61-63.

49. *Tutto si rechi a lui*, a lui si dia la colpa di tutto ciò che ecc.

# CANTO DECIMOSETTIMO

## ARGOMENTO

*Rassegna e mossa dell'esercito Egiziano, a cui s'aggiunge Armida. Scudo di Rinaldo: genealogia degli Estensi.*

Gaza è città della Giudea nel fine, 1
Su quella via che invèr Pelusio mena,
Posta in riva del mare, ed ha vicine
Immense solitudini d'arena,
Le quai, com'austro suol l'onde marine,
Mesce il turbo spirante; onde a gran pena
Ritrova il pellegrin riparo o scampo
Nelle tempeste dell'instabil campo.

Del re d'Egitto è la città frontiera, 2
Da lui gran tempo innanzi ai Turchi tolta:
E, però ch'opportuna e prossima era
All'alta impresa ove la mente ha volta,
Lasciando Menfi, ch'è sua reggia altera,
Qui traslatò il gran seggio, e qui raccolta
Già da varie provincie insieme avea
L'innumerabil oste all'assemblea.

Musa, quale stagione, e qual là fosse 3
Stato di cose, or tu mi reca a mente;
Qual arme il grande imperator, quai posse,
Qual serva avesse e qual compagna gente,
Quando del Mezzogiorno in guerra mosse
Le forze e i regi, e l'ultimo Orïente:
Tu sol le schiere e i duci, e sotto l'arme
Mezzo il mondo raccolto, or puoi dettarme.

1. *Pelusio*, città d'Egitto presso il Mediterraneo, e sul braccio orientale del Nilo, detto perciò *pelusiaco*.
2. *Del re d'Egitto è la città frontiera.* Dacchè Omar, secondo Califfo, s'impadronì dell'Egitto, i Fatimiti tennero la signoria di Gaza sino al 1171. — *All'assemblea*, al luogo del convegno.

Posciachè, ribellante, al greco impero 4
Si sottrasse l'Egitto, e mutò fede,
Del sangue di Macon nato un guerriero
Sen fe' tiranno, e vi fondò la sede.
Ei fu detto Califfo; e del primiero
Chi tien lo scettro al nome anco succede.
Così per ordin lungo il Nilo i suoi
Faraon vide, e i Tolomei da poi.

Volgendo gli anni, il regno è stabilito 5
Ed accresciuto in guisa tal, che viene
Asia e Libia ingombrando al sirio lito
Da' marmarici fini e da Cirene;
E passa addentro incontra all'infinito
Corso del Nilo assai sovra Siene;
E quinci alle campagne inabitate
Va della sabbia, e quindi al grand'Eufrate.

A destra ed a sinistra in sè comprende 6
L'odorata maremma e il ricco mare;
E fuor dell'Eritreo molto si stende
Incontro al Sol che mattutino appare.
L'imperio ha in sè gran forze, e più le rende
Il re, ch'or lo governa, illustri e chiare;
Ch'è per sangue signor, ma più per merto,
Nell'arti regie e militari esperto.

Questi or co' Turchi, or con le genti Perse 7
Più guerre fe'; le mosse, e le respinse:
Fu perdente e vincente; e nelle avverse
Fortune fu maggior che quando vinse.

4. *Mutò fede*, abbracciò la religione di Maometto. — *Il Nilo*, l'Egitto percorso dal Nilo.

5. *Marmarici fini... Cirene*. Vedi nota al canto XV. — *Siene*. Questa città è presso alla cataratta del Nilo, che da lei prende il nome, e separa l'Egitto dalla Nubia. — *Eufrate*, fiume dell'Asia che mette foce nel golfo Persico. — *Campagne inabitate della sabbia*, deserti. Sono quelli della Nubia, di Barca e di Sahara nell'Africa.

6. *L'odorata maremma*, la maremma del Mar Rosso. Dalla parte dell'Egitto abitavano i *Troglodìti*, le cui regioni producevano aromi, incenso e mirra; e dall'altra parte havvi l'Arabia, ricca essa pure d'aromi. Il Mar Rosso poi è detto *ricco mare*, per le molte gemme che in esso si trovano. — *Eritreo*, Mar Rosso.

Poichè la grave età più non sofferse
Dell'arme il peso, alfin la spada scinse;
Ma non depose il suo guerriero ingegno,
Nè d'onor il desio vasto e di regno.

Ancor guerreggia per ministri; ed âve 8
Tanto vigor di mente e di parole,
Che della monarchia la soma grave
Non sembra agli anni suoi soverchia mole.
Sparsa in minuti regni Africa pave
Tutta al suo nome, e il remoto Indo il cole,
E gli porge altri volontario aiuto
D'armate genti, ed altri d'ôr tributo.

Tanto e sì fatto re l'armi raguna; 9
Anzi pur adunate omai le affretta
Contra il sorgente imperio, e la fortuna
Franca, nelle vittorie omai sospetta.
Armida ultima vien; giunge opportuna
Nell'ora appunto alla rassegna eletta.
Fuor delle mura in spazïoso campo
Passa dinanzi a lui schierato il campo.

Egli in sublime soglio, a cui per cento 10
Gradi eburnei s'ascende, altero siede;
E sotto l'ombra d'un gran ciel d'argento
Porpora intesta d'ôr preme col piede;
E, ricco di barbarico ornamento,
In abito regal splender si vede;
Fan, torti in mille fasce, i bianchi lini
Alto diadema in nova forma ai crini.

Lo scettro ha nella destra; e per canuta 11
Barba appar venerabile e severo;
E dagli occhi, ch'etade ancor non muta,
Spira l'ardire e il suo vigor primiero:
E ben da ciascun atto è sostenuta
La maestà degli anni e dell'impero.

8. *Âve*, ha. — *Pave*, trema. — *Sparsa in minuti regni* ecc. Le tribù dell'Africa hanno tutte quasi un re proprio; quindi è *sparsa*, sbocconcellata *in minuti regni*.
9. *Fortuna franca*, cioè de' crociati, che cominciavano a dubitare della vittoria.
10. *Gradi eburnei*, d'avorio.

Apelle forse o Fidia in tal sembiante
Giove formò; ma Giove allor tonante.

Stannogli, a destra l'un, l'altro a sinistra, 12
Duo satrapi, i maggiori: alza il più degno
La nuda spada, del rigor ministra;
L'altro il sigillo ha del suo ufficio in segno.
Custode un de' secreti, al re ministra
Opra civil ne' grandi affar del regno;
Ma prence degli eserciti, e con piena
Possanza è l'altro ordinator di pena.

Sotto, folta corona al seggio fanno 13
Con fedel guardia i suoi Circassi astati;
Ed oltra l'aste hanno corazze, ed hanno
Spade lunghe e ricurve all'un de' lati.
Così sedea, così scopria il tiranno
Da eccelsa parte i popoli adunati.
Tutte a' suoi piè nel trapassar le schiere
Chinan, quasi adorando, armi e bandiere.

Il popol dell'Egitto in ordin primo 14
Fa di sè mostra; e quattro i duci sono:
Duo dell'alto paese, e duo dell'imo,
Ch'è del celeste Nilo opera e dono.
Al mare usurpò il letto il fertil limo,
E, rassodato, al coltivar fu buono.
Sì crebbe Egitto: oh quanto addentro è posto
Quel che fu lido ai naviganti esposto!

Nel primiero squadrone appar la gente 15
Ch'abitò d'Alessandria il ricco piano,
Ch'abitò il lido vòlto all'occidente,
Ch'esser comincia omai lido africano.
Araspe è il duce lor, duce potente
D'ingegno più che di vigor di mano;

11. *Apelle*, *Fidia*, sommo pittore il primo, e sommo scultore il secondo, di Grecia. — *Giove formò*, il Giove di Fidia è uno dei più ammirabili capolavori dell'antichità.
13. *Circassi*, famosi per bellezza di forme e per coraggio. Abitano i monti del Caucaso.
14. *Alto paese... imo*, l'alto e il basso Egitto. Qui allude all'opinione che l'Egitto uscisse dal mare per opera de' sedimenti del Nilo, fiume, a cui deve ora l'Egitto la sua fertilità.

E di furtivi agguati è mastro egregio,
E d'ogni arte moresca in guerra ha il pregio.

Secondan quei che posti invèr l'aurora 16
Nella costa asïatica albergaro;
E li guida Oronteo, cui nulla onora
Pregio o virtù, ma i titoli il fan chiaro.
Non sudò il molle sotto l'elmo ancora,
Nè mattutine trombe anco il destaro;
Ma dagli agi e dall'ombre a dura vita
Intempestiva ambizïon l'invita.

Quella che terza è poi squadra non pare, 17
Ma un'oste immensa; e campi e lidi tiene.
Non crederai ch'Egitto mieta ed are
Per tanti: e pur da una città sua viene;
Città, ch'alle provincie emula e pare,
Mille cittadinanze in sè contiene:
Del Cairo i' parlo: indi 'l gran vulgo adduce,
Vulgo all'armi restìo, Campsone il duce.

Vengon sotto Gazel quei che le biade 18
Segaron nel vicin campo fecondo,
E più suso insin là dove ricade
Il fiume al precipizio suo secondo.
La turba egizia avea sol archi e spade,
Nè sosterria d'elmo o corazza il pondo:
D'abito è ricca; onde altrui vien che porte
Desio di preda, e non timor di morte.

Poi la plebe di Barca, e nuda e inerme 19
Quasi, sotto Alarcon passar si vede,
Che la vita famelica nell'erme
Piagge gran tempo sostentò di prede.
Con istuol manco reo, ma inetto a ferme
Battaglie, di Zumara il re succede;
Quel di Tripoli poscia: e l'uno e l'altro
Nel pugnar volteggiando è dotto e scaltro.

17. *Vulgo* ecc., una turba, restìa all'armi, sotto la condotta di Campsone.
18. *Precipizio suo secondo*, la seconda cataratta del Nilo.
19. *Barca*, paese deserto dell'Africa fra Tripoli ed Alessandria. — *Zumara*, capitale de' Nasamoni.

Di retro ad essi apparvero i cultori 20
Dell'Arabia Petrea, della Felice,
Che il soverchio del gelo e degli ardori
Non sente mai, se il ver la fama dice;
Ove nascon gl'incensi e gli altri odori,
Ove rinasce l'immortal fenice,
Che tra i fiori odoriferi, ch'aduna
All'esequie, ai natali, ha tomba e cuna.

L'abito di costoro è meno adorno; 21
Ma l'armi a quei d'Egitto han simiglianti.
Ecco altri Arabi poi, che di soggiorno
Certo non sono stabili abitanti;
Peregrini perpetui usano intorno
Trarne gli alberghi e le cittadi erranti:
Han questi femminil voce e statura,
Crin lungo e negro, e negra faccia e scura:

Lunghe canne indïane arman di corte 22
Punte di ferro, e in su destrier correnti
Diresti ben ch'un turbine lor porte,
Se pur han turbo sì veloce i venti.
Da Siface le prime erano scorte;
Aldino in guardia ha le seconde genti;
Le terze guida Albïazar, ch'è fiero
Omicida ladron, non cavaliero.

La turba è appresso, che lasciate avea 23
L'isole cinte dalle arabiche onde,
Da cui pescando già raccor solea
Conche di perle gravide e feconde.
Sono i Negri con lor, su l'eritrea
Marina posti alle sinistre sponde.
Quegli Agricalte, e questi Osmida regge,
Che schernisce ogni fede ed ogni legge.

20. *Arabia*, penisola all'ovest dell'Asia; si divide in tre parti, *Petrea*, *Deserta* e *Felice*. — *L'immortal fenice*, che muore e rinasce dalle sue ceneri.
21. *Trarne gli alberghi* ecc., abitano sotto tende.
23. *L'isole cinte* ecc. Gli abitanti di Socotora, isola dell'Africa nel-Oceano indiano, e delle adiacenti, ricche d'aromi e di perle. — *Sono i negri con lor* ecc., i negri dello Stato d'Aden.

Gli Etiopi di Meroe indi seguiro; 24
Meroe, che quindi il Nilo isola face,
Ed Astabora quinci, il cui gran giro
È di tre regni e di due fe' capace.
Li conducea Canario ed Assimiro,
Re l'uno e l'altro, e di Macon seguace,
E tributario al Calife: ma tenne
Santa credenza il terzo, e qui non venne.

Poi duo regi soggetti anco venieno 25
Con squadre d'arco armate e di quadrella:
Un soldano è d'Ormus, che dal gran seno
Persico è cinta, nobil terra e bella:
L'altro di Boecan; questa è nel pieno
Del gran flusso marino isola anch'ella;
Ma quando poi, scemando, il mar s'abbassa,
Col piede asciutto il peregrin vi passa.

Nè te, Altamoro, entro al pudico letto 26
Potuto ha ritener la sposa amata.
Pianse, percosse il biondo crine e il petto,
Per distornar la tua fatale andata:
Dunque, dicea, crudel, più che il mio aspetto,
Del mar l'orrida faccia a te fia grata?
Fian l'arme al braccio tuo più caro peso,
Che il picciol figlio ai dolci scherzi inteso?

È questi il re di Sarmacante; e il manco 27
Che in lui si pregi, è il libero diadema:

24. *Meroe.* I geografi antichi, scrive il Bertinatti, parlano di Meroe, come d'una contrada intorniata dalle acque. Non si può dire, a rigor di termini, che Meroe sia un'isola, quale la chiama il Tasso; ma il motivo per cui essa venne così appellata, s'attiene ai diversi fiumi che la circondano, i quali, al tempo di Plinio, erano credute altrettante ramificazioni del Nilo..... L'eruditissimo Heeren... dimostra che l'isola di Meroe non è altro che la moderna contrada d'Albar, collocata sulle carte tra il fiume di tal nome a destra ed a sinistra del Nilo. Quest'isola comincia dal confluente del Tacazè (l'antico Astaroba) e del Nilo. — *Di due fè*, cristiana e maomettana. — *Calife*, Califfo. — *Santa credenza*, la fede cristiana.

25. *Ormus*, isola e città sul Golfo Persico. — *Boecan*, città sullo stesso golfo. — *Nel pieno del gran flusso* ecc., nell'alta marea prende per poche ore l'aspetto d'isola.

27. *Sarmacante*, o Sarmacanda nella Bucaria.

Così dotto è nell'armi, e così franco
Ardir congiunge a gagliardia suprema.
Saprallo bén (l'annunzio) il popol Franco;
Ed è ragion che insino ad or ne tema.
I suoi guerrieri indosso han la corazza,
La spada al fianco, ed all'arcion la mazza.

Ecco poi sin dagl'Indi e dall'albergo 28
Dell'aurora venuto Adrasto il fero,
Che d'un serpente indosso ha per usbergo
Il cuoio verde e maculato a nero;
E smisurato a un elefante il tergo
Preme così, come si suol destriero.
Gente guida costui di qua dal Gange,
Che si lava nel mar che l'Indo frange.

Nella squadra che segue, è scelto il fiore 29
Della regal milizia: e v'ha quei tutti
Che con larga mercè, con degno onore,
E per guerra e per pace eran condutti;
Ch'armati a sicurezza ed a terrore
Vengono in su destrier possenti instrutti;
E de' purpurei manti e della luce
Dell'acciaio e dell'oro il ciel riluce.

Fra questi è il crudo Alarco, ed Odemaro 30
Ordinator di squadre, ed Idraorte;
E Rimedon, che per l'audacia è chiaro,
Sprezzator de' mortali e della morte;
E Tigrane, e Rapoldo il gran corsaro,
Già de' mari tiranno; e Ormondo il forte,
E Marlabusto arabico, a cui il nome
L'Arabie dier, che ribellanti ha dome.

Evvi Orindo, Arimon, Pirga, Brimarte 31
Espugnator delle città; Sifante
Domator de' cavalli; e tu, dell'arte
Della lotta maestro, Aridamante;
E Tisaferno, il folgore di Marte,
A cui non è chi d'uguagliarsi vante,
O se in arcione, o se pedon contrasta,
O se rota la spada, o corre l'asta.

28. *Mar che l'Indo frange.* Il Gange mette foce nel mare indiano.

Guida un Armen la squadra, il qual tragitto 32
Al paganesmo nell'età novella
Fe' dalla vera fede; ed ove ditto
Fu già Clemente, ora Emiren s'appella:
Per altro, uom fido e caro al re d'Egitto
Sovra quanti per lui calcâr mai sella:
È duce insieme e cavalier soprano
Per cor, per senno, e per valor di mano.

Nessun più rimanea, quando improvvisa 33
Armida apparve, e dimostrò sua schiera.
Venìa sublime in un gran carro assisa,
Succinta in gonna, e faretrata arciera:
E mescolato il novo sdegno in guisa
Col natio dolce in quel bel volto s'era,
Che vigor dàlle; e cruda ed acerbetta
Par che minacci, e minacciando alletta.

Somiglia il carro a quel che porta il giorno, 34
Lucido di piropi e di giacinti;
E frena il dotto auriga al giogo adorno
Quattro unicorni a coppia a coppia avvinti.
Cento donzelle e cento paggi intorno
Pur di faretra gli omeri van cinti,
Ed a' bianchi destrier premono il dorso,
Che sono al giro pronti, e lievi al corso.

Segue il suo stuolo, ed Aradin con quello 35
Che Idraote assoldò nella Soria.
Come allor che il rinato unico augello
I suo' Etiopi a visitar s'invia,
Vario e vago la piuma, e ricco e bello
Di monil, di corona aurea natia,
Stupisce il mondo, e va dietro ed ai lati,
Meravigliando, esercito d'alati.

Così passa costei, meravigliosa 36
D'abito, di maniere e di sembiante.

32. *Nell'età novella*, in giovinezza. — *Ove ditto* ecc. Come prima era *ditto* cioè detto Clemente, così ora si chiama Emireno.
33. *Faretrata arciera*, armata d'arco e portando all'omero la faretra.
34. *A quel che porta il giorno*: al carro della luce. — *Piropi... giacinti*, pietre preziose. — *Unicorni*, specie di rinoceronti.
35. *Il rinato unico augello*, la fenice.

Non è allor sì inumana o sì ritrosa
Alma d'amor, che non divenga amante.
Veduta appena, e in gravità sdegnosa,
Invaghir può genti sì varie e tante:
Che sarà poi, quando in più lieto viso
Co' begli occhi lusinghi e col bel riso?

Ma, poi ch'ella è passata, il re de' regi 37
Comanda ch'Emireno a sè ne vegna;
Chè lui preporre a tutti i duci egregi,
E duce farlo universal disegna.
Quel, già presago, ai meritati pregi
Con fronte vien che ben del grado è degna:
La guardia de' Circassi in due si fende,
E gli fa strada al seggio: ed ei v'ascende;

E, chino il capo e le ginocchia, al petto 38
Giunge la destra: e il re così gli dice:
Te' questo scettro: a te, Emiren, commetto
Le genti, e tu sostieni in lor mia vice;
E porta, liberando il re soggetto,
Su' Franchi l'ira mia vendicatrice:
Va, vedi e vinci; e non lasciar de' vinti
Avanzo, e mena presi i non estinti.

Così parlò il tiranno; e del soprano 39
Imperio il cavalier la verga prese:
Prendo scettro, signor, d'invitta mano,
Disse, e vo co' tuo'auspicj all'alte imprese:
E spero, in tua virtù, tuo capitano,
Dell'Asia vendicar le gravi offese:
Nè tornerò, se vincitor non torno;
E la perdita avrà morte, non scorno.

Ben prego il Ciel, che s'ordinato male 40
(Ch'io già nol credo) di lassù minaccia,
Tutta sul capo mio quella fatale
Tempesta accolta di sfogar gli piaccia;
E salvo rieda il campo, e in trionfale
Più che in funebre pompa il duce giaccia.

38. *Va, vedi e vinci*, è il detto di Cesare: *Veni, vidi, vici.*
39. *Tiranno*, in greco val quanto monarca.
40. *Ordinato male*, male prestabilito.

Tacque; e seguì co' popolari accenti
Misto un gran suon di barbari istrumenti.

E fra le grida e i suoni in mezzo a densa 41
Nobile turba il re de' re si parte;
E, giunto alla gran tenda, a lieta mensa
Raccoglie i duci, e siede egli in disparte,
Onde or cibo, or parole altrui dispensa,
Nè lascia inonorata alcuna parte.
Armida all'arti sue ben trova loco
Quivi opportun fra l'allegrezza e il gioco.

Ma, già tolte le mense, ella che vede 42
Tutte le viste in sè fisse ed intente,
E ch'a segni ben noti omai s'avvede
Che sparso è il suo velen per ogni mente.
Sorge, e si volge al re dalla sua sede
Con atto insieme altero e riverente;
E, quanto può, magnanima e feroce
Cerca parer nel volto e nella voce.

O re supremo, dice, anch'io ne vegno 43
Per la fè, per la patria ad impiegarme.
Donna son io, ma regal donna: indegno
Già di reina il guerreggiar non parme.
Usi ogni arte regal chi vuole il regno;
Dansi all'istessa man lo scettro e l'arme;
Saprà la mia (nè torpe al ferro, o langue)
Ferire, e trar dalle ferite il sangue.

Nè creder che sia questo il dì primiero 44
Ch'a ciò nobil m'invoglia alta vaghezza;
Chè in pro di nostra legge e del tuo impero
Son io già prima a militare avvezza.
Ben rammentar déi tu s'io dico il vero,
Chè d'alcun'opra nostra hai pur contezza;
E sai che molti de' maggior campioni
Che dispieghin la croce, io fei prigioni.

Da me presi ed avvinti, e da me furo 45
In magnifico dono a te mandati;

42. *Sparso è il suo velen* ecc.: con la sua lusinghiera bellezza si è guadagnato il cuore di molti.
44. *Io fe' prigioni.* Ricorda i guerrieri che di notte seguirono i suoi passi. — *Fei*, feci.

Ed ancor si stariano in fondo oscuro
Di perpetua prigion per te guardati:
E saresti ora tu vie più securo
Di terminar, vincendo, i tuoi gran piati;
Se non che il fier Rinaldo, il quale uccise
I miei guerrieri, in libertà li mise.

Chi sia Rinaldo, è noto: e qui di lui 46
Lunga istoria di cose anco si conta:
Questi è il crudele, ond'aspramente io fui
Offesa poi, nè vendicata ho l'onta.
Onde sdegno a ragione aggiunge i sui
Stimoli, e più mi rende all'arme pronta.
Ma qual sia la mia ingiuria, a lungo detta
Saravvi; or tanto basti: io vo' vendetta;

E la procurerò: chè non invano 47
Soglion portarne ogni saetta i venti;
E la destra del Ciel di giusta mano
Drizza l'armi talor contra i nocenti.
Ma, s'alcun fia ch'al barbaro inumano
Tronchi il capo odïoso, e mel presenti,
A grado avrò questa vendetta ancora;
Benchè fatta da me, più nobil fòra:

grado sì, che gli sarà concessa 48
Quella ch'io posso dar maggior mercede.
Me, d'un tesor dotata e di me stessa,
In moglie avrà, se in guiderdon mi chiede.
Così ne faccio qui stabil promessa;
Così ne giuro inviolabil fede.
Or s'alcun è che stimi i premj nostri
Degni del rischio, parli e si dimostri.

Mentre la donna in guisa tal favella, 49
Adrasto affigge in lei cupidi gli occhi:
Tolga il Ciel, dice poi, che le quadrella
Nel barbaro omicida unqua tu scocchi;
Chè non è degno un cor villano, o bella

45. *I tuoi gran piati*, la gran contesa, la guerra.
46. *Onde aspramente io fui offesa*. Da cui. — *Onde sdegno* ecc., perciò sdegno ecc. — *I sui*, i suoi.
47. *Fòra*, sarebbe.
48. *E di me stessa*, cioè dei pregi della propria bellezza.

Saettatrice, che tuo colpo il tocchi.
Atto dell'ira tua ministro io sono,
Ed io del capo suo ti farò dono.

Io sterperògli il core: io darò in pasto 50
Le membra lacerate agli avoltoi.
Così parlava l'indïano Adrasto;
Nè soffrì Tisaferno i vanti suoi:
E, chi sei, disse, tu, che sì gran fasto
Mostri, presente il re, presenti noi?
Forse è qui tal, ch'ogni tuo vanto audace
Supererà co' fatti, e pur si tace.

Rispose l'Indo fero: Io mi son uno, 51
Ch'appo l'opre il parlare ho scarso e scemo.
Ma s'altrove, che qui, così importuno
Parlavi tu, parlavi il detto estremo.
Seguito avrian; ma raffrenò ciascuno,
Distendendo la destra, il re supremo.
Disse ad Armida poi: Donna gentile,
Ben hai tu cor magnanimo e virile:

E ben sei degna, a cui suoi sdegni ed ire 52
L'uno e l'altro di lor conceda e done;
Perchè tu poscia a voglia tua le gire
Contra quel forte predator fellone.
Là fian meglio impiegate; e il loro ardire
Là può chiaro mostrarsi in paragone.
Tacque, ciò detto: e quelli offerta nova
Fecero a lei di vendicarla a prova.

Nè quelli pur, ma qual più in guerra è chiaro 53
La lingua al vanto ha baldanzosa e presta.
S'offerser tutti a lei: tutti giuraro
Vendetta far su l'esecrabil testa:
Tante contra il guerrier, ch'ebbe sì caro,
Arme or costei commove e sdegni desta.
Ma esso, poi ch'abbandonò la riva,
Felicemente al gran corso veniva.

Per le medesme vie che in prima corse, 54
La navicella indietro si raggira;

52. *Done*, doni. — *Gire*, giri. — *Predator fellone*, Rinaldo.
53. *Al gran corso*, con la massima velocità.

E l'aura, ch'alle vele il volo porse,
Non men seconda al ritornar vi spira.
Il giovenetto or guarda il polo e l'orse,
Ed or le stelle rilucenti mira,
Via dell'opaca notte; or fiumi, e monti
Che sporgono sul mar le alpestre fronti:

Or lo stato del campo, or il costume 55
Di varie genti investigando intende.
E tanto van per le salate spume,
Che lor dall'orto il quarto Sol risplende;
E quando omai n'è disparito il lume,
La nave terra finalmente prende.
Disse la donna allor: Le palestine
Piagge son qui: qui del viaggio è il fine.

Quinci i tre cavalier sul lido pose; 56
E sparve in men che non si forma un detto.
Sorgea la notte intanto, e delle cose
Confondea i varj aspetti un solo aspetto.
E in quelle solitudini arenose
Essi veder non ponno o muro o tetto;
Nè d'uomo o di destriero appaion orme,
Od altro pur che del cammin gl'informe.

Poichè stati sospesi alquanto fòro, 57
Mossero i passi, e dier le spalle al mare.
Ed ecco di lontano agli occhi loro
Un non so che di luminoso appare,
Che con raggi d'argento e lampi d'oro
La notte illustra, e fa l'ombre più rare.
Essi ne vanno allor contra la luce,
E già veggion che sia quel che sì luce.

Veggiono a un grosso tronco armi novelle 58
Incontra i raggi della luna appese;
E fiammeggiar, più che nel ciel le stelle,
Gemme nell'elmo aurato e nell'arnese;
E scoprono a quel lume immagin belle
Nel grande scudo in lungo ordine stese.

54. *L'orse.* Quelle due costellazioni che sono vicine al polo artico, una delle quali s'appella *Orsa maggiore* e l'altra *Orsa minore.*
55. *Salate spume*, acque marine. — *Dall'orto*, dall'Oriente.
56. *Informe*, informi.
57. *Fòro*, furono.

Presso, quasi custode, un vecchio siede,
Che contra lor sen va, come li vede.

Ben è da' duo guerrier riconosciuto 59
Del saggio amico il venerabil volto.
Ma, poi ch'ei ricevè lieto saluto,
E ch'ebbe lor cortesemente accolto,
Al giovenetto, il qual tacito e muto
Il riguardava, il ragionar rivolto:
Signor, te sol, gli disse, io qui soletto
In cotal ora desïando aspetto.

Chè, se nol sai, ti sono amico; e quanto 60
Curi le cose tue, chiedilo a questi;
Ch'essi, scorti da me, vinser l'incanto,
Ove tu vita misera traesti.
Or odi i detti miei, contrarj al canto
Delle Sirene, e non ti sian molesti;
Ma li serba nel cor, finchè distingua
Meglio a te il ver più saggia e santa lingua.

Signor, non sotto l'ombra in piaggia molle 61
Tra fonti e fior, tra Ninfe e tra Sirene,
Ma in cima a l'erto e faticoso colle
Della virtù riposto è il nostro bene.
Chi non gela, e non suda, e non s'estolle
Dalle vie del piacer, là non perviene.
Or vorrai tu lungi dall'alte cime
Giacer, quasi tra valli augel sublime?

T'alzò natura inverso il ciel la fronte, 62
E ti die' spirti generosi ed alti,
Perchè in su miri, e con illustri e conte
Opre te stesso al sommo pregio esalti:
E ti die' l'ire ancor veloci e pronte,
Non perchè l'usi ne' civili assalti,
Nè perchè sian di desiderj ingordi
Elle ministre, ed a ragion discordi;

58. *Un vecchio siede*, il solitario d'Ascalona.
60. *Chè*, imperciocchè. — *Sirene*, divinità marittime, che adescavano i passeggieri con la dolcezza del canto e facevano loro dimenticare la famiglia e la patria.
62. *Perchè l'usi nei civili assalti*, come fece contro Gernando.

Ma perchè il tuo valore, armato d'esse, 63
Più fero assalga gli avversarj esterni;
E sian con maggior forza indi ripresse
Le cupidigie, empj nemici interni.
Dunque nell'uso, per cui fur concesse,
Le impieghi il saggio duce, e le governi;
Ed a suo senno or tepide, or ardenti
Le faccia, ed or le affretti, ed or le allenti.

Così parlava; e l'altro, attento e cheto 64
Alle parole sue d'alto consiglio,
Fea de' detti conserva, e mansueto
Volgeva a terra e vergognoso il ciglio.
Ben vide il saggio veglio il suo secreto,
E gli soggiunse: Alza la fronte, o figlio,
E in questo scudo affisa gli occhi omai,
Ch'ivi de' tuoi maggior l'opre vedrai:

Vedrai degli avi il divulgato onore, 65
Lunge precorso in loco erto e solingo:
Tu dietro anco riman lento cursore
Per questo della gloria illustre arringo.
Su su, te stesso incita; al tuo valore
Sia sferza e spron quel ch'io colà dipingo.
Così diceva; e il cavaliero affisse
Lo sguardo là, mentre colui sì disse.

Con sottil magistero in campo angusto 66
Forme infinite espresse il fabro dotto.
Del sangue d'Azio, gloriöso, augusto
L'ordin vi si vedea, nulla interrotto;
Vedeasi dal roman fonte vetusto
I suoi rivi dedur puro e incorrotto.
Stan coronati i principi d'alloro;
Mostra il vecchio le guerre e i pregi loro.

Mostragli Caio, allor ch'a strane genti 67
Va prima in preda il già inclinato impero,
Prendere il fren de' popoli volenti,
E farsi d'Este il principe primiero;

66. *Del sangue d'Azio*, già si disse essere opinione che gli Estensi discendano dagli Azi romani.
67. *Cajo*: Azio, nella declinazione del romano impero divenne principe d'Este, città del Veneto, dalla quale la casa d'Este prese il

Ed a lui ricovrarsi i men potenti
Vicini, a cui rettor fecea mestiero.
Poscia quando ripassa il varco noto,
Agl'inviti d'Onorio, il fero Goto;

E quando sembra che più avvampi e ferva 68
Di barbarico incendio Italia tutta,
E quando Roma, prigioniera e serva,
Sin dal suo fondo teme esser distrutta;
Mostra che Aurelio in libertà conserva
La gente sotto al suo scettro ridutta:
Mostragli poi Foresto che s'oppone
All'Unno regnator dell'Aquilone.

Ben si conosce al volto Attila il fello, 69
Che con occhi di drago par che guati,
Ed ha faccia di cane, ed a vedello
Dirai che ringhi, e udir credi i latrati;
Poi, vinto il fero in singolar duello,
Mirasi rifuggir tra gli altri armati;
E la difesa d'Aquilea poi tôrre
Il buon Foresto, dell'Italia Ettorre.

Altrove è la sua morte; e il suo destino 70
È destin della patria. Ecco l'erede
Del padre grande il gran figlio Acarino,
Che all'italico onor campion succede.
Cedeva ai fati, e non agli Unni Altino;
Poi riparava in più secura sede,
Poi raccoglieva una città di mille
In val di Po case disperse in ville.

Contro al gran fiume, che in diluvio ondeggia, 71
Muniasi: e quindi la città sorgea,

nome. — *I men potenti vicini* ecc., Monselice, Vicenza, Feltre ed altre città lo elessero a loro signore. — *Il fero Goto*, Alarico.

68. *Aurelio*, il figlio e successore d'Azio.

69. *Il buon Foresto* ecc. Dicesi che l'estense Foresto venne a singolar tenzone con Attila re degli Unni, e che già lo vinceva, quando fu da' pagani disturbato, i quali dando fiero assalto ai Cristiani, li travagliavano gravemente. Ma Foresto co' suoi migliori cavalli, volò in loro soccorso e costrinse Attila a fuggire. — *Vedello*, vederlo.

70. *Altrove è la sua morte*. Dopo i fatti narrati Foresto si ritirò in Aquileja per difenderla contro gli Unni che la assediavano.

Che ne' futuri secoli la reggia
De' magnanimi Estensi esser dovea.
Par che rompa gli Alani, e che si veggia
Contra Odoacro aver poi sorte rea,
E morir per l'Italia. Oh nobil morte,
Che dell'onor paterno il fa consorte!

Cader seco Alforisio; ire in esiglio 72
Azzo si vede, e il suo fratel con esso,
E ritornar con l'arme e col consiglio,
Dappoichè fu il tiranno erulo oppresso.
Trafitto di saetta il destro ciglio,
Segue l'estense Epaminonda appresso,
E par lieto morir poscia che il crudo
Totila è vinto, e salvo il caro scudo.

Di Bonifacio parlo: e fanciulletto 3
Premea Valerïan l'orme del padre;
Già di destra viril, viril di petto,
Cento nol sostenean gotiche squadre.
Non lunge ferocissimo in aspetto
Fea contra schiavi Ernesto opre leggiadre:
Ma innanzi a lui l'intrepido Aldoardo
Da Monselce escludeva il re lombardo.

Enrico v'era e Berengario; e, dove 74
Spiega il gran Carlo la sua augusta insegna,
Par ch'egli il primo feritor si trove,
Ministro o capitan d'impresa degna.

72. *Il tiranno erulo*, Odoacre, venuto in Italia a capo degli Eruli, Rugi, Turcilingi. — *Estense Epaminonda*: Bonifacio, che in una battaglia contro Totila re de' Goti, ferito da una saetta nell'occhio destro, fu posto da soldati sopra uno scudo e portato al suo padiglione, dove tosto morì. Il Tasso lo chiama Epaminonda, per la somiglianza della sua morte con quella dell'ero tebano.

73. *Valeriano*, figlio di Bonifacio, in età di quattordici anni, combattè contro Teja, re de' Goti, succeduto a Totila. — *Contra schiavi Ernesto* ecc. Ernesto pronipote di Valeriano, combattendo nell'esercito de' Longobardi, diede molte rotte alle genti di Dalmazia, la quale per essere stata soggiogata dagli schiavi, fu detta Schiavonia. — *Aldoardo*, figlio d'Ernesto, difese Monselice contro Agilulfo, re de' Longobardi, il quale fu costretto a levare l'assedio di quella città.

74. *Il gran Carlo*, Carlo Magno, venuto in Italia a combattere contro

Poi segue Lodovico: e quegli il move
Contra il nepote che in Italia regna;
Ecco in battaglia il vince, e il fa prigione.
Eravi poi co' cinque figli Ottone.

V'era Almerico; e si vedea già fatto 75
Della città, donna del Po, marchese.
Devotamente il ciel riguarda, in atto
Di contemplante, il fondator di chiese.
D'incontra, Azzo secondo avea ritratto
Far contra Berengario aspre contese;
Che dopo un corso di fortuna alterno
Vinceva, e dell'Italia avea il governo.

Vedi Alberto il figliuolo ir fra' Germani, 76
E colà far le sue virtù sì note,
Che, vinti in giostra e vinti in guerra i Dani,
Genero il compra Otton con larga dote.
Vedigli a tergo Ugon, quel ch'a' Romani
Fiaccar le corna impetuoso puote;
E che marchese dell'Italia fia
Detto, e Toscana tutta avrà in balìa.

Poscia Tebaldo, e Bonifacio accanto 77
A Beatrice sua poi v'era espresso.
Non si vedea virile erede a tanto
Retaggio, a sì gran padre esser successo.

Desiderio, re de' Longobardi. — *Lodovico*, detto il Bonario, figliuolo e successore di Carlo Magno. — *Quegli*, Ludovico or nominato. — *Contra il nepote*, Bernardo, nipote di Ludovico e re d'Italia.

75. *Città, donna del Po*, Ferrara. — *Berengario*, re d'Italia. — *Fortuna alterna.* La fortuna non sempre arrise a Berengario che fu or vincitore, or vinto.

76. *Vinti in giostra e vinti in guerra i Dani*, in una finta battaglia vinse i Danesi: li vinse poi in guerra, quando questi si mossero contro l'imperatore. — *Genero il compra Otton con larga dote*, Ottone gli diede la sua figlia Adelaide in moglie, con la dote di Friburgo in Germania e varie castella in Italia. — *Ugon... ch'ai Romani fiaccar le corna... puote.* Ugone III d'Este fu da Ottone condotto contro i Romani al tempo della lotta contro Crescenzio, per l'elezione del Pontefice

77. *Beatrice sua*, sua consorte, la quale era sorella di Enrico II re di Germania. Fu donna di gran consiglio e di gran maneggio, e madre della celebre contessa Matilde.

Seguìa Matelda, ed adempìa ben quanto
Difetto par nel numero e nel sesso;
Chè può la saggia e valorosa donna
Sovra corone e scettri alzar la gonna:

Spira spiriti maschi il nobil volto; 78
Mostra vigor più che viril lo sguardo:
Là sconfiggea i Normanni; e in fuga vòlto
Si dileguava il già invitto Guiscardo:
Qui rompea Enrico il quarto, ed, a lui tolto,
Offriva al tempio imperïal stendardo:
Qui riponea il pontefice soprano
Nel gran soglio di Pietro in Vaticano.

Poi vedi, in guisa d'uom che onori ed ami, 79
Ch'or l'è al fianco Azzo il quinto, or la seconda.
Ma d'Azzo il quarto in più felici rami
Germogliava la prole alma e feconda.
Va dove par che la Germania il chiami,
Guelfo il figliuol, figliuol di Cunigonda;
E il buon germe roman con destro fato
È ne' campi bavarici traslato.

Là d'un gran ramo estense ei par ch'innesti 80
L'arbore di Guelfon, ch'è per sè vieto:
Quel ne' suoi Guelfi rinnovar vedresti
Scettri e corone d'ôr, più che mai lieto:
E col favor de' bei lumi celesti
Andar poggiando, e non aver divieto:
Già confina col ciel, già mezza ingombra
La gran Germania, e tutta anco l'adombra.

Ma ne' suoi rami italici fioriva 81
Bella non men la regal pianta a prova,

78. *Guiscardo*, Roberto Guiscardo, uno dei cinque fratelli, figliuoli di Tancredi d'Altavilla, venuti in Italia. Essendo egli diventato duca di Puglia e Vicario della Chiesa, salì in tanta superbia che disegnò con l'arme della Chiesa e con le proprie togliere a Goffredo, marito di Matilde, le giurisdizioni dotali. Perciò essa con le genti ch'ebbe in aiuto dalla madre, e con altre di Toscana, lo assaltò e pose in fuga. — *Rompea Enrico il quarto* ecc. L'imperatore Enrico IV, oppugnando il castello di Canossa nel Reggiano, Matelda con un esercito ingrossato in Parma lo assalì, lo mise in fuga e s'impadronì dello stendardo imperiale, che offerse al tempio.

79. Guelfo VI, di Cunegonda, figliuolo di Guelfo V, duca di Baviera.

Bertoldo qui d'incontra a Guelfo usciva:
Qui Azzo il sesto i suoi prischi rinnova.
Questa è la serie degli eroi che viva
Nel metallo spirante par si mova.
Rinaldo sveglia, in rimirando, mille
Spirti d'onor dalle natie faville:

E d'emula virtù l'animo altero 82
Commosso avvampa, ed è rapito in guisa,
Che ciò che immaginando ha nel pensiero,
Città battuta e presa, e gente uccisa,
Pur, come sia presente, e come vero,
Dinanzi agli occhi suoi vedere avvisa;
E s'arma frettoloso, e con la spene
Già la vittoria usurpa, e la previene.

Ma Carlo, il quale a lui del regio erede 83
Di Dania già narrata avea la morte,
La destinata spada allor gli diede:
Prendila, disse, e sia con lieta sorte;
E solo in pro della cristiana fede
L'adopra, giusto e pio, non men che forte;
E fa del primo suo signor vendetta,
Che t'amò tanto; e ben a te s'aspetta.

Rispose egli al guerriero: Ai cieli piaccia 84
Che la man, che la spada ora riceve,
Con lei del suo signor vendetta faccia;
Paghi con lei ciò che per lei si deve.
Carlo, rivolto a lui con lieta faccia,
Lunghe grazie ristrinse in sermon breve.
Ma lor s'offriva intanto, ed al viaggio
Notturno gli affrettava, il nobil saggio:

Tempo è, dicea, di girne ove t'attende 85
Goffredo e il campo: e ben giungi opportuno.
Or n'andiam pur; chè alle cristiane tende
Scorger ben vi saprò per l'aer bruno.
Così dice egli: e poi sul carro ascende,
E lor v'accoglie senza indugio alcuno;

83. *Carlo*, uno de' due mandati a liberar Rinaldo. — *Regio erede di Dania*, Sveno.
85. *N'andiam*, andiam. — *Chè*, imperciocchè.

E rallentando a' suoi destrieri il morso,
Gli sferza, e drizza all'orïente il corso.

Taciti se ne gìan per l'aria nera; 86
Quando al garzon si volge il vecchio, e dice:
Veduto hai tu della tua stirpe altera
I rami e la vetusta alta radice:
E, sebben ella dall'età primiera
Stata è fertil d'eroi madre e felice,
Non è, nè fia di partorir mai stanca;
Chè per vecchiezza in lei virtù non manca.

Oh, come tratto ho fuor del fosco seno 87
Dell'età prisca i primi padri ignoti,
Così potessi anco scoprire appieno
Ne' secoli avvenire i tuoi nepoti;
E, pria ch'essi apran gli occhi al bel sereno
Di questa luce, farli al mondo noti!
Chè de' futuri eroi già non vedresti
L'ordin men lungo, o pur men chiari i gesti.

Ma l'arte mia per sè dentro al futuro 88
Non scorge il ver, che troppo occulto giace,
Se non caliginoso e dubbio e scuro,
Quasi lunge, per nebbia, incerta fàce.
E se cosa qual certo io m'assecuro
Affermarti, non sono in questo audace;
Ch'io l'intesi da tal, che senza velo
I secreti talor scopre del Cielo.

Quel ch'a lui rivelò luce divina, 89
E ch'egli a me scoperse, io a te predico:
Non fu mai greca, o barbara, o latina
Progenie, in questo o nel buon tempo antico,
Ricca di tanti eroi; quanti destina
A te chiari nepoti il Cielo amico;
Ch'agguaglieran qual più chiaro si noma
Di Sparta, di Cartagine e di Roma.

Ma fra gli altri, mi disse, Alfonso io sceglió, 90
Primo in virtù, ma in titolo secondo,
Che nascer dee, quando, corrotto e veglio,
Povero fia d'uomini illustri il mondo:

90. *Alfonso ... in titolo secondo*, Alfonso II d'Este, che accolse il Tasso nella sua corte ed a cui egli dedicò la Gerusalemme.

Questi fia tal, che non sarà chi meglio
La spada usi o lo scettro, o meglio il pondo
O dell'arme sostegna o del diadema;
Gloria del sangue tuo somma e suprema.

Darà fanciullo, in varie immagin fere 91
Di guerra, indizio di valor sublime;
Fia terror delle selve e delle fere,
E negli arringhi avrà le lodi prime:
Poscia riporterà da pugne vere
Palme vittoriose e spoglie opime;
E sovente avverrà che il crin si cigna
Or di lauro, or di quercia, or di gramigna.

Della matura età pregi men degni 92
Non fiano stabilir pace e quiete;
Mantener sue città, fra l'arme e i regni
Di possenti vicin, tranquille e chete;
Nutrire e fecondar l'arti e gl'ingegni,
Celebrar giochi illustri e pompe liete;
Librar con giusta lance e pene e premi,
Mirar da lungi e preveder gli estremi.

Oh s'avvenisse mai che contra gli empi 93
Che tutte infesteran le terre e i mari,
E della pace in quei miseri tempi
Daran le leggi ai popoli più chiari,
Duce sen gisse a vendicare i tempi
Da lor distrutti, e i violati altari;
Qual ei giusta faria grave vendetta
Sul gran tiranno e su l'iniqua setta!

Indarno a lui con mille schiere armate 94
Quinci il Turco opporriasi, e quindi il Mauro;

91. *In varie immagin di guerra*, in giostre — *Spoglie opime*, propr. si dicevano le spoglie del re o dell'esercito vinto. — *Or di lauro* ecc.: la corona di lauro si dava agli imperatori vittoriosi; quella di quercia a chi aveva liberato un cittadino romano; quella di gramigna a chi liberava una città dall'assedio.

93. *La Croce*, insegna de' Cristiani nelle Crociate. — *Il bianco augello*, l'aquila d'argento in campo azzurro, stemma della casa d'Este. — *I gigli d'auro*: arme di Francia che sostenne la prima parte nella Crociata, e Alfonso vi avrebbe preso parte, giacchè nel primo canto lo chiama *emulo di Goffredo*. — *Per battesmo delle nere fronti*: le guerre si facevano per diffondere il cristianesimo.

Ch'egli portar potrebbe oltra l'Eufrate,
Ed oltra i gioghi del nevoso Tauro,
Ed oltra i regni ov'è perpetua state,
La croce e il bianco augello e i gigli d'auro;
E per battesmo delle nere fronti
Del gran Nilo scoprir le ignote fonti.

Così parlava il veglio; e le parole 95
Lietamente accoglieva il giovinetto,
Che del pensier della futura prole
Un tacito piacer sentìa nel petto.
L'alba intanto sorgea, nunzia del Sole,
E il ciel cangiava in oriente aspetto;
E su le tende già potean vedere
Da lunge e il tremolar delle bandiere.

Ricominciò di novo allora il saggio: 96
Vedete il Sol che vi riluce in fronte,
E vi discopre con l'amico raggio
Le tende il piano e la cittade e il monte.
Securi d'ogn'intoppo e d'ogni oltraggio
Io scorti v' ho fin qui per vie non conte:
Potete senza guida ir per voi stessi
Omai; nè lece a me che più m' appressi.

Così tolse congedo, e fe' ritorno, 97
Lasciando i cavalieri ivi pedoni;
Ed essi pur contra il nascente giorno
Seguîr lor strada, e gîro ai padiglioni.
Portò la fama, e divulgò d'intorno
L'aspettato venir dei tre baroni;
E innanzi ad essi il pio Goffredo corse,
Che per raccorli dal suo seggio sorse.

97. *Tre baroni*, Rinaldo, Carlo e Ubaldo.
96. *Lece*, lice, è lecito.

# CANTO DECIMOTTAVO

## ARGOMENTO

*Superati da Rinaldo gl'incanti della selva, e rifatte le macchine murali, rinnovano i Crociati l'assalto ed entrano in Gerusalemme.*

Giunto Rinaldo ove Goffredo è sorto 1
Ad incontrarlo, incominciò: Signore,
A vendicarmi del guerrier ch'è morto,
Cura mi spinse di geloso onore;
E s'io n'offesi te, ben disconforto
Ne sentii poscia e penitenza al core.
Or vegno a' tuoi richiami; ed ogni emenda
Son pronto a far, che grato a te mi renda.

A lui, ch'umíl gli s'inchinò, le braccia 2
Stese al collo Goffredo, e gli rispose:
Ogni trista memoria omai si taccia,
E pongansi in oblio le andate cose.
E per emenda io vorrò sol che faccia,
Quai per uso faresti, opre famose;
Chè in danno de' nemici, e in pro de' nostri
Vincer convienti della selva i mostri.

L'antichissima selva, onde fu avanti 3
De' nostri ordigni la materia tratta,
(Qual che sia la cagione) ora è d'incanti
Secreta stanza e formidabil fatta,
Nè v'è chi legno indi troncar si vanti;
Nè vuol ragion che la città si batta
Senza tali instrumenti: or colà, dove
Paventan gli altri, il tuo valor si prove.

1. *Del guerrier che è morto*, Gernando.
2. *Della selva i mostri*. Gli incanti, che non aveva potuto vincere, non che altri, lo stesso Tancredi.
3. *Selva, onde*, da cui. — *Ordigni*, macchine da guerra. — *Si prove*, si provi, dia prova di sè.

Così disse egli: e il cavalier s'offerse 4
Con brevi detti al rischio e alla fatica;
Ma negli atti magnanimi si scerse
Ch'assai farà, benchè non molto ei dica.
E verso gli altri poi lieto converse
La destra e il volto all'accoglienza amica:
Qui Guelfo, qui Tancredi, e qui già tutti
S'eran dell'oste i principi ridutti.

Poichè le dimostranze oneste e care 5
Con que' soprani egli iterò più volte,
Placido affabilmente e popolare
L'altre genti minori ebbe raccolte.
Nè saría già più allegro il militare
Grido, o le turbe intorno a lui più folte,
Se, vinto l'Orïente e il Mezzogiorno,
Trionfante ei n'andasse in carro adorno.

Così ne va fino al suo albergo; e siede 6
In cerchio quivi ai cari amici accanto,
E molto lor risponde, e molto chiede
Or della guerra, or del silvestre incanto.
Ma quando ognun partendo agio lor diede,
Così gli disse l'eremita santo:
Ben gran cose, signore, e lungo corso
(Mirabil peregrino) errando hai scorso.

Quanto devi al gran Re che il mondo regge! 7
Tratto egli t'ha dalle incantate soglie;
Ei te smarrito agnel fra la sua gregge
Or riconduce, e nel suo ovile accoglie;
E per la voce del Buglion t'elegge
Secondo esecutor delle sue voglie.

4. *Si scerse*, si conobbe chiaramente. — *Dell'oste*, dell'esercito crociato.
5. *Poichè le dimostranze oneste* ecc. Dante nell'episodio di Sordello:

Poscia che le accoglienze oneste e liete
Furo iterate tre e quattro volte.

— *Soprani*, i primi duci dell'esercito.
6. *Silvestre incanto*, incanto della selva.
7. *Incantate soglie*, il castello d'Armida. — *Secondo esecutor*. Già si disse altrove:

.....non è alcun fra tanti,
Tranne Rinaldo, feritor maggiore.

Ma non conviensi già che ancor profano
Ne' suoi gran ministeri armi la mano:

Chè sei della caligine del mondo 8
E della carne tu di modo asperso,
Che il Nilo, o il Gange, o l'Ocean profondo
Non ti potrebbe far candido e terso.
Sol la grazia del Ciel quanto hai d'immondo
Può render puro: al Ciel dunque converso,
Riverente perdon richiedi, e spiega
Le tue tacite colpe, e piangi e prega.

Così gli disse; ed ei prima in sè stesso 9
Pianse i superbi sdegni e i folli amori;
Poi, chinato a' suoi piè, mesto e dimesso
Tutti scoprìgli i giovenili errori.
Il ministro del Ciel, dopo il concesso
Perdono, a lui dicea: Co' novi albori
Ad orar te n'andrai là su quel monte
Ch'al raggio mattutin volge la fronte.

Quinci, al bosco t'invia, dove cotanti 10
Son fantasmi ingannevoli e bugiardi.
Vincerai (questo so) mostri e giganti,
Pur ch'altro folle error non ti ritardi.
Deh! nè voce che dolce o pianga o canti,
Nè beltà che soave o rida o guardi,
Con tenere lusinghe il cor ti pieghi;
Ma sprezza i finti aspetti e i finti preghi.

Così il consiglia: e il cavalier s'appresta, 11
Desïando e sperando, all'alta impresa.
Passa pensoso il dì, pensosa e mesta
La notte: e, pria che 'n ciel sia l'alba accesa,
Le belle armi si cinge, e sopravvesta
Nova, ed estrania di color, s'ha presa;

— *Ancor profano*, ancor macchiato delle passate colpe. — *Ne' suoi gran ministeri*, nelle battaglie che si combattono al grido di *Dio lo vuole*.

8. *Che il Nilo, o il Gange* ecc. Pare un' iperbole un po' esagerata e perciò fredda. — *Spiega le tue tacite colpe*: vuole che Rinaldo si purghi delle colpe con la confessione e la contrizione.

9. *Superbi sdegni*, contro Gernando: *i folli amori*, per Armida. — *Su quel monte*, l'Olivelo.

E tutto solo e tacito e pedone
Lascia i compagni, e lascia il padiglione.

Era nella stagion ch'anco non cede 12
Libero ogni confin la notte al giorno,
Ma l'orïente rosseggiar si vede,
Ed anco è il ciel d'alcuna stella adorno;
Quando ei drizzò vêr l'Oliveto il piede,
Con gli occhi alzati contemplando intorno
Quinci notturne e quindi mattutine
Bellezze incorruttibili e divine.

Fra sè stesso pensava: oh quante belle 13
Luci il tempio celeste in sè raguna!
Ha il suo gran carro il dì; le aurate stelle
Spiega la notte e l'argentata luna;
Ma non è chi vagheggi o questa o quelle;
E miriam noi torbida luce e bruna,
Che un girar d'occhi, un balenar di riso
Scopre in breve confin di fragil viso.

Così pensando, alle più eccelse cime 14
Ascese; e quivi, inchino e riverente,
Alzò il pensier sovra ogni ciel sublime,
E le luci fissò nell'orïente.
La prima vita e le mie colpe prime
Mira con occhio di pietà clemente,
Padre e Signor; e in me tua grazia piovi,
Sì che 'l mio vecchio Adam purghi e rinnovi.

Così pregava: e gli sorgeva a fronte, 15
Fatta già d'auro, la vermiglia aurora,
Che l'elmo e l'armi, e intorno a lui del monte
Le verdi cime illuminando indora;

12. *Era nella stagion* ecc., non era ancor giorno, e non era più notte. Dante esprime magnificamente simili sfumature là dove dice che va

Per lo papiro suso un color bruno
Che non è nero ancora e 'l bianco muore.

13. *Tempio celeste*, il cielo. — *Ha il suo gran carro il dì*, il carro del sole: immagine mitologica. — *Argentata luna*, perchè rassomiglia un disco d'argento.
14. *Il mio vecchio Adamo*: Adamo è simbolo del peccato.
15. *D'auro*, del colore dell'oro. — *Ora*, aura, aria.

E ventilar nel petto e nella fronte
Sentía gli spirti di piacevol ôra,
Che sovra il capo suo scotea dal grembo
Della bell'alba un rugiadoso nembo.

La rugiada del ciel su le sue spoglie 16
Cade, che parean cenere al colore;
E sì le asperge, che il pallor ne toglie,
E induce in esse un lucido candore;
Tal rabbellisce le smarrite foglie
Ai mattutini geli arido fiore;
E tal di vaga gioventù ritorna
Lieto il serpente, e di nov'òr s'adorna.

Il bel candore della mutata vesta 17
Egli medesmo riguardando ammira;
Poscia verso l'antica alta foresta
Con secura baldanza i passi gira.
Era là giunto ove i men forti arresta
Solo il terror che di sua vista spira:
Pur nè spiacente a lui, nè pauroso
Il bosco appar, ma lietamente ombroso.

Passa più oltre ed ode un suono intanto 18
Che dolcissimamente si diffonde:
Vi sente d'un ruscello il roco pianto,
E il sospirar dell'aura infra le fronde,
E di musico cigno il flebil canto,
E l'usignuol che plora e gli risponde;
Organi e cetre, e voci umane in rime:
Tanti e sì fatti suoni un suono esprime.

Il cavalier (pur come agli altri avviene) 19
N'attendeva un gran tuon d'alto spavento;
E v'ode poi di Ninfe e di Sirene,
D'aure, d'acque e d'augei dolce concento:
Onde maravigliando il piè ritiene,
E poi sen va tutto sospeso e lento,
E fra via non ritrova altro divieto,
Che quel d'un fiume trasparente e cheto.

16. *Di nov'ôr*, di nuove spoglie.
19. *Onde*, perciò.

L'un margo e l'altro del bel fiume, adorno 20
Di vaghezze e d'odori, olezza e ride;
E tanto stende il suo girevol corno,
Che tra il suo giro il gran bosco s'asside:
Nè pur gli fa dolce ghirlanda intorno,
Ma un canaletto suo v'entra, e 'l divide:
Bagna egli il bosco, e il bosco il fiume adombra,
Con bel cambio fra lor d'umore e d'ombra.

Mentre mira il guerriero ove si guade, 21
Ecco un ponte mirabil appariva;
Un ricco ponte d'òr, che larghe strade
Su gli archi stabilissimi gli offriva.
Passa il dorato varco, e quel giù cade
Tosto che il piè toccata ha l'altra riva;
E se nel porta in giù l'acqua repente,
L'acqua ch'è d'un bel rio fatta un torrente.

Ei si rivolge, e dilatato il mira 22
E gonfio assai, quasi per nevi sciolte,
Che in sè stesso volubil si raggira
Con mille rapidissime rivolte.
Ma pur desìo di novitade il tira
A spiar tra le piante antiche e folte;
E in quelle solitudini selvagge
Sempre a sè nova meraviglia il tragge.

Dove in passando le vestigia ei posa, 23
Par ch'ivi scaturisca, o che germoglie:
Là s'apre il giglio, e qui spunta la rosa;
Qui sorge un fonte, ivi un ruscel si scioglie:
E sovra e intorno a lui la selva annosa
Tutte parea ringiovenir le spoglie;
S'ammolliscon le scorze, e si rinverde
Più lietamente in ogni pianta il verde.

Rugiadosa di manna era ogni fronda, 24
E distillava dalle scorze il mele;

20. *Adorno di vaghezze*, astratto pel concreto: di vaghi fiori. — *Nè pur*, nè solamente.
21. *Si guade*, si guadi. — *Rio*, rivolo, fiumicello. — *Torrente*, corso d'acqua rapido, impetuoso, ma non perenne.
23. *Scaturisca, o germogli*, vi sia qualche zampillo d'acqua, o qualche germoglio. — *Selva annosa*, selva antica, che conta molti anni d'esistenza.

E di novo s'udia quella gioconda
Strana armonia di canto e di querele:
Ma il coro uman, ch'ai cigni, all'aura, all'onda
Facea tenor, non sa dove si cele;
Non sa veder chi formi umani accenti,
Nè dove siano i musici stromenti.

Mentre riguarda, e fede il pensier nega 25
A quel che il senso gli offería per vero,
Vede un mirto di disparte, e là si piega
Ove in gran piazza termina un sentiero;
L'estranio mirto i suoi gran rami spiega,
Più del cipresso e della palma altero,
E sovra tutti gli arbori frondeggia;
Ed ivi par del bosco esser la reggia.

Già nell'aprir d'un rustico Sileno 26
Meraviglie vedea l'antica etade;
Ma quel gran mirto dall'aperto seno
Immagini mostrò più belle e rade:
Donna mostrò, ch'assomigliava appieno
Nel falso aspetto angelica beltade.
Rinaldo guata, e di veder gli è avviso
Le sembianze d'Armida e il dolce viso.

Quella lui mira in un lieta e dolente: 27
Mille affetti in un guardo appaion misti.
Poi dice: Io pur ti veggio; e finalmente
Pur ritorni a colei da cui fuggisti.
A che ne vieni? a consolar presente
Le mie vedove notti e i giorni tristi?
O vieni a mover guerra, a discacciarme,
Chè mi celi il bel volto, e mostri l'arme?

Seguía parlando, e in bei pietosi giri 28
Volgeva i lumi, e scoloría i sembianti,

24. *Facea tenor* ecc., s'accordava ecc.
25. *L'estranio mirto*, strano, diverso dagli altri.
26. *Rustico Sileno*, Sileno, balio di Bacco. Si rappresenta sempre immerso nell'ubbriachezza sopra un asino. Qui intende piccole figure di legno in forma di Sileno, rozzamente costrutte, ma che aprendosi mostravano nella loro cavità meravigliosi simulacri di Numi. Queste dai Greci si ponevano sulle strade fuori di città accanto alle statue di Mercurio.

Falseggiando i dolcissimi sospiri
E i soavi singulti e i vaghi pianti;
Tal che incauta pietade a quei martiri
Intenerir potea gli aspri diamanti.
Ma il cavaliero, accorto sì, non crudo,
Più non v'attende, e stringe il ferro ignudo.

Vassene al mirto: allor colei s'abbraccia 29
Al caro tronco, e s'interpone e grida:
Ah non sarà mai ver che tu mi faccia
Oltraggio tal, che l'arbor mio recida!
Deponi il ferro, o dispietato, o il caccia
Pria nelle vene all'infelice Armida:
Per questo sen, per questo cor la spada
Solo al bel mirto mio trovar può strada.

Egli alza il ferro, e il suo pregar non cura; 30
Ma colei si trasmuta (oh novi mostri!).
Siccome avvien che d'una, altra figura,
Trasformando repente, il sogno mostri,
Così ingrossò le membra, e tornò scura
La faccia, e vi sparîr gli avorj e gli ostri;
Crebbe in gigante altissimo, e si feo
Con cento armate braccia un Briareo.

Cinquanta spade impugna, e con cinquanta 31
Scudi risuona, e minacciando freme.
Ogni altra Ninfa ancor d'arme s'ammanta,
Fatta un Ciclope orrendo: ed ei non teme;
Ma doppia i colpi alla difesa pianta,
Che pur, come animata, ai colpi geme.
Sembran dell'aria i campi i campi stigi:
Tanti appaion in lor mostri e prodigi.

Sopra il turbato ciel, sotto la terra 32
Tuona; e fulmina quello, e trema questa:
Vengono i venti e le procelle in guerra,
E gli soffiano al volto aspra tempesta.

27. *Chè*, poichè.
30. *Gli avorj e gli ostri*, il color bianco come l'avorio e il color dell'ostro ossia della porpora. — *Briareo*, gigante straordinario con cento braccia.
31. *Ciclope*. Mostruosi giganti che avevano un solo occhio in mezzo alla fronte. — *I campi stigi*, i campi dell'inferno.
32. *Sopra... sotto*, avverbi.

Ma pur mai colpo il cavalier non erra,
Nè per tanto furor punto s'arresta:
Tronca la noce: è noce, e mirto parve.
Qui l'incanto fornì, sparîr le larve.

Tornò sereno il cielo, e l'aura cheta: 33
Tornò la selva al natural suo stato;
Non d'incanti terribile, e non lieta;
Piena d'orror, ma dell'orrore innato.
Ritenta il vincitor s'altro più vieta
Ch'esser non possa il bosco omai troncato;
Poscia sorride, e fra sè dice: Oh vane
Sembianze! oh folle chi per voi rimane!

Quinçi s'invia verso le tende; e intanto 34
Colà gridava il solitario Piero:
Già vinto è della selva il fero incanto,
Già sen ritorna il vincitor guerriero:
Vedilo. Ed ei da lunge in bianco manto
Comparía venerabile ed altero;
E dell'aquila sua l'argentee piume
Splendeano al Sol d'inusitato lume.

Ei dal campo gioioso alto saluto 35
Ha con sonoro replicar di gridi;
E poi con lieto onore è ricevuto
Dal pio Buglion: e non è chi l'invidi.
Disse al duce il guerriero: A quel temuto
Bosco n'andai, come imponesti, e il vidi;
Vidi, e vinsi gl'incanti: or vadan pure
Le genti là, chè son le vie secure.

Vassi all'antica selva; e quindi è tolta 36
Materia tal, qual buon giudicio elesse:
E benchè oscuro fabro arte non molta
Por nelle prime macchine sapesse,
Pur artefice illustre a questa volta
È colui ch'alle travi i vinchi intesse;
Guglielmo, il duce ligure, che pria
Signor del mare corseggiar solía:

34. *Dell'aquila sua*, che aveva per cimiero.
36. *Guglielmo*, Guglielmo Embriaco, genovese, detto per soprannome *Testa di martello*, valente capitano crociato. — *Corseggiare*. Qui non è usato in cattivo senso; ma vale scorrere i mari, per ispazzarli da' legni nemici.

Poi, sforzato a ritrarsi, ei cesse i regni 37
Al gran navilio saracin de' mari;
Ed ora al campo conducea dai legni
E le marittime armi e i marinari:
Ed era questi infra i più industri ingegni
Ne' meccanici ordigni uom senza pari;
E cento seco avea fabri minori,
Di ciò ch'egli disegna esecutori.

Costui non solo cominciò a comporre 38
Catapulte, baliste ed arïeti,
Onde alle mura le difese tòrre
Possa, e spezzar le sode alte pareti;
Ma fece opra maggior, mirabil torre,
Ch'entro di pin tessuta era e d'abeti;
E nelle cuoia avvolto ha quel di fuore,
Per ischermirsi da lanciato ardore.

Si scommette la mole, e ricompone 39
Con sottili giunture in un congiunta;
E la trave, che testa ha di montone,
Dall'ime parti sue cozzando spunta:
Lancia dal mezzo un ponte; e spesso il pone
Su l'opposta muraglia a prima giunta:
E fuor da lei su per la cima n'esce
Torre minor, che in suso è spinta, e cresce.

Per le facili vie destra, e corrente 40
Sovra ben cento sue volubil rote
Gravida d'armi e gravida di gente,
Senza molta fatica ella gir puote.
Stanno le schiere rimirando intente
La prestezza de' fabri e l'arti ignote;

37. *Cesse i regni.....de' mari* ecc. L'armata de' Genovesi, quando giunse nel porto di Giaffa, essendo minacciata da quella molto maggiore degli Egizi, che moveva dalla rada d'Ascolona, pensò d'evitare lo scontro. Perciò portarono nella città di Giaffa armi, provvigioni e attrezzi e diedero alle fiamme le navi.

38. *Catapulte, baliste ed arieti*, le catapulte e le baliste erano macchine per saettare, gli arieti per *spezzar le sode alte pareti*, cioè battere e diroccare le mura. — *Quel di fuore*, la parte esteriore. — *Lanciato ardore*, il fuoco greco.

40. *Destra*, agevole, che si può facilmente maneggiare. — *Arti ignote* al volgo, perchè sono proprie solamente di chi ha ingegno superiore.

E due torri in quel punto anco son fatte
Della prima ad imagine ritratte.

Ma non eran frattanto ai Saracini 41
L'opre, ch'ivi si fean, del tutto ascoste;
Perchè nell'alte mura ai più vicini
Lochi le guardie ad ispïar son poste.
Questi gran salmerie d'orni e di pini
Vedean dal bosco esser condotte all'oste,
E macchine vedean; ma non appieno
Riconoscer lor forma indi potieno.

Fan lor macchine anch'essi, e con molt'arte 42
Rinforzano e le torri e la muraglia;
E l'alzaron così da quella parte
Ov'è men atta a sostener battaglia,
Ch'a lor credenza omai sforzo di Marte
Esser non può ch'ad espugnarla vaglia.
Ma sovra ogni difesa Ismen prepara
Copia di fochi inusitata e rara.

Mesce il mago fellon zolfo e bitume, 43
Che dal lago di Sodoma ha raccolto;
E fu, credo, in inferno; e dal gran fiume,
Che nove volte il cerchia, anco n'ha tolto.
Così fa che quel foco e puta e fume,
E che s'avventi fiammeggiando al volto.
E ben co' feri incendj egli s'avvisa
Di vendicar la cara selva incisa.

Mentre il campo all'assalto, e la cittade 44
S'apparecchia in tal modo alle difese,
Una colomba per l'aeree strade
Vista è passar sovra lo stuol francese,
Che non dimena i presti vanni, e rade
Quelle liquide vie con l'ali tese;
E già la messaggera peregrina
Dall'alte nubi alla città s'inchina:

41. *Gran salmerie*, grandi carriaggi. — *All'oste*, al campo de'Crociati. — *Potieno*, potevano.
42. *Sforzo di Marte*, sforzo guerresco.
43. *Lago di Sodoma*, mar morto. — *Gran fiume* ecc., lo Stige. — *Puta*, putisca. — *Fume*, fumi. — *Incisa*, troncata.
44. *Quelle liquide vie*, i campi dell'aria

Quando di non so donde esce un falcone, 45
D'adunco rostro armato e di grand'ugna,
Che fra il campo e le mura a lei s'oppone.
Non aspetta ella del crudel la pugna:
Quegli, d'alto volando, al padiglione
Maggior l'incalza e par ch'omai l'aggiugna,
Ed al tenero capo il piede ha sovra:
Essa nel grembo al pio Buglion ricovra.

La raccoglie Goffredo, e la difende; 46
Poi scorge, in lei guardando, estrania cosa:
Chè dal collo ad un filo avvinta pende
Rinchiusa carta, e sotto un'ala ascosa.
La disserra e dispiega, e bene intende
Quella che in sè contien non lunga prosa.
Al signor di Giudea (dicea lo scritto)
Invia salute il capitan d'Egitto:

Non sbigottir, signor: resisti e dura 47
Insino al quarto o insino al giorno quinto;
Ch'io vengo a liberar coteste mura;
E vedrai tosto il tuo nemico vinto.
Questo il secreto fu, che la scrittura
In barbariche note avea distinto,
Dato in custodia al portator volante;
Chè tai messi in quel tempo usò il Levante.

Libera il prence la colomba: e quella, 48
Che de' secreti fu rivelatrice,
Come esser creda al suo signor rubella,
Non ardì più tornar nunzia infelice.
Ma il sopran duce i minor duci appella,
E lor mostra la carta, e così dice:
Vedete come il tutto a noi riveli
La provvidenza del Signor de' cieli.

45. Si racconta che realmente una colomba fu mandata dal re di Damasco ai Tirj, esortandoli a sostenere l'assedio de' Cristiani, e promettendo loro che sarebbero in breve soccorsi. I Cristiani presero la colomba e, tolta via la lettera del re, un'altra ve ne appesero, nella quale si esortavano i Tirj ad arrendersi. Il Tasso non imitò quella frode che avrebbe oscurato il carattere di Goffredo e vi sostituì in quella vece l'avventura del falcone.
47. *Portator volante*, la colomba.

Già di più ritardar tempo non parmi: 49
Nova spianata or cominciar potrassi;
E fatica e sudor non si risparmi
Per superar d'inverso l'austro i sassi.
Duro fia sì far colà strada all'armi:
Pur far si può; notato ho il loco e i passi.
E ben quel muro ch'assecura il sito,
D'armi e d'opre men deve esser munito.

Tu, Raimondo, vogl'io che da quel lato 50
Con le macchine tue le mura offenda:
Vo' che dell'arme mie l'alto apparato
Contra la porta aquilonar si stenda;
Sì che il nemico il veggia, ed ingannato
Indi il maggior impeto nostro attenda:
Poi la gran torre mia, ch'agevol move,
Trascorra alquanto, e porti guerra altrove.

Tu drizzerai, Camillo, al tempo stesso 51
Non lontana da me la terza torre.
Tacque; e Raimondo, che gli siede appresso,
E che, parlando lui fra sè discorre,
Disse: Al consiglio da Goffredo espresso
Nulla giunger si puote e nulla tôrre.
Lodo solo, oltra ciò, ch'alcun s'invii
Nel campo ostil, che i suoi secreti spii;

E ne ridica il numero e il pensiero 52
(Quanto raccor potrà) certo e verace.
Soggiunse allor Tancredi: Ho un mio scudiero,
Ch'a questo ufficio di propor mi piace:
Uom pronto e destro, e sovra i piè leggiero;
Audace sì, ma cautamente audace;
Che parla in molte lingue, e varia il noto
Suon della voce, e il portamento e il moto.

Venne colui chiamato; e, poi che intese 53
Ciò che Goffredo e il suo signor desìa,

49. *Nova spianata*, liberare da ogni impedimento il terreno che dal lato australe è intorno alle mura, perchè crede che ivi siano meno valide e possano più facilmente essere diroccate dagli arieti.
50. *L'alto apparato*, vuol fare una finta, per ingannar il nemico.
51. *Nel campo ostil*, nel campo del re d'Egitto che muove in soccorso di Gerusalemme.

Alzò ridendo il volto, ed intraprese
La cura, e disse: Or or mi pongo in via:
Tosto sarò dove quel campo tese
Le tende avrà, non conosciuta spia;
Vo' penetrar di mezzodì nel vallo,
E numerarvi ogni uomo, ogni cavallo.

Quanta e qual sia quell'oste, e ciò che pensi 54
Il duce loro, a voi ridir prometto:
Vantomi in lui scoprir gl'intimi sensi,
E i secreti pensier trargli del petto.
Così parla Vafrino, e non trattiensi;
Ma cangia in lungo manto il suo farsetto,
E mostra fa del nudo collo, e prende
D'intorno al capo attorcigliate bende.

La faretra s'adatta e l'arco siro; 55
E barbarico sembra ogni suo gesto.
Stupiron quei che favellar l'udiro,
Ed in diverse lingue esser sì presto,
Ch'Egizio in Menfi, o pur Fenice in Tiro
L'avrìa creduto e quel popolo e questo.
Egli sen va sovra un destrier ch'appena
Segna nel corso la più molle arena.

Ma i Franchi, pria che il terzo dì sia giunto, 56
Appianaron le vie scoscese e rotte,
E fornîr gli strumenti anco in quel punto,
Chè non fur le fatiche unqua interrotte;
Anzi all'opre del giorno avean congiunto,
Togliendola al riposo, anco la notte:
Nè cosa è più che ritardar li possa
Dal far l'estremo omai d'ogni lor possa.

Del dì, cui dell'assalto il dì successe, 57
Gran parte orando il pio Buglion dispensa;
E impon ch'ogni altro i falli suoi confesse,
E pasca il pan dell'alme alla gran mensa.

53. *Intraprese la cura*, s'assunse l'impresa. — *Nel vallo*, nello steccato che difende il campo.
54. *Vafrino*, nome adatto all'uffizio che s'assume, giacchè *vafer* in latino vale astuto.
55. *Un destrier che* ecc., velocissimo.
56 *E fornîr*, fornirono. — *Unqua*, mai.
57 *Confesse*, confessi. — *Il pan dell'alme*, il cibo eucaristico. — *Alla gran mensa*, alla sacra mensa di tutti i fedeli.

Macchine ed armi poscia ivi più spesse
Dimostra, ove adoprarle egli men pensa:
E il deluso Pagan si riconforta,
Ch'oppor le vede alla munita porta.

Col buio della notte è poi la vasta 58
Agil macchina sua colà traslata,
Ov'è men curvo il muro, e men contrasta,
Ch'angulosa non fa parte o piegata.
E d'in sul colle alla città sovrasta
Raimondo ancor con la sua torre armata:
La sua Camillo a quel lato avvicina,
Che dal borea all'occaso alquanto inchina.

Ma come fûro in orïente apparsi 59
I mattutini messagger del Sole,
S'avvidero i Pagani (e ben turbârsi)
Che la torre non è dov'esser suole;
E mirâr quinci e quindi anco innalzarsi
Non più veduta una ed un'altra mole:
E in numero infinito anco son viste
Catapulte, monton, gatti e baliste.

Non è la turba di Soria già lenta 60
A trasportarne là molte difese,
Ove il Buglion le macchine appresenta,
Da quella parte ove primier l'attese.
Ma il Capitan, ch'a tergo aver rammenta
L'oste d'Egitto, ha quelle vie già prese;
E, Guelfo e i duo Roberti a sè chiamati,
State, dice, a cavallo in sella armati;

E procurate voi che mentre ascendo 61
Colà dove quel muro appar men forte,
Schiera non sia, che subita venendo
S'atterghi agli occupati, e guerra porte.
Tacque; e già da tre lati assalto orrendo
Movon le tre sì valorose scorte:

59. *Gatti*, erano specie di forti e tondeggianti coperti, sorretti da pali o da alquanti soldati sovra la testa di chi s'avvicinava alle mura per portarvi fascine e scale o per batterle in varii modi. Si dicevano anche testuggini.
60. *La turba di Soria*, la gente di Siria, chiusa in Gerusalemme.
61. *Le tre sì valorose scorte*, i duci Camillo, Raimondo e Goffredo. — *Il re*, Aladino.

E da tre lati ha il re sue genti opposte,
Che riprese quel dì l'armi deposte.

Egli medesimo al corpo omai tremante 62
Per gli anni, e grave del suo proprio pondo,
L'armi, che disusò gran tempo avante,
Circonda, e se ne va contra Raimondo;
Solimano a Goffredo, e il fero Argante
Al buon Camillo oppon, che di Boemondo
Seco ha il nepote: e lui fortuna or guida,
Perchè il nemico a sè dovuto uccida.

Incominciaro a saettar gli arcieri 63
Infette di veneno arme mortali;
Ed adombrato il ciel par che s'anneri
Sotto un immenso nuvolo di strali.
Ma con forza maggior colpi più feri
Ne venían dalle macchine murali;
Indi gran palle uscían marmoree e gravi,
E con punta d'acciar ferrate travi.

Par fulmine ogni sasso; e così trita 64
L'armatura e le membra a chi n'è côlto,
Che gli toglie non pur l'alma e la vita,
Ma la forma del corpo anco e del volto.
Non si ferma la lancia alla ferita;
Dopo il colpo, del corso avanza molto;
Entra da un lato, e fuor per l'altro passa,
Fuggendo, e nel fuggir la morte lassa.

Ma non togliea però dalla difesa 65
Tanto furor le saracine genti;
Contra quelle percosse avean già tesa
Pieghevol tela, e cose altre cedenti.
L'impeto, che in lor cade, ivi contesa
Non trova, e vien che vi si fiacchi e lenti;
Essi, ove miran più la calca esposta,
Fan con l'arme volanti aspra risposta.

Con tutto ciò d'andarne oltre non cessa 66
L'assalitor che tripartito move;

62. *Di Boemondo... il nepote*, Tancredi. — *Il nemico a sè dovuto*, Argante.
64. *Lassa*, lascia.
65. *Arme volanti*. i dardi e i sassi.

E chi va sotto gatti, ove la spessa
Gragnuola di saette indarno piove;
E chi le torri all'alto muro appressa,
Che loro a suo poter da sè rimove:
Tenta ogni torre omai lanciare il ponte;
Cozza il monton con la ferrata fronte.

67 Rinaldo intanto irresoluto bada;
Chè quel rischio di lui degno non era;
E stima onor plebeo, quand'egli vada
Per le comuni vie col volgo in schiera:
E volge intorno gli occhi; e quella strada
Sol gli piace tentar, ch'altri dispera.
Là dove il muro più munito ed alto
In pace stassi, ei vuol portar l'assalto.

68 E volgendosi a quegli, i quai già furo
Guidati da Dudon, guerrier famosi:
Oh vergogna, dicea, che là quel muro
Fra cotant'arme in pace or si riposi!
Ogni rischio al valor sempre è securo;
Tutte le vie son piane agli animosi:
Moviam là guerra, e contro ai colpi crudi
Facciam densa testuggine di scudi.

69 Giunsersi tutti secondo a questo detto;
Tutti gli scudi alzâr sovra la testa,
E gli uniron così, che ferreo tetto
Facean contra l'orribile tempesta.
Sotto il coperchio il fero stuol ristretto
Va di gran corso; e nulla il corso arresta:
Chè la soda testuggine sostiene
Ciò che di ruinoso in giù ne viene.

70 Son già sotto le mura: allor Rinaldo
Scala drizzò di cento gradi e cento;
E lei con braccio maneggiò sì saldo,
Ch'agile è men picciola canna al vento.

66. *Che loro* ecc., il quale muro, o, per dir meglio, i suoi difensori tentano con ogni sforzo di tener lontane le torri. — *Lanciare il ponte*, per congiungere la torre alle mura ed entrare nella città.

68. *Quegli*, *i quai* ecc., la famosa schiera degli avventurieri, che aveva avuto a capitano Dudone, che fu ucciso da Argante. — S'è detto di sopra che cosa fosse la *testuggine*.

70 *Ch'agile è men picciola canna* ecc. Sovente il Tasso, quando ce-

Or lancia o trave, or gran colonna o spaldo
D'alto discende: ei non va su più lento;
Ma, intrepido ed invitto ad ogni scossa,
Sprezzerìa, se cadesse, Olimpo ed Ossa.

Una selva di strali e di ruine 71
Sostien sul dosso, e su lo scudo un monte:
Scuote una man le mura a sè vicine,
L'altra sospesa in guardia è della fronte.
L'esempio all'opre ardite e peregrine
Spinge i compagni: ei non è sol che monte;
Chè molti appoggian seco eccelse scale;
Ma il valore e la sorte è disuguale.

More alcuno, altri cade: egli sublime 72
Poggia, e questi conforta, e quei minaccia.
Tanto è già in su, che le merlate cime
Puote afferrar con le distese braccia.
Gran gente allor vi trae, l'urta, il reprime,
Cerca precipitarlo, e pur nol caccia.
(Mirabil vista!) a un grande e fermo stuolo
Resister può sospeso in aria un solo.

E resiste, e s'avanza, e si rinforza; 73
E, come palma suol, cui pondo aggreva,
Suo valor combattuto ha maggior forza,
E nella oppressïon più si solleva:
E vince alfin tutti i nemici, e sforza
L'aste e gl'intoppi che d'incontro aveva;
E sale il muro, e il signoreggia, e il rende
Sgombro e securo a chi diretro ascende.

Ed egli stesso all'ultimo germano 74
Del pio Buglion, ch'è di cadere in forse,
Stesa la vincitrice amica mano,
Di salirne secondo aita porse.
Frattanto erano altrove al Capitano
Varie fortune e perigliose occorse;
Ch'ivi non pur fra gli uomini si pugna,
Ma le macchine insieme anco fan pugna.

lebra il suo Rinaldo, usa iperboli esagerate, come si puo vedere in questa e nella ottava seg. — *Olimpo ed Ossa*, monti della Tessaglia.
71. *Non è sol che monte*, non è il solo che monti. — *Chè*, imperciocchè.
74. *All'ultimo germano del pio Buglion*, ad Eustazio.

Sul muro aveano i Siri un tronco alzato, 75
Ch'antenna un tempo esser solea di nave,
E sovra lui col capo aspro e ferrato
Per traverso sospesa è grossa trave;
È indietro quel da canapi tirato,
Poi torna innanzi impetuoso e grave:
Talor rientra nel suo guscio, ed ora
La testuggin rimanda il collo fuora.

Urtò la trave immensa; e così dure 76
Nella torre addoppiò le sue percosse,
Che le ben teste in lei salde giunture
Lentando aperse, e la respinse e scosse.
La torre a quel bisogno armi secure
Avea già in punto, e due gran falci mosse,
Che avventate con arte incontra il legno,
Quelle funi troncâr ch'eran sostegno.

Qual gran sasso talor, che o la vecchiezza 77
Solve d'un monte, o svelle ira de' venti,
Ruinoso dirupa, e porta e spezza
Le selve, e con le case anco gli armenti;
Tal giù traea dalla sublime altezza
L'orribil trave e merli ed arme e genti.
Diè la torre a quel moto uno e duo crolli;
Tremâr le mura, e rimbombaro i colli.

Passa il Buglion vittorïoso avanti, 78
E già le mura d'occupar si crede;
Ma fiamme allora fetide e fumanti
Lanciarsi incontra immantinente ei vede:
Nè dal sulfureo sen fochi mai tanti
Il cavernoso Mongibel fuor diede;

77. *Qual gran sasso* ecc., è similitudine presa da Omero, il quale nell'*Iliade* (trad. V. Monti) dice:

.....Pari a veloce
Rovinoso macigno, che torrente
Per gran pioggia cresciuto da petrosa
Rupe divelse e spinse al basso, ei vola
Precipite a gran salti, e si fa sotto
La selva risonar; nè il corso allenta
Finchè giunto alla valle ivi si queta
Immobile.

78. *Il cavernoso Mongibel*, l'Etna, vulcano della Sicilia. — *Piovve*

Nè mai cotanti negli estivi ardori
Piovve l'indico ciel caldi vapori.

Qui vasi e cerchj ed aste ardenti sono; 79
Qual fiamma nera, e qual sanguigna splende;
L'odore appuzza, assorda il rombo e il tuono,
Accieca il fumo, il foco arde e s'apprende.
L'umido cuoio alfin sarìa mal buono
Schermo alla torre; appena or la difende.
Già suda e si rincrespa, e, se più tarda
Il soccorso del Ciel, convien pur ch'arda.

Il magnanimo duce innanzi a tutti 80
Stassi, e non muta nè color, nè loco;
E quei conforta che su' cuoi asciutti
Versan l'onde apprestate incontro al foco.
In tale stato eran costor ridutti,
E già dell'acque rimanea lor poco,
Quando ecco un vento, che improvviso spira,
Contra gli autori suoi l'incendio gira.

Vien contro al foco il turbo; e indietro vòlto 81
Il foco ove i Pagan le tele alzaro,
Quella molle materia in sè raccolto
L'ha immantinente, e n'arde ogni riparo.
Oh gloriöso Capitano! oh molto
Dal gran Dio custodito, al gran Dio caro!
A te guerreggia il Cielo; e ubbidïenti
Vengon chiamati a suon di trombe i venti.

Ma l'empio Ismen che, le sulfuree faci 82
Vide da borea incontra sè converse,
Ritentar volle l'arti sue fallaci,
Per sforzar la natura e l'aure avverse:
E fra due maghe, che di lui seguaci
Si fêr, sul muro agli occhi altrui s'offerse;
E torvo e nero e squallido e barbuto
Fra due Furie parea Caronte o Pluto.

*l'indico ciel.* Dice Dante (*Inf.* XIV):

Alessandro in quelle parti calde
D'India vide sovra lo suo stuolo
Fiamme cadere insino a terra salde.

81. *A te*, per te.
82. *Caronte*, nocchiero del fiume Acheronte. — *Pluto*, Plutone, dio dell'inferno.

Già il mormorar s'udìa delle parole, 83
Di cui teme Cocito e Flegetonte;
Già si vedea l'aria turbare, e il Sole
Cinger d'oscuri nuvoli la fronte;
Quando avventato fu dall'alta mole
Un gran sasso, che fu parte d'un monte,
E tra lor colse sì, ch'una percossa
Sparse di tutti insieme il sangue e l'ossa.

In pezzi minutissimi e sanguigni 84
Si disperser così le inique teste,
Che di sotto ai pesanti aspri macigni
Soglion poco le biade uscir più peste.
Lasciâr gemendo i tre spirti maligni
L'aria serena e il bel raggio celeste,
E sen fuggîr tra l'ombre empie infernali.
Apprendete pietà quinci, o mortali.

In questo mezzo, alla città la torre, 85
Cui dall'incendio il turbine assecura,
S'avvicina così, che può ben porre
E fermare il suo ponte in su le mura;
Ma Solimano intrepido v'accorre,
E il passo angusto di tagliar procura,
E doppia i colpi: e ben l'avrìa reciso;
Ma un'altra torre apparse all'improvviso.

La gran mole crescente oltra i confini 86
De' più alti edificj in aria passa.
Attoniti a quel mostro i Saracini
Restâr, vedendo la città più bassa.
Ma il fero Turco, ancor che in lui ruini
Di pietre un nembo, il loco suo non lassa;
Nè di tagliare il ponte anco diffida,
E gli altri, che temean, rincora e sgrida.

83. *Cocito e Flegetonte*, fiumi infernali qui usati per significare i demoni che abitano l'inferno.
84. *I tre spirti maligni*, Ismeno e le due maghe.
85. *Un'altra torre*. Ricorda ciò che della gran torre disse all'ottava 39 di questo canto:

.....Fuor da lei su per la cima n'esce
Torre minor, che in suso è spinta.

86. *A quel mostro*, a quella vista. — *Lassa*, lascia

S'offerse agli occhi di Goffredo allora, 87
Invisibile altrui, l'angel Michele,
Cinto d'armi celesti; e vinto fòra
Il Sol da lui, cui nulla nube vele.
Ecco, disse, Goffredo, è giunta l'ora
Ch'esca Sion di servitù crudele.
Non chinar, non chinar gli occhi smarriti;
Mira con quante forze il Ciel t'aiti.

Drizza pur gli occhi a riguardar l'immenso 88
Esercito immortal ch'è in aria accolto;
Ch'io dinanzi torrotti il nuvol denso
Di vostra umanità, che intorno avvolto
Adombrando t'appanna il mortal senso,
Sì che vedrai gl'ignudi spirti in volto;
E sostener per breve spazio i rai
Delle angeliche forme anco potrai.

Mira di quei che fur campion di Cristo, 89
L'anime fatte in cielo or cittadine,
Che pugnan teco, e di sì alto acquisto
Si trovan teco al gloriöso fine.
Là 've ondeggiar la polve e il fumo misto
Vedi, e di rotte moli alte ruine,
Tra quella folta nebbia Ugon combatte,
E delle torri i fondamenti abbatte.

Ecco poi là Dudon, che l'alta porta 90
Aquilonar con ferro e fiamma assale,
Ministra l'arme ai combattenti, esorta
Ch'altri su monti, e drizza e tien le scale.
Quel ch'è sul colle, e il sacro abito porta
E la corona ai crin sacerdotale,
È il pastore Ademaro, alma felice:
Vedi ch'ancor vi segna e benedice.

Leva più in su le ardite luci, e tutta 91
La grand'oste del ciel congiunta guata.
Egli alzò il guardo; e vide in un ridutta
Milizia innumerabile ed alata.

87. *Fòra*, sarebbe. — *Vele*, veli.
89. *Ugone*, fratello del re di Francia.
90. *Ademaro*, vescovo di Poggio, che fu ucciso, come già si è veduto, da Clorinda.
91. *La grand'oste del ciel*, le schiere degli angeli.

Tre folte squadre, ed ogni squadra instrutta
In tre ordini gira, e si dilata:
Ma si dilata più, quanto più in fuori
I cerchj son; son gl'intimi i minori.

Qui chinò vinto i lumi, e gli alzò poi; 92
Nè lo spettacol grande ei più rivide:
Ma, riguardando d'ogni parte i suoi,
Scorge che a tutti la vittoria arride.
Molti dietro a Rinaldo illustri eroi
Salíano: ei già salito i Siri uccide.
Il Capitan, che più indugiar si sdegna,
Toglie di mano al fido alfier l'insegna;

E passa primo il ponte; ed impedita 93
Gli è a mezzo il corso dal Soldan la via.
Un picciol varco è campo ad infinita
Virtù, che in pochi colpi ivi apparia.
Grida il fier Solimano: All'altrui vita
Dono e consacro io qui la vita mia:
Tagliate, amici, alle mie spalle or questo
Ponte; chè qui non facil preda i' resto.

Ma venirne Rinaldo in volto orrendo, 94
E fuggirne ciascun vedea lontano:
Or che farò? se qui la vita spendo,
La spendo, disse, e la disperdo invano.
E, in sè nove difese anco volgendo,
Cedea libero il passo al Capitano,
Che minacciando il segue, e della santa
Croce il vessillo in su le mura pianta.

La vincitrice insegna in mille giri 95
Alteramente si rivolge intorno;
E par che in lei più riverente spiri
L'aura, e che splenda in lei più chiaro il giorno:
Ch'ogni dardo, ogni stral che in lei si tiri,
O la declini, o faccia indi ritorno:
Par che Sïon, par che l'opposto monte
Lieto l'adori, e inchini a lei la fronte.

Allor tutte le squadre il grido alzaro 96
Della vittoria altissimo e festante;

93. *Dal Soldan*, da Solimano che stava a difesa delle mura.

E risonârne i monti e replicaro
Gli ultimi accenti: e quasi in quello istante
Ruppe e vinse Tancredi ogni riparo
Che gli aveva all'incontro opposto Argante;
E, lanciando il suo ponte, anch'ei veloce
Passò nel muro, e v'innalzò la croce.

Ma verso il mezzogiorno, ove il canuto 97
Raimondo pugna e il palestin tiranno,
I guerrier di Guascogna anco potuto
Giunger la torre alla città non hanno;
Chè il nerbo delle genti ha il re in aiuto,
Ed ostinati alla difesa stanno:
E, sebben quivi il muro era men fermo,
Di macchine v'avea maggior lo schermo.

Oltre che, men ch'altrove, in questo canto 98
La gran mole il sentier trovò spedito;
Nè tanto arte potè, che pur alquanto
Di sua natura non ritegna il sito.
Fu l'alto segno di vittoria intanto
Dai difensori e dai Guasconi udito;
Ed avvisò il tiranno e il Tolosano,
Che la città già presa è verso il piano.

Onde Raimondo a' suoi: Dall'altra parte 99
Grida, o compagni, è la città già presa.
Vinta ancor ne resiste? or soli a parte
Non sarem noi di sì onorata impresa?
Ma il re cedendo alfin di là si parte,
Perch'ivi disperata è la difesa;
E sen rifugge in loco forte ed alto,
Ov'egli spera sostener l'assalto.

Entra allor vincitore il campo tutto 100
Per le mura non sol, ma per le porte;
Ch'è già aperto, abbattuto, arso e distrutto
Ciò che lor s'opponea rinchiuso e forte.
Spazia l'ira del ferro; e va col lutto
E con l'orror, compagni suoi, la morte.
Ristagna il sangue in gorghi, e corre in rivi
Pieni di corpi estinti e di mal vivi.

98. *Il tiranno*, Aladino. — *Il Tolosano*, Raimondo di Tolosa.

# CANTO DECIMONONO

## ARGOMENTO

*Il re e Solimano riparano nella torre. — Argante è ucciso da Tancredi in singolar battaglia. — L'innamorata Erminia e l'esploratore Vafrino tornano al campo de' Cristiani.*

Già la morte, o il consiglio, o la paura 1
Dalle difese ogni Pagano ha tolto;
E sol non s'è dall'espugnate mura
Il pertinace Argante anco rivolto.
Mostra ei la faccia intrepida e secura,
E pugna pur fra gli avversarj avvolto,
Più che morir, temendo esser respinto;
E vuol morendo anco parer non vinto.

Ma sovra ogni altro feritore infesto 2
Sovraggiunge Tancredi, e lui percote.
Ben è il Circasso a riconoscer presto
Al portamento, agli atti, all'arme note,
Lui che pugnò già seco, e il giorno sesto
Tornar promise, e le promesse ir vote.
Onde gridò: così la fè, Tancredi,
Mi servi tu? così alla pugna or riedi?

Tardi riedi, e non solo: io non rifiuto 3
Però combatter teco, e riprovarmi;

2. *Le promosse ir vote*, andarono a vuoto per le ragioni che sono state narrate (C. VII).
3. *E non solo.* Nota il sarcasmo di queste parole (giacchè Tancredi incontrava Argante *avvolto*, come si è detto nella prima ottava di questo canto, *fra gli avversari*), come pure di tutta l'ottava, e specialmente dell'ultimo verso.

Benchè non qual guerrier, ma qui venuto
Quasi inventor di macchine tu parmi.
Fàtti scudo de' tuoi, trova in aiuto
Novi ordigni di guerra e insolite armi;
Chè non potrai dalle mie mani, o forte
Delle donne uccisor, fuggir la morte.

Sorrise il buon Tancredi un cotal riso 4
Di sdegno, e in detti alteri ebbe risposto:
Tardo è il ritorno mio; ma pur avviso
Che frettoloso e' ti parrà ben tosto;
E bramerai che te da me diviso
O l'alpe avesse, o fosse il mar frapposto;
E che del mio indugiar non fu cagione
Tema o viltà, vedrai col paragone.

Vienne in disparte pur tu che omicida 5
Sei de' giganti solo e degli eroi:
L'uccisor delle femmine ti sfida.
Così gli dice; indi si volge a' suoi,
E fa ritrarli dall'offesa, e grida:
Cessate pur di molestarlo or voi;
Ch'è proprio mio più che comun nemico
Questi, ed a lui mi stringe obbligo antico.

Or discendine giù, solo o seguito, 6
Come più vuoi, ripiglia il fier Circasso:
Va in frequentato loco, od in romito,
Chè per dubbio o svantaggio io non ti lasso.
Sì fatto ed accettato il fero invito,
Movon concordi alla gran lite il passo;
L'odio in un gli accompagna; e fa il rancore
L'un nemico dell'altro or difensore.

Grande è il zelo d'onor, grande il desire 7
Che Tancredi del sangue ha del Pagano;
Nè la sete ammorzar crede dell'ire,
Se n'esce stilla fuor per altrui mano:

4. *Ebbe risposto*, rispose. — *Avviso*, penso.
5. *Omicida sei dei giganti* ecc.: al sarcasmo d'Argante risponde con parole non meno pungenti Tancredi.
6. *Alla gran lite*, al duello che sarà l'estremo.

E con lo scudo il copre, e: Non ferire,
Grida a quanti rincontra anco lontano;
Sì che salvo il nemico infra gli amici
Tragge dall'arme irate e vincitrici.

Escon della cittade, e dan le spalle 8
Ai padiglion delle accampate genti;
E se ne van dove un girevol calle
Li porta per secreti avvolgimenti;
E ritrovano ombrosa angusta valle
Tra più colli giacer, non altrimenti
Che se fosse un teatro, o fosse ad uso
Di battaglie e di cacce intorno chiuso.

Qui si fermano entrambi: e pur sospeso 9
Volgeasi Argante alla cittade afflitta.
Vede Tancredi che il Pagan difeso
Non è di scudo, e il suo lontano ei gitta.
Poscia lui dice: Or qual pensier t'ha preso?
Pensi ch'è giunta l'ora a te prescritta?
Se, antivedendo ciò, timido stai,
È il tuo timore intempestivo omai.

Penso, risponde, alla città, del regno 10
Di Giudea antichissima regina,
Che vinta or cade; e indarno esser sostegno
Io procurai della fatal ruina;
E ch'è poca vendetta al mio disdegno
Il capo tuo, che il Cielo or mi destina.
Tacque, e incontra si van con gran risguardo;
Chè ben conosce l'un l'altro gagliardo.

7. *Con lo scudo il copre.* Imitazione d'Omero il quale dice che nell'inseguir Ettore (*Iliade* 22).

Accennava col capo il divo Achille
Alle sue genti di non far co' dardi
Al fuggitivo offesa, onde veruno,
Ferendolo, l'onore non gli prenda
Del primo colpo.

9. *Pur sospeso volgeasi Argante* ecc. Nota la bellezza del quadro, e come in questo punto e ne' primi quattro versi dell'ottava seg. il carattere del feroce Argante si nobilita e si fa grande. — *Vede Tancredi che il Pagan difeso non è di scudo, e il suo lontano ei gitta.* È la solita generosità del cavaliere cristiano della quale si è già precedentemente fatto cenno.

È di corpo Tancredi agile e sciolto, 11
E di man velocissimo e di piede;
Sovrasta a lui con l'alto capo, e molto
Di grossezza di membra Argante eccede.
Girar Tancredi inchino e in sè raccolto
Per avventarsi e sottentrar si vede;
E con la spada sua la spada trova
Nemica, e in disviarla usa ogni prova.

Ma disteso ed eretto il fero Argante 12
Dimostra arte simìle, atto diverso.
Quanto egli può, va col gran braccio avante,
E cerca il ferro no, ma il corpo avverso.
Quel tenta aditi nuovi in ogni istante:
Questi gli ha il ferro al volto ognor converso;
Minaccia, e intento a proibirgli stassi
Furtive entrate e súbiti trapassi.

Così pugna naval, quando non spira 13
Per lo piano del mare Africo o Noto,
Fra duo legni ineguali egual si mira;
Ch'un d'altezza preval, l'altro di moto;
L'un con volte e rivolte assale e gira
Da prora a poppa, e si sta l'altro immoto;
E quando il più legger se gli avvicina,
D'alta parte minaccia alta ruina.

Mentre il Latin di sottentrar ritenta, 14
Sviando il ferro che si vede opporre,
Vibra Argante la spada, e gli appresenta
La punta agli occhi: egli al riparo accorre:
Ma lei sì presta allor, sì violenta
Cala il Pagan, che il difensor precorre,
E il fere al fianco; e, visto il fianco infermo,
Grida: Lo schermitor vinto è di schermo.

Fra lo sdegno Tancredi e la vergogna 15
Si rode, e lascia i soliti riguardi;
Ed in cotal guisa la vendetta agogna,
Che sua perdita stima il vincer tardi.

11. Questo secondo duello di Tancredi e d'Argante non è men bello del primo descritto nel canto VI, e formava l'ammirazione di Napoleone, quand'era ancor giovinetto.
13. *Africo o Noto*, nomi di venti.
14. *Il Latin*, Tancredi. — *Fere*, ferisce.

Sol risponde col ferro alla rampogna,
E il drizza all'elmo, ov'apre il passo ai guardi.
Ribatte Argante il colpo; e risoluto
Tancredi a mezza spada è già venuto.

16 Passa veloce allor col piè sinestro,
E con la manca al dritto braccio il prende;
E con la destra intanto il lato destro
Di punte mortalissime gli offende.
Questa, diceva, al vincitor maestro
Il vinto schermitor risposta rende.
Freme il Circasso, e si contorce e scuote;
Ma il braccio prigionier ritrar non puote.

17 Alfin lasciò la spada alla catena
Pendente, e sotto il buon Latin si spinse.
Fe' l'istesso Tancredi; e con gran lena
L'un calcò l'altro, e l'un l'altro ricinse:
Nè con più forza dall'adusta arena
Sospese Alcide il gran gigante e strinse,
Di quella, onde facean tenaci nodi
Le nerborute braccia in varj modi.

18 Tai fur gli avvolgimenti e tai le scosse,
Ch'ambi in un tempo il suol presser col fianco.
Argante, od arte o sua ventura fosse,
Sovra ha il braccio migliore, e sotto il manco:
Ma la man ch'è più atta alle percosse,
Sottogiace impedita al guerrier Franco;
Ond'ei, che il suo svantaggio e il rischio vede,
Si sviluppa dall'altro, e salta in piede.

19 Sorge più tardi, e un gran fendente, in prima
Che sorto ei sia, vien sopra al Saracino.
Ma come all'Euro la frondosa cima
Piega e in un tempo la solleva il pino;

16. *Sinestro*, sinistro.
17. *Il gran gigante*, Anteo. Questo mostro, figlio di Nettuno e della Terra, molestava tutti i viaggiatori che attraversavano le sabbie della Libia. *Ercole*, da lui offeso, lo assalì e lo atterrò tre volte, ma invano; poichè la Terra sua madre, ogni volta ch'ei la toccava gli rendeva nuova forza; sicchè per finirla, il prode lo alzò di peso e lo soffocò tra le sue braccia (Vedi Mitol. di Noël e Chapsal). — *Adusta arena*, l'arena infuocata della Libia.
18. *Il braccio migliore*, il braccio destro.
19. *Euro*, vento orientale.

Così lui sua virtute alza e sublima,
Quand'ei ne gía per ricader più chino.
Or ricomincian qui colpi a vicenda:
La pugna ha manco d'arte, ed è più orrenda.

Esce a Tancredi in più d'un loco il sangue; 20
Ma ne versa il Pagan quasi torrenti.
Già nelle sceme forze il furor langue,
Siccome fiamma in debili alimenti.
Tancredi, che il vedea col braccio esangue
Girar i colpi ad or ad or più lenti,
Dal magnanimo cor deposta l'ira,
Placido gli ragiona, e il piè ritira:

Cedimi, uom forte; o riconoscer voglia 21
Me per tuo vincitore, o la fortuna:
Nè ricerco da te trionfo o spoglia,
Nè mi riserbo in te ragione alcuna.
Terribile il Pagan, più che mai soglia,
Tutte le furie sue desta e raguna;
Risponde: Or dunque il meglio aver ti vante,
Ed osi di viltà tentare Argante?

Usa la sorte tua: chè nulla io temo, 22
Nè lascerò la tua follia impunita.
Come face rinforza anzi l'estremo
Le fiamme, e luminosa esce di vita;
Tal, riempiendo ei d'ira il sangue scemo,
Rinvigorì la gagliardia smarrita;
E l'ore della morte omai vicine
Volse illustrar con generoso fine.

La man sinistra alla compagna accosta, 23
E con ambe congiunte il ferro abbassa:
Cala un fendente: e benchè trovi opposta
La spada ostil, la sforza ed oltre passa;
Scende alla spalla, e giù di costa in costa
Molte ferite in un sol punto lassa.
Se non teme Tancredi, il petto audace
Non fe' natura di timor capace.

21 Osserva come il nobile e generoso Tancredi è sempre eguale a se stesso.

22. *Il sangue scemo*, perchè ne aveva già versato gran copia dalle ferite. — *Volse*, volle.

Quel doppia il colpo orribile, ed al vento 24
Le forze e l'ire inutilmente ha sparte;
Perchè Tancredi, alla percossa intento,
Se ne sottrasse, e si lanciò in disparte.
Tu dal tuo peso tratto in giù col mento
N'andasti, Argante, e non potesti aitarte:
Per te cadesti; avventuroso in tanto,
Ch'altri non ha di tua caduta il vanto.

Il cader dilatò le piaghe aperte; 25
E il sangue espresso dilagando scese.
Punta ei la manca in terra, e si converte
Ritto sovra un ginocchio alle difese.
Renditi, grida, e gli fa nuove offerte,
Senza noiarlo, il vincitor cortese.
Quegli di furto intanto il ferro caccia,
E sul tallone il fiede; indi il minaccia.

Infuriossi allor Tancredi, e disse: 26
Così abusi, fellon, la pietà mia?
Poi la spada gli fisse e gli rifisse
Nella visiera, ove accertò la via.
Moriva Argante, e tal morìa qual visse;
Minacciava morendo, e non languìa:
Superbi, formidabili e feroci
Gli ultimi moti fur, l'ultime voci.

Ripon Tancredi il ferro; e poi devoto 27
Ringrazia Dio del trionfale onore.
Ma lasciato di forze ha quasi vôto
La sanguigna vittoria il vincitore.
Teme egli assai che del viaggio al moto
Durar non possa il suo fievol vigore:
Pur s'incammina; e così passo passo
Per le già corse vie move il piè lasso.

Trar molto il debil fianco oltra non puote, 28
E quanto più si sforza, più s'affanna:
Onde in terra s'asside, e pon le gote
Su la destra, che par tremula canna.

25. *Fiede*, ferisce.
28. *Rote*, roti, giri. — *E di tenebre il dì* ecc., gli si oscura la vista. Sono questi i segni forieri dello svenimento.

Ciò che vedea, pargli veder che rote;
E di tenebre il dì già gli s'appanna.
Alfin isviene; e il vincitor dal vinto
Non ben sarìa nel rimirar distinto.

Mentre qui segue la solinga guerra, 29
Che privata cagion fe' così ardente,
L'ira de' vincitor trascorre, ed erra
Per la città, sul popolo nocente.
Or chi giammai dell'espugnata terra
Potrebbe appien l'imagine dolente
Ritrarre in carte, od adeguar parlando
Lo spettacolo atroce e miserando?

Ogni cosa di strage era già pieno: 30
Vedeansi in mucchi e in monti i corpi avvolti.
Là i feriti su i morti, e qui giacieno
Sotto morti insepolti egri sepolti.
Fuggían, premendo i pargoletti al seno,
Le meste madri co' capegli sciolti;
E il predator, di spoglie e di rapine
Carco, stringea le vergini nel crine.

Ma per le vie ch'al più sublime colle 31
Saglion verso occidente, ov'è il gran tempio,

29. *Privata cagion*, era una rivincita. Alla causa di pubblico interesse s'aggiungeva il puntiglio privato. — *L'ira de' vincitor* ecc., i cristiani vincitori scorrono pieni d'ira ecc. — *Popolo nocente*, cioè che opprimeva i cristiani di Gerusalemme. — *Spettacolo atroce e miserando.* « Leggiamo nelle Cronache, scrive il Bertinatti, che Gerusalemme fu presa il 15 luglio 1099, e che i Cristiani entrarono nella città per la porta di Santo Stefano in giorno di venerdì all'ora terza dopo il meriggio, cioè all'ora stessa in cui Cristo morì sul Calvario. Se in cambio d'avvertire un riscontro fortuito, si fosse piuttosto avvertito che Cristo, quando piegò il capo sulla croce, perdonò ed orò al Padre per i suoi percussori, non si sarebbe certamente al grido di *Dio lo vuole*, convertito un raro e segnalato trionfo in una mostruosa ed orrenda carnificina, impossibile, come dice il Tasso, a ritrarre in carte; nè il funesto esempio avrebbe per avventura aperto il corso a quelle deplorabili stragi, operate in nome della religione e volute far credere accette a Dio, che, cominciate in Asia contro i Maomettani, trapassarono poco stante in Europa, per rivolgersi contro i cristiani stessi, allorchè il sospetto e la professione manifesta d'opinioni scismatiche furono giudicate causa sufficiente e legittima per travagliare i dissidenti e macellarli ».

Tutto del sangue ostile orrido e molle
Rinaldo corre, e caccia il popol empio.
La fera spada il generoso estolle
Sovra gli armati capi, e ne fa scempio.
È schermo frale ogni elmo ed ogni scudo:
Difesa è qui l'esser dell'arme ignudo.

Sol contra il ferro il nobil ferro adopra, 32
E sdegna negl'inermi esser feroce;
E quei ch'ardir non armi, arme non copra,
Caccia col guardo e con l'orribil voce.
Vedresti, di valor mirabil opra,
Come or disprezza, ora minaccia, or noce:
Come con rischio disegual fugati
Sono egualmente pur nudi ed armati.

Già col più imbelle vulgo anco ritratto 33
S'è non picciolo stuol del più guerriero
Nel tempio che, più volte arso e rifatto,
Si noma ancor, dal fondator primiero,
Di Salomone; e fu per lui già fatto
Di cedri e d'oro e di bei marmi altero:
Or non sì ricco già, pur saldo e forte
È d'alte torri e di ferrate porte.

Giunto il gran cavaliero ove raccolte 34
S'eran le turbe in loco ampio e sublime,
Trovò chiuse le porte, e trovò molte
Difese apparecchiate in su le cime.
Alzò lo sguardo orribile, e due volte
Tutto il mirò dall'alte parti all'ime,
Varco angusto cercando, ed altrettante
Il circondò con le veloci piante.

Qual lupo predatore all'aer bruno 35
Le chiuse mandre insidïando aggira,
Secco l'avide fauci, e nel digiuno
Da nativo odio stimulato ed ira;

31. *Il gran tempio*, il tempio di Salomone.
32. *Quei ch'ardir non armi* ecc., quelli che non hanno ardire, gli inermi ecc.
33. *Più imbelle... più guerriero:* col volgo degli inermi i combattenti.
34. *Il circondò*, girò attorno. — *Piante*, piedi.
35. *Secco l'avide fauci.* Ellenismo: con le avide fauci asciutte.

Tale egli intorno spia s'adito alcuno
(Piano ed erto che siasi) aprirsi mira:
Si ferma alfin nella gran piazza; e d'alto
Stanno aspettando i miseri l'assalto.

In disparte giacea (qual che si fosse 36
L'uso a cui si serbava) eccelsa trave:
Nè così alte mai, nè così grosse
Spiega l'antenne sue ligure nave.
Vèr la gran porta il cavalier la mosse
Con quella man, cui nessun pondo è grave;
E, recandosi lei di lancia in modo,
Urtò d'incontro impetuoso e sodo.

Restar non può marmo o metallo avanti 37
Al duro urtare, al riurtar più forte;
Svelse dal sasso i cardini sonanti,
Ruppe i serragli ed abbattè le porte.
Non l'arïete di far più si vanti,
Non la bombarda, fulmine di morte.
Per la dischiusa via la gente inonda,
Quasi un diluvio, e il vincitor seconda.

Rende misera strage atra e funesta 38
L'alta magion che fu magion di Dio.
O giustizia del Ciel, quanto men presta,
Tanto più grave sovra il popol rio!
Dal tuo secreto provveder fu desta
L'ira ne' cor pietosi, e incrudelìo.
Lavò col sangue suo l'empio Pagano
Quel tempio, che già fatto avea profano.

Ma intanto Soliman vèr la gran torre 39
Ito se n'è, che di David s'appella;

36. Quello che qui si dice di Rinaldo, pare si convenga più ad un eroe romanzesco che non ad un personaggio di poema storico-eroico, come è la *Gerusalemme*.

37. *Bombarda*, petriera, macchina con cui lanciavansi pietre. — *Il vincitor seconda*, tien dietro a Rinaldo vincitore.

38. *L'alta magion*, era tempio e fu convertito nella Moschea d'Omar. — *O giustizia del ciel* ecc. Dante disse (*Inf.* 24):

O giustizia del ciel, quanto è severa!
Che cotai colpi per vendetta croscia.

E qui fa de' guerrier l'avanzo accòrre,
E sbarra intorno e questa strada e quella:
E il tiranno Aladino anco vi corre.
Come il Soldan lui vede, a lui favella:
Vieni, o famoso re; vieni, e là sovra
Alla ròcca fortissima ricovra:

Chè dal furor delle nemiche spade 40
Guardar vi puoi la tua salute e il regno.
Oimè, risponde, oimè, che la cittade
Strugge dal fondo suo barbaro sdegno;
E la mia vita e il nostro imperio cade.
Vissi, e regnai; non vivo or più, nè regno.
Ben si può dir: Noi fummo. A tutti è giunto
L'ultimo dì, l'inevitabil punto.

Ov'è, signor, la tua virtude antica? 41
Disse il Soldan tutto cruccioso allora.
Tolgaci i regni pur sorte nemica;
Chè il regal pregio è nostro, e in noi dimora:
Ma colà dentro omai dalla fatica
Le stanche e gravi tue membra ristora.
Così gli parla, e fa che si raccoglia
Il vecchio re nella guardata soglia.

Egli ferrata mazza a due man prende, 42
E si ripon la fida spada al fianco;
E stassi al varco intrepido, e difende
Il chiuso delle strade al popol Franco.
Eran mortali le percosse orrende;
Quella che non uccide, atterra almanco.
Già fugge ognun dalla sbarrata piazza,
Dove vede appressar l'orribil mazza.

Ecco da fera compagnia seguito 43
Sopraggiungeva il tolosan Raimondo.
Al periglioso passo il vecchio ardito
Corse, e sprezzò di quei gran colpi il pondo.
Primo ei ferì; ma invano ebbe ferito:
Non ferì invan il feritor secondo;

39. *E qui*, e quivi, in quel luogo.
40. *Noi fummo.* Imitazione di Virgilio (2° libro dell'*Eneide*): *fuimus Troes, fuit Ilium, et ingens gloria Teucrorum.*

Chè in fronte il colse, e l'atterrò col peso,
Supin, tremante, a braccia aperte steso.

Finalmente ritorna anco ne' vinti 44
La virtù che il timore avea fugata;
E i Franchi vincitori o son rispinti,
O pur caggiono uccisi in su l'entrata.
Ma il Soldan, che giacere infra gli estinti
Il tramortito duce ai piè si guata,
Grida a' suoi cavalier: Costui sia tratto
Dentro alle sbarre, e prigionier sia fatto.

Si movon quegli ad eseguir l'effetto, 45
Ma trovan dura e faticosa impresa;
Perchè non è d'alcun de' suoi negletto
Raimondo, e corron tutti in sua difesa.
Quinci furor, quindi pietoso affetto
Pugna, nè vil cagione è di contesa:
Di sì grand'uom la libertà, la vita
Questi a guardar, quegli a rapire invita.

Pur vinto avrebbe a lungo andar la prova 46
Il Soldano, ostinato alla vendetta;
Chè alla fulminea mazza oppor non giova
O doppio scudo, o tempra d'elmo eletta:
Ma grande aita a' suoi nemici e nova
Di qua di là vede arrivare in fretta;
Chè da duo lati opposti in un sol punto
Il sopran duce e il gran guerriero è giunto.

Come pastor, quando fremendo intorno 47
Il vento e i tuoni, balenando i lampi,
Vede oscurar di mille nubi il giorno,
Ritrae la greggia dagli aperti campi,
E sollecito cerca alcun soggiorno,
Dove l'ira del ciel securo scampi;
E, col grido indrizzando e con la verga
Le mandre innanzi, agli ultimi s'atterga:

Così il Pagan, che già venir sentìa 48
L'irreparabil turba e la tempesta

44. *Il tramortito duce*, Raimondo di Tolosa, percosso dalla mazza di Solimano.
46. *Il sopran duce*, Goffredo. — *Il gran guerriero*, Rinaldo.

Che di fremiti orrendi il ciel ferìa,
D'arme ingombrando e quella parte e questa,
Le custodite genti innanzi invia
Nella gran torre, ed egli ultimo resta;
Ultimo parte, e sì cede al periglio,
Ch'audace appare in provido consiglio.

Pur a fatica avvien che si ripari 49
Dentro alle porte; e le riserra appena,
Che già, rotte le sbarre, ai limitari
Rinaldo vien, nè quivi anco s'affrena.
Desio di superar chi non ha pari
In opra d'arme, e giuramento il mena;
Chè non oblia che in voto egli promise
Di dar morte a colui che il Dano uccise.

E ben allor allor l'invitta mano 50
Tentato avria l'inespugnabil muro;
Nè forse colà dentro era il Soldano
Dal fatal suo nemico assai securo:
Ma già suona a ritratta il Capitano;
Già l'orizzonte d'ogn'intorno è scuro:
Goffredo alloggia nella terra, e vuole
Rinnovar poi l'assalto al novo Sole.

Diceva a'suoi lietissimo in sembianza: 51
Favorito ha il gran Dio l'armi cristane;
Fatto è il sommo de' fatti, e poco avanza
Dell'opra, e nulla del timor rimane.
La torre (estrema e misera speranza
Degl'Infedeli) espugnerem dimane.
Pietà frattanto a confortar v'inviti
Con sollecito amor gli egri e i feriti.

Ite, e curate quei c'han fatto acquisto 52
Di questa patria a noi col sangue loro.
Ciò più conviensi ai cavalier di Cristo,
Che desio di vendetta o di tesoro.
Troppo, ahi! troppo di strage oggi s'è visto,
Troppa in alcuni avidità dell'oro:
Rapir più oltra, e incrudelire i' vieto.
Or divulghin le trombe il mio divieto.

49. *Desio ..... e giuramento*, desiderio di gloria e il giuramento di vendicare il Dano, cioè il danese Sveno ch'era stato ucciso da Solimano.

Tacque; e poi se n'andò là dove il conte 53
Riavuto dal colpo anco ne geme.
Nè Soliman con meno ardita fronte
A' suoi ragiona, e il duol nell'alma preme:
Siate, o compagni, di fortuna all'onte
Invitti, insin che verde è fior di speme;
Chè sotto alta apparenza di fallace
Spavento oggi men grave il danno giace.

Prese i nemici han sol le mura e i tetti, 54
E il vulgo umil, non la cittade han presa;
Chè nel capo del re, ne' vostri petti,
Nelle man vostre è la città compresa.
Veggio il re salvo, e salvi i suoi più eletti;
Veggio che ne circonda alta difesa.
Vano trofeo d'abbandonata terra
Abbiansi i Franchi; alfin perdan la guerra.

E certo i' son che perderanla alfine; 55
Chè, nella sorte prospera insolenti,
Fian volti agli omicidj, alle rapine,
Ed agl'ingiurïosi abbracciamenti:
E saran di leggier tra le ruine,
Tra gli stupri e le prede, oppressi e spenti,
Se in tanta tracotanza omai sorgiunge
L'oste d'Egitto; e non puote esser lunge.

Intanto noi signoreggiar co' sassi 56
Potrem della città gli alti edificj:
Ed ogni calle, onde al sepolcro vassi,
Torran le nostre macchine ai nemici.
Così, vigor porgendo ai cor già lassi,
La speme rinnovò negl' infelici.

53. *Il conte*, Raimondo. — *Insin che verde è fior di speme*: infin che v'è un poco di speranza. Disse Dante:

Mentre che la speranza ha fior del verde.

— *Chè... men grave il danno giace*: imperciocchè il danno è meno grave di quel che sembra.

55 *Fian vôlti*, si volgeranno. — *L'oste d'Egitto*, l'esercito di Egitto che deve giungere in aiuto di Gerusalemme. — *Puote*, può. — *Lunge*, lungi.

56. *Calle*, *onde* ecc., per cui. — *Vafrin*, lo scudiero di Tancredi, mandato ad esplorare l'esercito egiziano.

Or, mentre qui tai cose eran passate,
Errò Vafrin tra mille schiere armate.

All'esercito avverso eletto in spia, 57
Già dechinando il Sol, partì Vafrino;
E corse oscura e solitaria via
Notturno e sconosciuto peregrino.
Ascalona passò, che non uscia
Dal balcon d'orïente anco il mattino:
Poi, quand'è nel meriggio il solar lampo,
A vista fu del poderoso campo.

Vide tende infinite, e ventilanti 58
Stendardi in cima azzurri e persi e gialli;
E tante udì lingue discordi, e tanti
Timpani e corni e barbari metalli,
E voci di cammelli e d'elefanti,
Tra il nitrir de' magnanimi cavalli,
Che fra sè disse: Qui l'Africa tutta
Traslata viene, e qui l'Asia è condutta.

Mira egli alquanto pria come sia forte 59
Del campo il sito, e qual vallo il circonde:
Poscia non tenta vie furtive e torte,
Nè dal frequente popolo s'asconde;
Ma per dritto sentier tra regie porte
Trapassa, ed or dimanda ed or risponde.
A dimande e risposte astute e pronte
Accoppia baldanzosa audace fronte.

Di qua, di là sollecito s'aggira 60
Per le vie, per le piazze e per le tende.
I guerrieri, i destrier, l'arme rimira;
L'arti e gli ordini osserva, e i nomi apprende:
Nè di ciò pago, a maggior cose aspira;
Spia gli occulti disegni, e parte intende.
Tanto s'avvolge, e così destro e piano,
Ch'adito s'apre al padiglion soprano.

Vede, mirando qui, sdruscita tela, 61
Onde ha varco la voce, onde si scerne,

58 Nota la bellissima descrizione contenuta in questa ottava. È un magnifico quadro.
61. *Onde ha varco* ecc., per cui s'ode e si vede.

Che là proprio risponde, ove son de la
Stanza regal le ritirate interne;
Sì che i secreti del Signor mal cela
Ad uom ch'ascolti dalle parti esterne.
Vafrin vi guata, e par ch'ad altro intenda,
Come sia cura sua conciar la tenda.

Stavasi il capitan la testa ignudo, 62
Le membra armato, e con purpureo ammanto.
Lunge duo paggi avean l'elmo e lo scudo:
Preme egli un'asta e vi s'appoggia alquanto:
Guardava un uom di torvo aspetto e crudo,
Membruto ed alto, il qual gli era da canto.
Vafrino è attento, e, di Goffredo a nome
Parlar sentendo, alza gli orecchi al nome.

Parla il duce a colui: Dunque securo 63
Sei così tu di dar morte a Goffredo?
Risponde quegli: Io sonne, e in corte giuro
Non tornar mai, se vincitor non riedo;
Preverrò ben color che meco furo
Al congiurare; e premio altro non chiedo,
Se non ch'io possa un bel trofeo dell'armi
Drizzar nel Cairo, e sottopor tai carmi:

Queste arme in guerra al Capitan francese, 64
Distruggitor dell'Asia, Ormondo trasse,
Quando gli trasse l'alma; e le sospese,
Perchè memoria ad ogni età ne passe.
Non fia, l'altro dicea, che il re cortese
L'opera grande inonorata lasse:
Ben ei darà ciò che per te si chiede;
Ma con giunta l'avrai d'alta mercede.

Or apparecchia pur l'armi mentite; 65
Chè il giorno omai della battaglia è presso,
Son, rispose, già preste. E qui, fornite
Queste parole, e il duce tacque ed esso.

62. *La testa ignudo* ecc. Ellenismo: con la testa nuda; a capo scoperto ecc. — *Duo*, due. — *Di Goffredo a nome parlar sentendo*, sentendo pronunziare il nome di Goffredo.
63. *Io sonne*, io ne sono cioè sicuro — *Cairo*, città dell'Egitto. — *Carmi*, iscrizione.
64. *Passe*, passi. — *Lasse*, lasci.

Restò Vafrino alle gran cose udite
Sospeso e dubbio; e rivolgea in se stesso
Qual arti di congiura, e quali siene
Le mentite armi, e nol comprese appieno.

Indi partissi; e quella notte intiera 66
Desto passò, ch'occhio serrar non volse:
Ma, quando poi di novo ogni bandiera
All'aure mattutine il campo sciolse,
Anch'ei marciò con l'altra gente in schiera;
Fermossi anch'egli ov'ella albergo tolse;
E pur anco tornò di tenda in tenda
Per udir cosa, onde il ver meglio intenda.

Cercando trova in sede alta e pomposa 67
Fra cavalieri Armida e fra donzelle,
Che stassi in sè romita e sospirosa:
Fra sè co' suoi pensier par che favelle;
Su la candida man la guancia posa,
E china a terra l'amorose stelle.
Non sa se pianga o no: ben può vederle
Umidi gli occhi, e gravidi di perle.

Vedele incontra il fero Adrasto assiso, 68
Che par ch'occhio non batta, e che non spiri;
Tanto da lei pendea, tanto in lei fiso
Pasceva i suoi famelici desiri.
Ma Tisaferno, or l'una or l'altro in viso
Guardando, or vien che brami, or che s'adiri;
Scorge poscia Altamor, che in cerchia accolto
Non lascia il desir vago a freno sciolto.

Alza alfin gli occhi Armida: e pur alquanto 69
La bella fronte sua torna serena;
E repente fra i nuvoli del pianto
Un soave sorriso apre e balena.
Signor, dicea, membrando il vostro vanto,
L'anima mia puote scemar la pena,
Chè d'esser vendicata in breve aspetta:
E dolce è l'ira in aspettar vendetta.

67. *L'amorose stelle*, gli occhi. — *Di perle*, di lagrime.
69. *Signor*, signori. — *E dolce è l'ira* ecc. Metastasio disse:
E pensando alla vendetta
Mi comincio a vendicar.

Risponde l'Indïan: La fronte mesta 70
Deh per Dio! rasserena, e il duolo alleggia;
Ch'assai tosto avverrà che l'empia testa
Di quel Rinaldo a piè tronca ti veggia;
O menerolti prigionier con questa
Ultrice mano, ove prigion tu il chieggia.
Così promisi in voto. Or l'altro ch'ode,
Motto non fa; ma tra suo cor si rode.

Volgendo in Tisaferno il dolce sguardo: 71
Tu, che dici, signor? colei soggiunge.
Risponde egli infingendo: io, che son tardo,
Seguiterò il valor così da lunge
Di questo tuo terribile e gagliardo.
E con tai detti amaramente il punge.
Ripiglia l'Indo allor: Ben è ragione
Che lunge segua, e tema il paragone.

Crollando Tisaferno il capo altero, 72
Disse: Oh foss'io signor del mio talento!
Libero avessi in questa spada impero!
Chè tosto e' si parrìa chi sia più lento.
Non temo io te, nè tuoi gran vanti, o fero;
Ma il Cielo e il mio nemico Amor pavento.
Tacque; e sorgeva Adrasto a far disfida:
Ma la prevenne, e s'interpose Armida.

Diss'ella: O cavalier, perchè quel dono, 73
Donatomi più volte, anco togliete?
Miei campion siete voi: pur esser buono
Dovrìa tal nome a por tra voi quïete.
Meco s'adira chi s'adira: io sono
Nell'offese l'offesa; e voi il sapete.
Così lor parla; e così avvien che accordi
Sotto giogo di ferro alme discordi.

È presente Vafrino, e il tutto ascolta; 74
E, sottrattone il vero, indi si toglie.
Spia dell'alta congiura, e lei ravvolta
Trova in silenzio, e nulla ne raccoglie.

70. *L'Indïan*, Adrasto.
72. *Signor del mio talento*, padrone della mia volontà.
73. *Esser buono dovrìa tal nome* ecc., tal nome dovrebbe bastare ecc.
74. *E sottrattone il vero*, cioè cavando dalle loro parole il vero.

Chiedene improntamente anco talvolta;
E la difficoltà cresce le voglie.
O qui lasciar la vita egli è disposto,
O riportarne il gran secreto ascosto.

Mille e più vie d'accorgimento ignote, 75
Mille e più pensa inusitate frodi;
E pur con tutto ciò non gli son note
Dell'occulta congiura o l'arme o i modi.
Fortuna alfin (quel ch'ei per sè non puote)
Isviluppò d'ogni suo dubbio i nodi;
Sì ch'ei distinto e manifesto intese
Come le insidie al pio Buglion sian tese.

Era tornato ov'è pur anco assisa 76
Fra' suoi campioni la nemica amante,
Ch'ivi opportun l'investigarne avvisa,
Ove genti traean sì varie e tante.
Or qui s'accosta a una donzella in guisa
Che par che v'abbia conoscenza avante;
Par v'abbia d'amistade antica usanza,
E ragiona in affabile sembianza.

Egli dicea, quasi per gioco: Anch'io 77
Vorrei d'alcuna bella esser campione;
E troncar penserei col ferro mio
Il capo o di Rinaldo o del Buglione.
Chiedila pure a me, se n'hai desio,
La testa d'alcun barbaro barone.
Così comincia, e pensa a poco a poco
A più grave parlar ridurre il gioco.

Ma in questo dir sorrise, e fe' ridendo 78
Un cotal atto suo nativo usato.
Una dell'altre allor qui sorgiungendo
L'udì, guardollo, e poi gli venne a lato;
Disse: Involarti a ciascun'altra intendo:
Nè ti dorrai d'amor male impiegato.
In mio campion t'eleggo; ed in disparte,
Come a mio cavalier, vo' ragionarte.

76. *Nemica amante*, Armida nemica e amante di Rinaldo. — *Avvisa*, pensa. — *V'abbia* ecc., abbia di lui ecc.
77. *Il gioco*, ciò che diceva per gioco.

E il ferro armato di veneno avranno,
Perchè mortal sia d'ogni piaga il danno.

E, perchè fra' Pagani anco risassi 88
Ch'io so vostri usi ed armi e sopravveste,
Fêr che le false insegne io divisassi;
E fui costretta ad opere moleste.
Queste son le cagion che il campo io lassi:
Fuggo le imperïose altrui richieste;
Schivo ed abborro in qualsivoglia modo
Contaminarmi in atto alcun di frodo.

Queste son le cagion, ma non già sole. 89
E qui si tacque, e di rossor si tinse,
E chinò gli occhi, e l'ultime parole
Ritener volle, e non ben le distinse.
Lo scudier, che da lei ritrar pur vuole
Ciò ch'ella vergognando in sè ristrinse:
Di poca fede, disse, or perchè cele
Le più vere cagioni al tuo fedele?

Ella dal petto un gran sospiro apriva, 90
E parlava con suon tremante e roco:
Mal guardata vergogna intempestiva,
Vattene omai; non hai tu qui più loco:
A che pur tenti, o invan ritrosa e schiva,
Celar col foco tuo d'amore il foco?
Debiti fur questi rispetti avante;
Non or, che fatta son donzella errante.

Soggiunse poi: La notte a me fatale, 91
Ed alla patria mia che giacque oppressa,
Perdei più che non parve: e il mio gran male
Non ebbi in lei, ma derivò da essa.
Leve perdita è il regno; io col regale
Mio alto stato anco perdei me stessa:
Per mai non ricovrarla, allor perdei
La mente, folle, e il core e i sensi miei.

Vafrin, tu sai che timidetta accorsi, 92
Tanta strage vedendo e tante prede,

88. *Fêr*, fecero. — ***Divisassi***, **designassi, descrivessi.** — ***Lassi***, lasci — *Frodo*, frode.
89. *Perchè cele*, perchè celi?

Al tuo signore e mio, che prima i' scôrsi
Armato por nella mia reggia il piede;
E, chinandomi a lui, tai voci pôrsi:
Invitto vincitor, pietà, mercede!
Non prego io te per la mia vita; il fiore
Salvami sol del virginale onore.

93 Egli, la sua porgendo alla mia mano,
Non aspettò che 'l mio pregar fornisse:
Vergine bella, non ricorri invano;
Io ne sarò tuo difensor, mi disse.
Allora un non so che soave e piano
Sentii, ch'al cor mi scese, e vi s'affisse.
Visitommi egli spesso, e, in dolce suono
Dicea: L'intera libertà ti dono:

94 Tornata a' miei non ebbi pace e mossi,
A cercar lui che mi potea far sana.
Ma tra via fero intoppo attraversossi
Di gente inclementissima e villana.
Poco mancò che preda lor non fossi:
Pur in parte fuggi'mi erma e lontana;
E colà vissi in solitaria cella,
Cittadina di boschi e pastorella.

95 Ma, poichè quel desio che fu ripresso
Alcun dì per la tema, in me risorse,
Tornarmi ritentando al loco stesso,
La medesima sciagura anco m'occorse.
Fuggir non potei già; ch'era omai presso
Predatrice masnada, e troppo corse.
Così fui presa: e quei che mi rapiro,
Egizj fur, che a Gaza indi sen giro;

96 E in don menârmi al capitano, a cui
Died'io di me contezza, e il persuasi
Sì, ch'onorata e inviolata fui
Que' dì che con Armida ivi rimasi.
Così venni più volte in forza altrui,
E men sottrassi. Ecco i miei duri casi.
Così diceagli Erminia: e insieme andaro
La notte e il giorno ragionando a paro.

93. *Io ne sarò*, io sarò il difensore del tuo verginale onore.

Il più usato sentier lasciò Vafrino, 97
Calle cercando o più sicuro o corto.
Giunsero in loco alla città vicino,
Quand'è il Sol nell'occaso, e imbruna l'orto;
E trovaron di sangue atro il cammino;
E poi vider nel sangue un guerrier morto,
Che le vie tutte ingombra, e la gran faccia
Tien volta al cielo, e morto anco minaccia.

L'uso dell'armi e il portamento estrano 98
Pagan mostrârlo: e lo scudier trascorse.
Un altro alquanto ne giacea lontano,
Che tosto agli occhi di Vafrino occorse.
Egli disse fra sè: Questi è cristiano.
Più il mise poscia il vestir bruno in forse.
Salta di sella, e gli discopre il viso:
Ed: Oimè! grida, è qui Tancredi ucciso.

A riguardar sovra il guerrier feroce 99
La male avventurosa era fermata,
Quando dal suon della dolente voce
Per lo mezzo del cor fu saettata.
Al nome di Tancredi ella veloce
Accorse, in guisa d'ebra e forsennata.
Vista la faccia scolorita e bella,
Non scese, no, precipitò di sella;

E in lui versò d'inessiccabil vena 100
Lacrime, e voce di sospiri mista:
In che misero punto or qui mi mena
Fortuna! ah che veduta amara e trista!
Dopo gran tempo i' ti ritrovo appena,
Tancredi, e ti riveggio, e non son vista:

97. *L'orto*, l'oriente.
98. *Lo scudier*, Vafrino. — *Trascorse*, passò oltre.
99. *Non scese*, *no* ecc. Racconta il Serassi, nella vita che scrisse del Tasso, essere fama costante in Roma che non avendo il Tasso mai trovata una maniera soddisfacente per esprimere la prestezza con cui Erminia scese da cavallo; un dì con certi suoi amici stando sulla riva del Tevere, vide venire a briglia sciolta dalla strada del Popolo un giovane incauto, e cader precipitosamente di sella: alla cui vista gli venne fatto improvvisamente questo bellissimo verso.
100. *D'inessiccabil vena lacrime*, cioè che non poteano ristagnarsi.

Vista non son da te, benchè presente;
E trovando ti perdo eternamente.

Raccogli tu l'anima mia seguace; 101
Drizzala tu dove la tua sen gio.
Così parla gemendo, e si disface
Quasi per gli occhi, e par conversa in rio.
Rinvenne quegli a quell'umor vivace,
E le languide labbra alquanto aprio;
Aprì le labbra, e con le luci chiuse
Un suo sospir con que' di lei confuse.

Sente la donna il cavalier che geme; 102
E forza è pur che si conforti alquanto:
Apri gli occhi, Tancredi, a queste estreme
Esequie, grida, ch'io ti fo col pianto;
Riguarda me, che vo' venirne insieme
La lunga strada, e vo' morirti accanto.
Riguarda me; non ten fuggir sì presto:
L'ultimo don ch'io ti domando è questo.

Apre Trancredi gli occhi, e poi gli abbassa 103
Torbidi e gravi: ed ella pur si lagna;
Dice Vafrino a lei: Questi non passa;
Curisi adunque prima, e poi si piagna.
Egli il disarma; ella tremante e lassa
Porge la mano all'opere compagna:
Mira e tratta le piaghe, e, di ferute
Giudice esperta, spera indi salute.

Vede che 'l mal dalla stanchezza nasce, 104
E dagli umori in troppa copia sparti.
Ma non ha fuor ch'un velo, onde gli fasce
Le sue ferite in sì solinghe parti.
Amor le trova inusitate fasce,
E di pietà le insegna insolite arti:
Le asciugò con le chiome, e rilegolle
Pur con le chiome, che troncar si volle;

Però che il velo suo bastar non puote 105
Breve e sottile alle sì spesse piaghe.

101. *Si disface per gli occhi*, si strugge in pianto.
103. *Si piagna*, si pianga. — *Ferute*, ferite.
104. *Onde gli fasce*, con cui gli fasci.

Dittamo e croco non avea; ma note
Per uso tal sapea potenti e maghe.
Già il mortifero sonno ei da sè scuote;
Già può le luci alzar mobili e vaghe.
Vede il suo servo, e la pietosa donna
Sopra si mira in peregrina gonna.

Chiede: O Vafrin, quì come giungi, e quando? 106
E tu chi sei, medica mia pietosa?
Ella, fra lieta e dubbia sospirando,
Tinse il bel volto di color di rosa:
Saprai, rispose, il tutto: or (tel comando
Come medica tua) taci e riposa.
Salute avrai; prepara il guiderdone.
Ed al suo capo il grembo indi suppone.

Pensa intanto Vafrin come all'ostello 107
Agiato il porti anzi più fosca sera;
Ed ecco di guerrier giunge un drappello:
Conosce ei ben che di Tancredi è schiera.
Quando affrontò il Circasso, e per appello
Di battaglia chiamollo, insieme egli era:
Non seguì lui, perch'ei non volse allora;
Poi dubbioso il cercò della dimora.

Seguìan molti altri la medesma inchiesta; 108
Ma ritrovarlo avvien che lor succeda.
Delle stesse lor braccia essi han contesta
Quasi una sede, ov'ei s'appoggi e sieda.
Disse Tancredi allor: Adunque resta
Il valoroso Argante ai corvi in preda?
Ah per Dio non si lasci, e non si frodi
O della sepoltura, o delle lodi.

Nessuna a me col busto esangue e muto 109
Riman più guerra; egli morì qual forte:
Onde a ragion gli è quell'onor dovuto
Che solo in terra avanzo è della morte.
Così, da molti ricevendo aiuto,
Fa che il nemico suo dietro si porte.
Vafrino al fianco di colei si pose,
Siccome uom suole alle guardate cose.

105. *Dittamo e croco*, piante medicinali. — *Note*, parole magiche. — *Peregrina gonna*, abito straniero.

Soggiunse il prence: Alla città regale, 110
Non alle tende mie, vo' che si vada;
Chè se umano accidente a questa frale
Vita sovrasta, è ben ch'ivi m'accada;
Chè il loco ove morì l'uomo immortale,
Può forse al Cielo agevolar la strada:
E sarà pago un pensier mio devoto
D'aver peregrinato al fin del voto.

Disse: e, colà portato, egli fu posto 111
Sovra le piume; e il prese un sonno cheto.
Vafrino alla donzella, e non discostò,
Ritrova albergo assai chiuso e secreto.
Quinci s'invia dov'è Goffredo: e tosto
Entra; chè non gli è fatto alcun divieto;
Sebben allor della futura impresa
In bilance i consigli appende e pesa.

Del letto, ove la stanca egra persona 112
Posa Raimondo, il duce è su la sponda:
E d'ogn'intorno nobile corona
De' più potenti e più saggi il circonda.
Or, mentre lo scudiero a lui ragiona,
Non v'è chi d'altro chieda, o chi risponda.
Signor, dicea, come imponesti, andai
Tra gl'infedeli, e il campo lor cercai.

Ma non aspettar già che di quell'oste 113
L'innumerabil numero ti conti.
I' vidi ch'al passar le valli ascoste
Sotto e' teneva e i piani tutti e i monti:
Vidi che dove giunga, ove s'accoste,
Spoglia la terra, e secca i fiumi e i fonti;
Perchè non bastan l'acque alla lor sete,
E poco è lor ciò che la Siria miete.

Ma sì de' cavalier, sì de' pedoni 114
Sono in gran parte inutili le schiere:
Gente che non intende ordini o suoni,
Nè stringe ferro, e di lontan sol fere.
Ben ve ne sono alquanti eletti e buoni
Che seguite di Persia han le bandiere;

110. *L'uomo immortale*, Cristo.

E forse squadra anco migliore è quella
Che la squadra immortal del re s'appella.

Ella è detta immortal, perche difetto 115
In quel numero mai non fu pur d'uno;
Ma empie il loco voto, e sempre eletto
Sottentra uom novo, ove ne manchi alcuno.
Il capitan del campo, Emiren detto,
Pari ha in senno o in valor pochi, o nessuno;
E gli comanda il re che provocarti
Debbia a pugna campal con tutte l'arti.

Nè credo già ch'al dì secondo tardi 116
L'esercito nemico a comparire.
Ma tu, Rinaldo, assai convien che guardi
Il capo, ond'è fra lor tanto desire:
Chè i più famosi in arme e i più gagliardi
Gli hanno incontra arrotato il ferro e l'ire;
Perchè Armida se stessa in guiderdone
A qual di loro il troncherà propone.

Fra questi è il valoroso e nobil Perso; 117
Dico Altamoro, il re di Sarmacante.
Adrasto v'è, c'ha il regno suo là verso
I confin dell'aurora, ed è gigante;
Uom d'ogni umanità così diverso,
Che frena per cavallo un elefante.
V'è Tisaferno, a cui nell'esser prode
Concorde fama dà sovrana lode.

Così dice egli: e il giovanetto in volto 118
Tutto scintilla, ed ha negli occhi il foco.
Vorria già tra' nemici esser avvolto;
Nè cape in sè, nè ritrovar può loco.
Quinci Vafrino al Capitan rivolto:
Signor, soggiunse, insin qui detto è poco:
La somma delle cose or qui si chiuda:
Impugneransi in te l'arme di Giuda.

Di parte in parte poi tutto gli espose 119
Ciò che di fraudolento in lui si tesse;
L'armi e il venen, l'insegne insidïose,
Il vanto udito, i premj e le promesse.
Molto chiesto gli fu, molto rispose:
Breve tra lor silenzio indi successe;

Poscia inalzando il Capitano il ciglio,
Chiede a Raimondo: qual è il tuo consiglio?
Ed egli: È mio parer ch'ai novi albori, 120
Come concluso fu, più non s'assaglia;
Ma si stringa la torre, onde uscir fuori
Chi dentro stassi a suo piacer non vaglia:
E posi il nostro campo, e si ristori
Frattanto ad uopo di maggior battaglia.
Pensa poi tu, s'è meglio usar la spada
Con forza aperta, o il gir tenendo a bada.

Mio giudizio è però che a te convegna 121
Di te stesso curar sovra ogni cura,
Chè per te vince l'oste, e per te regna:
Chi senza te l'indrizza e l'assecura?
E, perchè i traditor non celi insegna,
Mutar le insegne a' tuoi guerrier procura.
Così la fraude a te palese fatta
Sarà da quel medesmo in chi s'appiatta.

Risponde il Capitan: Come hai per uso, 122
Mostri amico volere e saggia mente;
Ma quel che dubbio lasci, or sia conchiuso.
Uscirem contro alla nemica gente;
Nè già star deve in muro o in vallo chiuso
Il campo domator dell'Orïente.
Sia da quegli empj il valor nostro esperto
Nella più aperta luce, in loco aperto.

Non sosterran delle vittorie il nome, 123
Non che de' vincitor l'aspetto altero,
Non che l'armi; e lor forze saran dome,
Fermo stabilimento al nostro impero.
La torre o tosto renderassi, o, come
Altri nol vieti, il prenderla è leggero.
Qui il magnanimo tace, e fa partita;
Chè 'l cader delle stelle al sonno invita.

# CANTO VENTESIMO

## ARGOMENTO

*Arrivo dell' armata d'Egitto, e gran battaglia campale. — Uscita e morte del re Aladino. — Rinaldo uccide Solimano, e placa Armida. — Emiremo, duce degli Egiziani muore per mano di Goffredo. — I Cristiani vittoriosi sciolgono il voto.*

Già il sole avea desti i mortali all'opre, 1
Già diece ore del giorno eran trascorse,
Quando lo stuol, ch'alla gran torre è sopre,
Un non so che da lunge ombroso scòrse,
Quasi nebbia ch'a sera il mondo copre;
E ch'era il campo amico alfin s'accòrse,
Che tutto intorno il ciel di polve adombra,
E i colli sotto e le campagne ingombra.

Alzano allor dall'alta cima i gridi 2
Insino al ciel l'assedïate genti,
Con quel romore che dai tracii nidi
Vanno a stormi le gru ne' giorni algenti,
E tra le nubi a' più tepidi lidi
Fuggon stridendo innanzi ai freddi venti:
Ch'or la giunta speranza in lor fa pronte
La mano al saettar, la lingua all'onte.

Ben s'avvisano i Franchi onde dell'ire 3
L'impeto novo e il minacciar procede;
E miran d'alta parte, ed apparire
Il poderoso campo indi si vede.
Subito avvampa il generoso ardire
In que' petti feroci, e pugna chiede.
La gioventute altera accolta insieme
Dà, grida, il segno, invitto duce; e freme.

1. *Opre*, opere. — *Sopre*, sopra.
3. *Onde*... da che cosa.

Ma nega il saggio offrir battaglia avante 4
Ai novi albori, e tien gli audaci a freno;
Nè pur con pugna instabile e vagante
Vuol che si tentin gli avversarj almeno.
Ben è ragion, dicea, che dopo tante
Fatiche un giorno io vi ristori appieno.
Forse ne' suoi nemici anco la folle
Credenza di se stessi ei nudrir volle.

Si prepara ciascun, della novella 5
Luce aspettando cupido il ritorno.
Non fu mai l'aria sì serena e bella,
Come all'uscir del memorabil giorno.
L'alba lieta rideva, e parea ch'ella
Tutti i raggi del Sole avesse intorno;
E il lume usato accrebbe, e senza velo
Volse mirar l'opere grandi il cielo.

Come vide spuntar l'aureo mattino, 6
Mena fuori Goffredo il campo instrutto:
Ma pon Raimondo intorno al palestino
Tiranno, e de' Fedeli il popol tutto
Che dal paese di Soria vicino
A' suoi liberator s'era condutto:
Numero grande: e pur non questo solo,
Ma di Guasconi ancor lascia uno stuolo.

Vassene; e tal è in vista il sommo duce, 7
Ch'altri certa vittoria indi presume.
Novo favor del Cielo in lui riluce,
E il fa grande ed augusto oltra il costume.
Gli empie d'onor la faccia, e vi riduce
Di giovinezza il bel purpureo lume;
E nell'atto degli occhi e delle membra
Altro che mortal cosa egli rassembra.

4. *Pugna instabile e vagante*, con parziali affrontate.
5. Il Pallavicino, nel suo Trattato dello stile, appunta questa ottava di affettazione.
6. *Pon Raimondo* ecc., Goffredo pone il conte Raimondo di Tolosa e i cristiani venuti dai vicini paesi della Siria a guardia della torre occupata dal *tiranno* Aladino e da Solimano.
7. Splendida pittura e degna del protagonista del poema. Il Chateaubriand, pieno d'ammirazione per la battaglia d'Ascalona, descritta nelle seguenti ottave esce fuori in queste parole: « Un

Ma non molto sen va, che giunge a fronte 8
Dell'attendato esercito pagano;
E prender fa, nell'arrivare, un monte
Ch'egli ha da tergo e da sinistra mano:
E l'ordinanza poi, larga di fronte,
Di fianchi angusta, spiega inverso il piano;
Stringe in mezzo i pedoni, e rende alati
Con l'ale de' cavalli entrambi i lati.

Nel corno manco, il qual s'appressa all'erto 9
Dell'occupato colle e s'assecura,
Pon l'uno e l'altro principe Roberto:
Dà le parti di mezzo al frate in cura.
Egli a destra s'allunga, ov'è l'aperto
E il periglioso più della pianura;
Ove il nemico, che di gente avanza,
Di circondarlo aver potea speranza.

E qui i suoi Loteringhi, e qui dispone 10
Le meglio armate genti e le più elette;
Qui tra' cavalli arcieri alcun pedone
Uso a pugnar tra' cavalier frammette.

santo e maestoso valore, ignoto a' guerrieri d'Omero e di Virgilio, rinfiamma tra l'ardor della mischia il cavaliere cristiano. Enea fiammeggiante nella divina armatura che, ritto sulla poppa della capitana, è già presso a toccar la terra de' Rutuli, è senza dubbio in eroico atteggiamento. Agamennone, simile a Giove fulminatore, ti presenta esso pure un'immagine piena di grandezza. Goffredo tuttavia non è punto inferiore nè al padre dei Cesari, nè al duce degli Atridi, nell'ultimo canto della Gerusalemme. Il sole già spunta, si spiegan le bandiere ai venti, le piume ondeggiano sui cimieri, le vesti, i fregi smaglianti, le bardature, le armi, i colori, l'oro e l'acciaio sfavillano a' primi raggi dell'alba. Il Buglione intanto, infrenando un animoso destriero, trascorre le ordinanze del campo; egli parla e le sue parole possono essere proposte a modello di militare eloquenza. Raggiante è il suo capo, ardente l'aspetto di non più visto fulgòre: l'angelo della vittoria lo copre visibilmente coll'ali. Quand'ecco succedere ben tosto un silenzio profondo, e le legioni prostrarsi ad'adorare Colui che fa cader Golia per mano d'un pastorello. Ma ecco che già squillan le trombe: i soldati cristiani si rialzano, e compresi dal furore del Dio degli eserciti, s'avventano sulle schiere nimiche ». *Genio del Cristianesimo.*

9. *L'uno e l'altro principe Roberto*, Roberto conte di Fiandra e Roberto conte di Normandia. — *Al frate*, al suo fratello Baldovino.

10. *Loteringi*, Lorenesi.

Poscia d'avventurier forma un squadrone,
E d'altri altronde scelti, e presso il mette;
Mette loro in disparte al lato destro,
E Rinaldo ne fa duce e maestro.

Ed a lui dice: In te, signor, riposta 11
La vittoria e la somma è delle cose.
Tieni tu la tua schiera alquanto ascosta
Dietro a queste ali grandi e spazïose.
Quando appressa il nemico, e tu di costa
L'assali, e rendi van quanto e' propose:
Proposto avrà, se il mio pensier non falle,
Girando, ai fianchi urtarci ed alle spalle.

Quindi sovra un corsier di schiera in schiera 12
Parea volar tra'cavalier, tra' fanti.
Tutto il volto scoprìa per la visiera;
Fulminava negli occhi e ne'sembianti.
Confortò il dubbio, e confermò chi spera;
Ed all'audace rammentò i suoi vanti,
E le sue prove al forte; a chi maggiori
Gli stipendj promise, a chi gli onori.

Alfin colà fermossi ove le prime 13
E più nobili squadre erano accolte;
E cominciò da loco assai sublime
Parlare, ond'è rapito ogni uom ch'ascolte.
Come in torrenti dalle alpestri cime
Soglion giù derivar le nevi sciolte,
Così correan volubili e veloci
Dalla sua bocca le canore voci.

O de' nemici di Gesù flagello, 14
Campo mio, domator dell'Orïente,
Ecco l'ultimo giorno, eccovi quello,
Che già tanto bramaste, omai presente.
Nè senza alta cagion, che il suo rubello
Popolo in un s'accoglia, il Ciel consente;
Ogni vostro nemico ha qui congiunto
Per fornir molte guerre in un sol punto.

11. *Falle*, falla.
14. *Il suo rubello popolo in un s'accoglia*, cioè il popol d'Asia e di Egitto.

Noi raccorrem molte vittorie in una: 15
Nè fia maggiore il rischio o la fatica.
Non sia, non sia tra voi temenza alcuna
In veder così grande oste nimica;
Chè, discorde fra sè, mal si raguna,
E negli ordini suoi se stessa intrica;
E di chi pugni il numero fia poco:
Mancherà il core a molti, a molti il loco.

Quei che incontra verranci, uomini ignudi 16
Fian, per lo più, senza vigor, senz'arte;
Che dal lor ozio, o dai servili studi
Sol vïolenza or allontana e parte.
Le spade omai tremar, tremar gli scudi,
Tremar veggio le insegne in quella parte;
Conosco i suoni incerti e i dubbj moti;
Veggio la morte loro ai segni noti.

Quel capitan, che cinto d'ostro e d'oro 17
Dispon le squadre, e par sì fero in vista,
Vinse forse talor l'Arabo o il Moro;
Ma il suo valor non fia ch'a noi resista.
Che farà, benchè saggio, in tanta loro
Confusïone e sì torbida e mista?
Mal noto è, credo, e mal conosce i sui,
Ed a pochi può dir: Tu fosti, io fui.

Ma capitano i' son di gente eletta: 18
Pugnammo un tempo, e trionfammo insieme;
E poscia un tempo a mio voler l'ho retta.
Di chi di voi non so la patria e il seme?
Quale spada m'è ignota? o qual saetta,
Benchè per l'aria ancor sospesa treme,
Non saprei dir se è Franca, o se d'Irlanda,
E quale appunto il braccio è che la manda?

Chiedo solite cose: ognun qui sembri 19
Quel medesmo ch'altrove i' l'ho già visto;
E l'usato suo zelo abbia, e rimembri
L'onor suo, l'onor mio, l'onor di Cristo.

16. *Servili studi*, occupazioni, lavori servili.
17. *I sui*, i suoi. È uno dei pregi del capitano il conoscere i propri soldati. Perciò Senofonte finge che Ciro eziandio sapesse i nomi di ciascun suo soldato; Virgilio dice d'Enea: *Nomine quemque vocans*.

Ite, abbattete gli empj, e i tronchi membri
Calcate, e stabilite il santo acquisto.
Che più vi tengo a bada? assai distinto
Negli occhi vostri il veggio: avete vinto.

Parve che nel fornir di tai parole 20
Scendesse un lampo lucido e sereno,
Come talvolta estiva notte suole
Scuoter dal manto suo stella o baleno:
Ma questo creder si potea che il Sole
Giuso il mandasse dal più interno seno;
E parve al capo irgli girando: e segno
Alcun pensollo di futuro regno.

Forse (se deve infra' celesti arcani 21
Prosontüosa entrar lingua mortale)
Angel custode fu che dai soprani
Cori discese, e il circondò con l' ale.
Mentre ordinò Goffredo i suoi Cristiani,
E parlò fra le schiere in guisa tale,
L'egizio capitan lento non fue
Ad ordinare, a confortar le sue.

Trasse le squadre fuor, come veduto 22
Fu da lunge venirne il popol Franco;
E fece anch'ei l'esercito cornuto,
Co' fanti in mezzo, e i cavalieri al fianco.
E per sè il corno destro ha ritenuto;
E prepose Altamoro al lato manco.
Muleasse fra loro i fanti guida,
E in mezzo è poi della battaglia Armida.

Col duce a destra è il re degl'Indïani, 23
E Tisaferno, e tutto il regio stuolo.
Ma, dove stender può ne' larghi piani
L'ala sinistra più spedito il volo,
Altamoro ha i re Persi e i re Africani,
E i duo che manda il più fervente suolo.
Quinci le frombe e le balestre e gli archi
Esser tutti dovean rotate e scarchi.

Così Emiren gli schiera; e corre anch'esso 24
Per le parti di mezzo e per gli estremi:
Per interpreti or parla, or per sè stesso;
Mesce lodi e rampogne, e pene e premj.

Talor dice ad alcun: Perchè dimesso
Mostri, soldato, il volto? e di che temi?
Che puote un contra cento? io mi confido
Sol con l'ombra fugarli e sol col grido.

Ad altri: O valoroso, or via con questa 25
Faccia a ritor la preda a noi rapita.
L'immagine ad alcuno in mente desta,
Gliela figura quasi e gliel'addita,
Della pregante patria, e della mesta
Supplice famigliuola sbigottita.
Credi, dicea, che la tua patria spieghi
Per la mia lingua in tai parole i preghi:

Guarda tu le mie leggi e i sacri tempj 26
Fa ch'io del sangue mio non bagni e lavi;
Assecura le vergini dagli empj,
E i sepolcri e le ceneri degli avi:
A te, piangendo i lor passati tempi,
Mostran la bianca chioma i vecchi gravi;
A te la moglie le mammelle e il petto,
Le cune e i figli e il marital suo letto.

A molti poi dicea: L'Asia campioni 27
Vi fa dell'onor suo: da voi s'aspetta
Contra que'pochi barbari ladroni
Acerba, ma giustissima vendetta.
Così con arti varie, in varj suoni
Le varie genti alla battaglia alletta.
Ma già tacciono i duci; e le vicine
Schiere non parte omai largo confine.

Grande e mirabil cosa era il vedere, 28
Quando quel campo e questo a fronte venne,
Come spiegate in ordine le schiere,
Di muover già, già d'assalire accenne;
Sparse al vento ondeggiando ir le bandiere,
E ventolar su i gran cimier le penne;
Abiti, fregi, imprese, armi e colori,
D'oro e di ferro al Sol lampi e fulgori.

Sembra d'alberi densi alta foresta 29
L'un campo e l'altro; di tant'aste abbonda.

28. *Accenne*, accenni.

Son tesi gli archi, e son le lance in resta;
Vibransi i dardi, e rotasi ogni fionda:
Ogni cavallo in guerra anco s'appresta,
Gli odii e il furor del suo signor seconda:
Raspa, batte, nitrisce, e si raggira,
Gonfia le nari, e fumo e foco spira.

30 Bello in sì bella vista anco è l'orrore,
E di mezzo la tema esce il diletto:
Nè men le trombe orribili e canore
Sono agli orecchi lieto e fero oggetto.
Pure il campo Fedel, benchè minore,
Par di suon più mirabile e d'aspetto;
E canta in più guerriero e chiaro carme
Ogni sua tromba, e maggior luce han l'arme.

31 Fêr le trombe cristiane il primo invito,
Risposer l'altre, ed accettâr la guerra.
S'inginocchiarò i Franchi, e riverito
Da lor fu il Cielo; indi baciâr la terra.
Decresce in mezzo il campo; ecco è sparito:
L'un con l'altro nemico omai si serra.
Già fera zuffa è nelle corna; e avanti
Spingonsi già con la battaglia i fanti.

32 Or chi fu il primo feritor cristiano
Che facesse d'onor lodati acquisti?
Fosti, Gildippe, tu, che il grande Ircano
Che regnava in Ormus, prima feristi
(Tanto di gloria alla femminea mano
Concesse il Cielo), e il petto a lui partisti.

30 *Carme*, suono.

31. *Decresce in mezzo il campo* ecc. Il Manzoni descrisse liricamente l'affrontarsi di due eserciti nel Coro del Carmagnola.

S'ode a destra uno squillo di tromba,
A sinistra risponde uno squillo;
D'ambo i lati calpesto rimbomba,
Da cavalli e da fanti il terren.
Quinci spunta per l'aria un vessillo,
Quinci un altro s'avanza spiegato,
Ecco appare un drappello schierato,
Ecco un altro che incontro gli vien.
Già di mezzo sparito è il terreno:
Già le spade respingon le spade ecc.

32. *Gildippe*, la moglie d'Odoardo. Gildippe ed Odoardo amanti e sposi.

Cade il trafitto; e nel cadere egli ode
Dar gridando i nemici al colpo lode.

Con la destra viril la donna stringe, 33
Poichè ha rotto il troncon, la buona spada,
E contra i Persi il corridor sospinge,
E il folto delle schiere apre e dirada.
Coglie Zopiro là dov'uom si cinge,
E fa che quasi bipartito ei cada:
Poi fier la gola, e tronca al crudo Alarco
Della voce e del cibo il doppio varco.

D'un mandritto Artaserse, Argeo di punta, 34
L'uno atterra stordito, e l'altro uccide.
Poscia i pieghevol nodi, ond'è congiunta
La manca al braccio, ad Ismael recide:
Lascia, cadendo, il fren la man disgiunta;
Su gli orecchi al destriero il colpo stride:
Ei, che si sente in suo poter la briglia,
Fugge a traverso, e gli ordini scompiglia.

Questi e molti altri, che in silenzio preme 35
L'età vetusta, ella di vita toglie.
Stringonsi i Persi, e vanle addosso insieme,
Vaghi d'aver le gloriose spoglie.
Ma lo sposo fedel, che di lei teme,
Corre in soccorso alla diletta moglie.
Così congiunta la concorde coppia
Nella fida unïon le forze addoppia.

Arte di schermo nova e non più udita 36
Ai magnanimi amanti usar vedresti:
Oblia di sè la guardia, e l'altrui vita
Difende intentamente e quella e questi.
Ribatte i colpi la guerriera ardita,
Che vengono al suo caro aspri e molesti;
Egli all'arme a lei dritte oppon lo scudo;
V'opporria, s'uopo fosse, il capo ignudo.

Propria l'altrui difesa, e propria face 37
L'uno e l'altro di lor l'altrui vendetta.
Egli dà morte ad Artabano audace,
Per cui di Boecan l'isola è retta;

33 *Troncon*, della lancia: — *Fier*, ferisce.
37. *Face*, fa. — *Boecan*, isola sulle foci del Golfo Persico.

E per l'istessa mano Alvante giace,
Ch'osò pur di colpir la sua diletta.
Ella fra ciglio e ciglio ad Arimonte,
Che il suo fedel battea, partì la fronte.

Tal fean de' Persi strage; e vie maggiore 38
La fea de' Franchi il re di Sarmacante;
Ch'ove il ferro volgeva o il corridore,
Uccideva, abbattea cavallo o fante.
Felice è qui colui che prima more,
Nè geme poi sotto al destrier pesante;
Perchè il destrier, se dalla spada resta
Alcun mal vivo avanzo, il morde e pesta.

Riman dai colpi d'Altamoro ucciso 39
Brunellone il membruto, Ardonio il grande.
L'elmetto all'uno e il capo è sì diviso,
Ch'ei ne pende sugli omeri a due bande:
Trafitto è l'altro insin là dove il riso
Ha suo principio, e il cor dilata e spande;
Tal che (strano spettacolo ed orrendo!)
Ridea sforzato, e si morìa ridendo.

Nè solamente discacciò costoro 40
La spada micidial dal dolce mondo;
Ma spinti insieme a crudel morte fòro
Gentonio, Guasco, Guido, e il buon Rosmondo.
Or chi narrar potria quanti Altamoro
N'abbatte, e frange il suo destrier col pondo?
Chi dire i nomi delle genti uccise?
Chi del ferir, chi del morir le guise?

Non è chi con quel fero omai s'affronte, 41
Nè chi pur lunge d'assalirlo accenne.
Sol rivolse Gildippe in lui la fronte,
Nè da quel dubbio paragon s'astenne.
Nulla Amazone mai sul Termodonte
Imbrancò scudo, o maneggiò bipenne,

38 *Il re di Sarmacante*, Altamoro.
39. *Là dove il riso ha suo principio.* Gli anatomisti antichi supponevano nel petto esistere membrana che dividesse l'uomo spirituale dal materiale, e colà dicevano originarsi il riso.
41. *Amazone.* Le Amazzoni furon donne guerriere abitatrici della Cappadocia nell'Asia minore, lungo la costa del Mar Nero e sulle rive del fiume Termodonte in Tracia.

Audace sì, com'ella audace inverso
Al furor va del formidabil Perso.

Ferillo ove splendea d'oro e di smalto 42
Barbarico diadema in su l'elmetto;
E il ruppe e sparse: onde il superbo ed alto
Suo capo a forza egli è chinar costretto.
Ben di robusta man parve l'assalto
Al re pagano; e n'ebbe onta e dispetto:
Nè tardò in vendicar le ingiurie sue;
Chè l'onta e la vendetta a un tempo fue.

Quasi in quel punto in fronte egli percosse 43
La donna di percossa in modo fella,
Che d'ogni senso e di vigor la scosse;
Cadea; ma il suo fedel la tenne in sella.
Fortuna loro, o sua virtù pur fosse,
Tanto bastogli; e non ferì più in ella:
Quasi leon magnanimo che lassi,
Sdegnando, uom che si giaccia, e guardi e passi.

Ormondo intanto, alle cui fere mani 44
Era commessa la spietata cura,
Misto con false insegne è fra' Cristiani,
E i compagni con lui di sua congiura;
Così lupi notturni, i quai di cani
Mostrin sembianza, per la nebbia oscura
Vanno alle mandre, e spian come in lor s'entre,
La dubbia coda restringendo al ventre.

Giansi appressando; e non lontano al fianco 45
Del pio Goffredo il fier pagan si mise.
Ma come il capitan l'orato e il bianco
Vide apparir delle sospette assise,
Ecco, gridò, quel traditor, che Franco
Cerca mostrarsi in simulate guise;
Ecco i suoi congiurati in me già mossi.
Così dicendo, al perfido avventossi.

Mortalmente piagollo: e quel fellone 46
Non fere, non fa schermo e non s'arretra;

43. *In ella*, in lei. — *Lassi*, lasci.
44. *La spietata cura*, d'uccidere fraudolentemente Goffredo.
45. *Orato e bianco*, croce d'oro, come già si è detto, in campo d'argento.

Ma, come innanzi agli occhi abbia il Gorgone
(E fu cotanto audace), or gela e impetra.
Ogni spada ed ogni asta a lor s'oppone,
E si vòta in lor soli ogni faretra.
Va in tanti pezzi Ormondo e i suoi consorti,
Che il cadavero pur non resta ai morti.

Poi che di sangue ostil si vede asperso 47
Entra in guerra Goffredo, e là si volve
Ove appresso vedea che il duce Perso
Le più ristrette squadre apre e dissolve,
Sì che il suo stuolo omai n'andrìa disperso,
Come anzi l'austro l'africana polve.
Vêr lui si drizza, e i suoi sgrida e minaccia,
E, fermando chi fugge, assal chi caccia.

Comincian qui le due feroci destre 48
Pugna, qual mai non vide Ida nè Xanto.
Ma segue altrove aspra tenzon pedestre
Fra Baldovino e Muleasse intanto;
Nè ferve men l'altra battaglia equestre
Appresso il colle, all'altro estremo canto,
Ove il barbaro duce delle genti
Pugna in persona, e seco ha i duo potenti.

Il rettor delle turbe e l'un Roberto 49
Fan crudel zuffa; e lor virtù s'agguaglia.
Ma l'Indïan dell'altro ha l'elmo aperto,
E l'arme tuttavia gli fende e smaglia.
Tisaferno non ha nemico certo
Che gli sia paragon degno in battaglia;

46. *Il Gorgone*, Medusa una delle Furie, che col guardo impietriva gli uomini. Dice Virgilio a Dante:

Volgiti indietro e tien lo viso chiuso,
Che se 'l Gorgon si mostra e tu 'l vedessi
Nulla sarebbe del tornar mai suso.

E il Petrarca dice:

.....il volto di Medusa
Che facea marmo diventar la gente.

— *In lor soli*, contro lor soli.

48. *Ida nè Xanto*. Ida è monte e Xanto è fiume presso Troja, testimonii della decenne lotta tra Greci e Frigi. — *Il barbaro duce*. Emireno. — *Duo potenti*, Adrasto e Tisaferno.

49. *Dell'altro*, cioè Roberto.

Ma scorre ove la calca appar più folta,
E mesce varia uccisïone e molta.

Così si combatteva; e in dubbia lance 50
Col timor le speranze eran sospese.
Pien tutto il campo è di spezzate lance,
Di rotti scudi e di troncato arnese;
Di spade ai petti, alle squarciate pance
Altre confitte, altre per terra stese;
Di corpi, altri supini, altri co' volti,
Quasi mordendo il suolo, al suol rivolti.

Giace il cavallo al suo signore appresso; 51
Giace il compagno appo il compagno estinto;
Giace il nemico appo il nemico; e spesso
Sul morto il vivo, il vincitor sul vinto.
Non v'è silenzio, e non v'è grido espresso;
Ma odi un non so che roco e indistinto;
Fremiti di furor, mormori d'ira,
Gemiti di chi langue e di chi spira.

L'armi, che già sì liete in vista fòro, 52
Faceano or mostra spaventosa e mesta;
Perduti ha i lampi il ferro, i raggi l'oro,
Nulla vaghezza ai bei color più resta.
Quanto apparìa d'adorno e di decoro
Ne' cimieri e ne' fregi, or si calpesta;
La polve ingombra ciò ch'al sangue avanza:
Tanto i campi mutata avean sembianza!

Gli Arabi allora, e gli Etiopi e i Mori, 53
Che l'estremo tenean del lato manco,
Gìansi spiegando e distendendo in fuori;
Indi giravan de' nemici al fianco:
Ed omai sagittarj e frombatori
Molestavan da lunge il popol Franco,
Quando Rinaldo e il suo drappel si mosse,
E parve che tremoto e tuono fosse.

Assimiro di Meroe infra l'adusto 54
Stuol d'Etiopia era il primier de' forti.
Rinaldo il colse ove s'annoda al busto
Il nero collo, e il fe' cader tra' morti.

50. *In dubbia lance* ecc., i timori e le speranze poste in bilancia erano eguali

Poi ch'eccitò della vittoria il gusto
L'appetito del sangue e delle morti
Nel fero vincitore, egli fe' cose
Incredibili, orrende e mostruose.

Diè più morti che colpi; e pur frequente 55
De' suoi gran colpi la tempesta cade.
Qual tre lingue vibrar sembra il serpente,
Chè la prestezza d'una il persuade;
Tal credea lui la sbigottita gente
Con la rapida man girar tre spade.
L'occhio al moto deluso il falso crede;
E il terrore a que' mostri accresce fede.

I libici tiranni e i negri regi 56
L'un nel sangue dell'altro a morte stese.
Dier sovra gli altri i suoi compagni egregi,
Cui d'emulo furor l'esempio accese.
Cadeane con orribili dispregi
L'infedel plebe, e non facea difese.
Pugna questa non è, ma strage sola;
Chè quinci oprano il ferro, indi la gola.

Ma non lunga stagion volgon la faccia, 57
Ricevendo le piaghe in nobil parte;
Fuggon le turbe; e sì il timor le caccia,
Ch'ogni ordinanza lor scompagna e parte.
Ma segue pur senza lasciar la traccia,
Sinchè le ha in tutto dissipate e sparte;
Poi si raccoglie il vincitor veloce,
Chè sovra i più fugaci è men feroce.

Qual vento, a cui s'oppone o selva o colle, 58
Doppia nella contesa i soffi e l'ira,
Ma con fiato più placido e più molle
Per le campagne libere poi spira;
Come fra scogli il mar spuma e ribolle,
E nell'aperto onde più chete aggira;
Così, quanto contrasto avea men saldo,
Tanto scemava il suo furor Rinaldo.

Poi che sdegnossi in fuggitivo dorso 59
Le nobil'ire ir consumando invano,

55. *Il persuade*, cioè persuade; fa sembrare che vibri tre lingue.

Verso la fanteria voltò suo corso,
Ch'ebbe l'Arabo al fianco e l'Africano:
Or nuda è da quel lato; e chi soccorso
Dar le doveva, o giace, od è lontano.
Vien da traverso; e le pedestri schiere
La gente d'arme impetuosa fere.

Ruppe l'aste e gl'intoppi, e il vïolento 60
Impeto vinse, e penetrò fra esse;
Le sparse e le atterrò: tempesta o vento
Men tosto abbatte la pieghevol messe.
Lastricato col sangue è il pavimento
D'armi e di membra perforate e fesse;
E la cavalleria correndo il calca
Senza ritegno, e fera oltre sen valca.

Giunse Rinaldo ove sul carro aurato 61
Stavasi Armida in militar sembianti;
E nobil guardia avea da ciascun lato
De' baroni seguaci e degli amanti:
Noto a più segni egli è da lei mirato
Con occhi d'ira e di desio tremanti.
Ei si tramuta in volto un cotal poco;
Ella si fa di gel, divien poi foco.

Declina il carro il cavaliero, e passa, 62
E fa sembiante d'uom cui d'altro cale.
Ma senza pugna già passar non lassa
Il drappel congiurato il suo rivale:
Chi il ferro stringe in lui, chi l'asta abbassa;
Ella stessa in su l'arco ha già lo strale;
Lo stral volò; ma con lo strale un voto
Subito uscì che vada il colpo a vôto.

Ma non fu la percossa invan diretta, 63
Ch'al cavalier sul duro usbergo è giunta;
Duro ben troppo a femminil saetta,
Che, di pungere in vece, ivi si spunta.
Egli le volge il fiancó: ella, negletta
Esser credendo, e d'ira arsa e compunta,
Scocca l'arco più volte, e non fa piaga;
E, mentre ella saetta, amor lei piaga.

59. *La gente d'armi*, la cavalleria, tutta coperta di ferro.
62. *Lassa*, lascia.

Sì dunque impenetrabile è costui. 64
Fra sè dicea, che forza ostil non cura?
Vestirebbe mai forse i membri sui
Di quel dïaspro ond'ei l'alma ha sì dura?
Colpo d'occhio o di man non puote in lui;
Di tai tempre è il rigor che l'assecura:
E inerme io vinta sono, e vinta armata;
Nemica, amante egualmente sprezzata.

Or qual arte novella, e qual m'avanza 65
Nova forma in cui possa anco mutarmi?
Misera! e nulla aver degg'io speranza
Ne' cavalieri miei; chè veder parmi,
Anzi pur veggio, alla costui possanza
Tutte le forze frali e tutte l'armi.
E ben vedea de' suoi campioni estinti
Altri giacerne, altri abbattuti e vinti.

Soletta a sua difesa ella non basta; 66
E già le pare esser prigiona e serva;
Nè s'assecura (e presso l'arco ha l'asta)
Nell'arme di Dïana o di Minerva.
Qual è timido cigno, a cui sovrasta
Col fero artiglio l'aquila proterva,
Ch'a terra si rannicchia, e china l'ali;
I suoi timidi moti eran cotali.

Ma il principe Altamor (che sino allora 67
Fermar de' Persi procurò lo stuolo
Ch'era già in piega, e in fuga ito sen fòra,
Ma il ritenea, benchè a fatica, ei solo)
Or tal veggendo lei, ch'amando adora,
Là si volge di corso, anzi di volo,
E il suo onor abbandona e la sua schiera:
Purchè costei si salvi, il mondo pera.

Al mal difeso carro egli fa scorta, 68
E col ferro le vie gli sgombra avante.
Ma da Rinaldo e da Goffredo è morta
E fugata sua schiera in quell'istante.
Il misero sel vede, e sel comporta,
Assai miglior, che capitano, amante.

66. *Arma di Diana o di Minerva.* Diana era armata d'arco e Minerva uscì dal cervello di Giove armata da capo a piedi.

Scorge Armida in securo; e torna poi,
Intempestiva aïta, ai vinti suoi;

Chè da quel lato de' Pagani il campo 69
Irreparabilmente è sparso e sciolto.
Ma dall'opposto, abbandonando il campo
Agl'Infedeli, i Franchi il tergo han vòlto.
Ebbe l'un de' Roberti a pena scampo,
Ferito dal nemico il petto e il volto:
L'altro è prigion d'Adrasto. In cotal guisa
La sconfitta egualmente era divisa.

Prende Goffredo allor tempo opportuno; 70
Riordina sue squadre, e fa ritorno
Senza indugio alla pugna; e così l'uno
Viene ad urtar nell'altro intero corno.
Tinto sen vien di sangue ostil ciascuno,
Ciascun di spoglie trionfali adorno.
La vittoria e l'onor vien da ogni parte:
Sta dubbia in mezzo la Fortuna e Marte.

Or, mentre in guisa tal fera tenzone 71
E tra il fedele esercito e il pagano,
Salse in cima alla torre ad un balcone,
E mirò, benchè lunge, il fier Soldano;
Mirò, quasi in teatro od in agone,
L'aspra tragedia dello stato umano,
I varj assalti, e il fero orror di morte,
E i gran giochi del caso e della sorte.

Stette attonito alquanto e stupefatto 72
A quelle prime viste; e poi s'accese,
E desiò trovarsi anch'egli in atto
Nel periglioso campo all'alte imprese:
Nè pose indugio al suo desir; ma ratto
D'elmo s'armò; ch'aveva ogni altro arnese:
Su su, gridò, non più, non più dimora;
Convien ch'oggi si vinca, o che si mora.

O che sia forse il provveder divino 73
Che spira in lui la furïosa mente,
Perchè quel giorno sian del palestino
Imperio le reliquie in tutto spente;
O che sia ch'alla morte omai vicino
D'andarle incontra stimolar si sente;

Impetüoso e rapido disserra
La porta, e porta inaspettata guerra.

E non aspetta pur che i feri inviti 74
Accettino i compagni; esce sol esso,
E sfida sol mille nemici uniti;
E sol fra mille intrepido s'è messo.
Ma dall'impeto suo quasi rapiti
Seguon poi gli altri, ed Aladino stesso.
Chi fu vil, chi fu cauto, or nulla teme:
Opera di furor più che di speme.

Quei che prima ritrova il Turco atroce, 75
Caggiono ai colpi orribili improvvisi;
E in condur loro a morte è sì veloce,
Ch'uom non li vede uccidere, ma uccisi.
Dai primieri a' sezzai, di voce in voce,
Passa il terror, vanno i dolenti avvisi;
Tal che il vulgo fedel della Soria
Tumultüando già quasi fuggia.

Ma con men di terrore e di scompiglio 76
L'ordine e il loco suo fu ritenuto
Dal Guascon, benchè prossimo al periglio
All'improvviso ei sia còlto e battuto.
Nessun dente giammai, nessuno artiglio
O di silvestre o d'animal pennuto
Insanguinossi in mandra, o tra gli augelli,
Come la spada del Soldan tra quelli:

Sembra quasi famelica e vorace; 77
Pasce le membra quasi, e il sangue sugge.
Seco Aladin, seco lo stuol seguace
Gli assediatori suoi percote e strugge.
Ma il buon Raimondo accorre ove disface
Soliman le sue squadre, e già nol fugge,
Sebben la fera destra ei riconosce,
Onde percosso ebbe mortali angosce.

Pur di nuovo l'affronta, e pur ricade, 78
Pur ripercosso ove fu prima offeso;
E colpa è sol della soverchia etade,
A cui soverchio è de' gran colpi il peso.

75. *A' sezzai*, agli ultimi.
76. *Guascon*, era così chiamato Raimondo.

Da cento scudi fu, da cento spade
Oppugnato in quel tempo anco e difeso.
Ma trascorre il Soldano, o che sel creda
Morto del tutto, o il pensi agevol preda.

Sovra gli altri ferisce, e tronca e svena, 79
E in poca piazza fa mirabil prove.
Ricerca poi, come furore il mena,
A nuova uccision materia altrove.
Qual da povera mensa a ricca cena
Uom stimolato dal digiun si move,
Tal vanne a maggior guerra ov'egli sbrame
La sua di sangue infuriata fame.

Scende egli giù per le abbattute mura, 80
E s'indirizza alla gran pugna in fretta.
Ma il furor ne' compagni, e la paura
Riman, che i suoi nemici han già concetta;
E l'una schiera d'asseguir procura
Quella vittoria ch'ei lasciò imperfetta;
L'altra resiste sì, ma non è senza
Segno di fuga omai la resistenza.

Il Guascon ritirandosi cedeva; 81
Ma se ne gía disperso il popol siro.
Eran presso all'albergo, ove giaceva
Il buon Tancredi; e i gridi entro s'udiro.
Dal letto il fianco infermo egli solleva,
Vien su la vetta, e volge gli occhi in giro;
Vede, giacendo il conte, altri ritrarsi,
Altri del tutto già fugati e sparsi.

Virtù, ch'a' valorosi unqua non manca, 82
Perchè languisca il corpo fral, non langue;
Ma le piagate membra in lui rinfranca,
Quasi in vece di spirito e di sangue.
Del gravissimo scudo arma ei la manca,
E non par grave il peso al braccio esangue:
Prende con l'altra man l'ignuda spada
(Tanto basta all'uom forte), e più non bada;

Ma giù sen viene, e grida: Ove fuggite, 83
Lasciando il signor vostro in preda altrui?

81. *Il conte*, Raimondo, che era nuovamente abbattuto da Solimano.

Dunque i barbari chiostri e le meschite
Spiegheran per trofeo l'arme di lui?
Or, tornando in Guascogna, al figlio dite
Che morì il padre onde fuggiste vui.
Così lor parla; e il petto nudo e infermo
A mille armati vigorosi è schermo.

E col grave suo scudo, il qual di sette 84
Dure cuoia di tauro era composto,
E che alle terga poi di tempre elette
Un coperchio d'acciaio ha soprapposto,
Tien dalle spade, e tien dalle saette,
Tien da tutt'arme il buon Raimondo ascosto;
E col ferro i nemici intorno sgombra
Sì, che giace securo e quasi all'ombra.

Respirando risorge in spazio poco 85
Sotto il fido riparo il vecchio accolto,
E si sente avvampar di doppio foco,
Di sdegno il core e di vergogna il volto;
E drizza gli occhi accesi a ciascun loco,
Per riveder quel fero onde fu còlto.
Ma, nol vedendo, freme; e far prepara
Ne' seguaci di lui vendetta amara.

Ritornan gli Aquitani, e tutti insieme 86
Seguono il duce al vendicarsi intento.
Lo stuol che dianzi osava tanto, or teme;
Audacia passa ov'era pria spavento:
Cede chi rincalzò; chi cesse, or preme.
Così varian le cose in un momento.
Ben fa Raimondo or sua vendetta, e sconta
Pur di sua man con cento morti un'onta.

Mentre Raimondo il vergognoso sdegno 87
Sfogar ne' capi più sublimi tenta,
Vede l'usurpator del nobil regno,
Che fra' primi combatte, e gli s'avventa:
E il fere in fronte, e nel medesmo segno
Tocca e ritocca, e il suo colpir non lenta;
Onde il re cade, e con singulto orrendo
La terra, ove regnò, morde morendo.

87. *L'usurpator del nobil regno*, Aladino re di Gerusalemme, che ora è da lui ucciso.

Poi ch'una scorta è lunge, e l'altra uccisa, 88
In color, che restâr, vario è l'affetto:
Alcun, di belva infurïata in guisa,
Disperato nel ferro urta col petto;
Altri temendo, di campar s'avvisa,
E là rifugge ov'ebbe pria ricetto.
Ma tra' fuggenti il vincitor commisto
Entra, e fin pone al glorïoso acquisto.

Presa è la rôcca; e su per l'alte scale 89
Chi fugge è morto, e in su le prime soglie:
E nel sommo di lei Raimondo sale,
E nella destra il gran vessillo toglie,
E incontra ai duo gran campi il trionfale
Segno della vittoria al vento scioglie.
Ma già nol guarda il fier Soldan, che lungo
È di là fatto, ed alla pugna giunge.

Giunge in campagna tepida e vermiglia, 90
Che d'ora in ora più di sangue ondeggia,
Sì che il regno di morte omai somiglia,
Ch'ivi i trionfi suoi spiega, e passeggia.
Vede un destrier che con pendente briglia,
Senza rettor, trascorso è fuor di greggia;
Gli gitta al fren la mano, e il vôto dorso
Montando preme, e poi lo spinge al corso.

Grande, ma breve aïta apportò questi 91
Ai Saracini impauriti e lassi.
Grande, ma breve fulmine il diresti,
Che inaspettato sopraggiunga e passi,
Ma del suo corso momentaneo resti
Vestigio eterno in dirupati sassi.
Cento ei n'uccise e più: pur di duo soli
Non fia che la memoria il tempo involi.

Gildippe ed Odoardo, i casi vostri 92
Durí ed acerbi, e i fatti onesti e degni
(Se tanto lice a' miei toscani inchiostri)
Consacrerò fra' pellegrini ingegni,
Sì ch'ogn'età, quasi ben nati mostri
Di virtute e d'amor, v'additi e segni;

92. *Mostri di virtute e d'amor.* La parola *mostro* indica cosa che si fa mostrare a dito: per lo più s'usa in senso cattivo. Qui è usato in senso buono.

E col suo pianto alcun servo d'Amore
La morte vostra e le mie rime onore.

La magnanima donna il destrier volse 93
Dove le genti distruggea quel crudo,
E di duo gran fendenti appieno il colse;
Ferìgli il fianco, e gli partì lo scudo.
Grida il crudel, ch'all'abito raccolse
Chi costei fosse: Ecco la putta e il drudo:
Meglio per te s'avessi il fuso e l'ago,
Che in tua difesa aver la spada e il vago.

Qui tacque; e di furor più che mai pieno, 94
Drizzò percossa temeraria e fera,
Ch'osò, rompendo ogni arme, entrar nel seno
Che de' colpi d'Amor degno sol era.
Ella, repente abbandonando il freno,
Sembiante fa d'uom che languisca e pera:
E ben sel vede il misero Odoardo,
Mal fortunato difensor, non tardo.

Che far dee nel gran caso? Ira e pietade 95
A varie parti in un tempo l'affretta:
Questa all'appoggio del suo ben che cade;
Quella a pigliar del percussor vendetta.
Amore indifferente il persuade
Che non sia l'ira o la pietà negletta.
Con la sinistra man corre al sostegno;
L'altra ministra ei fa del suo disdegno.

Ma voler e poter che si divida, 96
Bastar non può contra il Pagan sì forte;
Talchè nè sostien lei, nè l'omicida
Della dolce alma sua conduce a morte.
Anzi avvien che il Soldano a lui recida
Il braccio, appoggio alla fedel consorte;
Onde cader lasciolla: ed egli presse
Le membra a lei con le sue membra stesse.

Come olmo a cui la pampinosa pianta 97
Cupida s'avviticchi e si marite,

95. *Amore indifferente*, cioè che non fa differenza tra l'ira e la pietà.
96. *Della dolce alma sua*, della sposa che amava come la propria vita.

Se ferro il tronca, o turbine lo schianta,
Trae seco a terra la compagna vite;
Ed egli stesso il verde, onde s'ammanta,
Le sfronda, e pesta l'uve sue gradite;
Par che sen dolga, e, più che il proprio fato,
Di lei gl'incresca che gli more a lato:

Così cade egli; e sol di lei gli duole, 98
Che il Cielo eterna sua compagna fece.
Vorrían formar, nè pon formar parole;
Forman sospiri di parole in vece:
L'un mira l'altro; e l'un, pur come suole,
Si stringe all'altro, mentre ancor ciò lece:
E si cela in un punto ad ambi il die;
E congiunte sen van l'anime pie.

Allor scioglie la Fama i vanni al volo, 99
Le lingue al grido, e il duro caso accerta:
Nè pur n'ode Rinaldo il rumor solo,
Ma d'un messaggio ancor nova più certa.
Sdegno, dover, benevolenza e duolo
Fan ch'all'alta vendetta ei si converta:
Ma il sentier gli attraversa, e fa contrasto
Su gli occhi del Soldano il grande Adrasto.

Gridava il re feroce: Ai segni noti 100
Tu sei pur quegli alfin ch'io cerco e bramo:
Scudo non è ch'io non riguardi e noti,
Ed a nome tutt'oggi invan ti chiamo.
Or solverò della vendetta i voti
Col tuo capo al mio nume. Omai facciamo
Di valor, di furor qui paragone,
Tu nemico d'Armida, ed io campione.

Così lo sfida; e di percosse orrende 101
Pria su la tempia il fere, indi nel collo.
L'elmo fatal (chè non si può) non fende;
Ma lo scuote in arcion con più d'un crollo.
Rinaldo lui sul fianco in guisa offende,
Che vana vi saría l'arte d'Apollo.

98. *Si cela... il die*, il giorno, la luce.
100. *Al mio nume*, ad Armida che egli teneva in conto d'una divinità.
101. *L'arte d'Apollo*, Dio della medicina.

Cade l'uom smisurato, il rege invitto;
E n'è l'onore ad un sol colpo ascritto.

Lo stupor, di spavento e d'orror misto, 102
Il sangue e i cori ai circostanti agghiaccia:
E Soliman, ch'estranio colpo ha visto,
Nel cor si turba, e impallidisce in faccia:
E, chiaramente il suo morir previsto,
Non si risolve, e non sa quel che faccia:
Cosa insolita in lui: ma che non regge
Degli affari quaggiù l'eterna legge?

Come vede talor torbidi sogni 103
Ne' brevi sonni suoi l'egro o l'insano;
Pargli ch'al corso avidamente agogni
Stender le membra, e che s'affanni invano;
Chè ne' maggiori sforzi a' suoi bisogni
Non corrisponde il piè stanco e la mano;
Scioglier talor la lingua, e parlar vuole,
Ma non segue la voce, o le parole:

Così allora il Soldan vorría rapire 104
Pur se stesso all'assalto, e se ne sforza;
Ma non conosce in sè le solite ire,
Nè sè conosce alla scemata forza.
Quante scintille in lui sorgon d'ardire,
Tante un secreto suo terror n'ammorza:
Volgonsi nel suo cor diversi sensi;
Non che fuggir, non che ritrarsi pensi:

Giunge all'irresoluto il vincitore: 105
E in arrivando (o che gli pare) avanza
E di velocitate e di furore
E di grandezza ogni mortal sembianza.
Poco ripugna quel; pur, mentre more,
Già non oblia la generosa usanza:
Non fugge i colpi, e gemito non spande,
Nè atto fa, se non altero e grande.

Poichè il Soldan, che spesso in lunga guerra, 106
Quasi novello Anteo, cadde e risorse
Più fero ognora, alfin calcò la terra
Per giacer sempre, intorno il suon ne corse:

102. *Estranio colpo*, il più bello, diverso da ogni altro.
105. *Poco ripugna quel*, poco resiste ed è ucciso.

E Fortuna, che varia e instabil erra,
Più non osò por la vittoria in forse;
Ma fermò i giri, e sotto i duci stessi
S'unì co' Franchi, e militò con essi.

Fugge, non ch'altri, omai la regia schiera 107
Ov'è dell'Orïente accolto il nerbo.
Già fu detta immortale; or vien che pera
Ad onta di quel titolo superbo.
Emireno a colui ch'ha la bandiera,
Tronca la fuga, e parla in modo acerbo:
Non se' tu quel ch' a sostener gli eccelsi
Segni del mio signor fra mille i' scelsi?

Rimedon, questa insegna a te non diedi, 108
Acciò che indietro tu la riportassi.
Dunque, codardo, il capitan tuo vedi
In zuffa co' nemici, e solo il lassi?
Che brami? di salvarti? or meco riedi;
Chè per la strada presa a morte vassi.
Combatta qui chi di campar desia:
La via d'onor della salute è via.

Riede in guerra colui, ch'arde di scorno. 109
Usa ei con gli altri poi sermon più grave:
Talor minaccia e fere; onde ritorno
Fa contra il ferro chi del ferro pave.
Così rintegra del fiaccato corno
La miglior parte, e speme anco pur ave.
E Tisaferno più ch'altri il rincora,
Ch'orma non torse per ritrarsi ancora.

Meraviglie quel dì fe' Tisaferno: 110
I Normandi per lui furon disfatti:
Fe' de' Fiamminghi strano empio governo,
Gernier, Ruggier, Gherardo a morte ha tratti.
Poi ch'alle mete dell'onore eterno
La vita breve prolungò co' fatti,
Quasi di viver più poco gli caglia,
Cerca il rischio maggior della battaglia.

Vide ei Rinaldo; e, benchè omai vermigli 111
Gli azzurri suoi color sian divenuti,

106. *Fermò i giri*, della sua ruota.
109. *Ave*, ha.

E insanguinati l'aquila gli artigli
E il rostro s'abbia, i segni ha conosciuti.
Ecco, disse, i grandissimi perigli:
Qui prego il Ciel che il mio ardimento aiuti,
E veggia Armida il desïato scempio:
Macon, s'io vinco, i' voto l'arme al tempio.

Così pregava: e le preghiere ir vòte, 112
Chè il sordo suo Macon nulla n'udiva.
Quale il leon si sferza e si percote
Per isvegliar la ferità nativa,
Tal ei suoi sdegni desta, ed alla cote
D'amor gli aguzza, ed alle fiamme avviva.
Tutte sue forze aduna, e si ristringe
Sotto l'arme all'assalto, e il destrier spinge.

Spinse il suo contra lui, che in atto scerse 113
D'assalitor, il cavalier latino.
Fe' lor gran piazza in mezzo, e si converse
Allo spettacol fero ogni vicino.
Tante fur le percosse, e sì diverse
Dell'italico eroe, del saracino,
Ch'altri per meraviglia obliò quasi
L'ire e gli affetti proprj e i proprj casi.

Ma l'un percote sol; percote e impiaga 114
L'altro, c' ha maggior forza, armi più ferme.
Tisaferno di sangue il campo allaga
Con l'elmo aperto, e dello scudo inerme.
Mira del suo campion la bella maga
Rotti gli arnesi, e più le membra inferme;
E gli altri tutti impauriti in modo,
Che frale omai gli stringe e debil nodo.

Già di tanti guerrier cinta e munita, 115
Or rimasa nel carro era soletta:
Teme di servitute, odia la vita,
Dispera la vittoria e la vendetta.
Mezza tra furïosa e sbigottita
Scende, ed ascende un suo destriero in fretta:

112. *Ir vote*, non furono esaudite.
113. *Il cavalier latino*, Rinaldo.
114. *La bella maga*, Armida.

Vassene e fugge; e van seco pur anco
Sdegno ed Amor, quasi duo veltri al fianco.

Tal Cleopatra al secolo vetusto 116
Sola fuggìa alla tenzon crudele,
Lasciando incontro al fortunato Augusto
Ne' marittimi rischj il suo fedele,
Che, per amor fatto a se stesso ingiusto,
Tosto seguì le solitarie vele.
E ben la fuga di costei secreta
Tisaferno seguìa; ma l'altro il vieta.

Al pagan, poi che sparve il suo conforto, 117
Sembra che insieme il giorno e il sol tramonte;
Ed a lui che il ritiene a sì gran torto,
Disperato si volge, e il fiede in fronte.
A fabbricare il fulmine ritorto
Vie più leggier cade il martel di Bronte;
E col grave fendente in modo il carca,
Che il percosso la testa al petto inarca.

Tosto Rinaldo si dirizza, ed erge 118
E vibra il ferro, e, rotto il grosso usbergo,
Gli apre le coste, e l'aspra punta immerge
In mezzo 'l cor, dov' ha la vita albergo.
Tant'oltre va, che piaga doppia asperge
Quinci al Pagano il petto, e quindi il tergo;
E largamente all'anima fugace
Più d'una via nel suo partir si face.

Allor si ferma a rimirar Rinaldo 119
Ove drizzi gli assalti, ove gli aiuti;
E de' Pagan non vede ordine saldo,
Ma gli stendardi lor tutti caduti.
Qui pon fine alle morti, e in lui quel caldo
Di sdegno marzïal par che s'attuti.
Placido è fatto; e gli si reca a mente
La donna che fuggìa sola e dolente.

Ben rimirò la fuga: or da lui chiede 120
Pietà, che n'abbia cura e cortesia;

116. *Il suo fedele*, Antonio, che vedendo Cleopatra fuggire, abbandonò le sue schiere e le tenne dietro.
117. *Sparve il suo conforto*, sparve Armida. — *Bronte*, Ciclope, garzone nell'officina del dio Vulcano.

E gli sovvien che si promise in fede
Suo cavalier, quando da lei partia.
Si drizza ov'ella fugge, ov'egli vede
Il piè del palafren segnar la via.
Giunge ella intanto in chiusa opaca chiostra,
Ch'a solitaria morte atta si mostra.

Piacquele assai che in quelle valli ombrose 121
L'orme sue erranti il caso abbia condutte.
Qui scese del destriero, e qui depose
E l'arco e la faretra e l'arme tutte:
Arme infelici, disse, e vergognose,
Ch'uscite fuor della battaglia asciutte,
Qui vi depongo: e qui sepolte state,
Poichè le ingiurie mie mal vendicate.

E avendo di morir fermo il pensiero, 122
Strale sceglieva il più pungente e forte;
Quando giunse e mirolla il cavaliero
Tanto vicina alla sua estrema sorte,
Già compostasi in atto atroce e fero,
Già tinta in viso di pallor di morte.
Da tergo ei se le avventa, e il braccio prende,
Che già la fera punta al petto stende.

Si volse Armida, e il rimirò improvviso; 123
Chè nol sentì quando da prima ei venne.
Alzò le strida; e dall'amato viso
Torse le luci disdegnosa, e svenne.
Ella cadea, quasi fior mezzo inciso,
Piegando il lento collo; ei la sostenne:
Le fe' d'un braccio al bel fianco colonna;
E intanto al sen le rallentò la gonna.

E il bel volto e il bel seno alla meschina 124
Bagnò d'alcuna lagrima pietosa.
Quale a pioggia d'argento e mattutina
Si rabbellisce scolorita rosa;
Tal ella, rivenendo, alzò la china
Faccia, del non suo pianto or lagrimosa.
Tre volte alzò le luci, e tre chinolle
Dal caro oggetto; e rimirar nol volle.

E con man languidetta il forte braccio, 125
Ch'era sostegno suo, schiva respinse:

Tentò più volte, e non uscì d'impaccio;
Chè vie più stretta ei rilegolla e cinse.
Alfin raccolta entro quel caro laccio,
Che le fu caro forse, e se n'infinse,
Parlando incominciò di spander fiumi,
Senza mai dirizzargli al volto i lumi:

O sempre, e quando parti, e quando torni, 126
Egualmente crudele, or chi ti guida?
Gran meraviglia che il morir distorni,
E di vita cagion sia l'omicida.
Tu di salvarmi cerchi? a quali scorni,
A quali pene è riservata Armida?
Conosco l'arti del fellone ignote;
Ma ben può nulla chi morir non puote.

Così doleasi: e con le flebil onde, 127
Ch'amore e sdegno da' begli occhi stilla,
L'affettuoso pianto egli confonde,
In cui pudica la pietà sfavilla;
E con modi dolcissimi risponde:
Armida, il cor turbato omai tranquilla:
Non agli scherni, al regno io ti riservo;
Nemico no, ma tuo campione e servo.

Mira negli occhi miei, se al dir non vuoi 128
Fede prestar, della mia fede il zelo.
Nel soglio, ove regnâr gli avoli tuoi,
Riporti giuro; ed oh piacesse al Cielo
Ch'alla tua mente alcun de' raggi suoi
Del paganesmo dissolvesse il velo,
Com'io farei che in Orïente alcuna
Non t'agguagliasse di regal fortuna!

Sì parla, e prega; e i preghi bagna e scalda 129
Or di lagrime rare, or di sospiri:
Onde, siccome suol nevosa falda
Dov'arda il sole, o tepid'aura spiri;
Così l'ira che in lei parea sì salda,
Solvesi, e restan sol gli altri desiri.
Ecco l'ancilla tua; d'essa a tuo senno
Dispon, gli disse, e le fia legge il cenno.

127. *Flebil onde*, le lagrime.

In questo mezzo il capitan d'Egitto, 130
Che a terra vede il suo regal stendardo,
E vede a un colpo di Goffredo invitto
Cadere insieme Rimedon gagliardo,
E l'altro popol suo morto o sconfitto,
Non vuol nel duro fin parer codardo;
Ma va cercando (e non la cerca invano)
Illustre morte da famosa mano.

Contra il maggior Buglione il destrier punge; 131
Chè nemico veder non sa più degno:
E mostra, ov'egli passa, ov'egli giunge,
Di valor disperato ultimo segno.
Ma pria che arrivi a lui grida da lunge:
Ecco per le tue mani a morir vegno;
Ma tenterò, nella caduta estrema,
Che la ruina mia ti colga e prema.

Così gli disse; e in un medesmo punto 132
L'un verso l'altro per ferir si lancia.
Rotto lo scudo, e disarmato e punto
È il manco braccio al Capitan di Francia:
L'altro da lui con sì gran colpo è giunto
Sovra 'l confin della sinistra guancia,
Che ne stordisce in su la sella; e, mentre
Risorger vuol, cade, trafitto il ventre.

Morto il duce Emireno, omai sol resta 133
Picciolo avanzo di gran campo estinto.
Segue i vinti Goffredo, e poi s'arresta,
Ch'Altamor vede a piè di sangue tinto,
Con mezza spada, e con mezzo elmo in testa,
Da cento lance ripercosso e cinto.
Grida egli a' suoi: Cessate; e tu, barone,
Renditi, io son Goffredo, a me prigione.

Colui che sino allor l'animo grande 134
Ad alcun atto d'umiltà non torse,
Ora ch'ode quel nome, onde si spande
Sì chiaro suon dagli Etiopi all'Orse,
Gli risponde: Farò quanto dimande;
Chè ne sei degno, (e l'arme in man gli porse);

130. *Il capitan d'Egitto*, Emireno. — *Rimedon*, Indiano.

Ma la vittoria tua sopra Altamoro
Nè di gloria fia povera, nè d'oro.

Me l'oro del mio regno, e me le gemme 135
Ricompreran della pietosa moglie.
Replica a lui Goffredo: Il Ciel non diemme
Animo tal, che di tesor s'invoglie.
Ciò che ti vien dall'indiche maremme,
Abbiti pure, e ciò che Persia accoglie:
Chè della vita altrui prezzo non cerco:
Guerreggio in Asia, e non vi cambio o merco.

Tace: ed a' suoi custodi in guardia dàllo; 136
E segue il corso poi de' fuggitivi.
Fuggon quegli ai ripari; ed intervallo
Dalla morte trovar non ponno quivi.
Preso è repente e pien di strage il vallo:
Corre di tenda in tenda il sangue in rivi,
E vi macchia le prede, e vi corrompe
Gli ornamenti barbarici e le pompe.

Così vince Goffredo; ed a lui tanto 137
Avanza ancor della diurna luce,
Ch'alla città già liberata, al santo
Ostel di Cristo i vincitor conduce.
Nè pur deposto il sanguinoso manto,
Viene al tempio con gli altri il sommo duce:
E qui l'arme sospende, e qui devoto
Il gran sepolcro adora, e scioglie il voto.

# PUBBLICAZIONI

DELLA

# Ditta G. B. PARAVIA e Comp.

TORINO - ROMA - MILANO - FIRENZE

**Alfani A.** — Lavori ed arnesi. Dialoghi. Edizione illustrata da eleganti incisioni Torino 1884, in-12 . . . . L. 2 60

*Il Contadino — Filato e Pollame — La Lavandaia — I Bachi da seta — Le Api — Il Mugnaio e il Fornaio — Il Muratore — Il Legnaiuolo e il Bottaio — Il Calzolaio.*

**Balduzzi P. F.** — Libro di Letture italiane proposto alle prime classi ginnasiali e tecniche. 2ª edizione . . » 1 60

**Bazzarini (il nuovo).** — Vocabolario della lingua parlata e scritta cogli accenti della retta pronunzia, le uscite irregolari dei verbi, ecc., rifatto sui lavori del Tommaseo, Fanfani, Arlia e Rigutini e purgato per le scuole da P. Fornari . . . . . » 3 —

Legato in piena tela con placca . . . . . » 4 25

**Bobba R.** — Saggio sulla filosofia Greco-Romana considerata nelle sue fonti e nel suo svolgimento fino a Cicerone inclusivamente, ed Anthologia philosophica ex M. T. Cicerone . . . . . » 3 —

**Cappelletti L.** — Storia della letteratura italiana compilata ad uso delle scuole. Torino 1884, in-16. . . » 2 50

Quest'opera del Prof. Cappelletti è divisa in tre parti, precedute da una *Introduzione* intorno ai *caratteri fondamentali della letteratura medioevale*. La prima parte abbraccia il periodo *Dalle origini della lingua alla fine del Quattrocento*, e contiene sedici capitoli; la seconda, *Dal Cinquecento a Giuseppe Parini*, ne contiene diciotto; e la terza di dodici capitoli, va

*Da Giuseppe Parini ai giorni nostri.* Questi quarantasei capitoli, oltre il rispettivo titolo, contengono, ciascuno, un ben particolareggiato sommario. In fondo al volume, oltre all'Indice delle materie, vi è pur quello alfabetico degli Autori, che è importantissimo in una storia letteraria.

**Carini Z.** — Fraseologia italiana, o raccolta di scelte frasi italiane per aiuto a ben comporre, utile alla studiosa gioventù ed a quanti vogliono scrivere con eleganza nella nostra lingua. Firenze, in-12 . . . . . L. 2 —

**Danna C.** — L'arte del comporre insegnata per gradi ed esempi alle famiglie, ed alle scuole primarie e secondarie. 6ª edizione. Torino, in-12 . . . . . » 2 50

**Fornari P.** — Il Nuovo Carena — La Casa — Vocabolario metodico domestico compilato sui più recenti lavori di lingua parlata con raffronti dei principali dialetti ad uso delle scuole. Torino, in-12 . . . . . » 3 —

— legato in piena tela con placca sul piano. . . » 4 25

**Garruccius R.** — Sylloge inscriptionum latinarum aevi romanae rei publicae usque ad C. Julium Caesarem » 12 —

— Addenda in Sylloge . . . . . » 1 60

**Gazzone G.** — Trattato di grammatica ad uso speciale delle scuole normali magistrali. Torino, in-12 . . . . » 0 40

— Esercizi di composizioni italiane ed altri speciali di lingua ad uso delle scuole normali ed elementari inferiori e superiori. Torino, in-12, 2 vol. . . . . » 3 80

— Raccolta di lettere famigliari. Torino, in-12. . . . » » 50

**Gemelli T.** — Grammatica della lingua italiana corredata di molti ed opportuni esercizi pratici, ad uso delle scuole ginn., tecniche e normali 3ª ediz. Torino, in-12 . . » 1 60

**Gotti A.** — Vocabolario metodico della lingua italiana. — Casa. Torino, in-8 . . . . . » 3 —

**Lerra A.** — Lezioni sull'arte del dire; Parte 1ª ad uso della 4ª classe dei ginnasi. Roma 1884, in-16 . . « 2 —

**Manfroni F.** — Dizionario di voci impure od improprie, compilato in servigio degli studiosi della lingua italiana. Torino 1883, in-16 . . . . . L. 2 80

**Melanotte C. E.** — Corso metodico ragionato di letteratura ad uso delle scuole ginnasiali, tecniche e magistrali, secondo gli ultimi programmi governativi. Parti 3: Elocuzione, Prosa, Poesia. Torino 1885, in-16 . . . . » 2 50

**Morandi L.** — In quanti modi si possa morire in Italia (sinonimi del verbo *morire*); 2ª edizione migliorata e molto accresciuta. Torino, in-12 . . . . . » » 70

**Ottino E.** — Inni Orfici recati in versi italiani con prolegomeni e note. . . . . » 1 60

— Gli Argonauti, poema epico con prolegomeni e note. » 2 —

— Gli inni di Proclo, tradotti e illustrati; aggiuntavi la vita di Proclo del *Marino*. Torino, in-8 . . . . . » 1 60

— Imaginazioni e ricordi; racconti: *Carità non è tutta di pane — Annella Rosa — Fosco e Sereno — Un autunno — La sorella — Un'ora nei prati*. In-16 » 1 20

— Arte e vita; temi e letture per le scuole normali secondarie . . . . . » 1 25

**Passano G. B.** — I Novellieri Italiani in prosa, 2ª ediz. migliorata e notevolmente accresciuta. Due grossi volumi in-8°. — Edizione in carta chamois . . . . . » 32 —

Id. in carta a mano . . . . . » 28 —

Id. in carta a macchina . . . . » 24 —

« ..... Questa biblioteca dei Novellieri italiani, che così a me piace chiamare l'opera del Passano, comprende tutti gli scrittori nostrali di novelle dai tempi antichissimi ai nostri dì, e ne menziona tutte le edizioni dal secolo quindicesimo al decimonono, ossia dagli incunaboli della stampa ai tempi in cui divenne un'arte messa in pratica da molti per lucro e professata con amore e decoro da pochi. I Novellieri sono disposti in due volumi e in ordine alfabetico e le edizioni per ordine

di tempo Comprende il primo volume i Novellieri del secolo tredicesimo al decimosettimo, editi dal finire del quattrocento a tutto il seicento, e in quelli dappoi; il secondo quelli del decimottavo e decimonono, e de' precedenti ma che furono pubblicati in questi, e riferisce per intero alcune novelle che sono oggimai divenute irreperibili, buon servizio reso alle nostre lettere. La pazienza, la diligenza e la perizia dell'autore si chiarisce pienamente ne' giudizi che pronunzia, e si vede che egli si è fatto uno studio speciale, perchè ti sa dire e dove alcune edizioni si trovano e a qual prezzo vennero estimate... »

*(Gazzetta Piemontese)* P. L. DONINI.

PENSIERI ED AFFETTI DELL'ADOLESCENZA. — Saggio di componimenti delle alunne della scuola superiore femm. *Erminia Fuà Fusinato di Roma*, ordinati per cura di ANGIOLINA BULGARINI e P. L. CASTAGNOLA. in-12 . . . . . L. 3 —

**Valdarnini A.** — Elementi scientifici di etica e diritto. 2ª edizione emendata e accresciuta dall'autore, ad uso delle scuole secondarie e degli istituti tecnici del Regno. . » 2 50

**Vallauri T.** — Storia delle Università degli studi del Piemonte. 2ª ediz. Un volume in-8° di pag. XXIV-554 . » 8 —

---

# PROSODIA E METRICA LATINA

## COMPILATA AD USO DELLE SCUOLE

dal Dottore

CORRADO BOCK

tradotta

dal Dott. G. B. BONINO

**Prezzo L. 0,80**

# Biblioteca Scolastica di Scrittori Latini

| | Con note | Senza note |
|---|---|---|
| **Caesaris C. I.** Commentarii (con cenni sulla vita e opere di G. Cesare e Sommario d'ogni libro); curante O. Berrinio . . . . . L. | 1 60 | 1 25 |
| — De bello gallico id. . . . . » | 1 20 | |
| — De bello civili id. . . . . » | » 60 | |
| **Catulli, Tibulli et Propertii.** Carmina selecta; curante O. Berrinio . . . . . » | 1 20 | » 60 |
| **Catulli Q. V.** et **S. Propertii.** Carmina selecta; curante O. Berrinio . . . . . » | 1 10 | » 50 |
| **Ciceronis M. T.** Epistolae Selectae ex R. Klotzii recensione; curante O. Berrinio . . . . . » | » 80 | » 50 |
| — De officiis, libri tres; curante O. Berrinio » | 1 » | » 60 |
| — Orationes Selectae; curante Th. Vallaurio (note latine) . . . . . » | 1 60 | 1 » |
| — Cato Major de Senectute, Laelius de Amicitia; curante O. Berrinio . . . . . » | » 60 | » 40 |
| **Cornelii Nepotis.** Vitae excellentium imperatorum; curante A. Lace . . . . . » | 1 20 | » 60 |
| **Curtii Rufi Q.** De rebus gestis Alexandri Magni; curante Th. Vallaurio . . . . . » | 2 » | |
| **Horatii F.** Opera. Vol. 1°: Carmina; curante O. Berrinio » | 1 20 | » 60 |
| — Id. 2°: Satyrae et epistolae; curante O. Berrinio » | 1 20 | » 70 |
| **Juvencii I.** Appendix de Diis et Heroibus; curante Th. Vallaurio . . . . . » | | » 40 |
| **Lhomond.** Epitome historiae sacrae . . . . » | | » 60 |
| **Livii Titi** Historiarum Lib. I; curante O. Berrinio » | » 60 | » 40 |
| — — Lib. XXI-XXII; curante O. Berrinio » | » 80 | » 60 |
| **Lucretii Cari T.** De rerum natura Libri sex; curante O. Berrinio . . . . . » | 2 50 | 1 » |
| L'edizione con note è arricchita della traduzione in prosa latina. | | |
| **Ovidii Nasonis P.** Tristium Libri V; curante O. Berrinio » | » 80 | » 70 |
| — Fastorum Libri VI; curante O. Berrinio . » | 1 20 | » 80 |
| — Ex Metamorphoseon libris; curante Oswaldo Berrinio . . . . . » | 1 60 | 1 » |
| **Phaedri** Fabulae; curante O. Berrinio . . . » | » 70 | » 50 |
| **Plauti M. A.** Mostellaria ad optimos codices exacta, Th. Vallaurii commentariis aucta . . . . » | | 1 » |
| **Quintiliani M. F.** Institutionis oratoriae, liber decimus; curante O. Berrinio . . . . . » | » 60 | » 40 |
| **Sallustii C.** De Catilinae coniuratione et de bello Iugurthino; curante O. Berrinio . . . . » | » 70 | » 50 |
| **Senecae.** De morte C. Caesaris, Ludus vulgo dictus ΑΠΟΚΟΛΟΚΥΝΤΩΣΙΣ . . . . . » | | » 40 |
| **Taciti C. C.** Agricola et Germania, cur. A. C. Firmanio » | 1 » | » 50 |
| **Tibulli A.** Carmina selecta; curante O. Berrinio . » | » 40 | » 25 |
| **Virgilii M.** Bucolica et Georgica; curante O. Berrinio » | » 80 | » 50 |
| — Aeneis; curante O. Berrinio . . . . » | 2 20 | 1 20 |
| — — Lib. I ad VI . . . . . » | 1 20 | |
| — — Lib. VII ad XII . . . . . » | 1 20 | |